

Gebrauchsanleitung
User Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones del usuario
Manual do utilizador
Manuale di istruzioni
Инструкция пользователя
Bruggerinstruktioner
Gebruiksaanwijzingen
Instrukcja użytkownika
Pokyny k použiti
Pokyny pre užívateľa
Felhasználói útmutató
Navodila za uporabo
Upute za korisnika
Указания за потребителя
Instrucțiuni de utilizare
Kullanıcı Talimatları
Kasutusjuhised
Norādījumi lietotājam
Naudojimo instrukcija
Οδηγίες Χρήσης
Інструкція користувача
Korisnička uputstva
Käyttöohje
Bruksanvisning
Bruksanvisning
تعليمات المستخدم



B-READY
6 M – 3 Y / 17 kg

DE

GB

FR

ES

PT

IT

RU

DK

NL

PL

CZ

SK

HU

SI

HR

BG

RO

TR

EE

LV

LT

GR

UA

RS

FI

NO

SE

AR

Inhalt

1. WICHTIG: Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung auf, damit Sie jederzeit darin nachschlagen können	1
2. Einführung	1
3. Sicherheitshinweise	2
4. B-READY	7
4.1 Die Pflege Ihres B-READY	7
4.2 Pflegeanleitung	8
4.3 Produktübersicht	9
4.4 Beschreibung	10
4.5 Technische Daten	11
5. Verwenden des B-READY als Einzelkinderwagen	12
5.1 Aufstellen des Gestells	12
5.2 Einkaufskorb	12
5.3 Einstellen des Schiebegriffs	13
5.4 Zusammenklappen des Gestells	14
5.5 Anbringen der Hinterräder	14
5.6 Schwenkräder	15
5.7 Feststellbremse	16
5.8 Befestigen der Sitzeinheit am Gestell	17
5.9 Verdeck	17
5.10 Sicherheitsbügel	18
5.11 Verstellen von Rückenlehne und Fußstütze	18
5.12 Anbringen der Babyschale	19
5.13 Angurten Ihres Kindes	20

Contents

1. IMPORTANT: keep this instructions for future reference	1
2. Introduction	1
3. Safety Instructions	2
4. B-READY	7
4.1 Taking care of your B-READY	7
4.2 Care instructions	8
4.3 Product Overview	9
4.4 Description	10
4.5 Technical Information	11
5. Using the B-READY as a single pushchair	12
5.1 Unfolding the chassis	12
5.2 Basket	12
5.3 Adjusting handle	13
5.4 Folding the chassis	14
5.5 Attaching the rear wheels	14
5.6 Swivel wheels	15
5.7 Parking brake	16
5.8 Fixing the seat unit to the chassis	17
5.9 Hood	17
5.10 Bumper Bar	18
5.11 Adjusting the back- and footrest	18
5.12 Attaching the infant carrier	19
5.13 Harnessing your child	20

Sommaire

1. IMPORTANT : conservez ces instructions pour vous y reporter ultérieurement	1
2. Introduction	1
3. Consignes de sécurité	2
4. B-READY	7
4.1 Prendre soin de votre B-READY	7
4.2 Instructions d'entretien	8
4.3 Aperçu du produit	9
4.4 Description	10
4.5 Informations techniques	11
5. Utilisation de B-READY en mode poussette simple	12
5.1 Dépliage du châssis	12
5.2 Panier	12
5.3 Réglage de la poignée	13
5.4 Pliage du châssis	14
5.5 Fixer les roues arrière	14
5.6 Roues pivotantes	15
5.7 Frein de stationnement	16
5.8 Fixation du siège sur le châssis	17
5.9 Capote	17
5.10 Barre de butoir	18
5.11 Réglage du dossier et du repose-pieds	18
5.12 Fixation du lit d'auto	19
5.13 Attacher votre enfant	20

6. Verwenden des B-READY als Doppelkinderwagen	21	6. Using the B-READY as a double pushchair	21	6. Utilisation de B-READY en mode poussette double	21
6.1 Verwenden des Zweitsitzes	23	6.1 Using the second seat	23	6.1 Utilisation du deuxième siège	23
6.1.1 Anbringen der Hinterradverkleidungen	24	6.1.1 How to fasten the rear wheel covers	24	6.1.1 Comment fixer les caches des roues arrière	24
6.1.2 Anbringen des Zweitsitzes	24	6.1.2 How to fasten the second seat	24	6.1.2 Comment fixer le deuxième siège	24
6.1.3 Abnehmen des Zweitsitzes	24	6.1.3 How to remove the second seat	24	6.1.3 Comment détacher le deuxième siège	24
6.1.4 Verstellen der Rückenlehne	25	6.1.4 Adjusting the backrest	25	6.1.4 Ajuster le dossier	25
6.2 Verwenden des B-READY Adapters für die untere Babyschale/den unteren Kinderwagen-Aufsatz	25	6.2 Using the B-READY adapter for the lower infant carrier/carrycot	25	6.2 Utilisation de l'adaptateur B-READY pour le lit d'auto / berceau portable du bas	25
6.2.1 Befestigen des B-READY Adapters für die untere Babyschale/den unteren Kinderwagen-Aufsatz	26	6.2.1 How to attach the B-READY adapter for the lower infant carrier/carrycot	26	6.2.1 Comment fixer l'adaptateur B-READY pour le lit d'auto / berceau portable sur la position du bas	26
6.2.2 Anbringen der Babyschale/ des Kinderwagen-Aufsatzes auf dem B-READY Adapter	27	6.2.2 Fitting the infant carrier/carrycot on the B-READY adapter	27	6.2.2 Fixer le lit d'auto / le berceau portable sur l'adaptateur B-READY	27
6.2.3 Entfernen des B-READY Adapters für die untere Babyschale/den unteren Kinderwagen-Aufsatz	27	6.2.3 Removing the B-READY adapter for the lower infant carrier/carrycot	27	6.2.3 Comment détacher l'adaptateur B-READY pour le lit d'auto / berceau portable du bas	27
7. Verwenden der Verlängerungsadapter	28	7. How to use the extension adapters	28	7. Comment utiliser les adaptateurs d'extension	28
8. Regenschutz	28	8. Raincover	28	8. Parapluie	28
8.1 Verwenden des Regenschutzes mit dem Einzelkinderwagen: vorwärtsgerichtete Sitzeinheit	29	8.1 Using the raincover with the single pushchair: seat unit forward facing	29	8.1 Utilisation du parapluie avec la poussette en mode simple : unité de siège tournée vers l'avant	29
8.2 Verwenden des Regenschutzes mit dem Einzelkinderwagen: rückwärtsgerichtete Sitzeinheit	30	8.2 Using the raincover with the single pushchair: seat unit parent facing	30	8.2 Utilisation du parapluie avec la poussette en mode simple : unité de siège tournée vers le parent	30
8.3 Verwenden des Regenschutzes mit dem Doppelkinderwagen	30	8.3 Using the raincover with the double pushchair	30	8.3 Utilisation du parapluie avec la poussette en mode double	30

1. **WICHTIG:** Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung auf, damit Sie jederzeit darin nachschlagen können

Eine Missachtung dieser Anleitung kann die Sicherheit Ihres Kindes gefährden. Es ist wichtig, dass alle Personen, die den Kinderwagen und sein Zubehör benutzen, wissen, wie damit umzugehen ist, auch wenn sie den Wagen nur kurz benutzen. Es liegt auf der Hand, dass diese Gebrauchsanleitung nicht auf jede beim Gebrauch dieses Kinderwagens mögliche Gefahr hinweisen kann. Sie als Benutzer sind für die Sicherheit Ihres Kindes verantwortlich. Sollten Sie noch Fragen haben, wird Ihr Fachhändler Ihnen gern weiterhelfen.

Diese Gebrauchsanleitung wurde aus dem Englischen übersetzt.

Sollten sich in einer Sprachversion dieser Gebrauchsanleitung Zweifel ergeben, so ist allein die englische Version maßgeblich.

2. Einführung

Vielen Dank, dass Sie sich für den B-READY entschieden haben. Wir freuen uns, dass Ihr B-READY Ihr Kind sicher durch seine ersten Lebensjahre begleiten darf.

WICHTIG:

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und machen Sie sich mit dem Kinderwagen vertraut, bevor Sie ihn mit Ihrem Kind benutzen.
- Wenn Ihr Kinderwagen von anderen Personen verwendet wird, die nicht damit

1. **IMPORTANT:** keep this instructions for future reference

Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions. It is important that anyone using this pushchair and its accessories should be familiar with how it is operated even if he/ she is only going to use the pushchair for a short while. Obviously these instructions cannot eliminate all possible risks when using this pushchair. You are of course responsible for your child's safety. If anything is unclear, contact the retail outlet you purchased this pushchair from.

This userguide is a translation from English language. In case of doubt in any other language used in this userguide, the English version is the leading language.

2. Introduction

Thank you for choosing the B-READY. We are pleased that your B-READY will accompany your child safely throughout the first years of his or her life.

IMPORTANT:

- Read the instructions carefully and familiarize yourself with the pushchair before you use it with your child.
- If your pushchair is to be used by other people who are not familiar with it (such

1. **IMPORTANT :** conservez ces instructions pour vous y reporter ultérieurement

Si vous ne suivez pas ces instructions, cela peut nuire à la sécurité de votre enfant. Il est essentiel que quiconque utilise cette poussette et ses accessoires maîtrise son fonctionnement, même pour une utilisation brève. À l'évidence, ces instructions ne peuvent pas éliminer tous les risques potentiels lorsque la poussette est utilisée. Vous êtes bien entendu responsable de la sécurité de votre enfant. Si quelque chose ne vous semble pas clair, veuillez contacter le revendeur de cette poussette.

Ce manuel d'utilisation est une traduction réalisée à partir de la version anglaise. En cas de doute dans l'une des autres langues de ce manuel d'utilisation, la version anglaise fait foi.

2. Introduction

Merci d'avoir choisi B-READY. Nous sommes ravis de savoir que votre poussette B-READY accompagnera votre enfant en toute sécurité tout au long des premières années de sa vie.

IMPORTANT :

- Lisez soigneusement les instructions et familiarisez-vous avec la poussette avant de l'utiliser avec votre enfant.
- Si votre poussette est utilisée par d'autres personnes qui ne sont pas familiarisées avec son fonctionnement

vertraut sind (z.B. den Großeltern), erklären Sie diesen stets vorher die Benutzung.

- Wenn Sie sich nicht an diese Gebrauchsanleitung halten, gefährden Sie möglicherweise die Sicherheit Ihres Kindes.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht von BRITAX RÖMER für die Verwendung mit dem B-READY zugelassen wurde. Dadurch würden Sie die Garantie verlieren und könnten Sie Ihr Produkt beschädigen.
- Nur von BRITAX RÖMER stammende oder empfohlene Original-Ersatzteile sollten mit dem B-READY verwendet werden.

VORSICHT! Lassen Sie Ihr Kind nicht mit dem Produkt spielen.

VORSICHT! Das Produkt kann einen Beutel mit Trockenmittel (Kieselgel) enthalten. Nicht in den Mund nehmen, bitte entsorgen.

Wenn Sie noch Fragen zur Benutzung des B-READY oder seines Zubehörs haben, wenden Sie sich bitte an uns.

3. Sicherheitshinweise

VORSICHT! Dieser Kinderwagen ist für Kinder ab 6 Monaten bis zu einem Gewicht von 17 kg bzw. einem Alter von 3 Jahren geeignet.

as grandparents), always show them how the pushchair is used.

- Your child's safety may be put at risk if you do not follow these instructions.
- Do not use any accessories which have not been approved by Britax for use with the B-READY. This will void your warranty and might cause damage to your product.
- Only original replacement parts supplied or recommended by Britax should be used with the B-READY.

WARNING! Do not let your child play with the product.

WARNING! Product may contain a bag with desiccant silica gel. Do not eat, throw away.

If you have further questions regarding the use of the B-READY or its accessories, feel free to contact us.

3. Safety Instructions

WARNING! This pushchair is suitable for children from 6 months up to a weight of 17 kg or 3 years of age.

(comme les grands-parents), montrez-leur toujours comment l'utiliser.

- La sécurité de votre enfant peut être mise en danger si vous ne suivez pas ces instructions.
- N'utilisez pas d'accessoires qui n'ont pas été approuvés par Britax pour une utilisation avec B-READY. Cela annulerait votre garantie et pourrait endommager votre produit.
- N'utilisez que des pièces de rechange originales fournies ou recommandées par Britax avec B-READY.

AVERTISSEMENT ! Ne laissez pas votre enfant jouer avec le produit.

AVERTISSEMENT ! Le produit peut contenir un sachet déshydratant de gel de silice. Ne pas ingérer, à jeter à la poubelle.

Si vous avez des questions supplémentaires concernant l'utilisation de B-READY ou de ses accessoires, n'hésitez pas à nous contacter.

3. Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT ! Cette poussette est conçue pour les enfants à partir de 6 mois et jusqu'à 17 kg ou 3 ans maximum.

DE Gebrauchsanleitung

VORSICHT! Diese Sitzeinheit eignet sich **nicht** für Kinder unter 6 Monaten.

VORSICHT! Dieses Produkt eignet sich **nicht**:

- Als ersatz für ein bett oder kinderbett. Kinderwagen-aufsätze, kinderwagen und buggies dürfen nur zum befördern von kindern verwendet werden.
- Zum joggen oder skaten.
- Zum befördern von mehr als zwei kindern.
- Für gewerblichen einsatz.
- Als travel system in verbindung mit anderen Babyschalen als den in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten.

VORSICHT! Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass alle Verriegelungs-vorrichtungen eingerastet sind.

VORSICHT! Beim Tragen des Kinder-wagens darauf achten, dass die Sicher-heitsverriegelungen nicht versehentlich geöffnet werden.

VORSICHT! Beim Zusammenklappen des Gestells darauf achten, dass Sie sich oder andere nicht einklemmen.

VORSICHT! Den Kinderwagen nicht zusam-menklappen, solange ein Kind darin sitzt.

GB User Instructions

WARNING! This seat unit is **not** suitable for children under 6 months.

WARNING! This product is **not** suitable:

- As a substitute for a bed or cot. Carrycots, strollers and pushchairs may only be used for transport.
- For running or skating.
- For transporting more than two children.
- For commercial use.
- As a travel system in combination with infant carriers other than the ones mentioned in this user guide.

WARNING! Ensure that all the locking devices are engaged before use.

WARNING! When carrying the push-chair, make sure you do not open the safety lock by mistake.

WARNING! When folding the pushchair frame, make sure you and others do not get trapped.

WARNING! Never fold the pushchair when a child is sitting in it.

WARNING! To avoid injury ensure that your child is kept away when unfolding and folding this product.

FR Mode d'emploi

AVERTISSEMENT ! Ce siège ne convient **pas** aux enfants de moins de 6 mois.

AVERTISSEMENT ! Ce produit ne convient pas :

- Pour remplacer un lit ou un berceau. Les berceaux portables, poussettes et buggies doivent uniquement être utilisés pour le transport.
- Pour la course à pied ou le patinage.
- Pour le transport de plus de deux enfants.
- Pour une utilisation commerciale.
- Comme système de voyage en association avec d'autres lits d'auto que ceux indiqués dans ce manuel.

AVERTISSEMENT ! Vérifiez que tous les dispositifs de verrouillage sont enclenchés avant l'utilisation.

AVERTISSEMENT ! Lorsque vous portez la poussette, assurez-vous que vous n'ouvrez pas le verrou de sécurité par mégarde.

AVERTISSEMENT ! Lorsque vous pliez le châssis de la poussette, assurez-vous de ne pas vous coincer les doigts ou de ne pas blesser un tiers.

VORSICHT! Stellen Sie sicher, dass Ihr Kind beim Aufklappen und Zusammenklappen des Kinderwagens diesem fernbleibt, um Verletzungen zu vermeiden.

VORSICHT! Benutzen Sie immer das Rückhaltesystem.

VORSICHT! Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Kinderwagen-Aufsatz oder die Sitzeinheit oder die Autositz-Befestigungsvorrichtungen richtig eingerastet ist bzw. sind.

VORSICHT! Lassen Sie Ihr Kind niemals unbeaufsichtigt allein.

VORSICHT! Beim Parken des Kinderwagens immer die Bremse einrasten, bevor Sie Ihr Kind hineinsetzen oder herausheben.

VORSICHT! Wenn Sie Einstellungen am Kinderwagen vornehmen, achten Sie darauf, dass Ihr Kind nicht zwischen sich bewegende Teile geraten kann.

VORSICHT! Am Schiebegriff befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestigkeit des Kinderwagens.

VORSICHT! Schützen Sie Ihr Kind vor intensiver Sonneneinstrahlung. Das Verdeck bietet keinen vollständigen Schutz vor gefährlicher UV-Strahlung.

WARNING! Always use the restraint system.

WARNING! Check that the carrycot or seat unit or car seat attachment devices are correctly engaged before use.

WARNING! Never leave your child unattended.

WARNING! Always engage the brake when you park the pushchair, before you put your child into it and before you remove your child.

WARNING! When making adjustments, make sure your child cannot reach into moving parts.

WARNING! Loads on the push handle affect the stability of the pushchair.

WARNING! Protect your child from strong sunlight. The hood does not provide complete protection from dangerous UV rays.

WARNING! If using an alternative harness conforming to EN13210, D ring attachments are found on each side of the pushchair.

WARNING! Always use a correctly fitted and adjusted harness.

WARNING! Always use the crotch strap in combination with the waist belt.

AVERTISSEMENT ! Ne pliez jamais la poussette lorsqu'un enfant est assis dessus.

AVERTISSEMENT ! Pour éviter les blessures, assurez-vous que votre enfant est à bonne distance lorsque vous pliez et dépliez ce produit.

AVERTISSEMENT ! Utilisez toujours le dispositif de retenue.

AVERTISSEMENT ! Vérifiez que les dispositifs d'attache du berceau portable, du siège ou du siège auto sont correctement enclenchés avant l'utilisation.

AVERTISSEMENT ! Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance.

AVERTISSEMENT ! Serrez toujours le frein lorsque vous stationnez la poussette, avant de placer votre enfant à l'intérieur ou avant de l'en sortir.

AVERTISSEMENT ! Lorsque vous effectuez des réglages, assurez-vous que votre enfant reste à distance des pièces mobiles.

AVERTISSEMENT ! Toute charge attachée à la poignée affecte la stabilité de la poussette.

AVERTISSEMENT ! Protégez votre enfant contre la lumière agressive du soleil. La capote ne fournit pas de protection totale contre les rayons UV dangereux.

DE

Gebrauchsanleitung

VORSICHT! Wenn Sie ein anderes der Norm EN13210 entsprechendes Gurtzeug verwenden, befinden sich die D-Ring-Befestigungen auf beiden Seiten des Kinderwagens.

VORSICHT! Verwenden Sie stets richtig angelegtes und eingestelltes Gurtzeug!

VORSICHT! Verwenden Sie stets den Schrittgurt in Verbindung mit dem Hüftgurt.

VORSICHT! Stellen Sie das Gurtzeug jedesmal neu ein, wenn Sie die Sitzposition Ihres Kindes verändert haben.

VORSICHT! Zum Hochheben oder Tragen der Sitzeinheit oder des Kinderwagens fassen Sie diese bzw. diesen niemals am Sicherheitsbügel oder am Verdeck an.

VORSICHT! Bei Verwendung allein der oberen Sitzeinheit ist dieser Kinderwagen für 1 Kind geeignet. Mit dem Zweitsitz, einer Babyschale oder einem Kinderwagen-Aufsatz in der unteren Position ist der Kinderwagen für 2 Kinder geeignet.

VORSICHT! Am Griff und/oder an der Rückseite der Rückenlehne und/oder an den Seiten des Wagens befestigte Lasten beeinträchtigen dessen Standfestigkeit.

Parken Sie den Kinderwagen nur mit angezogener Bremse.

GB

User Instructions

WARNING! Always re-adjust the harness when changing the seating position of your child.

WARNING! Never use the bumper bar or the hood to carry your seat unit or pushchair.

WARNING! When using the upper seat unit only, this stroller is suitable for 1 child. By having the second seat, an infant carrier or carrycot in the lower position, the stroller is suitable for 2 children.

WARNING! Any load attached to the handle and/or to the back of the backrest and/or on the sides of the vehicle will affect the stability of the vehicle.

Only park the pushchair with the brake applied. Always check that the brake is properly engaged.

This pushchair (travel system) has been developed and manufactured according to standard EN1888:2012.

FR

Mode d'emploi

AVERTISSEMENT ! En cas d'utilisation d'un autre harnais conforme à la norme EN13210, des fixations de bague en D sont présentes de chaque côté de la poussette.

AVERTISSEMENT ! Utilisez toujours un harnais correctement fixé et ajusté.

AVERTISSEMENT ! Utilisez toujours la courroie d'entrejambe en lien avec le ceinturon.

AVERTISSEMENT ! Réajustez toujours le harnais lorsque vous modifiez la position d'assise de votre enfant.

AVERTISSEMENT ! N'utilisez jamais la barre de butoir pour transporter le siège ou la poussette.

AVERTISSEMENT ! En cas d'utilisation du siège du haut uniquement, cette poussette convient pour 1 enfant. En ajoutant le deuxième siège, un lit d'auto ou un berceau portable sur la position du bas, cette poussette convient pour 2 enfants.

AVERTISSEMENT ! Toute charge attachée à la poignée et/ou à l'arrière du dossier et/ou sur les côtés de la poussette affectera sa stabilité.

Ne stationnez la poussette qu'avec le frein serré. Vérifiez toujours que le frein est correctement serré.

Vergewissern Sie sich stets, dass die Bremse richtig eingerastet ist.

Dieser Kinderwagen (Travel System) wurde gemäß der Norm EN1888:2012 entwickelt und hergestellt.

Der B-READY kann in den folgenden Konfigurationen benutzt werden:



Als Kinderwagen mit dem B-READY Sitz ab 6 Monaten bis 17 kg oder 3 Jahre



Als Travel System mit Babyschale ab Geburt bis 13 kg

Der B-READY kann als Travel System mit den folgenden BRITAX RÖMER-Babyschalen verwendet werden:

- **BABY-SAFE**
- **BABY-SAFE plus**
- **BABY-SAFE plus II**
- **BABY-SAFE plus SHR II**
- **BABY-SAFE Sleeper**
- **BRITAX Primo**

Eine Babyschale darf nur rückwärtsgerichtet auf dem Kinderwagen verwendet werden. Bei Verwendung als Travel System befolgen Sie bitte die Gebrauchsanleitung Ihrer Babyschale.



Als Travel System mit BRITAX Kinderwagen-Aufsatz ab Geburt bis 9 kg

The B-READY can be used in the following configurations:



As a pushchair with the B-READY seat from 6 months up to 17 kg or 3 years of age



As a travel system with an infant carrier from birth up to 13 kg

The B-READY can be used as a travel system with the following Britax Römer infant carriers:

- **BABY-SAFE**
- **BABY-SAFE plus**
- **BABY-SAFE plus II**
- **BABY-SAFE plus SHR II**
- **BABY-SAFE Sleeper**
- **BRITAX Primo**

An infant carrier must only be used facing rearwards on the pushchair. When used as a travel system, please follow the instructions for your infant carrier.



As a travel system with Britax carrycot from birth to 9 kg

Cette poussette (système de voyage) a été conçue et fabriquée conformément à la norme EN1888:2012.

La poussette B-READY peut être utilisée dans les configurations suivantes :



Comme poussette avec le siège B-READY, plus de 6 mois et moins de 17 kg, ou jusqu'à 3 ans



Comme système de voyage avec lit d'auto de la naissance à 13 kg

La poussette B-READY peut être utilisée comme système de voyage avec les lits d'auto Britax Römer suivants :

- **BABY-SAFE**
- **BABY-SAFE plus**
- **BABY-SAFE plus II**
- **BABY-SAFE plus SHR II**
- **BABY-SAFE Sleeper**
- **BRITAX Primo**

Un lit d'auto ne doit être utilisé qu'orienté vers l'arrière sur la poussette. Lorsqu'il est utilisé comme système de voyage, veuillez suivre les instructions fournies avec votre lit d'auto.



Comme système de voyage avec berceau portable Britax de la naissance à 9 kg

DE

Gebrauchsanleitung

Der B-READY kann zusammen mit einem Kinderwagen-Aufsatz werden. Bei Verwendung mit dem BRITAX Kinderwagen-Aufsatz befolgen Sie bitte dessen Gebrauchsanleitung. Der BRITAX Kinderwagen-Aufsatz darf nur rückwärtsgerichtet auf dem Kinderwagen verwendet werden.

B-READY Gestell + Sitzeinheit sind kompatibel mit:

- a) BRITAX Kinderwagen-Aufsatz
- b) BRITAX BABY-SAFE Babyschalen
- c) B-READY Adapter für untere Babyschale/unteren Kinderwagen-Aufsatz
- d) B-READY Zweitsitz
- e) B-READY Regenschutz
- f) B-READY Spieltisch
- g) B-READY Verlängerungsadapter (mit Zweitsitz und Adapter mitgeliefert)
- h) B-READY Schutzbespannung (mit Zweitsitz und Adapter mitgeliefert)

Bitte befolgen Sie die jeweilige Gebrauchsanleitung.

4. B-READY

4.1 Die Pflege Ihres B-READY

Das Produkt sollte regelmäßig geprüft und gereinigt werden.

- Kontrollieren Sie regelmäßig alle wichtigen Teile auf Beschädigungen. Vergewissern Sie sich, dass die mechanischen Bauteile einwandfrei funktionieren.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob alle Schrauben, Nieten, Bolzen und anderen Befestigungselemente fest sitzen.
- Verwenden Sie zum Schmieren kein Fett oder Öl, sondern ein Spray auf Silikonbasis.

GB

User Instructions

The B-READY can be used together with a carrycot. When used with the Britax carrycot, please follow the instructions for it. The Britax carrycot must only be used rearward facing on the pushchair.

B-READY chassis + seat unit is compatible with:

- a) Britax carrycot
- b) Britax Baby-Safe infant carriers
- c) B-READY adapter for lower infant carrier/carrycot
- d) B-READY second seat
- e) B-READY raincover
- f) B-READY play tray
- g) B-READY extension adapters (included in second seat and adapter)
- h) B-READY fabric cover (included in second seat and adapter)

Please follow respective user instruction, if applicable.

4. B-READY

4.1 Taking care of your B-READY

The product should be regularly checked and cleaned.

- Regularly check all important parts for damage. Make sure that mechanical components are working properly.
- Regularly check that all screws, rivets, bolts and other fasteners are tight.
- Do not use grease or oil for lubrication – use a silicone-based spray.
- Too heavy a load, improper folding or the use of non-approved accessories may damage or destroy the pushchair.

FR

Mode d'emploi

La poussette B-READY peut être utilisée avec un berceau portable. En cas d'utilisation avec le berceau portable Britax, veuillez suivre les instructions correspondantes. Le berceau portable Britax doit uniquement être utilisé orienté vers l'arrière sur la poussette.

Le châssis B-READY et le siège sont compatibles avec :

- a) le berceau portable Britax
 - b) les lits d'auto Britax Baby-Safe
 - c) l'adaptateur B-READY pour lit d'auto / berceau portable sur la position du bas
 - d) le deuxième siège B-READY
 - e) le parapluie B-READY
 - f) le plateau de jeu B-READY
 - g) les adaptateurs d'extension B-READY (inclus dans le deuxième siège avec adaptateur)
 - h) la housse de protection en tissu B-READY (incluse dans le deuxième siège avec adaptateur)
- Veuillez suivre les instructions d'utilisation respectives, le cas échéant.

4. B-READY

4.1 Prendre soin de votre B-READY

Le produit doit être contrôlé et nettoyé régulièrement.

- Vérifiez régulièrement qu'aucune pièce importante n'est endommagée. Assurez-vous que les composants mécaniques fonctionnent correctement.
- Vérifiez régulièrement que toutes les vis, tous les rivets, tous les écrous et toutes les autres attaches sont bien serrés.
- N'utilisez pas de graisse ou d'huile pour la lubrification – utilisez un spray à base de silicone.

- Eine zu schwere Beladung, unsachgemäßes Zusammenklappen oder die Verwendung von nicht zugelassenem Zubehör können den Kinderwagen beschädigen oder zerstören.
- Laden Sie nie mehr als 7 kg in den Einkaufskorb.
- Laden Sie nie mehr als 1 kg in die Tasche der Rückenlehne.
- Bewahren Sie den zusammengeklappten Kinderwagen nur an einem gut belüfteten Ort auf, um Schimmelbildung zu vermeiden.
- Setzen Sie den Kinderwagen nicht direktem Sonnenlicht aus, da die Bezüge ausbleichen können.
- Benutzen Sie den Kinderwagen nicht, wenn Teile verbogen, verschlissen oder gebrochen sind. Lassen Sie den Kinderwagen durch eine Reparaturwerkstatt instandsetzen oder wenden Sie sich an den BRITAX RÖMER Kundendienst.
- Gummireifen können bei Kontakt mit PVC-Bodenbelägen Flecken hinterlassen. Vermeiden Sie, die Reifen auf solche Oberflächen zu stellen.

4.2 Pflegeanleitung

Der Sitzbezug und das Verdeck können mit einem Schwamm und warmem Seifenwasser gereinigt werden.



- Never put more than 7 kg in the shopping basket.
- Never put more than 1 kg in the backrest pocket
- Please keep the folded pushchair only in well-ventilated area to prevent mildew.
- Put the pushchair out of direct sunlight, the textiles can fade.
- Do not use the pushchair if parts are bent, worn or broken. Have the pushchair repaired by a repair service or contact Britax Customer Service.
- Rubber tyres can when in contact with PVC-flooring, may leave stains. Please avoid placing tyres on this surface.

4.2 Care instructions

The seat cover and hood can be cleaned with a sponge and warm soapy water.



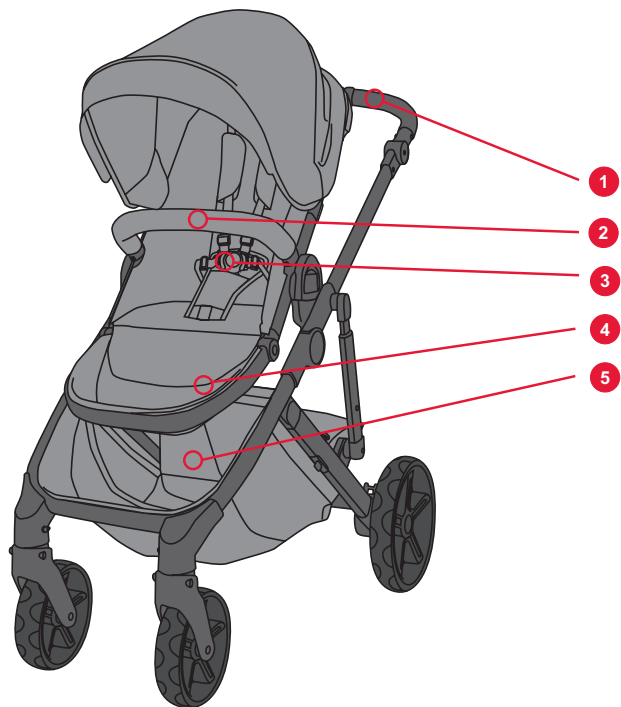
- Une charge trop lourde, un pliage inapproprié ou l'utilisation d'accessoires non autorisés peuvent endommager ou détruire la poussette.
- Ne placez jamais plus de 7 kg dans le panier à provisions.
- Ne placez jamais plus de 1 kg dans la poche du dossier
- Veillez à conserver la poussette pliée dans une zone bien aérée afin d'éviter la moisissure.
- Conservez la poussette à l'abri des rayons directs du soleil, car les textiles pourraient se décolorer.
- N'utilisez pas la poussette si des pièces sont tordues, usées ou cassées. Faites réparer la poussette par un service de réparation ou contactez le service clientèle de Britax.
- Les pneus en caoutchouc peuvent laisser des traces lorsqu'ils sont en contact avec un sol en PVC. Évitez que les pneus entrent en contact avec ce type de surface.

4.2 Instructions d'entretien

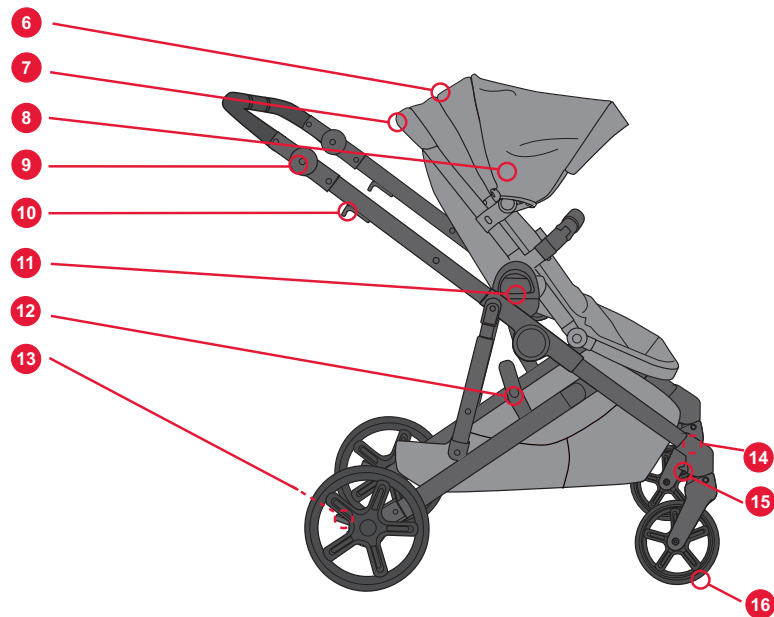
La couverture du siège et la capote peuvent être nettoyées avec une éponge et de l'eau tiède savonneuse.



4.3 Produktübersicht



4.3 Product Overview



4.3 Aperçu du produit

4.4 Beschreibung

Nr.	Beschreibung
1	Schiebegriff
2	Sicherheitsbügel
3	Gurtzeug
4	Fußstütze
5	Einkaufskorb
6	Sichtfenster
7	Verstellhebel der Rückenlehne
8	Verdeck
9	Höhenverstellung des Schiebegriffs
10	Hebel zum Zusammenklappen des Gestells
11	Click-in-Verriegelung
12	Gestellverriegelung
13	Feststellbremse
14	Entriegelungsknopf des Schwenkrads
15	Schwenkverriegelung
16	Schwenkrad

4.4 Description

No.	Description
1	Handle
2	Bumper bar
3	Harness
4	Footrest
5	Basket
6	Viewing window
7	Backrest adjustment handle
8	Hood
9	Handle height adjuster
10	Lever for folding the chassis
11	Click-in lock
12	Chassis lock
13	Parking brake
14	Release button swivel wheel
15	Swivel lock
16	Swivel wheel

4.4 Description

N°	Description
1	Poignée
2	Barre de butoir
3	Harnais
4	Repose-pieds
5	Panier
6	Fenêtre d'affichage
7	Poignée de réglage du dossier
8	Capote
9	Réglage en hauteur de la poignée
10	Levier de pliage du châssis
11	Verrouillage par clic
12	Verrouillage du châssis
13	Frein de stationnement
14	Bouton de déverrouillage de la roue pivotante
15	Verrouillage de la rotation
16	Roue pivotante

DE

Gebrauchsanleitung

Bitte Sie das Geschäft um eine Vorführung des Kinderwagens, wenn Sie irgendetwas in dieser Anleitung nicht verstehen.

4.5 Technische Daten

Gewicht

- Gestell, Räder, Sitzeinheit 13 kg
- Gestell, Räder 9 kg
- Sitzeinheit 4 kg

Abmessungen

- Höhenverstellbarer Schiebegriff 89 – 115 cm
- Gestell, Räder, Sitzeinheit (zusammengeklappt)
97 x 61 x 35 cm
- Gestell, Räder (zusammengeklappt)
86 x 61 x 33 cm
- Räder 18 – 28 cm

Maximale Belastung

- Sitzeinheit 17 kg
- Einkaufskorb 7 kg
- Tasche der Rückenlehne 1 kg

GB

User Instructions

Ask the store to demonstrate the pushchair if you do not understand these instructions.

4.5 Technical Information

Weight

- chassis, wheels, seat unit 13 kg
- chassis, wheels 9 kg
- seat unit 4 kg

Dimensions

- handle height range 89 - 115 cm
- chassis, wheels, seat unit (folded)
97 x 61 x 35 cm
- chassis, wheels (folded)
86 x 61 x 33 cm
- wheels 18 - 28 cm

Maximum load

- seat unit 17 kg
- basket 7 kg
- backrest pocket 1 kg

FR

Mode d'emploi

Si vous ne comprenez pas ces instructions, demandez à un vendeur de vous montrer comment fonctionne la poussette.

4.5 Informations techniques

Poids

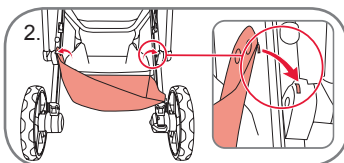
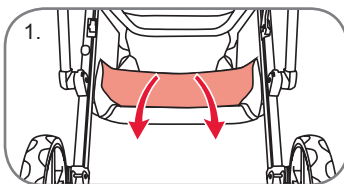
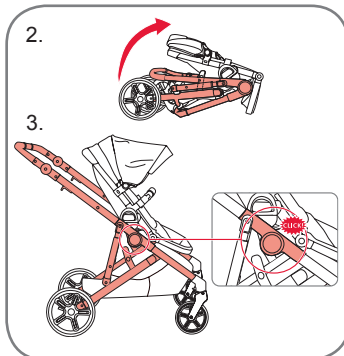
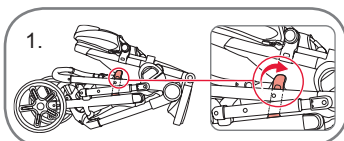
- châssis, roues, siège : 13 kg
- châssis, roues : 9 kg
- siège : 4 kg

Dimensions

- plage de hauteur de la poignée : 89 - 115 cm
- châssis, roues, siège (poussette pliée)
97 x 61 x 35 cm
- châssis, roues (poussette pliée)
86 x 61 x 33 cm
- roues : 18 - 28 cm

Charge maximale

- siège : 17 kg
- panier : 7 kg
- poche du dossier : 1 kg



5. Verwenden des B-READY als Einzelkinderwagen

5.1 Aufstellen des Gestells

1. Zum Lösen der Transportverriegelung ziehen Sie die Verschlussklinke.
2. Zum Aufstellen des Gestells ziehen Sie den Schiebegriff nach oben.
3. Stellen Sie sicher, dass die Gestellverriegelungen einrasten wie in den Abbildungen gezeigt.
4. Bringen Sie den Schiebegriff in die gewünschte Position (siehe unten).

VORSICHT!

- Halten Sie Kinder vom Kinderwagen fern, während Sie diesen auf- oder zusammenklappen.
- Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass alle Verriegelungen des Gestells eingerastet sind.

5.2 Einkaufskorb

Bei Verwendung des B-READY als Einzelkinderwagen kann der Einkaufskorb vergrößert werden.

Vergrößern des Einkaufskorbs:

1. Einkaufskorb-Erweiterung herausklappen.
2. Die Haken auf der linken und der rechten Seite in die jeweiligen Befestigungsvorrichtungen stecken.

5. Using the B-READY as a single pushchair

5.1 Unfolding the chassis

1. Release the transport lock by pulling the latch.
2. Unfold the chassis by lifting up the handle.
3. Ensure that the chassis locks lock into position as indicated by the pictures.
4. Raise the handle to required position, see below.

WARNING!

- Keep children away from the pushchair during unfolding and folding.
- Ensure that the chassis locks are engaged before use.

5.2 Basket

When using the B-READY as a single pushchair the basket can be extended.

Extending the basket:

1. Unfold the basket extension.
2. Put the hooks on the left and right side into the respective attachment devices.

5. Utilisation de B-READY en mode poussette simple

5.1 Dépliage du châssis

1. Relâchez le verrou de transport en tirant le loquet.
2. Dépliez le châssis de la poussette en tirant la poignée vers le haut.
3. Vérifiez que le châssis est verrouillé sur la position telle qu'indiquée dans les images.
4. Relevez la poignée sur la position souhaitée, voir ci-dessous.

AVERTISSEMENT !

- Tenez les enfants éloignés de la poussette lorsque vous la pliez et dépliez.
- Vérifiez que les verrous du châssis sont enclenchés avant de l'utiliser.

5.2 Panier

En cas d'utilisation de B-READY en mode poussette simple, le panier peut être déployé.

Déployer le panier :

1. Dépliez l'extension du panier.
2. Placez les crochets situés sur les côtés gauche et droit dans les mécanismes de fixation respectifs.

DE

Gebrauchsanleitung

GB

User Instructions

FR

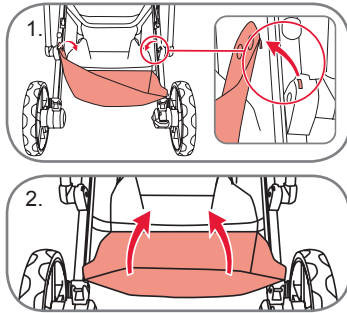
Mode d'emploi

WICHTIG: Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des Einkaufskorbs, dass die Haken fest in ihren jeweiligen Aufnahmeschlitzen sitzen.

Der B-READY lässt sich sowohl bei zusammengelegtem als auch bei vergrößertem Einkaufskorb zusammenklappen.

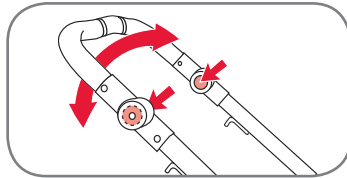
Zusammenlegen des Einkaufskorbs:

1. Die Haken auf beiden Seiten herausziehen.
2. Die linke und die rechte Seite einklappen und die Seitenwände mittels der Druckknöpfe befestigen.



5.3 Einstellen des Schiebegriffs

Halten Sie die Knöpfe der Höhenverstellung auf beiden Seiten des Schiebegriffs gedrückt, um diesen zu verstellen (Abb. 4). Den Schiebegriff in die gewünschte Position bringen und die Knöpfe loslassen, darauf rastet der Griff in seiner neuen Position ein.



WICHTIG: Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass der Schiebegriff in seiner Position eingerastet ist. Am Griff und/oder an der Rückenlehne und/oder an den Seiten befestigte Lasten beeinträchtigen die Standfestigkeit des Kinderwagens.

IMPORTANT! Ensure the hooks are fully retained in their respective slots before using the storage basket.

The B-READY can be folded either with extended basket or with folded basket.
Folding the basket:

1. Remove the hooks on both sides.
2. Fold the left and right side and use the buttons to attach the side wings.

5.3 Adjusting handle

Adjust the height of the handle by pressing in the buttons on the height adjuster on both sides of the handle (Pic. 4). Raise/lower the handle to the required position, release the buttons and the handle will lock into its new position.

IMPORTANT! Ensure that the handle is in locked position before use. Any load attached to the handle and/or on the backrest and/or on the sides will affect the stability of the pushchair.

IMPORTANT ! Vérifiez que les crochets sont entièrement engagés dans leurs fentes respectives avant d'utiliser le panier de stockage.

La poussette B-READY peut être pliée avec le panier en position déployée ou repliée.

Replier le panier :

1. Retirez les crochets des deux côtés.
2. Pliez les côtés gauche et droit et utilisez les boutons pour attacher les panneaux latéraux.

5.3 Réglage de la poignée

Réglez la hauteur de la poignée en appuyant sur les boutons présents sur le réglage en hauteur des deux côtés de la poignée (Fig. 4). Levez / Abaissez la poignée sur la position désirée, relâchez les boutons pour que la poignée se verrouille sur sa nouvelle position.

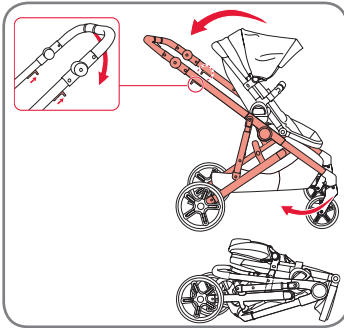
IMPORTANT ! Vérifiez que la poignée est bien en position verrouillée avant d'utiliser la poussette. Toute charge attachée à la poignée et/ou à l'arrière du dossier et/ou sur les côtés de la poussette affectera sa stabilité.

5.4 Zusammenklappen des Gestells

Vor dem Zusammenklappen des Kinderwagens:

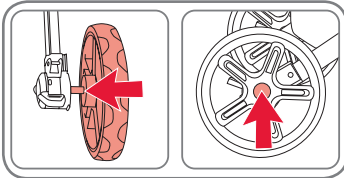
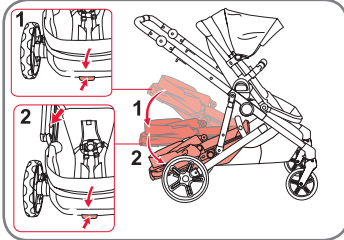
Entriegeln Sie die Schwenkfunktion, klappen Sie das Verdeck herunter, legen Sie die Rückenlehne ganz nach hinten um und nehmen Sie alles aus dem Einkaufskorb und dem Sitz heraus.

1. Ziehen Sie beide direkt unter dem Schiebegriff befindlichen Gestellentriegelungshebel zu sich hin nach oben.
2. Drücken Sie den Schiebegriff nach unten und klappen Sie den Kinderwagen zusammen. Sichern Sie den Kinderwagen mittels der Transportverriegelung in der zusammengeklappten Stellung.



Der B-READY lässt sich auch bei montiertem Zweitsitz zusammenklappen:

1. Legen Sie den Zweitsitz in seine niedrigste Position um (1).
2. Drücken Sie die Verriegelungsvorrichtung und legen Sie gleichzeitig den Zweitsitz ganz nach unten um (2).
3. Jetzt kann der B-READY wie oben beschrieben zusammengeklappt werden.



5.5 Anbringen der Hinterräder

1. Drücken Sie den Verriegelungsknopf und schieben Sie das Rad bis zum Anschlag auf die Achse.
2. Lassen Sie den Knopf los und prüfen Sie das Rad auf festen Sitz.

5.4 Folding the chassis

Before folding the pushchair:

Release the swivel function, fold down the hood, place the backrest in fully reclined position and empty the basket and seat.

1. Pull up both frame release levers located just below the pushchair handle towards you.
2. Push the handle down and fold the pram. Use the transport lock to lock the pram in the folded position.

The B-READY can also be folded with the second seat mounted:

1. Recline the second seat into the lowest position (1).
2. Push the locking advice and at the same time recline the second seat all the way down (2).
3. The B-READY can now be folded as described above.

5.5 Attaching the rear wheels

1. Press the locking button and push the wheel onto the axle as far as it will go.
2. Release the button and check that the wheel is securely in place.

5.4 Pliage du châssis

Avant de replier la poussette :

Relâchez la fonction de rotation, repliez la capote, placez le dossier en position inclinée et videz le panier et le siège.

1. Tirez vers le haut les deux leviers de déblocage du cadre situés juste en dessous de la poignée de la poussette vers vous.
2. Appuyez sur la poignée et pliez le landau. Utilisez le verrou de transport pour bloquer le landau dans la position pliée.

La poussette B-READY peut aussi être repliée avec le deuxième siège en place :

1. Inclinez le deuxième siège dans la position la plus basse (1).
2. Appuyez sur le dispositif de verrouillage tout en inclinant entièrement le deuxième siège vers le bas (2).
3. La poussette B-READY peut à présent être repliée comme décrit ci-dessus.

5.5 Fixer les roues arrière

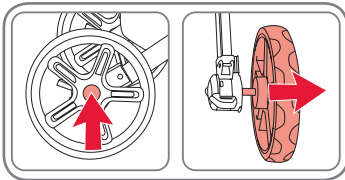
1. Appuyez sur le bouton de verrouillage et poussez la roue sur l'axe aussi loin que possible.
2. Relâchez le bouton et vérifiez que les roues sont correctement fixées.

DE

Gebrauchsanleitung

VORSICHT! Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass die Räder fest sitzen und sich nicht von der Achse ziehen lassen.

WICHTIG: Bestimmte Bodenbeläge enthalten Bestandteile, die schwarze Farbpigmente aus den Reifen lösen, welche den Boden verfärben können. Deshalb sollten Sie darauf achten, die Reifen nicht direkt auf einen solchen Boden zu stellen.



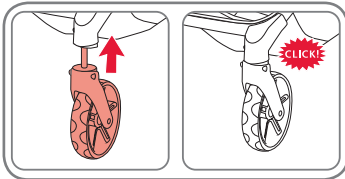
Abnehmen des Hinterrads: Drücken Sie den Verriegelungsknopf und ziehen Sie dann das Rad von der Achse ab. Wischen Sie etwaigen Schmutz von der Achse ab, bevor Sie das Rad wieder anbringen.

5.6 Schwenkräder

Anbringen der Räder:

1. Drücken Sie die Radeinheit in die Radhalterung, bis sie mit einem Klick einrastet.
2. Prüfen Sie das Rad auf festen Sitz, indem Sie es herausziehen versuchen.

VORSICHT! Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass die Räder fest sitzen und sich



GB

User Instructions

WARNING! Ensure before use that the wheels are firmly attached and that they cannot be pulled off the axle.

IMPORTANT! Some floor materials contain components which release black colour pigment from the tyres which may discolour the floor. You should therefore ensure that the tyres do not stand directly on the floor.

Removal of the rear wheel: press the locking button and then pull the wheel off the axle. Wipe off any dirt from the axles before you put the wheel back on again.

5.6 Swivel wheels

Attach wheels:

1. Press the wheel unit into the wheel attachment until it fastens with a click.
2. Check that the wheel is firmly in place by pulling it outwards.

WARNING! Ensure before use that the wheels are firmly attached and that they cannot

FR

Mode d'emploi

AVERTISSEMENT ! Avant d'utiliser la poussette, vérifiez que les roues sont solidement fixées et qu'elles ne peuvent pas se détacher de l'axe.

IMPORTANT ! Certains revêtements de sol contiennent des composants qui dégagent les pigments noirs des pneus et tachent le sol. Par conséquent, assurez-vous que les pneus ne sont pas en contact direct avec le sol.

Retirez la roue arrière : appuyez sur le bouton de verrouillage, puis détachez la roue de l'axe. Essuyez la saleté présente sur les axes avant de fixer à nouveau les roues.

5.6 Roues pivotantes

Fixer les roues :

1. Appuyez sur la roue pour qu'elle s'enclenche dans le dispositif de fixation par un clic.
2. Vérifiez que les roues sont solidement fixées en les tirant vers l'extérieur.

AVERTISSEMENT ! Avant d'utiliser la poussette, vérifiez que les roues sont solidement

nicht aus der Radhalterung ziehen lassen.

be pulled off the wheel attachment.

fixées et qu'elles ne peuvent pas se détacher du dispositif de fixation.

Abnehmen der Schwenkräder:

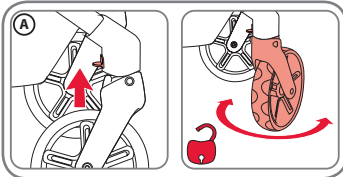
Drücken Sie den Entriegelungsknopf an der Innenseite des Vorderradgehäuses, halten Sie ihn gedrückt und ziehen Sie das Rad vom Kinderwagen ab. Wischen Sie etwaigen Schmutz von der Halterung ab, bevor Sie das Rad wieder anbringen.

Removal of the swivel wheels:

Press and hold the release button on the inner side of the front wheel housing and pull the wheel from the pushchair. Wipe off any dirt from the attachment before you put the wheel back on.

Retirer les roues pivotantes :

Pressez et relâchez le bouton de déblocage situé sur la partie intérieure du logement de la roue avant et détachez la roue de la poussette. Essuyez la saleté présente sur le dispositif de fixation avant de fixer à nouveau la roue.



Entriegeln der Schwenkfunktion (A):

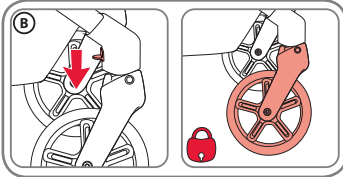
Drücken Sie die Schwenkverriegelung nach oben, damit die Räder schwenkbar sind.

Release swivel function (A):

Press the swivel lock in the upward position to release the swivel function.

Activation de la fonction de rotation (A) :

Appuyez sur le verrou de rotation dans la position supérieure afin de relâcher la fonction de rotation.



Verriegeln der Schwenkfunktion (B):

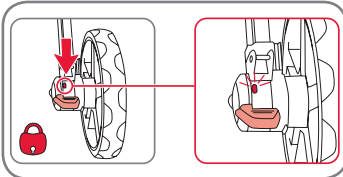
Drücken Sie die Schwenkverriegelung nach unten, um die Schwenkfunktion zu verriegeln.

Lock swivel function (B):

Push the swivel lock in the downward position to lock the wheels in place.

Verrouillage de la fonction de rotation (B) :

Poussez le verrou pivotant vers le bas afin de bloquer les roues.



5.7 Feststellbremse

Betätigen der Feststellbremse:

Drücken Sie das Bremspedal nach unten, bis die rote Markierung im Anzeigefenster sichtbar wird.

5.7 Parking brake

Engage parking brake:

Push the brake pedal down until the red marking is visible in the indicator window.

5.7 Frein de stationnement

Enclenchement du frein :

Appuyez sur la pédale de frein jusqu'à ce que la marque rouge apparaisse dans la fenêtre de l'indicateur.



Lösen der Feststellbremse:

Drücken Sie das Bremspedal nach unten, bis die grüne Markierung im Anzeigefenster sichtbar wird.

Release parking brake:

Push the brake pedal down until the green marking is visible in the indicator window.

Désactivation du frein :

Appuyez sur la pédale de frein jusqu'à ce que la marque verte apparaisse dans la fenêtre de l'indicateur.

DE

Gebrauchsanleitung

VORSICHT! Vergewissern Sie sich, dass die Feststellbremse eingerastet ist, wenn Sie Ihr Kind in den Wagen setzen oder herausnehmen.

5.8 Befestigen der Sitzeinheit am Gestell

Heben Sie die Sitzeinheit an und stecken Sie sie in den Click & Go-Adapter am Gestell. Achten Sie auf das Klickgeräusch, wenn die Sitzeinheit am Gestell einrastet. Die Sitzeinheit lässt sich in beiden Richtungen auf das Gestell setzen.

VORSICHT! Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Befestigungsvorrichtungen der Sitzeinheit richtig am Gestell eingerastet sind. Zum Abnehmen der Sitzeinheit drücken Sie die schwarzen Knöpfe der Verriegelungsvorrichtung auf beiden Seiten und heben Sie die Sitzeinheit ab. **WICHTIG!** Verwenden Sie die Sitzeinheit nicht als Autositz.

5.9 Verdeck

Drücken Sie die Bügelenden des Verdecks in die Aufnahmeschlitze am Rahmen der Sitzeinheit.

GB

User Instructions

WARNING! Ensure that the parking brake is engaged as you place your child in or take your child out of the pushchair.

5.8 Fixing the seat unit to the chassis

Lift up the seat unit and place it in the Click & Go Adapter on the chassis. Listen to hear the "click" as the seat unit lock on to the chassis. The seat unit can be placed on the chassis in either directions.

WARNING! Check that the seat unit attachment devices are correctly engaged to the chassis before use. Detach the seat unit by pressing in the black buttons on the locking device on both sides and lift off the seat unit. **IMPORTANT!** Do not use the seat unit as a car seat.

5.9 Hood

Push the ends of the hood frame into the slots at the seat unit frame.

FR

Mode d'emploi

AVERTISSEMENT ! Vérifiez que le frein de stationnement est enclenché lorsque vous installez votre enfant dans la poussette ou que vous l'en sortez.

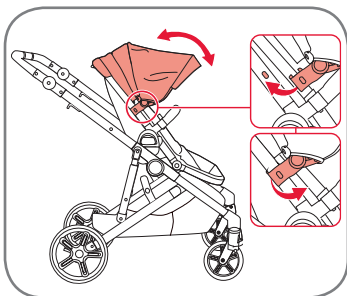
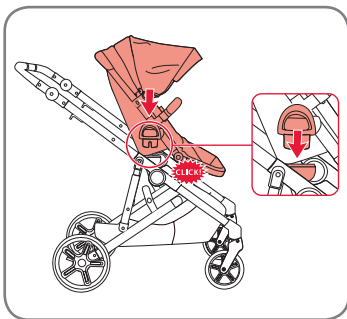
5.8 Fixation du siège sur le châssis

Soulevez le siège et placez-le sur l'adaptateur Click & Go présent sur le châssis. Vous devez entendre un « clic » lorsque vous fixez le siège sur le châssis. Il peut être placé sur le châssis dans les deux sens.

AVERTISSEMENT ! Vérifiez que les dispositifs d'attache du siège sont correctement enclenchés sur le châssis avant d'utiliser la poussette. Pour retirer le siège, appuyez sur les boutons noirs présents sur le dispositif de verrouillage des deux côtés et soulevez-le. **IMPORTANT !** N'utilisez pas le siège comme siège auto.

5.9 Capote

Poussez les extrémités du cadre de la capote dans les fentes du cadre du siège.



Zum Abnehmen des Verdecks ziehen Sie die Bügelenden des Verdecks aus den Aufnahmeschlitzten. Das Verdeck lässt sich nach oben und unten verstellen.

To remove the hood, pull the ends of the hood frame out of the slots. The hood is adjustable up and down.

Pour retirer la capote, tirez les extrémités du cadre de la capote et faites-les sortir des fentes. La capote est réglable vers le haut et le bas.

5.10 Sicherheitsbügel

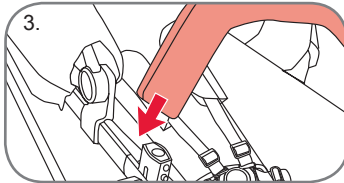
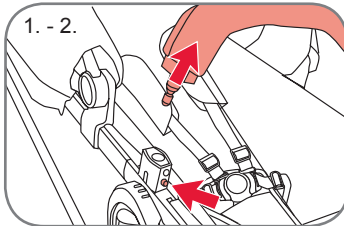
Der Sicherheitsbügel lässt sich auf beiden Seiten der Sitzeinheit öffnen. Zum Öffnen des Sicherheitsbügels drücken Sie einfach den Knopf unter der Steckverbindung mit der Sitzeinheit und ziehen Sie ihn auf.

5.10 Bumper Bar

The bumper bar opens on either side of the seat unit. To open the bumper bar, just press the button underneath the connector to the seat unit and pull it open.

5.10 Barre de butoir

La barre de butoir peut s'ouvrir sur les deux côtés du siège. Pour ouvrir la barre de butoir, appuyez simplement sur le bouton situé sous le connecteur du siège et ouvrez-la en tirant.



Abnehmen des Sicherheitsbügels:

1. Drücken Sie den Öffnungsknopf des Sicherheitsbügels.
2. Legen Sie den Sicherheitsbügel auf die Seite.
3. Nehmen Sie den Bezug ab.

Removing the bumper bar fabric:

1. Push the opening button of the bumper bar.
2. Put the bumper bar to the side.
3. Remove the fabric.

Retirer le tissu de la barre de butoir :

1. Poussez le bouton d'ouverture de la barre de butoir.
2. Placez la barre de butoir sur le côté.
3. Retirez le tissu.

VORSICHT! Vergewissern Sie sich stets, dass der Sicherheitsbügel eingerastet ist, wenn ein Kind im Wagen sitzt.

WARNING! Ensure that the bumper bar is locked when a child is sitting in the pushchair.

AVERTISSEMENT ! Vérifiez que la barre de butoir est verrouillée lorsqu'un enfant est assis dans la poussette.

5.11 Verstellen von Rückenlehne und Fußstütze

Rückenlehne:

Zum Verstellen der Rückenlehne ziehen Sie den Hebel nahe dem oberen Ende des Sitzes und neigen Sie den Sitz in die gewünschte Position. Nach Loslassen des Hebels rastet die Rückenlehne dort ein.

5.11 Adjusting the back- and footrest

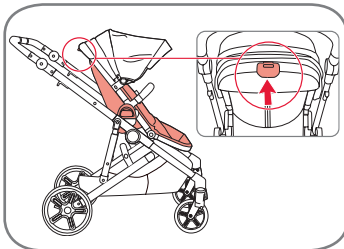
Backrest:

To adjust the backrest angle pull the lever near top of the seat and tilt seat to desired position. Release the lever to lock in the desired position.

5.11 Réglage du dossier et du repose-pieds

Dossier :

Pour régler l'angle du dossier, tirez le levier quasiment en haut du siège et faites basculer ce dernier dans la position de votre choix. Relâchez le levier pour bloquer le siège dans la position souhaitée.



DE Gebrauchsanleitung

GB User Instructions

FR Mode d'emploi

Fußstütze:

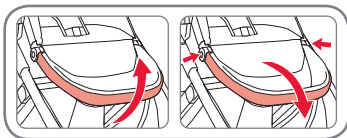
Für eine höhere Stellung der Fußstütze ziehen Sie die Fußstütze nach oben. Für eine niedrigere Stellung der Fußstütze halten Sie die Knöpfe auf deren beiden Seiten gedrückt und drücken Sie die Fußstütze nach unten.

Footrest:

For a higher position of the footrest move the footrest upwards. For a lower position of the footrest push the button on both sides of the footrest while moving the footrest downwards.

Repose-pieds :

Pour une position plus haute du repose-pieds, déplacez le repose-pieds vers le haut. Pour une position abaissée du repose-pieds, poussez le bouton présent des deux côtés du repose-pieds, tout en le déplaçant vers le bas.



5.12 Anbringen der Babyschale

Der B-READY kann als Travel System mit den folgenden BRITAX RÖMER-Babyschalen verwendet werden:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Eine Babyschale darf nur rückwärts-gerichtet auf dem Kinderwagen verwendet werden. Bei Verwendung als Travel System befolgen Sie bitte die Gebrauchsanleitung für Ihre Babyschale.

Um den B-READY als Travel System mit einer BRITAX RÖMER-Babyschale zu verwenden, befestigen Sie die Babyschale mit einem Klickgeräusch im Click & Go-Adapter.

5.12 Attaching the infant carrier

The B-READY can be used as a travel system with the following BRITAX Römer infant carriers:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

An infant carrier must only be used facing rearwards on the pushchair. When used as travel system please follow the instructions on your infant carrier.

To use the B-READY as a travel system with a BRITAX Römer infant carrier fasten the infant carrier with a „click“ sound in the Click & Go adapter.

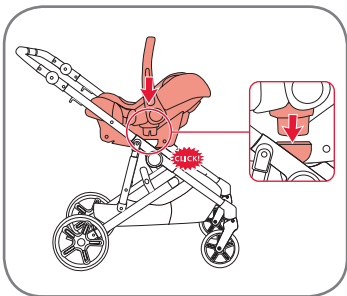
5.12 Fixation du lit d'auto

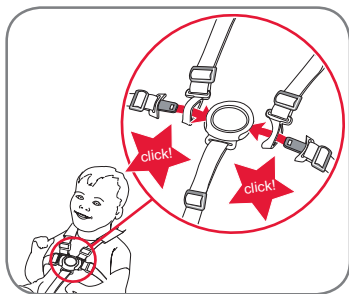
La poussette B-READY peut être utilisée comme système de voyage avec les lits d'auto BRITAX Römer suivants :

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Un lit d'auto ne doit être utilisé qu'orienté vers l'arrière sur la poussette. Lorsque le lit d'auto est utilisé comme système de voyage, veuillez suivre les instructions fournies.

Pour utiliser B-READY comme système de voyage avec un lit d'auto BRITAX Römer, fixez le lit d'auto sur l'adaptateur Click & Go (un clic retentit).





5.13 Angurten Ihres Kindes

VORSICHT! Verwenden Sie stets richtig angelegtes und eingestelltes Gurtzeug!

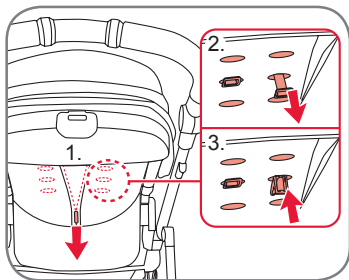
VORSICHT! Verwenden Sie stets den Schrittgurt in Verbindung mit dem Hüftgurt.

Zum Schließen des Gurtzeugs:

- Fädeln Sie die Schultergurt-Schlosszunge durch die Hüftgurt-Schlosszunge und stecken Sie sie in das Gurtschloss.

Zum Einstellen des Gurtzeugs:

- Verstellen Sie das Gurtzeug, indem Sie die Gurtversteller an Schultergurt und Hüftgurten auf die erforderliche Länge verschieben.
- Das Gurtzeug kann auf drei verschiedene Höhen eingestellt werden. Achten Sie immer darauf, dass die richtige Höhe für das im Sitz befindliche Kind eingestellt ist.



1. Den Reißverschluss auf der Rückseite der Rückenlehne öffnen, um an die Gurthalter zu gelangen.
2. Den Gurthalter ein wenig von der Rückseite der Rückenlehne weg ziehen und um 90 Grad drehen, um ihn dann durch den Gurtschlitz zu führen.
3. Den Gurthalter in den passenden Gurtschlitz stecken und durch diesen wieder zur Rückseite der Rückenlehne führen.

5.13 Harnessing your child

WARNING! Always use a correctly fitted and adjusted harness!

WARNING! Always use the crotch strap in combination with the waist belt!

To close the harness:

- Thread the shoulder strap buckle tongue through the waist strap tongue and click into the buckle.

To adjust the harness:

- Adjust the harness by moving the adjuster clips on the shoulder strap and waist straps to the required lengths.
 - The harness can be adjusted to three different heights. Always ensure that the correct height for the occupying child is adjusted.
1. Open the zipper on the seat back to access the harness strap retainers.
 2. Pull the harness strap retainers away from the seat back and turn 90 degrees to feed it through the harness slot.
 3. Push the harness retainer through the appropriate harness slot to the back of the seat.

5.13 Attacher votre enfant

AVERTISSEMENT ! Utilisez toujours un harnais correctement fixé et ajusté !

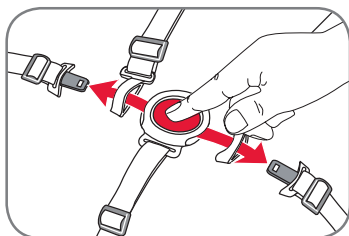
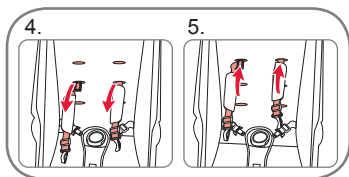
AVERTISSEMENT ! Utilisez toujours la courroie d'entrejambe en lien avec le ceinturon !

Pour fermer le harnais :

- Enfilez la languette de boucle de la bretelle à travers la languette du ceinturon et enclenchez-la dans la boucle.

Pour ajuster le harnais :

- Ajustez le harnais en déplaçant les clips d'ajustement sur la bretelle et les ceinturons à la longueur souhaitée.
 - Le harnais peut être ajusté sur trois hauteurs différentes. Veillez toujours à ce que la hauteur soit correctement ajustée à l'enfant.
1. Ouvrez la fermeture à glissière à l'arrière du siège pour accéder aux boucles des courroies du harnais.
 2. Tirez les boucles des courroies du harnais pour les écarter de l'arrière du siège et tournez-les à 90 degrés pour les passer à travers la fente prévue pour le harnais.
 3. Faites passer la boucle du harnais dans l'arrière du siège à travers la fente de harnais adéquate.



DE Gebrauchsanleitung

4. Den Gurthalter wieder in seine ursprüngliche Lage drehen, wie gezeigt, so dass er den Gurt sicher hält.
5. Diese Schritte auch mit dem zweiten Gurt durchführen und dann den Reißverschluss auf der Rückseite der Rückenlehne wieder schließen.

ACHTUNG! Stellen Sie das Gurtzeug jedesmal neu ein, wenn Sie die Sitzposition Ihres Kindes verändert haben.

Zum Öffnen des Gurtzeugs:

- Drücken Sie den Knopf am Gurtschloss und ziehen Sie Hüft- und Schultergurte aus dem Gurtschloss.

6. Verwenden des B-READY als Doppelkinderwagen

Der Zweitsitz, die Babyschale oder der Kinderwagen-Aufsatz in der unteren Position müssen immer zusammen mit einem Sitz, einer Babyschale oder einem Kinderwagen-Aufsatz in der Haupt-Sitzposition verwendet werden. Die Babyschale/der Kinderwagen-Aufsatz in der unteren Position kann nur vorwärtsgerichtet verwendet werden.

Bei zwei Kindern und dem Zweitsitz:

- Vorwärtsgerichtete Sitzeinheit auf Verlängerungsadaptern.
- Rückwärtsgerichtete Sitzeinheit.
- Rückwärtsgerichteter Kinderwagen-Aufsatz auf Verlängerungsadaptern.
- Rückwärtsgerichtete Babyschale auf Verlängerungsadaptern.

GB User Instructions

4. Turn the harness retainer to its original position as shown so it properly retains the harness.
5. Repeat for the second harness strap then close the zipper on the seat back.

CAUTION! Always re-adjust the harness when changing the seating position of your child.

To open the harness:

- Push the button on the buckle and release waist and shoulder straps from the buckle.

6. Using the B-READY as a double pushchair

The second seat, infant carrier and carrycot in the lower position always need to be used together with a seat, infant carrier or carrycot in the main seat position. The infant carrier/carrycot in the lower position can only be used forward facing.

With two children and the second seat:

- Forward facing seat unit on extension adapters.
- Rearward facing seat unit.
- Rearward facing carrycot on extension adapters.
- Rearward facing infant carrier on extension adapters.

FR Mode d'emploi

4. Tournez la boucle du harnais pour la remettre dans sa position de départ, comme sur l'illustration, pour qu'elle maintienne correctement le harnais.
5. Répétez l'opération pour la deuxième courroie du harnais, puis refermez la fermeture à glissière à l'arrière du siège.

ATTENTION ! Réajustez toujours le harnais lorsque vous modifiez la position d'assise de votre enfant.

Pour ouvrir le harnais :

- Appuyez sur le bouton de la boucle et relâchez le ceinturon et les bretelles de la boucle.

6. Utilisation de B-READY en mode poussette double

Le deuxième siège, le lit d'auto et le berceau portable installé sur la position du bas doivent toujours être utilisés avec un siège, lit d'auto ou berceau portable fixé sur la position de siège principal. Le lit d'auto / berceau portable placé sur la position du bas ne peut être utilisé que tourné vers l'avant.

Avec deux enfants et le deuxième siège :

- Siège tourné vers l'avant sur les adaptateurs d'extension.
- Siège tourné vers l'arrière.
- Berceau portable tourné vers l'arrière sur les adaptateurs d'extension.
- Lit d'auto tourné vers l'arrière sur les adaptateurs d'extension.

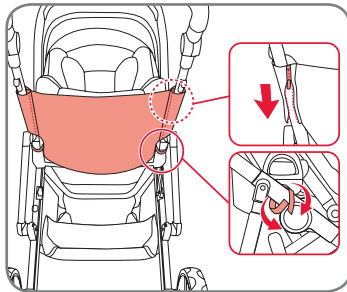
Bei zwei Kindern und dem B-READY Adapter für die untere Babyschale/den unteren Kinderwagen-Aufsatz:

- Vorwärtsgerichtete Sitzeinheit auf Verlängerungsadaptern
- Rückwärtsgerichtete Sitzeinheit
- Rückwärtsgerichteter Kinderwagen-Aufsatz auf Verlängerungsadaptern
- Rückwärtsgerichtete Babyschale auf Verlängerungsadaptern

Vor Verwenden des Zweitsitzes oder des B-READY Adapters muss die Einkaufskorb-Erweiterung zusammengelegt werden. (siehe 5.2)

**Zum Schutz Ihres Kindes:
Verwenden der Schutzbespannung:**

- Zum Schutz Ihres Kindes in der unteren Position des B-READY ist es wichtig, dass ein Bezug (eine Schutzbespannung) am B-READY angebracht wird.
- Dieser Bezug wird immer dann benötigt, wenn eine Babyschale oder ein Kinderwagen-Aufsatz in der Haupt- (oberen) Sitzposition des B-READY angebracht ist.
- Dieser Bezug wird mit jedem B-READY Zweitsitz oder B-READY Adapter für eine untere Babyschale/einen unteren Kinderwagen-Aufsatz mitgeliefert.
- Zum Anbringen des Bezugs legen Sie diesen um die Gestellrohre herum und schließen Sie die Reißverschlüsse am linken und am rechten Rohr des B-READY.
- Schließen Sie den Klettverschluss um das Gestell des B-READY, um einen strammen Sitz des unteren Teils des Bezugs sicherzustellen.



With two children and the B-READY adapter for the lower infant carrier/carrycot:

- Forward facing seat unit on extension adapters.
- Rearward facing seat unit.
- Rearward facing carrycot on extension adapters.
- Rearward facing infant carrier on extension adapters.

Before using the second seat or the B-READY adapter, the basket extension needs to be folded back. (see point 5.2)

**For the protection of your child.
How to use the fabric cover:**

- In order to protect the child in the lower position of the B-READY it is important that a cover (fabric guard) is fitted to the B-READY.
- This cover is needed whenever the B-READY has an infant carrier or carrycot fitted in the main (upper) seat position.
- This cover is included in every B-READY second seat or B-READY adapter for lower infant carrier/carrycot.
- To attach the cover, close the zippers around the chassis tubing on the left tube and right tube of the B-READY.
- Close the velcro around the chassis of the B-READY to ensure tight fitting on the lower side of the cover.

Avec deux enfants et l'adaptateur B-READY pour le lit d'auto / berceau portable sur la position du bas :

- Siège tourné vers l'avant sur les adaptateurs d'extension.
 - Siège tourné vers l'arrière.
 - Berceau portable tourné vers l'arrière sur les adaptateurs d'extension.
 - Lit d'auto tourné vers l'arrière sur les adaptateurs d'extension.
- Avant d'utiliser le deuxième siège ou l'adaptateur B-READY, repliez l'extension panier. (voir point 5.2)

**Pour la protection de votre enfant.
Comment utiliser la housse de protection en tissu :**

- Afin de protéger l'enfant installé dans la poussette B-READY sur la position du bas, il importe de fixer une housse (housse de protection en tissu) à la poussette B-READY.
- Cette housse est nécessaire dès qu'un lit d'auto ou un berceau portable est installé sur la poussette B-READY sur la position (du haut) principale.
- Cette housse est fournie avec tous les deuxièmes sièges B-READY ou adaptateurs B-READY pour lit d'auto / berceau portable sur la position du bas.
- Pour fixer la housse, fermez les fermetures à glissière autour des tubes du châssis sur le tube gauche et le tube droit de la poussette B-READY.
- Fermez le velcro autour du châssis de la poussette B-READY pour assurer un ajustage bien serré sur la partie inférieure de la housse.

DE

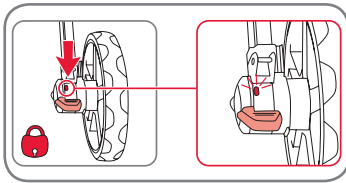
Gebrauchsanleitung

6.1 Verwenden des Zweitsitzes

Der Zweitsitz kann nur mit dem B-READY verwendet werden. Verwenden Sie nur von BRITAX RÖMER zugelassene Teile und Zubehör.

Zum Schutz Ihres Kindes:

VORSICHT! Dieser Zweitsitz ist nur für Kinder ab 6 Monaten und bis zu einem Gewicht von 17 kg geeignet.



- Betätigen Sie immer die Bremse, bevor Sie den Zweitsitz am Kinderwagen anbringen oder von diesem abnehmen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Befestigungsvorrichtungen des Zweitsitzes richtig eingerastet sind.
- Zum Hochheben oder Schieben des Kinderwagens fassen Sie diesen niemals am Zweitsitz an.
- Verwenden Sie den Zweitsitz nur bei angebrachten Hinterradverkleidungen.
- Achten Sie immer darauf, dass Ihr Kind im Zweitsitz genug Platz hat. Das gilt insbesondere, wenn Sie die Sitze verstellen.
- Legen Sie den oberen Sitz nicht ganz um, wenn der Zweitsitz angebracht ist.
- Wenn Sie Einstellungen am Kinderwagen vornehmen, achten Sie darauf, dass Ihr Kind nicht zwischen bewegliche Teile geraten kann.

GB

User Instructions

6.1 Using the second seat

The second seat can only be used with the B-READY. Only use parts and accessories approved by Britax.

For the protection of your child:

WARNING! This second seat is only intended for children from 6 months and up to 17 kg.

- Always apply the brake before fitting the second seat onto the pushchair or removing it.
- Make sure that the second seat attachment devices are correctly engaged before use.
- Never lift or push the pushchair by the second seat.
- Use the second seat only with the rear wheel covers fitted.
- Always make sure that there is enough room for your child in the second seat. This is particularly important when you readjust the seats.
- Do not fully recline the upper seat when the second seat is fitted.
- Make sure that your child is clear of movable parts when re-adjusting the pushchair.

FR

Mode d'emploi

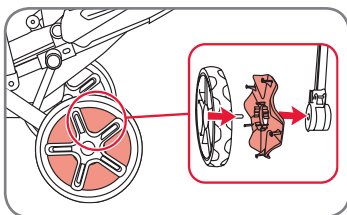
6.1 Utilisation du deuxième siège

Le deuxième siège peut être utilisé uniquement avec B-READY. Utilisez uniquement les pièces et les accessoires certifiés par Britax.

Pour la protection de votre enfant :

AVERTISSEMENT ! Ce deuxième siège est uniquement destiné aux enfants de plus de 6 mois et de moins de 17 kg.

- Serrez toujours les freins avant de fixer ou de retirer le deuxième siège de la poussette.
- Vérifiez que les dispositifs d'attache du deuxième siège sont correctement enclenchés avant utilisation.
- Ne soulevez ni ne poussez jamais la poussette à l'aide du deuxième siège.
- Utilisez le deuxième siège uniquement lorsque les caches des roues arrière sont installés.
- Veillez toujours à ce que l'enfant installé dans le deuxième siège ait assez de place. Ce point est particulièrement important lorsque vous réajustez les sièges.
- N'inclinez pas entièrement le siège du haut lorsque le deuxième siège est installé.
- Assurez-vous qu'aucune pièce mobile n'est à portée de main de votre enfant lorsque vous réglez la poussette.



6.1.1 Anbringen der Hinterradverkleidungen

Bei Verwendung des Zweitsitzes müssen stets die Hinterradverkleidungen angebracht sein.

- Stecken Sie die Hinterradverkleidungen in ihre jeweiligen Befestigungsvorrichtungen.

6.1.1 How to fasten the rear wheel covers

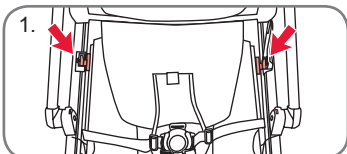
When using the second seat always use the rear wheel covers.

- Click the rear wheel covers into their respective attachment devices.

6.1.1 Comment fixer les caches des roues arrière

Utilisez toujours les caches des roues arrière lorsque vous utilisez le deuxième siège.

- Clipsez les caches des roues arrière dans leurs mécanismes de fixation respectifs.



6.1.2 Anbringen des Zweitsitzes

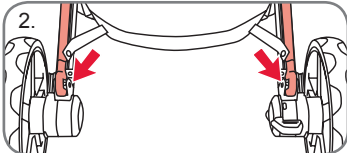
1. Haken Sie die Enden des Zweitsitz-Rahmens in die Aufnahmeschlitze am Gestellrohr ein.
2. Stecken Sie die hinteren Stützen des Zweitsitzes in die unteren Halterungen.

6.1.2 How to fasten the second seat

1. Hook the ends of the second seat frame into the slots on the chassis tube.
2. Engage the rear legs of the second seat in the lower supports.

6.1.2 Comment fixer le deuxième siège

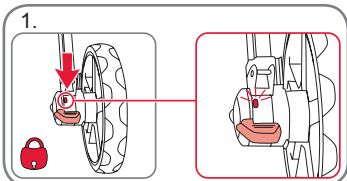
1. Accrochez les extrémités du cadre du deuxième siège aux fentes pratiquées dans le tube du châssis.
2. Enclenchez les pieds arrière du deuxième siège dans les supports du bas.



Achtung! Vergewissern Sie sich, dass der Zweitsitz sicher am Kinderwagen befestigt ist, indem Sie an dessen Rahmen ziehen.

Caution! Make sure that the second seat is securely connected to the pushchair by pulling up on the frame.

Attention ! Vérifiez que le deuxième siège est correctement fixé sur la poussette en tirant sur le cadre.



6.1.3 Abnehmen des Zweitsitzes

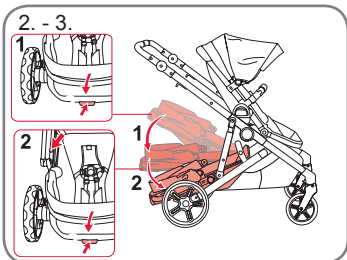
1. Rasten Sie die Bremse ein.
2. Bringen Sie den Zweitsitz in seine niedrigste Position (1).
3. Drücken Sie den grauen Knopf an der linken Seite des Rahmens und legen Sie den Zweitsitz gleichzeitig ganz nach unten um (2).

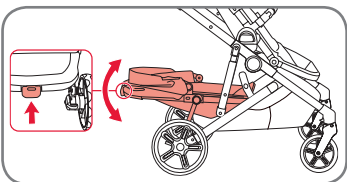
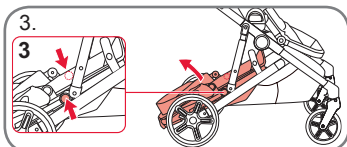
6.1.3 How to remove the second seat

1. Engage the brake.
2. Bring the second seat into the lowest position (1).
3. Press the grey button on the left side of the frame and at the same time recline the second seat all the way down (2).

6.1.3 Comment détacher le deuxième siège

1. Engagez le frein.
2. Inclinez le deuxième siège dans la position la plus basse (1).
3. Appuyez sur le bouton gris situé sur le côté gauche du cadre tout en inclinant le deuxième siège entièrement vers le bas (2).





DE Gebrauchsanleitung

4. Drücken Sie den schwarzen Knopf an der linken und der rechten Seite des Zweitsitz-Rahmens, um den Zweitsitz zu lösen (3).

6.1.4 Verstellen der Rückenlehne

Zum Verstellen der Rückenlehne ziehen Sie den Hebel nahe dem oberen Ende des Sitzes und neigen Sie den Sitz in die gewünschte Position. Nach Loslassen des Hebels rastet die Rückenlehne dort ein.

6.2 Verwenden des B-READY Adapters für die untere Babyschale/den unteren Kinderwagen-Aufsatz

VORSICHT! Befolgen Sie stets die Anleitungen zu Ihrer Babyschale/Ihrem Kinderwagenaufsatz und den zusammen mit diesen verwendeten Zubehör.

VORSICHT! Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass die Befestigungsvorrichtungen der Babyschale/des Kinderwagenaufsatzes richtig eingerastet sind.

- Zum Hochheben oder Schieben des Kinderwagens fassen Sie diesen niemals an der Babyschale/ am Kinderwagen-Aufsatz an.

GB User Instructions

4. Push the black button on the left and right side of the second seat frame to release the second seat (3).

6.1.4 Adjusting the backrest

To adjust the backrest angle pull the lever near top of the seat and tilt seat to desired position. Release the lever to lock in the desired position.

6.2 Using the B-READY adapter for the lower infant carrier/carrycot

WARNING! Always follow the instructions of your infant carrier/carrycot and accessories used with your infant carrier/carrycot.

WARNING! Check that the infant carrier/carrycot attachment devices are correctly engaged before use.

- Never lift or push the pushchair by the infant carrier/carrycot.

FR Mode d'emploi

4. Appuyez sur le bouton noir situé sur le côté gauche et sur le côté droit du cadre du deuxième siège pour détacher le deuxième siège (3).

6.1.4 Ajuster le dossier

Pour régler l'angle du dossier, tirez le levier quasiment en haut du siège et faites basculer ce dernier dans la position de votre choix. Relâchez le levier pour bloquer le siège dans la position souhaitée.

6.2 Utilisation de l'adaptateur B-READY pour le lit d'auto / berceau portable du bas

AVERTISSEMENT ! Suivez toujours les instructions de votre lit d'auto / berceau portable et des accessoires utilisés avec votre lit d'auto / berceau portable.

AVERTISSEMENT ! Vérifiez que les dispositifs d'attache du lit d'auto / berceau portable sont correctement enclenchés avant utilisation.

- Ne soulevez ni ne poussez jamais la poussette à l'aide du lit d'auto / berceau portable.

- Betätigen Sie immer die Bremse, bevor Sie die Babyschale/ den Kinderwagen-Aufsatz am Kinderwagen anbringen oder von diesem abnehmen.

- Always apply the brake before fitting the infant carrier/carrycot onto the pushchair or removing it.

- Serrez toujours les freins avant de fixer ou de retirer le lit d'auto / berceau portable de la poussette.

Der B-READY Adapter ermöglicht das Anbringen einer Babyschale oder eines Kinderwagen-Aufsatzes in der Position des B-READY Zweitsitzes. Die folgenden BRITAX RÖMER Babyschalen und Kinderwagen-Aufsätze können auf dem B-READY Adapter verwendet werden:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- BRITAX Kinderwagen-Aufsatz

The B-READY adapter enables you to attach an infant carrier or a carrycot in the position of the B-READY second seat.

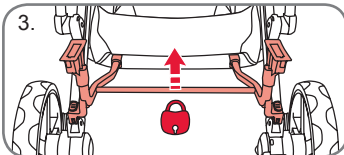
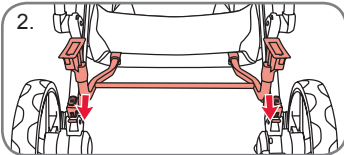
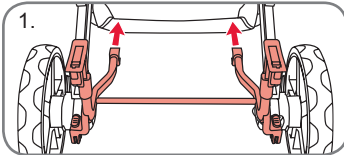
The following Britax Römer infant carriers and carrycots can be used on the B-READY adapter:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Britax Carrycot

L'adaptateur B-READY vous permet de fixer un lit d'auto ou un berceau portable sur la position du deuxième siège B-READY.

Les lits d'auto et berceaux portables Britax Römer suivants peuvent être utilisés sur l'adaptateur B-READY :

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Berceau portable Britax



6.2.1 Befestigen des B-READY Adapters für die untere Babyschale/den unteren Kinderwagen-Aufsatz

1. Befestigen Sie die beiden vorderen Befestigungsvorrichtungen am Rahmen des Einkaufskorbs.
2. Drücken Sie den Adapter nach unten, bis die Befestigungsvorrichtungen an der Unterseite in ihren jeweiligen Positionen einrasten.
3. Vergewissern Sie sich, dass der Adapter richtig im B-READY Gestell sitzt, indem Sie versuchen, ihn herauszuziehen.

6.2.1 How to attach the B-READY adapter for the lower infant carrier/ carrycot

1. Fit the two front attachment devices to the basket frame
2. Push adapter down until the attachment devices on the bottom engage in their respective position.
3. Ensure that the adapter is properly located into the B-READY chassis by trying to lift it out of its position.

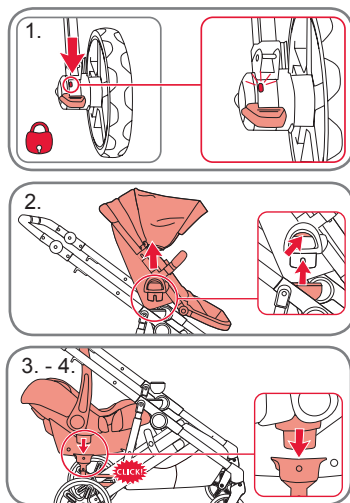
6.2.1 Comment fixer l'adaptateur B-READY pour le lit d'auto / berceau portable sur la position du bas

1. Ajustez les deux mécanismes de fixation avant au cadre du panier
2. Poussez l'adaptateur vers le bas jusqu'à ce que les mécanismes de fixation du bas s'enclenchent dans leurs positions respectives.
3. Vérifiez que l'adaptateur est correctement placé dans le châssis de la poussette B-READY en essayant de le soulever hors de sa position.

DE Gebrauchsanleitung

GB User Instructions

FR Mode d'emploi



6.2.2 Anbringen der Babyschale/ des Kinderwagen-Aufsatzes auf dem B-READY Adapter

1. Rasten Sie die Bremse ein.
2. Entfernen Sie den Sitz, den Kinderwagen-Aufsatz oder die Babyschale aus der oberen Position.
3. Heben Sie die Babyschale/den Kinderwagen-Aufsatz vorwärtsgerichtet über den Kinderwagen.
4. Rasten Sie die Befestigungszungen der Babyschale/des Kinderwagen-Aufsatzes beidseitig in die Aufnahmeschlitze ein.

Achtung! Vergewissern Sie sich, dass die Babyschale/der Kinderwagen-Aufsatz sicher mit dem Kinderwagen verbunden ist.

6.2.2 Fitting the infant carrier/ carrycot on the B-READY adapter

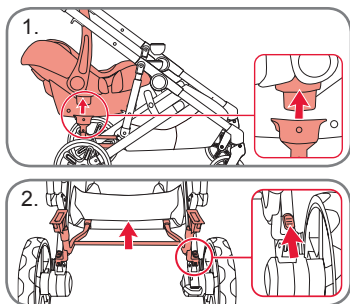
1. Engage the brake.
2. Remove the pushchair seat, carrycot or infant carrier from the upper position.
3. Lift the infant carrier/carrycot forward facing above the pushchair.
4. Engage the fixation prongs of the infant carrier/carrycot into the fixation slots on both sides.

Caution! Make sure that the infant carrier/carrycot is securely connected to the pushchair.

6.2.2 Fixer le lit d'auto / le berceau portable sur l'adaptateur B-READY

1. Engagez le frein.
2. Retirez le siège de la poussette, le berceau portable ou le lit d'auto de la position du haut.
3. Soulevez le lit d'auto / berceau portable, tourné vers l'avant, au-dessus de la poussette.
4. Enclenchez les dents de fixation du lit d'auto / berceau portable dans les fentes de fixation situées des deux côtés.

Attention ! Vérifiez que le lit d'auto / berceau portable est correctement fixé à la poussette.



6.2.3 Entfernen des B-READY Adapters für die untere Babyschale/den unteren Kinderwagen-Aufsatz

1. Hierzu muss die Babyschale/der Kinderwagen-Aufsatz aus dem Adapter entfernt sein.
2. Drücken Sie den Entriegelungsknopf auf der linken und der rechten Seite des Adapters nach vorn, um den Adapter auszuhaken.

6.2.3 Removing the B-READY adapter for the lower infant carrier/carrycot

1. Ensure that the infant carrier/carrycot has been removed from the adapter.
2. Push the release button forward on the left and right side of the adapter to unhook the adapter.

6.2.3 Comment détacher l'adaptateur B-READY pour le lit d'auto / berceau portable du bas

1. Vérifiez que le lit d'auto / berceau portable a bien été détaché de l'adaptateur.
2. Poussez vers l'avant le bouton de déverrouillage situé à gauche et à droite de l'adaptateur pour décrocher l'adaptateur.

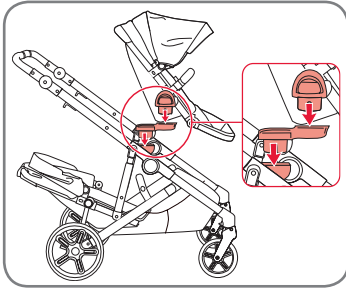
7. Verwenden der Verlängerungs-adapter

Bei bestimmten Konfigurationen hat das Kind in der Zweitsitz-Position nur sehr wenig Platz. Darum haben wir Verlängerungsadapter für den B-READY entwickelt, welche das Produkt in der Hauptsitz-Position nach vorn verlagern.

Immer wenn Sie:

- den Hauptsitz in vorwärtsgerichteter Lage
- die Babyschale
- den Kinderwagen-Aufsatz

in der Hauptsitz-Position verwenden und außerdem eine Babyschale, einen Kinderwagen-Aufsatz oder den Zweitsitz in der unteren Position verwenden, können Sie die Verlängerungsadapter dazu benutzen, das Produkt in der oberen Sitzposition nach vorn zu verlagern und mehr Platz für das zweite Kind zu schaffen.



Zum Beispiel:

Wenn Sie die Babyschale zusammen mit dem Zweitsitz verwenden, können Sie den Abstand zwischen den Sitzen mittels der Verlängerungsadapter vergrößern.

Rasten Sie die Verlängerungsadapter in den Aufnahmeschlitten ein.

8. Regenschutz

VORSICHT! Nur bei aufgeklapptem Verdeck verwenden!

7. How to use the extension adapters

In certain configurations the space for the child in the second seat position is very tight. Therefore we have developed extension adapters for the B-READY that push out the product on the main seat.

Whenever using:

- the main seat forward facing
- the infant carrier
- the carrycot

in the main seat position and you also use an infant carrier, a carrycot or the second seat in the lower position, you can use the extension adapters to push the product in the top seat position out and make more space for the second child.

For example:

If you use the infant carrier in combination with the second seat, you can expand the distance between the seats using the extension adapters. Engage the extension adapters in the fixation slots

8. Raincover

WARNING! Only use with applied canopy.

7. Comment utiliser les adaptateurs d'extension

Dans certaines configurations, l'enfant installé dans le deuxième siège n'a que très peu de place. C'est pourquoi nous avons développé des adaptateurs d'extension pour B-READY qui repoussent le produit sur le siège principal.

Lorsque vous utilisez :

- le siège principal tourné vers l'avant
- le lit d'auto
- le berceau portable

en position de siège principal et que vous utilisez aussi un lit d'auto, un berceau portable ou le deuxième siège sur la position du bas, vous pouvez utiliser les adaptateurs d'extension pour repousser le produit en position de siège du haut et faire plus de place pour le deuxième enfant.

Par exemple :

Si vous utilisez le lit d'auto en association avec le deuxième siège, vous pouvez rallonger la distance entre les sièges en utilisant les adaptateurs d'extension.

Enclenchez les adaptateurs d'extension dans les fentes de fixation

8. Parapluie

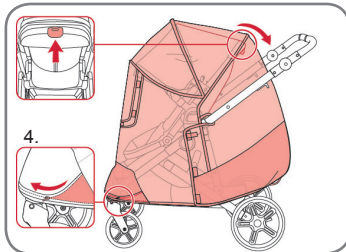
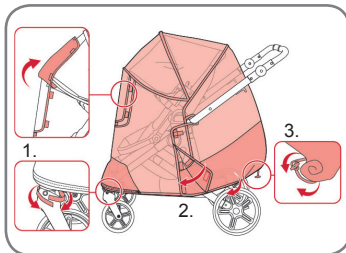
AVERTISSEMENT ! À utiliser uniquement lorsque le toit est installé.

DE

Gebrauchsanleitung

VORSICHT! Der Regenschutz darf nur mit den angegebenen Kinderwagen-Modellen verwendet werden, da bei anderen Modellen möglicherweise keine ausreichende Belüftung für das Kind gegeben ist.

8.1 Verwenden des Regenschutzes mit dem Einzelkinderwagen: vorwärtsgerichtete Sitzeinheit



GB

User Instructions

WARNING! Do not use the raincover on other Pushchair models than indicated, since sufficient ventilation for the child may not be guaranteed.

8.1 Using the raincover with the single pushchair: seat unit forward facing

1. Attach the velcro straps around the front wheel caster.
2. Attach the velcros on both sides.
3. Attach the hooks to the loops by folding in the back part.

4. To adjust the backrest open the zipper to expand the raincover.

FR

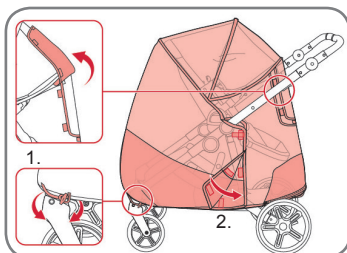
Mode d'emploi

AVERTISSEMENT ! N'utilisez pas le parapluie sur d'autres modèles de poussette que les modèles indiqués, sans quoi une aération suffisante pour votre enfant pourrait ne pas être garantie.

8.1 Utilisation du parapluie avec la poussette en mode simple : unité de siège tournée vers l'avant

1. Attachez les lanières velcro autour de la roulette avant pivotante.
2. Attachez les velcro des deux côtés.
3. Attachez les crochets aux boucles en repliant la partie arrière.

4. Pour ajuster le dossier, ouvrez la fermeture à glissière pour déployer le parapluie.



8.2 Verwenden des Regenschutzes mit dem Einzelkinderwagen: rückwärtsgerichtete Sitzeinheit

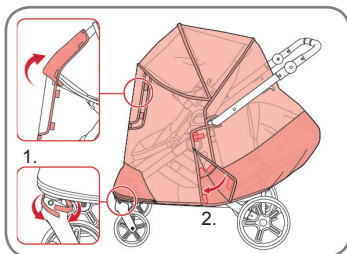
1. Hängen Sie auf beiden Seiten den Haken um die Vorderradhalterung herum in die Schlaufe ein.
2. Befestigen Sie die Klettbänder auf beiden Seiten.

8.2 Using the raincover with the single pushchair: seat unit parent facing

1. Attach the hook to the loop around the front wheel caster on both sides.
2. Attach the velcros on both sides.

8.2 Utilisation du parapluie avec la poussette en mode simple : unité de siège tournée vers le parent

1. Attachez le crochet à la boucle autour de la roulette avant pivotante des deux côtés.
2. Attachez les velcro des deux côtés.



8.3 Verwenden des Regenschutzes mit dem Doppelkinderwagen

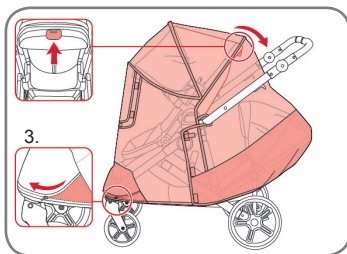
1. Legen Sie die Klettbänder um die Vorderradhalterung herum.
2. Befestigen Sie die Klettbänder auf beiden Seiten.

8.3 Using the raincover with the double pushchair

1. Attach the velcro straps around the front wheel caster.
2. Attach the velcros on both sides.

8.3 Utilisation du parapluie avec la poussette en mode double

1. Attachez les lanières velcro autour de la roulette avant pivotante.
2. Attachez les velcro des deux côtés.



3. Zum Verstellen der Rückenlehne öffnen Sie den Reißverschluss, um den Regenschutz zu erweitern.

3. To adjust the backrest open the zipper to expand the raincover.

3. Pour ajuster le dossier, ouvrez la fermeture à glissière pour déployer le parapluie.

Contenido

1. IMPORTANTE: conserve estas instrucciones para futuras consultas	33
2. Introducción	33
3. Instrucciones de seguridad	34
4. B-READY	39
4.1 Cuidados de su B-READY	39
4.2 Instrucciones de mantenimiento	40
4.3 Vista general del producto	41
4.4 Descripción	42
4.5 Información técnica	43
5. Uso de B-READY como silla de paseo individual	44
5.1 Desplegado del chasis	44
5.2 Cesta	44
5.3 Ajuste del manillar	45
5.4 Plegado del chasis	46
5.5 Fijación de las ruedas traseras	46
5.6 Ruedas pivotantes	47
5.7 Freno de estacionamiento	48
5.8 Fijación de la hamaca al chasis	49
5.9 Capota	49
5.10 Barra de protección frontal	50
5.11 Ajuste del respaldo y del reposapiés	50
5.12 Fijación del portabebés	51
5.13 Abrochado del arnés	52

Índice

1. IMPORTANTE: guardar estas instrucciones para futura referência	33
2. Introdução	33
3. Instruções de segurança	34
4. B-READY	39
4.1 Cuidados a ter com a sua B-READY	39
4.2 Instruções de manutenção	40
4.3 Visão geral do produto	41
4.4 Descrição	42
4.5 Informação técnica	43
5. Usar a B-READY como cadeira de passeio individual	44
5.1 Desdobrar o chassis	44
5.2 Cesto	44
5.3 Ajustar a asa	45
5.4 Dobrar o chassis	46
5.5 Fixar as rodas traseiras	46
5.6 Rodas giratórias	47
5.7 Travão de estacionamento	48
5.8 Fixação da unidade de assento no chassis	49
5.9 Cobertura	49
5.10 Barra de Proteção	50
5.11 Ajuste do encosto e do apoio para os pés	50
5.12 Fixar o transportador de bebés	51
5.13 Prender a sua criança	52

Contenuti

1. IMPORTANTE: conservare queste istruzioni a scopo di riferimento futuro	33
2. Introduzione	33
3. Istruzioni di sicurezza	34
4. B-READY	39
4.1 Cura di B-READY	39
4.2 Istruzioni per la manutenzione ordinaria	40
4.3 Panoramica del prodotto	41
4.4 Descrizione	42
4.5 Dati tecnici	43
5. Utilizzo di B-READY come passeggino singolo	44
5.1 Apertura del telaio	44
5.2 Cestello	44
5.3 Regolazione della maniglia	45
5.4 Chiusura del telaio	46
5.5 Fissaggio delle ruote posteriore	46
5.6 Freno di stazionamento	47
5.7 Feststellbremse	48
5.8 Fissaggio del seggiolino al telaio	49
5.9 Capottina	49
5.10 Bracciolo di protezione	50
5.11 Regolazione dello schienale e del poggiatesta	50
5.12 Applicazione del trasportino	51
5.13 Come legare il proprio bambino	52

6. Uso de B-READY como silla de paseo doble	53	6. Usar a B-READY como uma cadeira de passeio dupla	53	6. Utilizzo di B-READY come passeggino doppio	53
6.1 Uso del segundo asiento	55	6.1 Usar o segundo assento	55	6.1 Utilizzo del secondo seggiolino	55
6.1.1 Fijación de las cubiertas de las ruedas traseras	56	6.1.1 Como apertar as coberturas das rodas traseiras	56	6.1.1 Fissaggio delle coperture delle ruote posteriori	56
6.1.2 Fijación del segundo asiento	56	6.1.2 Como apertar o segundo assento	56	6.1.2 Fissaggio del secondo seggiolino	56
6.1.3 Extracción del segundo asiento	56	6.1.3 Como remover o segundo assento	56	6.1.3 Rimozione del secondo seggiolino	56
6.1.4 Ajuste del respaldo	57	6.1.4 Ajustar o encosto	57	6.1.4 Regolazione dello schienale	57
6.2 Uso del adaptador B-READY para el portabebés/capazo inferior	57	6.2 Usar o adaptador B-READY para o transportador de bebés/ alfofa inferiores	57	6.2 Utilizzo dell'adattatore B-READY per trasportino/culla portatile in posizione ribassata	57
6.2.1 Fijación del adaptador B-READY para el portabebés/capazo inferior	58	6.2.1 Como fixar o adaptador B-READY para o transportador de bebés/ alfofa inferiores	58	6.2.1 Fissaggio dell'adattatore B-READY per trasportino/ culla portatile in posizione ribassata	58
6.2.2 Montaje del portabebés/ capazo en el adaptador B-READY	59	6.2.2 Encaixar o transportador de bebés/ alfofa no adaptador B-READY	59	6.2.2 Fissaggio di trasportino/ culla portatile sull'adattatore B-READY	59
6.2.3 Extracción del adaptador B-READY para el portabebés/capazo inferior	59	6.2.3 Remover o adaptador B-READY do transportador de bebés/ alfofa inferiores	59	6.2.3 Rimozione dell'adattatore B-READY per trasportino/ culla portatile in posizione ribassata	59
7. Uso de las extensiones	60	7. Como usar os adaptadores de extensão	60	7. Utilizzo degli adattatori estensibili	60
8. Burbuja de lluvia	61	8. Capa impermeável	61	8. Parapioggia	61
8.1 Uso de la burbuja de lluvia con la silla de paseo individual: hamaca en el sentido de la marcha	61	8.1 Usar a capa impermeável com a cadeira de passeio individual: unidade de assento voltada para a frente	61	8.1 Utilizzo del parapioggia con il passeggino singolo: seggiolino rivolto in avanti	61
8.2 Uso de la burbuja de lluvia con la silla de paseo individual: hamaca de espaldas a la marcha	62	8.2 Usar a capa impermeável com a cadeira de passeio individual: unidade de assento voltada para os pais	62	8.2 Utilizzo del parapioggia con il passeggino singolo: seggiolino rivolto al genitore	62
8.3 Uso de la burbuja de lluvia con la silla de paseo doble	62	8.3 Usar a capa impermeável com a cadeira de passeio dupla	62	8.3 Utilizzo del parapioggia con il passeggino doppio	62

1. **IMPORTANTE:** conserve estas instrucciones para futuras consultas

Si no sigue estas instrucciones, la seguridad del niño puede verse afectada. Es importante que todos los usuarios de esta silla de paseo y sus accesorios estén familiarizados con su modo de funcionamiento, incluso aunque solo vayan a utilizarla durante un breve período. Cabe recordar que, evidentemente, estas instrucciones no evitan todos los riesgos posibles asociados al uso de esta silla de paseo. Usted es el responsable de la seguridad del niño. En caso de duda, póngase en contacto con el distribuidor al que adquirió esta silla de paseo.

Esta guía del usuario es una traducción del inglés. En caso de duda en cualquier otro idioma utilizado en esta guía, se le dará preferencia a la versión en inglés.

2. Introducción

Muchas gracias por elegir la B-READY. Es un placer comunicarle que su B-READY acompañará la seguridad de su hijo en sus primeros años de vida.

IMPORTANTE:

- Lea con atención las instrucciones y familiarícese con la silla de paseo antes de usarla con el niño sentado.
- Si la silla de paseo va a ser usada por otras personas que no estén familiarizadas

1. **IMPORTANTE:** guardar estas instruções para futura referência

A segurança da sua criança pode ser afetada se não seguir estas instruções. É importante que qualquer pessoa que utilize esta cadeira de passeio assim como os seus acessórios esteja familiarizada com o seu funcionamento ainda que a vá utilizar durante um breve período de tempo. Obviamente estas instruções não eliminam os possíveis riscos da utilização desta cadeira de passeio. É obviamente responsável pela segurança da sua criança. Caso algo não seja claro, contacte o vendedor no qual adquiriu a cadeira de passeio.

Este manual do utilizador é uma tradução do inglês. Em caso de dúvida relativamente a qualquer outro idioma utilizado neste guia do utilizador deverá prevalecer a versão em inglês.

2. Introdução

Obrigado por optar pela B-READY. Estamos satisfeitos por saber que a sua B-READY irá acompanhar a sua criança com segurança ao longo dos seus primeiros anos de vida.

IMPORTANTE:

- Leia atentamente as instruções e familiarize-se com a cadeira de passeio antes de a utilizar com o seu filho.
- Se a sua cadeira de passeio for utilizada por outras pessoas que não estão

1. **IMPORTANTE:** conservare queste istruzioni a scopo di riferimento futuro

La sicurezza del bambino può essere compromessa se non vengono seguite queste istruzioni. È importante che chiunque usi questo passeggino e i suoi accessori abbia familiarità con il suo funzionamento, anche nel caso in cui utilizzi il passeggino solo per un breve tratto. Naturalmente le presenti istruzioni non eliminano tutti i possibili rischi connessi all'utilizzo di questo passeggino. Siete ovviamente responsabili della sicurezza del vostro bambino. Nel caso in cui qualcosa non risulti chiaro, contattare il punto vendita presso cui si è acquistato il presente passeggino.

Questo manuale è tradotto dall'inglese. In caso di dubbi in qualsiasi altra lingua utilizzata in questo manuale, fare riferimento alla versione in lingua inglese.

2. Introduzione

Grazie per aver scelto B-READY. Siamo lieti che il passeggino B-READY possa accompagnare il vostro bambino in modo sicuro nei suoi primi anni di vita.

IMPORTANTE:

- Leggere attentamente le istruzioni e prendere familiarità con il passeggino prima di usarlo con il bambino.
- Se il passeggino dovesse essere utilizzato da persone che non hanno

con su uso (por ejemplo, los abuelos), muéstreles siempre cómo se usa.

- La seguridad del niño podría estar en peligro si no sigue estas instrucciones.
- No emplee accesorios que no hayan sido homologados por Britax para su uso con B-READY. Esto anulará su garantía y podría provocar daños en el producto.
- Con la B-READY solo deben emplearse recambios originales suministrados o recomendados por Britax.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que el niño no juegue con el producto.

¡ADVERTENCIA! El producto podría contener una bolsita con gel de sílice desecante. No ingerir; se debe desechar.

Si tiene alguna pregunta más sobre el uso de la B-READY o sus accesorios, no dude en ponerse en contacto con nosotros.

3. Instrucciones de seguridad

¡ADVERTENCIA! Esta silla de paseo es apta para niños desde los 6 meses hasta los 17 kg de peso o 3 años.

¡ADVERTENCIA! Esta hamaca **no** es recomendable para niños menores de 6 meses.

familiarizadas com ela (como os avós), mostre-lhes sempre como é que a cadeira de passeio deve ser utilizada.

- A segurança do seu filho pode ser colocada em risco se não seguir estas instruções.
- Não utilize acessórios que não tenham sido aprovados pela Britax para uso com a B-READY. Visto que isso resulta na anulação da garantia e pode causar danos no produto.
- Apenas peças sobresselentes originais fornecidas ou recomendadas pela Britax deverão ser usadas com a B-READY.

AVISO! Não deixe a criança brincar com o produto.

AVISO! O produto pode conter um saco com sílica gel dessecante. Não ingerir, eliminar.

Caso tenha outras questões relativamente à utilização da B-READY ou dos seus acessórios, não hesite em contactar-nos.

3. Instruções de segurança

AVISO! Esta cadeira de passeio é adequada para crianças a partir dos 6 meses de idade e com um peso até aos 17 kg ou 3 anos de idade.

AVISO! Esta unidade com assento **não** é indicada para crianças com menos de 6 meses.

dimestichezza con esso (ad es. i nonni), mostrate sempre loro come utilizzarlo.

- La sicurezza del bambino può essere messa a rischio se non vengono seguite queste istruzioni.
- Non utilizzare accessori non approvati da Britax per l'uso insieme a B-READY. In caso contrario, decade il diritto alla garanzia e sono possibili danni al prodotto.
- Utilizzare per B-READY solo pezzi di ricambio originali forniti o consigliati da Britax.

AVVERTENZA! Non lasciare che il bambino giochi con il prodotto.

AVVERTENZA! Il prodotto potrebbe contenere una bustina contenente gel essiccante di silice. Non ingerire, gettare via.

In caso di ulteriori domande relative all'uso di B-READY o dei suoi accessori, non esitate a contattarci.

3. Istruzioni di sicurezza

AVVERTENZA! Il presente passeggino è adatto per bambini dai 6 mesi fino a un peso di 17kg o 3 anni d'età.

AVVERTENZA! Il seggiolino **non** è adatto ai bambini di età inferiore a 6 mesi.

¡ADVERTENCIA! Este producto **no** es adecuado:

- Para utilizarse como sustituto de la cama o cuna. Los capazos, cochecitos y sillas de paseo solo pueden utilizarse para fines de transporte.
- Para correr o patinar.
- Para transportar a más de dos niños.
- Para uso comercial.
- Como sistema de transporte en combinación con portabebés que no hayan sido mencionados en esta guía de usuario.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que todos los dispositivos de bloqueo estén accionados antes del uso.

¡ADVERTENCIA! Mientras lleve la silla de paseo, asegúrese de que no se haya abierto el cierre de seguridad por error.

¡ADVERTENCIA! Al plegar el chasis de la silla de paseo, asegúrese de que no quede nadie atrapado.

¡ADVERTENCIA! No pliegue la silla de paseo mientras el niño esté sentado en ella.

¡ADVERTENCIA! Para evitar lesiones, asegúrese de que el niño se mantenga alejado mientras pliegue y despliegue el producto.

AVISO! Este produto **não** é adequado:

- Como substituto de uma cama ou alcofa. As alcofas, os carrinhos de bebé e as cadeiras de passeio só podem ser utilizadas para transporte.
- Para correr ou andar de skate.
- Para transportar mais de duas crianças.
- Para utilização comercial.
- Como sistema de viagem em combinação com outros transportadores de bebé que não os mencionados neste manual do utilizador.

AVISO! Certifique-se de que todos os dispositivos de segurança estão engatados antes de utilizar.

AVISO! Ao transportar a cadeira de passeio, certifique-se de que não abre inadvertidamente o fecho de segurança.

AVISO! Ao dobrar a estrutura da cadeira de passeio, tenha cuidado para não se entalar, nem entalar outros.

AVISO! Nunca dobre a cadeira de passeio quando a criança estiver sentada nesta.

AVISO! Para evitar ferimentos, certifique-se de que a criança está afastada ao dobrar e desdobrar este produto.

AVVERTENZA! Il prodotto **non** è adatto:

- A sostituire un lettino o culla. Le culle portatili, le carrozzine e i passeggini di qualsiasi tipo possono essere usati solamente per il trasporto.
- Per correre o pattinare.
- Per trasportare più di due bambini.
- Per uso commerciale.
- Per essere usato come struttura di trasporto in combinazione con poltroncine auto diverse da quelle citate nel presente manuale d'istruzioni.

AVVERTENZA! Controllare che i dispositivi di bloccaggio siano inseriti prima dell'uso.

AVVERTENZA! Durante la conduzione del passeggino, assicurarsi di non sganciare per errore il blocco di sicurezza.

AVVERTENZA! Quando viene chiuso il telaio del passeggino, assicurarsi di non rimanere intrappolati o che non succeda ad altri.

AVVERTENZA! Non chiudere il passeggino con il bambino seduto.

AVVERTENZA! Per evitare lesioni, assicurarsi che il bambino sia tenuto lontano quando si apre o si chiude il prodotto.

¡ADVERTENCIA! Utilice siempre el sistema de sujeción.

¡ADVERTENCIA! Compruebe que los dispositivos de anclaje del capazo, de la hamaca o del asiento para el automóvil estén correctamente instalados antes del uso.

¡ADVERTENCIA! No deje nunca al niño sin vigilancia.

¡ADVERTENCIA! Accione siempre el freno cuando estacione la silla de paseo, antes de poner al niño dentro y antes de sacarlo.

¡ADVERTENCIA! Si se efectúan ajustes, asegúrese de que el niño no puede alcanzar las piezas en movimiento.

¡ADVERTENCIA! Las cargas en el manillar afectan a la estabilidad de la silla de paseo.

¡ADVERTENCIA! Proteja al niño de la radiación solar intensa. La capota no proporciona una protección absoluta ante los rayos UV perjudiciales.

¡ADVERTENCIA! Si se usa un arnés alternativo conforme a la norma EN13210, encontrará conexiones para anillos en D a cada lado de la silla de paseo.

AVISO! Utilize sempre o sistema de retenção.

AVISO! Verifique se os dispositivos de encaixe da alcofa, da unidade do assento ou do banco do automóvel se encontram corretamente colocados antes da utilização.

AVISO! Nunca deixe a criança sem vigilância.

AVISO! Acione sempre o travão quando para a cadeira de passeio e antes de colocar ou retirar a criança da mesma.

AVISO! Ao ajustar o carrinho, certifique-se de que a criança não consegue tocar em quaisquer peças móveis.

AVISO! A colocação de cargas na asa de empurrar afeta a estabilidade da cadeira de passeio.

AVISO! Proteja a criança da luz solar forte. A cobertura não fornece uma proteção completa contra raios UV perigosos.

AVISO! Em caso de utilização de um arnês alternativo, em conformidade com a norma EN13210, encontrará argolas de fixação em D em cada lado da cadeira de passeio.

AVVERTENZA! Utilizzate sempre il sistema di ritenuta.

AVVERTENZA! Controllare che l'attacco del telaio della culla portatile, dell'unità seggiolino o del sedile dell'auto siano sempre correttamente inseriti, prima dell'uso.

AVVERTENZA! Non lasciate mai il bambino incustodito.

AVVERTENZA! Inserire sempre il freno quando si parcheggia il passeggino, quando si fa salire e scendere il bambino.

AVVERTENZA! Durante la regolazione, assicurarsi che il bambino non possa raggiungere parti in movimento.

AVVERTENZA! Eventuali carichi presenti sulla maniglia a spinta influiscono sulla stabilità del passeggino.

AVVERTENZA! Proteggere il bambino da luce solare forte. La capottina non fornisce protezione completa contro radiazioni UV pericolose.

AVVERTENZA! Se si utilizza un'imbracatura alternativa conforme alla norma EN13210, è possibile trovare degli attacchi con anello a D su ogni lato del passeggino.

¡ADVERTENCIA! Emplee siempre un arnés correctamente colocado y ajustado.

¡ADVERTENCIA! Emplee siempre la cinta de la entrepierna en combinación con el cinturón.

¡ADVERTENCIA! Reajuste siempre el arnés cuando cambie la posición de asiento del niño.

¡ADVERTENCIA! No use la barra de protección ni la capota para transportar la hamaca o la silla de paseo.

¡ADVERTENCIA! Si solo se usa la hamaca superior, esta silla de paseo únicamente es adecuada para transportar a 1 niño. Con el segundo asiento, un portabebés o un capazo en la posición inferior, esta silla de paseo se puede utilizar para transportar a 2 niños.

¡ADVERTENCIA! Cualquier carga sujeta al manillar, a la parte posterior del respaldo o a los laterales afectará a la estabilidad del vehículo.

Estacione la silla de paseo siempre con el freno aplicado.

Compruebe en todo momento que el freno esté accionado adecuadamente.

Esta silla de paseo (sistema de transporte) ha sido desarrollada y fabricada conforme al estándar EN1888:2012.

AVISO! Utilize sempre um arnês corretamente instalado e ajustado.

AVISO! Utilize sempre a cinta entrepernas em combinação com o cinto da cintura.

AVISO! Reajuste sempre o arnês ao alterar a posição de assento da criança.

AVISO! Nunca utilize a barra de proteção ou a cobertura para transportar a unidade de assento ou a cadeira de passeio.

AVISO! Aquando da utilização apenas da unidade de assento superior este carrinho de bebé é adequado para 1 criança. Ao ter o segundo assento, um transportador de bebés ou uma alcofa na posição mais baixa, o carrinho de bebé é adequado para 2 crianças.

AVISO! Qualquer carga presa na asa e/ou na parte de trás do encosto e/ou nos lados do veículo afetará a estabilidade do veículo.

Apenas estacione a cadeira de passeio quando tiver aplicado o travão.

Verifique sempre se o travão se encontra devidamente acionado.

Esta cadeira de passeio (sistema de viagem) foi desenvolvida e fabricada de acordo com as normas EN1888:2012.

AVVERTENZA! Usare sempre un'imbracatura idoneamente adattata e messa a punto.

AVVERTENZA! Usare sempre il sottogamba in combinazione con la cinghia in cintura.

AVVERTENZA! Regolare nuovamente l'imbracatura ogniqualvolta si modifichi la posizione di seduta del bambino.

AVVERTENZA! Non usare mai il bracciolo di protezione o la capottina per trasportare il seggiolino o il passeggino.

AVVERTENZA! Quando si utilizza soltanto il seggiolino superiore, il passeggino è adatto a 1 bambino. Con il secondo seggiolino, un trasportino o una culla portatile in posizione ribassata, il passeggino è adatto a 2 bambini.

AVVERTENZA! Qualsiasi carico attaccato alla maniglia e/o al retro dello schienale, nonché ai lati del mezzo di trasporto, influenzerà la stabilità del mezzo stesso.

Parcheggiare il passeggino esclusivamente con il freno di stazionamento.

Controllare sempre che il freno sia correttamente inserito.

Questo passeggino (struttura di trasporto) è stato sviluppato e prodotto in conformità con lo standard EN1888:2012.

La B-READY se puede utilizar en las siguientes configuraciones:



Como silla de paseo con el asiento B-READY a partir de 6 meses hasta los 17 kg de peso o 3 años



Como sistema de transporte con un portabebés desde el nacimiento hasta los 13 kg de peso

La B-READY se puede utilizar como sistema de transporte con los siguientes portabebés Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Un portabebés solo se puede usar de espaldas a la marcha sobre la silla de paseo. Si se usa como sistema de transporte, siga las instrucciones de su portabebés.



Como sistema de transporte con el capazo Britax desde el nacimiento hasta los 9 kg

La B-READY se puede combinar con un capazo. Si se usa con el capazo Britax, siga las instrucciones respectivas. El capazo Britax solo se debe utilizar de espaldas a la marcha sobre la silla de paseo.

A B-READY pode ser utilizada nas seguintes configurações:



Como cadeira de passeio com o assento B-READY a partir dos 6 meses até aos 17 kg ou aos 3 anos de idade



Como sistema de viagem com um transportador de bebé, desde o nascimento até aos 13 kg

A B-READY pode ser utilizada como um sistema de viagem com os seguintes transportadores de bebés BRITAX Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

O transportador de bebés só pode ser usado voltado para trás na cadeira de passeio. Quando utilizado como sistema de viagem, siga as instruções do seu sistema de transporte de bebés.



Como sistema de viagem com a alcofa Britax desde o nascimento até aos 9 kg

A B-READY pode ser utilizada em conjunto com uma alcofa. Sempre que utilizar com a alcofa Britax, siga as respetivas instruções. A alcofa Britax apenas pode ser usada voltada para trás na cadeira de passeio.

B-READY può essere utilizzato nelle seguenti configurazioni:



Come passeggino insieme al seggiolino B-READY a partire dall'età di 6 mesi e fino a 17 kg o a 3 anni d'età



Come struttura di trasporto con una poltroncina auto per bambini dal momento della nascita fino a 13 kg di peso

B-READY può essere utilizzato come struttura di trasporto insieme ai seguenti trasportini Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Il trasportino deve essere usato solo rivolto all'indietro sul passeggino. Se usato come struttura di trasporto, si prega di seguire le istruzioni per il proprio trasportino.



Come struttura di trasporto insieme alla culla portatile Britax, dal momento della nascita fino a un peso di 9 kg

B-READY può essere utilizzato con una culla portatile. Se si usa insieme alla culla portatile Britax, si prega di attenersi alle relative istruzioni. La culla portatile Britax deve essere usata solo rivolta all'indietro sul passeggino.

El chasis + hamaca B-READY es compatible con:

- a) capazo Britax
- b) portabebés Britax Baby-Safe
- c) adaptador para portabebés/capazo inferior B-READY
- d) segundo asiento B-READY
- e) burbuja de lluvia B-READY
- f) bandeja B-READY
- g) extensiones B-READY (incluidas con el segundo asiento y el adaptador)
- h) protector de tela B-READY (incluido con el segundo asiento y el adaptador)

Si procede, siga las instrucciones del usuario respectivas.

4. B-READY

4.1 Cuidados de su B-READY

El producto debe limpiarse y comprobarse con regularidad.

- Compruebe regularmente si las piezas importantes están dañadas. Asegúrese de que los componentes mecánicos funcionen correctamente.
- Compruebe con regularidad que todos los tornillos, remaches, pernos y otros elementos de fijación estén apretados.
- No utilice aceite ni grasa para lubricación; use un spray de silicona.
- Una carga demasiado pesada, el plegado incorrecto o el uso de accesorios no homologados puede dañar o destruir la silla de paseo.
- No ponga nunca más de 7 kg en la cesta de la compra.

O chassis B-READY + unidade de assento é compatível com:

- a) alfofa Britax
- b) transportadores de bebés Britax Baby-Safe
- c) adaptador para transportadores de bebés/alcofas B-READY na posição mais baixa
- d) segundo assento B-READY
- e) capa impermeável B-READY
- f) tabuleiro para brincar B-READY
- g) adaptadores de extensão (incluídos no segundo assento e adaptador) B-READY
- h) proteção de tecido (incluída no segundo assento e adaptador) B-READY

Siga as respetivas instruções para o utilizador, se aplicáveis.

4. B-READY

4.1 Cuidados a ter com a sua B-READY

O produto deve ser regularmente inspecionado e limpo.

- Verifique regularmente todas as peças importantes quanto a possíveis danos. Certifique-se de que os componentes mecânicos estão a funcionar corretamente.
- Verifique regularmente o aperto de todos os parafusos, rebites, pernos e outros elementos de fixação.
- Não utilize massa ou óleo para lubrificação – use um spray à base de silicone.
- Uma carga excessiva, a dobragem incorreta ou a utilização de acessórios não aprovados poderão causar danos ou a destruição da cadeira de passeio.
- Nunca coloque mais de 7 kg no cesto de compras.

Il telaio + seggiolino B-READY è compatibile con:

- a) culla portatile Britax
 - b) trasportini Baby-Safe Britax
 - c) adattatore B-READY per culla portatile/trasportino in posizione ribassata
 - d) secondo seggiolino B-READY
 - e) carrozzina con parapigioggia B-READY
 - f) supporto B-READY
 - g) adattatori estensibili B-READY (compresi nel secondo seggiolino e adattatore)
 - h) protezione di sicurezza in tessuto B-READY (compresi nel secondo seggiolino e adattatore)
- Seguire le rispettive istruzioni utente, se del caso.

4. B-READY

4.1 Cura di B-READY

Il prodotto deve essere controllato e pulito regolarmente.

- Controllare regolarmente la presenza di danni su tutti i componenti più importanti. Assicurarsi che i componenti del meccanismo funzionino correttamente.
- Controllare regolarmente che tutte le viti, i chiodi, i bulloni e qualsiasi altro elemento di fissaggio siano stretti.
- Non utilizzare grasso o olio per la lubrificazione – utilizzare uno spray a base di silicone.
- Un carico troppo elevato, una chiusura impropria o l'utilizzo di accessori non approvati possono danneggiare o distruggere i passeggini.
- Non collocare un peso superiore a 7 kg nel cestello.

- No ponga nunca más de 1 kg en el bolsillo del respaldo
- Guarde la silla de paseo plegada únicamente en un área bien ventilada para evitar la formación de moho.
- No exponga la silla de paseo a la luz solar directa: los tejidos pueden desteñirse.
- No utilice la silla de paseo si las piezas están dobladas, desgastadas o rotas. La reparación de la silla de paseo deberá encargarse a un servicio de reparación o bien deberá ponerse en contacto con el Servicio de atención al cliente de Britax.
- Los neumáticos de goma pueden dejar marcas en contacto con suelos de PVC. Evite colocar los neumáticos sobre este tipo de superficies.

- Nunca coloque mais de 1 kg na bolsa do encosto
- Guarde a cadeira de passeio dobrada apenas numa área bem ventilada para impedir a formação de mofo.
- Evite a exposição da cadeira de passeio à luz solar direta para evitar a descoloração dos tecidos.
- Não utilize a cadeira de passeio, caso detete peças deformadas, desgastadas ou partidas. Para efeitos de reparação da cadeira de passeio, contacte um serviço de reparação ou o Serviço de Apoio ao Cliente da Britax.
- Os pneus de borracha podem, quando em contacto com piso de PVC, deixar manchas. Evite colocar pneus nesta superfície.

- Non collocare un peso superiore a 1 kg nella tasca dello schienale
- Riporre il passeggino chiuso solo in aree ben ventilate, per evitare la muffa.
- Non esporre il passeggino alla luce solare diretta, per non far sbiadire il tessuto.
- Non utilizzare il passeggino se presenta parti piegate, usurate o rotte. Fare riparare il passeggino da un servizio di riparazione o contattare il servizio clienti Britax.
- Le gomme potrebbero lasciare delle macchie quando entrano in contatto con pavimenti in PVC. Non posizionarli su tale superficie.

4.2 Instrucciones de mantenimiento

La funda del asiento y la capota pueden limpiarse con una esponja y agua jabonosa tibia.



4.2 Instruções de manutenção

O revestimento e a cobertura do assento podem ser limpos com uma esponja e água morna com sabão.



4.2 Istruzioni per la manutenzione ordinaria

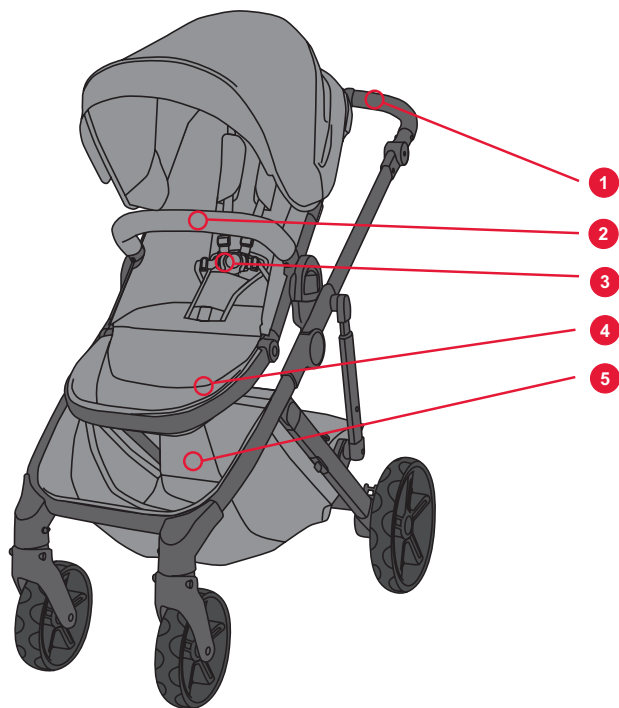
Il rivestimento del seggiolino e la capottina possono essere puliti con una spugna e acqua calda saponata.



ES

Instrucciones del usuario

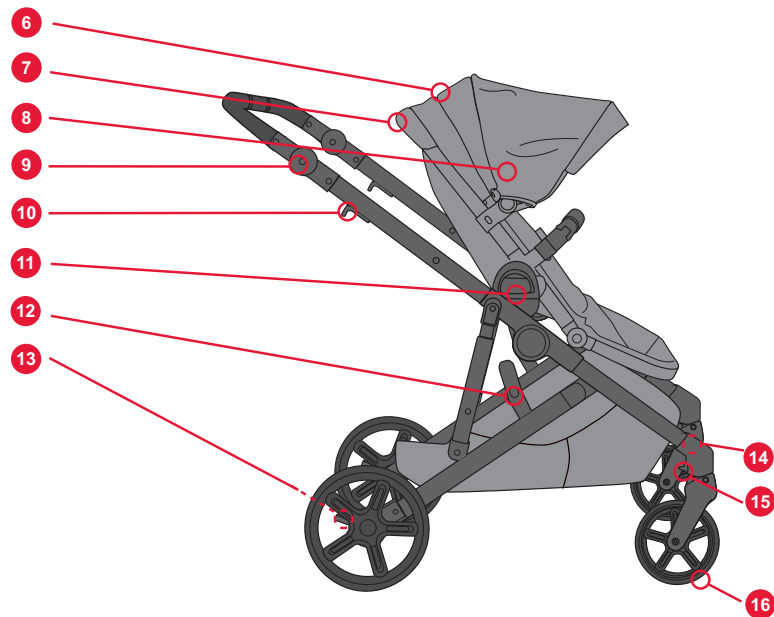
4.3 Vista general del producto



PT

Manual do utilizador

4.3 Visão geral do produto



IT

Manuale di istruzioni

4.3 Panoramica del prodotto

4.4 Descripción

Nº	Descripción
1	Manillar
2	Barra de protección
3	Arnés
4	Reposapiés
5	Cesta
6	Ventana de visualización
7	Maneta de ajuste del respaldo
8	Capota
9	Dispositivo de ajuste del manillar
10	Palanca de plegado del chasis
11	Fijación de enclavamiento
12	Fijación del chasis
13	Freno de estacionamiento
14	Botón de desbloqueo de las ruedas pivotantes
15	Pestillo de la función pivotante
16	Rueda pivotante

4.4 Descrição

Nº	Descrição
1	Asa
2	Barra de proteção
3	Arnês
4	Apoio para os pés
5	Cesto
6	Janela
7	Alavanca de ajuste do encosto
8	Cobertura
9	Ajuste da altura da alavanca
10	Alavanca para dobrar o chasis
11	Bloqueio por clique
12	Bloqueio do chasis
13	Travão de estacionamento
14	Roda giratória com botão de desbloqueio
15	Bloqueio da rotação
16	Roda giratória

4.4 Descrizione

Nº	Descrizione
1	Maniglia
2	Bracciolo di protezione
3	Imbracatura
4	Poggiapiedi
5	Cestello
6	Finestrella di visione
7	Maniglia di regolazione dello schienale
8	Capottina
9	Dispositivo di regolazione dell'altezza della maniglia
10	Leva di chiusura del telaio
11	Blocco a scatto
12	Blocco del telaio
13	Freno di stazionamento
14	Pulsante di rilascio ruota girevole
15	Blocco girevole
16	Ruota girevole

ES

Instrucciones del usuario

Pida a su distribuidor que le muestre el funcionamiento de la silla de paseo si no entiende estas instrucciones.

4.5 Información técnica

Peso

- chasis, ruedas, hamaca 13 kg
- chasis, ruedas 9 kg
- hamaca 4 kg

Dimensiones

- intervalo de altura del manillar 89 - 115 cm
- chasis, ruedas, hamaca (plegada)
97 x 61 x 35 cm
- chasis, ruedas (plegadas)
86 x 61 x 33 cm
- ruedas 18 - 28 cm

Carga máxima

- hamaca 17 kg
- cesta 7 kg
- bolsillo del respaldo 1 kg

PT

Manual do utilizador

Peça a um funcionário da loja a demonstração da cadeira de passeio caso não compreenda estas instruções.

4.5 Informação técnica

Peso

- chasis, rodas, unidade de assento 13 kg
- chasis, rodas 9 kg
- unidade de assento 4 kg

Dimensões

- intervalo de altura da asa 89 - 115 cm
- chasis, rodas, unidade de assento (dobrada)
97 x 61 x 35 cm
- chasis, rodas (dobradas)
86 x 61 x 33 cm
- rodas 18 - 28 cm

Carga máxima

- unidade de assento 17 kg
- cesto 7 kg
- bolsa do encosto 1 kg

IT

Manuale di istruzioni

In caso di problemi di comprensione delle presenti istruzioni, domandare al personale del negozio di dimostrare l'utilizzo del passeggino.

4.5 Dati tecnici

Peso

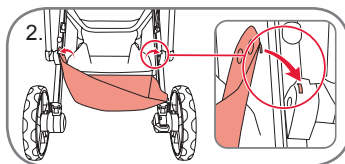
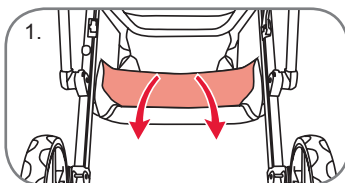
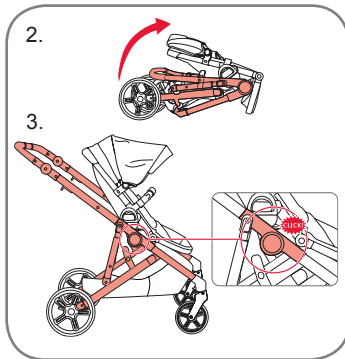
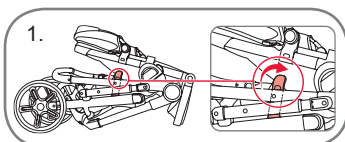
- telaio, ruote, seggiolino 13 kg
- telaio, ruote 9 kg
- seggiolino 4 kg

Dimensioni

- range di altezza della maniglia 89 - 115 cm
- telaio, ruote, seggiolino (chiuso)
97 x 61 x 35 cm
- telaio, ruote (chiuso)
86 x 61 x 33 cm
- ruote 18 - 28 cm

Carico massimo

- seggiolino 17 kg
- cestello 7 kg
- tasca dello schienale 1 kg



5. Uso de B-READY como silla de paseo individual

5.1 Desplegado del chasis

1. Tire de la traba para abrir el cierre de transporte.
2. Tire del manillar hacia arriba para desplegar el chasis.
3. Asegúrese de que las fijaciones del chasis se enclaven en su posición como se muestra en las imágenes.
4. Suba el manillar a la posición requerida, como se muestra a continuación.

¡ADVERTENCIA!

- Mantenga a los niños alejados de la silla de paseo durante el plegado y desplegado.
- Asegúrese de que las fijaciones del chasis estén enclavadas antes del uso.

5.2 Cesta

Quando B-READY se utiliza como silla de paseo individual es posible extender la cesta.

Para extender la cesta:

1. Despliegue la extensión de la cesta.
2. Inserte los ganchos de la izquierda y la derecha en sus respectivos dispositivos de anclaje.

5. Usar a B-READY como cadeira de passeio individual

5.1 Desdobrar o chassis

1. Solte o bloqueio de transporte puxando o trinco.
2. Desdobre o chassis elevando a asa.
3. Assegure-se de que os bloqueios do chassis se engatam nas respectivas posições conforme indicado pelas imagens.
4. Eleve a asa até à posição necessária, consulte abaixo.

AVISO!

- Mantenha as crianças afastadas da cadeira de passeio durante a dobragem e desdobragem da mesma.
- Certifique-se de que os bloqueios do chassis estão engatados antes de utilizar.

5.2 Cesto

Aquando da utilização da B-READY como cadeira individual de passeio é possível prolongar o cesto.

Prolongar o cesto:

1. Desdobre a extensão do cesto.
2. Coloque os ganchos no lado esquerdo e no lado direito nos respectivos dispositivos de fixação.

5. Utilizzo di B-READY come passeggino singolo

5.1 Apertura del telaio

1. Rilasciare il blocco di trasporto tirando il fermo.
2. Aprire il telaio sollevando la maniglia.
3. Assicurarsi che il telaio si blocchi in posizione come indicato nelle figure.
4. Sollevare la maniglia alla posizione richiesta, vedere sotto.

AVVERTENZA!

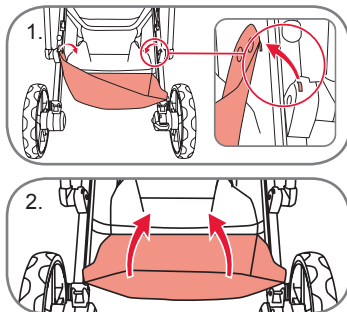
- Tenere i bambini lontani dal passeggino durante le operazioni di apertura e chiusura.
- Assicurarsi che i blocchi del telaio siano inseriti prima dell'uso.

5.2 Cestello

Quando si utilizza B-READY come passeggino singolo, si può estendere il cestello.

Estensione del cestello:

1. Aprire l'estensione del cestello
2. Inserire i ganci sul lato destro e sinistro nei rispettivi dispositivi di attacco.



¡IMPORTANTE! Asegúrese de que los ganchos estén bien sujetos en sus respectivas ranuras antes de utilizar la cesta.

La silla B-READY se puede plegar tanto con la cesta extendida como con la cesta plegada.

Para plegar la cesta:

1. Quite los ganchos a ambos lados.
2. Pliegue los lados izquierdo y derecho y fije las solapas laterales con los botones.

IMPORTANTE! Certifique-se de que os ganchos estão totalmente fixados nas respectivas ranhuras antes de utilizar o cesto de armazenamento.

A B-READY pode ser dobrada com o cesto prolongado ou dobrado. Dobrar o cesto:

1. Remova os ganchos de ambos os lados.
2. Dobre o lado direito e o lado esquerdo e use os botões para fixar as abas laterais.

IMPORTANTE! Accertare che i ganci siano completamente bloccati nelle rispettive scanalature prima di utilizzare il cestello.

B-READY si può chiudere con il cestello aperto e chiuso.

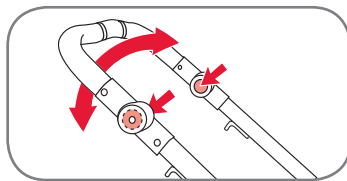
Chiusura del cestello:

1. Rimuovere i ganci su ambo i lati.
2. Chiudere il lato destro o sinistro e utilizzare i pulsanti per fissare le ali laterali.

5.3 Ajuste del manillar

5.3 Ajustar a asa

5.3 Regolazione della maniglia



Apriete los botones del dispositivo de ajuste de la altura que hay a ambos lados del manillar para ajustar su altura (imagen 4). Suba o baje el manillar a la posición requerida, suelte los botones y el manillar quedará bloqueado en su posición nueva.

¡IMPORTANTE! Asegúrese de que el manillar haya quedado bloqueado en su posición antes del uso. Cualquier carga sujeta al manillar, a la parte posterior del respaldo o a los laterales afectará a la estabilidad de la silla de paseo.

Ajuste a altura da asa pressionando os botões de ajuste de altura de ambos os lados da asa (Imag. 4). Eleve, baixe a asa até à posição necessária, solte os botões e a asa fixar-se-á na sua nova posição.

IMPORTANTE! Assegure-se de que a asa se encontra na posição fixada antes de utilizar. Qualquer carga presa na asa e/ou no encosto e/ou nos lados afetará a estabilidade da cadeira de passeio.

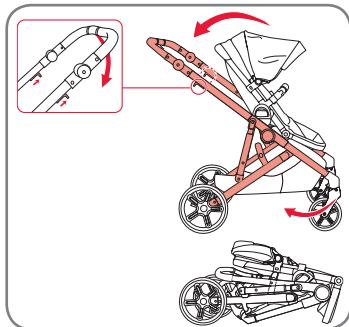
Regolare l'altezza della maniglia premendo i pulsanti sul dispositivo di regolazione dell'altezza su entrambi i lati della maniglia stessa (Fig. 4). Sollevare/abbassare la maniglia alla posizione richiesta, rilasciare i pulsanti e la maniglia si bloccherà nella sua nuova posizione.

IMPORTANTE! Assicurarsi che la maniglia sia in posizione di bloccaggio prima dell'uso. Qualsiasi carico attaccato alla maniglia e/o allo schienale, nonché ai lati, influenzerà la stabilità del passeggino.

5.4 Plegado del chasis

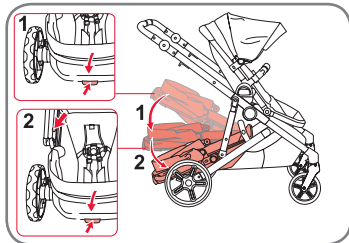
Antes de plegar la silla de paseo:

Desbloquee la función pivotante, pliegue la capota, sitúe el respaldo en la posición totalmente reclinada y vacíe la cesta y el asiento.



1. Suba hacia usted las dos palancas de desbloqueo del chasis situadas justo debajo del manillar de la silla de paseo.
2. Baje el manillar y pliegue el capazo. Utilice el cierre de transporte para bloquear el capazo en la posición plegada.

La silla B-READY también se puede plegar con el segundo asiento montado:



1. Recline el segundo asiento hasta la posición más baja posible (1).
2. Apriete el dispositivo de bloqueo y, al mismo tiempo, recline el segundo asiento hasta abajo del todo (2).
3. Ahora puede plegar la silla B-READY como se describe más arriba.

5.5 Fijación de las ruedas traseras

1. Apriete el botón de bloqueo y empuje la rueda en el eje a lo largo de todo su recorrido.
2. Suelte el botón y compruebe que la rueda esté fijada en su lugar con seguridad.

5.4 Dobrar o chassis

Antes de doblar a cadeira de passeio:

Solte a função giratória, dobre a cobertura, coloque o encosto na posição totalmente reclinada e esvazie o cesto e o assento.

1. Puxe ambas as alavancas de desbloqueio da estrutura localizadas abaixo da asa da cadeira de passeio na sua direção.
2. Empurre a asa para baixo e dobre a estrutura. Utilize o bloqueio de transporte para bloquear a estrutura na posição dobrada.

A B-READY também pode ser dobrada com o segundo assento montado:

1. Recline o segundo assento para a posição mais baixa (1).
2. Pressione o dispositivo de bloqueio e, simultaneamente, recline o segundo assento todo para baixo (2).
3. A B-READY pode agora ser dobrada conforme descrito acima.

5.5 Fixar as rodas traseiras

1. Pressione o botão de bloqueio e empurre a roda para o eixo tanto quanto possível.
2. Solte o botão e confirme que a roda está segura no seu lugar.

5.4 Chiusura del telaio

Prima di chiudere il passeggino:

Rilasciare la funzione girevole, ripiegare la capottina, reclinare completamente lo schienale e svuotare il cestello e la seduta.

1. Tirare entrambe le leve di sgancio del telaio situate proprio sotto la maniglia verso di sé.
2. Spingere la maniglia verso il basso e chiudere il passeggino. Utilizzare il blocco di trasporto per bloccare il passeggino in posizione chiusa.

Si può chiudere B-READY con il secondo seggiolino montato:

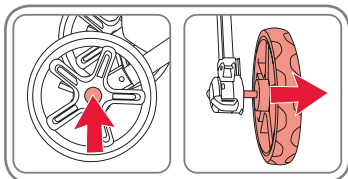
1. Reclinare il secondo seggiolino in posizione ribassata (1).
2. Spingere il dispositivo di bloccaggio e al tempo stesso reclinare completamente il secondo seggiolino (2).
3. Si può ora chiudere B-READY come descritto sopra.

5.5 Fissaggio delle ruote posteriore

1. Premere il pulsante di bloccaggio e spingere le ruote sull'assale fino al massimo.
2. Rilasciare il pulsante e controllare che le ruote siano saldamente in posizione.

¡ADVERTENCIA! Antes del uso, asegúrese de que las ruedas estén fijadas firmemente y no puedan salirse del eje.

¡IMPORTANTE! Algunos materiales del suelo contienen componentes que liberan el pigmento de color negro de los neumáticos, sustancia que puede manchar el suelo. Por tanto, asegúrese de que los neumáticos no entren en contacto directo con el suelo.

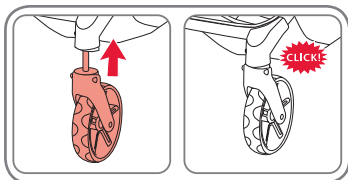


Desmontaje de la rueda trasera: apriete el botón de bloqueo y, a continuación, tire de la rueda para extraerla del eje. Limpie la suciedad de los ejes antes de volver a colocar la rueda.

5.6 Ruedas pivotantes

Montaje de las ruedas:

1. Introduzca el bloque de rueda en el alojamiento hasta que haga clic.
2. Tire de la rueda hacia afuera para comprobar que está firmemente fijada en su lugar.



¡ADVERTENCIA! Antes del uso, asegúrese de que las ruedas estén fijadas firme-

AVISO! Assegure-se de que as rodas estão firmemente engatadas e de que não podem ser retiradas do eixo.

IMPORTANTE! Alguns materiais de piso contêm componentes que soltam um pigmento de cor negra vindo dos pneus capaz de descolorar o piso. Como tal deverá assegurar que os pneus não pousem diretamente sobre o solo.

Remoção da roda traseira: pressione o botão de bloqueio e então retire a roda do eixo. Limpe qualquer sujidade dos eixos antes de voltar a colocar a roda.

5.6 Rodas giratórias

Fixar as rodas:

1. Pressione a unidade da roda ao engate da roda até que esta engate com um clique.
2. Verifique se a roda se encontra firme no seu lugar puxando-a para fora.

AVISO! Assegure-se de que as rodas estão firmemente engatadas e de que não po-

AVVERTENZA! Prima dell'uso, assicurarsi che le ruote siano saldamente attaccate e che non sia possibile estrarle dall'assale.

IMPORTANTE! Alcuni materiali del pavimento contengono componenti che fanno sì che venga rilasciato il pigmento nero degli pneumatici che può scolorire il pavimento stesso. Pertanto è necessario assicurarsi che gli pneumatici non rimangano a contatto diretto con il pavimento.

Rimozione della ruota posteriore: premere il pulsante di bloccaggio e poi estrarre la ruota dall'assale. Pulire eventuale sporczia dagli assali prima di riposizionare la ruota.

5.6 Ruote girevoli

Applicare le ruote:

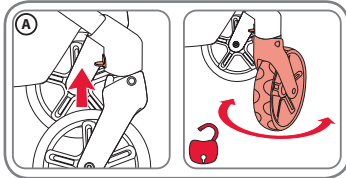
1. Premere l'unità della ruota sul relativo attacco fino a quando non si innesta con uno scatto.
2. Controllare che la ruota sia saldamente in posizione tirandola verso l'esterno.

AVVERTENZA! Prima dell'uso, assicurarsi che le ruote siano saldamente attaccate e

mente y no puedan salirse de su alojamiento.

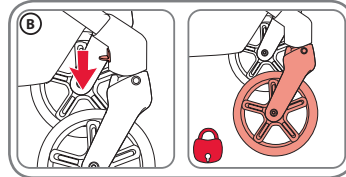
Desmontaje de las ruedas pivotantes:

Apriete y mantenga apretado el botón de desbloqueo situado en la parte interior del alojamiento de la rueda delantera y tire de la rueda para extraerla de la silla de paseo. Limpie la suciedad de la conexión antes de volver a colocar la rueda.



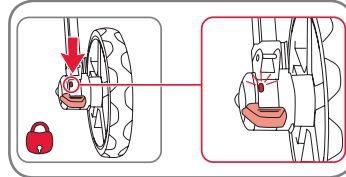
Desbloqueo de la función pivotante (A):

Suba el pestillo de la función pivotante para que las ruedas puedan pivotar.



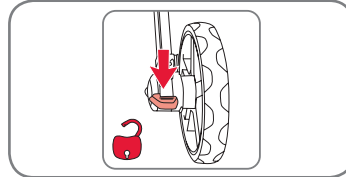
Bloqueo de la función pivotante (B):

Baje el pestillo de la función pivotante para enclavar las ruedas.



Accionamiento del freno de estacionamiento:

Apriete el pedal de freno hasta que se vea la marca roja en la ventana indicadora.



Liberación del freno de estacionamiento:

Apriete el pedal de freno hasta que se vea la marca verde en la ventana indicadora.

dem ser retiradas do engate da roda.

Remoção das rodas giratórias:

Prima e mantenha pressionado o botão de desbloqueio no lado interior do alojamento da roda da frente e puxe a roda da cadeira de passeio. Limpe qualquer sujidade do engate antes voltar a colocar a roda.

Função de libertação da rotação (A):

Pressione o bloqueio de rotação na posição ascendente para soltar a função de rotação.

Função de bloqueio da rotação (B):

Pressione o bloqueio de rotação na posição descendente para bloquear as rodas no seu lugar.

5.7 Travão de estacionamento

Accionar o travão de estacionamento:

Pressione o pedal do travão para baixo até a marca vermelha ser visível na janela do indicador.

Soltar o travão de estacionamento:

Pressione o pedal do travão para baixo até a marca verde ser visível na janela do indicador.

che non sia possibile estrarle dal relativo attacco.

Rimozione delle ruote girevoli:

Tenere premuto il pulsante di sgancio sul lato interno del vano della ruota anteriore ed estrarre la ruota dal passeggino. Pulire eventuale sporcizia dall'attacco prima di riposizionare la ruota.

Rilasciare la funzione girevole (A):

Premere il blocco girevole nella posizione verso l'alto per rilasciare la funzione girevole.

Bloccare la funzione girevole (B):

Premere il blocco girevole nella posizione verso il basso per bloccare le ruote in posizione.

5.7 Freno di stazionamento

Inserire il freno di stazionamento:

Spingere il pedale del freno fino a quando non è visibile il segno rosso sulla finestra di indicazione.

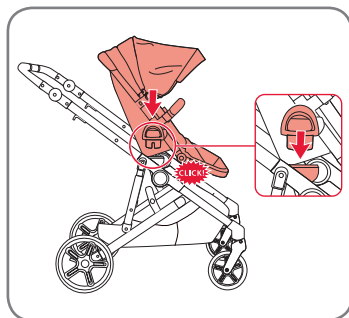
Rilasciare il freno di stazionamento:

Spingere il pedale del freno fino a quando non è visibile il segno verde sulla finestra di indicazione.

¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que el freno de estacionamiento esté accionado cuando coloque al niño en la silla de paseo o lo saque de ella.

5.8 Fijación de la hamaca al chasis

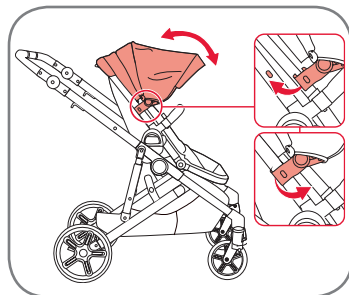
Levante la hamaca y colóquela en el adaptador Click & Go del chasis. Oirá un «clic» cuando la hamaca quede enclavada en el chasis. La hamaca se puede colocar sobre el chasis en ambas direcciones.



¡ADVERTENCIA! Compruebe que los dispositivos de anclaje de la hamaca estén correctamente enclavados en el chasis antes del uso.

Apriete los botones negros del dispositivo de bloqueo que hay a ambos lados y levante la hamaca hasta separarla completamente.

¡IMPORTANTE! No utilice la hamaca a modo de asiento para el automóvil.



5.9 Capota

Apriete los extremos del marco de la capota para introducirlos en las ranuras del marco de la hamaca.

AVISO! Assegure-se de que o travão de estacionamento é acionado quando colocar ou retirar a sua criança da cadeira de passeio.

5.8 Fixação da unidade de assento no chasis

Levante a unidade de assento e coloque-a no Adaptador Click & Go no chasis. Aguarde e escute o „clique“ à medida que a unidade de assento se engata ao chasis. A unidade de assento poderá ser colocada no chasis em qualquer direção.

AVISO! Verifique se os dispositivos de encaixe da unidade de assento se encontram corretamente encaixados no chasis antes de utilizar.

Solte a unidade de assento pressionando os botões negros no dispositivo de bloqueio de ambos os lados e levante a unidade de assento.

IMPORTANTE! Não use a unidade de assento como um banco de automóvel.

5.9 Cobertura

Empurre as extremidades da estrutura de cobertura para as ranhuras na estrutura da unidade do assento.

AVVERTENZA! Assicurarsi che il freno di stazionamento sia inserito prima di introdurre il bambino o di tirarlo fuori dal passeggino.

5.8 Fissaggio del seggiolino al telaio

Sollevare il seggiolino e posizionarlo nell'adattatore Click & Go sul telaio. Prestare attenzione a udire lo scatto quando il seggiolino si blocca sul telaio. È possibile posizionare il seggiolino sul telaio in entrambe le direzioni.

AVVERTENZA! Controllare che i dispositivi di attacco del seggiolino siano correttamente inseriti sul telaio, prima dell'uso.

Per staccare il seggiolino, premere i pulsanti neri sul dispositivo di bloccaggio su entrambi i lati e sollevare il seggiolino stesso.

IMPORTANTE! Non utilizzare il seggiolino come seggiolino per l'automobile.

5.9 Capottina

Spingere le estremità del telaio della capottina nelle scanalature sullo stesso telaio del seggiolino.

Para desmontar la capota, tire de los extremos del marco de la capota hasta sacarlos de las ranuras. La capota se puede ajustar hacia arriba y hacia abajo.

Para remover a cobertura, puxe as extremidades da estrutura de cobertura para fora das ranhuras. A cobertura é ajustável para cima e para baixo.

Per rimuovere la capottina, estrarre le estremità del relativo telaio dalle scanalature. La capottina è regolabile verso l'alto e verso il basso.

5.10 Barra de protección frontal

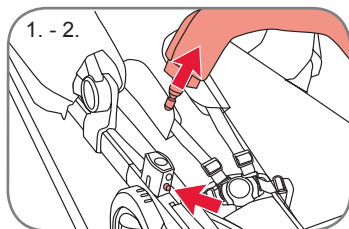
La barra de protección se puede abrir por los dos lados de la hamaca. Para abrirla, basta con apretar el botón situado debajo del conector con la hamaca y tirar de ella para abrirla.

5.10 Barra de Proteção

A barra de proteção abre em ambos os lados da unidade de assento. Para abrir a barra de proteção, basta premir o botão por baixo do conetor para a unidade de assento e puxá-lo para abrir.

5.10 Bracciolo di protezione

Il bracciolo di protezione si apre da un lato o dall'altro del seggiolino. Per aprire il bracciolo di protezione, è sufficiente premere il pulsante sotto al connettore del seggiolino e tirarlo, aprendolo.



Extracción de la funda de tela de la barra de protección:

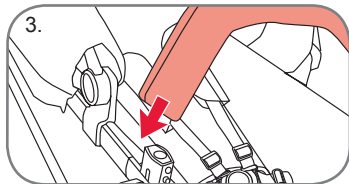
1. Apriete el botón de apertura de la barra de protección.
2. Ponga la barra de protección a un lado.
3. Retire la funda de tela.

Remover o tecido da barra de proteção:

1. Pressione o botão de abertura da barra de proteção.
2. Coloque a barra de proteção para o lado.
3. Retire o tecido.

Rimozione del tessuto dal bracciolo di protezione:

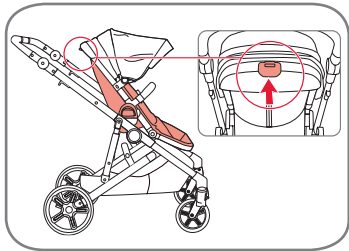
1. Spingere il pulsante di apertura del bracciolo di protezione.
2. Posizionare il bracciolo di protezione lateralmente.
3. Rimuovere il tessuto.



¡ADVERTENCIA! Asegúrese de que la barra de protección esté bloqueada cuando haya un niño sentado en la silla de paseo.

AVISO! Assegure-se de que a barra de proteção se encontra bloqueada quando uma criança estiver sentada na cadeira de passeio.

AVVERTENZA! Assicurarsi che il bracciolo di protezione sia bloccato quando sul passeggino è presente un bambino.



5.11 Ajuste del respaldo y del reposapiés

Respaldo:

Para ajustar el ángulo del respaldo, tire de la palanca que hay cerca de la parte superior del asiento e incline el asiento hasta la posición que desee. Suelte la palanca para bloquear el asiento en la posición que desee.

5.11 Ajuste do encosto e do apoio para os pés

Encosto:

Para ajustar o ângulo do encosto puxe a alavanca próxima do topo do assento e incline o assento até à posição desejada. Solte a alavanca para bloquear na posição desejada.

5.11 Regolazione dello schienale e del poggiatesta

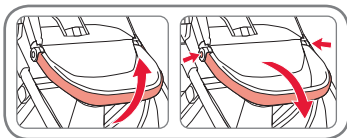
Schienale:

Per regolare l'angolazione dello schienale, tirare la leva accanto alla parte superiore del seggiolino e inclinare il seggiolino alla posizione desiderata. Rilasciare la leva per bloccarlo nella posizione desiderata.

ES Instrucciones del usuario

Reposapiés:

Para ajustar el reposapiés en una posición más elevada muévelo hacia arriba. Para situarlo en una posición más baja, apriete los botones que hay a ambos lados del reposapiés mientras lo baja.



PT Manual do utilizador

Apoio para os pés:

Para uma posição mais elevada do apoio para os pés mova o apoio para os pés para cima. Para uma posição mais baixa do apoio para os pés, pressione o botão de ambos os lados do apoio para os pés enquanto move o apoio para os pés para baixo.

IT Manuale di istruzioni

Poggiapiedi:

Per una posizione superiore del poggiapiedi spostarlo verso l'alto. Per una posizione più bassa del poggiapiedi, spingere il pulsante su entrambi i lati del poggiapiedi, spostandolo al tempo stesso verso il basso.

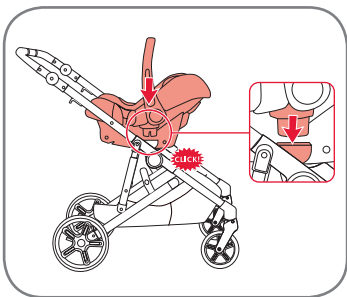
5.12 Fijación del portabebés

La B-READY se puede utilizar como sistema de transporte con los siguientes portabebés BRITAX Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Un portabebés solo se puede usar de espaldas a la marcha sobre la silla de paseo. Si se usa como sistema de transporte, siga las instrucciones de su portabebés.

Para utilizar la B-READY como sistema de transporte con un portabebés BRITAX Römer, introduzca el capazo en el adaptador Click & Go hasta que haga «clic».



5.12 Fixar o transportador de bebés

A B-READY pode ser utilizada como um sistema de viagem com os seguintes transportadores de bebés BRITAX Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

O transportador de bebés só pode ser usado voltado para trás na cadeira de passeio. Quando utilizado como sistema de viagem, siga as instruções do seu transportador de bebés.

Para utilizar a B-READY como um sistema de viagem com o transportador de bebés BRITAX Römer, fixe a alcofa através de um „clique“ ao adaptador Click & Go.

5.12 Applicazione del trasportino

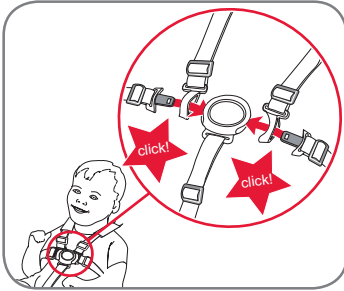
B-READY può essere utilizzato come struttura di trasporto insieme alle seguenti poltroncine auto Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Il trasportino deve essere usato solo rivolto all'indietro sul passeggino. Se usato come struttura di trasporto, si prega di seguire le istruzioni sul proprio trasportino.

Per utilizzare B-READY come struttura di trasporto con un trasportino BRITAX Römer, fissare il trasportino all'adattatore Click & Go. Si udirà il rumore di uno scatto.

5.13 Abrochado del arnés



¡ADVERTENCIA! Emplee siempre un arnés correctamente colocado y ajustado.

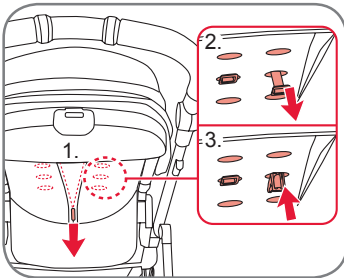
¡ADVERTENCIA! Emplee siempre la cinta de la entrepierna en combinación con el cinturón.

Para cerrar el arnés:

- Guíe la lengüeta de la hebilla de la correa de los hombros a través de la lengüeta de la correa de la cintura e insértela en la hebilla.

Para ajustar el arnés:

- Mueva los clips de ajuste de la correa de los hombros y las correas de la cintura a la longitud necesaria para ajustar el arnés.
- El arnés se puede ajustar a tres alturas distintas. Asegúrese siempre de que se haya ajustado la altura correcta para el niño que utiliza la silla.



1. Abra la cremallera situada en la parte posterior del asiento para acceder a los retenes de las correas del arnés.
2. Separe los retenes de las correas del arnés de la parte posterior del asiento tirando de ellos y gírelos 90 grados para introducirlos a través de la ranura del arnés.
3. Empuje el retén del arnés a través de la ranura apropiada del arnés en la parte posterior del asiento.

5.13 Prender a sua criança

AVISO! Utilize sempre um arnês corretamente instalado e ajustado!

AVISO! Utilize sempre a cinta entrepernas em combinação com o cinto da cintura!

Para fechar o arnés:

- Insira a lingueta da fivela da cinta de ombro na lingueta da cinta da cintura e encaixe-a na fivela.

Para ajustar o arnês:

- Ajuste o arnês movendo os grampos de ajuste para os comprimentos necessários nas cintas de ombro e da cintura.
- O arnês pode ser ajustado em três alturas diferentes. Certifique-se sempre de que é ajustado à altura correta para a criança que o está a utilizar.

1. Abra o fecho na parte traseira do assento para aceder aos dispositivos de retenção da cinta do arnês.
2. Puxe os dispositivos de retenção da cinta do arnês para fora da parte traseira do assento e rode 90 graus para os passar pela ranhura do arnês.
3. Empurre o dispositivo de retenção do arnês pela ranhura do arnês adequada até à parte traseira do assento.

5.13 Come legare il proprio bambino

AVVERTENZA! Usare sempre un'imbracatura idoneamente adattata e messa a punto!

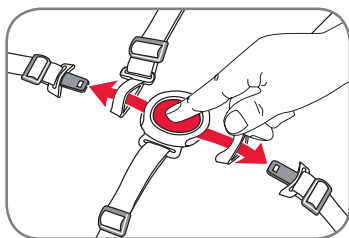
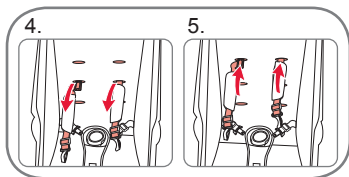
AVVERTENZA! Usare sempre il sottogamba in combinazione con la cinghia in cintura!

Come chiudere l'imbracatura:

- Infilare la linguetta della fibbia della cintura a bretella nella linguetta della cintura in vita e inserirla nella fibbia con un clic.

Come regolare l'imbracatura:

- Regolare l'imbracatura spostando le clip di regolazione sulla cintura a bretella e sulle cinture in vita alla lunghezza desiderata.
 - È possibile regolare l'imbracatura a tre altezze diverse. Assicurarsi sempre che sia regolata all'altezza corretta in funzione del bambino occupante.
1. Aprire la cerniera sul seggiolino posteriore per accedere ai fermi della cinghia dell'imbracatura.
 2. Tirare i fermi della cinghia dell'imbracatura dal seggiolino posteriore e ruotare di 90 gradi per inserirli nella scanalatura dell'imbracatura stessa.
 3. Tirare il fermo dell'imbracatura attraverso l'apposita scanalatura dell'imbracatura verso il lato posteriore del seggiolino.



ES Instrucciones del usuario

4. Gire el retén del arnés hasta su posición original tal y como se muestra en la imagen para que el arnés quede bien sujeto.
5. Repita la operación con la segunda correa del arnés y, a continuación, cierre la cremallera en la parte posterior del asiento.

¡CUIDADO! Reajuste siempre el arnés cuando cambie la posición de asiento del niño.

Para abrir el arnés:

- Apriete el botón de la hebilla y suelte las correas de la cintura y de los hombros de la hebilla.

6. Uso de B-READY como silla de paseo doble

Para utilizar el segundo asiento, el portabebés y el capazo en la posición inferior siempre tiene que haber un asiento, un portabebés o un capazo en la posición principal. El portabebés/capazo en la posición inferior tan solo se puede utilizar en el sentido de la marcha.

Con dos niños y el segundo asiento:

- Hamaca en el sentido de la marcha sobre extensiones.
- Hamaca de espaldas a la marcha.
- Capazo de espaldas a la marcha sobre extensiones.
- Portabebés de espaldas a la marcha sobre extensiones.

PT Manual do utilizador

4. Rode o dispositivo de retenção do arnés para a sua posição original como mostrado para que possa reter de forma adequada o arnés.
5. Repita para a segunda cinta do arnés e, em seguida, feche o fecho na parte traseira do assento.

CUIDADO! Reajuste sempre o arnés ao alterar a posição de assento da criança.

Para abrir o arnés:

- Prima o botão na fivela e solte as cintas de ombro e da cintura da fivela.

6. Usar a B-READY como uma cadeira de passeio dupla

O segundo assento, transportador de bebés e alcofa na posição mais baixa necessitam sempre de ser utilizados em conjunto com um assento, transportador de bebés ou alcofa na posição do assento principal. O transportador de bebés/alcofa na posição mais baixa só podem ser utilizados voltados para a frente.

Com duas crianças e o segundo assento:

- Unidade de assento voltada para a frente em adaptadores de extensão.
- Unidade de assento voltada para trás.
- Alcofa voltada para trás em adaptadores de extensão.
- Transportador de bebés voltado para trás em adaptadores de extensão.

IT Manuale di istruzioni

4. Ruotare il fermo dell'imbracatura in posizione originale come mostrato in modo che blocchi adeguatamente l'imbracatura stessa.
5. Ripetere per la seconda cinghia dell'imbracatura e chiudere la cerniera sul seggiolino posteriore.

ATTENZIONE! Regolare nuovamente l'imbracatura ogniqualvolta si modifichi la posizione di seduta del bambino.

Come aprire l'imbracatura:

- Premere il pulsante sulla fibbia e rilasciare le cinture in vita e le cinture a bretella dalla fibbia.

6. Utilizzo di B-READY come passeggino doppio

Utilizzare sempre il secondo seggiolino, il trasportino e la culla portatile in posizione ribassata con il seggiolino, il trasportino o la culla portatile nella posizione del seggiolino principale. Il trasportino/la culla portatile in posizione ribassata sono utilizzabili unicamente rivolti in avanti.

Con due bambini e il secondo seggiolino:

- Seggiolino rivolto in avanti sugli adattatori estensibili.
- Seggiolino rivolto indietro.
- Culla portatile rivolta indietro sugli adattatori estensibili.
- Trasportino rivolto indietro sugli adattatori estensibili.

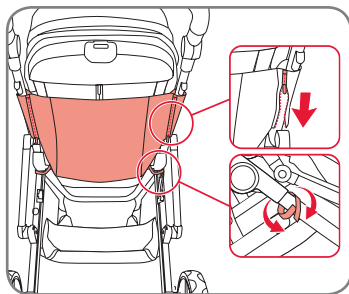
Con dos niños y el adaptador B-READY para el portabebés/capazo inferior:

- Hamaca en el sentido de la marcha sobre extensiones.
- Hamaca de espaldas a la marcha.
- Capazo de espaldas a la marcha sobre extensiones.
- Portabebés de espaldas a la marcha sobre extensiones.

Antes de utilizar el segundo asiento o el adaptador B-READY es necesario plegar la extensión de la cesta. (véase el apartado 5.2)

Para la protección del niño. Uso del protector de tela:

- Para proteger al niño ubicado en la posición inferior de la B-READY es importante colocar una cubierta (protector de tela) en la B-READY.
- Esta cubierta es necesaria siempre que hay un portabebés o un capazo montado en la posición principal (superior) de la B-READY.
- Esta cubierta viene incluida con todos los segundos asientos B-READY o adaptadores B-READY para portabebés/capazos inferiores.
- Para fijar la cubierta, cierre las cremalleras en torno de los tubos izquierdo y derecho del chasis de la B-READY.
- Cierre el velcro en torno al chasis de la B-READY para asegurarse de que la parte inferior de la cubierta quede tensada.



Com duas crianças e o adaptador B-READY para o transportador de bebés/alcofa na posição mais baixa:

- Unidade de assento voltada para a frente em adaptadores de extensão.
- Unidade de assento voltada para trás.
- Alcofa voltada para trás em adaptadores de extensão.
- Transportador de bebés voltado para trás em adaptadores de extensão.

Antes de utilizar o segundo assento ou o adaptador B-READY, é necessário dobrar a extensão do cesto. (ver ponto 5.2)

Para a proteção da criança. Como usar a proteção de tecido:

- Para proteger a criança na posição mais baixa da B-READY é importante a colocação de uma cobertura (proteção de tecido) na B-READY.
- Esta cobertura é necessária sempre que a B-READY tenha um transportador de bebés ou uma alcofa integrados na posição de assento principal (superior).
- Esta cobertura está incluída em cada segundo assento da B-READY ou adaptador B-READY para transportador de bebés/alcofa na posição mais baixa.
- Para fixar a cobertura, feche os fechos em torno dos tubos do chassis no tubo esquerdo e no tubo direito da B-READY.
- Feche o velcro em torno do chassis da B-READY para assegurar uma fixação segura no lado mais baixo da cobertura.

Con due bambini e l'adattatore B-READY per trasportino/culla portatile in posizione ribassata:

- Seggiolino rivolto in avanti sugli adattatori estensibili.
- Seggiolino rivolto indietro.
- Culla portatile rivolta indietro sugli adattatori estensibili.
- Trasportino rivolto indietro sugli adattatori estensibili.

Prima di utilizzare il secondo seggiolino o l'adattatore B-READY, è necessario richiudere la prolunga del cestello. (vedere il paragrafo 5.2)

Per la protezione del bambino. Utilizzo della protezione di sicurezza in tessuto:

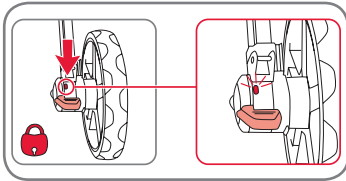
- Per proteggere il bambino in protezione ribassata su B-READY è importante inserire una copertura (protezione di sicurezza in tessuto) in B-READY.
- La copertura è necessaria con un trasportino o una culla portatile montate su B-READY nella posizione del seggiolino principale (superiore).
- La copertura è compresa in ogni secondo seggiolino o adattatore B-READY per trasportino o culla portatile in posizione ribassata.
- Per fissare la copertura, chiudete le cerniere attorno alla struttura del telaio sul tubo destro e sinistro di B-READY.
- Chiudere il velcro attorno al telaio di B-READY per garantire una buona tenuta sul lato inferiore della copertura.

6.1 Uso del segundo asiento

El segundo asiento solo se puede utilizar con la B-READY. Utilice únicamente piezas y accesorios homologados por BRITAX.

Protección del niño:

¡ADVERTENCIA! Este segundo asiento está destinado a niños desde los 6 meses hasta los 17 kg de peso.



- Active siempre el freno antes de instalar el segundo asiento sobre la silla de paseo o de retirarlo.
- Compruebe que los dispositivos de anclaje del segundo asiento están correctamente enclavados antes de usarlos.
- No levante o empuje nunca la silla de paseo por el segundo asiento.
- Utilice el segundo asiento únicamente con las cubiertas de las ruedas traseras montadas.
- Asegúrese siempre de que haya suficiente espacio para el niño ubicado en el segundo asiento. Esto es especialmente importante a la hora de reajustar los asientos.
- No recline del todo el asiento superior cuando el segundo asiento esté montado.
- Asegúrese de que el niño no puede acceder a las piezas móviles al reajustar la silla de paseo.

6.1 Usar o segundo assento

O segundo assento só pode ser usado com a B-READY. Use apenas peças e acessórios aprovados pela BRITAX.

Para a proteção da criança:

AVISO! Este segundo assento destina-se apenas a crianças com mais de 6 meses e até 17 kg.

- Aplique sempre o travão antes de encaixar o segundo assento na cadeira de passeio ou de o remover.
- Verifique se os dispositivos de encaixe do segundo assento se encontram corretamente colocados antes da utilização.
- Nunca levante ou empurre a cadeira de passeio pelo segundo assento.
- Use o segundo assento apenas com as coberturas das rodas traseiras colocadas.
- Certifique-se sempre de que existe espaço suficiente para a sua criança no segundo assento. Isto é particularmente importante quando reajusta os assentos.
- Não recline totalmente o assento de cima quando o segundo assento estiver colocado.
- Certifique-se de que a criança está afastada e peças giratórias ao reajustar a cadeira de passeio.

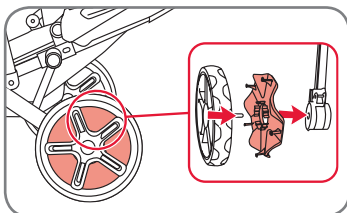
6.1 Utilizzo del secondo seggiolino

Il secondo seggiolino è utilizzabile unicamente con B-READY. Utilizzare soltanto parti e accessori approvati da BRITAX.

Per la protezione del bambino:

AVVERTENZA! Il secondo seggiolino è previsto unicamente per neonati da 6 mesi fino a 17 kg.

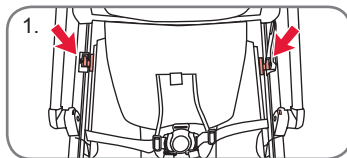
- Inserire sempre il freno prima di montare o rimuovere il secondo seggiolino dal passeggino.
- Controllare che i dispositivi di attacco del secondo seggiolino siano correttamente inseriti, prima dell'uso.
- Non sollevare o spingere il passeggino tramite il secondo seggiolino.
- Utilizzare il secondo seggiolino soltanto con le coperture delle ruote posteriori montate.
- Verificare sempre che vi sia spazio sufficiente per il bambino nel secondo seggiolino. Questo è particolarmente importante quando si regolano i seggiolini.
- Non reclinare completamente il seggiolino superiore con il secondo seggiolino montato.
- Durante la regolazione del passeggino, verificare che il bambino sia distante dalle parti mobili.



6.1.1 Fijación de las cubiertas de las ruedas traseras

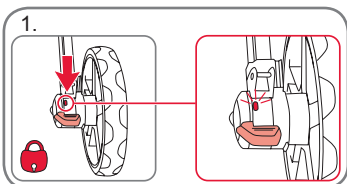
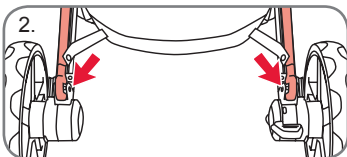
Ponga siempre las cubiertas de las ruedas traseras cuando utilice el segundo asiento.

- Encaje las cubiertas de las ruedas traseras en sus respectivos dispositivos de anclaje.

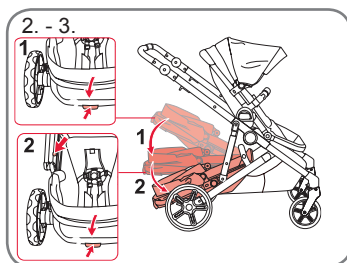


6.1.2 Fijación del segundo asiento

1. Enganche los extremos del marco del segundo asiento en las ranuras de tubo del chasis.
2. Enclave las patas traseras del segundo asiento en los soportes inferiores.



¡Cuidado! Asegúrese de que se ha anclado el segundo asiento de forma segura a la silla de paseo tirando del marco.



6.1.3 Extracción del segundo asiento

1. Active el freno.
2. Coloque el segundo asiento en la posición más baja posible (1).
3. Apriete el botón gris en el lado izquierdo del marco y, al mismo tiempo, recline el segundo asiento hasta abajo del todo (2).

6.1.1 Como apertar as coberturas das rodas traseiras

Quando utilizar o segundo assento utilize sempre as coberturas das rodas traseiras.

- Encaixe com um clique as coberturas das rodas traseiras nos respectivos dispositivos de fixação.

6.1.2 Como apertar o segundo assento

1. Prenda com os ganchos as extremidades da estrutura do segundo assento nas ranhuras no tubo do chassis.
2. Acople as pernas traseiras do segundo assento nos apoios inferiores.

Cuidado! Certifique-se de que o segundo assento está preso de forma segura na cadeira de passeio puxando a estrutura.

6.1.3 Como remover o segundo assento

1. Acione o travão.
2. Desloque o segundo assento para a posição mais baixa (1).
3. Prima o botão cinzento no lado esquerdo da estrutura e, simultaneamente, recline o segundo assento até ao máximo (2).

6.1.1 Fissaggio delle coperture delle ruote posteriori

Quando si utilizza il secondo seggiolino, posizionare sempre le coperture delle ruote posteriori.

- Fare scattare le coperture delle ruote posteriori nei rispettivi dispositivi di attacco.

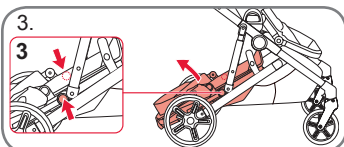
6.1.2 Fissaggio del secondo seggiolino

1. Agganciare le estremità del telaio del secondo seggiolino nelle scanalature sul tubo del telaio.
2. Inserire le gambe posteriori del secondo seggiolino nei supporti inferiori.

Attenzione! Verificare che il secondo seggiolino sia collegata saldamente al passeggino non tirando il telaio.

6.1.3 Rimozione del secondo seggiolino

1. Inserire il freno.
2. Portare il secondo seggiolino in posizione ribassata (1).
3. Premere il pulsante grigio sul lato sinistro del telaio e al tempo stesso reclinare completamente il secondo seggiolino (2).



4. Apriete el botón negro en los lados izquierdo y derecho del marco del segundo asiento para soltarlo (3).

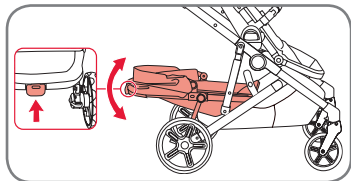
4. Pressione o botão preto no lado esquerdo e no lado direito da estrutura do segundo assento para libertar o segundo assento (3).

4. Premere il pulsante nero a destra e sinistra del telaio del secondo seggiolino per sganciarlo (3).

6.1.4 Ajuste del respaldo

6.1.4 Ajustar o encosto

6.1.4 Regolazione dello schienale



Para ajustar el ángulo del respaldo, tire de la palanca que hay cerca de la parte superior del asiento e incline el asiento hasta la posición que desee. Suelte la palanca para bloquear el asiento en la posición que desee.

Para ajustar o ângulo do encosto puxe a alavanca próxima do topo do assento e incline o assento até à posição desejada. Solte a alavanca para bloquear na posição desejada.

Per regolare l'angolazione dello schienale, tirare la leva accanto alla parte superiore del seggiolino e inclinare il seggiolino alla posizione desiderata. Rilasciare la leva per bloccarlo nella posizione desiderata.

6.2 Uso del adaptador B-READY para el portabebés/capazo inferior

6.2 Usar o adaptador B-READY para o transportador de bebés/alcofa inferiores

6.2 Utilizzo dell'adattatore B-READY per trasportino/culla portatile in posizione ribassata

¡ADVERTENCIA! Siga siempre las instrucciones de su portabebés/capazo y de los accesorios utilizados con su portabebés/capazo.

AVISO! Siga sempre as instruções do seu transportador de bebés/alcofa e acessórios utilizados com o seu transportador de bebés/alcofa.

AVVERTENZA! Seguire sempre le istruzioni del trasportino/la culla portatile e relativi accessori in uso.

¡ADVERTENCIA! Compruebe que los dispositivos de anclaje del portabebés/capazo están correctamente enclavados antes de usarlos.

AVISO! Verifique se os dispositivos de fixação do transportador de bebés/alcofa estão corretamente encaixados antes de utilizar.

AVVERTENZA! Controllare che i dispositivi di attacco del trasportino/la culla portatile siano correttamente inseriti, prima dell'uso.

- No levante o empuje nunca la silla de paseo por el portabebés/capazo.
- Active siempre el freno antes de instalar el portabebés/capazo sobre la silla de paseo o de retirarlo.

- Nunca levante nem empurre a cadeira de passeio pelo transportador de bebés/alcofa.
- Aplique sempre o travão antes de encaixar o transportador de bebés/alcofa na cadeira de passeio ou de remover os mesmos.

- Non sollevare o spingere il passeggino tramite i trasportino/la culla portatile.
- Inserire sempre il freno prima di montare o rimuovere il trasportino/la culla portatile dal passeggino

El adaptador B-READY le permite instalar un portabebés o un capazo en la posición del segundo asiento B-READY.

Con el adaptador B-READY se pueden utilizar los siguientes portabebés y capazos Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Capazo Britax

O adaptador B-READY permite-lhe fixar um transportador de bebés ou uma alcofa na posição do segundo assento da B-READY.

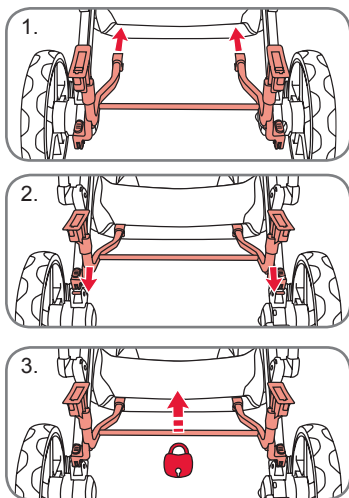
Os seguintes transportadores de bebés e alcófas Britax Römer podem ser utilizados com o adaptador B-READY:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Alcofa Britax

L'adattatore B-READY consente di fissare un trasportino o una culla portatile nella posizione del secondo seggiolino B-READY.

I seguenti trasportini o culle portatili Britax Römer sono utilizzabili sull'adattatore B-READY:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Culla portatile Britax



6.2.1 Fijación del adaptador B-READY para el portabebés/capazo inferior

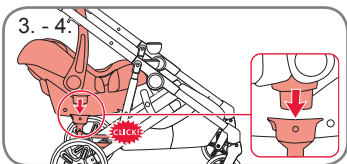
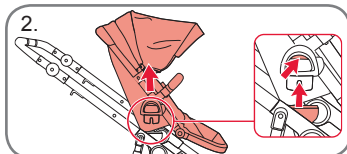
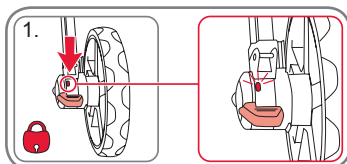
1. Fije los dos dispositivos de anclaje delanteros al marco de la cesta.
2. Empuje el adaptador hacia abajo hasta que los dispositivos de anclaje inferiores se enclaven en su posición respectiva.
3. Asegúrese de que el adaptador está bien fijado en el chasis de la B-READY tirando de él para intentar sacarlo de su posición.

6.2.1 Como fixar o adaptador B-READY para o transportador de bebés/alcofa inferiores

1. Encaixe os dois dispositivos de fixação na estrutura do cesto.
2. Empurre o adaptador para baixo até os dispositivos de fixação na parte inferior se fixarem na respetiva posição.
3. Certifique-se de que o adaptador está adequadamente localizado no chassi da B-READY tentando elevá-lo da sua posição.

6.2.1 Fissaggio dell'adattatore B-READY per trasportino/culla portatile in posizione ribassata

1. Montare i due dispositivi di attacco anteriori sul telaio del cestello.
2. Premere l'adattatore in modo che i dispositivi di attacco in basso si inseriscano nelle rispettive posizioni.
3. Accertare che l'adattatore sia posizionato correttamente nel telaio B-READY tentando di estrarlo dalla relativa posizione.

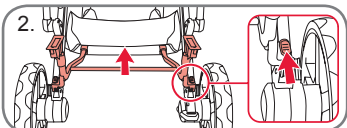
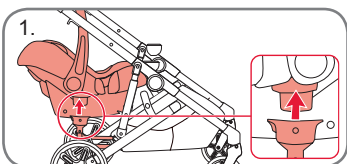


ES Instrucciones del usuario

6.2.2 Montaje del portabebés/capazo en el adaptador B-READY

1. Active el freno.
2. Retire el asiento de la silla de paseo, el capazo o el portabebés de la posición superior.
3. Ponga el portabebés/capazo sobre la silla de paseo en el sentido de la marcha.
4. Inserte las lengüetas de fijación del portabebés/capazo en las ranuras de fijación de ambos lados.

¡Cuidado! Asegúrese de que el portabebés/capazo esté anclado con seguridad a la silla de paseo.



6.2.3 Extracción del adaptador B-READY para el portabebés/capazo inferior

1. Compruebe que el portabebés/capazo se ha retirado del adaptador.
2. Empuje hacia adelante el botón de desbloqueo en el lado izquierdo y derecho del adaptador para desenganchar el adaptador.

PT Manual do utilizador

6.2.2 Encaixar o transportador de bebés/alcofa no adaptador B-READY

1. Acione o travão.
2. Remova o assento da cadeira de passeio, alcofa ou transportadores de bebés da posição superior
3. Eleve o transportador de bebés/alcofa voltado(a) para a frente para cima da cadeira de passeio.
4. Acople os pinos de fixação do transportador de bebés/alcofa nas ranhuras de fixação em ambos os lados.

Cuidado! Certifique-se de que transportador de bebés/alcofa está ligado(a) de forma segura à cadeira de passeio.

6.2.3 Remover o adaptador B-READY do transportador de bebés/alcofa inferiores

1. Certifique-se de que o transportador de bebés/alcofa foi removido(a) do adaptador.
2. Pressione o botão de libertação para a frente no lado direito e no lado direito do adaptador para desbloquear o adaptador.

IT Manuale di istruzioni

6.2.2 Fissaggio di trasportino/culla portatile sull'adattatore B-READY

1. Inserire il freno.
2. Rimuovere il seggiolino del passeggino, della culla portatile o del trasportino dalla posizione superiore
3. Sollevare il trasportino/la culla portatile rivolta in avanti sopra il passeggino.
4. Inserire i denti di fissaggio del trasportino/della culla portatile nelle relative scanalature su entrambi i lati.

Attenzione! Verificare che il trasportino/la culla portatile sia collegata saldamente al passeggino.

6.2.3 Rimozione dell'adattatore B-READY per trasportino/culla portatile in posizione ribassata

1. Verificare che il trasportino/la culla portatile sia stata rimossa dall'adattatore.
2. Premere il pulsante di sgancio a destra e sinistro dell'adattatore per sganciarlo.

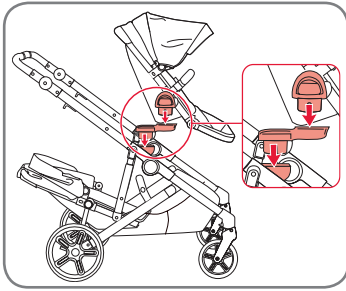
7. Uso de las extensiones

En algunas configuraciones el espacio disponible para el niño ubicado en el segundo asiento es muy justo. Por esta razón, hemos desarrollado extensiones para la B-READY que separan el producto que está instalado en el asiento principal.

Siempre que utilice:

- el asiento principal en el sentido de la marcha
- el portabebés
- el capazo

en la posición del asiento principal y un portabebés, capazo o segundo asiento en la posición inferior, puede montar las extensiones para separar el producto instalado en la posición superior y dejar más espacio para el segundo niño.



Por ejemplo:

Si utiliza el portabebés en combinación con el segundo asiento, puede aumentar la distancia entre ambos con las extensiones. Inserte las extensiones en las ranuras de fijación.

7. Como usar os adaptadores de extensão

Em determinadas configurações o espaço para a criança na posição do segundo assento é muito reduzido. Desta forma, desenvolvemos adaptadores de extensão para a B-READY que avançam o produto existente no assento principal.

Sempre que utilizar:

- o assento principal voltado para a frente
- o transportador de bebés
- a alcofa

na posição do assento principal e também usar um transportador de bebés, uma alcofa ou o segundo assento na posição mais baixa, pode usar os adaptadores de extensão para fazer avançar o produto usado na posição superior e proporcionar mais espaço para uma segunda criança.

Por exemplo:

Se usar o transportador de bebés em combinação com o segundo assento, pode aumentar a distância entre os assentos usando os adaptadores de extensão. Acople os adaptadores de extensão nas ranhuras de fixação.

7. Utilizzo degli adattatori estensibili

In alcune configurazioni, lo spazio per il bambino nella posizione del secondo seggiolino è molto ristretto. Abbiamo quindi sviluppato degli adattatori estensibili per B-READY che spingono il prodotto sul seggiolino principale.

Quando si utilizza:

- il seggiolino principale rivolto in avanti
 - il trasportino
 - la carrozzina portatile
- nella posizione del secondo seggiolino insieme a trasportino, carrozzina portatile o secondo seggiolino in posizione ribassata, si può spingere il prodotto nella posizione del seggiolino superiore con gli adattatori estensibili, creando uno spazio maggiore per il secondo bambino.

Per esempio:

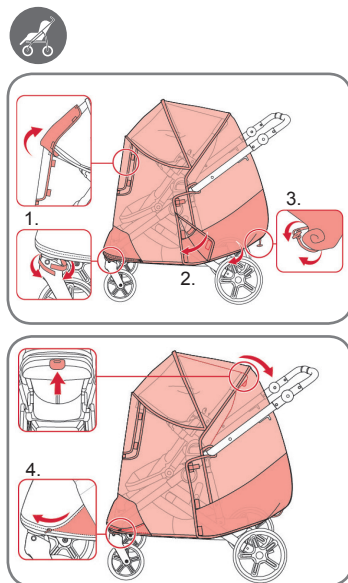
Se si utilizza un trasportino abbinato al secondo seggiolino, si può ampliare la distanza tra i seggiolini utilizzando gli adattatori estensibili. Inserire gli adattatori estensibili nelle scanalature di fissaggio.

8. Burbuja de lluvia

¡ADVERTENCIA! Solo se debe utilizar con la capota puesta.

¡ADVERTENCIA! No utilice la burbuja de lluvia en otros modelos de silla de paseo diferentes a los indicados, puesto que es posible que no haya una ventilación suficiente para el niño.

8.1 Uso de la burbuja de lluvia con la silla de paseo individual: hamaca en el sentido de la marcha



1. Fije las tiras de velcro alrededor del cáster de la rueda delantera.
2. Fije los velcros a ambos lados.
3. Inserte los ganchos en los ojales plegando la parte trasera.

4. Para ajustar el respaldo, abra la cremallera para extender la burbuja de lluvia.

8. Capa impermeável

AVISO! Usar apenas com a capota aplicada.

AVISO! Não use a capa impermeável noutros modelos de carrinhos de passeio que não os indicados, dada a impossibilidade de garantia de ventilação suficiente para a criança.

8.1 Usar a capa impermeável com a cadeira de passeio individual: unidade de assento voltada para a frente

1. Fixe as tiras de velcro em torno do rodízio da roda dianteira.
2. Fixe os velcros em ambos os lados.
3. Fixe os ganchos nas presilhas dobrando a parte traseira.

4. Para ajustar o encosto abra o fecho para expandir a capa impermeável.

8. Parapioggia

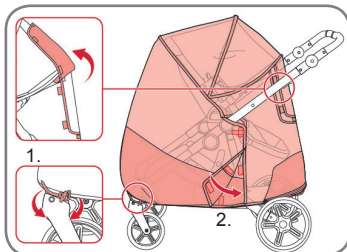
AVVERTENZA! Utilizzare soltanto con il tettuccio applicato.

AVVERTENZA! Non utilizzare il parapioggia su modelli diversi da quelli indicati in quanto potrebbe non essere garantita la ventilazione sufficiente per il bambino.

8.1 Utilizzo del parapioggia con il passeggino singolo: seggiolino rivolto in avanti

1. Fissare le cinghie di velcro attorno alle ruote anteriori.
2. Fissare il velcro su ambo i lati.
3. Fissare i ganci agli occhielli chiudendo nella parte posteriore.

4. Per regolare lo schienale, aprire la cerniera per espandere il parapioggia.



8.2 Uso de la burbuja de lluvia con la silla de paseo individual: hamaca de espaldas a la marcha

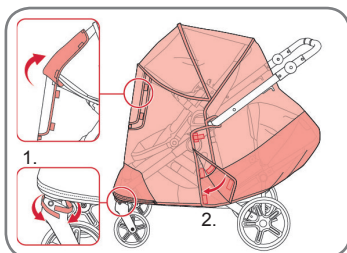
1. Inserte el gancho en el ojal alrededor del cáster de la rueda delantera en ambos lados.
2. Fije los velcros a ambos lados.

8.2 Usar a capa impermeável com a cadeira de passeio individual: unidade de assento voltada para os pais

1. Fixe o gancho à presilha em torno do rodízio da roda dianteira em ambos os lados.
2. Fixe os velcros em ambos os lados.

8.2 Utilizzo del parapioggia con il passeggino singolo: seggiolino rivolto al genitore

1. Fissare il gancio all'occhiello attorno alla ruota anteriore su ambo i lati.
2. Fissare il velcro su ambo i lati.



8.3 Uso de la burbuja de lluvia con la silla de paseo doble

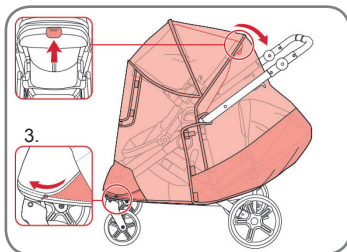
1. Fije las tiras de velcro alrededor del cáster de la rueda delantera.
2. Fije los velcros a ambos lados.

8.3 Usar a capa impermeável com a cadeira de passeio dupla

1. Fixe as tiras de velcro em torno do rodízio da roda dianteira.
2. Fixe os velcros em ambos os lados.

8.3 Utilizzo del parapioggia con il passeggino doppio

1. Fissare le cinghie di velcro attorno alle ruote anteriori.
2. Fissare il velcro su ambo i lati.



3. Para ajustar el respaldo, abra la cremallera para extender la burbuja de lluvia.

3. Para ajustar o encosto abra o fecho para expandir a capa impermeável.

3. Per regolare lo schienale, aprire la cerniera per espandere il parapioggia.

Содержание

1. ВАЖНО: сохраняйте эти инструкции для последующего использования	65
2. Введение	65
3. Инструкции по безопасности	66
4. B-READY	71
4.1 Уход за изделием B-READY	71
4.2 Инструкции по уходу	72
4.3 Обзор изделия	73
4.4 Описание	74
4.5 Технические характеристики	75
5. Использование коляски B-READY для перевозки одного ребенка	76
5.1 Раскладывание шасси	76
5.2 Корзина	76
5.3 Регулировка ручки	77
5.4 Складывание шасси	78
5.5 Крепление задних колес	78
5.6 Поворотные колеса	79
5.7 Стояночный тормоз	80
5.8 Крепление сиденья к шасси	81
5.9 Козырек	81
5.10 Бампер	82
5.11 Регулировка спинки и подставки для ног	82
5.12 Крепление автокресла-люльки	83
5.13 Пристегивание ребенка ремнями безопасности	84

Indhold

1. VIGTIGT: Opbevar disse anvisninger til senere brug	65
2. Introduktion	65
3. Sikkerhedsanvisninger	66
4. B-READY	71
4.1 Pleje af din B-READY	71
4.2 Plejeinstruktioner	72
4.3 Produktoversigt	73
4.4 Beskrivelse	74
4.5 Tekniske oplysninger	75
5. Brug af B-READY som enkeltklapvogn	76
5.1 Opklapning af stellet	76
5.2 Kurv	76
5.3 Indstilling af styret	77
5.4 Sammenklapning af stellet	78
5.5 Montering af baghjulene	78
5.6 Drejhjul	79
5.7 Parkeringsbremse	80
5.8 Fastgørelse af sædeenhed på stellet	81
5.9 Solskærm	81
5.10 Sikkerhedsbøjle	82
5.11 Justering af ryglæn og fodstøtte	82
5.12 Montering af autostol	83
5.13 Selespænding af dit barn	84

Inhoud

1. BELANGRIJK: bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik	65
2. Introductie	65
3. Veiligheidsinstructies	66
4. B-READY	71
4.1 Verzorging van uw B-READY	71
4.2 Onderhoudsinstructies	72
4.3 Productoverzicht	73
4.4 Beschrijving	74
4.5 Technische informatie	75
5. De B-READY gebruiken als een enkele kinderwagen	76
5.1 Uitvouwen van het chassis	76
5.2 Mand	76
5.3 Instellen van de hendel	77
5.4 Inklappen van het chassis	78
5.5 Bevestigen van de achterwielen	78
5.6 Zwenkwielen	79
5.7 Parkeerrem	80
5.8 Bevestigen van het zitje op het chassis	81
5.9 Kap	81
5.10 Veiligheidsbeugel	82
5.11 Instellen van de leuning en de voetsteun	82
5.12 Bevestigen van de babydrager	83
5.13 Uw kind in de gordels plaatsen	84

6. Использование коляски B-READY для перевозки двух детей	85	6. Brug af B-READY som dobbeltklapvogn	85	6. De B-READY gebruiken als een dubbele kinderwagen	85
6.1 Использование второго сиденья	87	6.1 Sådan bruges det andet sæde	87	6.1 Het tweede zitje gebruiken	87
6.1.1 Установка крышек на задние колеса	88	6.1.1 Sådan fastgøres afdækningerne til baghjulene	88	6.1.1 De achterwielbeschermers vastmaken	88
6.1.2 Установка второго сиденья	88	6.1.2 Sådan fastgøres det andet sæde	88	6.1.2 Het tweede zitje vastmaken	88
6.1.3 Удаление второго сиденья	88	6.1.3 Sådan fjernes det andet sæde	88	6.1.3 Het tweede zitje verwijderen	88
6.1.4 Регулировка спинки	89	6.1.4 Justering af ryglænet	89	6.1.4 Instellen van de rugleuning	89
6.2 Использование адаптера B-READY для нижней автокресла-люльки/ переносной люльки	89	6.2 Brug af B-READY adapter til den lave autostol/babylift	89	6.2 De B-READY adapter gebruiken voor de lagere babydrager/reiswieg	89
6.2.1 Установка адаптера B-READY для нижней автокресла-люльки/ переносной люльки	90	6.2.1 Sådan monteres B-READY adapteren til den lave autostol/babylift	90	6.2.1 De B-READY adapter vastmaken voor de lagere babydrager/reiswieg	90
6.2.2 Установка автокресла-люльки/ переносной люльки в адаптер B-READY	91	6.2.2 Montering af autostolen/babyliftten på B-READY adapteren	91	6.2.2 De babydrager/reiswieg bevestigen aan de B-READY adapter	91
6.2.3 Удаление адаптера B-READY для нижней автокресла-люльки/ переносной люльки	91	6.2.3 Fjernelse af B-READY adapter til den lave autostol/babylift	91	6.2.3 De B-READY adapter voor de lagere babydrager/reiswieg verwijderen	91
7. Использование адаптеров-удлинителей	92	7. Sådan anvendes forlængeradaptere	92	7. De uitbreidingsadapters gebruiken	92
8. Дождевик	92	8. Regnslag	92	8. Regenhoes	92
8.1 Использование дождевика в одноместной коляске: сиденье направлено вперед	93	8.1 Brug af regnslaget med enkeltklapvogn: sædet vender fremad	93	8.1 De regenhoes gebruiken met de enkele kinderwagen: zitje naar voren gericht	93
8.2 Использование дождевика в одноместной коляске: сиденье направлено назад	94	8.2 Brug af regnslaget med enkeltklapvogn: sædet vender mod forældrene	94	8.2 De regenhoes gebruiken met de enkele kinderwagen: zitje naar de ouders gericht	94
8.3 Использование дождевика в двухместной коляске	94	8.3 Brug af regnslaget med dobbeltklapvogn	94	8.3 De regenhoes gebruiken met de dubbele kinderwagen	94

1. ВАЖНО: сохраняйте эти инструкции для последующего использования

Если вы не будете следовать этим инструкциям, безопасность ребенка может оказаться под угрозой. Перед началом использования этой коляски, а также дополнительных принадлежностей необходимо ознакомиться с правилами их эксплуатации и следовать этим правилам даже при кратковременном использовании коляски. Следует учитывать, что даже при выполнении всех требований этих инструкций невозможно исключить все риски, связанные с эксплуатацией коляски. Вы несете полную ответственность за безопасность вашего ребенка. При возникновении вопросов обращайтесь к продавцу коляски.

Настоящее руководство по использованию представляет собой перевод с английского языка. В случае сомнений по поводу текста на каком-либо другом языке, использованном в настоящем руководстве, следует ориентироваться на англоязычную версию.

2. Введение

Благодарим вас за приобретение коляски B-READY. Мы рады тому, что коляска B-READY будет с вашим ребенком в первые годы его/ее жизни.

ВАЖНО:

- Внимательно изучите инструкции и ознакомьтесь с устройством коляски перед ее использованием.
- Если коляска будет использоваться другими людьми, которые не знакомы

1. VIGTIGT: Opbevar disse anvisninger til senere brug

Dit barns sikkerhed kan påvirkes komme i fare, hvis du ikke følger disse anvisninger. Det er vigtigt, at alle, der anvender denne klapvogn og dens tilbehør, ved hvordan man betjener den, selv om vedkommende kun skal bruge en kort periode. Disse anvisninger kan selvfølgelig ikke ophæve alle potentielle risici i forbindelse med brugen af klapvognen. Du er selvfølgelig selv ansvarlig for dit barns sikkerhed. Kontakt forhandleren af klapvognen, hvis du er i tvivl.

Denne brugervejledning er en oversættelse af originalen på engelsk. Hvis du er i tvivl om anvisningerne på de andre sprog, er den engelske version den gældende.

2. Introduktion

Tak fordi du har valgt B-READY. Vi er glade for, at B-READY skal ledsage dit barn sikkert gennem de første år af dets liv.

VIGTIGT:

- Læs instruktionerne grundigt, og lær klapvognen at kende før du bruger den med dit barn.
- Hvis din klapvogn skal anvendes af andre, som ikke kender den (såsom

1. BELANGRIJK: bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik

De veiligheid van uw kind kan gevaar lopen als u deze instructies niet opvolgt. Het is van groot belang dat iedereen die deze kinderwagen en de bijbehorende accessoires gebruikt bekend is met de bediening daarvan, zelfs wanneer hij/zij deze maar korte tijd gebruikt. Het moge duidelijk zijn dat deze handleiding niet alle mogelijke gevaren kan wegnemen bij het gebruik van de kinderwagen. U bent en blijft natuurlijk verantwoordelijk voor de veiligheid van uw kind. Wanneer onduidelijkheden bestaan, neem dan contact op met uw dealer.

Deze gebruiksaanwijzing is vertaald uit het Engels. Indien een anderstalige versie van de gebruiksaanwijzing vragen oproept, is de Engelse versie doorslaggevend.

2. Introductie

Dank u voor het kiezen van de B-READY. We zijn verheugd dat uw B-READY uw kind veilig zal begeleiden gedurende de eerste jaren van zijn of haar leven.

BELANGRIJK:

- Lees zorgvuldig de instructies en maak uzelf vertrouwd met de kinderwagen voordat u deze met uw kind gebruikt.
- Als uw kinderwagen moet worden gebruikt door mensen die deze niet

с правилами ее эксплуатации (например, бабушкой и дедушкой), этим людям следует показать, как управлять коляской.

- Если вы не будете следовать приведенным инструкциям, безопасность вашего ребенка может оказаться под угрозой.
- Не используйте дополнительные принадлежности, которые не были утверждены Britax для использования с изделием B-READY. Это приведет к отмене гарантии и может повредить изделие.
- С изделием B-READY разрешается использовать только оригинальные или рекомендуемые Britax запасные части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не позволяйте ребенку играть с изделием.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В изделии может находиться пакетик с осушающим силикагелем. Не употребляйте его в пищу, выбросите пакетик.

Если у вас возникают дальнейшие вопросы по использованию B-READY или аксессуаров, свяжитесь с нами.

3. Инструкции по безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Эта коляска рассчитана на детей в возрасте от 6 месяцев до 3 лет или до достижения веса 17 кг.

bedsteforældre), skal du altid vise dem, hvordan den anvendes.

- Dit barns sikkerhed kan komme i fare, hvis du ikke følger disse instruktioner.
- Brug ikke tilbehør, som ikke er godkendt af Britax til brug med B-READY. Det vil medføre bortfald af garantien og kan forårsage skade på produktet.
- Brug kun reservedele, som er leveret eller anbefalet af Britax med B-READY.

ADVARSEL! Lad aldrig barnet lege med produktet.

ADVARSEL! Produktet kan indeholde en pose med tørrende silicagel. Må ikke indtages eller smides væk.

Hvis du har yderligere spørgsmål vedrørende brugen af B-READY eller tilbehøret hertil, er du velkommen til at kontakte os.

3. Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL! Denne klapvogn er egnet til børn fra 6 måneder og op til en vægt på 17 kg eller 3 år.

kennen (zoals grootouders), laat dan altijd zien hoe de kinderwagen wordt gebruikt.

- De veiligheid van uw kind kan gevaar lopen als u deze instructies niet opvolgt.
- Gebruik geen accessoires die niet zijn goedgekeurd door Britax voor gebruik met de B-READY. Hierdoor vervalt de garantie en kan schade aan het product ontstaan.
- Alleen originele onderdelen geleverd of aanbevolen door Britax mogen worden gebruikt met de B-READY.

WAARSCHUWING! Laat uw kind niet met het product spelen.

WAARSCHUWING! Dit product bevat mogelijk een zakje met silicagel als droogmiddel. Dit is niet bestemd voor consumptie. Gooi het weg.

Als u verdere vragen heeft over het gebruik van de B-READY of de accessoires, neem dan gerust contact met ons op.

3. Veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING! Deze kinderwagen is geschikt voor kinderen vanaf een leeftijd van 6 maanden tot een gewicht van 17 kg of een leeftijd van 3 jaar.

RU

Инструкция пользователя

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Сиденье **не** подходит для детей младше 6 месяцев.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Изделие **не** следует использовать:

- В качестве кровати или колыбели. Переносные люльки, коляски и прогулочные коляски разрешается использовать только для перевозки.
- Для бега и катания на роликах.
- Для перевозки более двух детей.
- Для коммерческого использования.
- В качестве системы для перевозки в сочетании с детским сиденьем, отличным от указанного в данной инструкции.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед использованием убедитесь в том, что все фиксаторы приведены в действие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во время перемещения коляски следите за тем, чтобы фиксаторы случайно не открылись.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При складывании рамы коляски убедитесь в том, что в ней не застряла ваша одежда или одежда других людей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не складывайте коляску с находящимся в ней ребенком.

DK

Brugervejledning

ADVARSEL! Denne sædeenhed er **ikke** egnet til børn under 6 måneder.

ADVARSEL! Dette produkt er **ikke** egnet:

- Som erstatning for en seng eller vugge. Babyflite, klapvogne og barnevogne må kun anvendes til transport.
- Til jogging eller skøjtning.
- Til transport af mere end to børn.
- Til kommercielt brug.
- Som et køretøj til transport af børn i kombination med andre autostole, end de der er nævnt i denne brugervejledning.

ADVARSEL! Sørg for, at alle låseanordninger er låst fast før brug.

ADVARSEL! Når du bærer klapvognen, skal du passe på ikke at åbne sikkerhedslåsen ved en fejl.

ADVARSEL! Når du folder klapvognens stel sammen, skal du passe på, at du ikke selv eller andre kommer i klemme.

ADVARSEL! Klap aldrig klapvognen sammen, mens der sidder et barn i den.

NL

Gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING! Dit zitje is **niet** geschikt voor kinderen jonger dan 6 maanden.

WAARSCHUWING! Dit product is **niet** geschikt:

- Als vervanging voor een bed of wieg. Reiswiegen, kindervagens en wandelwagens mogen alleen worden gebruikt voor transport.
- Om te hardlopen of te skeeleren.
- Om meer dan twee kinderen te vervoeren.
- Voor commercieel gebruik.
- Als reissysteem in combinatie met autostoeltjes andere dan genoemd in deze gebruikershandleiding.

WAARSCHUWING! Zorg er voor gebruik voor dat alle vergrendelingsapparaten zijn ingeschakeld.

WAARSCHUWING! Zorg er bij het dragen van de kinderwagen voor dat u de veiligheidssloten niet per ongeluk opent.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat u en anderen niet bekneld raken bij het inklappen van het frame van de kinderwagen.

WAARSCHUWING! Klap de kinderwagen nooit in als er een kind in zit.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Во избежание травм убедитесь в том, что ваш ребенок не находится в непосредственной близости во время складывания/раскладывания коляски.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда используйте систему фиксации с помощью ремней.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Перед использованием коляски убедитесь в том, что крепежные приспособления люльки, сиденья или автокресла правильно приведены в действие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не оставляйте ребенка без присмотра.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда используйте тормоз при остановке коляски перед размещением ребенка в коляске или извлечением его из нее.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В процессе регулировки коляски убедитесь в том, что ребенок не сможет дотянуться до движущихся частей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Нагрузка на ручку влияет на устойчивость коляски.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Защищайте вашего ребенка от сильного солнечного света. Козырек не обеспечивает полную защиту от опасных УФ-лучей.

ADVARSEL! For at undgå tilskadekomst skal du altid holde dit barn på afstand, når du folder dette produkt ud eller sammen.

ADVARSEL! Brug altid bremsesystemet.

ADVARSEL! Kontrollér, at fastgørelsesanordningerne til klapvognen, sædeenheden eller bilsædet er låst korrekt før brug.

ADVARSEL! Dit barn skal altid være under opsyn.

ADVARSEL! Lås altid bremsen, når du parkerer klapvognen, og før du sætter barnet ind i den og tager det ud.

ADVARSEL! Når du foretager indstillingen på klapvognen, skal du altid sikre dig, at barnet ikke kan række ind i bevægelige dele.

ADVARSEL! Belastning af styret påvirker klapvognens stabilitet.

ADVARSEL! Beskyt barnet mod stærkt sollys. Skærmen giver ikke total beskyttelse mod farlige UV-stråler.

ADVARSEL! Hvis du anvender en alternativ sele, som stemmer overens med EN13210, findes der D-ringstilslutninger på hver side af klapvognen.

WAARSCHUWING! Zorg om letsel te voorkomen ervoor dat uw kind uit de buurt is bij het op- en uitvouwen van dit product.

WAARSCHUWING! Gebruik altijd het begrenzingssysteem.

WAARSCHUWING! Controleer voor gebruik of de reiswieg of het zitje of de apparaten voor autostoelbevestiging correct zijn vastgemaakt.

WAARSCHUWING! Laat uw kind nooit onbewaakt achter.

WAARSCHUWING! Schakel de rem altijd in als u de kinderwagen parkeert, en voordat u uw kind erin plaatst, en voordat u uw kind verwijdt.

WAARSCHUWING! Zorg er bij het maken van bijstellingen voor dat uw kind geen bewegende onderdelen kan vastgrijpen.

WAARSCHUWING! Aan de duwbeugel bevestigde bagage kan van invloed zijn op de stabiliteit van de kinderwagen.

WAARSCHUWING! Bescherm uw kind tegen sterke zonneshijn. De kap biedt geen volledige bescherming tegen gevaarlijke UV-stralen.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для использования альтернативных ремней безопасности в соответствии со стандартом EN13210 на каждой стороне коляски предусмотрены D-образные кольца.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда используйте правильно отрегулированные ремни безопасности соответствующего размера.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда используйте паховый ремень вместе с поясным.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда выполняйте повторную регулировку ремней при изменении положения ребенка.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Запрещается использовать бампер или козырек для переноски сиденья или коляски.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При использовании только верхнего сиденья эта коляска пригодна для перевозки одного ребенка. При использовании второго сиденья и автокресла-люльки или переносной люльки в нижнем уровне коляску можно использовать для перевозки двух детей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Любая нагрузка на ручку и/или заднюю часть спинки и/или бока коляски влияет на ее устойчивость.

Оставляйте коляску только при задействованном стояночном тормозе. Всегда проверяйте правильность зацепления парковочного тормоза.

ADVARSEL! Brug altid en korrekt tilpasset og indstillet sele.

ADVARSEL! Anvend altid skridtremmen i kombination med maveselen.

ADVARSEL! Indstil altid selen igen, hvis barnet skifter sædeposition.

ADVARSEL! Brug aldrig sikkerhedsbøjlen eller solskærmen til at bære din sædeenhed eller klapvogn.

ADVARSEL! Når man kun anvender den øvre sædeenhed, er denne klapvogn egnet til 1 barn. Når man bruger det andet sæde, en barnestol eller babylift i den lave position, er klapvognen egnet til 2 børn.

ADVARSEL! Last på håndtaget og/eller bagsiden af ryglænet og/eller siderne på køretøjet påvirker dets stabilitet.

Parkér kun klapvognen med aktiveret bremse. Kontrollér altid, at bremsen er korrekt aktiveret.

Denne klapvogn (køretøjer til transport af børn) er udviklet og produceret i henhold til standarden EN1888:2012.

WAARSCHUWING! Bij gebruik van een alternatieve gordel volgens EN13210, zijn D bevestigingsogen te vinden aan beide zijden van de wagen.

WAARSCHUWING! Gebruik altijd een correct aangebrachte en afgesteld tuigje.

WAARSCHUWING! Gebruik altijd de kruisgordel in combinatie met de taille-gordel.

WAARSCHUWING! Stel het tuigje altijd bij wanneer de zitpositie van uw kind wordt veranderd.

WAARSCHUWING! Gebruik de veiligheidsbeugel of de kap nooit om het zitje of de kinderwagen te dragen.

WAARSCHUWING! Deze kinderwagen is geschikt voor 1 kind als enkel het bovenste zitje wordt gebruikt. De kinderwagen is geschikt voor 2 kinderen als het tweede zitje, een babydrager of reiswieg zich in de lagere positie bevindt.

WAARSCHUWING! Bagage aan het handvat en/of de achterkant van de rugleuning en/of op de zijkanten van het voertuig beïnvloedt de stabiliteit van het voertuig.

Parkeer de kinderwagen uitsluitend met de rem erop. Controleer altijd of de rem goed werkt.

Настоящая коляска (транспортная система) разработана и изготовлена в соответствии со стандартом EN1888:2012.

B-READY может использоваться в следующих конфигурациях:



В качестве коляски с сиденьем B-READY изделие рассчитано на детей в возрасте от 6 месяцев до 3 лет или до достижения веса 17 кг



В качестве транспортной системы с автокреслом-люлькой изделие рассчитано на детей от рождения до достижения веса 13 кг

B-READY можно использовать как транспортную систему со следующими детскими сиденьями Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Автокресло-люлька должно располагаться в коляске лицом против направления движения. При использовании изделия в качестве транспортной системы следуйте инструкциям по эксплуатации вашего автокресла-люльки.



В качестве транспортной системы с переносной люлькой Britax изделие рассчитано на детей от рождения до достижения веса 9 кг

B-READY kan bruges i de følgende konfigurationer:



Som en klapvogn med B-READY sæde fra 6 måneder op til 17 kg eller 3 år



Som et køretøj til transport af børn med en babylift fra fødslen og op til 13 kg

B-READY kan bruges som et køretøj til transport af børn med de følgende BRITAX Römer autostole:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Der må kun anvendes en autostol, hvis den vender bagud på klapvognen. Når den anvendes som køretøj til transport af børn, bedes du venligst følge anvisningerne til autostolen.



Som et køretøj til transport af børn med Britax babylift fra fødslen og op til 9 kg

Deze kinderwagen (reissysteem) is ontwikkeld en gefabriceerd conform de norm EN1888:2012.

De B-READY kan worden gebruikt in de volgende configuraties:



Als een kinderwagen met de B-READY zitting van 6 maanden tot 17 kg of een leeftijd van 3 jaar oud



Als reissysteem met babydrager vanaf de geboorte tot 13 kg

De B-READY kan worden gebruikt als een reissysteem met de volgende Britax Römer babydragers:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Een babydrager mag alleen tegen de rijrichting in op de kinderwagen worden geplaatst. Volg a.u.b. de instructies op die bij uw babydraagstoeltje horen indien u dit gebruikt als reissysteem.



Als een reissysteem met Britax reiswieg vanaf de geboorte tot 9 kg

RU

Инструкция пользователя

Изделие B-READY может использоваться с люлькой. При использовании изделия с переносной люлькой Britax следуйте инструкциям для этой люльки. Переносная люлька Britax должна располагаться в коляске лицом против направления движения.

Шасси B-READY и сиденье совместимы со следующими изделиями:

- a) люлька Britax
 - b) детское кресло безопасности Britax Baby-Safe
 - c) адаптер B-READY для автокресла-люльки/переносной люльки в нижнем уровне
 - d) второе сиденье B-READY
 - e) дождевик B-READY
 - f) столик-бампер B-READY
 - g) адаптеры-удлинители B-READY (входят в комплект второго сиденья и адаптера)
 - h) тканевое защитное ограждение B-READY (входит в состав второго сиденья и адаптера)
- При использовании этих изделий необходимо следовать соответствующим инструкциям.

4. B-READY

4.1 Уход за изделием B-READY

Необходимо регулярно проверять коляску и производить ее очистку.

- Регулярно проверяйте все важные детали на наличие повреждений. Убедитесь в том, что механические компоненты работают исправно.
- Регулярно проверяйте надлежащую затяжку всех винтов, заклепок, болтов и других крепежных компонентов.

DK

Brugerinstruktioner

B-READY kan anvendes sammen med en babylift. Når den bruges med Britax babyliften, bedes du følge anvisningerne til den. Britax babyliften må kun anvendes, når den vender bagud på klappvognen.

B-READY stel + sædeenhed kan anvendes sammen med:

- a) Britax babylift
 - b) Britax Baby-Safe autostole
 - c) B-READY adapter til lav autostol/babylift
 - d) B-READY andet sæde
 - e) B-READY regnslag
 - f) B-READY legebakke
 - g) B-READY forlængeradaptore (medfølger til det andet sæde og adapter)
 - h) B-READY beskyttelsesafdækning af stof (medfølger til det andet sæde og adapter)
- Følg de tilhørende brugeranvisninger, hvor det er relevant.

4. B-READY

4.1 Pleje af din B-READY

Produktet bør tjekkes og rengøres jævnligt.

- Kontrollér jævnligt alle vigtige dele for skader. Sørg for at mekaniske komponenter virker korrekt.
- Kontrollér jævnligt at alle skruer, nitter, bolte og andre fastgørelseselementer er stramme.
- Brug ikke fedt eller olie til smøring – brug en silikonebaseret spray.
- En for høj belastning, ukorrekt foldning eller brug af tilbehør, som ikke er godkendt, kan beskadige eller ødelægge klappvognen.

NL

Gebruiksaanwijzingen

De B-READY kan worden gebruikt in combinatie met een reiswieg. Bij gebruik in combinatie met de Britax/reiswieg moeten de volgende instructies in acht worden genomen. De Britax reiswieg mag alleen tegen de rijrichting in op de kinderwagen worden geplaatst.

B-READY chassis en zitje is compatibel met:

- a) Britax reiswieg
 - b) Britax Baby-Save babydragers
 - c) B-READY adapter voor lagere babydrager/reiswieg
 - d) B-READY tweede zitje
 - e) B-READY regenhoes
 - f) B-READY speeltafel
 - g) B-READY uitbreidingsadaptors (inbegrepen bij tweede zitje en adapter)
 - h) B-READY veilige bescherming bekleding (inbegrepen bij tweede zitje en adapter)
- Houd de volgende gebruiksaanwijzingen aan, indien van toepassing.

4. B-READY

4.1 Verzorging van uw B-READY

Het product moet regelmatig worden gecontroleerd en gereinigd.

- Controleer regelmatig alle belangrijke onderdelen op beschadiging. Zorg ervoor dat de mechanische onderdelen goed werken.
- Controleer regelmatig of alle schroeven, klinknagels, bouten en andere bevestigingen goed vastzitten.
- Gebruik geen vet of olie voor smering - gebruik een op siliconen gebaseerde spray.

- Не используйте густые или жидкие смазочные материалы для смазки изделия — пользуйтесь спреем на силиконовой основе.
- Слишком большая нагрузка, неправильное складывание или использование неразрешенных дополнительных принадлежностей могут привести к повреждению или поломке коляски.
- Максимальная нагрузка на корзину коляски составляет 7 кг.
- Максимальная нагрузка на карман спинки составляет 1 кг.
- Во избежание образования плесени храните коляску в сложенном виде только в хорошо проветриваемом помещении.
- Храните коляску вдали от прямых солнечных лучей, в противном случае ткань может потускнеть.
- Не пользуйтесь коляской, если ее детали погнуты, изношены или сломаны. Сдайте коляску в ремонт в сервисную службу или обратитесь в отдел по обслуживанию клиентов Britax.
- При контакте с напольным покрытием из ПВХ резиновые шины могут оставлять следы. Избегайте перемещения коляски по таким напольным покрытиям.

4.2 Инструкции по уходу

Покрытие сиденья и козырек можно очищать губкой с теплой мыльной водой.



- Læg aldrig mere end 7 kg i indkøbskurven.
- Læg aldrig mere end 1 kg i ryglænsloppen.
- Opbevar kun den sammenfoldede klapvogn i et godt udluftet område for at undgå mug.
- Udsæt ikke klapvognen for direkte sollys, tekstilerne kan falme.
- Brug ikke klapvognen, hvis dele er bøje, slidte eller i stykker. Få klapvognen repareret hos en reparatør, eller kontakt Britax kundeservice.
- Gummihjul kan efterlade spor, når du kører på PVC-gulvbelægninger. Undgå at køre med hjulene på denne overflade.

4.2 Plejeinstruktioner

Sædedækkenet og solskærmen kan rengøres med en svamp og varmt sæbevand.



- Te zware belasting, onjuist opvouwen of het gebruik van niet-goedgekeurde accessoires kan de kinderwagens beschadigen of vernielen.
- Plaats nooit meer dan 7 kg in de winkelmand.
- Plaats nooit meer dan 1 kg in de zak van de rugleuning
- Houd de opgevouwen kinderwagen uitsluitend in goed geventileerde ruimten om schimmel te voorkomen.
- Zet de kinderwagen niet in direct zonlicht, het textiel kan vervagen.
- Gebruik de kinderwagen niet als er onderdelen gebogen, versleten of gebroken zijn. Laat de kinderwagen repareren door een reparatieservice of contacteer Britax klantenservice.
- Rubberen banden kunnen in contact met PVC-vloeren vlekken veroorzaken. Vermijd het plaatsen van de banden op dergelijke oppervlakken.

4.2 Onderhoudsinstructies

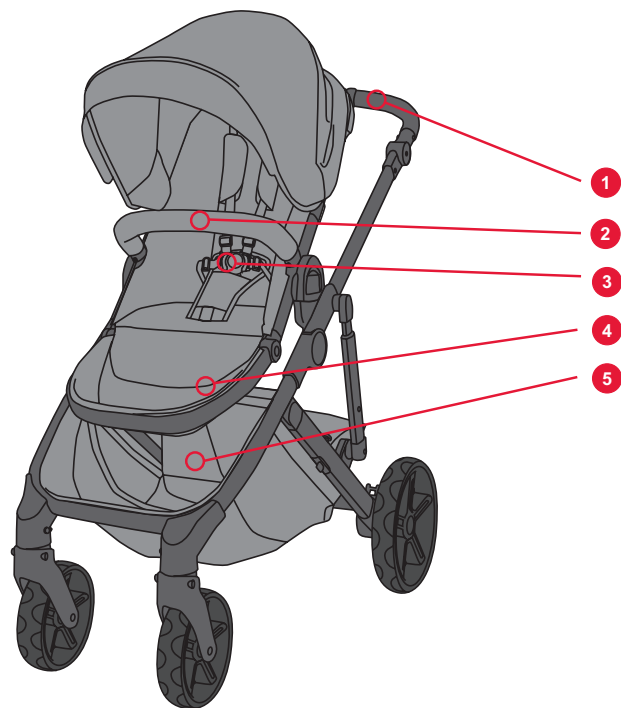
De bekleding en kap kunnen worden schoongemaakt met een spons en een warm sopje.



RU

Инструкция пользователя

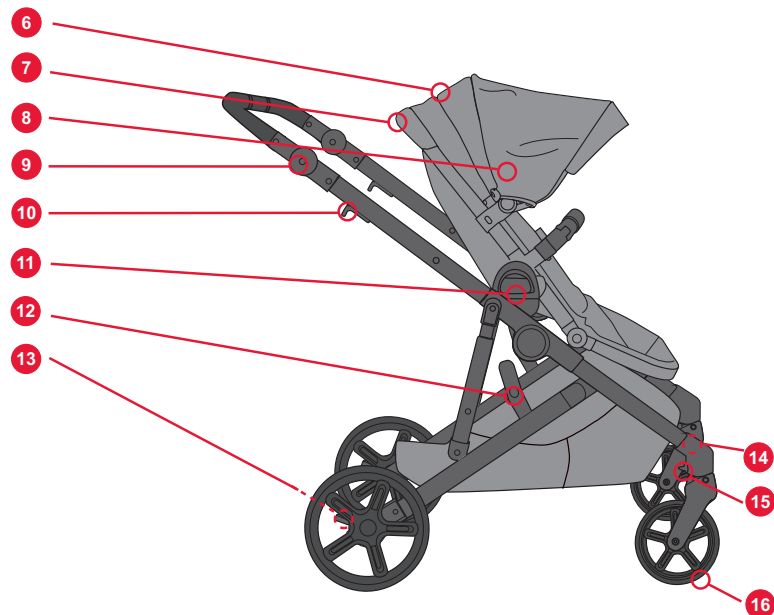
4.3 Обзор изделия



DK

Brugerinstruktioner

4.3 Produktoversigt



NL

Gebruiksaanwijzing

4.3 Productoverzicht

4.4 Описание

№	Описание
1	Ручка
2	Бампер
3	Ремень безопасности
4	Подставка для ног
5	Корзина
6	Окошко
7	Ручка регулировки угла наклона спинки
8	Козырек
9	Механизм регулировки высоты ручки
10	Рычаг для складывания шасси
11	Замок-защелка
12	Блокировочный механизм шасси
13	Стояночный тормоз
14	Кнопка разблокировки поворотного колеса
15	Фиксатор поворотного механизма
16	Поворотное колесо

4.4 Beskrivelse

Nr.	Beskrivelse
1	Styr
2	Sikkerhedsbøjle
3	Sele
4	Fodstøtte
5	Kurv
6	Udsynsvindue
7	Håndtag til justering af ryglæn
8	Solskærm
9	Håndtag til højdejustering
10	Håndtag til sammenklapning af stellet
11	Kliklås
12	Stellås
13	Parkeringsbremse
14	Oplåsningssknap til drejehjul
15	Drejelås
16	Drejehjul

4.4 Beschrijving

Nr.	Beschrijving
1	Duwbeugel
2	Veiligheidsbeugel
3	Gordel
4	Voetsteun
5	Mand
6	Kijkvenster
7	Instelhendel rugleuning
8	Kap
9	Hendel hoogte-instelling
10	Hendel voor inklappen chassis
11	Klikbevestiging
12	Chassisborging
13	Parkeerrem
14	Vrijgaveknop zwenkwiel
15	Zwenkborring
16	Zwenkwiel

RU

Инструкция пользователя

Если вам непонятен смысл этих инструкций, попросите сотрудника магазина продемонстрировать их вам на коляске.

4.5 Технические характеристики

Масса

- шасси, колеса, сиденье 13 кг
- шасси, колеса 9 кг
- сиденье 4 кг

Размеры

- диапазон высоты регулировки ручки 89–115 см
- шасси, колеса, сиденье (в сложенном состоянии) 97 x 61 x 35 см
- шасси, колеса (в сложенном состоянии) 86 x 61 x 33 см
- колеса 18–28 см

Максимальная нагрузка

- сиденье 17 кг
- корзина 7 кг
- карман на спинке 1 кг

DK

Brugerinstruktioner

Spørg forhandleren om at vise dig klappvognens funktioner, hvis du ikke forstår disse anvisninger.

4.5 Tekniske oplysninger

Vægt

- stel, hjul, sædeenhed 13 kg
- stel, hjul 9 kg
- sædeenhed 4 kg

Mål

- styrets højdeområde 89 - 115 cm
- stel, hjul, sædeenhed (klappet sammen) 97 x 61 x 35 cm
- stel, hjul (klappet sammen) 86 x 61 x 33 cm
- hjul 18 - 28 cm

Maksimal belastning

- sædeenhed 17 kg
- hjul 7 kg
- ryglænslomme 1 kg

NL

Gebruiksaanwijzingen

Vraag de winkel om de kinderwagen te demonstreren indien u deze instructies niet begrijpt.

4.5 Technische informatie

Gewicht

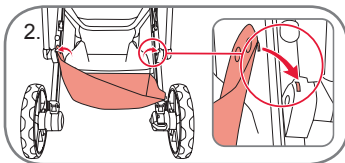
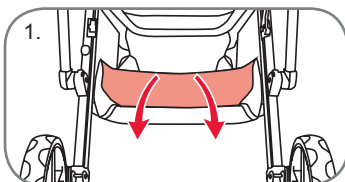
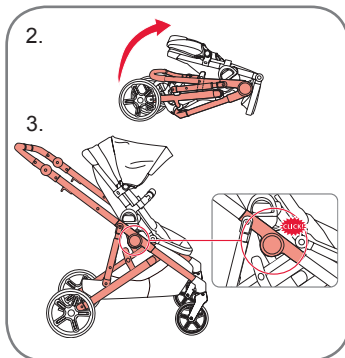
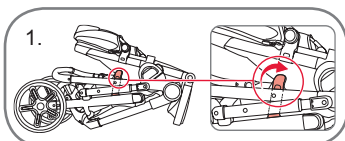
- chassis, wielen, zitje 13 kg
- chassis, wielen 9 kg
- zitje 4 kg

Afmetingen

- bereik hoogte duwbeugel 89 - 115 cm
- chassis, wielen, zitje (opgevouwen) 97 x 61 x 35 cm
- chassis, wielen (opgevouwen) 86 x 61 x 33 cm
- wielen 18 - 28 cm

Maximale belasting

- zitje 17 kg
- mandje 7 kg
- zak rugleuning 1 kg



5. Использование коляски B-READY для перевозки одного ребенка

5.1 Раскладывание шасси

1. Потянув защелку, откройте замок транспортировочной блокировки.
2. Разложите шасси, потянув ручку вверх.
3. Убедитесь в том, что блокировочные замки шасси защелкиваются в положении, показанном на рисунке.
4. Поднимите ручку в нужное положение (см. ниже).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Не допускайте приближения детей к коляске во время ее складывания и раскладывания.
- Перед началом использования коляски убедитесь в том, что блокировочный механизм шасси активирован.

5.2 Корзина

При использовании B-READY в качестве одноместной коляски корзину можно удлинить.

Удлинение корзины:

1. Разогните удлинительный элемент корзины.
2. Установите крючки слева и справа в соответствующие крепежные приспособления.

5. Brug af B-READY som enkeltklapvogn

5.1 Opklapning af stellet

1. Lås transportlåsen op ved at trække i låsen.
2. Klap stellet op ved at løfte styret op.
3. Kontrollér, at stellet låser i position som vist på billederne.
4. Løft styret til den krævede position, se foruden.

ADVARSEL!

- Hold børn væk fra klappvognen, mens den klappes op og klappes sammen.
- Kontrollér, at stellåsene er aktiverede inden brug.

5.2 Kurv

Når B-READY bruges som enkeltklapvogn, kan kurven udvides. Udvidelse af kurven:

1. Udfoldning af kurvudvidelsen.
2. Sæt krogene i højre og venstre side i de pågældende fastgørelsesanordninger.

5. De B-READY gebruiken als een enkele kinderwagen

5.1 Uitvouwen van het chassis

1. Ontgrendel de transportbeveiliging door aan de hendel te trekken.
2. Vouw het chassis uit door de hendel op te tillen.
3. Waarborg dat de chassisvergrendelingen vastklikken in de posities zoals getoond in de afbeeldingen.
4. Plaats de hendel in de gewenste positie, zie hieronder.

WAARSCHUWING!

- Houd kinderen op afstand van de kinderwagen tijdens het in- en uitklappen.
- Waarborg dat de chassisvergrendelingen zijn vastgeklikt.

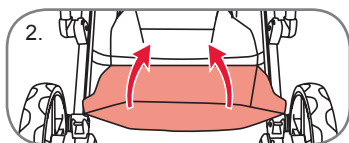
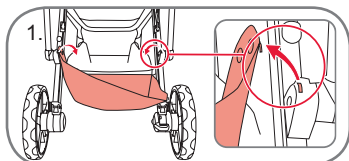
5.2 Mand

Bij het gebruik van de B-READY als een enkele kinderwagen kan het mandje worden uitgebreid. Het mandje uitbreiden:

1. Vouw de uitbreiding van het mandje uit.
2. Bevestig de haken aan de linker- en rechterzijde aan de desbetreffende bevestigingsvoorzieningen.

RU Инструкция пользователя

ВАЖНО! Перед использованием корзины убедитесь, что крючки надежно зафиксированы в соответствующих пазах.



Коляску B-READY можно сложить как с удлиненной, так и со сложенной корзиной.

Складывание корзины:

1. Извлеките крючки с обеих сторон.
2. Сложите корзину с левой и правой сторон и с помощью кнопок закрепите боковые створки.

5.3 Регулировка ручки

С помощью кнопок механизма регулировки высоты на обеих сторонах ручки отрегулируйте длину ручки (рис. 4). Поднимая или опуская ручку, выберите нужную высоту, затем отпустите кнопки; при этом защелка блокировочного механизма ручки зафиксируется в соответствующем положении.

ВАЖНО! Перед началом использования коляски убедитесь в том, что ручка находится в заблокированном положении. Любая нагрузка на ручку и/или заднюю часть спинки и/или бока коляски влияет на ее устойчивость.

DK Brugsinstruktioner

VIGTIGT! Sørg for, at krogene sidder helt fast i deres respektive åbninger, inden du bruger opbevaringskurven.

B-READY kan foldes enten med udvidet eller med foldet kurv.

Foldning af kurven:

1. Fjern krogene på begge sider.
2. Fold den venstre og højre side, og brug knapperne for at fastgøre sideringerne.

5.3 Indstilling af styret

Justér styrets højde ved at trykke på knapperne på højdejusteringen på begge sider af styret (fig. 4). Hæv/sænk styret til den krævede position, slip knapperne, og styret låser i sin nye position.

VIGTIGT! Kontrollér, at styret er i den låste position før brug. Last på styret og/eller af ryglænet og/eller siderne påvirker klapvognens stabilitet.

NL Gebruiksaanwijzing

BELANGRIJK! Waarborg dat de haken volledig vastzitten in hun respectievelijke sleuven alvorens u het opbergmandje gebruikt.

De B-READY kan zowel met een uitgevouwen als een opgevouwen mandje worden ingeklapt.

Het mandje opvouwen:

1. Verwijder de haken aan beide kanten.
2. Vouw de linker- en rechterzijde op en gebruik de knoppen om de zijvleugels te bevestigen.

5.3 Instellen van de hendel

Stel de hoogte van de hendel in door de knoppen op de hoogte-instelling aan beide zijden van de hendel in te drukken (afb. 4). Breng de hendel omhoog of omlaag in de gewenste positie, laat de knoppen los en de hendel zal in de nieuwe positie vergrendelen.

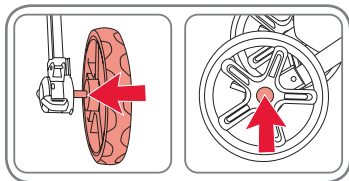
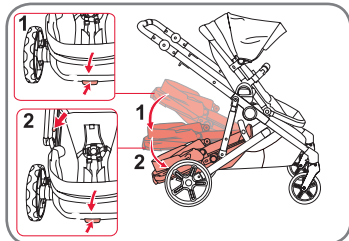
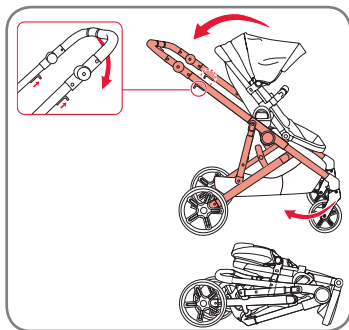
BELANGRIJK! Waarborg dat de hendel in de vergrendelde positie is voor het gebruik. Bagage aan het handvat en/of de rugleuning en/of op de zijanten beïnvloedt de stabiliteit van de kinderwagen.

5.4 Складывание шасси

Перед складыванием коляски:

разблокируйте поворотный механизм, сложите козырек в направлении вниз, полностью откиньте спинку назад, извлеките все из корзины и освободите сиденье.

1. Поднимите оба рычага фиксации каркаса, расположенные непосредственно под ручкой коляски перед вами.
2. Нажмите на ручку вниз и сложите коляску. Для фиксации коляски в сложенном положении используйте замок транспортной блокировки.



Коляску B-READY можно сложить с установленным вторым сиденьем:

1. Переместите второе сиденье в крайнее нижнее положение (1).
2. Нажмите на блокировочное приспособление и одновременно переместите второе сиденье в крайнее нижнее положение (2).
3. Теперь коляску B-READY можно сложить, как описано выше.

5.5 Крепление задних колес

1. Нажмите фиксирующую кнопку, установите колесо на ось и задвиньте его до упора.
2. Отпустите кнопку и убедитесь в том, что колесо надежно зафиксировано.

5.4 Sammenklapning af stellet

Inden klappvognen klappes sammen:

Lås drejefunktionen op, klap solskærmen ned, anbring ryglænet i den nederste position, og tøm kurven og sædet.

1. Træk begge steloplåsningshåndtag, som befinder sig lige under klappvognens styr, op mod dig.
2. Tryk styret ned, og klap klappvognen sammen. Brug transportlåsen for at låse klappvognen i den sammenklappede position.

B-READY kan også klappes sammen, når det andet sæde er sat i:

1. Læg det andet sæde ned i den laveste position (1).
2. Tryk på låseanordningen, og læg samtidigt det andet sæde helt ned (2).
3. B-READY kan nu klappes sammen som beskrevet foroven.

5.5 Montering af baghjulene

1. Tryk låseknappen ned, og tryk hjulet på akslen så langt som muligt.
2. Slip knappen, og kontrollér, at hjulet sidder sikkert på plads.

5.4 Inklappen van het chassis

Voor het inklappen van de kinderwagen:

Ontgrendel de zwenkfunctie, vouw de kap naar beneden, plaats de rugleuning in de achterover positie net maak het mandje en het zitje leeg.

1. Trek beide ontgrendelhendels van het frame onder het handvat van de kinderwagen omhoog naar u toe.
2. Druk de hendel naar beneden en vouw de kinderwagen op. Gebruik de transportvergrendeling om de kinderwagen in de ingeklapte positie te borgen.

De B-READY kan ook worden ingeklapt als het tweede zitje is gemonteerd:

1. Kantel het tweede zitje naar achteren zodat deze in de laagste positie staat (1).
2. Druk op het vergrendel advies en verstel het tweede zitje tegelijkertijd helemaal naar beneden (2).
3. De B-READY kan nu worden ingeklapt zoals hierboven beschreven staat.

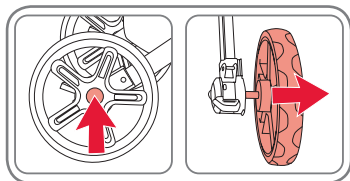
5.5 Bevestigen van de achterwielen

1. Druk op de vergrendelingsknop en druk het wiel op de as zo ver als mogelijk is.
2. Laat de knop los en controleer of de wiel goed op zijn plaats zit.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед началом использования коляски убедитесь в том, что колеса надежно закреплены и не могут быть сняты с оси.

ВАЖНО! Некоторые напольные покрытия содержат компоненты, способствующие отделению черного пигмента с шины колеса, в результате чего на напольном покрытии могут появляться следы. В этом случае следует избегать непосредственного контакта шин с напольным покрытием.

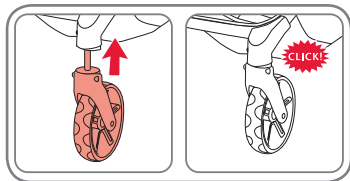


Снятие заднего колеса: нажмите фиксирующую кнопку и удалите колесо с оси. Перед установкой колеса на место очистите ось.

5.6 Поворотные колеса

Установка колес:

1. Надавливая на колесо, зафиксируйте его в креплении до характерного щелчка.
2. Воздействуя на колесо в обратном направлении, убедитесь в том, что оно надежно закреплено.



ADVARSEL! Kontrollér før brug, at hjulene sidder sikkert fast, og at de ikke kan trækkes af akslen.

VIGTIGT! Enkelte gulvmaterialer indeholder komponenter, som frigør sorte farvepigmenter fra dækkene, som så kan misfarve gulvet. Du skal derfor sikre, at dækkene ikke står direkte på gulvet.

Fjernelse af baghjulet: Tryk på låseknappen, og træk derefter hjulet af akslen. Tør alt snavs af akslerne, inden du igen sætter hjulet på igen.

5.6 Drejehjul

Montering af hjul:

1. Tryk hjulenheden på hjulfastgørelsesanordningen, indtil den går i hak med et klik.
2. Kontrollér, at hjulet sidder sikkert fast ved at trykke det udad.

WAARSCHUWING! Waarborg voor gebruik dat de wielen goed vastzitten en niet van de as kunnen worden getrokken.

BELANGRIJK! Bepaalde vloermaterialen bevatten componenten die een zwarte kleurpigment van de wielen losmaken die op de vloer sporen kunnen achterlaten. U moet waarborgen dat de wielen niet direct op dergelijke vloeren staan.

Verwijderen van het achterwiel: druk op de vergrendelknop en trek vervolgens het wiel van de as. Veeg eventuele vervuiling van de assen voordat u de wielen terugplaatst.

5.6 Zwenkwielen

Bevestig wielen:

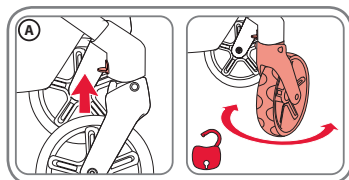
1. Druk de wieleenheid op de wielbevestiging tot deze vastklikt.
2. Controleer of het wiel goed vastzit door deze naar buiten te trekken.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед началом использования коляски убедитесь в том, что колеса надежно закреплены и не могут быть сняты с крепления.

ADVARSEL! Kontrollér før brug, at hjulene sidder sikkert fast, og at de ikke kan trækkes af hjulfastgørelsesanordningen.

WAARSCHUWING! Waarborg voor gebruik dat de wielen goed vastzitten en niet van de wielbevestiging kunnen worden getrokken.



Снятие поворотных колес:

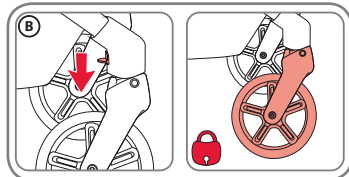
Нажмите кнопку разблокировки на внутренней стороне корпуса переднего колеса и, удерживая кнопку нажатой, вытяните колесо. Перед установкой колеса на место очистите крепежный узел.

Fjernelse af drejehjul:

Tryk og hold oplåsingsknappen på den indvendige side af forhjulshuset trykket nede, og hjulet af klapvognen. Tør alt snavs af fastgørelsesanordningen, inden du igen sætter hjulet på.

Verwijderen van de zwenkwielen:

Houd de vrijgaveknop aan de binnenzijde van de behuizing van het voorwiel ingedrukt en trek het wiel van de kinderwagen. Veeg eventuele vervuiling van de bevestiging voordat u het wiel terugplaatst.



Разблокировка поворотного механизма (A):

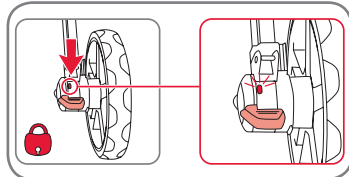
нажмите фиксатор поворотного механизма в верхнем положении, чтобы разблокировать поворотный механизм.

Oplåsning af drejefunktion (A):

Tryk drejlåsen i den øverste position for at låse drejefunktionen op.

Vrijgeven zwenkfunctie (A):

Druk de zwenkblokkering in de bovenste positie om de zwenkfunctie vrij te geven.



Блокировка поворотного механизма (B):

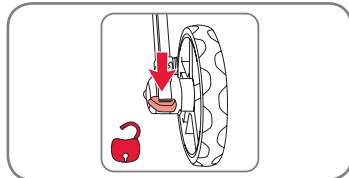
нажмите фиксатор поворотного механизма в нижнем положении, чтобы зафиксировать колеса.

Låsning af drejefunktion (B):

Tryk drejefunktionen i den nederste position for at låse hjulene på plads.

Borg de zwenkfunctie (B):

Druk de zwenkblokkering in de onderste positie om de wielen in positie vast te zetten.



5.7 Стояночный тормоз

Включение стояночного тормоза:

нажмите педаль тормоза до появления метки красного цвета в окошке указателя.

Выключение стояночного тормоза:

нажмите педаль тормоза до появления метки зеленого цвета в окошке указателя.

5.7 Parkeringsbremse

Aktivering af parkeringsbremse:

Tryk bremsepedalen ned, indtil den røde markering er synlig i indikatorvinduet.

Oplåsning af parkeringsbremse:

Tryk bremsepedalen ned, indtil den grønne markering er synlig i indikatorvinduet.

5.7 Parkeerrem

Aantrekken parkeerrem:

Druk het rempedaal naar beneden tot de rode markering zichtbaar is in het indicatievenster.

Vrijgeven parkeerrem:

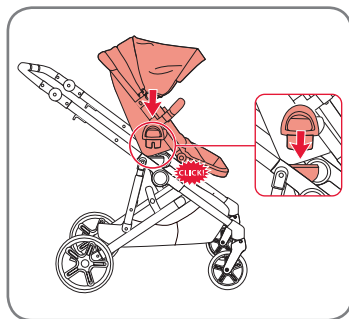
Druk het rempedaal naar beneden tot de groene markering zichtbaar is in het indicatievenster.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед тем как усадить ребенка в коляску или вынуть его из нее, убедитесь в том, что стояночный тормоз задействован.

5.8 Крепление сиденья к шасси

Поднимите сиденье и установите его в фиксирующий адаптер Click & Go на шасси. При фиксации сиденья в шасси раздастся характерный щелчок. Сиденье можно установить на шасси в обоих направлениях.

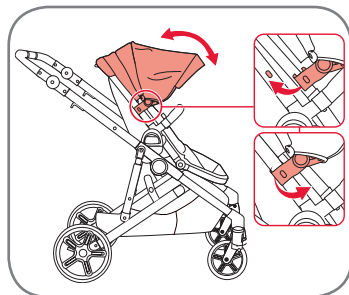


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед использованием коляски убедитесь в том, что крепежные приспособления сиденья надежно зафиксированы на шасси.

Чтобы снять сиденье, нажмите на черные кнопки блокировочного приспособления с обеих сторон и приподнимите сиденье.

ВАЖНО! Не используйте сиденье в качестве автомобильного сиденья.



5.9 Козырек

Вдавите края каркаса козырька в пазы каркаса сиденья.

5.8 Fastgørelse af sædeenhed på stellet

Løft sædeenheden op, og anbring Click & Go-adapteren på stellet. Lyt efter "klikket", når sædeenheden går i hak på stellet. Sædeenheden kan placeres på stellet i begge retninger.

ADVARSEL! Kontrollér, sædeenhedens fastgørelsesanordninger er låst korrekt på stellet før brug.

Afmontér sædeenheden ved at trykke på de sorte knapper på låseanordningen på begge sider, og løft babylicten ud.

VIGTIGT! Brug ikke sædeenheden som autostol.

5.9 Solskærm

Tryk enderne af solskærmsrammen i åbningerne på sædeenhedsrammen.

5.8 Bevestigen van het zitje op het chassis

Til het zitje op en plaats hem op de Click & Go-adapter op het chassis. Luister of de „klik“ te horen is wanneer het zitje op het chassis vastklikt. Het zitje kan in willekeurige richting op het chassis worden geplaatst.

WAARSCHUWING! Controleer voor gebruik of de voorzieningen voor het bevestigen van het zitje op de juiste manier zijn vastgemaakt op het chassis.

Koppel het zitje los door de zwarte knoppen op de vastzetinrichting aan beide kanten in te drukken en til het zitje op.

BELANGRIJK! Gebruik het zitje niet als autozitje.

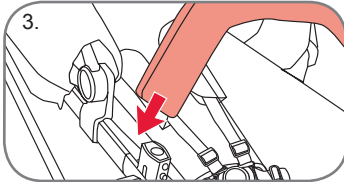
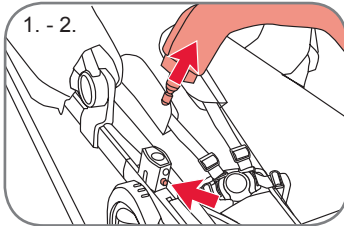
5.9 Kap

Druk de uiteinden van het kapframe in de sleuven bij het frame van het zitje.

Чтобы снять козырек, извлеките края каркаса рамы козырька из пазов. Козырек можно перемещать вверх и вниз.

5.10 Бампер

Бампер может открываться по обеим сторонам сиденья. Чтобы открыть бампер, нажмите на кнопку под соединителем и потяните бампер.

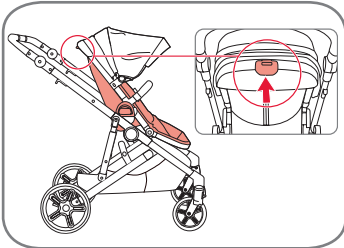


Удаление тканевого чехла бампера:

1. Нажмите на кнопку для открытия бампера.
2. Отложите бампер в сторону.
3. Снимите тканевый чехол.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Когда ребенок сидит в коляске, бампер должен быть заблокирован.



5.11 Регулировка спинки и подставки для ног

Спинка:

Чтобы изменить угол наклона спинки, потяните за рычаг в верхней части сиденья и отклоните сиденье до нужного положения. Чтобы зафиксировать сиденье в этом положении, отпустите рычаг.

For at fjerne solskærmen skal du trække solskærmens ramme ud af åbningerne. Solskærmen kan justeres op og ned.

5.10 Sikkerhedsbøjle

Sikkerhedsbøjlen kan åbnes på begge sider af sædeenheden. For at åbne sikkerhedsbøjlen skal du blot trykke på knappen nedenunder forbindelsen til sædeenheden og trække den op.

Fjernelse af overtrækket til sikkerhedsbøjlen:

1. Tryk på sikkerhedsbøjle's åbneknop.
2. Tryk sikkerhedsbøjlen mod siden.
3. Fjern overtrækket.

ADVARSEL! Kontrollér, at sikkerhedsbøjlen er låst, når barnet sidder i klapvognen.

5.11 Justering af ryglæn og fodstøtte

Ryglæn:

For at justere ryglænets hældning skal du trække håndtaget øverst ved sædet og hælde sædet til den ønskede position. Slip håndtaget for at låse i den ønskede position.

Trek de uiteinden van het kapframe uit de sleuven, om de kap te verwijderen. De kap is omhoog en omlaag instelbaar.

5.10 Veiligheidsbeugel

De veiligheidsbeugel opent aan beide zijden van de stoel. Om de veiligheidsbeugel te openen, drukt u gewoon op de knop onder de connector aan de stoel en trekt hem open.

Verwijderen van de bekleding van de veiligheidsbeugel:

1. Druk op de openingsknop van de veiligheidsbeugel.
2. Plaats de veiligheidsbeugel opzij.
3. Verwijder de bekleding.

WAARSCHUWING! Waarborg dat de veiligheidsbeugel is vergrendeld wanneer een kind in de kinderwagen zit.

5.11 Instellen van de leuning en de voetsteun

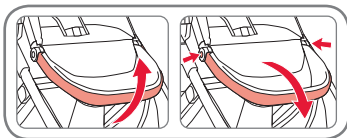
Rugleuning:

Trek aan de hendel bij de bovenkant van het zitje en kantel het zitje in de gewenste positie. Laat de hendel los om het zitje in de gewenste positie te borgen.

RU Инструкция пользователя

Подставка для ног:

Чтобы поднять подставку для ног, переместите подставку вверх. Чтобы опустить подставку для ног, нажмите кнопки с обеих сторон подставки, одновременно смещая подставку в нижнем направлении.



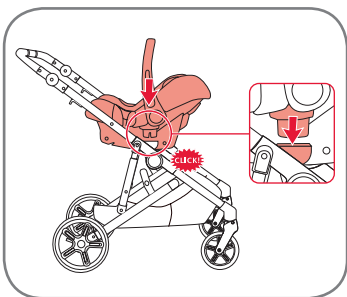
5.12 Крепление автокресла-люльки

B-READY можно использовать как транспортную систему со следующими детскими сиденьями BRITAX Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Автокресло-люлька должно располагаться в коляске лицом против направления движения. При использовании изделия в качестве транспортной системы следуйте инструкциям по эксплуатации вашего автокресла-люльки.

Чтобы использовать изделие B-READY в качестве транспортной системы с автокреслом-люлькой BRITAX Römer, закрепите переносную люльку в фиксирующем адаптере Click & Go, нажимая на люльку до характерного щелчка.



DK Brugerinstruktioner

Fodstøtte:

For en højere position af fodstøtten Flyt fodstøtten op. For en lavere position for fodstøtten skal knappen på begge af fodstøttens sider trykkes ind, mens fodstøtten flyttes nedad.

5.12 Montering af autostol

B-READY kan bruges som et køretøj til transport af børn med de følgende BRITAX Römer autostole:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Der må kun anvendes en autostol, hvis den vender bagud på klapvognen. Når den anvendes som køretøj til transport af børn, bedes du følge anvisningerne til autostolen.

For at bruge B-READY som et køretøj til transport af børn med en BRITAX Römer autostol skal babylyften fastgøres med et „klik“ i Click & Go-adapteren.

NL Gebruiksaanwijzingen

Voetsteun:

Voor een hogere positie van de voetsteun beweeg de voetsteun naar boven. Voor een lagere positie van de voetsteun drukt u op de knoppen aan beide zijden van de voetsteun terwijl u de voetsteun naar beneden beweegt.

5.12 Bevestigen van de babydrager

De B-READY kan worden gebruikt als een reissysteem met de volgende BRITAX Römer babydragers:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

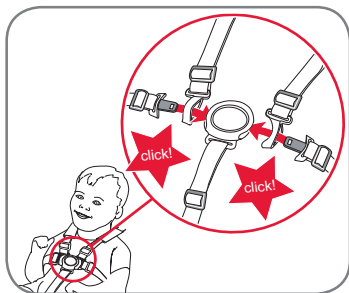
Een babydrager mag alleen tegen de rijrichting in op de kinderwagen worden geplaatst. Volg a.u.b. de instructies op die bij uw babydraagstoeltje horen indien u dit gebruikt als reissysteem.

Om de BRITAX B-READY als een reissysteem te gebruiken met een BRITAX Römer babydrager moet de babydrager met een „klik“-geluid op de Click & Go adapter worden bevestigd.

5.13 Пристегивание ребенка ремнями безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда используйте правильно отрегулированные ремни безопасности соответствующего размера!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всегда используйте паховый ремень вместе с поясным!

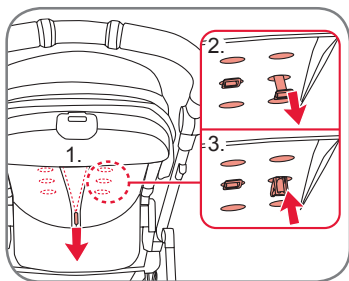


Пристегивание ремней безопасности:

- Протяните застежку плечевого ремня через язычок поясного ремня и защелкните застежку.

Регулировка ремней безопасности:

- Регулировка ремней безопасности осуществляется путем перемещения зажимов регулятора на плечевом ремне и поясном ремне до требуемой длины.
- Для ремней безопасности предусмотрены три варианта высоты. Следите за тем, чтобы для ребенка была выбрана правильная высота.



1. Чтобы открыть доступ к фиксаторам ремня безопасности, расстегните молнию на задней поверхности сиденья.
2. Переместите фиксаторы ремня безопасности в направлении от задней стенки сиденья и поверните их на 90 градусов, чтобы протянуть их через отверстие для ремня.
3. Протолкните фиксатор ремня безопасности через отверстие на другой высоте в сторону задней стенки спинки.

5.13 Selespænding af dit barn

ADVARSEL! Brug altid en korrekt tilpasset og indstillet sele!

ADVARSEL! Anvend altid skridtremmen i kombination med maveselen!

For at lukke selen:

- Tråd spændetungen på skulderremmen gennem tungen til maveremmen, og klik den ind i spændet.

For at justere selen:

- Justér selen ved at flytte justeringsclipsene på skulderremmen og maveremmen til de påkrævede længder.
- Selen kan justeres til tre forskellige højder. Sørg altid for at justere den korrekte højde for barnet.

1. Åbn lynlåsen på sædet bagpå for at få adgang til seleremsholderne.
2. Træk seleremsholderen væk fra det bagerste sæde, og drej 90 grader for at føre det igennem seleåbningen.
3. Tryk seleholderen gennem det pågældende selehul bag på sædet.

5.13 Uw kind in de gordels plaatsen

WAARSCHUWING! Gebruik altijd een correct aangebrachte en bijgestelde gordel!

WAARSCHUWING! Gebruik altijd de kruisgordel in combinatie met de taille gordel!

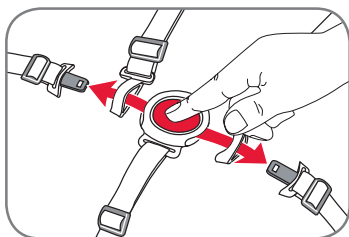
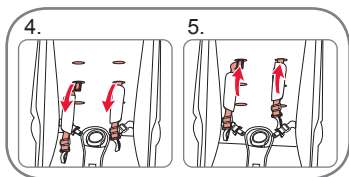
Om de gordel te sluiten:

- Voer de schoudergordelgesptong door de taillebandtong en klik in de gesp.

Om de gordel aan te passen:

- Pas de gordel aan door het verplaatsen van de regelclips op de schoudergordel en taille gordels naar de gewenste lengte.
- De gordel kan worden aangepast op drie verschillende hoogtes. Zorg er altijd voor dat de juiste hoogte voor het betreffende kind wordt aangepast.

1. Open de rits in de rugleuning om toegang te krijgen tot de gordelhouders.
2. Trek de gordelhouders weg van de rugleuning en draai 90 graden om ze door het gordelhoogtegat te leiden.
3. Duw de gordelhouder door de passende gordelsleuf naar de achterkant van het zitje.



RU Инструкция пользователя

4. Поверните фиксаторы ремня безопасности в исходное положение, как показано на рисунке, чтобы надежно зафиксировать ремень.
5. Повторите эти действия для второго ремня безопасности, затем застегните молнию на задней стенке сиденья.

ВНИМАНИЕ! Всегда выполняйте повторную регулировку ремней при изменении положения ребенка.

Расстегивание ремней безопасности:

- Нажмите кнопку на застежке и освободите поясной и плечевые ремни.

6. Использование коляски B-READY для перевозки двух детей

Второе сиденье, вторую автокресло-люльку или вторую переносную люльку, которые устанавливаются на нижний уровень, необходимо всегда использовать вместе с сиденьем, автокреслом-люлькой или переносной люлькой, которые установлены в положение основного сиденья. Автокресло-люлька/переносная люлька, установленная в нижнем уровне, должна быть направлена только лицом вперед.

Перевозка двух детей с использованием второго сиденья:

- Сиденье на адаптерах-удлинителях направлено лицом вперед.
- Сиденье направлено лицом назад.
- Переносная люлька на адаптерах-удлинителях направлена лицом назад.
- Автокресло-люлька на адаптерах-удлинителях направлена лицом назад.

DK Brugerinstruktioner

4. Drej seleholderen tilbage på dens oprindelige position som vist, så den holder selen korrekt.
5. Udfør de samme trin for den anden selerem, og luk derefter lynlåsen på det bagerste sæde.

PAS PÅ! Indstil altid selen igen, hvis barnet skifter sædeposition.

For at åbne selen:

- Tryk på knappen på spændet, og frigør mave- og skulderremmene fra spændet.

6. Brug af B-READY som dobbeltklapvogn

Det andet sæde, autostol og babylift i den lave position skal altid anvendes sammen med et sæde, autostole eller babylift i hovedsædepositionen. Autostolen/babyliften i den lave position kan kun vende frem.

Med to børn og det andet sæde:

- Fremadrettet sædeenhed på forlængeradaptere
- Bagudrettet sædeenhed
- Bagudrettet babylift på forlængeradaptere
- Bagudrettet autostol på forlængeradaptere

NL Gebruiksaanwijzing

4. Draai de gordelhouder in de oorspronkelijke positie zoals is afgebeeld, zodat deze de gordel goed vasthoudt.
5. Herhaal voor de tweede gordelhouder en sluit vervolgens de rits in de rugleuning.

LET OP! Stel het tuigje altijd bij wanneer de zitpositie van uw kind wordt veranderd.

Om de gordel te openen:

- Druk op de knop op de gesp en maak taille- en schoudergordels los van de gesp.

6. De B-READY gebruiken als een dubbele kinderwagen

Het tweede zitje, de babydrager en de reiswieg in de lagere positie moeten altijd samen met een zitje, babydrager of reiswieg in de hoofdpositie worden gebruikt. De babydrager/reiswieg in de lagere positie kan alleen worden gebruikt als deze naar voren is gericht.

Met twee kinderen en het tweede zitje:

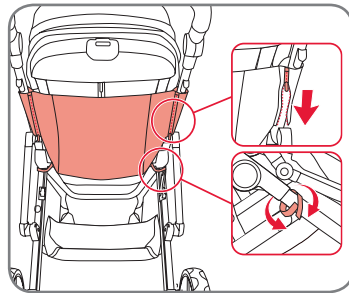
- Naar voren gericht zitje op uitbreidingsadapters.
- Achterwaarts gericht zitje.
- Achterwaarts gerichte reiswieg op uitbreidingsadapters.
- Achterwaarts gerichte babydrager op uitbreidingsadapters.

Перевозка двух детей с использованием адаптера B-READY для нижней автокресла-люльки/переносной люльки

- Сиденье на адаптерах-удлинителях направлено лицом вперед.
 - Сиденье направлено лицом назад.
 - Переносная люлька на адаптерах-удлинителях направлена лицом назад.
 - Автокресло-люлька на адаптерах-удлинителях направлена лицом назад.
- Перед использованием второго кресла или адаптера B-READY, удлинительный элемент корзины необходимо отогнуть назад (см. пункт 5.2).

Для защиты вашего ребенка. Правила использования тканевого защитного ограждения:

- Чтобы обеспечить защиту ребенка на нижнем уровне коляски B-READY, на коляску B-READY необходимо установить покрытие (тканевое защитное ограждение).
- Это покрытие необходимо всегда использовать в тех случаях, когда в основном (верхнем) положении коляски B-READY установлена автокресло-люлька или переносная люлька.
- Это покрытие входит в комплект второго сиденья B-READY или в комплект адаптера B-READY, предназначенного для автокресла-люльки/переносной люльки, которая устанавливается на нижний уровень.
- Чтобы закрепить покрытие, застегните молнии вокруг трубки шасси на левой и правой трубках шасси коляски B-READY.
- Зафиксируйте текстильную застежку (липучка) вокруг шасси коляски B-READY, чтобы плотно прижать нижнюю сторону покрытия.



Med to børn og B-READY adapter til den lave autostol/babylift:

- Fremadrettet sædeenhed på forlængeradaptore
- Bagudrettet sædeenhed
- Bagudrettet babylift på forlængeradaptore
- Bagudrettet autostol på forlængeradaptore

Inden det andet sæde eller B-READY adapteren bruges, skal kurvudvidelsen foldes tilbage. (Se punkt 5.2)

Med henblik på beskyttelse af dit barn.

Sådan anvendes beskyttelsesaftdækningen af stof:

- For at beskytte dit barn i den lave position på B-READY er det vigtigt, at der monteres en afdækning (beskyttelsesaftdækning af stof) på B-READY.
- Denne afdækning kræves, når B-READY har en autostol eller babylift i hovedsædepositionen (øvre position).
- Denne afdækning medfølger til hvert B-READY andet sæde eller B-READY adapter til lave autostol/babylift.
- For at sætte afdækningen på skal du låse lynlåsene omkring stælrørene på venstre og højre rør af B-READY.
- Luk velcrolukningen omkring stellet på B-READY for at sikre, at afdækningen sidder tæt på den lave side.

Met twee kinderen en de B-READY adapter voor de lagere babydrager/reiswieg:

- Naar voren gericht zitje op uitbreidingsadapters.
- Achterwaarts gericht zitje.
- Achterwaarts gerichte reiswieg op uitbreidingsadapters.
- Achterwaarts gerichte babydrager op uitbreidingsadapters.

De mand-uitbreiding moet terug worden gevouwen voordat het tweede zitje of de B-READY adapter kan worden gebruikt. (Zie punt 5.2)

Voor de veiligheid van uw kind. De veilige bescherming van de bekleding gebruiken:

- Om het kind in de lagere positie van de B-READY te beschermen, is het van belang dat er een afdekking (veilige bescherming bekleding) op de B-READY is aangebracht.
- Deze afdekking is nodig wanneer er een babydrager of reiswieg in de (bovenste) hoofdpositie van de B-READY is aangebracht.
- Deze afdekking is bij elk tweede zitje van B-READY of elke B-READY adapter voor lagere babydrager/reiswieg inbegrepen.
- U maakt de afdekking vast door de ritsen rondom de chassibuizen aan de linker en rechter buis van de B-READY te sluiten.
- Sluit het klittenband rondom het chassis van de B-READY om te waarborgen dat de onderkant van de afdekking strak vastzit.

6.1 Использование второго сиденья

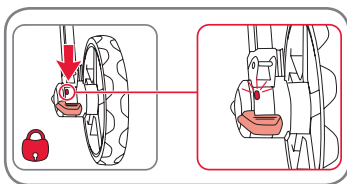
Второе сиденье можно использовать только в колясках B-READY. Разрешается использовать только одобренные компанией Britax детали и аксессуары.

Для защиты вашего ребенка:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Второе сиденье предназначено для перевозки детей в возрасте от 6 месяцев до достижения массы тела 17 кг.

- Перед установкой второго сиденья в коляску или его удалением следует включать тормоз.
- Перед использованием убедитесь, что крепления второго сиденья установлены правильно.
- Не поднимайте и не толкайте коляску, удерживая ее за второе сиденье.
- Использовать второе сиденье разрешается только при установленных крышках задних колес.
- Убедитесь, что на втором сиденье достаточно места для вашего ребенка. Это особенно важно при регулировке сидений.
- При установленном втором сиденье не откидывайте верхнее сиденье до конца.
- Перед регулировкой элементов коляски убедитесь, что ваш ребенок находится на достаточном расстоянии от подвижных частей.



6.1 Sådan bruges det andet sæde

Det andet sæde kan kun bruges sammen med B-READY. Brug kun dele og tilbehør, der er godkendt af Britax.

Med henblik på beskyttelse af dit barn:

ADVARSEL! Det andet sæde er kun beregnet til og børn fra 6 måneder og op til 17 kg.

- Aktivér altid bremsen, inden du sætter det andet sædet i klapvognen eller tager det ud.
- Kontrollér, at det andet sædes fastgørelsesanordninger er låst korrekt før brug.
- Klapvognen må aldrig løftes eller skubbes vha. det andet sæde.
- Brug kun det andet sæde, når baghjulsafdækningerne er sat på.
- Sørg altid for, at der er plads nok for dit barn i det andet sæde. Dette er især vigtigt, når du justerer sæderne.
- Læg ikke det øvre sæde helt ned, når det andet sæde er monteret.
- Sørg for, at dit barn ikke er i nærheden af bevægelige dele, når klapvognen justeres.

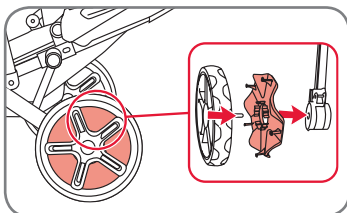
6.1 Het tweede zitje gebruiken

Het tweede zitje kan alleen worden gebruikt met de B-READY. Gebruik uitsluitend onderdelen en accessoires die zijn goedgekeurd door BRITAX.

Voor de veiligheid van uw kind:

WAARSCHUWING! Dit tweede zitje is uitsluitend bestemd voor kinderen vanaf 6 maanden en tot en met een gewicht van 17 kg.

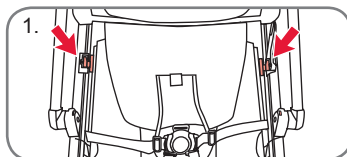
- Gebruik altijd de rem voor u het tweede zitje op het wandelwagentje bevestigt of ervan verwijderd.
- Controleer voor gebruik of de voorzieningen voor het bevestigen van het tweede zitje op de juiste manier zijn vastgemaakt.
- Gebruik het tweede zitje nooit om het wandelwagentje op te tillen of te duwen.
- Gebruik het tweede zitje alleen als de achterwielbeschermers zijn aangebracht.
- Controleer altijd of er genoeg ruimte is voor uw kind in het tweede zitje. Dit is met name belangrijk wanneer u de zitjes opnieuw instelt.
- Kantel het bovenste zitje niet volledig naar achteren als het tweede zitje is aangebracht.
- Controleer of uw kind zich niet in de buurt van bewegende onderdelen bevindt als u het wandelwagentje opnieuw instelt.



6.1.1 Установка крышек на задние колеса

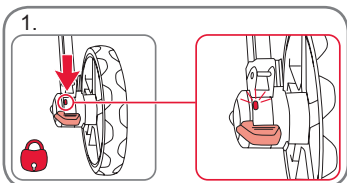
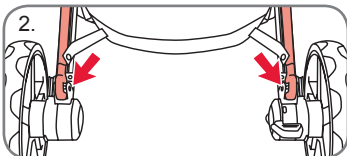
При использовании второго сиденья следует установить крышки задних колес.

- Вставьте крышки задних колес в соответствующие крепежные приспособления.

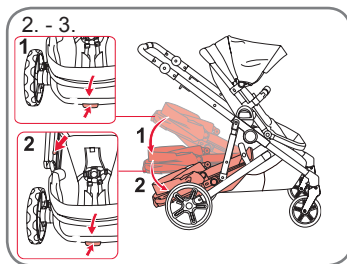


6.1.2 Установка второго сиденья

1. Установите края каркаса второго сиденья в пазы на трубке шасси.
2. Вставьте задние ножки второго сиденья в нижние опоры.



Внимание! Потянув за ручку козырька, убедитесь, что второе сиденье надежно зафиксировано на коляске.



6.1.3 Удаление второго сиденья

1. Включите тормоз.
2. Переместите второе сиденье в крайнее нижнее положение (1).
3. Нажмите на кнопку серого цвета на левой стороне каркаса и одновременно откиньте второе сиденье в крайнее нижнее положение (2).

6.1.1 Sådan fastgøres afdækningerne til baghjulene

Brug altid baghjulsafdækningerne, når du benytter det andet sæde.

- Klik baghjulsafdækningerne i deres pågældende fastgørelsesanordninger.

6.1.2 Sådan fastgøres det andet sæde

1. Sæt enderne på det andet sædes ramme i åbningerne på stelrøret.
2. Sæt bagbenene til det andet sæde i de lave støtter.

Pas på! Sørg for, at det andet sæde er sat sikkert i klapvognen ved at trække i rammen op.

6.1.3 Sådan fjernes det andet sæde

1. Aktivér bremsen.
2. Sæt det andet sæde ned i den laveste position (1).
3. Tryk på den grå knap på venstre side af rammen, og læg samtidigt det andet sæde helt ned (2).

6.1.1 De achterwielbeschermers vastmaken

Bij het gebruik van het tweede zitje altijd de achterwielbeschermers gebruiken.

- Klik de achterwielbeschermers in hun desbetreffende bevestigingsvoorzieningen.

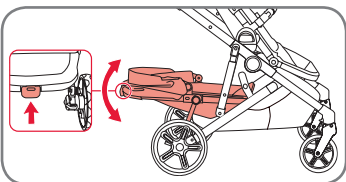
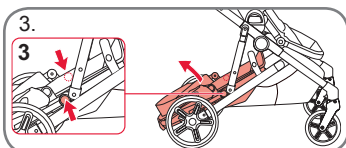
6.1.2 Het tweede zitje vastmaken

1. Haak de uiteinden van het frame van het tweede zitje in de sleuven op de buis van het chassis.
2. Maak de achterpoten van het tweede zitje vast in de onderste steunen.

Let op! Controleer of het tweede zitje stevig is vastgekoppeld aan het wandelwagentje door aan het frame omhoog te trekken.

6.1.3 Het tweede zitje verwijderen

1. Trek de rem aan.
2. Verstel het tweede zitje zodat deze in de laagste positie staat (1).
3. Druk op de grijze knop aan de linkerkant van het frame en verstel het tweede zitje tegelijkertijd helemaal naar beneden (2).



RU Инструкция пользователя

4. Чтобы освободить второе сиденье, нажмите на кнопку черного цвета на левой и правой сторонах второго сиденья (3).

6.1.4 Регулировка спинки

Чтобы изменить угол наклона спинки, потяните за рычаг в верхней части сиденья и отклоните сиденье до нужного положения. Чтобы зафиксировать сиденье в этом положении, отпустите рычаг.

6.2 Использование адаптера B-READY для нижней автокресла-люльки/переносной люльки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Неукоснительно выполняйте инструкции по эксплуатации автокресла-люльки/переносной люльки и дополнительных принадлежностей, используемых с автокреслом-люлькой/переносной люлькой.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Перед использованием убедитесь, что крепежные приспособления автокресла-люльки/переносной люльки установлены правильно.

DK Brugerinstruktioner

4. Tryk på den sorte knap på venstre og højre side af rammen til det andet sæde for at låse det andet sæde op (3).

6.1.4 Justering af ryglænet

For at justere ryglænets hældning skal du trække håndtaget øverst ved sædet og hælde sædet til den ønskede position. Slip håndtaget for at låse i den ønskede position.

6.2 Brug af B-READY adapter til den lave autostol/babylift

ADVARSEL! Følg altid anvisninger til din autostol/babylift og tilbehøret, som anvendes med din autostol/babylift.

ADVARSEL! Kontrollér, at fastgørelsesanordningerne på autostolen/babyliften er låst korrekt før brug.

NL Gebruiksaanwijzingen

4. Druk op de zwarte knop aan de linker- en rechterzijde van het frame van het tweede zitje om het tweede zitje vrij te geven (3).

6.1.4 Instellen van de rugleuning

Trek aan de hendel bij de bovenkant van het zitje en kantel het zitje in de gewenste positie. Laat de hendel los om het zitje in de gewenste positie te borgen.

6.2 De B-READY adapter gebruiken voor de lagere babydrager/reiswieg

WAARSCHUWING! Volg altijd de instructies van uw babydrager/reiswieg en de accessoires die u bij uw babydrager/reiswieg gebruikt.

WAARSCHUWING! Controleer voor gebruik of de voorzieningen voor het bevestigen van de babydrager/reiswieg op de juiste manier zijn vastgemaakt.

- Не поднимайте и не толкайте коляску, удерживая ее за автокресло-люльку/переносную люльку.
- Перед установкой автокресла-люльки/переносной люльки в коляску или ее удалением следует включить тормоз.

Адаптер B-READY предназначен для установки автокресла-люльки или переносной люльки в положение второго сиденья коляски B-READY.

Ниже приводится перечень моделей автокресел-люлек и переносных люлек Britax Römer, с которыми можно использовать адаптер B-READY:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Britax Carrycot

- Klapvognen må aldrig løftes eller skubbes vha. autostolen/babyliften.
- Aktivér altid bremsen, inden du sætter autostolen/babyliften i klapvognen eller tager den ud.

B-READY adapteren giver dig mulighed for at sætte en autostol eller en babylift i positionen for det andet sæde til B-READY.

Følgende Britax Römer autostole og babyifte kan anvendes sammen med B-READY adapteren:

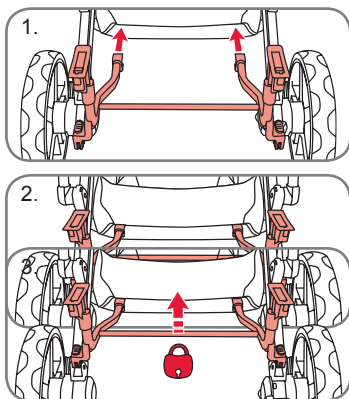
- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Britax Carrycot

- Gebruik de babydrager/reiswieg nooit om het wandelwagentje op te tillen of te duwen.
- Gebruik altijd de rem voor u de zachte reiswieg op het wandelwagentje bevestigd of ervan verwijderd.

De B-READY adapter stelt u in staat om een babydrager of een reiswieg in de positie van het tweede zitje van de B-READY te plaatsen.

De volgende Britax Römer babydragers en reiswiegen kunnen met een B-READY adapter worden gebruikt:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Britax reiswieg



6.2.1 Установка адаптера B-READY для нижней автокресла-люльки/переносной люльки

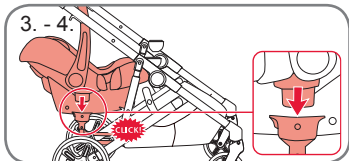
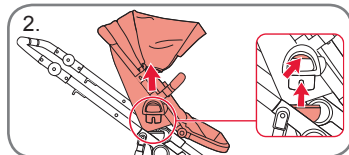
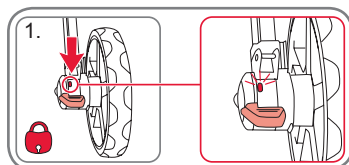
1. Закрепите два передних крепежных приспособления на каркасе корзины.
2. Нажимая на адаптеры, зафиксируйте их в соответствующих положениях в нижней части.
3. Попробуйте извлечь адаптер, чтобы убедиться, что адаптер надежно зафиксирован на шасси коляски B-READY.

6.2.1 Sådan monteres B-READY adapteren til den lave autostol/babylift

1. Sæt de to frontfastgørelsesanordninger på kurvrammen.
2. Tryk adapteren ned, indtil fastgørelsesanordningerne i bunden er låst i deres respektive position.
3. Kontrollér, at adapteren sidder sikkert fast B-READY stellet ved at prøve at løfte den ud af dens position.

6.2.1 De B-READY adapter vastmaken voor de lagere babydrager/reiswieg

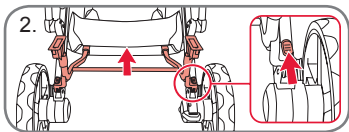
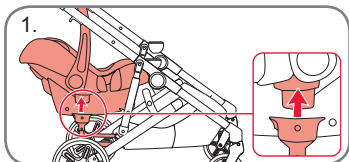
1. Bevestig de twee voorste bevestigingsvoorzieningen aan het frame van het mandje.
2. Druk adapter naar beneden totdat de bevestigingsvoorzieningen onderaan vast komen te zitten in hun desbetreffende positie.
3. Waarborg dat de adapter zich op de juiste plaats in het chassis van de B-READY bevindt door te proberen om hem uit zijn positie te tillen.



6.2.2 Установка автокресла-люльки/переносной люльки в адаптер B-READY

1. Включите тормоз.
2. Удалите сиденье коляски, переносную люльку или автокресло-люльку из верхнего уровня.
3. Поднимите автокресло-люльку/переносную люльку над коляской, направляя его/ее вперед.
4. Вставьте фиксирующие штифты автокресла-люльки/переносной люльки в крепежные пазы с обеих сторон.

Внимание! Убедитесь, что автокресло-люлька/переносная люлька надежно закреплены на коляске.



6.2.3 Удаление адаптера B-READY для нижней автокресла-люльки/переносной люльки

1. Убедитесь, что автокресло-люлька/переносная люлька извлечены из адаптера.
2. Чтобы освободить адаптер, надавите на кнопку разблокировки на левой и правой сторонах адаптера.

6.2.2 Montering af autostolen/babyliften på B-READY adapteren

1. Aktivér bremsen.
2. Fjern klapvognssædet, babyliften eller autostolen fra den øvre position.
3. Løft den fremadvendte autostol/babylift over klapvognen.
4. Sæt fastgørelsesgrebene på autostolen/babyliften i fastgørelsesåbningerne på begge sider.

Pas på! Sørg for, at autostolen/babyliften sidder sikkert fast i klapvognen.

6.2.3 Fjernelse af B-READY adapter til den lave autostol/babylift

1. Sørg for, at autostolen/babyliften er blevet fjernet fra adapteren.
2. Tryk oplåsningsknappen fremad på venstre og højre side af adapteren for at frigøre adapteren.

6.2.2 De babydrager/reiswieg bevestigen aan de B-READY adapter

1. Trek de rem aan.
2. Verwijder het zitje van de wandelwagen, de reiswieg of de babydrager uit de bovenste positie.

3. Til de babydrager/reiswieg naar voren gericht boven de wandelwagen.
4. Maak de bevestigingspinnen van de babydrager/reiswieg vast in de bevestigingssleuven aan beide kanten.

Let op! Controleer of de babydrager/reiswieg stevig is vastgekoppeld aan het wandelwagentje.

6.2.3 De B-READY adapter voor de lagere babydrager/reiswieg verwijderen

1. Waarborg dat de babydrager/reiswieg uit de adapter is verwijderd.
2. Druk de vrijgaveknop naar voren aan de linker- en rechterzijde van de adapter om de adapter los te koppelen.

7. Использование адаптеров-удлинителей

В некоторых конфигурациях пространство для ребенка во втором сиденье может быть ограничено. Поэтому мы разработали адаптеры-удлинители для колясок B-READY, позволяющих смещать элемент, установленный в положении основного сиденья.

При использовании следующих элементов:

- основное сиденье направлено вперед
 - автокресло-люлька
 - переносная люлька
- в положении основного сиденья и одновременном использовании автокресла-люльки, переносной люльки или второго сиденья в нижнем положении можно использовать адаптеры-удлинители для смещения элемента, расположенного в верхнем положении, для того, чтобы освободить дополнительное пространство для второго ребенка.

Например:

При использовании автокресла-люльки в комбинации с вторым сиденьем с помощью адаптеров-удлинителей можно увеличить пространство между сиденьями. Вставьте адаптеры-удлинители в крепежные пазы.

8. Дождевик

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Используйте только с прилагаемым козырьком.

7. Sådan anvendes forlængeradaptene

I bestemte konfigurationer er der meget lidt plads til barnet i det andet sæde. Derfor at vi udviklet forlængeradaptene til B-READY, som trykker produktet ud mod hovedsædet. Når følgende anvendes:

- hovedsædet vender fremad
- autostol
- babylift

i hovedsædepositionen, og du også vil anvende en autostol, en babylift eller det andet sæde i den lave position, kan for bruge forlængeradaptene til at trykke produktet ud mod den øverste sædeposition og dermed får bedre plads til det andet barn.

For eksempel:

hvis du bruger en autostol sammen med det andet sæde, kan du udvide afstanden mellem sæderne vha. forlængeradaptene. Fastgørelse af forlængeradaptene i fastgørelsesåbningerne

8. Regnslag

ADVARSEL! Må kun anvendes sammen med skærmen.

7. De uitbreidingsadapters gebruiken

De ruimte voor het kind in het tweede zitje is in sommige configuraties erg krap. Wij hebben daarom uitbreidingsadapters voor de B-READY ontwikkeld die het product op het hoofdzitje uitbreiden.

Wanneer er gebruik wordt gemaakt van:

- het naar voren gerichte hoofdzitje
- de babydrager
- de reiswieg

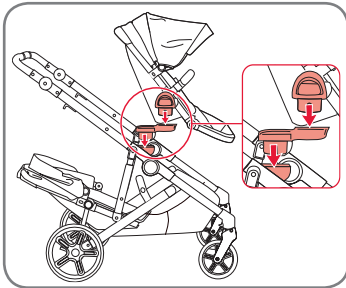
in de hoofdpositie en u ook gebruik maakt van een babydrager, een reiswieg of het tweede zitje in de lagere positie, kunt u de uitbreidingsadapters gebruiken om het product in de bovenste positie uit te breiden en zo meer ruimte te maken voor het tweede kind.

Bijvoorbeeld:

Als u de babydrager in combinatie met het tweede zitje gebruikt, kunt u de afstand tussen de zitjes uitbreiden met behulp van de uitbreidingsadapters. Maak de uitbreidingsadapters vast in de bevestigings sleuven.

8. Regenhoes

WAARSCHUWING! Alleen met aangewende luifel gebruiken.

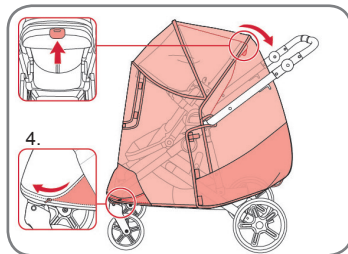
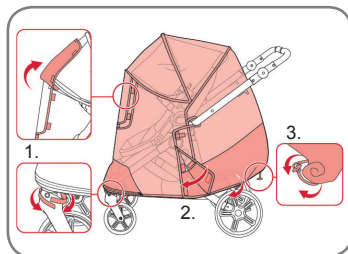


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте дождевик на колясках других моделей (кроме указанных), в противном случае не гарантируется достаточная вентиляция пространства, в котором находится ребенок.

ADVARSEL! Brug ikke regnslaget på andre klapvognsmodeller end angivet, da der ikke kan garanteres for tilstrækkelig ventilation for barnet.

WAARSCHUWING! Gebruik de regenhoes enkel met de aangegeven kinderwagenmodellen, omdat voldoende ventilatie voor het kind anders niet kan worden gegarandeerd.



8.1 Использование дождевика в одноместной коляске: сиденье направлено вперед

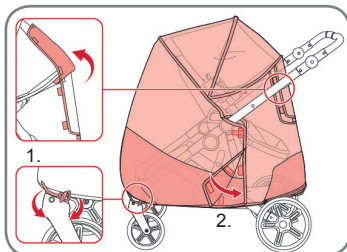
1. Установите ремни с текстильными застежками вокруг ролика переднего колеса.
2. Закрепите застежки с обеих сторон.
3. Установите крючки в петли путем выгибания задней части.
4. Чтобы отрегулировать спинку, расстегните молнию и раздвиньте дождевик.

8.1 Brug af regnslaget med enkeltklapvogn: sædet vender fremad

1. Sæt velcrostrimlerne omkring forhjulets styrestang.
2. Sæt velcrostrimlerne omkring på begge sider.
3. Sæt krogene i løkkerne ved at klappe den bagerste del ned.
4. Lås lynlåsen op for ryglænet for at udvide regnslaget.

8.1 De regenhoes gebruiken met de enkele kinderwagen: zitje naar voren gericht

1. Bevestig het klittenband om de caster van het voorwiel.
2. Bevestig het klittenband aan beide kanten.
3. Bevestig de haken aan de lussen door het achterste gedeelte in te vouwen.
4. Om de rugleuning bij te stellen opent u de rits om de regenhoes uit te breiden.



8.2 Использование дождевика в одноместной коляске: сиденье направлено назад

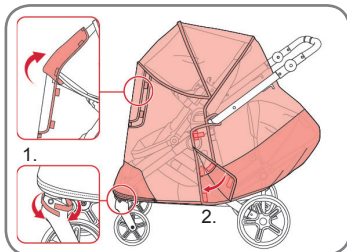
1. Установите крючки в петли вокруг роликов передних колес с обеих сторон.
2. Закрепите текстильные застежки с обеих сторон.

8.2 Brug af regnslaget med enkeltklapvogn: sædet vender mod forældrene

1. Sæt krogen i løkken omkring forhjulsets styrestang på begge sider.
2. Sæt velcrostrimlerne omkring på begge sider.

8.2 De regenhoes gebruiken met de enkele kinderwagen: zitje naar de ouders gericht

1. Bevestig de haak aan de lus om de caster van het voorwiel aan beide kanten.
2. Bevestig het klittenband aan beide kanten.



8.3 Использование дождевика в двухместной коляске

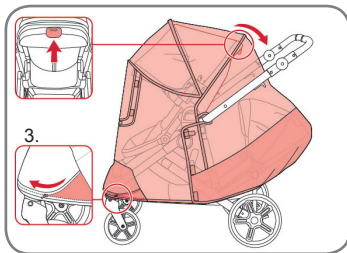
1. Установите ремни с текстильными застежками вокруг ролика переднего колеса.
2. Закрепите застежки с обеих сторон.

8.3 Brug af regnslaget med dobbeltklapvogn

1. Sæt velcrostrimlerne omkring forhjulets styrestang.
2. Sæt velcrostrimlerne omkring på begge sider.

8.3 De regenhoes gebruiken met de dubbele kinderwagen

1. Bevestig het klittenband om de caster van het voorwiel.
2. Bevestig het klittenband aan beide kanten.



3. Чтобы отрегулировать спинку, расстегните молнию и раздвиньте дождевик.

3. Lås lynlåsen op for ryglænet for at udvide regnslaget.

3. Om de rugleuning bij te stellen opent u de rits om de regenhoes uit te breiden.

Spis treści

1. WAŻNE: prosimy zachować instrukcję w celu późniejszego wykorzystania	97
2. Wprowadzenie	97
3. Wskazówki bezpieczeństwa	98
4. B-READY	103
4.1 Jak dbać o wózek B-READY	103
4.2 Instrukcje dotyczące czyszczenia	104
4.3 Opis produktu	105
4.4 Opis	106
4.5 Dane techniczne	107
5. Korzystanie z B-READY w formie pojedynczego wózka	108
5.1 Rozkładanie ramy konstrukcyjnej	108
5.2 Kosz	108
5.3 Regulacja uchwytu	109
5.4 Składanie ramy konstrukcyjnej	110
5.5 Montaż tylnych kółek	110
5.6 Kółka obrotowe	111
5.7 Hamulec postojowy	112
5.8 Mocowanie siedziska na ramie konstrukcyjnej	113
5.9 Daszek	113
5.10 Pręt zderzaka	114
5.11 Regulacja oparcia i podpórki	114
5.12 Montaż nosidełka	115
5.13 Umieszczanie dziecka w szelkach	115

Obsah

1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: uchovejte tento návod pro budoucí potřebu	97
2. Úvod	97
3. Bezpečnostní pokyny	98
4. B-READY	103
4.1 Údržba výrobku B-READY	103
4.2 Pokyny k údržbě	104
4.3 Přehled součástí výrobku	105
4.4 Popis	106
4.5 Technické informace	107
5. Použití výrobku B-READY jako dětského kočárku pro jedno dítě	108
5.1 Rozkládání podvozku	108
5.2 Košík	108
5.3 Nastavení rukojeti	109
5.4 Skládání podvozku	110
5.5 Připevnění zadních kol	110
5.6 Otočná kola	111
5.7 Parkovací brzda	112
5.8 Upevnění sedačky k podvozku	113
5.9 Stříška	113
5.10 Nárazníková lišta	114
5.11 Nastavení opěradla a opěrky nohou	114
5.12 Upevnění dětské sedačky	115
5.13 Připoutání dítěte	115

Obsah

1. DÔLEŽITÉ: zachovajte tento návod pre budúce použitie	97
2. Úvod	97
3. Bezpečnostné pokyny	98
4. B-READY	103
4.1 Starajte sa o Váš B-READY	103
4.2 Návod na údržbu	104
4.3 Prehľad výrobku	105
4.4 Popis	106
4.5 Technické informácie	107
5. Používanie B-READY ako jednomiestny kočík	108
5.1 Rozloženie podvozku	108
5.2 Košík	108
5.3 Nastavenie rúkaväte	109
5.4 Zloženie podvozku	110
5.5 Pripevnenie zadných koliesok	110
5.6 Otočné kolieska	111
5.7 Parkovacia brzda	112
5.8 Pripevnenie sedačky k podvozku	113
5.9 Strieška	113
5.10 Nárazník	114
5.11 Nastavenie operadla a opierky nôh	114
5.12 Pripojenie detskej sedačky	115
5.13 Pripútanie Vášho dieťaťa	115

6. Korzystanie z B-READY w formie podwójnego wózka	117	6. Použití výrobku B-READY jako dětského kočárku pro dvě děti	117	6. Používanie B-READY ako dvojmiestny kočík	117
6.1 Korzystanie z dodatkowego siedziska	119	6.1 Používání druhé sedačky	119	6.1 Použitie druhej sedačky	119
6.1.1 Anbringen der Hinterradverkleidungen	120	6.1.1 Jak upevniť kryty zadních kol	120	6.1.1 Ako upevniť kryty zadných koliesok	120
6.1.2 Montowanie dodatkowego siedziska	120	6.1.2 Jak upevniť druhou sedačku	120	6.1.2 Ako upevniť druhú sedačku	120
6.1.3 Demontowanie dodatkowego siedziska	120	6.1.3 Jak odstranit druhou sedačku	120	6.1.3 Ako odstrániť druhú sedačku	120
6.1.4 Regulacja oparcia	121	6.1.4 Úprava opěradla	121	6.1.4 Nastavenie operadla	121
6.2 Używanie adaptera B-READY do dolnego nosidełka/gondoli	121	6.2 Použití adaptéru B-READY u spodní dětské sedačky/přenosné postýlky	121	6.2 Použitie adaptéra B-READY pre dolnú detskú sedačku/vaničku	121
6.2.1 Mocowanie adaptera B-READY dla dolnego nosidełka/gondoli	122	6.2.1 Jak připevniť adaptér B-READY pro dolní dětskou sedačku/přenosnou postýlku	122	6.2.1 Ako pripevniť adaptér B-READY pre dolnú detskú sedačku/vaničku	122
6.2.2 Umieszczanie nosidełka/gondoli na adapterze B-READY	123	6.2.2 Nasazení dětské sedačky/přenosné postýlky na adaptér B-READY	123	6.2.2 Upevnenie detskej sedačky/vaničky na adaptér B-READY	123
6.2.3 Zdejmowanie adaptera B-READY dla dolnego nosidełka/gondoli	123	6.2.3 Odstranění adaptéru B-READY pro dolní dětskou sedačku/přenosnou postýlku	123	6.2.3 Odstránenie adaptéra B-READY pre dolnú detskú sedačku/vaničku	123
7. Korzystanie z adapterów przedłużających	124	7. Jak používat nastavovací adaptéry	124	7. Ako použiť rozširovacie adaptéry	124
8. Osłona przeciwdeszczowa	124	8. Kryt proti dešti	124	8. Pršíplášť	124
8.1 Używanie osłony przeciwdeszczowej w połączeniu z wózkiem pojedynczym: siedzisko skierowane przodem do kierunku jazdy	125	8.1 Použití krytu proti dešti u kočárku pro jedno dítě: sedačka čelem ke směru jízdy	125	8.1 Použitie pršíplášťa s jednomiestnym kočíkom: sedačka otočená dopredu	125
8.2 Używanie osłony przeciwdeszczowej w połączeniu z wózkiem pojedynczym: siedzisko skierowane tyłem do kierunku jazdy	126	8.2 Použití krytu proti dešti u kočárku pro jedno dítě: sedačka čelem k rodiči	126	8.2 Použitie pršíplášťa s jednomiestnym kočíkom: sedačka otočená k rodičovi	126
8.3 Korzystanie z osłony przeciwdeszczowej w połączeniu z podwójnym wózkiem	126	8.3 Použití krytu proti dešti u kočárku pro dvě děti	126	8.3 Použitie pršíplášťa s dvojmiestnym kočíkom	126

PL

Instrukcja użytkownika

1. WAŻNE: prosimy zachować instrukcję w celu późniejszego wykorzystania

Nieprzestrzeganie tych instrukcji może wpłynąć na bezpieczeństwo dziecka. Każda osoba używająca tego wózka oraz powiązanych akcesoriów powinna zapoznać się z zasadami użytkowania wózka, nawet jeśli korzysta z niego tylko przez krótki czas. Niniejsze instrukcje nie wyeliminują wszystkich możliwych zagrożeń związanych z korzystaniem z wózka. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za bezpieczeństwo dziecka. Jeśli cokolwiek pozostaje niejasne, należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Niniejsza instrukcja została przetłumaczona z języka angielskiego. W razie wątpliwości dotyczących jakiegokolwiek innego języka użytego w tej instrukcji należy odnieść się do wersji angielskiej.

2. Wprowadzenie

Dziękujemy za wybór B-READY. Cieszymy się, że B-READY będzie bezpiecznie towarzyszyć Twojemu dziecku w pierwszych latach jego życia.

WAŻNE:

- Przeczytać uważnie instrukcję i zapoznać się z wózkiem przed użyciem.
- Jeżeli wózek spacerowy ma być używany przez inne osoby, które nie są z nim zaznajomione, np. dziadkowie, zawsze należy im pokazać, jak go używać.

CZ

Pokyny k použití

1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: uchovejte tento návod pro budoucí potřebu

Nedodržení těchto pokynů může mít vliv na bezpečnost Vašeho dítěte. Je důležité, aby všechny osoby, které používají tento kočárek a jeho příslušenství, byly obeznámeny se způsobem jeho používání, i když budou kočárek používat jen krátce. Tyto pokyny samozřejmě nemohou eliminovat všechna možná rizika související s používáním tohoto kočárku. Jste to vy, kdo nese odpovědnost za bezpečnost vašeho dítěte. V případě jakýchkoli nejasností se obraťte se na prodejnu, v níž jste kočárek zakoupili.

Tato uživatelská příručka byla přeložena z angličtiny. V případě nejasností v uživatelské příručce v jiném jazyce má přednost anglická verze.

2. Úvod

Děkujeme vám, že jste si vybrali výrobek B-READY. Jsme rádi, že kočárek B-READY bude bezpečně doprovázet vaše dítě v prvních letech jeho života.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

- Než do kočárku dáte své dítě, přečtěte si nejdříve pozorně tento návod a obeznámte se s použitím kočárku.
- Pokud budou kočárek používat i jiné osoby, které nejsou s používáním kočárku obeznámeny (například prarodiče), vždy jim ukažte, jak se kočárek používá.

SK

Pokyny pre užívateľa

1. DÔLEŽITÉ: zachovajte tento návod pre budúce použitie

Bezpečnosť Vášho dieťaťa môže byť ovplyvnená, ak nebudete postupovať podľa týchto pokynov. Je dôležité, aby každý, kto používa tento kočík alebo jeho príslušenstvo, bol oboznámený s jeho prevádzkou, aj keď ho on/ona bude používať len po krátku dobu. Samozrejme tieto pokyny nemôžu eliminovať všetky možné riziká pri používaní tohoto kočíka. Samozrejme, že Vy ste zodpovedný za bezpečnosť Vášho dieťaťa. V prípade nejasností kontaktujte predajcu, u ktorého ste zakúpili tento kočík.

Táto uživatelská príručka je preklad z anglického jazyka.

V prípade pochybností v akomkoľvek inom jazyku, použitom v tejto používateľskej príručke, je rozhodujúca anglická verzia.

2. Úvod

Ďakujeme, že ste si vybrali B-READY. Máme radosť z toho, že B-READY bude bezpečným spoločníkom Vášho dieťaťa počas prvých rokov jeho života.

DÔLEŽITÉ:

- Pokyny si pozorne prečítajte a oboznámte sa s kočíkom skôr, než ho začnete používať so svojim dieťaťom.
- Ak váš kočík budú používať iné osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené (napr. vaši starí rodičia), vždy im ukážte, ako sa kočík používa.

- Nieprzestrzeganie tych instrukcji stwarza ryzyko dla bezpieczeństwa dziecka.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały zaaprobowane przez firmę Britax do użycia wraz z wózkiem B-READY. To unieważni gwarancję i może spowodować uszkodzenie produktu.
- Z wózkiem B-READY powinny być używane tylko oryginalne lub zalecane przez Britax części zamienne.

OSTRZEŻENIE! Nie pozwolić, aby dzieci bawiły się produktem.

OSTRZEŻENIE! Produkt może zawierać torebkę z osuszającym żelazem krzemionkowym. Nie należy spożywać żelu; po rozpakowaniu produktu wyrzucić torebkę.

W razie pytań dotyczących tego, jak używać wózka B-READY lub jego akcesoriów, prosimy o kontakt z nami.

3. Wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE! Wózek ten jest przeznaczony dla dzieci od 6 miesiąca życia do masy 17 kg lub 3 roku życia.

OSTRZEŻENIE! Siedzisko **nie** jest odpowiednie dla dzieci w wieku poniżej 6 miesięcy.

- Niedodržením těchto pokynů můžete ohrozit bezpečnost vašeho dítěte.
- Nepoužívejte jakékoli příslušenství, které nebylo schváleno společností Britax pro použití s výrobkem B-READY. V opačném případě bude zrušena záruka a může dojít i k poškození výrobku.
- S výrobkem B-READY by měly být používány pouze originální náhradní díly dodávané společností Britax nebo díly doporučené společností Britax.

UPOZORNĚNÍ! Nenechte své děti hrát si s výrobkem.

UPOZORNĚNÍ! Výrobek může obsahovat sáček se silikagelovým vysoušedlem. Jeho obsah nejezte, sáček vyhodte.

Pokud máte další dotazy týkající se používání výrobku B-READY nebo jeho příslušenství, neváhejte nás kontaktovat.

3. Bezpečnostní pokyny

UPOZORNĚNÍ! Tento kočárek je vhodný pro děti od 6 měsíců do 17 kg tělesné hmotnosti nebo do věku 3 let.

UPOZORNĚNÍ! Tato sedačka **není** vhodná pro děti mladší než 6 měsíců.

- V prípade nedodržania pokynov môžete vystavovať svoje dieťa nebezpečenstvu.
- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré spoločnosť Britax neschválila pre používanie s výrobkom B-READY. Zanikne vám tak záruka a môže dôjsť k poškodeniu vášho výrobku.
- S B-READY používajte iba originálne náhradné diely, ktoré dodáva alebo odporúča spoločnosť Britax.

VÝSTRAHA! Vášmu dieťaťu nedovoľte hrať sa s produktom.

VÝSTRAHA! Produkt môže obsahovať vrečko so silika gélom ako vysušovadlom. Nekonzumovať. Odhodiť.

Ak máte viac otázok ohľadom používania výrobku B-READY alebo jeho príslušenstva, ozvite sa nám.

3. Bezpečnostné pokyny

VÝSTRAHA! Tento kočik je vhodný pre deti od 6 mesiacov až do hmotnosti 17 kg alebo do 3 rokov.

VÝSTRAHA! Táto sedačka **nie** je vhodná pre deti mladšie ako 6 mesiacoch.

OSTRZEŻENIE! Ten produkt **nie** jest odpowiedni:

- Jako substytut łóżeczka ani kojca. Nosidełka, wózki i spacerówki mogą być używane tylko do transportu.
- Do biegania lub jazdy na tyżworolkach.
- Do transportu więcej niż dwojga dzieci.
- Do użytku komercyjnego.
- Jako system podróżny w połączeniu z nosidełkami dla niemowląt innymi niż wymienione w tej instrukcji.

OSTRZEŻENIE! Przed użyciem sprawdź, czy wszystkie blokady są aktywne.

OSTRZEŻENIE! Przenosząc wózek zadbać o to, by omyłkowo nie otworzyć blokady zabezpieczającej.

OSTRZEŻENIE! Składając ramę wózka zachować ostrożność, aby użytkownik lub inne osoby nie zostały przytraśnięte.

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie składać wózka, gdy jest w nim dziecko.

OSTRZEŻENIE! Aby zapobiec obrażeniom, nie dopuszczać dziecka do wózka w czasie jego składania lub rozkładania.

OSTRZEŻENIE! Nigdy nie przewozić dzieci niezapiętych pasami.

UPOZORNĚNÍ! Tento výrobek **není** vhodný:

- Jako náhrada za postel nebo dětskou postýlku. Přenosné tašky, sportovní kočárky a dětské kočárky lze používat pouze k přepravě.
- K běhání a bruslení.
- K přepravě více než dvou dětí.
- Ke komerčnímu použití.
- Jako přepravní systém v kombinaci s jinými dětskými sedačkami, než které jsou uvedeny v tomto návodu k použití.

UPOZORNĚNÍ! Před použitím se ujistěte, že jsou zajištěny všechny upevňovací prvky.

UPOZORNĚNÍ! Při přepravě dětského kočárku zajistěte, aby nedošlo k náhodnému otevření bezpečnostních zámků.

UPOZORNĚNÍ! Při skládání rámu kočárku dbejte na to, abyste neporanili sebe ani jiné osoby.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy kočárek neskládejte, pokud v něm sedí dítě.

UPOZORNĚNÍ! Zajistěte, aby se při rozkládání a skládání kočárku v jeho blízkosti nezdržovaly děti.

VÝSTRAHA! Tento výrobok **nie je** vhodný:

- Ako náhrada za posteľ alebo postieľku. Prenosné postieľky, športové kočíky a skladacie kočíky sa môžu používať iba na prepravu.
- Pre behanie alebo korčuľovanie.
- Na prepravu viac než dvoch detí.
- Na komerčné účely.
- Ako cestovný systém v kombinácii s inými kočíkmi než tie, ktoré sú spomenuté v tomto návode na použitie.

VÝSTRAHA! Pred použitím skontrolujte, či sú poistné zariadenia zapnuté.

VÝSTRAHA! Pri prenášaní kočíka dávajte pozor, aby ste omylom neodoblokovali poistné zámky.

VÝSTRAHA! Pri skladaní rámu kočíka sa uistite, že sa do neho nezachytíte vy ani iné osoby.

VÝSTRAHA! Kočík nikdy neskladajte, keď v ňom sedí dieťa.

VÝSTRAHA! Aby nedošlo k zraneniu, počas rozkladania a skladania výrobku sa presvedčte, že vaše dieťa nie je v blízkosti.

OSTRZEŽENÍ! Před užitím správně, czy elementy gondoli, siedziska lub adaptera fotelika samochodowego są prawidłowo zablokowane.

OSTRZEŽENÍ! Nigdy nie pozostawiać dzieci bez opieki.

OSTRZEŽENÍ! Przy odstawianiu wózka, przed posadzeniem w nim dziecka lub przed wyjęciem z niego dziecka zawsze należy blokować koła za pomocą hamulca.

OSTRZEŽENÍ! Dokonując regulacji dbać o to, by dziecko nie dosięgło części ruchomych.

OSTRZEŽENÍ! Obciążenie uchwyty do popychania wpływa na stabilność wózka.

OSTRZEŽENÍ! Chronit dítě před silným sluncem. Daszek nie zapewnia dostatecznej ochrony przed niebezpiecznymi promieniami UV.

OSTRZEŽENÍ! W razie używania szelek alternatywnych, zgodnych z EN13210, po obu stronach wózka są mocowania pierścienia D.

OSTRZEŽENÍ! Zawsze używać prawidłowo zamocowanych i wyregulowanych szelek.

UPOZORNĚNÍ! Vždy používejte systém bezpečnostních pásů.

UPOZORNĚNÍ! Před použitím zkontrolujte, zda jsou přenosná postýlka či sedačka a upevňovací zařízení v automobilu správně zajištěny.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy neponechávejte dítě bez dozoru.

UPOZORNĚNÍ! Při zaparkování kočárku, před uložením dítěte a před vyjmutím dítěte vždy zajistěte brzdu.

UPOZORNĚNÍ! Při úpravách a nastaveních kočárku se ujistěte, zda dítě nedosáhne na pohyblivé díly.

UPOZORNĚNÍ! Náklad na rukojeti kočárku nežádoucím způsobem ovlivňuje stabilitu kočárku.

UPOZORNĚNÍ! Chraňte dítě před přímým slunečním zářením. Strážka neposkytuje dokonalou ochranu před nebezpečným ultrafialovým zářením.

UPOZORNĚNÍ! Pokud používáte alternativní popruhy splňující normu EN13210, jsou na každé straně dětského kočárku upevňovací kroužky D.

UPOZORNĚNÍ! Vždy používejte správně nasazené a nastavené popruhy.

VÝSTRAHA! Vždy používajte zadržiavací systém.

VÝSTRAHA! Pred použitím skontrolujte, či je teleso hlbokého kočiara, sedák alebo zariadenie na upevnenie autosedačky správne zasunuté.

VÝSTRAHA! Nikdy nenechávajte svoje dieťa bez dozoru.

VÝSTRAHA! Pri odparkovaní kočíka, pred vložením dieťaťa alebo vybraním dieťaťa vždy zaistite brzdú.

VÝSTRAHA! Ak vykonávate úpravy, presvedčte sa, že dieťa nedosiahne na pohyblivé časti.

VÝSTRAHA! Zatažovanie rukoväte má vplyv na stabilitu kočíka.

VÝSTRAHA! Chraňte svoje dieťa pred silným slnkom. Strieška neposkytuje úplnú ochranu pred nebezpečnými UV lúčmi.

VÝSTRAHA! Ak používate iné popruhy, splňajúce požiadavky normy EN13210, upevnenie k D-kružkom nájdete po oboch stranách kočíka.

VÝSTRAHA! Vždy používajte správne namontované a nastavené popruhy.

PL

Instrukcja użytkownika

OSTRZEŻENIE! Zawsze stosować pas pachwinowy w połączeniu z pasem w talii.

OSTRZEŻENIE! Przy zmianie pozycji dziecka należy zawsze odpowiednio wyregulować szelki.

OSTRZEŻENIE! Do przenoszenia siedziska bądź wózka nigdy nie używać pręta zderzaka lub daszka.

OSTRZEŻENIE! Przy wykorzystaniu wyłącznie górnego siedziska wózek odpowiedni jest do transportowania 1 dziecka. Po umieszczeniu dodatkowo siedziska, nosidełka lub gondoli pod pierwszym siedziskiem wózek nadaje się do przewożenia 2 dzieci.

OSTRZEŻENIE! Obciążenie uchwytu i/ lub z tyłu oparcia i/ lub po bokach wózka wpływa na jego stabilność.

Parkować tylko z zaciągniętym hamulcem. Zawsze sprawdzać, czy hamulec jest prawidłowo zaciągnięty.

Wózek ten (system podróży) został opracowany i wyprodukowany według normy PN-EN1888:2012.

CZ

Pokyny k použití

UPOZORNĚNÍ! Vždy používejte rozkrokový popruh v kombinaci s pasovým popruhem.

UPOZORNĚNÍ! Při každé změně polohy sezení dítěte je nutné přizpůsobit i popruhy.

UPOZORNĚNÍ! Nikdy nepoužívejte nárazníkovou lištu ani stříšku k nošení sedačky nebo kočárku.

UPOZORNĚNÍ! Používáte-li pouze horní sedačku, je tento sportovní kočárek vhodný pro 1 dítě. Díky druhé sedačce, dětské sedačce nebo přenosné postýlce je tento sportovní kočárek vhodný pro 2 děti.

UPOZORNĚNÍ! Jakýkoli náklad na rukojeti kočárku a/nebo vzadu na opěradle nebo po stranách nežádoucím způsobem ovlivňuje stabilitu kočárku.

Kočárek odstavujte pouze se zajištěnou parkovací brzdou.

Vždy zkontrolujte, zda je brzda správně zajištěna.

Tento kočárek (přepravní systém) byl vyvinut a vyroben v souladu s normou EN1888:2012.

SK

Pokyny pre užívateľa

VÝSTRAHA! Používajte vždy remienok na uchopenie v rozkroku a zároveň remienok okolo pásu.

VÝSTRAHA! Pri zmene polohy sedenia dieťaťa vždy upravte popruhy.

VÝSTRAHA! Nárazník ani striešku nikdy nepoužívajte na prenášanie sedačky ani kočíka.

VÝSTRAHA! Pri použití len hornej sedačky je tento kočík vhodný pre 1 dieťa. Ak do dolnej pozície umiestnite druhú sedačku – detskú sedačku alebo vaničku, je kočík vhodný pre 2 deti.

VÝSTRAHA! Akékoľvek závažie pripevnené k rukoväti, zadnej strane operadla alebo stranám kočíka ovplyvní stabilitu kočíka.

Kočík odparkujte iba s použitou brzdou. Vždy skontrolujte, či je brzda riadne zaradená.

Tento detský kočík (cestovný systém) bol vyvinutý a vyrobený podľa noriem EN1888:2012.

B-READY może być używany w następujących konfiguracjach:



Jako wózek z siedziskiem B-READY w wieku od 6 miesięcy do osiągnięcia masy 17 kg lub wieku 3 lat



Jako system podróży z nosidełkiem dziecięcym od urodzenia do 13 kg

B-READY może być używany jako system podróży z następującymi nosidełkami Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Nosidełko musi być zawsze zwrócone tyłem do kierunku jazdy. W razie wykorzystania nosidełka jako systemu podróжного prosimy stosować się do instrukcji nosidełka.



Jako system podróży z gondolą Britax od urodzenia do osiągnięcia masy 9 kg

B-READY może być używany wraz z gondolą. W razie użycia wraz z gondolą Britax należy stosować się do jej instrukcji. Nosidełko Britax musi być zawsze zwrócone tyłem do kierunku jazdy.

Výrobek B-READY lze používat v následujících konfiguracích:



Jako kočárek se sedačkou B-READY od 6 měsíců do 17 kg tělesné hmotnosti nebo 3 roků věku



Jako přepravní systém s dětskou sedačkou pro děti od narození až do tělesné hmotnosti 13 kg

Výrobek B-READY lze používat jako přepravní systém s následujícími dětskými sedačkami Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Dětskou sedačku v kočárku používejte pouze zády ke směru jízdy. Při použití přepravního systému postupujte podle pokynů výrobce dětské sedačky.



Jako přepravní systém s přenosnou postýlkou Britax od narození do tělesné hmotnosti 9 kg

Výrobek B-READY lze používat společně s přenosnou postýlkou. Pokud používáte přenosnou postýlku Britax, dodržujte příslušné pokyny. Přenosnou postýlku Britax používejte na kočárku pouze zády ke směru jízdy.

Výrobok B-READY sa dá používať v nasledovných konfiguráciách:



Ako kočik so sedačkou B-READY pre deti od 6 mesiacov až do hmotnosti 17 kg alebo do veku 3 rokov



Ako cestovný systém so sedačkou od narodenia do 13 kg

Výrobok B-READY sa dá použiť ako cestovný systém s nasledovnými detskými sedačkami Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Detskú sedačku musíte vždy používať tak, aby bola otočená chrbtom ku kočíku. Pri použití ako cestovný systém dodržiavajte pokyny pre vašu detskú sedačku.



Ako cestovný systém s Britax vaničkou od narodenia do hmotnosti 9 kg

Výrobok B-READY môže byť použitý s vaničkou. Pri použití s vaničkou Britax dodržiavajte pokyny pre jej použitie. Vanička Britax sa môže použiť len otočená chrbtom ku kočíku.

Rama konstrukcyjna B-READY + siedzisko są kompatybilne z następującymi elementami:

- a) gondola Britax
- b) nosidełko Britax Baby-Safe
- c) adapter B-READY dla dolnego nosidełka/gondoli
- d) dodatkowe siedzisko B-READY
- e) osłona przeciwdeszczowa B-READY
- f) tacki do wózka B-READY
- g) adaptery przedłużające B-READY (dołączone do dodatkowego siedziska i adaptera)
- h) pas zabezpieczający B-READY (dołączony do dodatkowego siedziska i adaptera)

Należy przestrzegać odpowiednich instrukcji użytkowania, jeśli mają zastosowanie.

4. B-READY

4.1 Jak dbać o wózek B-READY

Produkt należy regularnie sprawdzać i czyścić.

- Regularnie sprawdzać wszystkie istotne części pod względem uszkodzenia. Upewnić się, że elementy mechaniczne działają prawidłowo.
- Regularnie sprawdzać wszystkie śruby, nity, sworznie i inne elementy mocujące.
- Do smarowania nie używać smarów ani olejów, wyłącznie spray silikonowy.
- Zbyt duże obciążenie, nieprawidłowe składanie lub użycie niezaaprobowanych akcesoriów może prowadzić do uszkodzenia lub zniszczenia wózka.
- W koszyku na zakupy nie umieszczać więcej niż 7 kg produktów.
- W kieszeni na oparciu nie umieszczać więcej niż 1 kg produktów.
- Złożony wózek przechowywać jedynie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, aby zapobiec pleśnieniu.

Podvozek + sedačka B-READY je kompatibilní s:

- a) přenosnou postýlkou Britax
- b) dětskými sedačkami Britax Baby-Safe
- c) adaptérem B-READY pro dolní dětskou sedačku/přenosnou postýlku
- d) druhou sedačkou B-READY
- e) krytem proti dešti B-READY
- f) hracím pultíkem B-READY
- g) nastavovacími adaptéry B-READY (které jsou součástí druhé sedačky a adaptéru)
- h) ochranným textilním krytem B-READY (který je součástí druhé sedačky a adaptéru)

Dodržujte prosím následující pokyn pro uživatele, pokud je to relevantní.

4. B-READY

4.1 Údržba výrobku B-READY

Výrobek pravidelně kontrolujte a čistěte.

- Pravidelně kontrolujte všechny důležité díly, zda nejsou poškozené. Ujistěte se, že mechanické komponenty řádně fungují.
- Pravidelně kontrolujte utažení všech šroubů, nýtů, matic a ostatních upevňovacích prvků.
- K mazání nepoužívejte olej nebo mazací tuk – použijte silikonový sprej.
- Příliš velké zatížení, nesprávné skládání nebo použití neschváleného příslušenství může kočárek poškodit nebo znehodnotit.
- Do nákupního košíku nikdy nedávejte předměty o hmotnosti větší než 7 kg.
- Do kapsy za opěradlem nikdy nedávejte předměty o hmotnosti větší než 1 kg.
- Složený kočárek skladujte pouze v dobře větraných prostorách, čímž zabráníte tvorbě plísní.

B-READY podvozek + sedačka je kompatibilná s:

- a) vaničkou Britax
- b) bezpečnými detskými autosedačkami Britax
- c) adaptérom B-READY pre dolnú detskú autoseďačku/vaničku
- d) druhou sedačkou B-READY
- e) pršíplášťom B-READY
- f) Podložka na hranie B-READY
- g) rozširovacími adaptérm B-READY (zahrnuté v druhej sedačke a adaptéri)
- h) ochranným poťahom B-READY (zahrnutý v druhej sedačke a adaptéri)

V prípade potreby postupujte prosím podľa príslušných užívateľských pokynov.

4. B-READY

4.1 Starajte sa o Váš B-READY

Výrobok treba pravidelne kontrolovať a čistiť.

- Pravidelne kontrolujte diely, či nie sú poškodené. Ubezpečte sa, že mechanické komponenty fungujú správne.
- Pravidelne kontrolujte, že všetky skrutky, nity, svorníky a iné spojovacie prostriedky sú dotiahnuté.
- Na mazanie nepoužívajte mazivo ani olej - používajte silikónový sprej.
- Príliš veľká záťaž, nesprávne skladanie alebo používanie nepovoleného príslušenstva môže kočík poškodiť alebo zničiť.
- Nikdy nedávajte do nákupného košíka viac ako 7 kg.
- Nikdy nedávajte do vrečka operadla viac ako 1 kg
- Zložený kočik uchovávajte prosím len v dobre vetranom priestore, aby sa zabránilo plesniam.

- Chronić wózek przed bezpośrednim działaniem słońca – tkaniny mogą blaknąć.
- Nie używać wózka w razie wygięcia, zużycia lub pęknięcia części. Naprawy zlecać serwisowi lub skontaktować się z Działem Obsługi Klienta firmy Britax.
- Gumowe opony mogą pozostawiać ślady na podłodze wykonanej z PCW. Nie należy dopuszczać do kontaktu opon z takimi powierzchniami.

- Kočárek nenechávejte na přímém slunečním světle, textilie může vyblednout.
- Nepoužívejte kočárek, pokud je některá z jeho součástí ohnutá, opotřebovaná nebo zlomená. Kočárek si nechte opravit v servisním středisku nebo kontaktujte oddělení služeb zákazníkům společnosti Britax.
- Gumové pneumatiky mohou při kontaktu s podlahovými krytinami z PVC zanechávat škrvy. Zabraňte kontaktu pneumatik s tímto povrchem.

- Kočík skladujte mimo priameho slnečného žiarenia, textílie môžu vyblednúť.
- Nepoužívajte kočík, ak sú diely ohnuté, opotrebované alebo zlomené. Kočík nechajte opraviť v opravovni alebo sa spojte so zákazníckym servisom firmy Britax.
- Gumové pneumatiky môžu pri kontakte s PVC podlahou zanechávať škrvy. Prosím, nekladte pneumatiky na takéto povrchy.

4.2 Instrukcje dotyczące czyszczenia

Pokrycie siedzenia i kaptur można myć gąbką i ciepłą wodą z mydłem.



4.2 Pokyny k údržbě

Kryt sedadla a střišku je možné čistit houbičkou a teplou mýdlovou vodou.



4.2 Návod na údržbu

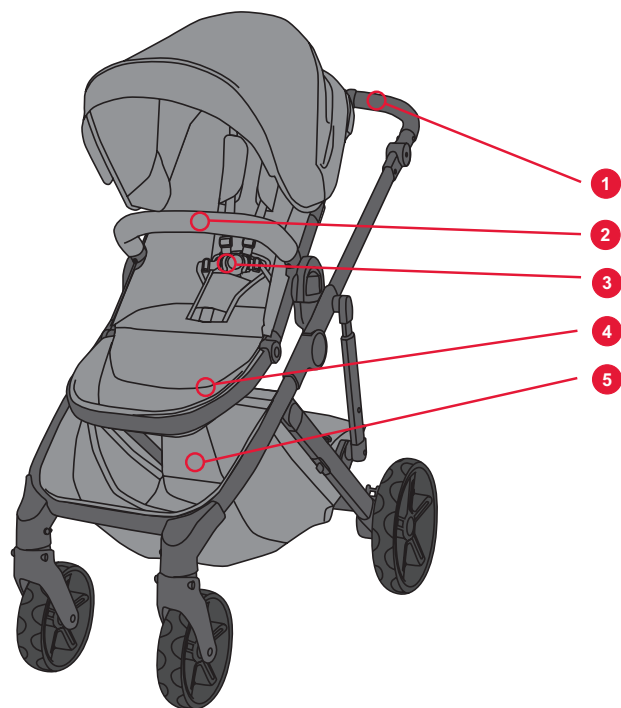
Kryt sedačky a strieška sa môžu umývať so špongiou a teplou mydlovou vodou.



PL

Instrukcja użytkownika

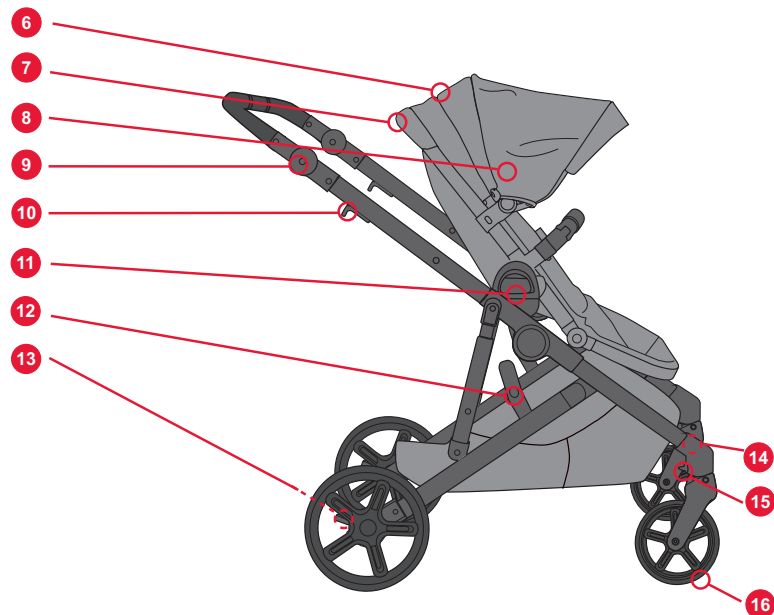
4.3 Opis produktu



CZ

Pokyny k použití

4.3 Přehled součástí výrobku



SK

Pokyny pre užívateľa

4.3 Prehľad výrobku

4.4 Opis

Nr	Opis
1	Uchwyt
2	Pręt zderzaka
3	Szelki
4	Podpórka
5	Kosz
6	Okienko
7	Uchwyt regulujący oparcie
8	Daszek
9	Regulator wysokości uchwytu
10	Dźwignia do składania ramy
11	Blokada
12	Blokada ramy konstrukcyjnej
13	Hamulec postojowy
14	Przycisk odblokowywania obrotu kółek
15	Blokada obrotu
16	Kółko obrotowe

4.4 Popis

Č.	Popis
1	Rukojeť
2	Nárazníková lišta
3	Popruh
4	Opěrka nohou
5	Košík
6	Okénko
7	Rukojeť nastavení opěradla
8	Stríška
9	Regulátor výšky rukojeti
10	Páčka na složení podvozku
11	Zámek click-in
12	Zámek podvozku
13	Parkovací brzda
14	Tlačítko pro uvolnění otočného kola
15	Zajištění otáčení
16	Otočné kolo

4.4 Popis

Č.	Popis
1	Rukoväť
2	Nárazník
3	Popruh
4	Opierka nôh
5	Košík
6	Okienko na pozeranie
7	Zvládnutie nastavenia operadla
8	Strieška
9	Zvládnutie nastavenia výšky
10	Páka pre skladanie podvozku
11	Zaistenie kliknutím
12	Zaistenie podvozku
13	Parkovacia brzda
14	Tlačidlo pre uvoľnenie otočného kolesa
15	Otočný zámok
16	Otočné koliesko

PL

Instrukcja użytkownika

Poprosić sprzedawcę o zademonstrowanie działania wózka, jeśli niniejsze instrukcje nie są jasne.

4.5 Dane techniczne

Masa

- rama, kółka, siedzisko 13 kg
- rama, kółka 9 kg
- siedzisko 4 kg

Wymiary

- zakres wysokości uchwytu 89 – 115 cm
- rama, kółka, siedzisko (złożony wózek)
97 x 61 x 35 cm
- rama, kółka (złożony wózek)
86 x 61 x 33 cm
- kółka 18 – 28 cm

Maksymalne obciążenie

- siedzisko 17 kg
- kosz 7 kg
- kieszeń na oparciu 1 kg

CZ

Pokyny k použití

Požádejte prodejce, aby vám kočárek předvedl, pokud tomuto návodu nerozumíte.

4.5 Technické informace

Hmotnost

- podvozek, kola, sedačka 13 kg
- podvozek, kola 9 kg
- sedačka 4 kg

Rozměry

- rozsah nastavení výšky rukojeti 89 – 115 cm
- podvozek, kola, sedačka (smontovaná)
97 x 61 x 35 cm
- podvozek, kola (smontovaná)
86 x 61 x 33 cm
- kola 18 – 28 cm

Maximální zatížení

- sedačka 17 kg
- košík 7 kg
- kapsa za opěradlem 1 kg

SK

Pokyny pre užívateľa

Ak ste nepochopili tieto pokyny, požiadajte o názorné predvedenie kočíka v obchode.

4.5 Technické informácie

Hmotnosť

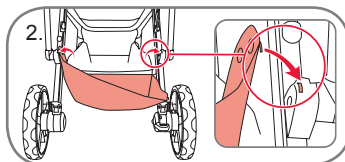
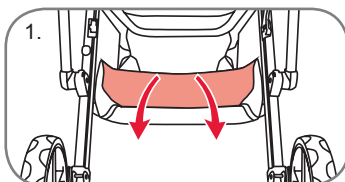
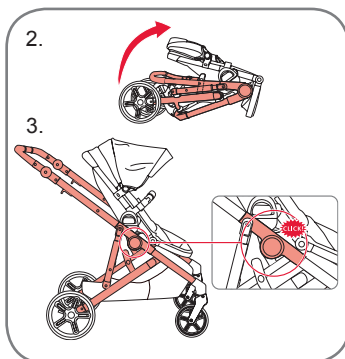
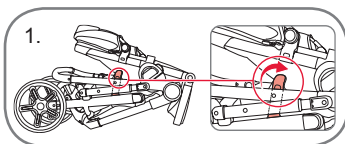
- podvozok, kolieska, sedačka 13 kg
- podvozok, kolieska 9 kg
- sedačka 4 kg

Rozmery

- výškové rozpätie rukoväte 89 - 115 cm
- podvozok, kolieska, sedačka (zložená)
97 x 61 x 35 cm
- podvozok, kolieska (zložené)
86 x 61 x 33 cm
- kolieska 18 - 28 cm

Maximálne zaťaženie

- sedačka 17kg
- košík 7 kg
- vrecko operadla 1 kg



5. Korzystanie z B-READY w formie pojedynczego wózka

5.1 Rozkładanie ramy konstrukcyjnej

1. Zwolnić blokadę, pociągając za zatrzask.
2. Rozłożyć ramę, podnosząc uchwyt.
3. Upewnić się, że rama została za-blokowana zgodnie z rysunkami.
4. Podnieść uchwyt do żądanej pozycji.

OSTRZEŻENIE!

- Składać i rozkładać wózek z dala od dzieci.
- Upewnić się, że rama konstrukcyjna została odpowiednio zablokowana przed użyciem.

5.2 Kosz

Podczas korzystania z B-READY w formie pojedynczego wózka możli- we jest przedłużenie kosza. Przedłużanie kosza:

1. Rozwinąć dodatkową część kosza
2. Wsunąć haczyki po prawej i lewej stronie do odpowiednich otworów.

5. Použití výrobku B-READY jako dětského kočárku pro jedno dítě

5.1 Rozkládání podvozku

1. Uvolněte přepravní zámek zataže- ním za západku.
2. Rozložte podvozek zdvihnutím rukojeti.
3. Ujistěte se, že se zámky podvoz- ku zajistí v poloze uvedené na obrázcích.
4. Zvedněte rukojeť do požadované polohy, viz níže.

UPOZORNĚNÍ!

- Při rozkládání a skládání držte děti v dostatečné vzdálenosti od kočárku.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou zajištěny zámky podvozku.

5.2 Košík

Používáte-li výrobek B-READY jako dětský kočárek pro jedno dítě, lze košík rozšířit.

Rozšíření košíku:

1. Rozložte rozšíření košíku
2. Zahákněte háčky na levé a na pra- vé straně do příslušných upevňova- cích zařízení.

5. Používanie B-READY ako jednomiestny kočik

5.1 Rozloženie podvozku

1. Uvoľníte prepravný zámok zatah- nutím za západku.
2. Rozložte podvozek zdvihnutím rukoväte.
3. Uistite sa, že zámky podvozku sú zaistené v polohe, ako naznačuje obrázok.
4. Zdvihnite rukoväť do požadovanej polohy, pozri nižšie.

VÝSTRAHA!

- Udržujte deti mimo dosahu kočika pri jeho rozkladaní a skladaní.
- Uistite sa pred použitím, že zámky podvozku sú zapojené.

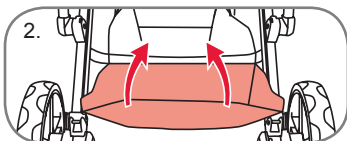
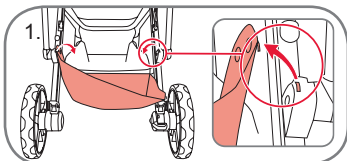
5.2 Košík

Keď sa B-READY používa ako jedno- miestny kočik, dá sa košík rozšíriť. Rozšírenie košíka:

1. Rozložte rozšírenie košíka
2. Dajte háky naľavo a napravo do príslušných zariadení na upevnenie.

PL Instrukcja użytkownika

WAŻNE! Przed korzystaniem z kosza upewnić się, że haczyki są dobrze zamocowane w odpowiednich otworach.



Wózek B-READY składać można zarówno z rozłożonym, jak i złożonym koszem.

Składanie kosza:

1. Wysunąć haczyki po obu stronach.
2. Złożyć prawą i lewą stronę, a następnie zamocować kosz do wewnętrznych ścianek wózka za pomocą guzików.

CZ Pokyny k použití

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Přesvědčte se, že jsou háčky pevně uchyceny ve svých otvorech předtím, než začnete košík používat k ukládání věcí.

Výrobek B-READY lze složit buď s rozšířeným, nebo složeným košíkem. Složení košíku:

1. Vyjměte háčky na obou stranách.
2. Složte levou a pravou stranu a použijte knoflíky pro připevnění postranních chlopní.

SK Pokyny pre užívateľa

DÔLEŽITÉ! Pred použitím úložného košíka sa uistite, že sú háky riadne zachytené v príslušných drážkach.

B-READY sa dá zložiť buď s rozšíreným košíkom alebo so zloženým košíkom. Zloženie košíka:

1. Odstráňte háky na oboch stranách.
2. Zložte ľavú a pravú stranu a použite tlačidlá na pripevnenie bočných krídiel.

5.3 Regulacja uchwytu

Dostosować wysokość uchwytu za pomocą przycisków po obu stronach uchwytu (rys. 4). Podnieść/opuścić uchwyt do żądanej pozycji, a następnie puścić przyciski, aby zablokować uchwyt w nowej pozycji.

WAŻNE! Przez użyciem upewnić się, że uchwyt został zablokowany. Obciążenie uchwytu i/lub oparcia i/lub boków wózka wpływa na jego stabilność.

5.3 Nastavení rukojeti

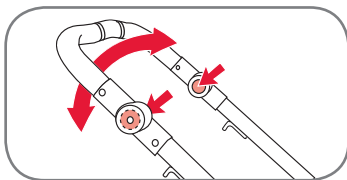
Nastavte výšku rukojeti stisknutím tlačítek na regulátoru výšky na obou stranách rukojeti (Obr. 4). Zvedněte / spusťte rukojeť do požadované polohy, uvolněte tlačítka a rukojeť se uzamkne v této nové poloze.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Před použitím se ujistěte, že je rukojeť v zajištěné poloze. Jakékoliv zatížení rukojeti kočárku a/nebo zadní strany opěradla a/nebo po stranách bude mít nežádoucí vliv na stabilitu kočárku.

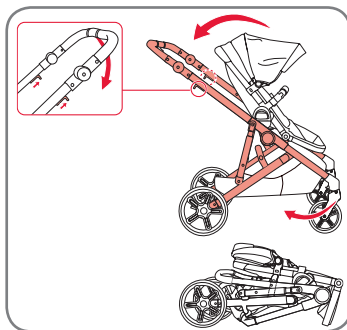
5.3 Nastavenie rukoväte

Nastavte výšku rukoväte stlačením tlačidla na regulátore výšky na oboch stranách rukoväte (obr. 4). Zdvihnutím / Znížením rukoväte do požadovanej polohy uvoľníte tlačidlá a rukoväť bude zaistená v jej novej polohe.

DÔLEŽITÉ! Uistite sa, že rukoväť je pred použitím v uzamknutej polohe. Akékoľvek závažie pripevnené k rukoväti a /alebo na zadnú stranu opěradla a/alebo na strany kočíka ovplyvní stabilitu kočíka.



5.4 Składanie ramy konstrukcyjnej



Przed złożeniem wózka:

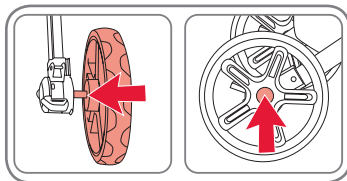
Odblokować obrót kółek, złożyć daszek, całkowicie cofnąć oparcie oraz opróżnić kosze i siedzisko.

1. Pociągnąć do siebie obie dźwignie uwalniające ramę znajdujące się poniżej uchwytu wózka.
2. Wcisnąć uchwyt w dół i złożyć wózek. Zablokować pozycję wózka za pomocą blokady.

B-READY można składać także wtedy, gdy zamontowane jest dodatkowe siedzisko:

1. Odchylić dodatkowe siedzisko do najniższej pozycji (1).
2. Wcisnąć urządzenie blokujące i jednocześnie złożyć dodatkowe siedzisko do samego końca (2).
3. B-READY można teraz złożyć według instrukcji podanych powyżej.

5.5 Montaż tylnych kółek



1. Wcisnąć przycisk blokujący i wsunąć całkowicie koło na oś.
2. Zwolnić przycisk i sprawdzić, czy koło jest prawidłowo zamontowane.

5.4 Skládání podvozku

Préd skládáním dětského kočárku:

Uvolněte otočnou funkci, složte stříšku, umístěte zadní stranu opěradla do zcela sklopené polohy a vyprázdněte košík a sedačku.

1. Vytáhněte oba uvolňovací mechanismy rámu umístěné těsně pod rukojetí dětského kočárku směrem k sobě.
2. Stlačte rukojeť dolů a kočárek složte. Pomocí přepravního zámku uzamkněte kočárek ve složené poloze.

Výrobek B-READY lze složit i s namontovanou druhou sedačkou:

1. Sklopte druhou sedačku do nejnižší polohy (1).
2. Tlačte na zajišťovací zařízení a současně sklápějte druhou sedačku, dokud se nesklopí dolů (2).
3. Výrobek B-READY lze nyní složit, jak je popsáno výše.

5.5 Připevnění zadních kol

1. Stiskněte zajišťovací tlačítko a tlačte kolo na nápravu, jak to jen půjde.
2. Uvolněte tlačítko a zkontrolujte, zda je kolo pevně usazeno na svém místě.

5.4 Zloženie podvozku

Pred złożeniem kočíka:

Spustite otočnú funkciu, sklopte striešku, umiestnite opieradlo úplne do polohy ľahu a vyprázdnite košík a sedadlo.

1. Potiahnite nahor smerom k sebe obe páky na uvoľnenie rámu umiestnené pod rukoväťou kočíka.
2. Zatlačte rukoväť nadol a zložte kočík. Použite prepravnú zámku k zaisteniu kočíka v zloženej polohe.

B-READY sa dá tiež zložiť s namontovanou druhou sedačkou:

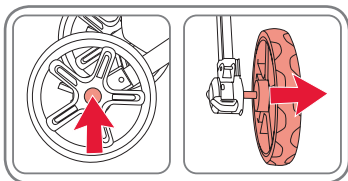
1. Sklopte druhú sedačku do najnižšej polohy (1).
2. Stlačte blokovacie zariadenie a súčasne sklopte druhú sedačku úplne nadol (2).
3. B-READY sa dá teraz zložiť, ako je popísané vyššie.

5.5 Pripevnenie zadných koliesok

1. Stlačte zaisťovacie tlačidlo a zatlačte koliesko k náprave tak ďaleko ako to pôjde.
2. Povoľte tlačidlo a skontrolujte, či koliesko je bezpečne na svojom mieste.

OSTRZEŻENIE! Przed użyciem należy sprawdzić, czy kółka są prawidłowo zamontowane i czy nie mogą zostać zdjęte z osi.

WAŻNE! Niektóre materiały, z których wykonane są podłogi powodują wydzielanie się czarnego pigmentu z opon, co może spowodować przebarwienia podłogi. Należy się więc upewnić, że opony nie spoczywają bezpośrednio na podłodze.



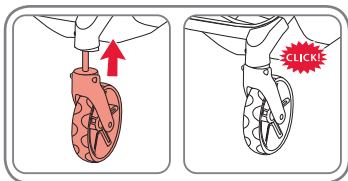
Demontaż kółka tylnego: wcisnąć przycisk blokady i zdjąć kółko z osi. Przed ponownym montażem kółka należy wyczyścić oś.

5.6 Kółka obrotowe

Montaż kółek:

1. Zamontować kółko w mocowaniu tak, aby słyszalne było kliknięcie.
2. Sprawdzić mocowanie kółka, pociągając je w dół.

OSTRZEŻENIE! Przed użyciem należy sprawdzić, czy kółka są prawidłowo zamontowane i czy nie mogą zostać wyjęte z mocowania.



UPOZORNĚNÍ! Před použitím se ujistěte, zda jsou kola pevně upevněná a zda se nemohou sesmeknout z nápravy.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Některé podlahové materiály obsahují složky uvolňující černý pigment z pneumatik, které mohou znečistit podlahu. Proto je potřeba zajistit, aby pneumatiky nestály přímo na podlaze.

Demontaž zadního kola: stiskněte zajišťovací tlačítko a vytáhněte kolo z nápravy. Před opětovným nasazením kol odstraňte případné nečistoty z náprav.

5.6 Otočná kola

Přípevnění kol:

1. Zatláče jednotku kola do nástavce kola, dokud nezacvakne na své místo.
2. Zatažením směrem ven zkontrolujte, zda je kolo pevně usazeno na svém místě.

UPOZORNĚNÍ! Před použitím se ujistěte, zda jsou kola pevně upevněná a zda se nemohou sesmeknout z nástavce.

VÝSTRAHA! Pred použitím sa uistite, či kolieska sú pevne pripojené a že nemôžu byť stiahnuté z nápravy.

DÔLEŽITÉ! Niektoré podlahové materiály obsahujú zložky, ktoré uvoľňujú čiernu farbu z pneumatík, ktorá môže zafarbiť podlahu. Preto by ste sa mali uistiť, aby pneumatiky nestáli priamo na podlahe.

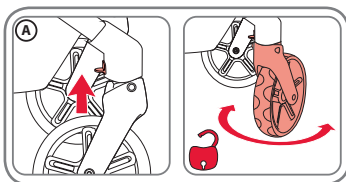
Odstránenie zadného kolieska: stlačte tlačidlo uzamknutia a vytiahnite koliesko z nápravy. Utrite nečistoty z náprav predtým než dáte koliesko znova späť.

5.6 Otočné kolieska

Pripevnenie koliesok:

1. Vtlačte diel kolieska do nástavca kolieska pokiaľ sa kliknutím pripne.
2. Skontrolujte, či koliesko je pevne na svojom mieste, jeho ťahom smerom von.

VÝSTRAHA! Pred použitím sa uistite, či kolieska sú pevne pripojené a že nemôžu byť stiahnuté z nástavca koliesok.

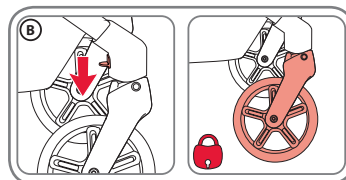


Demontaż kółek obrotowych:

Wcisnąć i przytrzymać przycisk odblokowywania znajdujący się wewnątrz obudowy przednich kół, a następnie zdjąć kółka z wózka. Przed ponownym montażem kółka należy wyczyścić mocowanie.

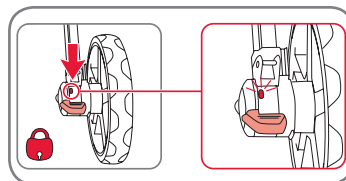
Odblokowywanie obrotu kółek (A):

Przesunąć blokadę obrotu do góry, aby odblokować obrót kółek.



Blokowanie obrotu kółek (B):

Przesunąć blokadę obrotu w dół, aby zablokować obrót kółek.

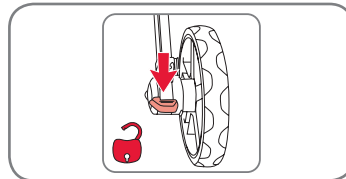


Zaciąganie hamulca postojowego:

Wcisnąć pedał hamulca tak, aby widoczne było czerwone oznaczenie.

Zwalnianie hamulca postojowego:

Wcisnąć pedał hamulca tak, aby widoczne było zielone oznaczenie.



OSTRZEŻENIE! Upewnić się, że hamulec postojowy jest zaciągnięty podczas umieszczania dziecka w wózku lub wyjmowania go z niego.

Demontaż otočných kol:

Stiskněte a přidrže stisknuté uvolňovací tlačítko na vnitřní straně krytu předního kola a vytáhněte kolo z kočárku. Před opětovným nasazením kol otřete případné nečistoty z nástavce.

Uvolnění funkce otáčení kol (A):

Zatlačte zámek otáčení kol do horní polohy, čímž se uvolní funkce otáčení.

Zajištění funkce otáčení kol (B):

Zatlačte zámek otáčení kol do dolní polohy, čímž se kola zajistí.

Odstránenie otočných koliesok:

Stlačte a podržte tlačidlo pre uvoľnenie na vnútornej strane telesa predného kolieska a siahnite koliesko z kočíka. Utrite nečistoty z nástavca predtým, než dáte koliesko späť.

Uvoľnenie otočnej funkcie (A):

Nahor pre uvoľnenie otočnej funkcie.

Zablokovanie otočnej funkcie (B):

Zatlačte otočný zámok do polohy dole pre zablokovanie koliesok na mieste.

5.7 Parkovací brzda

Zabrzdění parkovací brzdy:

Zatlačte brzdový pedál směrem dolů, dokud se v okénku indikátoru neobjeví červená značka.

Uvolnění parkovací brzdy:

Zatlačte brzdový pedál směrem dolů, dokud se v okénku indikátoru neobjeví zelená značka.

5.7 Parkovacia brzda

Zatiahnite parkovaciú brzdu:

Zatlačte brzdový pedál nadol, kým sa zobrazí v okienku indikátora červené označenie.

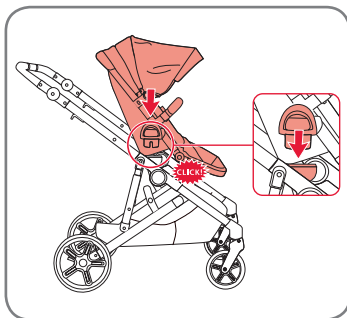
Uvoľnenie parkovacej brzdy:

Zatlačte brzdový pedál nadol, kým sa zobrazí v okienku indikátora zelené označenie.

VÝSTRAHA! Uistite sa, že parkovacia brzda je zaradená, skôr ako umiestnite svoje dieťa do kočíka, alebo dieťa z kočíka vyberáte.

5.8 Mocowanie siedziska na ramie konstrukcyjnej

Podnieść siedzisko i umieścić je w adapterze Click & Go na ramie konstrukcyjnej. Słyszalne „kliknięcie” oznacza zablokowanie siedziska w ramie. Siedzisko może zostać zamontowane w obu kierunkach.

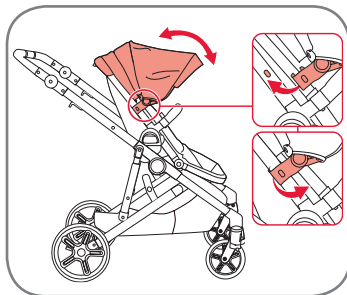


OSTRZEŻENIE! Przed użyciem sprawdzić, czy adapter siedziska jest prawidłowo zablokowany na ramie. Zdjąć siedzisko, naciskając czarne przyciski na urządzeniu blokującym po obu stronach siedziska i podnosząc je.

WAŻNE! Nie używać siedziska jako fotelika samochodowego.

5.9 Daszek

Umieścić końce ramy daszka w otworach znajdujących się w ramie siedziska. Aby zdemonstrować daszek, należy wysunąć końce ramy daszka z otworów. Daszek można przesuwając w górę i w dół.



5.8 Upevnění sedačky k podvozku

Zvedněte sedačku a umístěte ji do adaptéru Click & Go na podvozku. Poslouchejte, zda uslyšíte zacvaknutí zámku sedačky do podvozku. Sedačku lze umístit na podvozek v obou směrech.

UPOZORNĚNÍ! Před použitím zkontrolujte, zda jsou upevňovací zařízení sedačky správně upevněna k podvozku.

Pokud chcete sedačku odpojit, stiskněte černá tlačítka na zajišťovacím zařízení na obou stranách a sedačku zvedněte.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ! Sedačku nepoužívejte jako autosedačku.

5.9 Stříška

Zatlačte konce rámu stříšky do otvorů v rámu sedačky. Pokud chcete odstranit stříšku, vytáhněte konce rámu stříšky z otvorů. Stříška je nastavitelná nahoru a dolů.

5.8 Pripevnenie sedačky k podvozku

Zdvihnite sedačku a vložte ju do adaptéru Click & Go na podvozku. Dávajte pozor kým počujete „kliknutie” ako sedačka zapadla do podvozku. Sedačka môže byť umiestnená na podvozek v oboch smeroch.

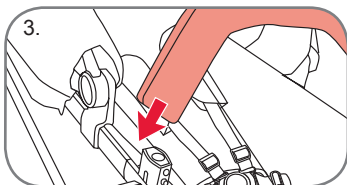
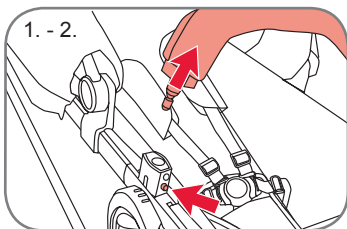
VÝSTRAHA! Pred použitím skontrolujte, či sú prídavné zariadenia sedačky správne zapadnuté do podvozku.

Odpojte sedačku stlačením čiernych tlačidiel na blokovacom zariadení na oboch stranách a zdvihnite sedačku.

DÔLEŽITÉ! Nepoužívajte sedačku ako autosedačku.

5.9 Strieška

Zatlačte konce rámu striešky do drážok na ráme sedačky. Pre odstránenie striešky vytiahnite konce rámu striešky z drážok. Strieška je nastaviteľná smerom hore a dole.



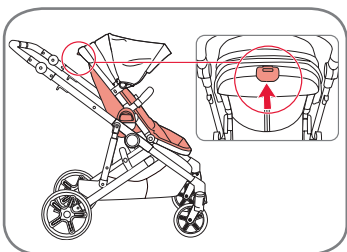
5.10 Pręt zderzaka

Pręt zderzaka otwiera się po obu stronach siedziska. Aby go otworzyć, wystarczy wcisnąć guzik pod łącznikiem z siedziskiem i pociągnąć.

Zdejmowanie tkaniny ze zderzaka:

1. Wcisnąć przycisk otwierania pręta zderzaka.
2. Wysunąć pręt zderzaka.
3. Zdjąć tkaninę.

OSTRZEŻENIE! Należy upewnić się, że pręt zderzaka jest zablokowany, gdy dziecko siedzi w wózku.



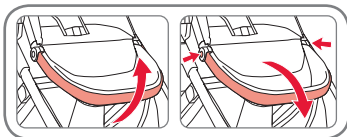
5.11 Regulacja oparcia i podpórki

Oparcie:

Aby dostosować kąt oparcia, należy pociągnąć dźwignię w pobliżu górnej części siedziska i przechylić siedzisko do żądanej pozycji. Puścić dźwignię, aby zablokować pozycję.

Podpórka:

Aby ustawić podpórkę w wyższej pozycji, należy pociągnąć ją w górę. Aby obniżyć podpórkę, należy wcisnąć przyciski po obu jej stronach i opuścić podpórkę.



5.10 Nárazníková lišta

Nárazníková lišta se otvírá na obou stranách sedačky. Pokud chcete nárazníkovou lištu otevřít, stačí stisknout tlačítko pod připojením k sedačce a zatažením ji otevřít.

Odstranění textilií z nárazníkové lišty:

1. Stlaďte otevírací tlačítko nárazníkové lišty.
2. Posuňte nárazníkovou lištu na stranu.
3. Odstraňte textílii.

UPOZORNĚNÍ! Pokud sedí dítě v kočárku, dbejte na to, aby byla nárazníková lišta zajištěná.

5.10 Nárazník

Nárazník sa otvára na oboch stranách sedačky. Pre otvorenie nárazníka stačí, že stlačíte tlačidlo pod spojom so sedačkou a vytiahnete ju von.

Odstránenie potahu nárazníka:

1. Stlaďte otváracie tlačidlo nárazníka.
2. Položte nárazník na stranu.
3. Odstráňte potah.

VÝSTRAHA! Keď dieťa sedí v kočíku, uistite sa, že je nárazník zaistený.

5.11 Nastavení opěradla a opěrky nohou

Opěradlo:

Chcete-li upravit úhel opěradla, zatahněte za páčku v blízkosti horní části sedadla a sklopte sedadlo do požadované polohy. Uvolněte páčku, aby se opěradlo zajistilo v požadované poloze.

Opěrka nohou:

Přejete-li si dát opěrku nohou výše, posuňte ji nahoru. Chcete-li dát opěrku nohou do nižší polohy, stiskněte tlačítko na obou stranách opěrky nohou a posuňte ji dolů.

5.11 Nastavenie operadla a opierky nôh

Operadlo:

Pre nastavenie uhla operadla potiahnite páčku v blízkosti vrchnej časti sedadla a skloňte sedadlo do požadovanej polohy. Uvoľnite páku pre zaistenie v požadovanej polohe.

Opierka nôh:

Pre vyššiu polohu opierky nôh posuňte opierku nôh nahor. Pre nižšiu polohu opierky nôh, stlačte tlačidlo na oboch stranách opierky nôh zatiaľ čo posúvate opierku nôh smerom nadol.

5.12 Montaż nosidełka

B-READY może być używany jako system podróży z następującymi nosidełkami BRITAX Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Nosidełko musi być zawsze zwrócone tyłem do kierunku jazdy. W razie wykorzystania nosidełka jako systemu podróży prosimy stosować się do instrukcji nosidełka.

Aby używać B-READY jako systemu podróży z nosidełkiem BRITAX Römer, należy zamontować nosidełko tak, aby usłyszeć „kliknięcie” w adapterze Click & Go.

5.13 Umieszczanie dziecka w szelkach

OSTRZEŻENIE! Zawsze używać prawidłowo zamocowanych i wyregulowanych szelek!

OSTRZEŻENIE! Zawsze stosować pas pachwinowy w połączeniu z pasem biodrowym!

5.12 Upevnění dětské sedačky

Výrobek B-READY lze používat jako přepravní systém s následujícími dětskými sedačkami BRITAX Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Dětskou sedačku v kočárku používejte pouze zády ke směru jízdy. Při použití sedačky jako přepravního systému postupujte podle pokynů výrobce dětské sedačky.

Pro použití B-READY jako přepravního systému s dětskou sedačkou BRITAX Römer upevněte dětskou sedačku slyšitelným zacvaknutím do adaptéru Click & Go.

5.13 Připoutání dítěte

UPOZORNĚNÍ! Vždy používejte správně nasazené a nastavené popruhy!

UPOZORNĚNÍ! Vždy používejte rozkrokový popruh v kombinaci s pasovým popruhem!

5.12 Pripojenie detskej sedačky

Výrobok B-READY sa dá použiť ako cestovný systém s nasledovnými detskými sedačkami BRITAX Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

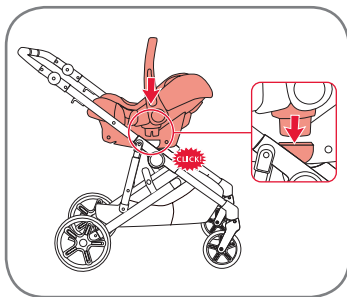
Detskú sedačku musíte vždy používať tak, aby bola otočená chrbtom ku kočíku. Pri použití sedačky ako cestovného systému dodržiavajte pokyny pre vašu detskú sedačku.

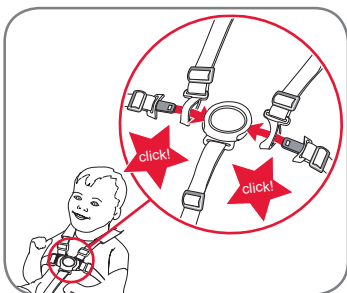
Ak chcete používať B-READY ako cestovný systém s detskou sedačkou BRITAX Römer, upevnite vaničku „zacvaknutím” do Click & Go adaptéra.

5.13 Pripútanie Vášho dieťaťa

VÝSTRAHA! Vždy používajte správne namontované a nastavené popruhy!

VÝSTRAHA! Používajte vždy remienok na uchopenie v rozkroku a zároveň remienok okolo pásu.



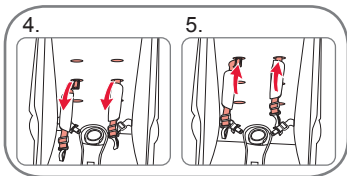
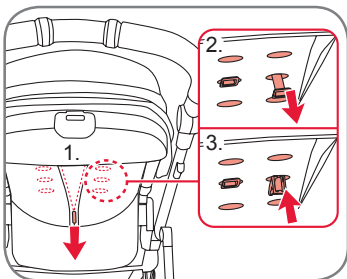


Aby zapiąć szelki:

- Przewlec języczek klamry paska naramiennego przez języczek pasa biodrowego i kliknąć klamrę.

Aby wyregulować szelki:

- Wyregulować szelki, przesuwając zaciski regulatora na pasku naramiennym i paskach biodrowych na wymagane długości.
- Szelki mogą być regulowane na trzy różne wysokości. Zawsze dbać o prawidłową regulację wysokości dla dziecka zajmującego wózek.



1. Rozsunąć zamek z tyłu oparcia, aby uzyskać dostęp do blokad szelek.
2. Odciągnąć blokadę od oparcia i obrócić ją o 90 stopni, aby mogła zmieścić się w otworze.
3. Ponownie wyciągnąć blokadę szelek przez odpowiedni otwór od tylnej strony siedziska.
4. Obrócić blokadę do pierwotnego położenia, aby prawidłowo blokowała uprząż (jak pokazano na rysunku).
5. Wykonać te same czynności z drugą blokadą, a następnie zasunąć zamek z tyłu oparcia.

UWAGA! Przy zmianie pozycji dziecka należy zawsze odpowiednio wyregulować szelki.

Zavření popruhu:

- Protáhněte jazyček spony ramenního popruhu jazyčkem pásového popruhu a zacvakněte do spony.

Nastavení popruhu:

- Popruhy nastavte posouváním spony nastavovacího prvku na ramenním a pásovém popruhu na požadovanou délku.
- Popruhy lze nastavit na tři různé výšky. Vždy se ujistěte, že je nastavena správná výška podle výšky dítěte.

1. Rozepněte zip v zadní části sedačky, kde jsou umístěny přídržovače popruhů.
2. Vytáhněte přídržovače popruhů ze zadní části sedačky a otočte je o 90 stupňů tak, aby byly protaženy otvorem pro popruhy.
3. Provlákněte přídržovač popruhů příslušným otvorem k zadní části sedačky.
4. Otočte přídržovač popruhů do původní polohy, jak je uvedeno na obrázku, tak, aby pevně držel popruh.
5. Opakujte postup pro druhý popruh a poté zapněte zip v zadní části sedačky.

POZOR! Při každé změně polohy sezení dítěte je nutné přizpůsobit i popruhy.

Zapnutie popruhu:

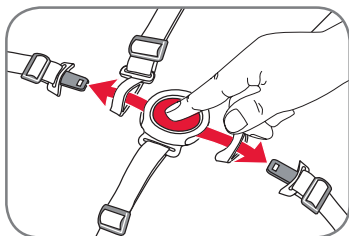
- Jazyček pracky ramenného remienka prevlečte cez jazyček pásového remienka a zacvaknite ho do pracky.

Nastavenie popruhu:

- Popruh nastavíte posúvaním klipsní regulátora ramenného a pásového remienka na požadovanú dĺžku.
- Popruh sa dá nastaviť do troch rôznych výšok. Vždy sa presvedčte, že dieťa v kočíka má nastavenú správnu výšku.

1. Rozopnite zips on na zadnej strane sedačky pre prístup k uchyteniam popruhov.
2. Potiahnite uchytenia popruhov od zadnej strany sedačky a otočte ich o 90 stupňov, aby ste ich mohli prevlečiť cez drážku pre popruh.
3. Uchytenie popruhu prestrčte cez príslušnú drážku pre popruh smerom k zadnej časti sedačky.
4. Otočte uchytenie popruhu do pôvodnej polohy, ako je zobrazené, aby riadne uchytilo popruh.
5. Postup zopakujte pre druhý popruh, potom zapnite zips na zadnej strane sedačky.

POZOR! Pri zmene polohy sedenia dieťaťa vždy upravte popruhy.



PL Instrukcja użytkownika

Aby odpiąć szelki:

- Wcisnąć guzik na klamrze i zwolnić paski biodrowe i naramienne z klamry.

6. Korzystanie z B-READY w formie podwójnego wózka

Dodatkowe siedzisko, nosidło lub gondola umieszczone w dolnej pozycji muszą zawsze być używane razem z siedziskiem, nosidełkiem lub gondolą w głównej pozycji. Nosidło i gondola znajdujące się w dolnej pozycji mogą być ustawione wyłącznie przodem do kierunku jazdy.

Konfiguracje dla dwojga dzieci w połączeniu z dodatkowym siedziskiem:

- Siedzisko skierowane przodem do kierunku jazdy na adapterach przedłużających.
- Siedzisko skierowane tyłem do kierunku jazdy.
- Gondola skierowana tyłem do kierunku jazdy na adapterach przedłużających.
- Nosidło skierowane tyłem do kierunku jazdy na adapterach przedłużających.

CZ Pokyny k použití

Otevření popruhu:

- Stiskněte tlačítko na sponě a uvolníte pásový a ramenní popruh ze spony.

6. Použití výrobku B-READY jako dětského kočárku pro dvě děti

Druhá sedačka, dětská sedačka a přenosná postýlka v dolní poloze musí být vždy použita se sedačkou, dětskou sedačkou nebo přenosnou postýlkou v poloze hlavní sedačky. Dětskou sedačku/přenosnou postýlku v dolní poloze lze používat pouze čelem ke směru jízdy.

Se dvěma dětmi a druhou sedačkou:

- Sedačka čelem ke směru jízdy na nastavovacích adaptérech.
- Sedačka zády ke směru jízdy.
- Přenosná postýlka zády ke směru jízdy na nastavovacích adaptérech.
- Dětská sedačka zády ke směru jízdy na nastavovacích adaptérech.

SK Pokyny pre užívateľa

Rozopnutie popruhu:

- Stlačte tlačidlo na pracke a uvoľníte pásový a ramenný remienok z pracky.

6. Používanie B-READY ako dvojmiestny kočík

Druhá sedačka, detská sedačka a vanička dolnej pozície sa vždy dajú použiť spolu so sedačkou, detskou sedačkou alebo vaničkou v hlavnej pozícii sedačky. Detská sedačka/vanička v dolnej pozícii sa dá použiť len otočená smerom dopredu.

S dvoma deťmi a druhou sedačkou:

- Sedačka na rozširovacích adaptéroch otočená dopredu.
- Sedačka otočená dozadu.
- Vanička otočená dozadu na rozširovacích adaptéroch.
- Detská sedačka otočená dozadu na rozširovacích adaptéroch.

Konfiguracje dla dwojga dzieci w połączeniu z adapterem B-READY dla dolnego nosidełka/gondoli:

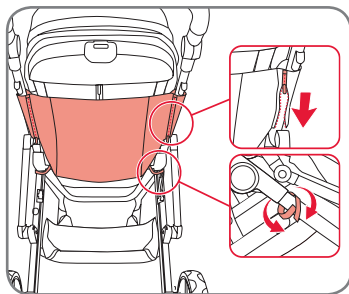
- Siedzisko skierowane przodem do kierunku jazdy na adapterach przedłużających.
- Siedzisko skierowane tyłem do kierunku jazdy.
- Gondola skierowana tyłem do kierunku jazdy na adapterach przedłużających.
- Nosidełko skierowane tyłem do kierunku jazdy na adapterach przedłużających.

Przed korzystaniem z dodatkowego siedziska lub adaptera B-READY należy zwinąć dodatkową część kosza. (patrz punkt 5.2)

Dla ochrony dziecka.

Jak używać osłony:

- Dla ochrony dziecka znajdującego się w dolnej pozycji B-READY konieczne jest zamontowanie osłony.
- Osłona wymagana jest wtedy, gdy w głównej (górnej) pozycji B-READY znajduje się nosidełko lub gondola.
- Osłona dołączona jest do każdego dodatkowego siedziska B-READY lub adapterów B-READY do dolnego nosidełka/gondoli.
- Aby zamocować osłonę, należy zasunąć zamki błyskawiczne wzdłuż lewej i prawej rurki ramy B-READY.
- Zapiąć rzep wokół ramy B-READY, aby dodatkowo zabezpieczyć mocowanie dolnej części osłony.



Se dvěma dětmi a adaptérem B-READY pro dolní dětskou sedačku/přenosnou postýlku:

- Sedačka čelem ke směru jízdy na nastavovacích adaptérech.
- Sedačka zády ke směru jízdy.
- Přenosná postýlka zády ke směru jízdy na nastavovacích adaptérech.
- Dětská sedačka zády ke směru jízdy na nastavovacích adaptérech.

Před použitím druhé sedačky nebo adaptéru B-READY musí být nastavení košíku složeno dozadu. (viz bod 5.2)

Pro ochranu vašeho dítěte.

Jak používat ochranný textilní kryt:

- Pro ochranu dítěte v dolní poloze výrobku B-READY je důležité, aby byl kryt (ochranný textilní kryt) připevněn k výrobku B-READY.
- Tento kryt je zapotřebí tehdy, pokud je u výrobku B-READY dětská sedačka nebo přenosná postýlka připevněna v hlavní (horní) poloze sedačky.
- Tento kryt je součástí každé druhé sedačky B-READY nebo adaptéru B-READY pro spodní dětskou sedačku/přenosnou postýlku.
- Pro připevnění krytu zapněte zipy kolem trubek podvozku na levé trubce a pravé trubce výrobku B-READY.
- Zapněte suché zipy kolem podvozku výrobku B-READY pro zajištění pevného uchycení na dolní straně krytu.

S dvomi deťmi a adaptérom B-READY pre dolnú detskú sedačku/vaničku:

- Sedačka na rozširovacích adaptéroch otočená dopredu.
- Sedačka otočená dozadu.
- Vanička otočená dozadu na rozširovacích adaptéroch.
- Detská sedačka otočená dozadu na rozširovacích adaptéroch.

Pred použitím druhej sedačky alebo adaptéra B-READY sa musí rozšírenie košíka zložiť späť. (pozri bod 5.2)

Na ochranu Vášho dieťaťa.

Ako používať ochranný poťah:

- Za účelom ochrany dieťaťa v dolnej pozícii B-READY je dôležité, aby bol na B-READY namontovaný (ochranný poťah).
- Tento kryt je potrebný vždy, keď je detská sedačka alebo vanička B-READY upevnená v hlavnej (hornej) pozícii sedačky.
- Tento kryt je zahrnutý v každej druhej sedačke B-READY alebo adaptéri B-READY pre dolnú detskú sedačku/vaničku.
- Pre pripevnenie krytu zapnite zipsy okolo rúrok podvozku na ľavej rúrke a pravej rúrke B-READY.
- Zapnite suchý zips okolo podvozku B-READY, aby ste zabezpečili prilehavé obopnutie na dolnej strane krytu.

6.1 Korzystanie z dodatkowego siedziska

Z dodatkowego siedziska korzystać można wyłącznie razem z B-READY. Należy używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez Britax.

Dla ochrony dziecka:

OSTRZEŻENIE! Dodatkowe siedzisko przeznaczone jest dla dzieci starszych niż 6 miesięcy o masie poniżej 17 kg.

- Zawsze zaciągając hamulec wózka przed zamocowaniem lub zdjęciem dodatkowego siedziska.
- Przed użyciem sprawdzić, czy adapter dodatkowego siedziska jest prawidłowo zablokowany.
- Nigdy nie podnosić i nie pchać wózka, trzymając za dodatkowe siedzisko.
- Korzystać z dodatkowego siedziska tylko wtedy, gdy zamontowane są osłony tylnych kółek.
- Zawsze upewniać się, że w dodatkowym siedzisku jest wystarczająco dużo miejsca dla dziecka. Należy pamiętać o tym szczególnie po regulacji siedzisk.
- Nie odchylać górnego siedziska do samego końca, jeżeli zamocowane jest dodatkowe siedzisko.
- Upewnić się, że dziecko znajduje się z dala od ruchomych elementów podczas regulowania wózka.

6.1 Používání druhé sedačky

Druhou sedačku lze používat pouze s výrobkem B-READY. Používejte pouze díly a příslušenství schválené společností Britax.

Pro ochranu vašeho dítěte:

UPOZORNĚNÍ! Tato druhá sedačka je určena pro děti od 6 měsíců až do dosažení hmotnosti 17 kg.

- Před upevňováním druhé sedačky na kočárek nebo před snímáním z kočárku vždy použijte brzdu.
- Před použitím zkontrolujte, zda jsou upevňovací zařízení druhé sedačky správně zajištěna.
- Nikdy nezvedejte ani netlačte kočárek pomocí druhé sedačky.
- Používejte druhou sedačku pouze s nasazenými kryty zadních kol.
- Vždy se přesvědčte, že dítě v druhé sedačce má dostatek místa. To je velmi důležité zejména v případě, kdy provádíte úpravu sedaček.
- Je-li připevněna druhá sedačka, nesklápějte horní sedačku úplně.
- Při provádění úprav kočárku se přesvědčte, že je dítě mimo dosah pohyblivých částí.

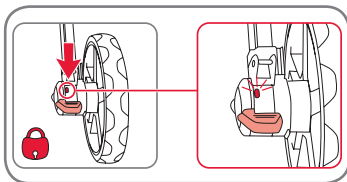
6.1 Použitie druhej sedačky

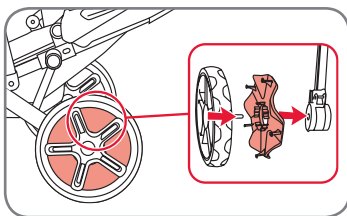
Druhá sedačka sa dá použiť len s B-READY. Používajte iba diely a príslušenstvo schválené spoločnosťou Britax.

Na ochranu Vášho dieťaťa:

VÝSTRAHA! Táto druhá sedačka je určená pre deti od 6 mesiacov až do hmotnosti 17 kg.

- Pred upevňovaním druhej sedačky do kočíka alebo odstraňovaním z kočíka vždy použite brzdu.
- Pred použitím skontrolujte, či sú zariadenia na upevnenie druhej sedačky správne zasunuté.
- Kočík nikdy nedvíhajte ani netlačte za druhú sedačku.
- Druhou sedačku používajte len s namontovanými krytmi zadných koliesok.
- Vždy sa uistite, že je pre dieťa v druhej sedačke dostatok miesta. To je obzvlášť dôležité, keď opätovne nastavujete sedačky.
- Keď je druhá sedačka namontovaná, nesklopaťte hornú sedačku úplne.
- Pri opätovnom nastavení kočíka sa uistite, že je vaše dieťa mimo dosahu pohyblivých dielov.

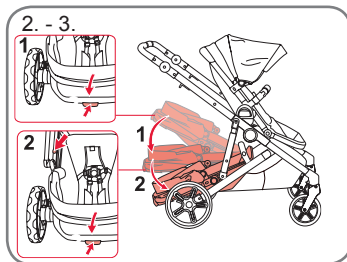
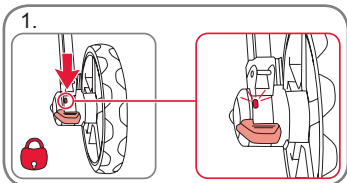
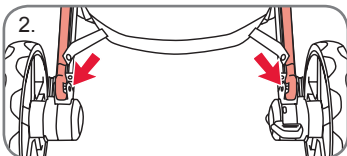
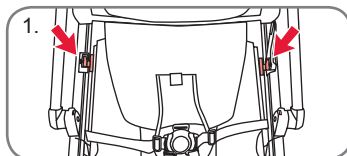




6.1.1 Montowanie osłon tylnych kółek

Podczas korzystania z drugiego siedziska należy zawsze pamiętać o tym, aby zamontowane były osłony tylnych kółek.

- Wsunąć osłony tylnych kółek w odpowiednie mechanizmy, tak aby słyszalne było kliknięcie.



6.1.2 Montowanie dodatkowego siedziska

1. Zahaczyć końce ramy dodatkowego siedziska w otworach na ramie wózka.
2. Założyć tylne nogi dodatkowego siedziska na dolne wsporniki.

Uwaga! Upewnić się, że dodatkowe siedzisko jest odpowiednio zamocowane na wózku, pociągając do góry za ramę.

6.1.3 Demontowanie dodatkowego siedziska

1. Zaciągnąć hamulec.
2. Ustawić dodatkowe siedzisko w najniższej pozycji (1).
3. Wcisnąć szary przycisk po lewej stronie ramy i jednocześnie odchylić dodatkowe siedzisko do samego końca (2).

6.1.1 Jak upevniť kryty zadných kol

Při používání druhé sedačky vždy používejte kryty zadních kol.

- Zacsuvněte kryty zadních kol do jejich upevňovacích zařízení.

6.1.2 Jak upevniť druhou sedačku

1. Zahákněte konce rámu druhé sedačky do otvorů na trubce podvozku.
2. Zasuňte zadní nohy druhé sedačky do spodních držáků.

Pozor! Přesvědčte se, že je druhá sedačka bezpečně připevněna ke kočárku zatažením za rám.

6.1.3 Jak odstranit druhou sedačku

1. Zajištění brzd.
2. Přemístěte druhou sedačku do nejnižší polohy (1).
3. Stiskněte šedé tlačítko na levé straně rámu a současně sklápějte druhou sedačku až dolů (2).

6.1.1 Ako upevniť kryty zadných koliesok

Pri používaní druhej sedačky vždy používajte kryty zadných koliesok.

- Zacsuvnite kryty zadných koliesok do príslušných zariadení na upevnenie.

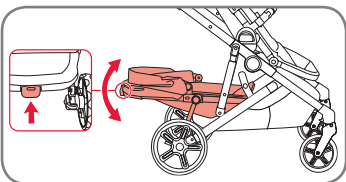
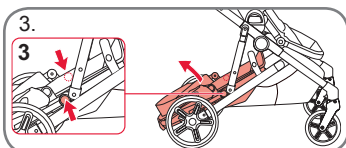
6.1.2 Ako upevniť druhú sedačku

1. Zaveste konce rámu druhej sedačky do drážok na rúrke podvozka.
2. Zaisťte zadné nohy druhej sedačky v dolných podperách.

Pozor! Potiahnutím rámu sa uistite, že je druhá sedačka bezpečne pripevnená ku kočíku.

6.1.3 Ako odstrániť druhú sedačku

1. Zatiahnite brzdu.
2. Dajte druhú sedačku do najnižšej polohy (1).
3. Stlačte sivé tlačidlo na ľavej strane rámu a súčasne sklopte druhú sedačku úplne nadol (2).



PL Instrukcja użytkownika

4. Wcisnąć czarny przycisk po lewej i prawej stronie ramy dodatkowego siedziska, aby je odblokować (3).

6.1.4 Regulacja oparcia

Aby dostosować kąt oparcia, należy pociągnąć dźwignię w pobliżu górnej części siedziska i przechylić siedzisko do żądanej pozycji. Puścić dźwignię, aby zablokować pozycję.

6.2 Używanie adaptera B-READY do dolnego nosidełka/gondoli

OSTRZEŻENIE! Należy zawsze postępować według instrukcji dołączonych do nosidełka/gondoli oraz akcesoriów do nosidełka/gondoli.

OSTRZEŻENIE! Przed użyciem sprawdzić, czy adapter do nosidełka/gondoli jest prawidłowo zablokowany.

- Nigdy nie podnosić ani nie pchać wózka, trzymając za nosidełko/gondolę.

CZ Pokyny k použití

4. Stiskněte černé tlačítko na levé a pravé straně rámu druhé sedačky a uvolněte druhou sedačku (3).

6.1.4 Úprava opěradla

Chcete-li upravit úhel opěradla, zatáhněte za páčku v blízkosti horní části sedadla a sklopte sedadlo do požadované polohy. Uvolněte páčku, aby se opěradlo zajistilo v požadované poloze.

6.2 Použití adaptéru B-READY u spodní dětské sedačky/přenosné postýlky

UPOZORNĚNÍ! Vždy postupujte podle pokynů pro dětskou sedačku/přenosnou postýlku a příslušenství používané s dětskou sedačkou/přenosnou postýlkou.

UPOZORNĚNÍ! Před použitím zkontrolujte, zda jsou upevňovací prvky dětské sedačky/přenosné postýlky správně zajištěna.

- Nikdy nezvedejte ani netlačte kočárek pomocí dětské sedačky/přenosné postýlky.

SK Pokyny pre užívateľa

4. Stlačte čierne tlačidlo na ľavej a pravej strane rámu druhej sedačky pre uvoľnenie druhej sedačky (3).

6.1.4 Nastavenie operadla

Pre nastavenie uhla operadla potiahnite páčku v blízkosti vrchnej časti sedadla a skloňte sedadlo do požadovanej polohy. Uvoľnite páku pre zaistenie v požadovanej polohe.

6.2 Použitie adaptéru B-READY pre dolnú detskú sedačku/vaničku

VÝSTRAHA! Vždy dodržiavajte pokyny k Vašej detskej sedačke/vaničke a príslušenstvu použitému s Vašou detskou sedačkou/vaničkou.

VÝSTRAHA! Pred použitím skontrolujte, či sú zariadenia na upevnenie detskej sedačky/vaničky správne zasunuté.

- Kočík nikdy nedvíhajte ani netlačte za detskú sedačku/vaničku.

- Zawsze zaciągać hamulec wózka przed zamocowaniem lub zdjęciem nosidełka/gondoli.

- Před upevňováním dětské sedačky/ přenosné postýlky na kočárek nebo před snímáním z kočárku vždy použijte brzdu.

- Pred upevňovaním detskej sedačky/vaničky do kočíka alebo odstraňovaním z kočíka vždy použite brzdu.

Adapter B-READY umożliwia zamontowanie nosidełka lub gondoli w miejscu przeznaczonym na dodatkowe siedzisko B-READY.

Z adapterem B-READY kompatybilne są następujące nosidełka i gondole Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Gondola Britax

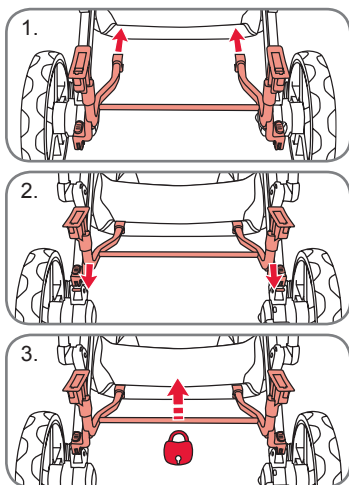
Adaptér B-READY umožňuje připevnění dětské sedačky nebo přenosné postýlky v místě druhé sedačky výrobku B-READY.

S adaptérem B-READY lze použít následující dětské sedačky a přenosné postýlky Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- přenosnou postýlku Britax

Adaptér B-READY Vám umožňuje pripojiť detskú sedačku alebo vaničku do pozície druhej sedačky B-READY. S adaptérom B-READY sa môžu používať nasledujúce detské sedačky a vaničky Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- vanička Britax



6.2.1 Mocowanie adaptera B-READY dla dolnego nosidełka/gondoli

1. Umieścić dwa przednie elementy mocujące w ramie kosza.
2. Docisnąć adapter w dół, aż dolne elementy mocujące zablokują się w odpowiedniej pozycji.
3. Pociągnąć adapter do góry i upewnić się, że jest on prawidłowo zablokowany w ramie B-READY.

6.2.1 Jak připevnit adaptér B-READY pro dolní dětskou sedačku/ přenosnou postýlku

1. Nasadíte dvě přední upevňovací prvky na rám košíku.
2. Tlačte adaptér směrem dolů, dokud nejsou připevňovací prvky ve spodní části usazeny na svých místech.
3. Přesvědčte se, že adaptér je řádně usazen v podvozku B-READY tím, že se jej pokusíte z této polohy zvednout.

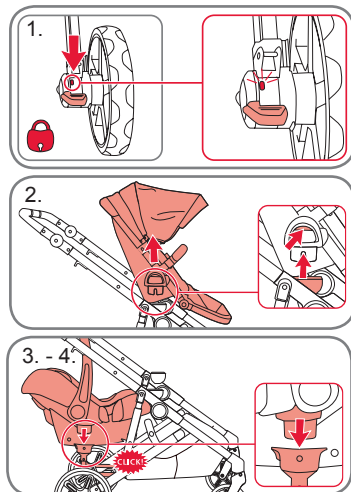
6.2.1 Ako pripojiť adaptér B-READY pre dolnú detskú sedačku/vaničku

1. Namontujte dve predné zariadenia na upevnenie na rám košíka.
2. Potlačte adaptér nadol, kým sa zariadenia na upevnenie na oboch stranách nezaistia v príslušných polohách.
3. Uistite sa, že je adaptér riadne umiestnený v podvozku B-READY tak, že sa ho pokúsíte zdvihnúť z jeho polohy.

6.2.2 Umieszczanie nosidła/gondoli na adapterze B-READY

6.2.2 Nasazení dětské sedačky/přenosné postýlky na adaptér B-READY

6.2.2 Upevnenie detskej sedačky/vaničky na adaptér B-READY



1. Zaciągnąć hamulec.
2. Zdjąć siedzisko, gondolę lub nosidełko znajdujące się w górnej części wózka.
3. Unieść nosidełko/gondolę nad wózek i skierować je/ją do przodu.
4. Zamocować bolce mocujące nosidełko/gondoli w odpowiednich otworach po obu stronach.

1. Zajištění brzdu.
2. Sundejte sedačku kočárku, přenosnou postýlku nebo dětskou sedačku z horní polohy.
3. Zvedněte dětskou sedačku/přenosnou postýlku nad kočárek čelem ke směru jízdy.
4. Zasuňte fixační kolíky dětské sedačky/přenosné postýlky do fixačních otvorů po obou stranách.

1. Zatiahnite brzdu.
2. Odstráňte sedačku kočíka, vaničku alebo detskú sedačku z hornej pozície.
3. Detskú sedačku/vaničku otočenú dopredu zdvihnite nad kočík.
4. Zaciaknite upevňovacie vidlice detskej sedačky/vaničky do upevňovacích drážok na oboch stranách.

Uwaga! Upewnić się, że odpowiednio i bezpiecznie zamocowano nosidełko/gondolę na wózku.

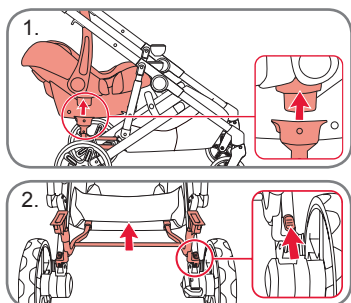
Pozor! Přesvědčte se, že je dětská sedačka/přenosná postýlka bezpečně připojena ke kočárku.

Pozor! Uistite sa, že je detská sedačka/vanička bezpečne pripojená ku kočíku.

6.2.3 Zdejmowanie adaptera B-READY dla dolnego nosidła/gondoli

6.2.3 Odstranění adaptéru B-READY pro dolní dětskou sedačku/přenosnou postýlku

6.2.3 Odstránenie adaptéru B-READY pre dolnú detskú sedačku/vaničku



1. Zdjąć nosidełko/gondolę z adaptera.
2. Wcisnąć przycisk odblokowywania po prawej i lewej stronie adaptera, aby go odłączyć.

1. Přesvědčte se, že je dětská sedačka/přenosná postýlka vyjmuta z adaptéru.
2. Stlačte uvolňovací tlačítko na levé a pravé straně adaptéru dopředu a adaptér vyhákněte.

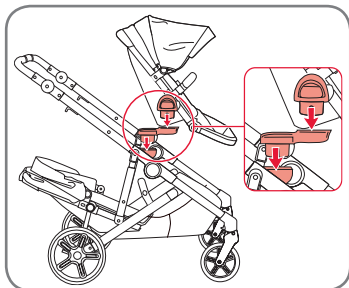
1. Uistite sa, že je detská sedačka/vanička odstránená z adaptéru.
2. Stlačte tlačidlo pre uvoľnenie na ľavej a pravej strane adaptéru dopredu, aby ste zvesili adaptér.

7. Korzystanie z adapterów przedłużających

Niektóre konfiguracje wózka pozostawiają niewielką ilość miejsca dla dziecka zajmującego dolne siedzisko. Rozwiązaniem tego problemu są adaptery przedłużające dla B-READY, które pozwalają na wysunięcie do przodu produktu znajdującego się w górnej pozycji wózka.

Podczas korzystania z:

- głównego siedziska skierowanego przodem do kierunku jazdy
 - nosidełka
 - gondoli
- znajdujących się w górnej pozycji wózka i jednoczesnym używaniu nosidełka, gondoli lub dodatkowego siedziska w dolnej pozycji, można posłużyć się adapterami przedłużającymi, aby wysunąć produkt znajdujący się na górze do przodu i tym samym zapewnić więcej miejsca dziecku zajmującemu dolne miejsce.



Przykładowo:

Jeżeli zamontowane jest nosidełko w połączeniu z dodatkowym siedziskiem, można zwiększyć odległość pomiędzy nimi za pomocą adapterów przedłużających.

Aby korzystać z adapterów przedłużających, należy zamontować je w odpowiednich otworach mocujących.

8. Osłona przeciwdeszczowa

OSTRZEŻENIE! Używać tylko w połączeniu z baldachimem.

7. Jak používať nastavovací adaptéry

V určitých konfiguráciách je priestor pre dieťa v poloze pro druhou sedačku veľmi stísnený. Z tohoto dôvodu sme vyvinuli nastavovací adaptéry pro výrobek B-READY, ktoré vysunou výrobek v mieste hlavni sedačky.

Kdykoliv při použití:

- hlavní sedačky čelem ke směru jízdy
 - dětské sedačky
 - přenosné postýlky
- v poloze hlavní sedačky a používáte-li také dětskou sedačku, přenosnou postýlku nebo druhou sedačku v dolní poloze, můžete použít nastavovací adaptéry k vysunutí výrobku v poloze pro horní sedačku a získání většího prostoru pro druhé dítě.

Například:

Používáte-li dětskou sedačku v kombinaci s druhou sedačkou, můžete zvětšit vzdálenost mezi sedačkami pomocí nastavovacích adaptérů. Zasuňte nastavovací adaptéry do fixačních otvorů.

8. Kryt proti dešti

UPOZORNĚNÍ! Používejte pouze s nasazenou stříškou.

7. Ako použiť rozširovacie adaptéry

Pri určitých konfiguráciách je miesto pre dieťa v pozícii druhej sedačky veľmi tesné. Preto sme vyvinuli rozširovacie adaptéry pre B-READY, ktoré vysunú výrobok na hlavnej sedačke. Pri použití:

- hlavnej sedačky otočenej dopredu
- detskej sedačky
- vaničky

v pozícii hlavnej sedačky a ak tiež používate detskú sedačku, vaničku alebo druhú sedačku v dolnej pozícii, môžete použiť rozširovacie adaptéry na vysunutie výrobku v pozícii hornej sedačky a vytvoriť tak viac miesta pre druhé dieťa.

Například:

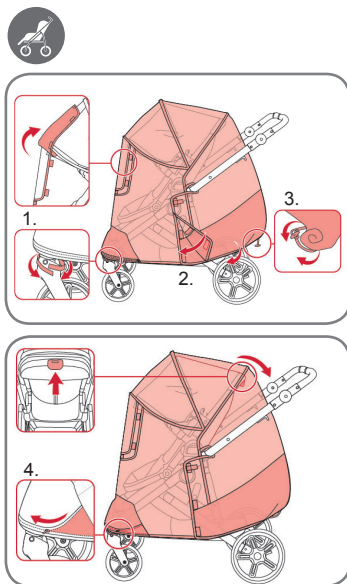
Ak používate detskú sedačku v kombinácii s druhou sedačkou, môžete pomocou rozširovacích adaptérov zväčšiť vzdialenosť medzi sedačkami. Zasuňte rozširovacie adaptéry v upevňovacích drážkach.

8. Pršíplášť

VÝSTRAHA! Používajte len s vysunutou stříškou.

OSTRZEŻENIE! Nie używać osłony przeciwdeszczowej z modelami wózków, dla których nie jest ona przeznaczona, ponieważ może to grozić niewystarczającą wentylacją wnętrza.

8.1 Używanie osłony przeciwdeszczowej w połączeniu z wózkiem pojedynczym: siedzisko skierowane przodem do kierunku jazdy



1. Zamocować rzepy wokół nasady przedniego kółka.
2. Zapiąć rzepy po obu stronach.
3. Podwinąć tylną część i przeciągnąć haczyki przez pętelki.
4. W razie konieczności regulacji oparcia rozpiąć zamek i zwiększyć powierzchnię osłony.

UPOZORNĚNÍ! Nepoužívejte kryt proti dešti u jiných než uvedených modelů kočárků, v opačném případě nelze zaručit dostatečnou výměnu vzduchu pro dítě.

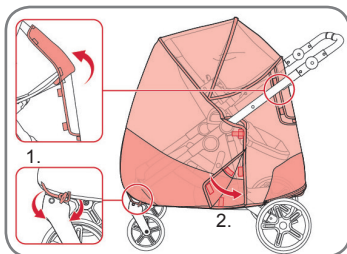
8.1 Použití krytu proti dešti u kočárku pro jedno dítě: sedáčka čelem ke směru jízdy

1. Zapněte suché zipy kolem kolečka předního kola.
2. Zapněte suché zipy na obou stranách.
3. Zahákněte háčky do smyček složením v zadní části.
4. Pro úpravu opěradla rozepněte zip a roztáhněte kryt proti dešti

VÝSTRAHA! Nepoužívajte pršiplášť na iných modeloch kočíkov, ako je uvedené, pretože nemusí byť zaručené dostatočné vetranie pre dieťa.

8.1 Použitie pršiplášťa s jednomiestnym kočíkom: sedačka otočená dopredu

1. Pripevnite suché zipsy okolo osi predných koliesok.
2. Pripevnite suché zipsy na oboch stranách.
3. Pripevnite háky na slučky pri zložení zadnej časti.
4. Pre nastavenie operadla rozopnite zips, aby ste mohli roztiahnuť pršiplášť



8.2 Używanie osłony przeciwdeszczowej w połączeniu z wózkiem pojedynczym: siedzisko skierowane tyłem do kierunku jazdy

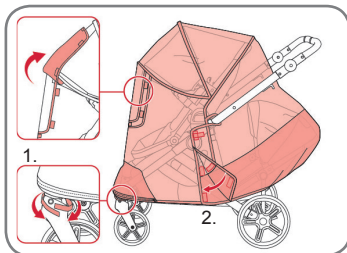
1. Przeciągnąć haczyk przez pętelkę owiniętą wokół nasady przednich kółek po obu stronach.
2. Zapiąć rzepy po obu stronach.

8.2 Použití krytu proti dešti u kočárku pro jedno dítě: sedačka čelem k rodiči

1. Zahákněte háček do smyčky kolem kolečka předního kola na obou stranách.
2. Zapněte suché zipy na obou stranách.

8.2 Použitie pršíplášťa s jednomiestnym kočíkom: sedačka otočená k rodičovi

1. Pripevnite hák ku slučke okolo osi predných koliesok na oboch stranách.
2. Pripevnite suché zipsy na oboch stranách.



8.3 Korzystanie z osłony przeciwdeszczowej w połączeniu z podwójnym wózkiem

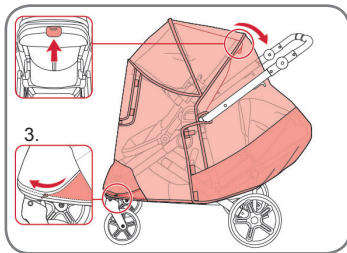
1. Zamocować rzepy wokół nasady przedniego kółka.
2. Zapiąć rzepy po obu stronach.

8.3 Použití krytu proti dešti u kočárku pro dvě děti

1. Zapněte suché zipy kolem kolečka předního kola.
2. Zapněte suché zipy na obou stranách.

8.3 Použitie pršíplášťa s dvojmiestnym kočíkom

1. Pripevnite suché zipsy okolo osi predných koliesok.
2. Pripevnite suché zipsy na oboch stranách.



3. W razie konieczności regulacji oparcia rozpiąć zamek i zwiększyć powierzchnię osłony.

3. Pro úpravu opěradla rozepněte zip a roztáhněte kryt proti dešti.

3. Pre nastavenie operadla rozopnite zips, aby ste mohli roztiahnuť pršíplášť.

Tartalomjegyzék

1. FONTOS: őrizze meg az útmutatót, hogy később is fel tudja használni	129
2. Bevezetés	129
3. Biztonsági utasítások	130
4. B-READY	135
4.1 A B-READY gondozása	135
4.2 Ápolási útmutató	136
4.3 A termék bemutatása	137
4.4 Leírás	138
4.5 Műszaki adatok	139
5. A B-READY használata egyszemélyes babakocsiként	140
5.1 A váz szétnyitása	140
5.2 Kosár	140
5.3 Fogantyú beállítása	141
5.4 A váz összecsucukása	142
5.5 A hátsó kerekek felszerelése	142
5.6 Forgócsuklós kerekek	143
5.7 Parkolófék	144
5.8 Az ülés rögzítése a vázhoz	145
5.9 Vászontető	145
5.10 Karfa	146
5.11 A háttámla és a lábtartó beállítása	146
5.12 A gyerekhordozó felszerelése	147
5.13 A gyermek rögzítése	147

Vsebina

1. IMPORTANT: Ta navodila shranite za poznejšo uporabo	129
2. Uvod	129
3. Varnostna navodila	130
4. B-READY	135
4.1 Nega vašega B-READY	135
4.2 Navodila za nego	136
4.3 Pregled izdelka	137
4.4 Opis	138
4.5 Tehnične informacije	139
5. Uporaba B-READY kot enojnega vozička	140
5.1 Raztegovanje ogrodja	140
5.2 Košara	140
5.3 Prilagoditev ročaja	141
5.4 Zlaganje ogrodja	142
5.5 Pritrjevanje zadnjih koles	142
5.6 Vrtljiva kolesa	143
5.7 Parkirna zavora	144
5.8 Pritrjevanje sedežne enote na ogrodje	145
5.9 Pokrov	145
5.10 Varnostni lok	146
5.11 Prilaganje opore za hrbet in noge	146
5.12 Pritrjevanje otroške lupinice	147
5.13 Pripenjanje vašega otroka	147

Sadržaj

1. VAŽNO: čuvajte ove upute za kasniju uporabu	129
2. Uvod	129
3. Sigurnosne upute	130
4. B-READY	135
4.1 Održavanje proizvoda B-READY	135
4.2 Upute za održavanje	136
4.3 Pregled proizvoda	137
4.4 Opis	138
4.5 Tehnički podaci	139
5. Upotreba proizvoda B-READY kao kolica za jedno dijete	140
5.1 Rasklapanje okvira	140
5.2 Košara	140
5.3 Podešavanje ručke	141
5.4 Sklapanje okvira	142
5.5 Postavljanje stražnjih kotača	142
5.6 Zakretni kotači	143
5.7 Kočnica za parkiranje	144
5.8 Pričvršćivanje sjedalice na okvir	145
5.9 Pokrov	145
5.10 Šipka odbojnika	146
5.11 Namještanje leđnog naslona i oslonca za noge	146
5.12 Postavljanje nosiljke za bebu	147
5.13 Namještanje pojaseva na dijete	147

6. A B-READY használata két személyes babakocsiként	149	6. Uporaba B-READY kot dvojnega vozička	149	6. Upotreba proizvoda B-READY kao kolica za dvoje djece	149
6.1 A második ülés használata	151	6.1 Uporaba drugega sedeža	151	6.1 Upotreba drugog sjedala	151
6.1.1 A hátsó kerekek védőburkolatainak rögzítése	152	6.1.1 Kako pritrđiti pokrova zadnjih koles	152	6.1.1 Pričvršćivanje pokrova za stražnje kotače	152
6.1.2 A második ülés rögzítése	152	6.1.2 Kako pritrđiti drugi sedež	152	6.1.2 Pričvršćivanje drugog sjedala	152
6.1.3 A második ülés eltávolítása	152	6.1.3 Kako odstraniti drugi sedež	152	6.1.3 Uklanjanje drugog sjedala	152
6.1.4 A háttámla beállítása	153	6.1.4 Prilagajanje opore za hrbet	153	6.1.4 Podešavanje lednog naslona	153
6.2 A B-READY adapter használata az alsó helyzetben lévő gyermekhordozóhoz/ mózeskosárhoz	153	6.2 Uporaba B-READY adapterja za spodnjo otroško lupinico / prenosno posteljico	153	6.2 Upotreba adaptera B-READY za donju nosiljku za bebe / prijenosni krevetić	153
6.2.1 Az alsó helyzetben lévő gyermekhordozóhoz/mózeskosárhoz kialakított B-READY adapter felszerelése	154	6.2.1 Kako pritrđiti B-READY adapter za spodnjo otroško lupinico / prenosno posteljico	154	6.2.1 Pričvršćivanje adaptera B-READY za donju nosiljku za bebe / prijenosni krevetić	154
6.2.2 A gyermekhordozó/ mózeskosár felszerelése a B-READY adapterre	155	6.2.2 Namešćanje otroške lupinice / prenosne posteljice na B-READY adapter	155	6.2.2 Pričvršćivanje nosiljke za bebe / prijenosnog krevetića na adapter B-READY	155
6.2.3 Az alsó helyzetben lévő gyermekhordozóhoz/mózeskosárhoz kialakított B-READY adapter eltávolítása	155	6.2.3 Odstranjivanje B-READY adapterja za spodnjo otroško lupinico / prenosno posteljico	155	6.2.3 Uklanjanje adaptera B-READY za donju nosiljku za bebe / prijenosni krevetić	155
7. A hosszabbító adapterek használata	156	7. Kako uporabljati razširitvene adapterje	156	7. Upotreba produžnih adaptera	156
8. Esővédő	156	8. Dežno pokrivalo	156	8. Pokrov za kišu	156
8.1 Az esővédő használata egyszemélyes babakocsi esetén: előre néző ülés	157	8.1 Uporaba dežnega pokrivala z enojnim vozičkom: sedežna enota obrnjena naprej	157	8.1 Upotreba pokrova za kišu s kolicima za jedno dijete: sjedalice je okrenuta prema naprijed	157
8.2 Az esővédő használata egyszemélyes babakocsi esetén: szülő felé néző ülés	158	8.2 Uporaba dežnega pokrivala z enojnim vozičkom: sedežna enota obrnjena nazaj	158	8.2 Upotreba pokrova za kišu s kolicima za jedno dijete: sjedalice je okrenuta prema roditelju	158
8.3 Az esővédő használata két személyes babakocsi esetén	158	8.3 Uporaba dežnega pokrivala z dvojnim vozičkom	158	8.3 Upotreba pokrova za kišu s kolicima za dvoje djece	158

1. FONTOS: őrizze meg az útmutatót, hogy később is fel tudja használni

Ha nem tartja be ezeket az utasításokat, azzal gyermeke biztonságát veszélyeztetheti. Fontos, hogy a babakocsit és a tartozékait használó személy ismerje a babakocsi működését, még akkor is, ha csak rövid ideig használja is azt. Nyilvánvaló, hogy ezek az utasítások nem kúszbólhatnak ki minden lehetséges veszélyt a babakocsi használata során. Természetesen Ön a felelős gyermeke biztonságáért. Ha valami nem érthető, vegye fel a kapcsolatot azzal a kiskereskedelmi egységgel, ahol a babakocsit vásárolta.

A felhasználói útmutató fordítása angol nyelvről készült.

A felhasználói útmutatóban használt bármely más nyelvnél felmerülő kétségek esetén az angol nyelvű változat az irányadó.

2. Bevezetés

Köszönjük, hogy a B-READY babakocsit választotta. Örömmünkre szolgál, hogy a B-READY babakocsi gondoskodik gyermeke biztonságáról életének első éveiben.

FONTOS:

- Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, és ismerkedjen meg a babakocsival, mielőtt a gyermekkel együtt kezdené el használni.
- Ha a babakocsit olyan személyek használják, akik nem ismerik azt (például a nagyszülők), mindig mutassa meg nekik a babakocsi helyes használatát.

1. IMPORTANT: Ta navodila shranite za poznejšo uporabo

Če ne upoštevate teh navodil za uporabo, lahko ogrozite varnost vašega otroka. Pomembno je, da je vsaka oseba, ki uporablja ta voziček in pribor, seznanjena z upravljanjem vozička, četudi ga bo uporabljala le kratek čas. Vedite, da zgolj upoštevanje teh navodil ne odpravi vseh morebitnih nevarnosti pri uporabi tega otroškega vozička. Za otrokovo varnost ste seveda odgovorni sami. Če karkoli ni jasno, kontaktirajte prodajalca, pri katerem ste otroški voziček kupili.

Ta uporabniški priročnik je prevod angleškega izvirnika.

Če ste pri drugih jezikih glede česa v dvomu, se angleški izvirnik šteje kot merodajna različica.

2. Uvod

Hvala, da ste se odločili za B-READY. Veseli nas, da bo B-READY vašega otroka prve mesece varno spremljala.

POMEMBNO:

- Pozorno preberite navodila za uporabo in se seznaniť z otroškim vozičkom, preden ga začnete uporabljati z otrokom.
- Če vaš otroški voziček uporablja druga oseba, ki ni seznanjena z njegovo uporabo (npr. stari starši), ji vedno pokažite, kako se voziček uporablja.

1. VAŽNO: čuvajte ove upute za kasniju uporabu

Ako se ne pridržavate ovih uputa, možete ugroziti sigurnost svog djeteta. Važno je da je svatko tko se služi ovim dječjim kolicima i njihovim priborom upoznat s načinom rada kolica čak i ako će se njima služiti samo nakratko. Dakako, ove upute ne mogu zajamčiti odsutnost svih mogućih rizika pri uporabi ovih dječjih kolica. Sami ste odgovorni za sigurnost svoga djeteta. Ako nešto nije jasno, obratite se trgovini na malo u kojoj ste kupili ova dječja kolica.

Ovaj priručnik preveden je s engleskog jezika.

U slučaju sumnje u prijevod na bilo kojem jeziku u ovom priručniku verzija na engleskom jeziku ima prednost.

2. Uvod

Hvala što se odabrali B-READY. Veliko nam je zadovoljstvo što će dječja kolica B-READY omogućiti sigurnost vašem djetetu tijekom prvih godina njegova života.

VAŽNO:

- Pažljivo pročitajte upute i dobro se upoznajte s dječjim kolicima prije nego ih upotrijebite za svoje dijete.
- Ako će se vašim kolicima služiti netko tko nije upoznat s pravilnom uporabom (npr. djedovi i bake), uvijek im pokažite kako ih treba upotrebljavati.

- Ha nem tartja be ezeket az utasításokat, azzal gyermeke biztonságát veszélyeztetheti.
- Ne használjon olyan tartozékot, amely nem rendelkezik a Britax jóváhagyásával a B-READY babakocsival való felhasználáshoz. Ez érvényteleníti a garanciát, és a terméket is károsíthatja.
- A B-READY babakocsival csak a Britax által biztosított vagy ajánlott eredeti cserealkatrészek használhatóak.

FIGYELEM! Ne engedje, hogy a gyermek játsszon a termékkel.

FIGYELEM! A termék páramegkötő szilikagéllal töltött tasakot tartalmazhat. Ne egye meg, dobja el.

Amennyiben további kérdései lennének a B-READY vagy tartozékainak használatával kapcsolatban, lépjen velünk kapcsolatba.

3. Biztonsági utasítások

FIGYELEM! Ez a babakocsi a 6 hónapos kortól 17 kg-os súlyig vagy 3 éves korig használható.

FIGYELEM! Az ülés 6 hónaposnál fiatalabb gyermekek esetében **nem** használható.

- Če ne upoštevate teh navodil za uporabo, lahko ogrozite varnost vašega otroka.
- Ne uporabljajte pribora, ki ga Britax ni odobril za uporabo z B-READY. S tem postane garancija neveljavna in vaš izdelek se lahko poškoduje.
- Uporabljajte samo Britaxove originalne nadomestne dele z B-READY in katere je Britax odobril.

POZOR! Ne dovolite otroku, da bi se igral z izdelkom.

POZOR! Proizvod lahko vsebuje vrečko s sušilnim silika-gelom. Ne zaužijte, temveč odstranite med odpadke.

Če imate dodatna vprašanja v zvezi z uporabo B-READY ali njegovo dodatno opremo, se obrnite na nas.

3. Varnostna navodila

POZOR! Ta otroški voziček je primeren za otroke od starosti 6 mesecev do teže 17kg oziroma do 3 let starosti.

POZOR! Ta sedežna enota **ni** primerna za otroke stare manj kot 6 mesecev.

- Ako se ne pridržavate ovih uputa, možete ugroziti sigurnost svog djeteta.

- Nemojte upotrebljavati dodatnu opremu koju nije odobrila tvrtka Britax za uporabu s kolicima B-READY. To će poništiti jamstvo i moglo bi izazvati oštećenja na kolicima.

- S kolicima B-READY smiju se upotrebljavati samo zamjenski dijelovi koje isporučuje ili preporučuje tvrtka Britax.

UPOZORENJE! Djeca se ne smiju igrati s proizvodom.

UPOZORENJE! Proizvod može sadržavati vrećicu silika-gela za isušivanje. Nije za jelo, bacite u smeće.

Imate li još pitanja u vezi s uporabom kolica B-READY ili dodatne opreme, slobodno nam se obratite.

3. Sigurnosne upute

UPOZORENJE! Ova su kolica prikladna za djecu od 6 mjeseci do 17 kg ili 3 godine.

UPOZORENJE! Ova sjedalica **nije** prikladna za djecu mlađu od 6 mjeseci.

FIGYELEM! A termék **nem** alkalmas az alábbiakra:

- Ágy vagy kiságy helyettesítésére. A mozgáskorrekciós és babakocsik csak szállításra használhatók.
- Futásra vagy korcsolyázásra.
- Kettőnél több gyermek szállítására.
- Kereskedelmi felhasználásra.
- Gyerekhordozókkal kombinált utaztató rendszerként, kivéve a felhasználói kézikönyvben szereplő gyermekhordozókat.

FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy használat előtt az összes rögzítőegység be legyen kapcsolva.

FIGYELEM! A babakocsi kézben hordása közben figyeljen arra, hogy ne nyissa ki véletlenül a biztonsági záróelemeket.

FIGYELEM! A babakocsi vázának összehajtása során figyeljen arra, hogy sem Ön, sem mások testrészei ne szoruljanak bele.

FIGYELEM! Soha ne hajtsa össze a babakocsit, ha gyermek van benne.

FIGYELEM! A sérülések elkerülése érdekében gondoskodjon arról, hogy a termék szétnyitása vagy összehajtása során gyermek ne legyen a közvetlen közelében.

POZOR! Ta izdelek **ni** primeren:

- Kot nadomestek za posteljo ali zibelko. Prenosne posteljice, športni vozički in otroški vozički so lahko uporabljajo samo za prevoz.
- Za tek ali rolkanje.
- Za prevoz več kot dveh otrok.
- Za komercialno uporabo.
- Kot potovalni sistem v kombinaciji z drugimi otroškimi lupinicami od tistih, ki so na vedene v teh navodilih za uporabo.

POZOR! Pred uporabo se prepričajte, ali so vsa zapirala pravilno zaprta.

POZOR! Pri nošenju vozička pazite, da se varnostna zapirala ne odprejo po pomoti.

POZOR! Pri zlaganju ogrođja vozička pazite, da se vi in drugi ne uščipnete.

POZOR! Vozička nikoli ne zlagajte, če v njem sedi otrok.

POZOR! Prepričajte se, da je vaš otrok med zlaganjem in razstavljanjem vozička dovolj oddaljen, da preprečite poškodbe.

POZOR! Vedno uporabite zadrževalni sistem.

UPOZORENJE! Ovaj proizvod **nije** prikladan:

- Kao zamjena za krevet ili prijenosni krevetić. Nosiljke za bebe, sklopiva kolica i dječja kolica mogu se upotrebljavati samo za prenošenje djece.
- Za trčanje ili klizanje.
- Za prenošenje više od dvoje djece.
- U komercijalne svrhe.
- Kao sustav za putovanje u kombinaciji s u nosiljkama za bebe različitim od onih navedenih u ovim korisničkim uputama.

UPOZORENJE! Vodite računa da su svi dijelovi za zaključavanje budu aktivirani prije uporabe.

UPOZORENJE! Kad nosite kolica, pazite da slučajno ne otvorite sigurnosnu blokadu.

UPOZORENJE! Kad sklapate okvir kolica, pobrinite se da ne zahvatite sebe ni druge osobe.

UPOZORENJE! Nikada ne sklapajte kolica dok dijete sjedi u njima.

UPOZORENJE! Radi sprječavanja ozljeđda, pobrinite se da je vaše dijete podalje od kolica koja sklapate ili rasklapate.

FIGYELEM! Használja mindig az utasbiztonsági rendszert.

FIGYELEM! Használat előtt ellenőrizze, hogy a mózeskosár vagy az ülés, vagy az autóülés csatlakozóelemei megfelelően bekapcsolódtak-e.

FIGYELEM! Soha ne hagyja gyermekét felügyelet nélkül.

FIGYELEM! A babakocsi leállításakor mindig kapcsolja be a féket, mielőtt beletenné vagy kivinné belőle a gyermeket.

FIGYELEM! Gondoskodjon arról, hogy a gyermek ne érje el a mozgó alkatrészeket, miközben beállításokat végez.

FIGYELEM! A tolófogantyúra helyezett súlyok befolyásolják a babakocsi stabilitását.

FIGYELEM! Védje gyermekét az erős napsütéstől. A vászon tető nem biztosít teljes védelmet a veszélyes UV-sugarakkal szemben.

FIGYELEM! Ha az EN13210 szabvány-nak megfelelő másik biztonsági övet használ, a D-gyűrű tartozékok a babakocsi két oldalán található.

FIGYELEM! Mindig helyesen rögzített és beállított biztonsági övet használjon.

POZOR! Pred uporabo preverite, ali so pritrdilni elementi prenosne posteljice oziroma sedežne enote oziroma avtomobilskega sedeža pravilno zaskočili.

POZOR! Otroka je treba vedno nadzorovati.

POZOR! Vedno vključite zavoro, ko parkirate voziček ter preden otroka položite v voziček in preden ga vzamete iz njega.

POZOR! Med nastavljanjem vozička pazite, da je vaš otrok zunaj dosega premičnih delov.

POZOR! Bremena, pritrjena na ročaju, vplivajo na stabilnost vozička.

POZOR! Otroka zaščitite pred močno sončno svetlobo. Pokrov ne ponuja popolne zaščite pred nevarnimi UV-žarki.

POZOR! Če uporabljate drug pas v skladu z EN13210, najdete D obroč pritrditev na obeh straneh vozička.

POZOR! Vedno uporabljajte pravilno nameščen in nastavljen pas.

POZOR! Mednožni trak vedno uporabljajte v povezavi s trebušnim pasom.

POZOR! Pas vsakič ustrezno nastavite, ko spreminjate položaj vašega otroka.

UPOZORENJE! Uvijek koristite sustav za učvršćivanje.

UPOZORENJE! Provjerite jesu li pričvršnici prijenosnog krevetića ili sjedalice ili dječje autosjedalice ispravno aktivirani prije uporabe.

UPOZORENJE! Nikad ne ostavljajte dijete bez nadzora.

UPOZORENJE! Uvijek upotrebljavajte kočnicu prilikom parkiranja kolica te prije no što stavite dijete u kolica i kad ga vadite iz kolica.

UPOZORENJE! Kod prilagođavanja pobrinite se da vaše dijete ne može dohvatiti pokretne dijelove.

UPOZORENJE! Tereti na ručki za guranje utječu na stabilnost kolica.

UPOZORENJE! Zaštitite dijete od jakog sunčevog svjetla. Pokrov ne pruža potpunu zaštitu od opasnih UV zraka.

UPOZORENJE! Upotrebljavate li neke druge pojaseve koji su u skladu s normom EN13210, nastavci za D-prstenove nalaze se sa svake strane kolica.

UPOZORENJE! Uvijek upotrijebite pravilno postavljene i prilagođene pojaseve.

FIGYELEM! A lábköz-szíjat mindig a csí-pőővvel együtt használja.

FIGYELEM! A gyermek ülőhelyzetének megváltoztatásakor mindig állítsa be újból az övet.

FIGYELEM! Soha ne használja a karfát vagy a vászontetőt az ülés vagy a babakocsi hordozására.

FIGYELEM! Csak a felső ülés használata esetén a babakocsi 1 gyermek szállítására alkalmas. A második ülést, egy gyermekhordozót vagy mózeskosarat az alsó helyen elhelyezve a babakocsi 2 gyermek számára alkalmas.

FIGYELEM! Ha a fogantyúra és/vagy a háttámla hátuljára és/vagy a jármű oldalára súlyokat helyeznek, az hátrányosan befolyásolja a termék stabilitását.

Mindig nyomja le a féket, ha leparkolja a babakocsit. Mindig ellenőrizze, hogy a fék helyesen lett-e rögzítve.

Ennek a babakocsinak (utaztató rendszernek) a kialakítása és a gyártása az EN1888:2012 szabvány-nak megfelelően történt.

POZOR! Varnostnega loka nikoli ne uporabljajte za nošenje sedežne enote ali vozička.

POZOR! Če uporabljate samo zgornjo sedežno enoto, je ta športni voziček primeren za 1 otroka. Če imate drugo sedežno enoto, otroško lupinico ali prenosno posteljico v spodnjem položaju, pa je športni voziček primeren za 2 otroka.

POZOR! Breмена, pritrjena na ročaju in/ali naslonjalu za hrbet in/ali na straneh otroškega vozička vplivajo na stabilnost vozička.

Voziček parkirajte samo z aktivirano zavoro. Vedno preverite, ali je zavora pravilno aktivirana.

Ta otroški voziček (travel system – potovalni sistem) je bil razvit in izdelan v skladu s standardom EN1888:2012.

UPOZORENJE! Uvijek koristite razdvojni traku s pojasom oko struka.

UPOZORENJE! Uvijek ponovno namjestite pojaseve prilikom promjene položaja sjedenja djeteta.

UPOZORENJE! Nikada ne upotrebljavajte šipku odbojnika ili pokrov kako biste nosili sjedalicu ili kolica.

UPOZORENJE! Kad se samo služite gornjom sjedalicom, ova sklopiva kolica primjerena su za 1 dijete. Ako je prisutno drugo sjedalo, nosiljka za bebe ili prijenosni krevetić u donjem položaju, sklopiva kolica primjerena su za dvoje djece.

UPOZORENJE! Svaki teret na dršci i/ili stražnjoj strani leđnog naslona i/ili na stranama vozila utječe na stabilnost vozila.

Parkirajte kolica samo uz aktiviranu kočnicu za parkiranje. Uvijek provjerite je li kočnica pravilno primijenjena.

Ova kolica (sustav za putovanje) razvijena su i proizvedena sukladno standardu EN1888:2012.

A B-READY az alábbi konfigurációkban használható:



Babakocsiként a B-READY ülésrel 6 hónapos kortól 17 kg-ig vagy 3 éves korig



Utaztató rendszerként a gyerekhordozóval újszülött kortól 13 kg-ig

A B-READY az alábbi Britax Römer gyerekhordozókkal együtt használható utaztató rendszerként:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

A gyerekhordozó csak hátrafelé nézve használható a babakocsin. Ha utaztató rendszerként használja, kérjük, kövesse a gyerekhordozó útmutatóját.



Utaztató rendszerként a Britax mózeskosárral újszülött kortól 9 kg-ig

A B-READY mózeskosárral együtt használható. Amikor Britax mózeskosárral használja, kérjük, kövesse az arra vonatkozó utasításokat. A Britax mózeskosár csak hátrafelé nézve használható a babakocsin.

B-READY se lahko uporablja v naslednjih konfiguracijah:



Kot voziček s sedežem B-READY za otroka od 6. meseca naprej oziroma 3 let ali do teže 17 kg



Kot potovalni sistem z otroško lupinico od rojstva do 13 kg

B-READY se lahko uporablja kot potovalni sistem z naslednjimi otroškimi lupinicami BRITAX Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Otroško lupinico se sme v otroškem vozičku načeloma uporabljati samo tako, da je usmerjena vzvratno. Pri uporabi potovalnega sistema upoštevajte navodila za vašo otroško lupinico.



Kot potovalni sistem s prenosno posteljico Britax od rojstva do 9 kg

B-READY se lahko uporablja skupaj s prenosno posteljico. Če otroški voziček uporabljate s prenosno posteljico Britax, upoštevajte navodila zanjo. Prenosna posteljica Britax se sme v otroškem vozičku uporabljati samo tako, da je usmerjena vzvratno.

Kolica B-READY mogu se upotrebljavati u sledećim konfiguracijama:



Kao dječja kolica sa sjedalicom B-READY od 6 mjeseci do 17 kg ili 3 godine



Kao sustav za putovanje s nosiljkom za bebe od rođenja do 13 kg težine

Kolica B-READY mogu se upotrijebiti kao sustav za putovanje uz sljedeće nosiljke za bebe Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Nosiljka za bebe smije se koristiti samo tako da gleda prema natrag na kolicima. Kada se koristi kao sustav za putovanje, slijedite upute nosiljke za bebe.



Kao sustav za putovanje uz prijenosni krevetić Britax od rođenja do 9 kg

Kolica B-READY mogu se upotrebljavati s prijenosnim krevetićem. Kad se upotrebljavaju s prijenosnim krevetićem Britax, slijedite odgovarajuće upute. Prijenosni krevetić Britax smije se upotrebljavati samo tako da gleda prema natrag na kolicima.

HU Felhasználói útmutató

A B-READY váz + ülés az alábbiakkal használható:

- a) Britax mózeskosár
- b) Britax Baby-Safe gyerekhordozó
- c) B-READY adapter az alsó gyermekhordozóhoz/ mózeskosárhoz
- d) B-READY második ülés
- e) B-READY esővédő
- f) B-READY játszótálcá
- g) B-READY hosszabbító adapterek (a második üléshez és az adapterhez mellékelve)
- h) B-READY biztonsági védőhuzat (a második üléshez és az adapterhez mellékelve)

Kérjük, kövesse az adott termék használati utasítását.

4. B-READY

4.1 A B-READY gondozása

A terméket rendszeresen ellenőrizni és tisztítani kell.

- Rendszeresen vizsgálja meg a gyerekülés minden fontos részét, hogy azokon nem láthatók-e sérülések. Győződjön meg róla, hogy a mechanikus alkatrészek megfelelően működnek-e.
- Rendszeresen ellenőrizze, hogy az összes csavar, szegecs és egyéb rögzítőelem meg van-e szorítva.
- Kenőanyagként ne használjon kenőzsírt vagy olajat – csak szilikon-alapú spray-t használjon.
- Túl nehéz súlyok, nem megfelelő összehajtás vagy nem jóváhagyott tartozékok használata károsíthatja vagy tönkretelheti a babakocsit.
- A bevásárlókosárba ne helyezzen 7 kg-nál nehezebb súlyt.
- A háttámlán található kosárba ne helyezzen 1 kg-nál nehezebb súlyt.

SI Navodila za uporabo

B-READY ogrodje + sedežna enota sta združljiva z:

- a) Britax prenosno posteljico
- b) Britax Baby-Safe otroškimi lupinicami
- c) B-READY adapterjem za spodnjo otroško lupinico / prenosno posteljico
- d) B-READY drugim sedežem
- e) B-READY dežnim pokrivalom
- f) B-READY igralnim pladnjem
- g) B-READY razširitvenim adapterjem (vključen v drugi sedež in adapter)
- h) B-READY tekstilno varovalo (vključeno v drugi sedež in adapter)

Prosimo, da upoštevate zadevna navodila za uporabo.

4. B-READY

4.1 Nega vašega B-READY

Izdelek je treba redno in preverjati in čistiti.

- Vse pomembne dele redno preverjajte glede poškodb. Prepričajte se, da mehanski deli delujejo brezhibno.
- Redno preverjajte, ali so vsi vijaki, zakovice, sorniki in druga pritrdila trdno pritrjeni.
- Ne uporabljajte maziva ali olja za mazanje – uporabljajte razpršilo na osnovi silikona.
- Pretežno pritrjeno breme, nepravilno zlaganje ali uporaba nedovoljenega pribora lahko voziček poškoduje ali uniči.
- V nakupovalno košaro ne vstavite kot 7 kg težko breme.
- V žep naslonjala za hrbet ne vstavite več kot 1 kg.
- Da bi preprečili nastanek plesni, zložen voziček skladiščite samo v suhem stanju in v dobro prezračevanih prostorih.

HR Upute za korisnika

Okvir i sjedalica B-READY kompatibilni su s:

- a) prijenosnim krevetićem Britax
- b) nosiljkama za bebe Britax Baby-Safe
- c) adapter za donju nosiljku za bebe / prijenosni krevetić B-READY
- d) drugo sjedalo B-READY
- e) pokrov protiv kiše B-READY
- f) daska za igru B-READY
- g) produžni adapteri B-READY (uključeni u drugo sjedalo i adapter)
- h) stitnik od tkanine B-READY (uključen u drugo sjedalo i adapter)

Pridržavajte se dotičnih korisničkih uputa ako su primjenjive.

4. B-READY

4.1 Održavanje proizvoda B-READY

Proizvod treba redovito provjeravati i čistiti.

- Redovite pregledavajte jesu li oštećeni važni dijelovi. Pobrinite se da sve mehaničke komponente rade pravilno.
- Redovito provjeravajte sve vijke, zakovice, svornjake i ostale pričvršne elemente.
- Nemojte upotrebljavati mazivo ili ulje za podmazivanje – upotrijebite raspršivač na bazi silikona.
- Prekomjerno opterećivanje, nepravilno sklapanje ili uporaba nedozvoljene opreme može oštetiti ili uništiti kolica.
- Nikada ne stavljajte više od 7 kg u košaru za kupnju.
- Nikada ne stavljajte više od 1 kg u leđni džep.
- Sklopljena kolica držite samo u dobro prozračenim prostorima da ne bi nastala plijesan.

- Az összecsucskott babakocsit csak jól szellőző helyen tárolja a penészesedés elkerülése érdekében.
- Ne tegye ki a babakocsit közvetlen napfénynek, mert az a textil kifakulását okozhatja.
- Ne használja a babakocsit akkor, ha valamely alkatrésze elgörbült, elkopott vagy eltört. A babakocsit csak javítószervez javíthatja, vagy lépjen kapcsolatba a Britax ügyfélszolgálatával.
- PVC padlóval érintkezve a gumikerekek foltokat hagyhatnak. Kérjük, ne helyezze a kerekeket ilyen felületre.

- Če je voziček izpostavljen sončni svetlobi, lahko blago zbledi.
- Otroškega vozička ne uporabljajte, če so deli prepognjeni, odtrgani ali prelomljeni. Otroški voziček sme popraviti servisna služba ali pokličite službo za pomoč strankam Britax.
- Gumijasta kolesa lahko v stiku s podlago iz PVC-materiala puščajo sledi. Prosimo, poskrbite, da kolesa ne bi prišla v stik s takšno podlago.

- Kolica držite podalje od sunčeve svetlosti jer bi tkaninasti dijelovi mogli izbledjeti.
- Nemojte upotrebljavati kolica ako su dijelovi savijeni, istrošeni ili slomljeni. Pobrinite se da kolica popravi servisni tehničar ili se obratite Britaxovoj Službi za korisnike.
- Gume mogu ostaviti tragove u dodiru s PVC podom. Nemojte stavljati gume na takvu površinu.

4.2 Ápolási útmutató

Az ülészuzat és a vászontető szivaccsal és meleg szappanos vízzel tisztítható.



4.2 Navodila za nego

Sedežno prevleko in pokrov lahko očistite z gobico in mlačno milnico.



4.2 Upute za održavanje

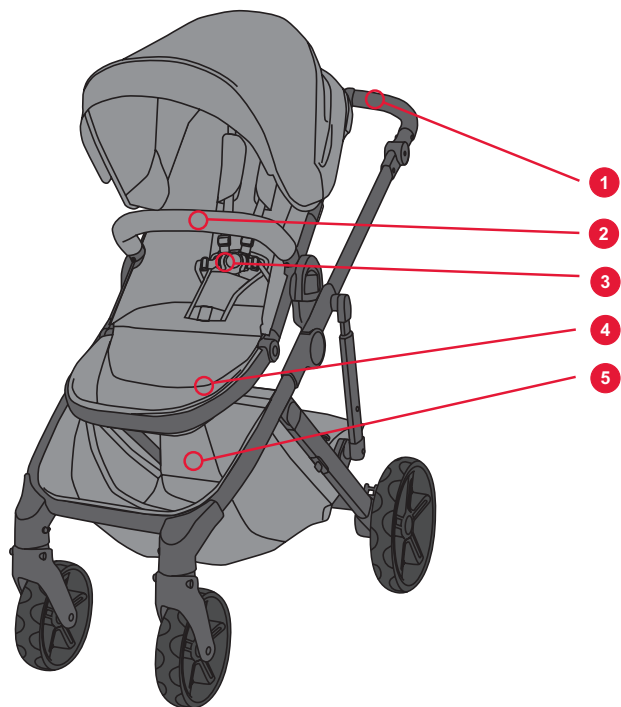
Navlaka sjedalice i pokrov mogu se čistiti spužvom i toplom sapunicom.



HU

Felhasználói útmutató

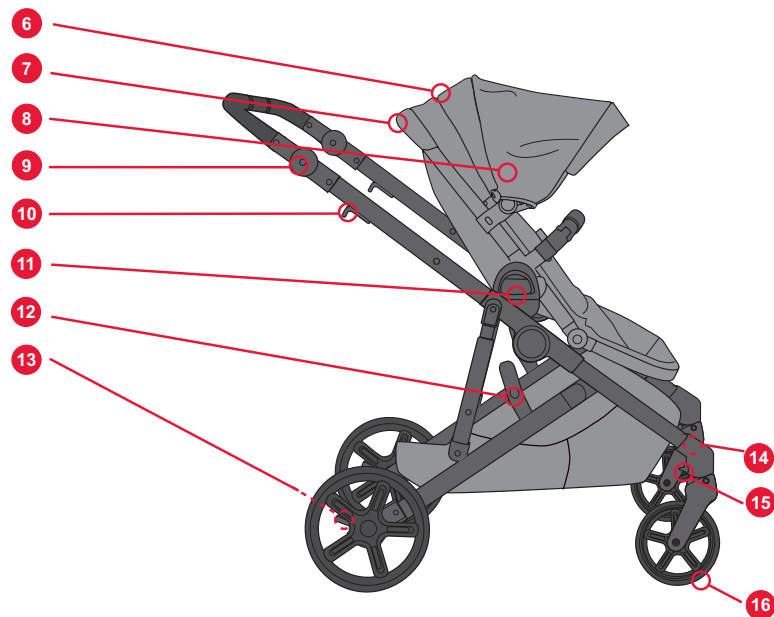
4.3 A termék bemutatása



SI

Navodila za uporabo

4.3 Pregled izdelka



HR

Upute za korisnika

4.3 Pregled proizvoda

4.4 Leírás

Számozás	Leírás
1	Fogantyú
2	Karfa
3	Heveder
4	Lábtartó
5	Kosár
6	Nézőablak
7	Háttámla-beállító kar
8	Vászon tető
9	Fogantyúmagasság-állító
10	Vázösszecskető kar
11	Bekattintható zár
12	Váz-zár
13	Parkolófék
14	Forgócsuklós kerék kioldó gomb
15	Forgócsuklós-zár
16	Forgócsuklós kerék

4.4 Opis

Št.	Opis
1	Ročaj
2	Varnostni lok
3	Varnostni pas
4	Opora za noge
5	Košara
6	Okno
7	Ročica za prilagoditev hrbtne opore
8	Pokrov
9	Nastavljajnik višine ročaja
10	Vzvod za zlaganje ogrodja
11	Zaskočna blokada
12	Blokada ogrodja
13	Parkirna zavora
14	Gumb za sprostitvev blokade vrtljivih koles
15	Blokada vrtljivih koles
16	Vrtljivo kolo

4.4 Opis

Br.	Opis
1	Ručka
2	Šipka odbojnika
3	Pojasevi
4	Oslonac za noge
5	Košara
6	Prozor za promatranje
7	Ručka za podešavanje leđnog naslona
8	Pokrov
9	Podešavač visine ručke
10	Poluga za skapanje okvira
11	Blokada za uglavljivanje
12	Blokada okvira
13	Kočnica za parkiranje
14	Gumb za otpuštanje zakretnog kotača
15	Blokada zakretanja
16	Zakretni kotač

HU

Felhasználói útmutató

Ha nem érti az utasításokat, kérje meg az üzletben az eladót, hogy mutassa be a babakocsi használatát.

4.5 Műszaki adatok

Súly

- váz, kerekek, ülés: 13 kg
- váz, kerekek: 9 kg
- ülés: 4 kg

Méretek

- fogantyú magasság-tartománya: 89 - 115 cm
- váz, kerekek, ülés (összecsukva)
97 x 61 x 35 cm
- váz, kerekek (összecsukva)
86 x 61 x 33 cm
- kerekek: 18 - 28 cm

Maximális teherbírás

- ülés: 17 kg
- kosár: 7 kg
- háttámla-kosár: 1 kg

SI

Navodila za uporabo

Če teh navodil ne razumete, prosite trgovca, da vam pokaže, kako ravnati z vozičkom.

4.5 Tehnične informacije

Teža

- ogrodje, kolesa, sedežna enota 13 kg
- ogrodje, kolesa 9 kg
- sedežna enota 4 kg

Dimenzije

- območje nastavitve višine ročaja 89 - 115 cm
- ogrodje, kolesa, sedežna enota (zložen)
97 x 61 x 35 cm
- ogrodje, kolesa (zložen)
86 x 61 x 33 cm
- kolesa 18 - 28 cm

Maks. obremenitev

- sedežna enota 17 kg
- nakup. košara 7 kg
- žep naslonjala za hrbet 1 kg

HR

Upute za korisnika

Ako ne razumijete ove upute, zatražite demonstraciju uporabe kolica u trgovini.

4.5 Tehnički podaci

Težina

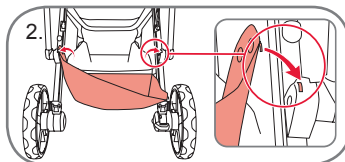
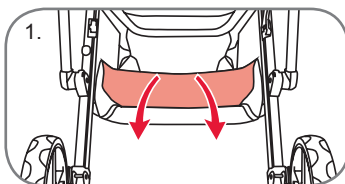
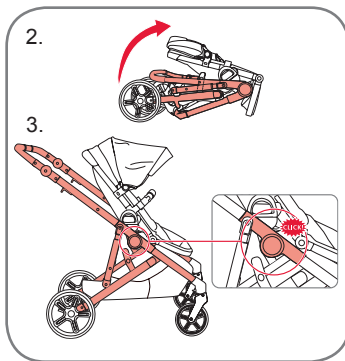
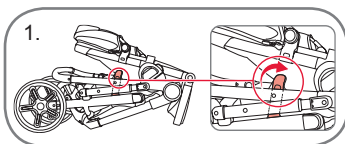
- okvir, kotači, sjedalica 13 kg
- okvir, kotači 9 kg
- sjedalica 4 kg

Dimenzije

- opseg visine ručke 89 – 115 cm
- okvir, kotači, sjedalica (sklopljeno)
97 x 61 x 35 cm
- okvir, kotači (sklopljeno)
86 x 61 x 33 cm
- kotači 18 – 28 cm

Maksimalno opterećenje

- sjedalica 17 kg
- košara 7 kg
- leđni džep 1 kg



5. A B-READY használatára egysezmélyes babakocsiaként

5.1 A váz szétnyitása

1. A kilincs meghúzásával oldja ki a szállítási zárat.
2. A fogantyú felemelésével nyissa szét a vázat.
3. Ügyeljen arra, hogy a váz a képeken látható helyzetben rögzüljön.
4. Emelje a fogantyút a kívánt helyzetbe az alábbiak szerint.

FIGYELEM!

- A váz szétnyitása és össze-csukása közben tartsa távol a gyerekeket a babakocsitól.
- Ügyeljen arra, hogy a váz zárszerkezete bekapcsolódjon a használat előtt.

5.2 Kosár

Ha a B-READY babakocsit egysezmélyes babakocsiként használja, a kosár meghosszabbítható.

A kosár meghosszabbítása:

1. Hajtsa ki a kosárhosszabbítót.
2. Akassza a bal és jobb oldalon található akasztókat a megfelelő rögzítőeszközökre.

5. Uporaba B-READY kot enojnega vozička

5.1 Raztegovanje ogrodja

1. Sprostite transportno blokado tako, da povlečete zapah.
2. Raztegnite ogrodje tako, da dvignete ročaj.
3. Prepričajte se, da ogrodje zaskoči v pravilni položaj kot kažejo slike.
4. Dvignite ročaj na zahtevano višino, glejte spodaj.

POZOR!

- Med raztegovanjem vozička naj se otroci ne zadržujejo v njegovi bližini.
- Pred uporabo se prepričajte, ali so vse zaklepne naprave pravilno zaprte.

5.2 Košara

Pri uporabi B-READY kot enojnega vozička je košaro mogoče razširiti. Razširitev košare:

1. Raztegnite podaljšek košare.
2. Kavljte na levi in desni strani vtaknite v ustrezne pritrdilne priprave.

5. Upotreba proizvoda B-READY kao kolica za jedno dijete

5.1 Rasklapanje okvira

1. Otpustite blokadu prijenosa povlačenjem zasuna.
2. Podizanjem ručke rasklopite okvir.
3. Okvir mora uglaviti blokadu kako je prikazano na slikama.
4. Podignite ručku u potrebni položaj kako je prikazano u nastavku.

UPOZORENJE!

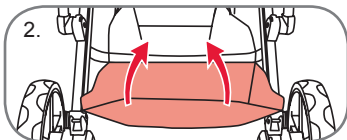
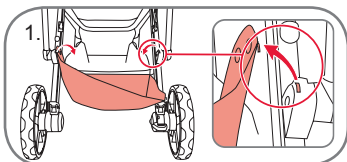
- Tijekom otklapanja i rasklapanja držite djecu podalje od kolica.
- Prije uporabe provjerite jesu li blokade okvira uglavljene.

5.2 Košara

Ako upotrebljavate proizvod B-READY kao kolica za jedno dijete, košara se može produžiti.

Produženje košare:

1. Rasklopite produžetak košare.
2. Stavite kuke na lijevoj i desnoj strani u pripadajuće naprave za pričvršćivanje.



FONTOS! A tárolókosár használata előtt győződjön meg róla, hogy az akasztók teljesen be vannak-e helyezve az adott nyílásokba.

A B-READY összehajtható meghosz-
szabított vagy összehajtott kosárral is.
A kosár összehajtása:

1. Akassza ki az akasztókat mindkét oldalon
2. Hajtsa be a bal és a jobb oldalt, majd a gombok segítségével rögzítse az oldalsó szárnyakat.

5.3 Fogantyú beállítása

A fogantyú két oldalán található magasságállító gombjainak lenyomásával állítsa be a fogantyú magasságát (4. ábra). Emelje fel/süllyessze le a fogantyút a kívánt helyzetbe, oldja ki a gombokat; a fogantyú az új helyzetben rögzül.

FONTOS! Használat előtt ellenőrizze, hogy a fogantyú rögzített helyzetben van-e. Ha a fogantyúra és/vagy a háttámlára és/vagy az oldalakra súlyokat helyeznek, az hátrányosan befolyásolja a babakocsi stabilitását.

POMEMBNO! Pred uporabo košare za shranjevanje se prepričajte, ali so kavli dobro pritrjeni v zadevnih odprtinah.

B-READY je mogoče zložiti, če je košara raztegnjena ali zložena.
Zlaganje košare:

1. Odstranite kavle na obeh straneh.
2. Zložite levo in desno stran in z gumbi pritrdite stranski krili.

5.3 Prilagoditev ročaja

Višino ročaja nastavite tako, da pritisnete gumba nastavljalnika višine na obeh straneh ročaja (slika 4). Dvignite/spustite ročaj na zahtevano višino, sprostite gumba in ročaj bo zaskočil v novem položaju.

POMEMBNO! Pred uporabo se prepričajte, ali je ročaj pravilno zaskočil. Bremena, pritrjena na ročaju in/ali naslonjalu za hrbet in/ali na straneh vplivajo na stabilnost vozička.

VAŽNO! Prije upotrebe košare za pohranu uvjerite se da su kuke potpuno uglavljene u pripadajuće uture.

Proizvod B-READY može se sklopiti s produženom košarom ili sa sklopljenom košarom.

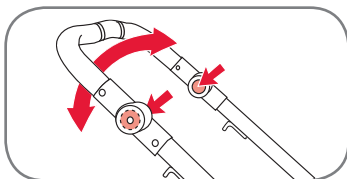
Sklopanje košare:

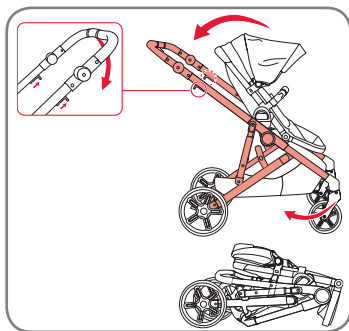
1. Uklonite kuke na objema stranama.
2. Sklopite lijevu i desnu stranu te gumbima pričvrstite bočna krila.

5.3 Podešavanje ručke

Podesite visinu ručke pritiskom gumba na podešavaču visine na objema stranama ručke (sl. 4). Podignite/spustite ručku do željenog položaja, otpustite gumba i ručka će se uglaviti u novi položaj.

VAŽNO! Prije uporabe provjerite je li ručka uglavljena na mjestu. Svaki teret na ručki i/ili leđnom naslonu i/ili na bočnim stranama utjecat će na stabilnost kolica.

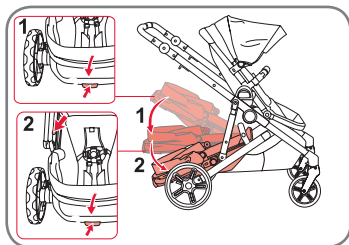




5.4 A váz összecukása

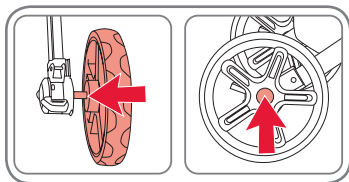
A babakocsi összecukása előtt:
Kapcsolja ki a forgócsuklós funkciót, hajtse le a vázontetőt, állítsa a háttámlát teljesen döntött helyzetbe, üritse ki a kosarat és az ülést.

1. Húzza felfelé és maga felé mindkét keretkioldó kart, amelyek közvetlenül a babakocsi fogantyúja alatt találhatók.
2. Nyomja le a fogantyút, és csukja össze a babakocsit. Használja a szállítási zárat a babakocsi összecukott helyzetben történő rögzítéséhez.



A B-READY felszerelt második ülés mellett is összecukható:

1. Döntse le a második ülést a legalsó helyzetbe (1).
2. Nyomja be a rögzítőelemet, és ezzel egyidőben döntse hátra teljesen a második ülést (2).
3. A B-READY most már a fent bemutatott módon összecukható.



5.5 A hátsó kerekek felszerelése

1. Nyomja meg a rögzítő gombot, és nyomja rá teljesen a kereket a tengelyre.
2. Engedje fel a gombot, és ellenőrizze, hogy a kerék biztonságosan a helyén van-e.

5.4 Zlaganje ogrodja

Preden voziček zložite:

Sprostite vrtenje koles, zložite pokrov, oporo za hrbet potisnite v ležeči položaj in izpraznite košaro ter sedež.

1. Oba sprostitevna vzvoda, ki se nahajata tik pod ročajem vozička, povlecite k sebi.
2. Ročaj potisnite navzdol in otroški voziček zložite. Zložen voziček zavarujte s pomočjo transportne blokade.

B-READY je mogoče zložiti tudi z nameščenim drugim sedežem:

1. Drugi sedež potisnite navzdol v najnižji položaj (1).
2. Pritisnite blokirno pripravo in istočasno drugi sedež potisnite do konca navzdol (2).
3. B-READY je sedaj mogoče zložiti kot opisano zgoraj.

5.5 Pritrjevanje zadnjih koles

1. Pritisnite zaklepni gumb in kolo potisnite na os tako daleč, kolikor je to mogoče.
2. Sprostite gumb in se prepričajte, da je kolo varno vpeto v pravilnem položaju.

5.4 Sklapanje okvira

Prije sklapanja kolica:

Otpustite zakretnu funkciju, preklopite pokrov prema dolje, postavite leđni naslon u potpuno opruženi položaj te ispraznite košaru i sjedalo.

1. Povucite gore prema sebi obje poluge za otpuštanje okvira koje se nalaze neposredno ispod poluge za kolica.
2. Gurnite ručku prema dolje i sklopite kolica. Blokadom prijenosa blokirajte kolica u sklopljenom položaju.

Proizvod B-READY također se može sklopiti ako je montirano drugo sjedalo:

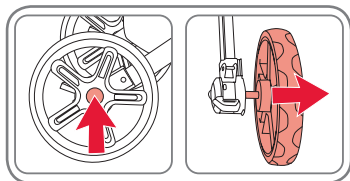
1. Nagnite drugo sjedalo u najnižji položaj (1).
2. Gurnite mehanizam zaključavanja i istovremeno nagnite drugo sjedalo do kraja (2).
3. Proizvod B-READY sad se može sklopiti kako se prethodno opisano.

5.5 Postavljanje stražnjih kotača

1. Pritisnite gumb za zaključavanje i gurnite kotač na osovinu do kraja.
2. Otpustite gumb i provjerite stoji li kotač čvrsto na mjestu.

FIGYELEM! Használat előtt ellenőrizze, hogy a kerekek stabilan a helyükön vannak, és nem húzhatók le a tengelyről.

FONTOS! Egyes padlóburkoló anyagok olyan összetevőket tartalmaznak, amelyek fekete festékanyagot vonnak ki a kerekekből, ami elszínezheti a padlót. Ezért ügyeljen arra, hogy a kerekek ne álljanak közvetlenül a padlón.



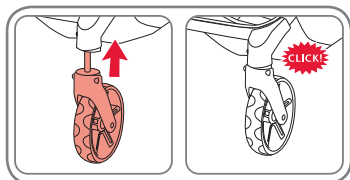
A hátsó kerék levétele: nyomja meg a rögzítő gombot, majd pedig húzza le a kereket a tengelyről. A kerekek ismételt visszahelyezése előtt törölje le a szennyeződést a tengelyekről.

POZOR! Pred uporabo se prepričajte, da je kolo trdno pritrjeno in da ne more zdrsniti z osi.

POMEMBNO! Nekateri talni materiali vsebujejo snovi, ki povzročijo puščanje črnega pigmenta s koles, kar lahko razbarva tla. Zato poskrbite, da kolesa ne bodo stala neposredno na takih tleh.

UPOZORENJE! Prije uporabe provjerite jesu li kotači čvrsto pričvršćeni i da se ne mogu povući s osovine.

VAŽNO! Neki materijali za pod sadrže sastojke koji ispuštaju crni pigment guma, što može promijeniti boju poda. Stoga gume ne smiju stajati izravno na podu.



5.6 Forgócsuklós kerekek

A kerekek felszerelése:

1. Nyomja be a kerékes egységet a kerékcsatlakozóba, amíg kattánással a helyére nem kerül.
4. Kifelé húzással ellenőrizze, hogy a kerék stabilan a helyén van-e.

FIGYELEM! Használat előtt ellenőrizze, hogy a kerekek stabilan a helyükön vannak, és nem húzhatók le a kerékcsatlakozóról.

5.6 Vrtljiva kolesa

Pritrditev koles:

1. Kolo potisnite v nosilec kolesa, tako da zaskoči (klik).
2. S povlekom kolesa navzven preverite, ali je to dobro pritrjeno.

POZOR! Pred uporabo se prepričajte, da sta obe kolesi trdno pritrjeni in da ne moreta izskočiti iz nosilca kolesa.

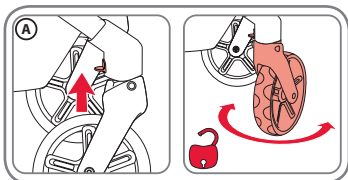
5.6 Zakretni kotači

Postavljanje kotača:

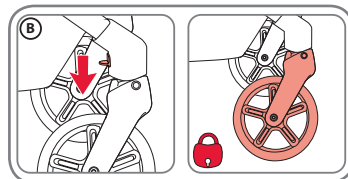
1. Pritišćite jedinicu kotača u priključak za kotač dok se ne uglati uz škljocaj.
2. Povlačenjem prema van provjerite sjedi li kotač čvrsto na mjestu.

UPOZORENJE! Prije uporabe provjerite jesu li kotači čvrsto pričvršćeni i da se ne mogu povući s priključka za kotač.

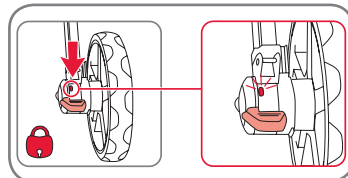
A forgócsuklós kerekek levétele:
Nyomja be és tartsa lenyomva az elülső kerékdob belső oldalán található kioldó gombot. A kerék visszahelyezése előtt törölje le a szennyeződést a csatlakozóról.



A forgócsuklós funkció kikapcsolása (A):
A forgócsuklós funkció kikapcsolásához nyomja a forgócsukló-zárat a felső helyzetbe.



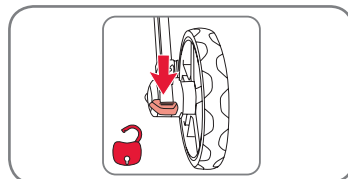
A forgócsuklós funkció bekapcsolása (B):
A kerekek rögzítéséhez nyomja a forgócsukló-zárat az alsó helyzetbe.



5.7 Parkolófék

A fék bekapcsolása:
Nyomja le a fékpedált, amíg a piros jelzés láthatóvá válik a jelzőablakban.

A fék kikapcsolása:
Nyomja le a fékpedált, amíg a zöld jelzés láthatóvá válik a jelzőablakban.



FIGYELEM! A parkolófék legyen mindig bekapcsolva, amikor beteszi a gyermekét a babakocsiba, vagy amikor kiveszi a babakocsiból.

Odstranjevanje vrtljivih koles:
Pritisnite in držite gumb za sprostitev blokade na notranji strani ohišje sprednjega kolesa in kolo povlecite z vozička. Pred ponovno namestitvijo kolesa obrišite umazanijo z nosilca kolesa.

Sprostitev vrtenja koles (A):
Pritisnite gumb za blokado/deblokada vrtenja koles navzgor.

Blokada vrtenja koles (B):
Pritisnite gumb za blokado/deblokada vrtenja koles navzdol.

5.7 Parkirna zavora

Aktiviranje parkirne zavore:
Pedal parkirne zavore potisnite navzdol, dokler v okencu ne bo viden rdeč indikator.

Sprostitev parkirne zavore:
Pedal parkirne zavore potisnite navzdol, dokler v okencu ne bo viden zelen indikator.

POZOR! Preden otroka položite v voziček oziroma ga vzamete iz vozička se prepričajte, da je parkirna zavora aktivirana.

Uklanjevanje zakretnih kotača:
Pritisnite i držite gumb za otpuštanje na unutarnjoj strani kućišta prednjeg kotača i izvucite kotač iz kolica. Prije nego što vratite kotač, obrišite eventualnu prljavštinu s priključka.

Otpuštanje zakretne funkcije (A):
Da biste otpustili zakretnu funkciju, pritisnite blokadu zakretanja u položaj prema gore.

Blokada zakretne funkcije (B):
Da biste blokirali kotače, pritisnite blokadu zakretanja u položaj prema gore.

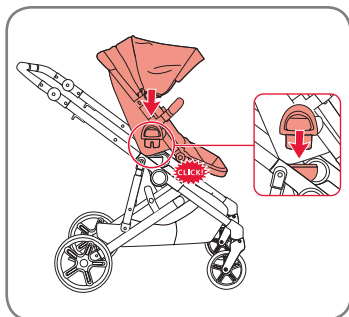
5.7 Kočnica za parkiranje

Aktivacija kočnice za parkiranje:
Pritisnite kočnu papučicu prema dolje dok se na prozoru indikatora ne pojavi crvena oznaka.

Otpuštanje kočnice za parkiranje:
Pritisnite kočnu papučicu prema dolje dok se na prozoru indikatora ne pojavi zelena oznaka.

UPOZORENJE! Provjerite je li aktivirana kočnica za parkiranje kad stavljate dijete u kolica ili ga uzimate iz kolica.

5.8 Az ülés rögzítése a vázhoz



Emelje meg az ülést, és helyezze a vázra lévő Click & Go adapterre. Az ülés vázra történő rögzítésekor kattánót hang hallható. Az ülés bármilyen irányban elhelyezhető a vázon.

FIGYELEM! Használat előtt ellenőrizze, hogy az ülés csatlakozóelemei megfelelően kapcsolódtak-e a vázba. Az ülés leválasztásához nyomja meg a rögzítőelem két oldalán elhelyezett fekete gombokat, majd emelje le az ülést.

FONTOS! Ne használja az ülést autóülésként.

5.8 Pritrjevanje sedežne enote na ogrodje

Dvignite sedežno enoto in jo namestite na adapter Click & Go na ogrodju. Ob tem morate zaslišati zaskok (klik) - sedežna enota je sedaj pritrjena na ogrodje. Sedežno enoto je na ogrodje mogoče namestiti v obe smeri.

POZOR! Pred uporabo vozička se prepričajte se, da so zapirala sedežne enote pravilno in varno spojena z ogrodjem.

Sedežno enoto odstranite tako, da pritisnete črne gumbe na zapiralu na obeh straneh in sedežno enoto dvignite.

POMEMBNO! Sedežne enote ne uporabljajte kot avtosedež.

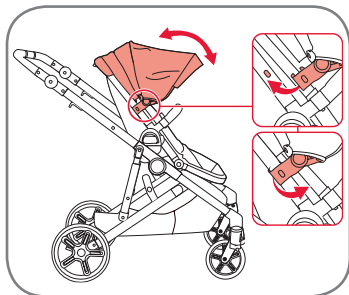
5.8 Pričvrščivanje sjedalice na okvir

Podignite sjedalicu i stavite je u adapter Click & Go na okviru. Kad se sjedalica uglati u okvir, treba se čuti škljocaj. Sjedalica se može postaviti na okvir u bilo kojem smjeru.

UPOZORENJE! Pobrinite se da su prije uporabe sve naprave za pričvrščivanje sjedalice pravilno aktivirane na okviru.

Odvojite sjedalicu tako da pritisnete crne gumbe na mehanizmu zaključavanja na objema stranama i podignite sjedalicu.

VAŽNO! Ne upotrebljavajte sjedalicu kao sjedalo u automobilu.



5.9 Vászontető

Nyomja be a vászontető-keret végeit az ülés keretén található nyílásokba. A vászontető levételéhez húzza ki a vászontető-keret végeit a nyílásokból. A vászontető felfelé és lefelé állítható.

5.9 Pokrov

Oba konca okvirja pokrova potisnite v sprejemni režij na okvirju sedežne enote.

Da bi pokrov odstranili, konca okvirja pokrova povlecite iz sprejemnih režij. Pokrov je prilagodljiv navzgor in navzdol.

5.9 Pokrov

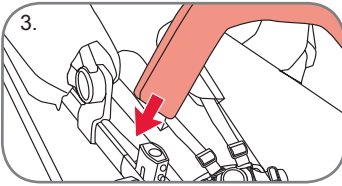
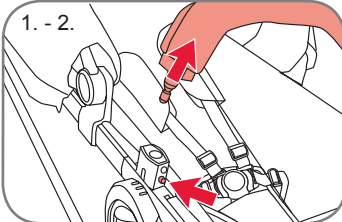
Ugurajte krajeve okvira pokrova u utoke na okviru sjedalice.

Da biste uklonili pokrov, izvucite krajeve okvira pokrova iz utora.

Pokrov se može podesiti gore i dolje.

5.10 Karfa

A karfa az ülés mindkét oldalán felnyitható. A karfa felnyitásához egyszerűen nyomja be az ülés csatlakozója alatti gombot, majd húzza ki.



A karfa huzatának levétele:

1. Nyomja meg a karfa nyitó gombját.
2. Fordítsa félre a karfát.
3. Vegye le a huzatot.

FIGYELEM! Ügyeljen arra, hogy a karfa rögzített helyzetben legyen, amikor a gyermek a babakocsiban ül.

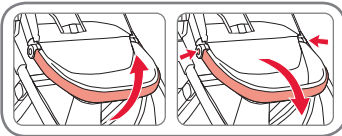
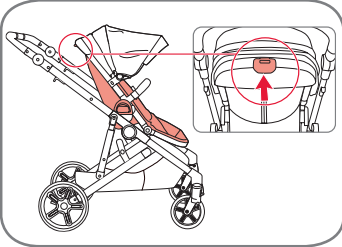
5.11 A háttámla és a lábtartó beállítása

Háttámla:

A háttámla szögének beállításához húzza meg az ülés tetejénél lévő kart, és döntse az ülést a kívánt helyzetbe. A háttámla kívánt helyzetben történő rögzítéséhez engedje el a kart.

Lábtartó:

A lábtartó magasabbra állításához mozgassa felfelé a lábtartót. A lábtartó alacsonyabbra állításához a lábtartó lefelé mozgatása közben nyomja meg a lábtartó két oldalán lévő gombot.



5.10 Varnostni lok

Varnostni lok lahko odprete na vsaki strani sedelne enote. Za odpiranje varnostnega loka enostavno pritisnite gumb pod vtično povezavo s sedezem in ga povlecite.

Odstranjevanje tekstila varnostnega loka:

1. Pritisnite gumb za odpiranje varnostnega loka.
2. Varnostni lok položite na stran.
3. Odstranite tekstil.

POZOR! Če je otrok v vozičku, se prepričajte, da je varnostni lok blokiran.

5.11 Prilagajanje opore za hrbet in noge

Opora za hrbet:

Za nastavitev kota opore za hrbet povlecite vzvod v bližini vrha sedelja in sedež nagnite v zeleni položaj. Za blokado opore v zelenem položaju ponovno sprostite vzvod.

Oporaza noge:

Za višji položaj opore za noge to premaknite navzgor. Za nižji položaj opore za noge pritisnite gumb na obeh straneh opore za noge, pri tem pa pomaknite oporo navzdol.

5.10 Šipka odbojnika

Šipka odbojnika отвара se na svako strani sedelice. Za otvaranje šipke odbojnika samo pritisnite gumb ispod spojnika na sjedalicu te ga otvorite.

Uklanjanje materijala šipke odbojnika:

1. Pritisnite gumb za otvaranje šipke odbojnika.
2. Stavite šipku odbojnika sa strane.
3. Uklonite materijal.

UPOZORENJE! Šipka odbojnika mora biti zaključana kad dijete sjedi u kolicima.

5.11 Namještanje leđnog naslona i oslonca za noge

Leđni naslon:

Da biste namjestili kut leđnog naslona, povucite polugu kraj vrha sjedala i nakosite sjedalo u željeni položaj. Otpuštanjem poluge uglati će se u željenom položaju.

Oslonac za noge:

Da biste pomaknuli oslonac za noge u viši položaj, pomaknite oslonac za noge prema gore. Da biste postavili oslonac za noge u niži položaj, pritisnite gumb na objema stranama oslonca za noge i istovremeno ga pomaknite prema dolje.

5.12 A gyerekhordozó felszerelése

A B-READY az alábbi BRITAX Römer gyerekhordozókkal együtt használható utaztató rendszerként:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

A gyerekhordozó csak hátrafelé nézve használható a babakocsin. Ha utaztató rendszerként használja, kérjük, kövesse a gyerekhordozó útmutatóját.

Ha a B-READY babakocsit BRITAX Römer gyerekhordozóval együtt szeretné utaztató rendszerként használni, akkor kattanó hanggal rögzítse a gyermekhordozót a Click & Go adapterben.

5.13 A gyermek rögzítése

FIGYELEM! Mindig helyesen rögzített és beállított biztonsági övet használjon!

FIGYELEM! A lábköz-szíjat mindig a csípőővvel együtt használja!

5.12 Pritrjevanje otroške lupinice

B-READY se lahko uporablja kot potovalni sistem z naslednjimi otroškimi lupinicami BRITAX Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Otroško lupinico se sme v otroškem vozičku načeloma uporabljati samo tako, da je usmerjena vzvratno. Če lupinico uporabljate kot potovalni sistem, upoštevajte navodila za vašo otroško lupinico.

Da bi B-READY lahko uporabljali kot potovalni sistem z BRITAX Römer otroško lupinico, le-to pritrdite tako, da zaskoči (klik) v adapter Click & Go.

5.13 Pripenjanje vašega otroka

POZOR! Vedno uporabljajte pravilno nameščen in nastavljen pas!

POZOR! Mednožni trak vedno uporabljajte v povezavi s trebušnim pasom!

5.12 Postavljanje nosiljke za bebo

Kolica B-READY mogu se upotrijebiti kao sustav za putovanje uz sljedeće nosiljke za bebo BRITAX Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

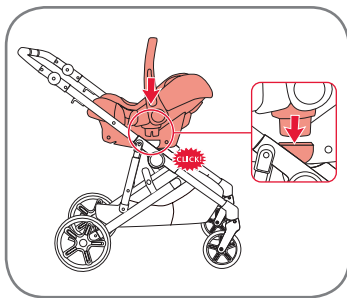
Nosiljka za bebo smije se koristiti samo tako da gleda prema natrag na kolicima. Kada se upotrebljava kao sustav za putovanje, slijedite upute nosiljke za bebo.

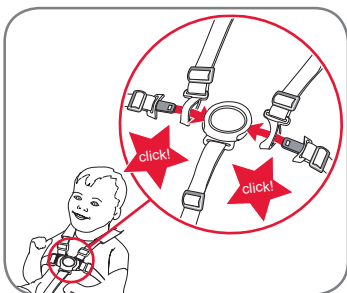
Da biste se služili kolicima B-READY kao sustavom za putovanje s nosiljkom za bebo BRITAX Römer, učvrstite nosiljku za bebo u adapter Click & Go uz škljocaj.

5.13 Namještanje pojaseva na dijete

UPOZORENJE! Uvijek upotrijebite pravilno postavljene i prilagođene pojaseve!

UPOZORENJE! Uvijek upotrijebite razdvojnu traku s pojansom oko struka!



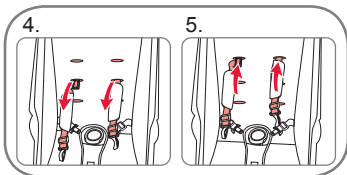
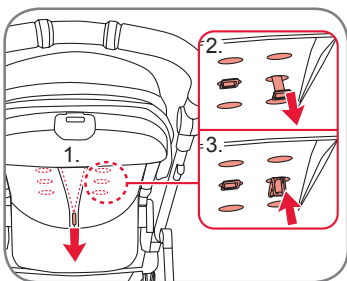


A biztonsági heveder bezárása:

- Vezesse át a vállszij csatjának nyelvét a csípőszij nyelvén, majd kattintsa a csatba.

A biztonsági heveder beállítása:

- A biztonsági heveder beállításához mozgassa a szabályozókapcsokat a vállszij és a csípőszijon a kívánt hosszúsággig.
- A biztonsági heveder három különböző magasságra állítható. Mindig gondoskodjon arról, hogy az ülésben helyet foglaló gyerekhez legyen beállítva a helyes magasság.



1. Nyissa ki a cipzárt az ülés hátulján, hogy hozzáférjen a biztonsági heveder szijainak rögzítőihez.
2. Húzza el a biztonsági heveder szíjainak rögzítőit az ülés hátuljától és fordítsa el 90 fokkal, hogy átfűzze a biztonsági heveder nyílásán.
3. Nyomja át a biztonsági öv rögzítőjét a megfelelő részen a háttámla hátsó részére felé.
4. Fordítsa vissza a biztonsági öv rögzítőjét az eredeti helyzetébe, az ábra szerint, hogy megfelelően rögzítse a biztonsági övet.
5. Ismételje meg a műveletet a második biztonsági öv-szíjjal is, majd zárja vissza a cipzárt az ülés hátulján.

Za zapiranje pasu:

- Speljite jeziček zaponke ramen-skega pasa skozi jeziček zaponke medeničnega pasa in ga vstavite v zaponko.

Za nastavitve pasu:

- Pas prilagodite tako, da zaponke za prilagoditev na ramenskih pasovih in medeničnem pasu potisnete do potrebne dolžine.
- Pas lahko nastavite na tri različne višine. Vedno pazite, da je za otroka vedno nastavljena pravilna višina.

1. Za dostop do nosilcev za pas odprite zadrgo na hrbtni strani sedeža.
2. Nosilce za pas povlecite proč od hrbtne dela sedeža in jih obrnite za 90 stopinj, da jih lahko povlečete skozi rezo.
3. Nosilec za pas potisnite skozi ustrezno rezo za pas na hrbtni strani sedeža.
4. Nosilec za pas obrnite nazaj v originalni položaj kot kaže slika, tako bo pas ustrezno pritrjen.
5. Isto ponovite za drugi pas in nato zaprite zadrgo na hrbtni strani sedeža.

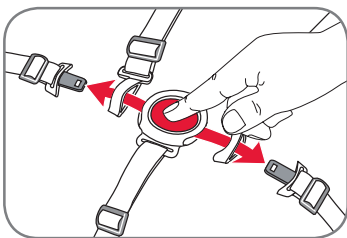
Zatvaranje pojaseva:

- Provucite jezičak brave ramenog pojasa kroz jezičak trake oko struka i uglavite ga u bravu.

Prilagođavanje pojaseva:

- Prilagodite pojaseve pomicanjem kopči podešavača na ramenoj traci i trakama oko struka na željenu duljinu.
- Pojasevi se mogu prilagoditi u tri različite visine. Uvijek se pobrinite da se prilagodi pravilna visina djeteta u sjedalici.

1. Otvorite zatvarač na stražnjoj strani sjedala da biste došli do držača traka pojasa.
2. Odvucite držače traka pojasa od stražnje strane sjedala i okrenite ih za 90 stupnjeva da bi ušli kroz utor pojasa.
3. Gurnite držač pojasa kroz pripadajući utor pojasa prema stražnjoj strani sjedala.
4. Okrenite držač pojasa u prvotni položaj kako je prikazano da bi ispravno državo pojas.
5. Ponovite postupak na drugoj traci pojasa, a zatim zatvorite zatvarač na stražnjoj strani sjedala.



VIGYÁZAT! A gyermek ülőhelyzetének megváltoztatásakor mindig állítsa be újból az övet.

A biztonsági heveder kinyitása:

- Nyomja le a csaton lévő gombot, majd oldja ki a csípő- és vállszíjat a csatból.

6. A B-READY használata kétszemélyes babakocsiként

Az alsó helyzetben használt második ülést, gyermekhordozót vagy mózeshozókat mindig úgy kell használni, hogy a fő ülőhelyen ülés, gyermekhordozó vagy mózeshozó legyen. Az alsó helyzetben lévő gyermekhordozó/mózeshozó csak előre néző állásban használható.

Két gyermek és a második ülés esetén:

- Előre néző ülés hosszabbító adaptereken
- Hátrafelé néző ülés
- Hátrafelé néző mózeshozó hosszabbító adaptereken
- Hátrafelé néző gyermekhordozó hosszabbító adaptereken

POZOR! Pas vsakič ustrezno nastavite, ko spreminjate položaj vašega otroka.

Za odpiranje pasu:

- Pritisnite gumb na zaponki in izvlecite medenične in ramenske pasove iz zaponke.

6. Uporaba B-READY kot dvojnega vozička

Drugi sedež, otroška posteljica ali prenosna posteljica v spodnjem položaju se mora zmeraj uporabljati skupaj s sedežem, otroško posteljico ali prenosno posteljico v primarnem položaju sedeža. Otroška lupinica/prenosna posteljica v spodnjem položaju se sme v uporabljati samo tako, da je usmerjena naprej.

Pri dveh otrocih in drugem sedežu:

- Sedežna enota na razširitvenih adapterjih, obrnjena naprej.
- Sedežna enota, obrnjena nazaj.
- Prenosna posteljica na razširitvenih adapterjih, obrnjena nazaj.
- Otroška lupinica na razširitvenih adapterjih, obrnjena nazaj.

OPREZ! Uvijek ponovno namjestite pojaseve prilikom promjene položaja sjedenja djeteta.

Otvaranje pojaseva:

- Pritisnite gumb na bravi i otpustite trake oko struka i ramene trake iz brave.

6. Upotreba proizvoda B-READY kao kolica za dvoje djece

Drugo sjedalo, nosiljka za bebe i prijenosni krevetić u donjem položaju uvijek se moraju upotrebljavati zajedno sa sjedalom, nosiljkom za bebe ili prijenosnim krevetićem na položaju glavnog sjedala. Nosiljka za bebe / prijenosni krevetić u donjem položaju može se upotrebljavati samo ako je okrenut(a) prema naprijed.

Dvoje djece i drugo sjedalo:

- Sjedalica okrenuta prema naprijed na produžnim adapterima.
- Sjedalica okrenuta prema nazad.
- Prijenosni krevetić okrenut prema nazad na produžnim adapterima.
- Nosiljka za bebe okrenuta prema nazad na produžnim adapterima.

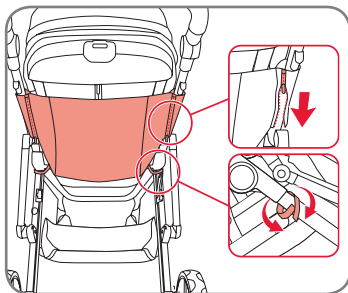
Két gyermek és az alsó helyzetben lévő gyermekhordozóhoz/mózeskosárhoz kialakított B-READY adapter esetén:

- Előre néző ülés hosszabbító adaptereken
- Hátrafelé néző ülés
- Hátrafelé néző mózeskosár hosszabbító adaptereken
- Hátrafelé néző gyermekhordozó hosszabbító adaptereken

A második ülés vagy a B-READY adapter használata előtt a kosárhosszabbítót vissza kell hajtani. (lásd az 5.2 pontot)

A gyermeke védelme érdekében. A biztonsági védőhuzat használata:

- A B-READY babakocsi alsó helyén utazó gyermek védelme érdekében fontos, hogy a B-READY babakocsira egy burkolat (védőhuzat) legyen rögzítve.
- Erre a huzatra akkor van szükség, ha a B-READY babakocsira gyermekhordozó vagy mózeskosár van felszerelve a fő (felső) helyre.
- Ez a huzat mellékelve van minden B-READY második üléshez vagy az alsó gyermekhordozóhoz/mózeskosárhoz szükséges B-READY adapterhez.
- A huzat rögzítéséhez zárja be a B-READY bal és jobb oldali vázcsőve körüli cipzáraikat.
- Zárja a tépőzárát a B-READY váza körül a szoros illeszkedés biztosításához a huzat alsó oldalán.



Pri dveh otrocih in B-READY adapterjem za spodnjo otroško lupinico / prenosno posteljico:

- Sedežna enota na razširitvenih adapterjih, obrnjena naprej.
- Sedežna enota, obrnjena nazaj.
- Prenosna posteljica na razširitvenih adapterjih, obrnjena nazaj.
- Otroška lupinica na razširitvenih adapterjih, obrnjena nazaj.

Pred uporabo drugega sedeža ali B-READY adapterja, je treba podaljšek košare preložiti nazaj. (glejte poglavje 5.2)

Za zaščito vašega otroka.

Kako uporabljati tekstilno varovalo:

- Da bi zaščitili otroka v spodnjem položaju B-READY, je pomembno, da na B-READY namestite prekrivalo (tekstilno varovalo).
- To varovalo je potrebno vsakič, kadar je na B-READY otroška lupinica ali prenosna posteljica nameščena v primarnem (zgornjem) položaju.
- To varovalo je vključeno v vsak B-READY drugi sedež oziroma B-READY adapter za spodnjo otroško lupinico / prenosno posteljico.
- Da bi ga namestili, zaprite zadrgi na levi in desni strani ogrodja B-READY.
- Zaprite zapiralo na ježka okoli ogrodja B-READY, da zagotovite tesno prileganje spodnje strani varovala.

Dvoje djece i adapter B-READY za donju nosiljku za bebe / prijenosni krevetić:

- Sjedalica okrenuta prema naprijed na produžnim adapterima.
- Sjedalica okrenuta prema nazad.
- Prijenosni krevetić okrenut prema nazad na produžnim adapterima.
- Nosiljka za bebe okrenuta prema nazad na produžnim adapterima.

Prije upotrebe drugog sjedala ili adaptera B-READY morate natrag sklopiti produžetak košare. (vidi točku 5.2.)

Za sigurnost vašeg djeteta.

Služenje štitnika od tkanine:

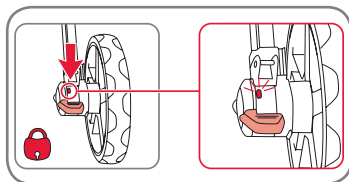
- Da biste zaštitili dijete u donjem položaju kolica B-READY, morate pričvrstiti pokrov (štitnik od tkanine) na kolica B-READY.
- Taj pokrov mora uvijek biti prisutan kad u kolicima B-READY postavljeni nosiljka za bebe ili prijenosni krevetić u položaju glavnog (gornjeg) sjedala.
- Ovaj je pokrov uključen u svako drugo sjedalo B-READY ili adapter B-READY za donju nosiljku za bebe / prijenosni krevetić.
- Da biste pričvrstili pokrov, zatvorite zatvarače oko cijevi okvira na lijevoj cijevi i desnoj cijevi kolica B-READY.
- Zatvorite čičak oko okvira kolica B-READY da biste osigurali čvrst dosjed na donjoj strani pokrova.

6.1 A második ülés használata

A második ülés csak a B-READY babakocsival használható. Csak Britax által jóváhagyott alkatrészeket és tartozékokat használjon.

A gyermeke védelme érdekében:

FIGYELEM! Ez a második ülés 6 hónapos kortól 17 kg-os súlyig használható



- Mindig rögzítse a féket, mielőtt a második ülést a babakocsira rögzíti, vagy leveszi onnan
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a második ülés rögzítőelemei megfelelően rögzítésre kerültek.
- Soha ne emelje meg vagy tolja meg a babakocsit a második ülésnél fogva.
- A második ülést csak úgy használja, hogy a hátsó kerekek védőburkolata fel van szerelve.
- Mindig ügyeljen, hogy elegendő hely legyen a gyermek számára a második ülésben. Ez különösen fontos az ülés beállításának változtatásakor.
- Ne hajtsa hátra teljesen a felső ülést, amikor a második ülés fel van szerelve
- Győződjön meg róla, hogy a babakocsi átállítása során a gyermek nem érintkezik mozgó alkatrészekkel.

6.1 Uporaba drugega sedeža

Drugi sedež je mogoče uporabljati le z B-READY. Uporabljajte samo dele in pribor, ki jih je odobril Britax.

Za zaščito vašega otroka:

POZOR! Ta drugi sedež je namenjen samo otrokom od starosti 6 mesecev naprej in do teže 17 kg.

- Preden prenosno posteljico pritrdite ali jo odstranite, zmeraj pritisnite zavoro.
- Pred uporabo preverite, ali so pritrdilne priprave drugega sedeža pravilno povezane.
- Nikoli ne primite drugega sedeža, da bi z njim otroški voziček dvignili ali potisnili.
- Drugi sedež uporabljajte samo, če sta nameščena pokrova zadnjih koles.
- Zmeraj se prepričajte, ali je za vašega otroka na drugem sedežu dovolj prostora. To je še posebej pomembno, ko sedeže prilagajate.
- Ko je nameščen drugi sedež, zgornjega sedeža ne potisnite popolnoma navzdol.
- Pazite, da se otrok med nastavljanjem vozička ne nahaja v dosegu premičnih delov.

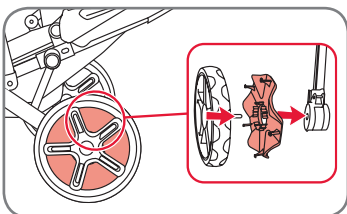
6.1 Upotreba drugog sjedala

Drugo sjedalo može se upotrebljavati samo s kolicima B-READY. Upotrijebite samo dijelove i dodatnu opremu koju je odobrila tvrtka Britax.

Zaštita vašeg djeteta:

UPOZORENJE! Ovo drugo sjedalo namijenjeno je samo za djecu staru 6 mjeseci i više do 17 kg.

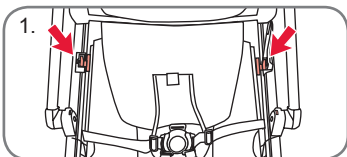
- Uvijek aktivirajte kočnicu prije pričvršćivanja drugog sjedala na kolica ili prije uklanjanja iste.
- Pobrinite se da su prije uporabe pravilno aktivirane sve naprave za pričvršćivanje drugog sjedala.
- Nikada ne podižite niti gurajte kolica s pomoću drugog sjedala.
- Upotrebljavajte drugo sjedalo samo kad su postavljeni pokrovi za stražnje kotače.
- Uvijek provjerite ima li dovoljno mjesta za vaše dijete u drugom sjedalu. Ovo je od osobite važnosti kad podešavate sjedalo.
- Ne naginjte gornje sjedalo do kraja ako je postavljeno drugo sjedalo.
- Pobrinite se da na djetetu nema pokretnih dijelova prilikom ponovnog namještanja kolica.



6.1.1 A hátsó kerekek védőburkolatainak rögzítése

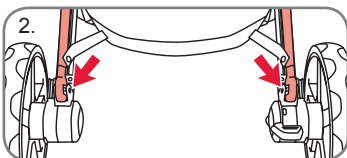
A második ülés használatára esetén mindig használja a hátsó kerekek védőburkolatait.

- Pattintsa a megfelelő rögzítőelemekbe a hátsó kerekek védőburkolatait.

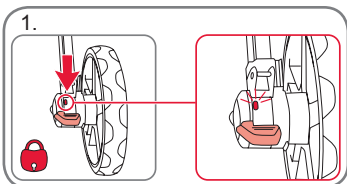


6.1.2 A második ülés rögzítése

1. Akassza be a második ülés keretének végeit a váz csövének a nyílásába.
2. Rögzítse a második ülés hátsó lábait az alsó támasztékokba.

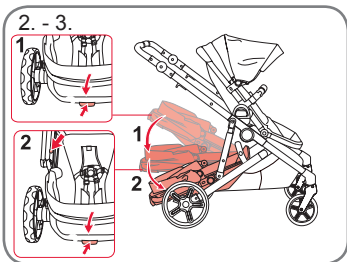


Vigyázat! A keret felfelé húzásával győződjön meg róla, hogy a második ülés biztonságosan rögzítve van a kerethez.



6.1.3 A második ülés eltávolítása

1. Rögzítse a féket.



2. Állítsa a második ülést a legalsó helyzetbe (1).
3. Nyomja be a keret bal oldalán található szürke gombot, és ezzel egyidőben hajtsa hátra teljesen a második ülést (2).

6.1.1 Kako pritrditi pokrova zadnjih koles

Če uporabljate drugi sedež, zmeraj uporabite tudi pokrova zadnjih koles.

- Pokrova zadnjih koles vstavite v ustrezna naseda.

6.1.2 Kako pritrditi drugi sedež

1. Konca okvirja drugega sedeža zatknite v reže na ogrodju vozička.
2. Zadnje noge drugega sedeža pritrdite v spodnja nosilca.

Pozor! Prepričajte se, da je drugi sedež varno povezan z otroškim vozičkom tako, da okvir povlečete navzgor.

6.1.3 Kako odstraniti drugi sedež

1. Pritisnite zavoro.

2. Drugi sedež potisnite navzdol v najnižji položaj (1).
3. Pritisnite sivi gumb na levi strani okvirja in istočasno spustite drugi sedež popolnoma navzdol (2).

6.1.1 Pričvrščivanje pokrova za stražnje kotače

Kad se služite drugim sjedalom, uvijek upotrijebite pokrove za stražnje kotače.

- Uglavite pokrove za stražnje kotače u pripadajuće naprave za pričvrščivanje.

6.1.2 Pričvrščivanje drugog sjedala

1. Prikvačite krajeve okvira drugog sjedala u utore na cijevi okvira.
2. Aktivirajte stražnje noge drugog sjedala u donjim osloncima.

Opresz! Pobrinite se da je drugo sjedalo sigurno spojena na kolica tako da povučete za okvir.

6.1.3 Uklanjanje drugog sjedala

1. Aktivirajte kočnicu.

2. Dovedite drugo sjedalo u najniži položaj (1).
3. Pritisnite sivi gumb na lijevoj strani okvira i istovremeno nagnite drugo sjedalo do kraja (2).

HU

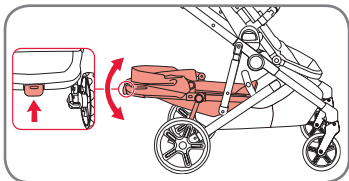
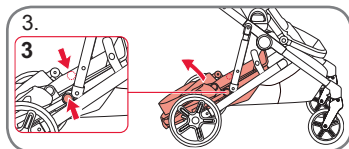
Felhasználói útmutató

SI

Navodila za uporabo

HR

Upute za korisnika



4. A második ülés kioldásához nyomja meg a második ülés keretének bal és jobb oldalán található fekete gombot (3).

6.1.4 A háttámla beállítása

A háttámla szögének beállításához húzza meg az ülés tetejénél lévő kart, és döntse az ülést a kívánt helyzetbe. A háttámla kívánt helyzetben történő rögzítéséhez engedje el a kart.

6.2 A B-READY adapter használata az alsó helyzetben lévő gyermekhordozóhoz/mózeskosárhoz

FIGYELEM! Mindig kövesse a gyermekhordozó/mózeskosár, illetve a gyermekhordozóval/mózeskosárral használt tartozékok utasításait.

FIGYELEM! Használat előtt győződjön meg róla, hogy a gyermekhordozó/mózeskosár rögzítőelemei megfelelően rögzítésre kerültek.

- Soha ne emelje meg vagy tolja meg a babakocsit a gyermekhordozónál/mózeskosárnál fogva.

4. Pritisnite črni gumb na desni strani okvirja drugega sedišča, da drugi sedež sprostite (3).

6.1.4 Prilagajanje opore za hrbet

Za nastavitve kota opore za hrbet povlecite vzvod v bližini vrha sedišča in sedež nagnite v zeleni položaj. Za blokado opore v zelenem položaju ponovno sprostite vzvod.

6.2 Uporaba B-READY adapterja za spodnjo otroško lupinico / prenosno posteljico

POZOR! Zmeraj upoštevajte navodila za uporabo vaše otroške lupinice / prenosne posteljice in pripomočkov, ki jih z njo uporabljate.

POZOR! Pred uporabo preverite, ali so pritrđilne priprave otroške lupinice / prenosne posteljice varno povezane.

- Nikoli ne primate otroške lupinice / prenosne posteljice, da bi z njo otroški voziček dvignili ali potisnili.

4. Pritisnite crni gumb na lijevoj i desnoj strani okvira drugog sjedala da biste otpustili drugo sjedalo (3).

6.1.4. Podešavanje leđnog naslona

Da biste namjestili kut leđnog naslona, povucite polugu kraj vrha sjedala i nakosite sjedalo u zeleni položaj. Otpuštanjem poluge uglaviti će se u željenom položaju.

6.2. Upotreba adaptera B-READY za donju nosiljku za bebu / prijenosni krevetić

UPOZORENJE! Uvijek se pridržavajte uputa za nosiljku za bebu / prijenosni krevetić i dodatni pribor koji se upotrebljava s njima.

UPOZORENJE! Pobrinite se da su prije uporabe pravilno aktivirane sve naprave za pričvršćivanje nosiljke za bebu / prijenosnog krevetića.

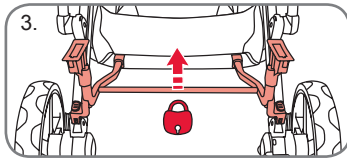
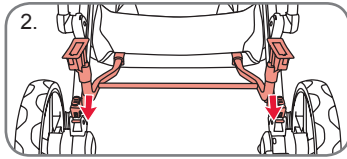
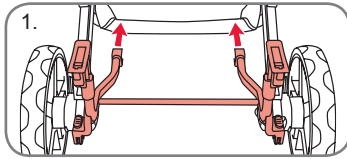
- Nikada ne podižite niti gurajte kolica s pomoću nosiljke za bebu / prijenosnog krevetića.

- Mindig rögzítse a féket, mielőtt a gyermekhordozót/mózeskosarat a babakocsira rögzíti, vagy leveszi onnan.

A B-READY adapter segítségével gyermekhordozót vagy mózeskosarat rögzíthet a B-READY második ülésének helyére.

Az alábbi Britax Römer gyermekhordozók és mózeskosarak használhatók a B-READY adapteren:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Britax mózeskosár



6.2.1 Az alsó helyzetben lévő gyermekhordozóhoz/ mózeskosárhoz kialakított B-READY adapter felszerelése

1. Szerelje fel a két elülső rögzítőelemet a kosárkeretre.
2. Nyomja az adaptert lefelé, amíg az alsó rögzítőelemek a megfelelő helyre nem kerülnek.
3. A helyéről történő kiemelés megkísérlése ellenőrizze, hogy az adapter megfelelően csatlakozik-e a B-READY vázhoz.

- Preden otroško lupinico / prenosno posteljico pritrdite ali jo odstranite, zmeraj pritisnite zavoro.

B-READY adapter omogoča, da otroško lupinico / prenosno posteljico pritrdite v položaju drugega sedeža B-READY.

Z B-READY adapterjem je mogoče uporabljati naslednje Britax Römer otroške lupinice / prenosne posteljice:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Britax Carrycot

6.2.1 Kako pritrditi B-READY adapter za spodnjo otroško lupinico / prenosno posteljico

1. Namestite obe sprednji pritrdilni pripravi na okvir košare.
2. Adapter potisnite navzdol, dokler pritrdilne priprave na dnu ne zaskočijo v ustreznem položaju.
3. Prepričajte se, ali je adapter pravilno nameščen na B-READY ogrodju, tako da ga skušate dvigniti iz njegovega položaja.

- Uvijek aktivirajte kočnicu prije pričvršćivanja nosiljke za bebe / prijenosnog krevetića na kolica ili prije uklanjanja nosiljke za bebe / prijenosnog krevetića.

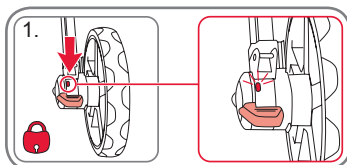
Adapterom B-READY možete pričvrstiti nosiljku za bebe ili prijenosni krevetić u položaj drugog sjedala B-READY.

Sljedeće nosiljke za bebe i prijenosni krevetići Britax Römer mogu se upotrebljavati na adapteru B-READY:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Prijenosni krevetić Britax

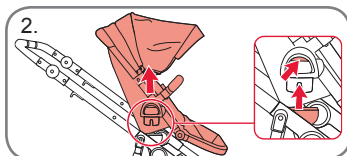
6.2.1. Pričvršćivanje adaptera B-READY za donju nosiljku za bebe / prijenosni krevetić

1. Pričvrstite dvije prednje naprave za pričvršćivanje na okvir košare.
2. Gurajte adapter prema dolje dok se naprave za pričvršćivanje na dnu ne uglove u pripadajuće položaje.
3. Provjerite je li adapter ispravno postavljen u okvir B-READY tako da ga pokušate podignuti iz položaja.

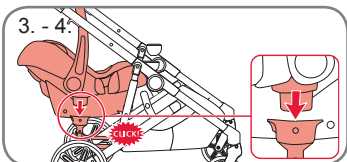


6.2.2 A gyermekhordozó/ mőzeskosár felszerelése a B-READY adapterre

1. Rögzítse a féket.

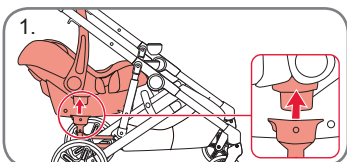


2. Távolítsa el a felső helyről a babakocsi-ülést, mőzeskosarat vagy gyermekhordozót.



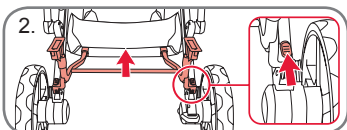
3. Emelje fel a gyermekhordozót/mőzeskosarat előre nézve a babakocsi fölé.
4. A gyermekhordozó/mőzeskosár rögzítővilláit mindkét oldalon rögzítse a rögzítőnyílásokba.

Vigyázat! Győződjön meg róla, hogy a gyermekhordozó/ mőzeskosár biztosan csatlakozik a babakocsihoz.



6.2.3 Az alsó helyzetben lévő gyermekhordozóhoz/ mőzeskosárhoz kialakított B-READY adapter eltávolítása

1. Vegye ki a gyermekhordozót/mőzeskosarat az adapterből.
2. Az adapter leakasztásához nyomja előre az adapter bal és jobb oldalán található kioldó gombot.



6.2.2 Namešćanje otroške lupinice / prenosne posteljice na B-READY adapter

1. Pritisnite zavoro.

2. Odstranite sedež vozička, otroško lupinico oziroma prenosno posteljico iz zgornjega položaja.

3. Dvignite otroško lupinico / prenosno posteljico, tako da bo obrnjena naprej in nad višino vozička.
4. Pritrdilne jezičke na otroški lupinici / prenosni posteljici vstavite v pritrdilne reže na obeh straneh.

Pozor! Prepričajte se, ali je otroška lupinica / prenosna posteljica varno povezana z otroškim vozičkom.

6.2.3 Odstranjevanje B-READY adapterja za spodnjo otroško lupinico / prenosno posteljico

1. Prepričajte se, da ste otroško lupinico / prenosno posteljico odstranili z adapterja.
2. Gumb za sprostitev blokade na levi in desni strani potisnite naprej, da sprostite adapter.

6.2.2 Pričvrščivanje nosiljke za bebo / prijenosnog krevetića na adapter B-READY

1. Aktivirajte kočnicu.

2. Uklonite sjedalo kolica, prijenosni krevetić ili nosiljku za bebo iz gornjeg položaja.

3. Podignite nosiljku za bebo / prijenosni krevetić tako da je okrenut(a) naprijed iznad kolica.
4. Umetnite pričvršne zupce nosiljke za bebo / prijenosnog krevetića u pričvršne uture na objema stranama.

Oprez! Osigurajte da je nosiljka za bebo / prijenosni krevetić ispravno spojen(a) na kolica.

6.2.3. Uklanjanje adaptera B-READY za donju nosiljku za bebo / prijenosni krevetić

1. Provjerite je li nosiljka za bebo / prijenosni krevetić uklonjen(a) s adaptera.
2. Pritisnite gumb za otpuštanje naprijed na lijevoj i desnoj strani adaptera da biste otkvaćili adapter.

7. A hosszabbító adapterek használata

Bizonyos konfigurációk esetén a második ülés helyén lévő gyermek számára igen kicsi a hely. Ezért hosszabbító adaptereket fejlesztettünk ki a B-READY babakocsihoz, amelyek segítségével kijebb húzható a fő ülésen lévő termék.

Amikor:

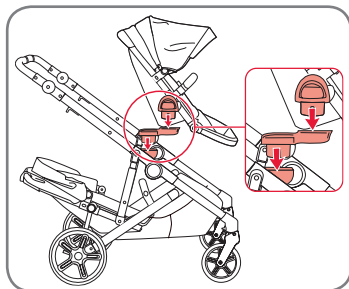
- az előre néző fő ülést
- a gyermekhordozót
- a mózeskosarat

a fő ülés helyén használja, és emellett az alsó helyen gyermekhordozót, mózeskosarat vagy második ülést használ, a hosszabbító adapterek segítségével a felső ülés helyén lévő terméket kijebb tolhatja, és több helyet csinálhat a második gyermek számára.

Például:

Ha a gyermekhordozót egy második üléssel kombinálva használja, a hosszabbító adapterek használatával megnövelheti az ülések közötti távolságot.

Rögzítse a hosszabbító adaptereket a rögzítőnyílásokba



7. Kako uporabljati razširitvene adapterje

Pri določenih konfiguracijah je prostor za otroka v položaju drugega sedea zelo tesen. Zato smo za B-READY razvili razširitvene adapterje, ki razširijo proizvod na glavnem sedeu.

Kadarkoli uporabljate:

- glavni sedež, obmen naprej
 - otroško lupinico
 - prenosno posteljico
- v položaju glavnega sedea in uporabljate tudi otroško lupinico, prenosno posteljico ali drugi sedež v spodnjem položaju, lahko uporabite razširitvene adapterje, da potisnete proizvod v zgornjem položaju sedea navzven in tako naredite več prostora za drugega otroka.

Na primer:

Če uporabljate otroško lupinico v povezavi z drugim sedejem, lahko z razširitvenimi adapterji povečate razdaljo med sedejema.

Razširitvene adapterje pritrdite v pritrilne reže.

7. Upotreba produžnih adaptera

U određenim konfiguracijama prostor za dijete u drugom sjedalu vrlo je uzak. Stoga smo razvili produžne adaptere za kolica B-READY koji izguravaju proizvod na glavnom sjedalu.

Kad upotrebljavate:

- glavno sjedalo okrenuto naprijed
- nosiljku za bebe
- prijenosni krevetić

na položaju glavnog sjedala i također upotrebljavajte nosiljku za bebe, prijenosni krevetić ili drugo sjedalo u donjem položaju, produžnim adapterima možete izgurati proizvod u položaju gornjeg sjedala i osloboditi još mjesta za drugo dijete.

Na primjer:

Ako upotrebljavate nosiljku za bebe u kombinaciji s drugim sjedalom, produžnim adapterima možete proširiti udaljenost između sjedala.

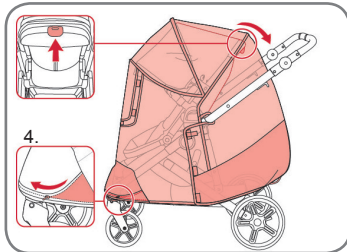
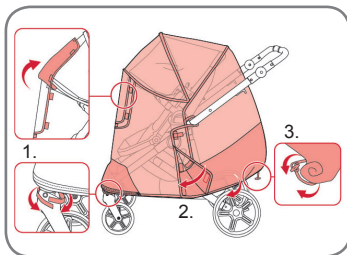
Uglavite produžne adaptere u pričvrstne utor.

8. Esővédő

FIGYELEM! Csak a kupola kinyitott helyzetében használható.

FIGYELEM! Az esővédőt csak a feltüntetett babakocsi-modelleken használja, mert ellenkező esetben nem garantálható a megfelelő szellőzés a gyermek számára.

8.1 Az esővédő használata egyszemélyes babakocsi esetén: előre néző ülés



1. Rögzítse a tépőzárat az előlő görgőkerék burkolatához.
2. Rögzítse a tépőzárat mindkét oldalán.
3. Rögzítse az akasztókat a hurkokba, a hátsó rész behajtásával.

4. A háttámla állításához nyissa ki a cipzárt az esővédő kinyitásához.

8. Dežno pokrivalo

POZOR! Uporablajte samo skupaj z baldahinom.

POZOR! Dežnega pokrivala ne uporabljajte na drugih modelih vozičkov, razen navedenih, saj zadostno prezračevanje morda ne bo zagotovljeno.

8.1 Uporaba dežnega pokrivala z enojnim vozičkom: sedežna enota obrnjena naprej

1. Pritrdite zapirala na ježka okoli nosilca sprednjih koles.
2. Pritrdite zapirala na ježka na obeh straneh.
3. Pritrdite kavle na zanke, tako da prepognete navznoter hrbtni del.

4. Za prilagoditev opore za hrbet odprite zadrgo, da razpnete dežno pokrivalo.

8. Pokrov za kišu

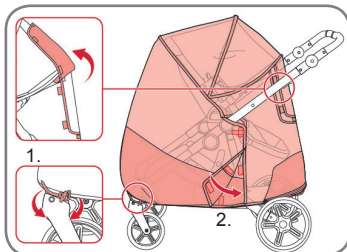
UPOZORENJE! Upotrebļajte samo ako je postavljen krovčić.

UPOZORENJE! Upotrebļajte pokrov za kišu samo s navedenim modelima kolica jer možda u protivnom možda neće biti zajamčena dovoljna prozračenost za dijete.

8.1 Upotreba pokrova za kišu s kolicima za jedno dijete: sjedalica je okrenuta prema naprijed

1. Pričvrstite trake s čičcima oko vrha prednjeg kotača.
2. Pričvrstite čičke na objema stranama.
3. Pričvrstite kuke za petlje presavijanjem stražnjeg dijela.

4. Da biste podesili leđni naslon, otvorite zatvarač i raširite pokrov za kišu.



8.2 Az esővédő használata egyszemélyes babakocsi esetén: szülő felé néző ülés

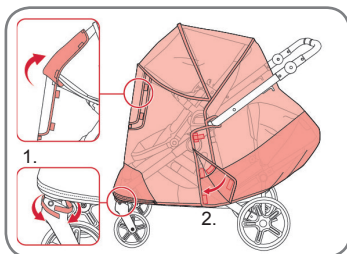
1. Rögzítse az akasztót az első görgőkerék burkolatán lévő hurokhoz mindkét oldalon.
2. Rögzítse a tépőzárat mindkét oldalon.

8.2 Uporaba dežnega pokrivala z enojnim vozičkom: sedežna enota obrnjena nazaj

1. Pritrdite kavelj na zanko okoli nosilca sprednjega kolesa na obeh straneh.
2. Pritrdite zapirala na ježka na obeh straneh.

8.2 Upotreba pokrova za kišu s kolicima za jedno dijete: sjedalica je okrenuta prema roditelju

1. Pričvrstite kuku za petlju oko vrha prednjeg kotača na obama stranama.
2. Pričvrstite čičke na objema stranama.



8.3 Az esővédő használata két személyes babakocsi esetén

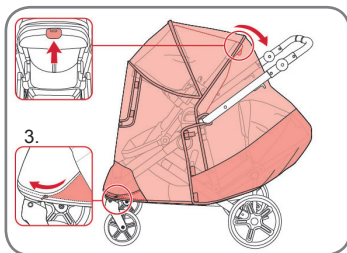
1. Rögzítse a tépőzárat az előlő görgőkerék burkolatához.
2. Rögzítse a tépőzárat mindkét oldalon.

8.3 Uporaba dežnega pokrivala z dvojnim vozičkom

1. Pritrdite zapirala na ježka okoli nosilca sprednjih koles.
2. Pritrdite zapirala na ježka na obeh straneh.

8.3 Upotreba pokrova za kišu s kolicima za dvoje djece

1. Pričvrstite trake s čičcima oko vrha prednjeg kotača.
2. Pričvrstite čičke na objema stranama.



3. A háttámla állításához nyissa ki a cipzárt az esővédő kinyitásához.

3. Za prilagoditev opore za hrbet odprite zadrگو, da razpnete dežno pokrivalo.

3. Da biste podesili leđni naslon, otvorite zatvarač i raširite pokrov za kišu.

Съдържание

1. ВАЖНО: запазете тези инструкции за бъдещи справки	161
2. Въведение	161
3. Инструкции за безопасност	162
4. B-READY	167
4.1 Грижи за количката B-READY	167
4.2 Грижа за количката	168
4.3 Общ преглед на продукта	169
4.4 Описание	170
4.5 Техническа информация	171
5. Използване на B-READY като единична количка	172
5.1 Разгъване на шасито	172
5.2 Кошница	172
5.3 Регулиране на дръжката	173
5.4 Сгъване на шасито	174
5.5 Монтиране на задните колела	174
5.6 Завъртане на колелата	175
5.7 Спирачка	176
5.8 Фиксиране на седалката към шасито	177
5.9 Сенник	177
5.10 Твърд предпазен колан	178
5.11 Регулиране на облегалката и подложката за крака	178
5.12 Поставяне на кошчето за кола	179

Cuprins

1. IMPORTANT: păstrați aceste instrucțiuni pentru consultarea ulterioară	161
2. Introducere	161
3. Instrucțiuni de siguranță	162
4. B-READY	167
4.1 Îngrijirea produsului dumneavoastră B-READY	167
4.2 Instrucțiuni de îngrijire	168
4.3 Prezentarea generală a produsului	169
4.4 Descriere	170
4.5 Informații tehnice	171
5. Utilizarea B-READY ca și cărucior individual	172
5.1 Deplierea șasiului	172
5.2 Coș de cumpărături	172
5.3 Reglarea mânerului	173
5.4 Plierea șasiului	174
5.5 Atașarea roților posterioare	174
5.6 Roți pivotante	175
5.7 Frână de parcare	176
5.8 Fixarea unității scaunului pe șasiu	177
5.9 Coviltir	177
5.10 Bară de protecție	178
5.11 Reglarea spătarului și a rezemătoarei pentru picioare	178
5.12 Atașarea scoicii	179

İçindekiler

1. ÖNEMLİ: Bu kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın	161
2. Giriş	161
3. Güvenlik Talimatları	162
4. B-READY	167
4.1 B-READY'nizin bakımı	167
4.2 Bakım talimatları	168
4.3 Ürün Genel Görünümü	169
4.4 Açıklama	170
4.5 Teknik Bilgiler	171
5. B-READY'nin tekli puset olarak kullanılması	172
5.1 Şasinin açılması	172
5.2 Sepet	172
5.3 Kolun ayarlanması	173
5.4 Şasinin katlanması	174
5.5 Arka tekerleklerin takılması	174
5.6 Döner tekerlekler	175
5.7 Park freni	176
5.8 Koltuk ünitesinin şasiye sabitlenmesi	177
5.9 Tente	177
5.10 Tampon Çubuğu	178
5.11 Arkalığın ve ayak dayama yerinin ayarlanması	178
5.12 Ana kucağının takılması	179

5.13	Закопчаване на обезопасяващия колан на детето	180	5.13	Fixarea hamului pe copilul dumneavoastră	180	5.13	Çocuğunuzun kemerle bağlanması	180
6.	Използване на B-READY като двойна количка	181	6.	Utilizarea B-READY ca și cărucior dublu	181	6.	B-READY'nin ikili puset olarak kullanılması	181
6.1	Използване на втората седалка	183	6.1	Utilizarea scaunului secundar	183	6.1	İkinci koltuğun kullanılması	183
6.1.1	Затягане на капаците на задните колела	184	6.1.1	Fixarea capacelor roților posterioare	184	6.1.1	Arka tekerlek kapaklarının sabitlenmesi	184
6.1.2	Затягане на втората седалка	184	6.1.2	Fixarea scaunului secundar	184	6.1.2	İkinci koltuğun sabitlenmesi	184
6.1.3	Сваляне на втората седалка	184	6.1.3	Îndepărtarea scaunului secundar	184	6.1.3	İkinci koltuğun çıkartılması	184
6.1.4	Регулиране на облегалката	185	6.1.4	Reglarea spătarului	185	6.1.4	Arkalığın ayarlanması	185
6.2	Използване на адаптера на B-READY за столче за кола/бебешки кош на ниска позиция	185	6.2	Utilizarea adaptorului B-READY pentru scoică inferioară/landou inferior	185	6.2	B-READY adaptörünü alt ana kucağı/portbebe kullanılması	185
6.2.1	Монтиране на адаптера на B-READY за столче за кола/бебешки кош в долната позиция	186	6.2.1	Atașarea adaptorului B-READY pentru scoică inferioară/landou inferior	186	6.2.1	Alt ana kucağı/portbebe B-READY adaptörünün takılması	186
6.2.2	Монтиране на столчето за кола/бебешкия кош към адаптера на B-READY	187	6.2.2	Montarea scoicii/landoului pe adaptorul B-READY	187	6.2.2	Ana kucağının/portbebenin B-READY adaptörüne takılması	187
6.2.3	Сваляне на адаптера на B-READY от столчето за кола/бебешкия кош в долната позиция	187	6.2.3	Îndepărtarea adaptorului B-READY pentru scoică inferioară/landou inferior	187	6.2.3	Alt ana kucağı/portbebe B-READY adaptörünün çıkartılması	187
7.	Как да използвате удължаващите адаптери	188	7.	Utilizarea adaptoarelor de extensie	188	7.	Uzatma adaptörlerinin kullanılması	188
8.	Дъждобран	188	8.	Coviltir pentru ploaie	188	8.	Yağmurluk	188
8.1	Използване на дъждобрана с единична количка: седалката с лице към пътя	189	8.1	Utilizarea coviltirului pentru ploaie la căruciorul individual: unitate scaun orientată în direcția de rulare	189	8.1	Tekli puset ile yağmurluk kullanımı: koltuk ünitesi ileri yönde	189
8.2	Използване на дъждобрана за единична количка: седалката с лице към родителя	190	8.2	Utilizarea coviltirului pentru ploaie la căruciorul individual: unitate scaun orientată spre părinte	190	8.2	Tekli puset ile yağmurluk kullanımı: koltuk ünitesi ebeveyne bakar yönde	190
8.3	Използване на дъждобрана с двойна количка	190	8.3	Utilizarea coviltirului pentru ploaie la căruciorul dublu	190	8.3	Yağmurluğun ikili puset ile kullanılması	190

1. ВАЖНО: запазете тези инструкции за бъдещи справки

Безопасността на вашето дете може да е застрашена, ако не спазвате тези инструкции. Важно е всеки, който използва тази количка и нейните принадлежности, да е запознат с начина на работа с нея дори ако я използва за кратко време. Тези инструкции не могат да премахнат всички възможни рискове, свързани с използването на количката. Вие сте тези, които отговаряте за безопасността на вашето дете. Ако имате каквито и да било въпроси, свържете се с търговеца, от когото сте закупили количката.

Това ръководство за потребителя е превод от английски език.

При поява на съмнение в някой от езиците в това ръководство, водеща е версията на английски език.

2. Въведение

Благодарим ви, че избрахте B-READY. За нас е удоволствие, че нашата количка B-READY ще съпровожда детето ви и ще се грижи за неговата безопасност в първите години от живота му.

ВАЖНО:

- Прочетете внимателно инструкциите и се запознайте с количката, преди да я използвате за детето си.
- Ако количката ще се използва от други хора, които не са запознати

1. IMPORTANT: păstrați aceste instrucțiuni pentru consultarea ulterioară

Siguranța copilului dumneavoastră poate fi afectată dacă nu urmați aceste instrucțiuni. Este important ca orice persoană care utilizează acest cărucior și accesoriile sale să fie familiarizată cu modul de operare a acestuia, chiar dacă va folosi căruciorul doar pentru o perioadă scurtă de timp. În mod evident, aceste instrucțiuni nu pot elimina toate riscurile posibile legate de utilizarea acestui cărucior. Dumneavoastră sunteți, desigur, responsabil/ă pentru siguranța copilului dumneavoastră. Dacă aveți nelămuriri, contactați magazinul de desfacere din care ați achiziționat căruciorul.

Acest ghid al utilizatorului este o traducere din limba engleză.

În cazul unor nelămuriri în orice altă limbă utilizată în prezentul ghid al utilizatorului, versiunea în limba engleză primează.

2. Introducere

Vă mulțumim că ați ales produsul B-READY. Ne bucurăm că produsul dumneavoastră B-READY vă va însoți copilul în siguranță în primii ani de viață.

IMPORTANT:

- Citiți instrucțiunile cu atenție și familiarizați-vă cu căruciorul înainte de a-l utiliza împreună cu copilul dumneavoastră.
- În cazul în care căruciorul dumneavoastră va trebui să fie utilizat de alte persoane

1. ÖNEMLİ: Bu kılavuzu ileride kullanmak üzere saklayın

Bu talimatlara uymazsanız, çocuğunuzun güvenliği etkilenebilir. Puseti yalnızca kısa bir süre için kullanacak olsa bile, bu puseti ve aksesuarlarını kullanan herkesin bunların nasıl çalıştığını bilmesi önemlidir. Bu talimatların bu puseti kullanırken karşılaşılabilecek risklerin tamamını ortadan kaldıramayacağı açıktır. Tabii ki çocuğunuzun güvenliğinden siz sorumlusunuz. Herhangi bir hususu açıkça anlayamadığınız takdirde bu puseti satın aldığınız bayiye başvurun.

Bu kullanma kılavuzu, İngilizce'den tercüme edilmiştir. Bu kullanma kılavuzunda kullanılan başka bir dil konusunda tereddüt oluşması halinde, İngilizce sürüm geçerli olacaktır.

2. Giriş

B-READY'yi seçtiğiniz için teşekkür ederiz. B-READY'nin çocuğunuza hayatının ilk yıllarında güvenli bir şekilde eşlik edeceği için mutluyuz.

ÖNEMLİ:

- Çocuğunuzla kullanmadan önce talimatları dikkatle okuyun ve puseti iyice tanıyın.
- Pusetinizi bu konuda deneyimi olmayan bir kişi (büyükanne, büyükbaba

с нея (например баби и дядовци), винаги им показвайте как трябва да боравят с нея.

- Безопасността на вашето дете може да е застрашена, ако не спазвате тези инструкции.
- Не използвайте принадлежности, които не са одобрени от Britax, за употреба с количката B-READY. Това ще направи гаранцията невалидна и може да доведе до повреда на продукта.
- За количката B-READY трябва да се използват само оригинални резервни части, доставени или препоръчани от Britax.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не позволявайте на детето си да играе с продукта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът може да съдържа пликче с абсорбиращ влагата силикагел. Не го поглъщайте, изхвърлете го.

Ако имате други въпроси относно употребата на количката B-READY или допълнителните принадлежности, не се колебайте да се свържете с нас.

3. Инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тази количка е подходяща за деца на възраст от 6 месеца до 3 години или с тегло до 7 kg.

не care nu sunt familiarizate cu acesta (precum bunicii), arătați-le întotdeauna cum se utilizează căruciorul.

- Siguranța copilului dumneavoastră poate fi pusă în pericol dacă nu urmați aceste instrucțiuni.
- Nu utilizați accesorii care nu au fost aprobate de Britax pentru a fi utilizate cu B-READY. Acest lucru va duce la anularea garanției și poate cauza deteriorarea produsului.
- B-READY trebuie utilizat numai cu piese de schimb originale furnizate sau recomandate de Britax.

AVERTISMENT! Nu lăsați copilul să se joace cu produsul.

AVERTISMENT! Produsul poate conține un săculeț cu silicagel desicant. A nu se consuma, a se arunca.

Dacă aveți întrebări suplimentare referitoare la utilizarea produsului B-READY sau a accesoriilor sale, vă rugăm să ne contactați.

3. Instrucțiuni de siguranță

AVERTISMENT! Acest cărucior este adecvat pentru copiii de la 6 luni și până la o greutate de 17 kg sau până la vârsta de 3 ani.

gibi) kullanacaksa, mutlaka nasıl kullanılacağını gösterin.

- Bu talimatlara uymazsanız, çocuğunuzun güvenliği riske girebilir.
- B-READY ile kullanımı Britax tarafından onaylanmamış hiçbir aksesuarı kullanmayın. Aksi takdirde garantiniz geçersiz kılınabilir ve ürününüz zarar görebilir.
- Yalnızca Britax tarafından temin edilen veya önerilen orijinal yedek parçalar B-READY ile kullanılmalıdır.

UYARI! Çocuğunuzun ürünle oynamasına izin vermeyin.

UYARI! Ürünün içinde, nem giderici silika jel içeren bir paket bulunabilir. Bu paketi atın, içeriği yenmemelidir.

B-READY veya aksesuarlarıyla ilgili başka sorularınız varsa lütfen bizimle iletişime geçin.

3. Güvenlik Talimatları

UYARI! Bu puset 6 aylıktan itibaren 17 kg veya 3 yaşına kadar olan çocuklar için uygundur.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тази седалка **не** е подходяща за деца под 6 месеца.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Продуктът **не** е подходящ за използване:

- Като заместител на детско легло или бебешка кошара. Бебешките кошчетата, комбинирани колички и количките за седнало положение могат да се използват само за транспортиране.
- При тичане или пързялване с кърки.
- За транспортиране на повече от две деца.
- За търговски цели.
- Като система за пътуване в комбинация със столчета за кола, различни от посочените в това ръководство за потребителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да използвате количката, проверявайте дали всички заключващи механизми са задействани.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При пренасяне на количката проверявайте дали неволно не сте отворили заключващия механизъм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато сгъвате рамката на количката, внимавайте да не защитете себе си или някой друг.

AVERTISMENT! Acest scaun **nu** este adecvat pentru copiii mai mici de 6 luni.

AVERTISMENT! Acest produs **nu** este adecvat:

- Ca un înlocuitor pentru pat sau pătuț pentru copii. Landourile și cărucioarele pot fi utilizate numai pentru transport.
- Pentru alergare sau patinaj.
- Pentru transportarea a mai mult de doi copii.
- Pentru uz comercial.
- Ca un sistem de transport în combinație cu scoici, altele decât cele menționate în acest ghid al utilizatorului.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că dispozitivele de blocare sunt fixate în poziție înainte de utilizare.

AVERTISMENT! Când transportați căruciorul, asigurați-vă că nu deschideți din greșeală elementul de blocare de siguranță.

AVERTISMENT! Când pliați cadrul căruciorului, asigurați-vă că dumneavoastră și alte persoane nu sunteți rănite de acesta.

AVERTISMENT! Nu pliați niciodată căruciorul când în acesta se află un copil.

UYARI! Bu koltuk ünitesi 6 aydan küçük çocuklar için uygun **değildir**.

UYARI! Bu ürün aşağıdakiler için uygun **değildir**:

- Yatak ya da bebek beşiği olarak. Portbebe, çocuk arabası ve pusetler yalnızca ulaşım için kullanılmalıdır.
- Koşu veya paten içindir.
- İkinden fazla çocuk taşımak.
- Ticari amaçla kullanmak.
- Bu kullanım kılavuzunda belirtilenler haricinde ana kucaklarıyla birlikte seyahat etmek için.

UYARI! Kullanmadan önce tüm bağlantı cihazlarının takılı olduğundan emin olun.

UYARI! Puseti taşıırken, güvenlik kilidini yanlışlıkla açmadığınızdan emin olun.

UYARI! Puset iskeletini katlarken, elinizin ya da başkalarının elinin sıkışmadığından emin olun.

UYARI! İçinde bir çocuk otururken puseti asla katlamayın.

UYARI! Yaralanmayı önlemek için, bu ürünü katlama ya da açma sırasında çocuğunun yakında olmadığından emin olun.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не сгъвайте количката, докато в нея има дете.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! За да предотвратите наранявания, когато сгъвате или разгъвате продукта, се уверявайте, че детето ви не е наблизо.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги използвайте системата за обезопасяване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да използвате, проверявайте дали устройствата за обезопасяване на бебешкия кош, седалката или седалката на колата са задействани.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не оставайте детето си без надзор.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги задействайте спирачката на количката, когато я оставяте на място, за да поставите или извадите детето от нея.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато регулирате количката, винаги се уверявайте, че детето няма досег с подвижните части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Закачането на багаж на дръжката на количката влияе върху нейната стабилност.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Предпазвайте детето от силна слънчева светлина. Сенникът не осигурява достатъчна защита от опасните ултравиолетови лъчи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако използвате допълнителен колан, отговарящ

AVERTISMENT! Pentru a preveni vătmarea, asigurați-vă că la deplierea și plierea acestui produs, copilul dumneavoastră se află la distanță de cărucior.

AVERTISMENT! Utilizați întotdeauna un sistem de reținere.

AVERTISMENT! Verificați dacă landoul sau unitatea scaunului sau dispozitivele de atașare la scaunul autovehiculului sunt fixate corect înainte de utilizare.

AVERTISMENT! Nu lăsați niciodată copilul nesupravegheat.

AVERTISMENT! Acționați întotdeauna frâna când parcați căruciorul, înainte de a așeza copilul în acesta și înainte de a lua copilul din acesta.

AVERTISMENT! Când faceți ajustări, asigurați-vă că piesele mobile nu se află la îndemâna copilului.

AVERTISMENT! Greutățile atârtnate de mânerul de împingere afectează stabilitatea căruciorului.

AVERTISMENT! Protejați-vă copilul împotriva luminii puternice a soarelui. Coviltirul nu asigură protecție completă împotriva radiațiilor UV periculoase.

AVERTISMENT! Dacă utilizați un ham alternativ în conformitate cu EN13210,

UYARI! Her zaman sabitleme sistemini kullanın.

UYARI! Kullanmadan önce, portbebeğin gövdesinin veya koltuk ünitesinin veya araç koltuğunun bağlantı cihazlarının doğru olarak takıldığından emin olun.

UYARI! Çocuğunuzu asla yalnız bırakmayın.

UYARI! Puseti park ettiğinizde, çocuğunuzu içerisine koymadan ve çıkarmadan önce her zaman freni çekin.

UYARI! Ayarlama yaparken, çocuğunuzun hareketli parçalara erişemeyeceğinden emin olun.

UYARI! İtme kolundaki yükler pusetin dengesini etkileyebilir.

UYARI! Çocuğunuzu yoğun güneş ışığından koruyun. Tente, tehlikeli UV ışınlarından yüzde yüz koruma sağlamaz.

UYARI! EN13210'a uygun alternatif bir kemer kullanılıyorsa, D halkası ataşmanları pusetin her iki yanında bulunabilir.

UYARI! Her zaman doğru takılmış ve ayarlanmış bir kemer kullanın.

UYARI! Bacak arası kemerini daima el kemeriyle bir arada kullanın.

BG

Указания за потребителя

на EN13210, от двете страни на седалката ще откриете D пръстени.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги използвайте правилно сглобен и регулиран обезопасяващ колан.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги използвайте ограничителния колан между краката заедно с колана около кръста.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! След промяна на позицията на седалката винаги регулирайте обезопасяващия колан отново.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Никога не използвайте твърдия предпазен колан или сенника като дръжка при пренасяне на седалката или количката.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Когато използвате само горната седалка, количката е подходяща за едно дете. Когато поставите втората седалка, столче за кола или бебешки кош на долната позиция, количката е подходяща за две деца.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Всеки товар, закрепен на дръжката и/или гърба на облегалката и/или отстрани на количката, ще окаже влияние върху нейната стабилност.

Оставете количката на място, само след като сте задействали спирачката. Винаги проверявайте дали спирачката е правилно задействана.

RO

Instrucțiuni de utilizare

dispozitivele de atașare în formă de D se găsesc pe fiecare parte a căruciorului.

AVERTISMENT! Utilizați întotdeauna un ham fixat și reglat corect.

AVERTISMENT! Utilizați întotdeauna centura bifurcată în combinație cu centura pentru talie.

AVERTISMENT! Reajustați întotdeauna hamul când modificați poziția de ședere a copilului dumneavoastră.

AVERTISMENT! Nu utilizați niciodată bara de protecție sau coviltirul pentru a transporta unitatea scaunului sau căruciorul.

AVERTISMENT! Dacă se utilizează numai unitatea scaunului din poziția superioară, căruciorul este adecvat pentru un copil. Dacă este disponibil un scaun secundar, o scoică sau un landou în poziție inferioară, căruciorul este adecvat pentru 2 copii.

AVERTISMENT! Orice greutate atașată de mâner și/sau la spătarul și/sau pe părțile laterale ale căruciorului va afecta stabilitatea căruciorului.

Parcați căruciorul numai cu frâna acționată. Verificați întotdeauna că frâna este acționată în mod corect.

TR

Kullanıcı Talimatları

UYARI! Çocuğunuzun oturma konumunu değiştirirken kemerleri her zaman yeniden ayarlayın.

UYARI! Koltuk ünitesini veya puseti taşımak için asla tampon çubuğunu veya tenteyi kullanmayın.

UYARI! Sadece üst koltuk ünitesi kullanıldığında araba sadece 1 çocuk için uygundur. Bir ana kucağı veya portbebe ile alt konumda ikinci bir koltuk olması arabayı 2 çocuk için uygun hale getirir.

UYARI! Kola ve/veya arkalığın arkasına ve/veya aracın yanlarına takılan her türlü yük aracın dengesini etkileyebilir.

Puseti sadece freni kullanarak park edin. Frenin doğru şekilde çekilmiş olup olmadığını her zaman kontrol edin.

Bu puset (seyahat sistemi), EN1888:2012 standardına uygun olarak geliştirilip üretilmiştir.

Тази количка (система за пътуване) е разработена и произведена съгласно стандарт EN1888:2012.

Количката B-READY може да се използва в следните конфигурации:



Като количка със седалка за B-READY от 6 месеца до 17 kg или 3-годишна възраст



Като система за пътуване със столче за кола от раждането до 13 kg

Количката B-READY може да се използва като система за пътуване със следните столчета за кола Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Столчето за кола трябва винаги да бъде обърнато с гръб към пътя, когато е поставено на количката. Когато използвате количката като система за пътуване, винаги следвайте инструкциите за столчето за кола.



Като система за пътуване с бебешки кош Britax от раждането до 9 kg

Аcest cărucior (sistem de transport) a fost conceput și fabricat în conformitate cu standardul EN1888:2012.

B-READY poate fi utilizat în următoarele configurații:



Ca un cărucior cu scaunul B-READY de la vârsta de 6 luni până la o greutate de 17 kg sau vârsta de 3 ani



Ca un sistem de transport cu o scoică de la naștere până la 13 kg

B-READY poate fi utilizat ca un sistem de transport cu următoarele scoici Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

O scoică trebuie utilizată pe cărucior numai orientată în sens invers direcției de rulare. Când este utilizată ca sistem de transport, vă rugăm să respectați instrucțiunile pentru scoica dumneavoastră.



Ca un sistem de transport cu landoul Britax de la naștere până la 9 kg

B-READY аșағıdаkı yapılandırmalar ile kullanılabilir:



B-READY koltuk ile 6 aylıktan 17 kg veya 3 yaşına kadar puset olarak



Doğumdan 13 kg ağırlığа kadar ana kucaklı bir seyahat sistemi olarak

B-READY аșағıdаkı BRITAX Römer ana kucakları ile bir seyahat sistemi olarak kullanılabilir:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Ana kucağı yalnızca pusette arkaya dönük şekilde kullanılmalıdır. Bir seyahat sistemi olarak kullanıldığında, lütfen ana kucağınızın talimatlarına uyun.



Britax portbebe ile doğumdan 9 kg ağırlığа kadar bir seyahat sistemi olarak

BG

Указания за потребителя

Количката B-READY може да се използва с бебешки кош. Когато използвате количката с бебешки кош на Britax, следвайте инструкции към него. Бебешкият кош на Britax трябва да се поставя на количката само с гръб към пътя.

Комбинацията от шаси B-READY и седалка е съвместима с:

- a) бебешки кош на Britax
 - b) столчета за кола Baby-Safe на Britax
 - c) адаптер за B-READY за поставяне на столче за кола/бебешки кош на долна позиция
 - d) втора седалка за B-READY
 - e) дъждобран за B-READY
 - f) поставка за B-READY
 - g) удължителни адаптери за B-READY (включени с втората седалка и адаптер)
 - h) обезопасяващо платно за B-READY (включено с втората седалка и адаптер)
- Следвайте съответните инструкции за потребителя при необходимост.

4. B-READY

4.1 Грижи за количката B-READY

Продуктът трябва редовно да се проверява и почиства.

- Редовно проверявайте за повреди всички важни части. Уверявайте се, че механичните компоненти работят правилно.
- Редовно проверявайте дали всички винтове, нитове, болтове и други крепежни елементи са добре затегнати.
- За смазване не използвайте грес или масло за смазване – използвайте спрей на силиконова основа.

RO

Instrucțiuni de utilizare

B-READY poate fi utilizat cu un landou. Când este utilizat cu landoul Britax, vă rugăm să respectați instrucțiunile pentru acesta. Landoul Britax trebuie utilizat pe cărucior numai orientat în sens invers direcției de rulare.

B-READY șasiu + unitate scaun este compatibil cu:

- a) landoul Britax
 - b) scoicile Britax Baby-Safe
 - c) adaptorul B-READY pentru scoală inferioară/landou inferior
 - d) scaunul secundar B-READY
 - e) coviltirul pentru ploaie B-READY
 - f) scaunul cu suport pentru jucării B-READY
 - g) adaptoarele de extensie B-READY (incluse în scaunul secundar și adaptor)
 - h) sistemul de protecție din material textil B-READY (inclus în scaunul secundar și adaptor)
- Vă rugăm să respectați instrucțiunile relevante de utilizare, dacă se aplică.

4. B-READY

4.1 Îngrijirea produsului dumneavoastră B-READY

Produsul trebuie verificat și curățat în mod regulat.

- Verificați regulat componentele importante pentru a nu prezenta deteriorări. Asigurați-vă de funcționarea corespunzătoare a componentelor mecanice.
- Verificați în mod regulat că toate șuruburile, niturile, bolțurile și alte elemente de fixare sunt strânse.
- Nu utilizați vaselină sau ulei pentru lubrifiere – utilizați un spray pe bază de silicon.

TR

Kullanıcı Talimatları

B-READY bir portbebe ile kullanılabilir. Britax portbebe ile birlikte kullanıldığında, lütfen aşağıdaki talimatlara uyun. Britax portbebe yalnızca pusette arkaya dönük şekilde kullanılmalıdır.

B-READY şasisi + koltuk ünitesi aşağıdakilerle uyumludur:

- a) Britax portbebe
 - b) Britax Baby-Safe ana kucakları
 - c) alt ana kucağı veya portbebe için B-READY adaptörü
 - d) B-READY ikinci koltuk
 - e) B-READY yağmurluk
 - f) B-READY oyun tepsi
 - g) B-READY uzantı adaptörleri (ikinci koltuğa ve adaptöre dahildir)
 - h) B-READY koruyucu kumaş siper (ikinci koltuğa ve adaptöre dahildir)
- Lütfen uygun hallerde aşağıdaki ilgili kullanım talimatlarına uyun.

4. B-READY

4.1 B-READY'nizin bakımı

Ürün düzenli olarak kontrol edilmeli ve temizlenmelidir.

- Tüm önemli parçaları hasara karşı düzenli olarak kontrol edin. Mekanik bileşenlerin düzgün çalıştığından emin olun.
- Tüm vida, perçin, cıvata ve diğer bağlantıların sıkı olup olmadıklarını düzenli olarak kontrol edin.
- Yağlama için gres veya yağ kullanmayın – silikon bazlı bir sprey kullanın.

- Прекаленото натоварване, неправилното съгване или използването на неодобрени принадлежности може да повреди или да унищожи количката.
- Никога не поставяйте повече от 7 kg в кошницата за пазаруване.
- Никога не поставяйте повече от 1 kg в джоба на облегалката.
- Съхранявайте количката сгъната само в добре проветриви помещения, за да я предпазите от мухъл.
- Не съхранявайте количката на пряка слънчева светлина, за да се избегне избледняване на текстила.
- Не използвайте количката, ако части от нея са огнати, износени или счупени. За ремонт занесете количката в сервиз или се свържете с отдела за обслужване на клиенти на Britax.
- При контакт с подове от PVC е възможно гумените колела да оставят следи. Избягвайте такива повърхности.
- O greutate prea mare, pliarea inadecvată sau utilizarea unor accesorii neomologate pot deteriora sau distruge căruciorul.
- Nu așezați mai mult de 7 kg în coșul pentru cumpărături.
- Nu așezați mai mult de 1 kg în buzunarul spătarului.
- Vă rugăm să păstrați căruciorul pliat numai într-o zonă bine ventilată pentru a preveni formarea mucegaului.
- Nu așezați căruciorul într-un loc sub acțiunea directă a razelor soarelui deoarece materialele textile se pot decolora.
- Nu utilizați căruciorul dacă prezintă părți îndoite, uzate sau rupte. Solicitați repararea căruciorului de un centru de service sau contactați serviciul de asistență tehnică a clienților Britax.
- Pneurile din cauciuc pot lăsa pete atunci când intră în contact cu pardoseala din PVC. Vă rugăm evitați amplasarea pneurilor pe astfel de suprafețe.

- Aşin yük, yanlış katlama veya onaylanmamış aksesuarların kullanımı pusete zarar verebilir veya puseti kullanılmaz hale getirebilir.
- Alışveriş sepetine asla 7 kg'dan fazla yük koymayın.
- Arkalık içine asla 1 kg'dan fazla yük koymayın.
- Küflenmeyi önlemek için katlanmış puseti lütfen yalnızca iyi havalandırılan bir alanda saklayın.
- Puseti doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın, kumaşlar solabilir.
- Parçaları eğilmiş, yıpranmış veya kırılmışsa puseti kullanmayın. Pusetin tamirini bir tamir merkezine yaptırın veya Britax Müşteri Hizmetleri ile iletişime geçin.
- Kauçuk lastikler, PVC zemine temas ettiği takdirde leke yapabilir. Lütfen lastikleri bu tip yüzeylere bırakmaktan kaçının.

4.1 Грижа за количката

Текстилт на седалката и на сенника може да се почиства с гъба и топла сапунена вода.



4.2 Instrucțiuni de îngrijire

Husa scaunului și coviltirul pot fi curățate cu un burete și apă caldă cu săpun.



4.3 Bakım talimatları

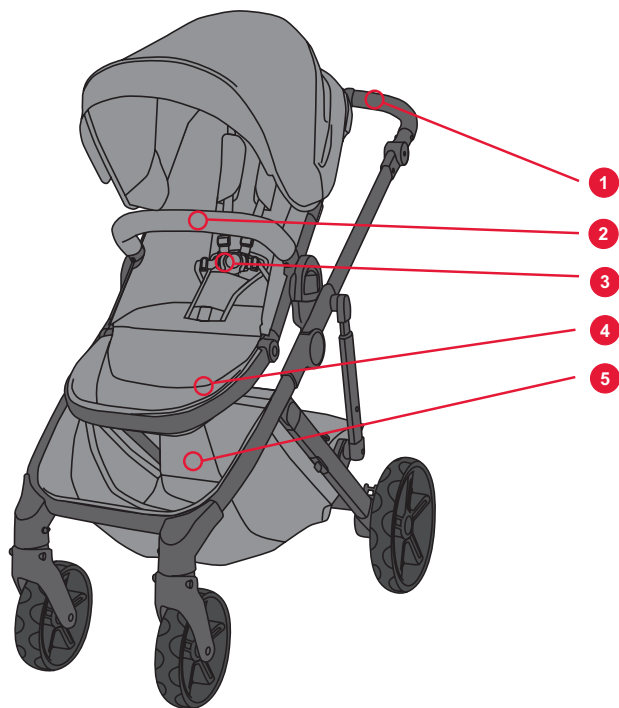
Koltuk kılıfı ve tente bir sünger ve ılık sabunlu su ile temizlenebilir.



BG

Указания за потребителя

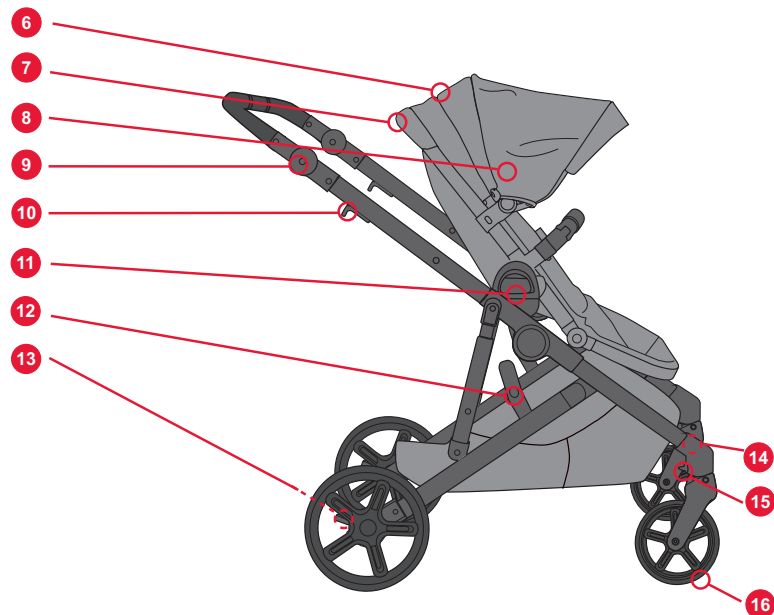
4.3 Общ преглед на продукта



RO

Instrucțiuni de utilizare

4.3 Prezentarea generală a produsului



TR

Kullanıcı Talimatları

4.3 Ürün Genel Görünümü

4.4 Описание

Nº	Описание
1	Дръжка
2	Твърд предпазен колан
3	Обезопасяващ колан
4	Подложка за крака
5	Кошница
6	Прозорче
7	Регулатор за позицията на облегалката
8	Сенник
9	Регулатор за височината на дръжката
10	Лост за сгъване на шасито
11	Заклучване с щракване
12	Заклучване на шасито
13	Спирачка
14	Бутон за отключване на завъртането на колелата
15	Ключ за завъртане на колелата
16	Завъртане на колелата

4.4 Descriere

Nr.	Descriere
1	Mâner
2	Bară de protecție
3	Ham
4	Rezemătoare pentru picioare
5	Coș de cumpărături
6	Fereastră de vizualizare
7	Manetă de reglare a spătarului
8	Coviltir
9	Dispozitiv de reglare a înălțimii mânerului
10	Manetă pentru plierea șasiului
11	Dispozitiv de blocare cu declic
12	Dispozitiv de blocare a șasiului
13	Frână de parcare
14	Buton de eliberare roată pivotantă
15	Blocare pivotare
16	Roată pivotantă

4.4 Açıklama

No.	Tanım
1	Tutacak
2	Tampon çubuğu
3	Kemer
4	Ayak dayama yeri
5	Sepet
6	Gözetleme penceresi
7	Arkalık ayar kolu
8	Tente
9	Kol yüksekliği ayarlayıcı
10	Şasiyi katlama kolu
11	Geçmeli kilit
12	Şasi kilidi
13	Park freni
14	Döner tekerlek serbest bırakma düğmesi
15	Dönme kilidi
16	Döner tekerlek

BG

Указания за потребителя

Помолете продавачите в магазина да ви покажат как се използва детската количка, ако не разбирате тези инструкции.

4.5 Техническа информация

Тегло

- шаси, колела и седалка 13 kg
- шаси и колела 9 kg
- седалка 4 kg

Размери

- диапазон на височината на дръжката 89 – 115 cm
- шаси, колела, седалка (сгъната) 97 x 61 x 35 cm
- шаси, колела (сгъната) 86 x 61 x 33 cm
- колела 18 – 28 cm

Максимален товар

- седалка 17 kg
- кошница 7 kg
- джоб на облегалката 1 kg

RO

Instrucțiuni de utilizare

Cereți o demonstrație cu căruciorul în magazin dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni.

4.5 Informații tehnice

Greutate

- șasiu, roți, unitate scaun 13 kg
- șasiu, roți 9 kg
- unitate scaun 4 kg

Dimensiuni

- Interval de înălțime mâner 89 - 115 cm
- șasiu, roți, unitate scaun (pliate) 97 x 61 x 35 cm
- șasiu, roți (pliate) 86 x 61 x 33 cm
- roți 18 - 28 cm

Sarcină maximă

- unitate scaun 17 kg
- coș 7 kg
- buzunar spătar 1 kg

TR

Kullanıcı Talimatları

Bu talimatları anlamadığınız takdirde mağazanın pusetin kullanımını göstermesini isteyin.

4.5 Teknik Bilgiler

Ağırlık

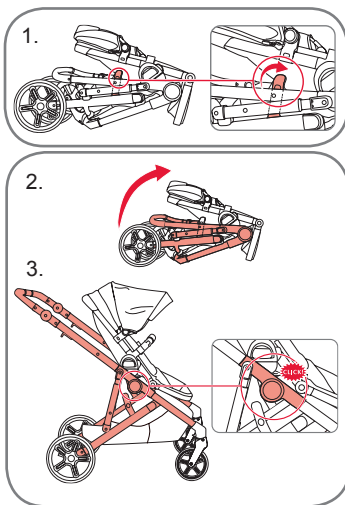
- şasi, tekerlekler, koltuk ünitesi 13 kg
- şasi, tekerlekler 9 kg
- koltuk ünitesi 4 kg

Boyutlar

- kol yüksekliği aralığı 89 - 115 cm
- şasi, tekerlekler, koltuk ünitesi (katlanmış) 97 x 61 x 35 cm
- şasi, tekerlekler (katlanmış) 86 x 61 x 33 cm
- tekerlekler 18 - 28 cm

Maksimum yük

- koltuk ünitesi 17 kg
- sepet 7 kg
- arkalık cebi 1 kg



5. Използване на B-READY като единична количка

5.1 Разгъване на шасито

1. Отворете заключващия механизъм за транспортиране, като издърпате лостчето.
2. Разгънете шасито, като повдигнете дръжката.
3. Уверете се, че блокиращите механизми на шасито са заключени, както е показано на илюстрациите.
4. Повдигнете дръжката до желаната позиция, вижте по-долу.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

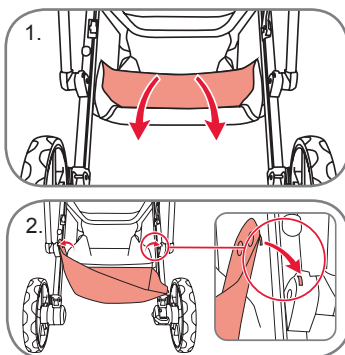
- По време на сгъване и разгъване на количката децата трябва да стоят далече от нея.
- Преди да използвате количката, се уверявайте, че блокиращите механизми на шасито са задействани.

5.2 Кошница

Когато използвате B-READY като единична количка, кошницата може да бъде удължена.

Удължаване на кошницата:

1. Разгънете удължението на кошницата.
2. Поставете кукичките в съответните механизми за закрепване от лявата и дясната страна.



5. Utilizarea B-READY ca și cărucior individual

5.1 Deplierea șasiului

1. Eliberați elementul de blocare a transportului trăgând de închizătoare.
2. Depliați șasiul ridicând mânerul.
3. Asigurați-vă că șasiul este blocat în poziție astfel cum este indicat în imaginea.
4. Ridicați mânerul în poziția cerută, a se vedea mai jos.

AVERTISMENT!

- Țineți copiii la distanță de cărucior în timpul deplierii și plierii.
- Asigurați-vă că elementele de blocare ale șasiului sunt fixate în poziție înainte de utilizare.

5.2 Coș de cumpărături

Când utilizați B-READY ca și cărucior individual, coșul poate fi extins.

Extinderea coșului:

1. Depliați prelungirea coșului.
2. Puneți cârligele din stânga și din dreapta în dispozitivele de atașare aferente.

5. B-READY'nin tekli puset olarak kullanılması

5.1 Şasiinin açılması

1. Mandalı çekerek taşıma kilidini serbest bırakın.
2. Kolu kaldırarak şasiyi açın.
3. Şasiinin resimlerde gösterildiği şekilde yerine oturarak kilitlenmesini sağlayın.
4. Aşağıdaki şekilde kolu kaldırarak gerekli konuma getirin.

UYARI!

- Açma ve katlama sırasında çocukları pusetten uzak tutun.
- Kullanmadan önce şasi kilitlerinin devrede olduğundan emin olun.

5.2 Sepet

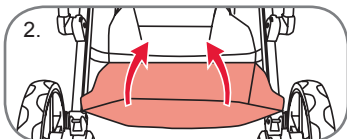
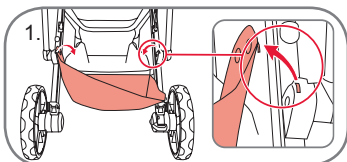
B-READY tekli puset olarak kullanılırken sepet uzatılabilir.

Sepetin uzatılması:

1. Katlanmış sepet uzantısını açın.
2. Sol ve sağ taraflardaki kancaları karşılık gelen ataşman cihazlarına sokun.

BG Указания за потребителя

ВАЖНО! Уверете се, че кукичките са стабилно захванати в съответните гнезда, преди да използвате кошницата.



Можете да сгъвате количката B-READY както със свита, така и с удължена кошница.

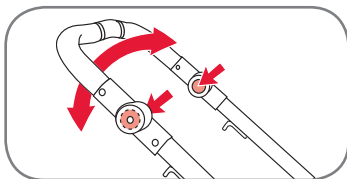
Сгъване на кошницата:

1. Извадете кукичките от двете страни.
2. Сгънете лявата и дясната страна и използвайте копчетата, за да закрепите страничните крила.

5.3 Регулиране на дръжката

Регулирайте височината на дръжката, като натиснете бутоните на регулатора за височина от двете страни на дръжката (фиг. 4). Повдигнете/свалете надолу дръжката до желаната позиция, отпуснете бутоните и дръжката ще се заключи в новата позиция.

ВАЖНО! Уверете се, че дръжката е заключена, преди да използвате количката. Всеки товар, закрепен към дръжката и/или на облегалката и/или от страни на количката, ще окаже влияние върху нейната стабилност.



RO Instrucțiuni de utilizare

IMPORTANT! Înainte de a utiliza coșul de depozitare, asigurați-vă că sunt fixate cârligele în fantele corespunzătoare.

B-READY poate fi pliat cu coșul extins sau împăturit.

Plierea coșului:

1. Îndepărtați cârligele din ambele părți.
2. Pliați partea stângă și partea dreaptă și atașați aripile laterale utilizând butoanele.

5.3 Reglarea mânerului

Reglați înălțimea mânerului apăsând butoanele de reglare a înălțimii aflate pe ambele părți ale mânerului (Im. 4). Ridicați/coborâți mânerul în poziția dorită, eliberați butoanele, iar mânerul se va bloca în noua poziție.

IMPORTANT! Asigurați-vă că mânerul este în poziția blocat înainte de utilizare. Orice greutate atașată de mâner și/sau pe spătar și/sau pe părțile laterale ale căruciorului va afecta stabilitatea acestuia.

TR Kullanıcı Talimatları

ÖNEMLİ! Sepeti kullanmadan önce kancaların ilgili yuvalara tamamen takılı bulunduğundan emin olun.

B-READY sepet hem uzatılmış hem de katlanmış durumdayken katlanabilir.

Sepetin katlanması:

1. İki yandaki kancaları açın.
2. Sol ve sağ tarafları katlayın ve düğmeleri kullanarak yan kanatları takın.

5.3 Kolun ayarlanması

Kolun iki tarafındaki yükseklik ayarlayıcı üzerindeki düğmelere basarak kolun yüksekliğini ayarlayın (Resim 4). Kolu kaldırarak/indirerek gerekli konuma getirin ve düğmeleri serbest bırakın; kol yeni konumunda kilitlenecektir.

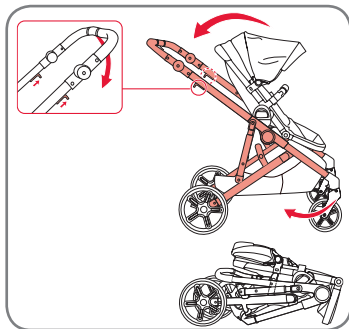
ÖNEMLİ! Kullanmadan önce kolun kilitli olduğundan emin olun. Kola ve/veya arkasına ve/veya yanlara takılan her türlü yük pusetin dengesini etkileyecektir.

5.4 Сгъване на шасито

Преди да сгънете количката:

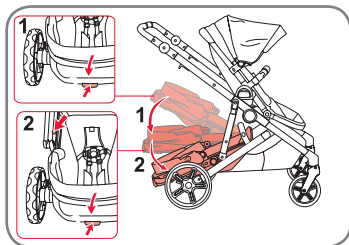
Освободете функцията за завъртане на колелата, сгънете сенника, свалете облегалката до най-ниската позиция и изпразнете кошницата и седалката.

1. Издърпайте към вас и двете лостчета за освобождаване на рамката, които се намират под дръжката на количката.
2. Натиснете дръжката надолу и сгънете количката. Използвайте заключващия механизъм за транспортиране, за да заключите количката в сгънато положение.



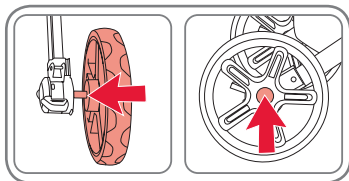
Количката B-READY може да бъде сгъната и с монтирана втора седалка:

1. Наклонете втората седалка до най-ниската позиция (1).
2. Натиснете заключващия механизъм и едновременно с това свалете втората седалка до долу (2).
3. Сега можете да сгънете количката B-READY, както е описано по-горе.



5.5 Монтиране на задните колела

1. Натиснете застопоряващия бутон и бутнете докрай колелото в оста.
2. Отпуснете бутона и проверете дали колелото е добре закрепено на мястото си.



5.4 Plierea șasiului

Înainte de a plia căruciorul:

Eliberați funcția de pivotare, pliați coviltirul, așezați spătarul în poziție complet înclinată și golți coșul pentru cumpărături și scaunul.

1. Trageți în sus ambele manete pentru deblocarea cadrului amplasate imediat sub mânerul căruciorului în direcția dumneavoastră.
2. Împingeți mânerul în jos și pliați pătuțul. Utilizați elementul de blocare a transportului pentru a bloca pătuțul în poziția pliat.

De asemenea, B-READY poate fi pliat și în cazul în care este montat scaunul secundar:

1. Rabatați scaunul secundar în cea mai joasă poziție (1).
2. Apăsați dispozitivul de blocare în timp ce rabatați complet scaunul secundar (2).
3. B-READY poate fi acum pliat conform descrierii de mai sus.

5.5 Atașarea roților posterioare

1. Apăsați pe butonul de blocare și trageți roata pe ax cât mai mult cu putință.
2. Eliberați butonul și verificați dacă roata este poziționată corect.

5.4 Șasinin katlanması

Puseti katlamadan önce:

Dönme fonksiyonunu serbest bırakın, tenteyi katlayın, arkalığı tamamen yatar konuma getirin ve sepet ile koltuğu boşaltın.

1. Puset kolunun hemen altında bulunan her iki iskelet kolunda yukarıya kendinize doğru çekin.
2. Kolu aşağı itin ve bebek arabasını katlayın. Bebek arabasını katlanmış konumda kilitlemek için taşıma kilidini kullanın.

B-READY ikinci koltuk takılı durumda iken de katlanabilir:

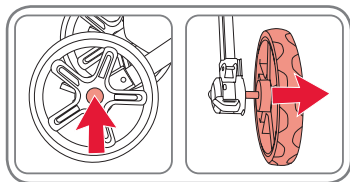
1. İkinci koltuğu en alt konumuna kadar yatırın (1).
2. Kilitleme cihazını itin ve aynı zamanda ikinci koltuğu sonuna kadar aşağıya yatırın (2).
3. B-READY artık yukarıda anlatıldığı şekilde katlanabilir.

5.5 Arka tekerleklerin takılması

1. Kilitleme düğmesine basın ve tekerleği gittiği yere kadar aks üzerinde itin.
2. Düğmeyi bırakın ve tekerleğin yerine sıkıca oturup oturmadığını kontrol edin.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди употреба се уверявайте, че колелата са стабилно закрепени и че не могат да се свалят от оста.

ВАЖНО! Някои материали за подови настилки съдържат компоненти, които предизвикват отделяне на черен пигмент от гумите, който може да изцапа пода. Поради това трябва да сте сигурни, че гумите не стоят директно върху пода.



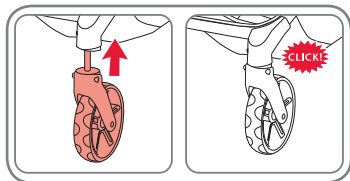
Сваляне на задните колела: натиснете застопоряващия бутон, след което издърпайте колелото от оста. Избършете праха от осите, преди отново да поставите колелото.

5.6 Завъртане на колелата

Монтиране на колелата:

1. Натиснете колелото в устройството за закрепване на колелото, докато чуete щракване.
2. Проверете дали колелото е стабилно закрепено, като го дръпнете навън.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди употреба се уверявайте, че колелата са стабилно



AVERTISMENT! Asigurați-vă înainte de utilizare că roțile sunt atașate ferm și că nu pot fi trase de pe ax.

IMPORTANT! Anumite materiale de pardoseală conțin componente care eliberează pigment de culoare neagră din pneuri ceea ce ar putea duce la colorarea pardoselii. Prin urmare, trebuie să vă asigurați că pneurile nu intră în contact direct cu pardoseala.

Scoaterea roții posterioare: apăsați butonul de blocare și apoi trageți roata de pe ax. Îndepărtați orice murdărie de pe ax înainte de a pune roata înapoi din nou.

5.6 Roți pivotante

Аташarea roților:

1. Апа̀sați roata în dispozitivul de ата̀sare a roții până când se fixează cu un clic.
2. Verificați dacă roata este fixată în poziție trăgând de ea în а́fără.

AVERTISMENT! Asigurați-vă înainte de utilizare că roțile sunt atașate ferm și că nu pot

UYARI! Kullanmadan önce tekerleklerin sıkıca takıldığından ve akstan çekilerek çıkmadığından emin olun.

ÖNEMLİ! Bazı zemin materyalleri, lastiklerden zeminin rengini değiştirebilecek siyah renkte pigmentler ayıran bileşenler içerebilir. Dolayısıyla, lastiklerin doğrudan zemin üzerinde durmamasını sağlamalısınız.

Arka tekerleğin çıkarılması: kilitleme düğmesine basarak tekerleği akstan çekin. Tekerleği yeniden takmadan önce aksların üzerindeki kirleri silin.

5.6 Döner tekerlekler

Tekerleklerin takılması:

3. Tekerlek tık sesi çıkararak yerine sabitlenene kadar tekerleği tekerlek bağlantı parçasına bastırın.
4. Tekerleği dışarı doğru çekerek sıkıca yerine oturduğundan emin olun.

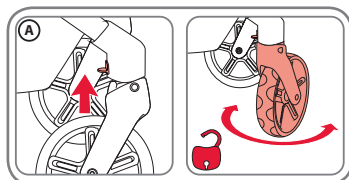
UYARI! Kullanmadan önce tekerleklerin sıkıca takıldığından ve tekerlek bağlantı parçasın-

закрепени и че не могат да се извадят от устройството за закрепване.

Спиране на завъртането на колелата:

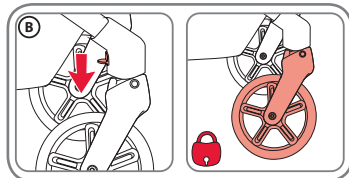
Натиснете и задръжте бутона за освобождаване на вътрешната част на корпуса на предните колела и издърпайте колелото от количката.

Избършете праха от приставката, преди отново да поставите колелото.



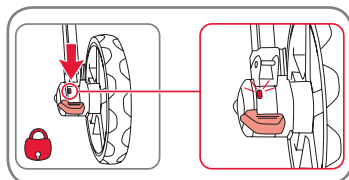
Освобождаване на функцията за завъртане на колелата (A):

Поставете ключа за завъртане в горна позиция, за да освободите завъртането.



Заклучване на функцията за въртене (B):

Поставете ключа за завъртане в долна позиция, за да заключите колелата.



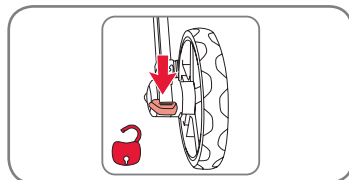
5.7 Спирачка

Задействане на спирачката:

Натиснете спирачния педал, докато в прозорчето се появи червена маркировка.

Освобождаване на спирачката:

Натиснете спирачния педал, докато в прозорчето се появи зелена маркировка.



fi trase de pe dispozitivul de ataşare a roţilor.

Сcoaterea roţilor pivotante:

Apăsati şi menţineţi apăsat butonul de eliberare de pe partea interioară a carcasei roţii frontale şi trageţi roata afară din cărucior.

Îndepărtaţi orice murdărie de pe dispozitivul de ataşare înainte de a pune roata înapoi.

Eliberarea funcţiei de pivotare (A):

Împingeţi elementul de blocare a pivotării în sus pentru a elibera funcţia de pivotare.

Blocarea funcţiei de pivotare (B):

Împingeţi elementul de blocare a pivotării în jos pentru a bloca roţile în poziţie.

5.7 Frână de parcare

Acţionarea frânei de parcare:

Apăsati pedala de frână până când marcajul roşu este vizibil în fereastra indicatoare.

Eliberarea frânei de parcare:

Apăsati pedala de frână până când marcajul verde este vizibil în fereastra indicatoare.

dan çekilerek çıkmadığından emin olun.

Döner tekerleklerin çıkarılması:

Ön tekerlek yuvasının iç tarafındaki serbest bırakma düğmesine basın ve basılı tutarken tekerleği pusetten çıkartın.

Tekerleği yeniden takmadan önce bağlanti parçasının üzerindeki kirleri silin.

Dönme fonksiyonunu serbest bırakma (A):

Dönme fonksiyonunu serbest bırakmak için dönme kilidini yukarı konumuna getirin.

Dönme fonksiyonunu kilitleme (B):

Tekerlekleri sabitlemek için dönme kilidini aşağı konumuna getirin.

5.7 Park freni

Park freninin devreye alınması:

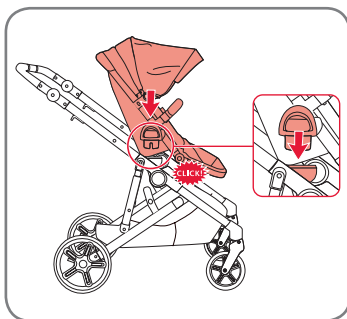
Gösterge penceresinde kırmızı işaret görünene kadar fren pedalını aşağı itin.

Park freninin serbest bırakılması:

Gösterge penceresinde yeşil işaret görünene kadar fren pedalını aşağı itin.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

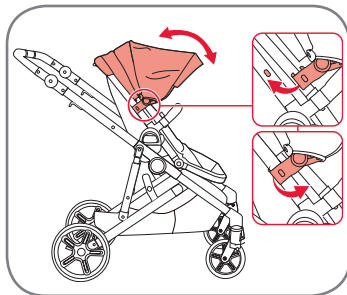
Проверявайте дали спирачката е задействана, когато поставяте или изваждате детето от количката.

5.8 Фиксиране на седалката към шасито

Повдигнете седалката и я поставяте в адаптера Click & Go на шасито. Трябва да чуете щракване, което означава, че седалката е закрепена за шасито. Можете да поставяте седалката върху шасито и в двете посоки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди употреба проверявайте дали механизмите за закрепване на седалката към шасито са правилно задействани. Разкачете седалката, като натиснете черните бутони на заключващото устройство от двете страни, и повдигнете седалката.

ВАЖНО! Не използвайте седалката като столче за кола.

**5.9 Сенник**

Поставете краищата на рамката на сенника в отворите в рамката на седалката.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că frâna de parcare este acționată când puneți copilul în căruț sau când îl scoateți din căruț.

5.8 Fixarea unității scaunului pe șasiu

Ridicați unitatea scaunului și așezați-o în adaptorul Click & Go de pe șasiu. Ascultați să auziți un „clic” când unitatea scaunului este fixată pe șasiu. Unitatea scaunului poate fi așezată pe șasiu în oricare dintre direcții.

AVERTISMENT! Înainte de utilizare, verificați ca dispozitivele de atașare a unității scaunului să fie fixate corect în poziție.

Detashați unitatea scaunului apăsând în interior butoanele negre de pe dispozitivul de blocare de pe ambele părți și ridicați unitatea scaunului.

IMPORTANT! Nu utilizați unitatea scaunului pe post de scaun pentru mașină.

5.9 Coviltir

Împingeți capetele cadrului coviltirului în fantele din cadrul unității scaunului.

UYARI! Çocuğunuzu puse-te koyarken veya pusetten alırken park freninin devrede olduğundan emin olun.

5.8 Koltuk ünitesinin şasiye sabitlenmesi

Koltuk ünitesini kaldırın ve şasinin üzerindeki Click & Go adaptörüne yerleştirin. Koltuk ünitesi şasiye kilitlenirken „tık” sesini dinleyin. Koltuk ünitesi şasiye iki yönde de yerleştirilebilir.

UYARI! Kullanmadan önce, koltuk ünitesi bağlantı cihazlarının şasiye doğru olarak takıldığından emin olun. Cihazın iki tarafındaki kilitlerin üzerinde bulunan siyah düğmelere basarak koltuk ünitesini sökün ve kaldırın. **ÖNEMLİ!** Koltuk ünitesini araba koltuğu olarak kullanmayın.

5.9 Tente

Tente iskeletinin uçlarını koltuk ünitesi iskeletindeki yuvalara takın.

За да свалите сенника, издърпайте краищата на рамката на сенника от отворите.
Сенникът може да се регулира нагоре и надолу.

Pentru a scoate coviltirul, trageți capetele cadrului coviltirului afară din fante.
Coviltirul este reglabil în sus și în jos.

Tenteyi çıkarmak için, tente iskeletinin uçlarını yuvalardan çekin.
Tente yukarı ve aşağı ayarlanabilir.

5.10 Твърд предпазен колан

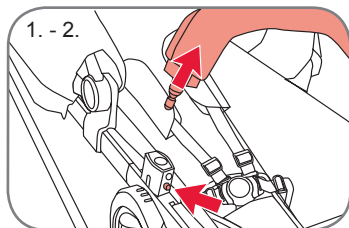
Твърдият предпазен колан се отваря и от двете страни на седалката. За да отворите твърдия предпазен колан, трябва само да натиснете бутона под конектора към седалката и да го издърпате.

5.10 Bară de protecție

Bara de protecție se deschide pe fiecare parte a unității scaunului. Pentru a deschide bara de protecție, apăsați butonul de sub conectorul de la unitatea scaunului și trageți până când se deschide.

5.10 Tampon Çubuğu

Tampon çubuğu koltuk ünitesinin iki yanında da açılabilir. Tampon çubuğunu açmak için, yalnızca koltuk ünitesinin altındaki konektör butonuna basınız ve çekerek açınız.



Сваляне на текстила на твърдия предпазен колан:

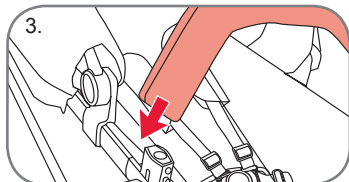
1. Натиснете бутона за отваряне на твърдия предпазен колан.
2. Оставете твърдия предпазен колан настрана.
3. Свалете текстила.

Îndepărtarea materialului barei de protecție:

1. Apăsați butonul de deschidere al barei de protecție.
2. Puneți bara de protecție într-o parte.
3. Scoateți materialul.

Tampon çubuğu koruyucu kumaşının çıkartılması:

1. Tampon çubuğunun açma düğmesine basın.
2. Tampon çubuğunu kenara bırakın.
3. Kumaşı çıkarın.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Проверявайте дали твърдият предпазен колан е заключен, когато в количката седи дете.

AVERTISMENT! Asigurați-vă că bara de protecție este blocată atunci când un copil este așezat în cărucior.

UYARI! Pusette bir çocuk otururken tampon çubuğunun kilitli olduğundan emin olun.

5.11 Регулиране на облегалката и подложката за крака

Облегалка:

За да регулирате ъгъла на облегалката, повдигнете лостчето в горната част на седалката и наклонете седалката до желаната позиция. Отпуснете лостчето, за да заключите седалката в желаната позиция.

5.11 Reglarea spătarului și a rezemătoarei pentru picioare

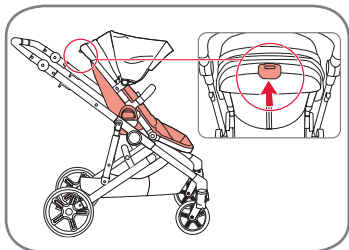
Spătar:

Pentru a regla unghiul spătarului, trageți maneta de lângă partea superioară a scaunului și înclinați scaunul în poziția dorită. Eliberați maneta pentru a-l bloca în poziția dorită.

5.11 Arkalığın ve ayak dayama yerinin ayarlanması

Arkalık:

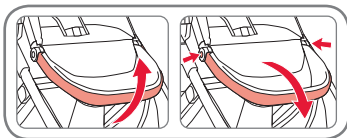
Arkalığın açısını ayarlamak için kolu koltuğun üstüne doğru kaldırın ve koltuğu istenen konuma gelecek şekilde yatırın. İstenen konumda kilitlemek için kolu bırakın.



BG Указания за потребителя

Подложка за крака:

За по-висока позиция на подложката за крака
повдигнете подложката нагоре.
За по-ниска позиция на подложката за крака натиснете бутоните от двете страни на подложката, като едновременно премествате подложката за крака надолу.



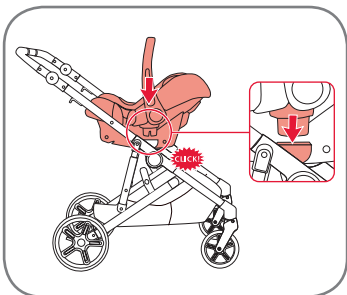
5.12 Поставяне на кошчето за кола

Количката B-READY може да се използва като система за пътуване със следните столчета за кола BRITAX Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Столчето за кола трябва винаги да бъде обърнато с гръб към пътя, когато е поставено на количката. Когато използвате количката като система за пътуване, спазвайте инструкциите за столчето за кола.

За да използвате количката B-READY като система за пътуване със столче за кола BRITAX Römer, натиснете кошчето за кола към адаптера Click & Go, докато чуете „щракване“.



RO Instrucțiuni de utilizare

Rezemătoare pentru picioare:

Deplasați în sus rezemătoarea pentru picioare pentru a o poziționa la un nivel mai ridicat. Pentru o poziție mai joasă a rezemătoarei pentru picioare, apăsați butonul de pe ambele părți ale acesteia în timp ce o deplasați în jos.

5.12 Atașarea scoicii

B-READY poate fi utilizat ca un sistem de transport cu următoarele scoici BRITAX Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

O scoică trebuie utilizată pe cărucior numai orientată în sens invers direcției de rulare. Când este utilizată ca un sistem de transport, vă rugăm să urmați instrucțiunile pentru scoica dumneavoastră.

Pentru a utiliza B-READY ca un sistem de transport cu scoica BRITAX Römer, fixați scoica cu un sunet de „clac” în adaptorul Click & Go.

TR Kullanıcı Talimatları

Ayak dayama yeri:

Ayak dayama yerini yükseltmek için ayak dayama yerini yukarı kaldırın. Ayak dayama yerini daha düşük bir konuma getirmek ayak dayama yerinin iki tarafındaki düğmeye basarak ayak dayama yerini aşağı indirin.

5.12 Ana kucağının takılması

B-READY aşağıdaki Britax Römer ana kucakları ile bir seyahat sistemi olarak kullanılabilir:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

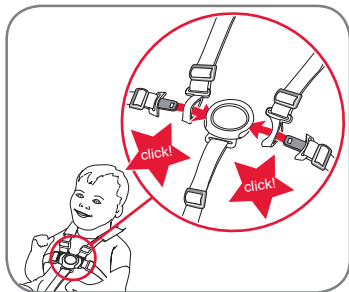
Ana kucağı yalnızca pusette arkaya dönük şekilde kullanılmalıdır. Seyahat sistemi olarak kullanıldığında, lütfen ana kucağınızın üzerindeki talimatlara uyun.

B-READY'yi bir BRITAX Römer ana kucağı ile seyahat sistemi olarak kullanmak için, ana kucağını Click & Go adaptöründen „tık” sesi gelecek şekilde sabitleyin.

5.13 Закопчаване на обезопасяващия колан на детето

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги използвайте правилно сглобен и регулиран обезопасяващ колан!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Винаги използвайте ограничителния колан между краката заедно с колана около кръста!

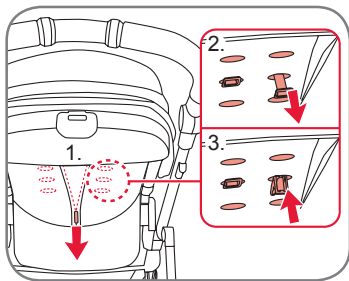


За да закопчаете обезопасяващия колан:

- Съберете катарамите на коланите за раменете и катарамата на колана за кръста, докато щракнат.

За да регулирате обезопасяващия колан:

- Регулирайте обезопасяващия колан чрез преместване на скобите за регулиране на коланите за раменете и кръста до желаните дължини.
- Обезопасяващият колан може да се регулира на три различни височини. Винаги се уверявайте, че коланът е регулиран на подходящата височина за седящото дете.



1. Разкопчайте ципа на гърба на седалката за достъп до катарамите на обезопасяващия колан.
2. Издърпайте катарамите през гърба на седалката и завъртете на 90 градуса, за да ги промушате през отворите на обезопасяващия колан.
3. Издърпайте всяка катарам на обезопасяващия колан през съответния отвор в задната страна на облегалката.

5.13 Fixarea hamului pe copilul dumneavoastră

AVERTISMENT! Utilizați întotdeauna un ham montat și reglat corect!

AVERTISMENT! Utilizați întotdeauna centura bifurcată în combinație cu centura pentru șolduri!

Pentru a închide hamul:

- Treceți catarama centurii pentru umăr prin limba centurii pentru șolduri și fixați-o în cataramă.

Pentru a regla hamul:

- Reglați hamul prin deplasarea clemelor de ajustare pe centura pentru umăr și centurile pentru șolduri la lungimile necesare.
- Hamul poate fi reglat pe trei înălțimi diferite. Asigurați-vă întotdeauna că este reglată înălțimea corectă pentru copilul ocupant.

1. Desfaceți fermoarul de la nivelul spătarului scaunului pentru a ajunge la sistemele de fixare a centurii hamului.
2. Îndepărtați sistemele de fixare a centurii hamului de pe spătarul scaunului și rotiți-le la 90 de grade pentru a le introduce prin fanta pentru ham.
3. Împingeți sistemul de fixare a hamului prin fanta corespunzătoare pentru ham către spătarul scaunului.

5.13 Çocuğunuzun kemerle bağlanması

UYARI! Her zaman doğru takılmış ve ayarlanmış bir kemer kullanın!

UYARI! Bacak arası kemerini daima el kemeriyile bir arada kullanın!

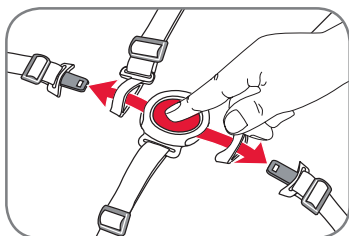
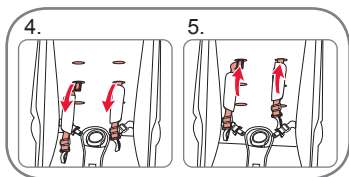
Kemerı kapatmak için:

- Omuz kemerı tokasının dilini bel kemerı dilinin arasından geçirin ve tokayı klik sesiyle takın.

Kemerı ayarlamak için:

- Omuz kemerı ve bel kemerlerı üzerindeki ayar klipslerini gerekli uzunluklara getirerek kemerı ayarlayın.

- Kemer üç farklı yükseklikte ayarlanabilir. Her zaman oturan çocuk için doğru yüksekliğe ayarladığınızdan emin olun.
1. Kemer kayışı tutucularına erişmek için arka koltuktaki fermuarı açın.
 2. Kemer kayışı tutucularını koltuktan uzağa çekin ve 90 derece döndürerek kemer yuvasının içerisinden geçirin.
 3. Kemer tutucuyu doğru kemer deliğinin içinden geçirerek arkalığın arka kısmına itin.



BG Указания за потребителя

4. Завъртете катарамата на обезопасяващия колан до нормалното ѝ положение, така че да придържа колана.
5. Повторете и за другата катарамата на обезопасяващия колан и затворете ципа на гърба на облегалката.

ВНИМАНИЕ! След промяна на позицията на седалката винаги регулирайте обезопасяващия колан отново.

За да отворите обезопасяващия колан:

- Натиснете бутон на катарамата и освободете коланите за кръста и раменете от катарамата.

6. Използване на B-READY като двойна количка

Втората седалка, столчето за кола и бебешкият кош, поставени в долната позиция, винаги трябва да се използват заедно със седалка, столче за кола и бебешки кош в основната позиция на седалката. Столчето за кола/бебешкият кош в долна позиция може да се използва само с лице към пътя.

С две деца и втора седалка:

- Седалка с лице към пътя и с удължаващи адаптери.
- Седалка с гръб към пътя.
- Бебешки кош с гръб към пътя и с удължаващи адаптери.
- Столче за кола с гръб към пътя и с удължаващи адаптери.

RO Instrucțiuni de utilizare

4. Aduceți sistemul de fixare a hamului în poziția inițială conform descrierii, pentru a fixa hamul în mod corespunzător.
5. Repetați succesiunea pentru a doua centură a hamului, după care închideți fermoarul de la nivelul spătarului scaunului.

ATENȚIE! Reajustați întotdeauna hamul când modificați poziția de ședere a copilului dumneavoastră.

Pentru a deschide hamul:

- Apăsăți butonul de pe cataramă și eliberați centurile pentru șolduri și pentru umăr de pe cataramă.

6. Utilizarea B-READY ca și cărucior dublu

Scaunul secundar, scoica și landoul din poziția inferioară trebuie utilizate întotdeauna cu un scaun, o scoică sau un landou amplasate în poziția scaunului principal. Scoica/landoul din poziția inferioară pot fi utilizate numai orientate în direcția de rulare.

Cu doi copii și scaun secundar:

- Unitate scaun orientată în direcția de rulare pe adaptoare de extensie.
- Unitate scaun orientată în sens opus direcției de rulare.
- Landou orientat în sens opus direcției de rulare pe adaptoare de extensie.
- Scoică orientată în sens opus direcției de rulare pe adaptoare de extensie.

TR Kullanıcı Talimatları

4. Kemer tutucuyu, kemeri düzgün şekilde tutması için resimde gösterilen orijinal konumuna getirin.
5. Bu işlemi ikinci kemer kayışı için de yapın ve koltuk arkasındaki fermuarı kapatın.

UYARI! Çocuğunuzun oturma konumunu değiştirirken kemerleri her zaman yeniden ayarlayın.

Kemer açmak için:

- Tokanın önündeki butona basın ve bel ve omuz kemerlerini tokadan ayırın.

6. B-READY'nin ikili puset olarak kullanılması

Alt konumdaki ikinci koltuk, ana kucağı ve portbebe her zaman ana konumdaki bir koltuk, ana kucağı veya bir portbebe ile birlikte kullanılmalıdır. Alt konumdaki bir ana kucağı/portbebe sadece ileri dönük olarak kullanılabilir.

İki çocuk ve ikinci koltuk ile:

- Uzantı adaptörleri üzerindeki ileri dönük ünite.
- Arkaya dönük koltuk ünitesi.
- Arkaya dönük portbebe, uzatma adaptörleri ile.
- Arkaya dönük ana kucağı, uzatma adaptörleri ile.

С две деца и адаптера на B-READY за столче за кола/ бебешки кош на ниска позиция:

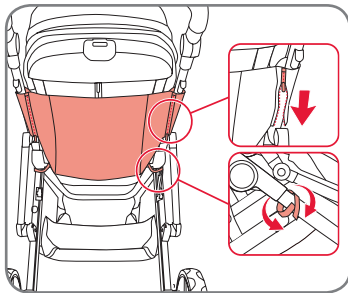
- Седалка с лице към пътя и с удължаващи адаптери.
- Седалка с гръб към пътя.
- Бебешки кош с гръб към пътя и с удължаващи адаптери.
- Столче за кола с гръб към пътя и с удължаващи адаптери.

Преди да използвате втората седалка или адаптера на B-READY, удължението на кошницата трябва да бъде сгънато. (вижте точка 5.2)

За безопасността на вашето дете.

Как да използвате обезопасяващото платно:

- За да бъде обезопасено детето, поставено на ниска позиция в количката B-READY, е важно да има поставена защита (обезопасяващо платно) на количката B-READY.
- Тази защита е необходима, когато на количката B-READY има монтирано столче за кола/ бебешки кош в основната (горна) позиция на седалката.
- Тази защита е включена в комплекта на всяка допълнителна седалка за B-READY или адаптер на B-READY за столче за кола/ бебешки кош за ниска позиция.
- За да монтирате защитата, затворете циповете около тръбите на шасито на лявата и дясната тръба на количката B-READY.
- Затворете велкрото около шасито на количката B-READY, с което да осигурите плътното прилепване на долната част към защитата.



С two copii și adaptorul B-READY pentru scaună inferioară/landou inferior:

- Unitate scaun orientată în direcția de rulare pe adaptoare de extensie.
 - Unitate scaun orientată în sens opus direcției de rulare.
 - Landou orientat în sens opus direcției de rulare pe adaptoare de extensie.
 - Scaună orientată în sens opus direcției de rulare pe adaptoare de extensie.
- Înainte de a utiliza scaunul secundar sau adaptorul B-READY, prelungirea coșului trebuie repliată. (a se vedea punctul 5.2)

Pentru protecția copilului dumneavoastră.

Utilizarea sistemului de protecție din material textil:

- Pentru a proteja copilul în poziția inferioară a B-READY, este important să montați o apărătoare (sistem de protecție din material textil) la produsul B-READY.
- Această apărătoare este necesară atunci când B-READY este prevăzut cu o scaună sau un landou în poziția scaunului principal (superioară).
- Apărătoarea este inclusă în toate scaunele secundare B-READY sau adaptoarele B-READY pentru scaună inferioară/landou inferior.
- Pentru a atașa apărătoarea, închideți fermoarele în jurul tuburilor de la nivelul șasiului din stânga și dreapta B-READY.
- Închideți sistemul cu arici în jurul șasiului B-READY pentru a vă asigura că apărătoarea este strâns fixată în partea inferioară.

İki çocuk ve alt ana kucağı/portbebe için B-READY adaptörü ile:

- Uzantı adaptörleri üzerindeki ileri dönük ünite
- Arkaya dönük koltuk ünitesi
- Arkaya dönük portbebe, uzatma adaptörleri ile
- Arkaya dönük ana kucağı, uzatma adaptörleri ile

İkinci koltuğu veya B-READY adaptörünü kullanmadan önce sepet uzantısının geri katlanması gerekir. (bakınız 5.2)

Çocuğunuzun korunması için. Koruyucu kumaş siperin kullanılması:

- Çocuğu B-READY'nin alt konumunda korumak için B-READY'ye bir örtünün (koruyucu kumaş siper) takılması gerekir.
- Bu örtü B-READY'nin ana (üst) koltuk konumunda bir ana kucağı veya portbebe takılı olduğu her seferinde gereklidir.
- Bu örtü her B-READY ikinci koltuğunda veya her B-READY alt ana kucağı/portbebe adaptöründe takılıdır.
- Örtüyü takmak için B-READY'de şasi üzerindeki sol borunun ve sağ borunun etrafından fermuarlayın.
- B-READY şasisinin etrafından velcro ile tutturarak örtünün alt tarafından sıkıca yerleşmesini sağlayın.

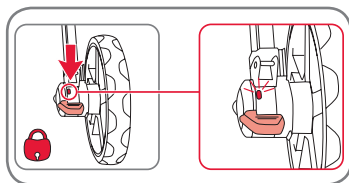
6.1 Използване на втората седалка

Втората седалка може да се използва само с количката B-READY. Използвайте само части и допълнителни принадлежности, одобрени от Britax.

За безопасността на вашето дете:

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тази втора седалка е предназначена за деца от 6 месеца и до 17 kg.

- Винаги задействайте спиращката, преди да поставяте или сваляте втората седалка на количката.
- Преди употреба се уверявайте, че устройствата за закрепване на седалката са правилно задействани.
- Никога не повдигайте и не бутайте количката от втората седалка.
- Използвайте втората седалка само когато са поставени капациите на задните колела.
- Винаги се уверявайте, че има достатъчно място за детето във втората седалка. Това е от особено значение, когато сменяте позицията на седалките.
- Не наклоняйте докрай горната седалка, когато има поставена втора седалка.
- Уверявайте се, че детето няма достъп до подвижни части, когато правите промени по количката.



6.1 Utilizarea scaunului secundar

Scaunul secundar poate fi utilizat numai cu produsul B-READY. Utilizați numai piese și accesorii aprobate de Britax.

Pentru protecția copilului:

AVERTISMENT! Acest scaun secundar este destinat exclusiv copiilor cu vârsta de la 6 luni și până la o greutate de 17 kg.

- Acționați întotdeauna frâna înainte de fixarea/înlăturarea scaunului secundar pe/de pe cărucior.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că dispozitivele de atașare a scaunului secundar sunt fixate corect.
- Nu ridicați sau nu împingeți căruciorul folosindu-vă de scaunul secundar.
- Utilizați scaunul secundar numai dacă sunt montate capacele roților posterioare.
- Asigurați-vă întotdeauna că există suficient spațiu pentru copilul dumneavoastră în scaunul secundar. Acest lucru este important în special atunci când reajustați scaunele.
- Nu rabatați complet scaunul superior în cazul în care este montat scaunul secundar.
- Asigurați-vă că în momentul reajustării căruciorului, copilul nu se află în raza de acțiune a unor piese mobile.

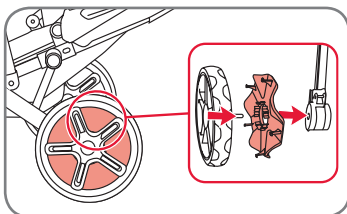
6.1 İkinci koltuğun kullanılması

İkinci koltuk sadece B-READY ile birlikte kullanılabilir. Yalnızca Britax tarafından onaylı parçaları ve aksesuarları kullanın.

Çocuğunuzun korunması için:

UYARI! Bu ikinci koltuk, yalnızca 6 aydan büyük 17 kg ağırlığa kadar çocuklar içindir.

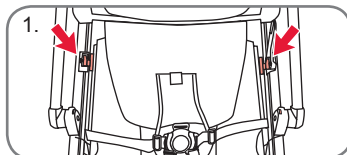
- İkinci koltuğu pusete takmadan veya pusetten çıkarmadan önce her zaman frene basın.
- Kullanmadan önce, ikinci koltuk bağlantı cihazlarının doğru olarak takıldığından emin olun.
- Puseti hiçbir zaman ikinci koltuğu kullanarak kaldırmayın veya itmeyin.
- İkinci koltuğu sadece arka tekerleklerin kapakları takılıyken kullanın.
- Her zaman ikinci koltuktaki çocuğunuz için yeterli alan bulunduğundan emin olun. Bu koltukları yeniden ayarladığınız zaman özellikle önem kazanır.
- İkinci koltuk takılıyken üst koltuğu tamamen yatırmayın.
- Çocuğunuzun puseti yeniden ayarlar-ken çocuğunuzun hareketli parçalar- dan uzakta olduğundan emin olun.



6.1.1 Затягане на капаците на задните колела

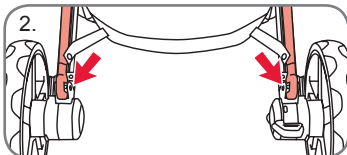
Когато използвате втората седалка, винаги използвайте капаците за задните колела.

- Щракнете капаците на задните колела към съответните устройства за закрепване.

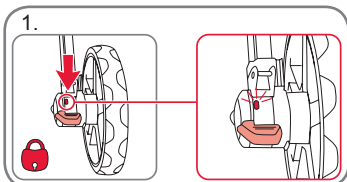


6.1.2 Затягане на втората седалка

- Поставете краищата на рамката на втората седалка в отворите на тръбата на шасито.
- Вкарайте задните крачета на втората седалка в долните опори.

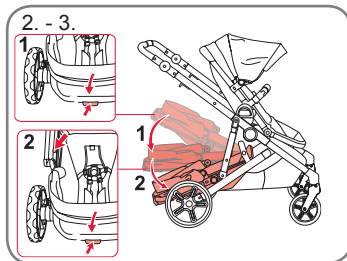


Внимание! Уверете се, че втората седалка е здраво прикрепена към количката, като дръпнете рамката.



6.1.3 Сваляне на втората седалка

- Задействайте спиращката.



- Свалете втората седалка до най-ниската позиция (1).
- Натиснете сивия бутон от лявата и от дясната страна на рамката и едновременно с това наклонете втората седалка надолу (2).

6.1.1 Fixarea capacelor roților posterioare

Când utilizați scaunul secundar folosiți întotdeauna capacele pentru roțile posterioare.

- Fixați printr-un „clic” capacele roților posterioare în dispozitivele de atașare corespunzătoare.

6.1.2 Fixarea scaunului secundar

- Cu ajutorul cârligelor, prindeți capetele cadrului scaunului secundar în fantele de pe tubul șasiului.
- Fixați picioarele din spate ale scaunului secundar în suporturile inferioare.

Atenție! Asigurați-vă că scaunul secundar este conectat în siguranță la cărucior, trăgând în sus de cadru.

6.1.3 Îndepărtarea scaunului secundar

- Acționați frâna.

- Aduceți scaunul secundar în poziția cea mai joasă (1).
- Apăsăți butonul de culoare gri din partea stângă a cadrului în timp ce rabatați complet scaunul secundar (2).

6.1.1 Arka tekerlek kapaklarının sabitlenmesi

İkinci koltuğu kullanırken her zaman arka tekerlek kapaklarını takın.

- Arka tekerlek kapaklarını ataşman cihazlarına takip tıklayana kadar bastırın.

6.1.2 İkinci koltuğun sabitlenmesi

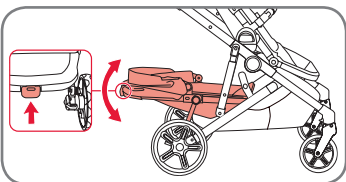
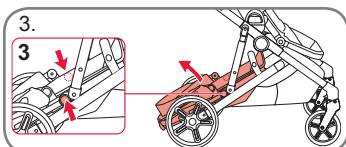
- İkinci koltuk iskeletinin uçlarını şasi borusundaki yuvalara takın.
- İkinci koltuğun arka bacaklarını alt desteklere takın.

Dikkat! İskeleti çekerek ikinci koltuğun pusete sıkıca bağlı olduğundan emin olun.

6.1.3 İkinci koltuğun çıkartılması

- Freni devreye alın.

- İkinci koltuğu en alt konumuna kadar getirin (1).
- İskeletin sol yanındaki gri düğmeye basın ve bunu yaparken ikinci koltuğu sonuna kadar yatırın (2).



BG Указания за потребителя

4. Натиснете черния бутон от лявата и от дясната страна на рамката на втората седалка, за да освободите втората седалка (3).

6.1.4 Регулиране на облегалката

За да регулирате ъгъла на облегалката, повдигнете лостчето в горната част на седалката и наклонете седалката до желаната позиция. Отпуснете лостчето, за да заключите седалката в желаната позиция.

6.2 Използване на адаптера на B-READY за столче за кола/бебешки кош на ниска позиция

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Винаги спазвайте инструкциите за столчето за кола/бебешкия кош и принадлежностите, които използвате заедно със столчето за кола/бебешкия кош.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди употреба проверявайте дали механизмите за закрепване на столчето за кола/бебешкия кош са правилно задействани.

- Никога не повдигайте и не бутайте количката от столчето за кола/бебешкия кош.

RO Instrucțiuni de utilizare

4. Apăsăți butonul de culoare neagră din stânga și dreapta cadrului scaunului secundar pentru a elibera scaunul secundar (3).

6.1.4 Reglarea spătarului

Pentru a regla unghiul spătarului, trageți maneta de lângă partea superioară a scaunului și înclinați scaunul în poziția dorită. Eliberați maneta pentru a-l bloca în poziția dorită.

6.2 Utilizarea adaptorului B-READY pentru scoică inferioară/landou inferior

AVERTISMENT! Respectați întotdeauna instrucțiunile privind scoica/landoul și accesoriile utilizate cu acestea.

AVERTISMENT! Înainte de utilizare, verificați ca dispozitivele de atașare a scoicii/landoului să fie fixate corect.

- Nu ridicați sau nu împingeți căruciorul folosindu-vă de scoică/landou.

TR Kullanıcı Talimatları

4. İkinci koltuk iskeletinin sol ve sağ yanlarındaki siyah düğmelere basarak ikinci koltuğu serbest bırakın (3).

6.1.4 Arkalığın ayarlanması

Arkalığın açısını ayarlamak için kolu koltuğun üstüne doğru kaldırın ve koltuğu istenen konuma gelecek şekilde yatırın. İstenen konumda kilitlemek için kolu bırakın.

6.2 B-READY adaptörünü alt ana kucağı/portbebe kullanılması

UYARI! Ana kucağı/portbebe ve aksesuarları ile kullanılan ana kucağı/portbebe talimatlarına her zaman uyun.

UYARI! Kullanmadan önce, ana kucağı/portbebe bağlantı cihazlarının doğru olarak takıldığından emin olun.

- Puseti hiçbir zaman ana kucağı/portbebe ile kaldırmayın veya itmeyin.

- Винаги задействайте спирачката, преди да монтирате или демонтирате столчето за кола/бебешкия кош.

Адаптерът на B-READY дава възможност за поставяне на столче за кола/бебешки кош в позицията на втората седалка на B-READY. Следните столчета за кола и бебешки кошчета Britax Römer могат да се използват с адаптера на B-READY:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Бебешки кош на Britax

- Акционажи întotdeauna frâna înainte de fixarea/înlăturarea scoicii/landoului pe/de pe cârucior.

Adaptorul B-READY vă permite să ataşaţi o scoică sau un landou în poziţia pentru scaunul secundar B-READY.

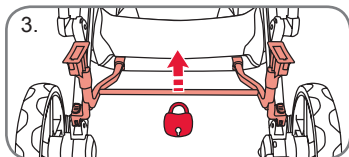
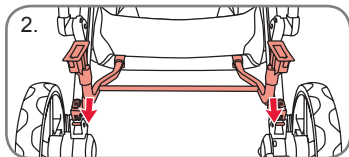
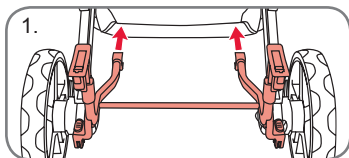
Adaptorul B-READY poate fi utilizat pentru următoarele scoici şi landouri:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Britax Carrycot

- Ana kucağını/portbebeye pusete takmadan veya pusetten çıkarmadan önce her zaman frene basın.

B-READY adaptörü, B-READY ikinci koltuk konumuna bir ana kucağını veya portbebe takmanıza olanak verir. Aşağıdaki Britax Römer ana kucağı ve portbebeler B-READY adaptöründe kullanılabilir:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Britax Carrycot



6.2.1 Монтиране на адаптера на B-READY за столче за кола/бебешки кош в долната позиция

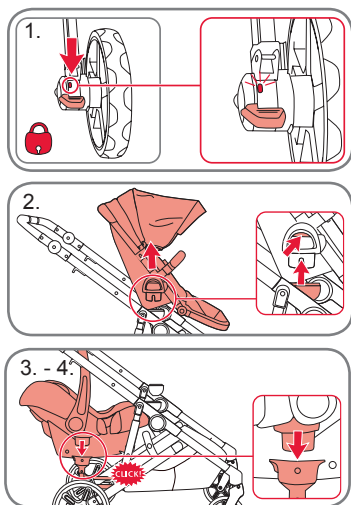
1. Поставете двата предни механизма за закрепване към рамката на кошницата.
2. Вкарайте адаптера, докато механизмите за закрепване в дъното се задействат в определеното им положение.
3. Уверете се, че адаптерът е правилно поставен в шасито на B-READY, като се опитате да го повдигнете от мястото му.

6.2.1 Ataşarea adaptorului B-READY pentru scoică inferioară/landou inferior

1. Montaţi ambele dispozitive de ataşare frontale la cadrul coşului.
2. Împingeţi în jos adaptorul până când dispozitivele de ataşare inferioare sunt fixate în poziţia aferentă.
3. Asiguraţi-vă că adaptorul este amplasat corespunzător în şasiul B-READY încercând să îl ridicaţi din poziţia sa.

6.2.1 Alt ana kucağı/portbebe B-READY adaptörünün takılması

1. Sepet iskeletine iki ön ataşman cihazını takın.
2. Alttaki ataşman cihazları kendilerine ait konumlara takılana kadar adaptörü aşağı doğru itin.
3. Adaptörün B-READY şasisine doğru oturduğundan emin olmak için bulunduğu konumdan çıkartmak üzere kaldırmayı deneyin.

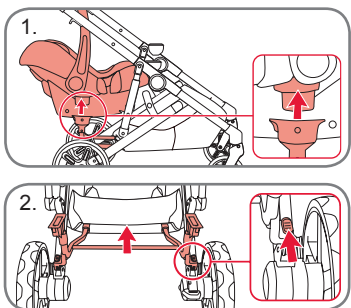


BG Указания за потребителя

6.2.2 Монтиране на столчето за кола/бебешкия кош към адаптера на B-READY

1. Задействайте спирачката.
2. Свалете седалката на количката, столчето за кола или бебешкия кош от горната позиция.
3. Повдигнете столчето за кола/бебешкия кош с лице напред над количката.
4. Поставете фиксиращите зъбчета на столчето за кола/бебешкия кош към фиксиращите гнезда от двете страни.

Внимание! Уверете се, че столчето за кола/бебешкият кош са здраво закрепени за количката.



6.2.3 Сваляне на адаптера на B-READY от столчето за кола/бебешкия кош в долната позиция

1. Уверете се, че столчето за кола/бебешкият кош са извадени от адаптера.
2. Плъзнете бутон за освобождаване напред от лявата и дясната страна на адаптера, за да отворите адаптера.

RO Instrucțiuni de utilizare

6.2.2 Montarea scoicii/landoului pe adaptorul B-READY

1. Acționați frâna.
2. Îndepărtați scaunul căruciorului, scoica sau landoul din poziția superioară.
3. Ridicați scoica/landoul astfel încât să fie orientate în direcția de rulare deasupra căruciorului.
4. Fixați limbile de fixare ale scoicii/landoului în fantele de fixare de pe ambele părți.

Atenție! Asigurați-vă că scoica/landoul este conectat(ă) în siguranță la cărucior.

6.2.3 Îndepărtarea adaptorului B-READY pentru scoică/landou inferior

1. Asigurați-vă că scoica/landoul a fost demontat(ă) din adaptor.
2. Apăsăți butoanele de eliberare din stânga și dreapta adaptorului pentru a desprinde adaptorul.

TR Kullanıcı Talimatları

6.2.2 Ana kucağının/portbebenin B-READY adaptörüne takılması

1. Freni devreye alın.
2. Üst konumdan puset koltuğunu, ana kucağını veya portbebeyi çıkartın.
3. İleriye bakan ana kucağını/portbebeyi pusetin üzerine kaldırın.
4. Ana kucağının/portbebenin sabitleme kancalarını her iki yandaki sabitleme yuvalarına takın.

Dikkat! Ana kucağının/portbebenin pusete sıkıca bağlı olduğundan emin olun.

6.2.3 Alt ana kucağı/portbebe B-READY adaptörünün çıkartılması

1. Ana kucağının/portbebenin adaptörden çıkartıldığından emin olun.
2. Adaptörü serbest bırakmak için adaptörün sol ve sağ yanlarındaki serbest bırakma düğmelerini ileri itin.

7. Как да използвате удължаващите адаптери

При някои конфигурации мястото за детето във втората седалка е много малко. Поради тази причина ние разработихме удължаващи адаптери за количката B-READY, с които основната седалка се премества напред.

Когато използвате:

- основната седалка с лице към пътя
- столчето за кола
- бебешкия кош

в основната позиция на седалката както и столчето за кола, бебешкия кош или втората седалка в долната позиция, можете да използвате удължаващите адаптери, за да избутате продукта в горното положение на седалката и да осигурите повече място за второто дете.

Например:

Ако използвате столчето за кола в комбинация с втора седалка, можете да увеличите разстоянието между седалките с помощта на удължаващите адаптери. Поставете удължаващите адаптери в гнездата за фиксиране

8. Дъждобран

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Използвайте само с поставени дъждобове.

7. Utilizarea adaptoarelor de extensie

La anumite configurații, spațiul pentru copil din scaunul secundar este foarte îngust. Prin urmare, am dezvoltat adaptoare de extensie pentru B-READY care împing în afară produsul poziționat în locul scaunului principal.

Atunci când utilizați:

- scaunul principal orientat în direcția de rulare
- scoica
- landoul

în poziția pentru scaunul principal și utilizați, de asemenea, un landou sau scaunul secundar în poziția inferioară, puteți folosi adaptoarele de extensie pentru a împinge în afară produsul aflat în poziția scaunului principal astfel încât al doilea copil să se poată bucura de mai mult spațiu.

De exemplu:

Dacă utilizați scoica în combinație cu scaunul secundar, puteți mări distanța dintre scaune cu ajutorul adaptoarelor de extensie. Fixați adaptoarele de extensie în fantele de fixare

8. Coviltir pentru ploaie

AVERTISMENT! A se utiliza numai în combinație cu o co-pertină montată.

7. Uzatma adaptörlerinin kullanılması

Bazı düzenlemelerde ikinci koltuk konumundaki çocuğun alanı çok dardır. Bu nedenle ürünü koltuktan ileriye iten B-READY uzantı adaptörleri geliştirdik.

Ana koltuk konumunda:

- ileriye dönük ana koltuk
- ana kucağı
- portbebe

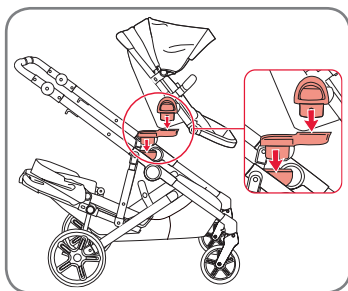
kullanılacak ve aynı zamanda alt konumda bir ana kucağı, portbebe veya ikinci koltuk kullanılacaksa, uzatma adaptörünü üst koltuk konumundaki ürünü ileriye için kullanabilir ve ikinci çocuk için daha fazla yer oluşturabilirsiniz.

Örneğin:

Ana kucağını ikinci koltuk ile birlikte kullanacaksanız, koltuklar arasındaki mesafeyi uzantı adaptörleri ile artırebilirsiniz. Uzantı adaptörünü sabitleme yuvalarına takın

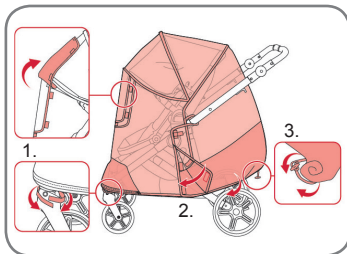
8. Yağmurluk

UYARI! Yalnız onaylı güneşlik ile kullanın.

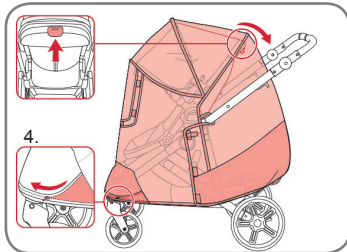


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не използвайте дъждобрана с различни от посочените модели колички, тъй като е възможно да не се гарантира достатъчно проветривост за детето.

8.1 Използване на дъждобрана с единична количка: седалката с лице към пътя


1. Закачете велкро лентите около опората на предното колело.
2. Закачете велкро лентите и от двете страни.
3. Закачете кукичките в примките, като прегънете отзад.



4. За да регулирате облегалката, отворете ципа, за да разширите дъждобрана.

AVERTISMENT! Nu utilizați coviltirul pentru ploaie la alte modele de cărucioare în afara celor indicate, deoarece nu se poate garanta un nivel suficient de ventilare a copilului.

8.1 Utilizarea coviltirului pentru ploaie la căruciorul individual: unitate scaun orientată în direcția de rulare

1. Atașați benzile cu arici în jurul rolei de ghidare de la nivelul roții frontale.
2. Atașați benzile cu arici pe ambele părți.
3. Atașați cârligele de bucle prin plierea în interior a părții din spate.

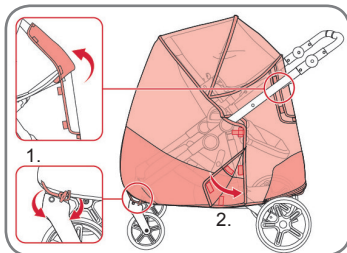
4. Pentru a regla spătarul, desfăceți fermoarul de extindere a coviltirului pentru ploaie.

UYARI! Yağmurluk belirtilenin haricindeki Puset modelleri ile kullanılmamalıdır çünkü çocuk için yeterli havalandırma sağlanması garanti edilemez.

8.1 Tekli puset ile yağmurluk kullanımı: koltuk ünitesi ileri yönde

1. Velcro kayışları ön tekerlek bağlantı yeri etrafına takın.
2. Velcro'ları iki yana takın.
3. Arka tarafı katlayarak kancaları halkalara takın.

4. Arkalığı ayarlamak için fermuarı açarak yağmurluğu genişletin.



8.2 Използване на дъждобрана за единична количка: седалката с лице към родителя

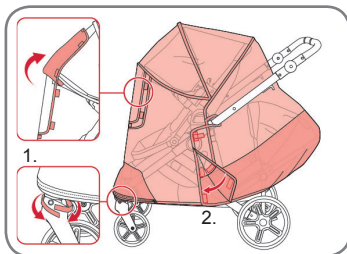
1. Закачете кукичката към примката около опората на предното колело и за двете страни.
2. Закачете велкро лентите от двете страни.

8.2 Utilizarea coviltirului pentru ploaie la căruciorul individual: unitate scaun orientată spre părinte

1. Ataşați cârligul de buclă în jurul rolelor de ghidare de la nivelul ambelor roți frontale.
2. Ataşați benzile cu arici pe ambele părți.

8.2 Tekli puset ile yağmurluk kullanımı: koltuk ünitesi ebeveyne bakar yönde

1. Her iki yanda kancayı ön tekerlek bağlantı yeri etrafındaki halkaya takın.
2. Velcro'ları iki yana takın.



8.3 Използване на дъждобрана с двойна количка

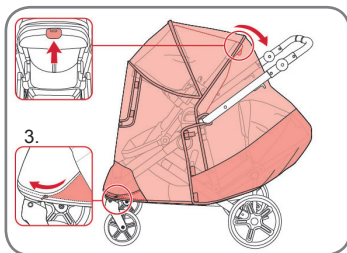
1. Закачете велкро лентите около опората на предното колело.
2. Закачете велкро лентите и от двете страни.

8.3 Utilizarea coviltirului pentru ploaie la căruciorul dublu

1. Ataşați benzile cu arici în jurul rolei de ghidare de la nivelul roții frontale.
2. Ataşați benzile cu arici pe ambele părți.

8.3 Yağmurluğun ikili puset ile kullanılması

1. Velcro kayışları ön tekerlek bağlantı yeri etrafına takın.
2. Velcro'ları iki yana takın.



3. За да регулирате облегалката, отворете ципа, за да разширите дъждобрана.

3. Pentru a regla spătarul, desfaceți fermoarul de extindere a coviltirului pentru ploaie.

3. Arkalığı ayarlamak için fermuarı açarak yağmurluğu genişletin.

Sisukord

1. OLULINE: hoidke need juhised tuleviku tarbeks alles	193
2. Sissejuhatus	193
3. Ohutusjuhised	194
4. B-READY	199
4.1 Die Pflege Ihres B-READY	199
4.2 Hooldusjuhised	200
4.3 Toote ülevaade	201
4.4 Kirjeldus	202
4.5 Tehniline teave	203
5. B-READY kasutamine lihtsa tõukekäruna	204
5.1 Raami lahtivoltimine	204
5.2 Korv	204
5.3 Käepideme reguleerimine	205
5.4 Raami kokkuvoltimine	206
5.5 Tagarataste paigaldamine	206
5.6 Pöödrattad	207
5.7 Seisupidur	208
5.8 Istmeosa kinnitamine raamile	209
5.9 Kate	209
5.10 Turvakaar	210
5.11 Selja- ja jalatoe reguleerimine	210
5.12 Imikuistme kinnitamine	211
5.13 Lapsee kinnitamine turvarihmadega	211

Saturs

1. SVARĪGI: saglabāiet šīs norādes, jo tās var būt nepieciešams pārlasīt	193
2. Ievads	193
3. Norādījumi par drošību	194
4. B-READY	199
4.1 Die Pflege Ihres B-READY	199
4.2 Norādījumi par kopšanu	200
4.3 Produkta pārskats	201
4.4 Apraksts	202
4.5 Tehniskā informācija	203
5. B-READY izmantošana vienam bērnam	204
5.1 Šasijas atlocīšana	204
5.2 Grozs	204
5.3 Roktura pielāgošana	205
5.4 Šasijas salocīšana	206
5.5 Aizmugurējo riteņu pievienošana	206
5.6 Grozāmie riteņi	207
5.7 Stāvbremze	208
5.8 Sēdekliša piestiprināšana šasijai	209
5.9 Pārsegs	209
5.10 Drošības barjera	210
5.11 Atzveltnes un kāju balsta pielāgošana	210
5.12 Zīdaiņu autokrēsla/kulbiņas piestiprināšana	211
5.13 Bērna piesprādzēšana	211

Turinys

1. SVARBI INFORMACIJA: išsaugokite šias instrukcijas, kad galėtumėte peržiūrėti vėliau	193
2. Įvadas	193
3. Saugos instrukcijos	194
4. B-READY	199
4.1 Die Pflege Ihres B-READY	199
4.2 Priežiūros instrukcijos	200
4.3 Gaminio apžvalga	201
4.4 Aprašas	202
4.5 Techninė informacija	203
5. B-READY kaip vienvietis sportinis vežimėlis	204
5.1 Važiuklės išlankstymas	204
5.2 Krepšelis	204
5.3 Rankenos reguliavimas	205
5.4 Važiuklės sulankstymas	206
5.5 Galinių ratukų tvirtinimas	206
5.6 Besisukiojantys ratukai	207
5.7 Stovėjimo stabdys	208
5.8 Kėdutės komplekto tvirtinimas prie važiuklės	209
5.9 Gaubtas	209
5.10 Atraminė rankena	210
5.11 Atlošo ir pėdų atramos reguliavimas	210
5.12 Kūdikių kėdutės tvirtinimas	211
5.13 Vaiko pritvirtinimas diržų komplektu	211

6. B-READY kasutamine kaheistmelise tōukekārūna	213	6. B-READY izmantošana diviem bērniem	213	6. B-READY kaip dvivietis sportinis vežimėlis	213
6.1 Teise istme kasutamine	215	6.1 Otrā sēdekļīša izmantošana	215	6.1 Antrosios kėdutės naudojimas	215
6.1.1 Kuidas kinnitada tagarataste katteid	216	6.1.1 Kā piestiprināt aizmugurējo riteņu aizsargus	216	6.1.1 Kaip pritvirtinti galinių ratukų apdangalus	216
6.1.2 Kuidas kinnitada teist istet	216	6.1.2 Kā piestiprināt otro sēdekļīti	216	6.1.2 Kaip pritvirtinti antrąją kėdutę	216
6.1.3 Kuidas teist istet eemaldada	216	6.1.3 Kā noņemt otro sēdekļīti	216	6.1.3 Kaip nuimti antrąją kėdutę	216
6.1.4 Seljatoe reguleerimine	217	6.1.4 Atzveltnes regulēšana	217	6.1.4 Atlošo reguliavimas	217
6.2 Madalama imikuistme/vankrikorvi jaoks mōeldud B-READY adapteri kasutamine	217	6.2 B-READY adaptera izmantošana zemākajam zīdaiņu autokrēslam/kulbiņai	217	6.2 B-READY adapterio naudojimas žemesnėje kūdikių kėdutės arba nešiojamo lopšio padėtyje	217
6.2.1 Kuidas kinnitada madalama imikuistme/ vankrikorvi jaoks mōeldud B-READY adapterit	218	6.2.1 Kā zemākajam zīdaiņu autokrēslam/kulbiņai pievienot B-READY adapteri	218	6.2.1 Kaip pritvirtinti B-READY adapterį žemesnėje kūdikių kėdutės / nešiojamo lopšio padėtyje	218
6.2.2 Imikuistme/vankrikorvi kinnitamine B-READY adapterile	219	6.2.2 Zīdaiņu autokrēsla/kulbiņas nostiprināšana uz B-READY adaptera	219	6.2.2 Kūdikių kėdutės / nešiojamo lopšio tvirtinimas prie B-READY adapterio	219
6.2.3 Madalama imikuistme/vankrikorvi jaoks mōeldud B-READY adapteri eemaldamine	219	6.2.3 B-READY adaptera noņemšana no zemākā zīdaiņu autokrēsla/kulbiņas	219	6.2.3 Kaip nuimti B-READY adapterį žemesnėje kūdikių kėdutės / nešiojamo lopšio padėtyje	219
7. Kuidas kasutada laiendusadapterit	220	7. Kā lietot paplašināšanas adapterus	220	7. Kaip naudoti pailginimo adapterius	220
8. Vihmakate	220	8. Lietus pārsegs	220	8. Apsauga nuo lietaus	220
8.1 Vihmakatte kasutamine ühekordse tōukekāruga: iste nāoga ettepoole	221	8.1 Lietus pārsega izmantošana vienai sēdvietai, kad sēdekļītis ir vērsts uz priekšu	221	8.1 Naudojant apsaugą nuo lietaus su vienviečių vežimėliu: nukreipkite kėdutės komplektą į priekį	221
8.2 Vihmakatte kasutamine ühekordse tōukekāruga: iste nāoga lapsevanema poole	221	8.2 Lietus pārsega izmantošana vienam bērnam, kad sēdvietā ir pavērsta pret vecāku	221	8.2 Naudojant apsaugą nuo lietaus su vienviečių vežimėliu: nukreipkite kėdutės komplektą į save	221
8.3 Vihmakatte kasutamine kaheistmelise tōukekāruga	222	8.3 Lietus pārsega izmantošana divām sēdvietām	222	8.3 Apsaugos nuo lietaus naudojimas su dviviečių vežimėliu	222

1. OLULINE: hoidke need juhised tuleviku tarbeks alles

Teie lapse ohutus ei pruugi olla tagatud, kui te ei järgi siinseid juhendõõre. On oluline, et k  ru ja selle tarvikute kasutaja teaks, kuidas need töötavad, isegi siis, kui ta kasutab k  ru ainult lühikese aega. Loomulikult ei saa kasutusjuhiste välistada kõiki k  ru kasutamisel tekkida võivaid ohte. Teie vastutuse oma lapse turvalisuse eest. Kui miski jääb selgusetuks, v  tke   hendust kauplusega, kust k  ru ostsite.

See kasutusjuhend on tõlge inglise keelest.

Kui kahtlete selles kasutusjuhendis kasutatud muude keeltes, siis juhendage ingliskeelsest versioonist.

2. Sissejuhatus

Täname, et valisite k  ru B-READY. Meil on hea meel, et teie last saadab tema esimestel eluaastatel turvaliselt B-READY.

OLULINE:

- Enne k  ru kasutamist koos lapsega lugege hoolikalt juhendit ja tutvuge k  ruga.
- Kui teie k  ru kasutab teine inimene, kes ei ole sellega tuttav (nt vanavanemad), näidake talle alati, kuidas k  ru kasutatakse.

1. SVAR  GI: saglab  jiet   is nor  des, jo tās var būt nepieciešams pārlasīt

  o norādījumu neievērošanas gad  jum   var tikt ietekmēta bērna dro  iba. Ikvienam, kur   k  ut vai   su brīdi izmanto šos saliekamos bērnu ratiņus un to piederumus, ir jāzina, kā tie darbojas. Šis norādes katrā zi  n   nevar novērst visus iespējamos riskus, kas rodas, izmantojot šos saliekamos bērnu ratiņus. Jūs, protams, esat atbildīgs par sava bērna dro  ibu. Neskaidrību gad  jum   sazinieties ar tirdzniecības vietu, kur   iegādājāties šos saliekamos bērnu ratiņus.

  i lietotāja rokasgrāmata ir tulkojums no angļu valodas.

Šaubu gad  jum   attiecībā uz jebkuru citu valodu, kas izmantota šajā rokasgrāmatā, angļu valodas versija ir noteicošā.

2. Ievads

Paldies, ka izvēlējāties B-READY. Pric  jamies, ka mūsu B-READY būs kopā ar jūsu bērnu viņa pirmajos dzīves gados, g  d  jot par viņa dro  ibu.

SVARĪGI:

- Pirms šos saliekamos bērnu ratiņus izmantojat bērna p  rvad  shanai, rūpīgi izlasiet norādījumus un iepazīstieties ar ratiņiem.
- Ja jūsu saliekamos bērnu ratiņus izmantos citi cilvēki (piemēram, vecvecāki), kuri nav iepazīnu  ies ar to lietošanas nor  d  m, noteikti par  diet vi  iem, k   tos izmantot.

1. SVARBI INFORMACIJA: išsaugokite šias instrukcijas, kad galėtu m  te peržiūrėti vėliau

Nesilaikant   iu instrukcijų galima sukelti pavojų vaiko saugumui. Svarbu, kad visi   i sportin   ve  im  li jo priekus naudojantys asmenys žinotų, kaip jis veikia, net jei ve  im  lis bus naudojamas trumpai. Tačiau šios instrukcijos negali apsaugoti nuo visų pavojų, galin  i   kilti naudojant sportin   ve  im  li. Esate patys atsakingi už savo vaiko saugumą. Jei kas nors neaišku, kreipkitės į mažmeninės prekybos parduotuv  , kurioje pirkote   i ve  im  li.

Šis naudotojo vadovas verstas i   angļu kalbos.

Jei abejojate dėl bet kokio vertimo šiame naudotojo vadove,   r. angļu kalbos versij  .

2. Įvadas

Dėkojame, kad pasirinkote B-READY. Mums malonu, kad B-READY saugiai lydės jūsų vaik   pirmasis gyvenimo metais.

SVARBI INFORMACIJA.

- Prieš sodindami vaik   į sportin   ve  im  li atid  ziai perskaitykite instrukcijas ir susipažinkite su gaminiu.
- Jei jūsų sportiniu vežimėliu naudosis kiti su juo nesusipažinę asmenys (pvz., seneliai), visada jiems parodykite, kaip juo naudotis.

- Teie lapse ohutus ei pruugi olla tagatud, kui te ei järgi siinseid juhiseid.
- Ärge kasutage tarvikuid, mida Britax ei ole koos kâruga B-READY kasutamiseks heaks kiitnud. Selle juhendi eiramine tühistab garantii ja võib teie toodet kahjustada.
- Kâruga B-READY tohib kasutada ainult Britaxi tarnitud või soovitatud originaalvaruosi.

HOIATUS! Ärge lubage lapsel tootega mängida.

HOIATUS! Toode võib sisaldada niiskust imavat silikageelikotti. Ärge sööge seda, vaid visake ära.

Kui teil on kârü B-READY või selle tarvikute kasutamise kohta lisaküsimusi, võtke kindlasti meiega ühendust.

3. Ohutusjuhised

HOIATUS! See kârü on sobiv lastele alates 6. elukuust ning sobib kasutamiseks kuni kehakaaluni 17 kg või vanuseni 3 aastat.

HOIATUS! See tooliosa ei sobi alla 6 kuu vanustele lastele.

- Šo norâdijumu neievērošanas gadījumâ var tikt apdraudēta jūsu bērna drošiba.
- Bērnu ratiņiem B-READY nedrīkst lietot nekâdus piederumus, kuru lietošanu kopâ ar B-READY nav apstiprinâjis uzņēmums Britax. Šâdi tiek anulēta garantija un izstrâdâjumam var rasties bojâjumi.
- Kopâ ar B-READY jâizmanto tikai oriģinâlâs vai Britax ieteiktâs rezerves daļas.

BRĪDINÂJUMS! Neļaujiet bērnam spēlēt ar šo izstrâdâjumu.

BRĪDINÂJUMS! Produkts var saturēt iepakojumu ar desikantu silikagēlu. Neēdiet to un izmetiet.

Ja jums ir jautâjumi par saliekamajiem bērnu ratiņiem B-READY vai to piederumu lietošanu, lūdzu, sazinieties ar mums.

3. Norâdijumi par drošibu

BRĪDINÂJUMS! Šie saliekamie bērnu ratiņi ir piemēroti bērniem no 6 mēnešu vecuma līdz 17 kg svaram vai 3 gadu vecumam.

BRĪDINÂJUMS! Šis sēdekļītis nav piemērots bērniem, kuri ir jaunâki par 6 mēnešiem.

- Nesilaikant šiu instrukciju gali kilti pavojus vaiko saugumui.
- Nenaudokite priedu, kuriu „Britax“ nepatvirtino kaip tinkamu naudoti su B-READY. Kitaip pažeisite garantijos sąlygas ir galite sugadinti gaminį.
- Su B-READY galima naudoti tik originalias atsargines dalis, kurias tiekia arba rekomenduoja „Britax“.

ISPĒJIMAS! Neleiskite vaikui žaisti su gaminiu.

ISPĒJIMAS! Gaminyje gali būti sausiklio maišelis su silikageliu. Nevalgykite jo, išmeskite.

Jei turite daugiau klausimų dėl B-READY ar jo priedų naudojimo, nedvejodami kreipkitės į mus.

3. Saugos instrukcijas

ISPĒJIMAS! Šis sportinis vežimėlis skirtas vaikams nuo 6 mėnesių iki 3 metų amžiaus (arba iki 17 kg).

ISPĒJIMAS! Šis kėdutės komplektas netinka jaunesniems nei 6 mėnesių vaikams.

HOIATUS! See toode **ei** sobi:

- Voodi või hälli asendamiseks.
- Vankrikorve, vankreid ja kärusid võib kasutada ainult transpordiks.
- Jooksmiseks ega uisutamiseks.
- Rohkem kui kahe lapse transpordiks.
- Äriliseks kasutamiseks.
- Reisisüsteemiks koos selliste imikuistmetega, mida ei ole selles kasutusjuhendis mainitud.

HOIATUS! Veenduge enne kasutamist, et kõik kinnitusvahendid oleksid kinni.

HOIATUS! Käru kandmisel veenduge, et te ei avaks kogemata turvalukke.

HOIATUS! Käruraami kokkupanekul veenduge, et teie ise või teised ei jääks selle vahele.

HOIATUS! Mitte kunagi ei tohi käru kokku panna, kui laps istub kärus.

HOIATUS! Vigastuste vältimiseks ei tohi laps käru avamisel ja kokkupanemisel olla selle läheduses.

HOIATUS! Kasutage alati rihmasüsteemi.

BRĪDINĀJUMS! Šis izstrādājums **nav** piemērots:

- Kā gultas vai bērnu gultiņas aizstājējs. Pārnēsājamās gultiņas, bērnu ratiņus un saliekamos bērnu ratiņus drīkst izmantot tikai bērna pārvadāšanai.
- Skriešanai vai skrituļslidošanai.
- Vairāk nekā divu bērnu pārvadāšanai.
- Komerciālai lietošanai.
- Kā ceļošanas sistēma kombinācijā ar zīdaiņu autokrēsliem/kulbiņām, kas nav minētas šajā lietotāja rokasgrāmatā.

BRĪDINĀJUMS! Pirms lietošanas pārliedcinieties, vai visas fiksēšanas ierīces ir saslēgtas.

BRĪDINĀJUMS! Stumjot saliekamos bērnu ratiņus, gādājiet, lai jūs nejausi neatvērtu drošības slēgmehānismus.

BRĪDINĀJUMS! Salokot bērnu ratiņu rāmi, gādājiet, lai konstrukcijā netiktu iespiestas ķermeņa daļas.

BRĪDINĀJUMS! Nekad nelokiet saliekamos bērnu ratiņus, kamēr tajos sēž bērns.

ĮSPĖJIMAS! Šis gaminys **netinkamas** naudoti toliau nurodytais tikslais.

- Naudoti kaip lovos arba lopšio pakaitalas. Nešiojamieji lopšiai, vežimėliai ir sportiniai vežimėliai gali būti naudojami tik vaikui vežti.
- Naudoti bėgiojant arba čiuožinėjant.
- Daugiau nei dviem vaikams vežti.
- Naudoti komerciniais tikslais.
- Naudoti kaip keliavimo sistemą kartu su kūdikių kėdutėmis, kurios nepaminėtos šiame naudotojo vadove.

ĮSPĖJIMAS! Prieš naudodami įsitikinkite, kad nustatyti visi fiksavimo įtaisai.

ĮSPĖJIMAS! Nešdami sportinį vežimėlį būkite atsargūs, kad per klaidą neatidarytumėte saugos fiksatoriaus.

ĮSPĖJIMAS! Sulenkdami sportinio vežimėlio rėmą įsitikinkite, kad neprisispausite patys ir neprisispausite kitų.

ĮSPĖJIMAS! Niekada nebandykite sulenkti sportinio vežimėlio, kai jame sėdi vaikas.

HOIATUS! Kontrollige enne kasutamist, kas vankrikorvi, istmeosa või turvahälli kinnitusvahendid on õigesti fikseeritud.

HOIATUS! Ärge jätke last kunagi järelevalveta.

HOIATUS! Kasutage alati pidurit, kui jätate käru seisma, asetate last sellesse või võtate last sealt välja.

HOIATUS! Reguleerimisel veenduge, et laps ei pääseks liikuvatele osadele ligi.

HOIATUS! Kärusangale rakendatud koormused mõjutavad käru stabiilsust.

HOIATUS! Kaitske last ereda päikesevalguse eest. Kate ei taga täielikku kaitset ohtlike UV-kiirte eest.

HOIATUS! Muude rihmade kasutamiseks, mis vastavad standardile EN13210, leiate käru mõlemal küljel täiendavad D-rõngad.

HOIATUS! Kasutage alati õigesti paigaldatud ja reguleeritud rihmasid.

HOIATUS! Kasutage jalgevaherihma alati koos vöörihmaga.

HOIATUS! Reguleerige turvarihmasid alati uuesti, kui muudate lapse istumisasendit.

BRĪDINĀJUMS! Lai izvairītos no traumām, nodrošiniet, lai izstrādājuma atločīšanas vai salocīšanas laikā bērns neatrastos tā tiešā tuvumā.

BRĪDINĀJUMS! Vienmēr lietojiet aizsardzības sistēmu.

BRĪDINĀJUMS! Pirms lietošanas pārbaudiet, vai kulbas, sēdekļa vai autosēdekļa stiprinājumi ir saslēgti pareizi.

BRĪDINĀJUMS! Bērnu nedrīkst atstāt bez uzraudzības.

BRĪDINĀJUMS! Novietojot saliekamos bērnu ratiņus, vienmēr iedarbiniet bremzi, pirms tajos ieliekat vai no tiem izņemat bērnu.

BRĪDINĀJUMS! Veicot regulēšanu, pārliecinieties, vai bērns nevar aizsniegt kustīgās daļas.

BRĪDINĀJUMS! Smagums uz stumšanas roktura ietekmē saliekamo bērnu ratiņu stabilitāti.

BRĪDINĀJUMS! Sargājiet bērnu no spēcīgas saules gaismas. Pārsegs nenodrošina pilnīgu aizsardzību pret bīstamajiem UV stariem.

BRĪDINĀJUMS! Ja izmantojat citas siksas, kas atbilst EN13210, D veida gredzena stiprinājumi ir atrodamā abās ratiņu pusēs.

ĪSPĒJIMAS! Jei norite išvengti traumų, įsitinkite, kad sulankstant arba išlankstant šį gaminį šalia nėra vaiko.

ĪSPĒJIMAS! Visada naudokite saugos sistemą.

ĪSPĒJIMAS! Prieš naudodami patikrinkite, ar nešiojamojo lopšio, kėdutės komplekto arba automobilio kėdutės tvirtinimo įtaisai tinkamai prijungti.

ĪSPĒJIMAS! Niekada nepalikite vaiko be priežiūros.

ĪSPĒJIMAS! Prieš sodindami vaiką į pastatytą sportinį vežimėlį arba jį iš vežimėlio iškeldami, visada įjunkite stabdį.

ĪSPĒJIMAS! Reguliuodami įsitinkite, ar vaikas negalės pasiekti judančių dalių.

ĪSPĒJIMAS! Naudojama rankena turi įtakos sportinio vežimėlio stabilumui.

ĪSPĒJIMAS! Apsaugokite savo vaiką nuo stiprių saulės spindulių. Gaubtas nevisiškai saugo nuo pavojingų UV spindulių.

ĪSPĒJIMAS! Jei naudojate alternatyvų diržų komplektą, atitinkantį EN13210 standartą, kiekvienoje sportinio vežimėlio pusėje yra D žiedo tvirtinimo įtaisas.

HOIATUS! Ärge kasutage kunagi istmeosa või käru kandmiseks turvakaart või katet.

HOIATUS! Kui kasutate ainult ülemist istme osa, siis sobib käru vaid ühele lapsel. Omades teist istet imikuistmel või vankrikorvil alumises asendis, siis sobib käru kahele lapsel.

HOIATUS! Lükkesangale ja/või seljatoe tagaküljele ja/või käru külgedele kinnitatu koorem mõjutab käru stabiilsust.

Kui jätate käru seisma, rakendage alati pidurit. Kontrollige alati, et pidur oleks õigesti peal.

See käru (reisisüsteem) on välja töötatud ja toodetud kooskõlas standardiga EN1888:2012.

BRĪDINĀJUMS! Vienmēr lietojiet pareizi uzstādītas un noregulētas siksnas.

BRĪDINĀJUMS! Vienmēr lietojiet kājstarpes siksnu kopā ar vidukļa jostu.

BRĪDINĀJUMS! Vienmēr noregulējiet siksnu, kad maināt bērna sēdvietas stāvokli.

BRĪDINĀJUMS! Sēdekļi vai saliekamos bērnu ratiņus nedrīkst nest, turot tos aiz drošības barjeras vai pārsega.

BRĪDINĀJUMS! Izmantojot tikai augšējo sēdekli, ratiņi ir paredzēti 1 bērnam. Ierīkojot otro sēdekli – zīdaiņu autokrēslu vai kulbiņu zemākajā pozīcijā – ratiņos var pārvadāt 2 bērnus.

BRĪDINĀJUMS! Jebkāda rokturim un/vai atzveltnes aizmugurējai daļai, kā arī transportlīdzekļa sāniem piestiprināta krava ietekmē transportlīdzekļa stabilitāti.

Novietojot saliekamos ratiņus, to bremzei vienmēr jābūt aktivizētai.

Vienmēr pārliecinieties, vai bremze ir pienācīgi nospiesta.

Šie saliekamie bērnu ratiņi (ceļošanas iekārta) ir izstrādāti un izgatavoti saskaņā ar standartu EN1888:2012.

ISPĒJIMAS! Visada naudokite tinkamai pritaikytą ir sureguliuotą diržų komplektą.

ISPĒJIMAS! Visada su liemens diržu naudokite tarpkojo diržą.

ISPĒJIMAS! Pakeitę vaiko sėdėjimo padėtį, visada pareguliuokite diržų komplektą.

ISPĒJIMAS! Niekada neneškite kėdutės komplekto arba sportinio vežimėlio laikydami už atraminės rankenos ar gaubto.

ISPĒJIMAS! Naudojant tik viršutinės kėdutės komplektą, šis vežimėlis tinka 1 vaikui. Įrengus antrąją kėdutę, kūdikių kėdutę arba nešiojamąjį lopšį, žemesnėje padėtyje, vežimėlis tinka 2 vaikams.

ISPĒJIMAS! Ant vežimėlio rankos, galinės galinio atlošo dalies ir (arba) šonuose pakabintas krovinys paveiks vežimėlio stabilumą.

Sportinį vežimėlį statykite tik įjungę stabdį. Visada patikrinkite, ar stabdys tinkamai įjungtas.

Šis sportinis vežimėlis (kelioninė sistema) sukurtas ir pagamintas pagal standarto EN1888:2012 reikalavimus.

Kāru B-READY saab kasutada järgmistes konfiguratsioonides:



Kāruna koos B-READY istmega alates 6. elukuust kuni kehakaaluni 17 kg või kuni 3. eluaastani



Reisisüsteemina koos imikuistmega alates sünnist kuni kehakaaluni 13 kg

Kāru B-READY saab kasutada reisisüsteemina koos järgmistega Britax Römeri imikuistmetega:

- **BABY-SAFE**
- **BABY-SAFE plus**
- **BABY-SAFE plus II**
- **BABY-SAFE plus SHR II**
- **BABY-SAFE Sleeper**
- **BRITAX Primo**

Imikuistet tohib kārul kasutada ainult seljaga sõidusuunas. Reisisüsteemina kasutamisel järgige konkreetse imikuistme juhendit.



Reisisüsteemina koos Britaxi vankrikorviga alates sünnist kuni kehakaaluni 9 kg

Kāru B-READY saab kasutada koos vankrikorviga. Kui kasutate kārul koos Britaxi vankrikorviga, järgige vastavat juhendit. Britaxi vankrikorvi võib kārul kasutada ainult seljaga sõidusuunas.

Bērnu ratiņus B-READY var izmantot tālāk aprakstītajās konfigurācijās:



Kā saliekamie bērnu ratiņi ar B-READY sēdekli bērniem no 6 mēnešu vecuma līdz 17 kg svarā vai 3 gadu vecumam



Kā ceļošanas sistēma ar zīdaiņa autokrēslu no dzimšanas līdz 13 kg svara sasniegšanai

Bērnu ratiņus B-READY var izmantot kā ceļošanas sistēmu kopā ar šiem Britax Römer zīdaiņu autokrēsliem vai kulbiņām:

- **BABY-SAFE**
- **BABY-SAFE plus**
- **BABY-SAFE plus II**
- **BABY-SAFE plus SHR II**
- **BABY-SAFE Sleeper**
- **BRITAX Primo**

Zīdaiņu autokrēslu/kulbiņu uz saliekamajiem bērnu ratiņiem drīkst izmantot tikai vērstu uz aizmuguri. Izmantojot to kā ceļošanas sistēmu, lūdzu, ievērojiet zīdaiņu autokrēsla/kulbiņas norādījumus.



Kā ceļošanas sistēma ar Britax kulbiņu no dzimšanas līdz 9 kg svara sasniegšanai

B-READY var izmantot kopā ar kulbiņu. Izmantojot kopā ar Britax kulbiņu, lūdzu, ievērojiet attiecīgos norādījumus. Britax kulbiņu uz saliekamajiem bērnu ratiņiem drīkst izmantot tikai pavērstu uz aizmuguri.

Galima naudoti šias B-READY konfigurācijas:



Kaip sportinis vežimēlis naudojant B-READY kėdutę, skirtą vaikams nuo 6 mėnesių iki 3 metų amžiaus (arba iki 17 kg)



Kaip kelioninė sistema su kūdikių kėdute (nuo gimimo iki 13 kg)

B-READY kaip kelioninę sistemą galima naudoti su šiomis „Britax Römer“ kūdikių kėdutėmis:

- **„BABY-SAFE“**
- **„BABY-SAFE plus“**
- **„BABY-SAFE plus II“**
- **„BABY-SAFE plus SHR II“**
- **„BABY-SAFE Sleeper“**
- **„BRITAX Primo“**

Kūdikių kėdutę sportiniame vežimėlyje galima naudoti nukreiptą į galinę pusę. Kai naudojate kaip kelioninę sistemą, laikykitės kūdikių kėdutės instrukcijų.



Kaip kelioninė sistema naudojant „Britax“ nešiojamąjį lopšį (nuo gimimo iki 9 kg)

B-READY galima naudoti su nešiojamuoju lopšiu. Kai naudojate su „Britax“ nešiojamuoju lopšiu, laikykitės jo instrukcijų. „Britax“ nešiojamąjį lopšį sportiniame vežimėlyje galima naudoti tik nukreiptą į galinę pusę.

B-READY raam ja istmeosa ühilduvad:

- a) Britaxi vankrikorviga
 - b) Britax Baby-Safe'i imikuistmetega
 - c) B-READY adapteriga madala beebiistme/käru jaoks
 - d) B-READY teise istmega
 - e) B-READY vihmakattega
 - f) B-READY mängulauaga
 - g) B-READY laiendusadapteritega (sisaldub teises istmes ja adapteris)
 - h) B-READY riidest turvakaitsemeega (sisaldub teises istmes ja adapteris)
- Järgige vajaduse korral vastavaid kasutusjuhendeid.

4. B-READY**4.1 Käru B-READY hooldamine**

Toodet tuleb regulaarselt kontrollida ja puhastada.

- Kontrollige regulaarselt kõiki olulisi osi kahjustuste suhtes. Veenduge, et mehaanilised komponendid toimiksid nõuetekohaselt.
- Kontrollige regulaarselt, kas kõik kruvid, needid, poldid ja muud kinnitid on kõvasti kinni.
- Ärge kasutage määrimiseks määret ega õli, vaid silikoonipõhist pihustit.
- Liiga raske koorem, vale kokkuvoltimine või heakskiiduta tarvikute kasutamine võib käru kahjustada.
- Ärge asetage pakikorvi üle 7 kg raskust.
- Ärge asetage seljatoe taskusse üle 1 kg raskust
- Hallituse vältimiseks hoidke kokkuvolditud käru ainult hästi õhutatud kohas.
- Kui käru asub otsese päikesevalguse käes, võivad kangad pleekida.

B-READY šasija + sēdekļitis ir saderīgs ar:

- a) Britax kulbiņu
 - b) Britax Baby-Safe zīdaiņu ratiņiem
 - c) B-READY adapteri zemākajai zīdaiņu pārvietošanas krēslam/kulbiņai
 - d) B-READY otrajam sēdekļitim
 - e) B-READY lietus pārsegu
 - f) B-READY spēļu kastīti
 - g) B-READY paplašināšanas adapteriem (iekļauti otrā sēdekļīša un adaptera komplektā)
 - h) B-READY auduma aizsargiem (iekļauti otrā sēdekļīša un adaptera komplektā)
- Lūdzu, ievērojiet attiecīgās lietotāja norādes, ja tās ir piemērojamas.

4. B-READY**4.1 B-READY apkope**

Izstrādājums ir regulāri jāpārbauda un jātīra.

- Regulāri pārbaudiet visas svarīgās daļas, lai konstatētu, vai tās nav bojātas. Pārlicinieties, vai mehāniskās detaļas darbojas pareizi.
- Regulāri pārbaudiet, vai visas skrūves, kniedes, aizbīdņi un citi stiprinājumi ir nostiprināti.
- Elļošanai nedrīkst izmantot smērvielu vai elļu, jāizmanto ir silikona bāzes aerosols.
- Pārāk smaga slodze, nepareiza salocīšana vai neapstiprinātu piederumu izmantošana var sabojāt vai salauzt saliekamos bērna ratiņus.
- Nekad iepirkumu grozā nelieciet vairāk par 7 kg svāra.
- Nekad iepirkumu groza kabatā nelieciet vairāk par 1 kg svāra
- Lūdzu, glabājiet saliekamos bērnu ratiņus salocītā veidā labi vēdinātā vietā, lai novērstu pelējuma rašanos.

B-READY važiuoklė ir kėdutės komplektas suderinami su:

- a) „Britax“ nešiojamuoju lopšiu
 - b) „Britax Baby-Safe“ kūdikių kėdutėmis
 - c) B-READY adapterių žemėsnei kūdikių kėdutei / nešiojamajam lopšiu
 - d) B-READY antrajai kėdutei
 - e) B-READY apsauga nuo lietaus
 - f) B-READY maitinimo kėdutės padėkliuku
 - g) B-READY pailginimo adapteriais (pridėti prie antrosios kėdutės ir adapterio)
 - h) B-READY audinio fiksavimo apsauginiu įtaisais (pridėtas prie antrosios kėdutės ir adapterio)
- Jei taikoma, laikykitės atitinkamų naudotojo instrukcijų.

4. B-READY**4.1 Jūsų B-READY priežiūra**

Gaminį būtina reguliariai tikrinti ir valyti.

- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistos kurios nors svarbios dalys. Įsitikinkite, kad mechaniniai komponentai veikia tinkamai.
- Reguliariai tikrinkite, ar visi sraigčiai, kniedės, varžtai, kiti tvirtinimo elementai yra gerai priveržti.
- Netepkite tepalu ar alyva – naudokite silikono pagrindo puršiklį.
- Dėl per didelės apkrovos, netinkamai sulanksčius gaminį arba naudojant nepatvirtintus priedus galima sugadinti sportinį vežimėlį.
- Į pirminių krepšelių niekada nedėkite daugiau kaip 7 kg svorio.
- Į atloše esančią kišenę niekada nedėkite daugiau kaip 1 kg svorio.
- Sulenktą sportinį vežimėlį laikykite tik gerai vėdinamoje vietoje, kad išvengtumėte pelėsio.

- Ārge kasutage kāru, kui osad on paindunud, kulunud vai purunenud. Laske kāru parandada remonditöökojas vai vōtke ūhendust Britaxi klientiteenindusega.
- Kummirehvid vōivad PVC-pōrandakattega kokkupuutumisel seda mēārida. Vēltīge rehvide sattumist sellīsele pinnale.

- Nenovietojiet saliekamos bērnu ratiņus tiešos saulės staros, jo audums var izbalēt.
- Neturpiniet izmantot bērnu ratiņus, ja to daļas ir saliekas, nolietojušās vai bojātas. Salokāmos bērnu ratiņus drīkst remontēt tikai remontdarbu pakalpojumu sniedzējs; varat arī sazināties ar Britax klientu apkalpošanas dienesta darbiniekiem.
- Gumijas riepas var atstāt pēdas uz PVC grīdas seguma. Lūdzu, nebrauciet pa šādiem segumiem.

- Sportinį vežimėlį laikykite atokiau nuo tiesioginių saulės spindulių, nes gali išblukti audinys.
- Jei sportinio vežimėlio dalys sulinkusios, nusidėvėjusios arba sulūžusios, jo nebenaudokite. Pasirūpinkite, kad sportinį vežimėlį suremontuotų remonto tarnyba arba susisiekiite su „Britax“ klientų aptarnavimo tarnyba.
- Guminės padangos ant PVC grindų gali palikti žymių. Venkite padangų sąlyčio su tokiais paviršiais.

4.2 Hooldusjuhised

Istmekatet ja katet vōib puhastada nuustiku ja sooja seebiveega.



4.2 Norādījumi par kopšanu

Sēdekļa apsegu un pārsegu var tīrīt ar sūkli un siltu ziepjūdeni.



4.2 Priežiūros instrukcijos

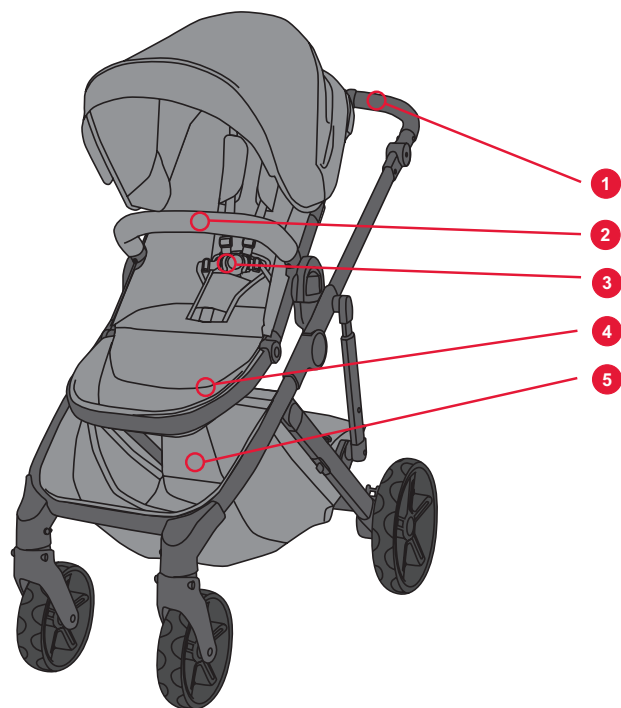
Sėdynės apdangalą ir gaubtą galima valyti kempine, sudrėkinta šilto muilino vandeni.



EE

Kasutusjuhised

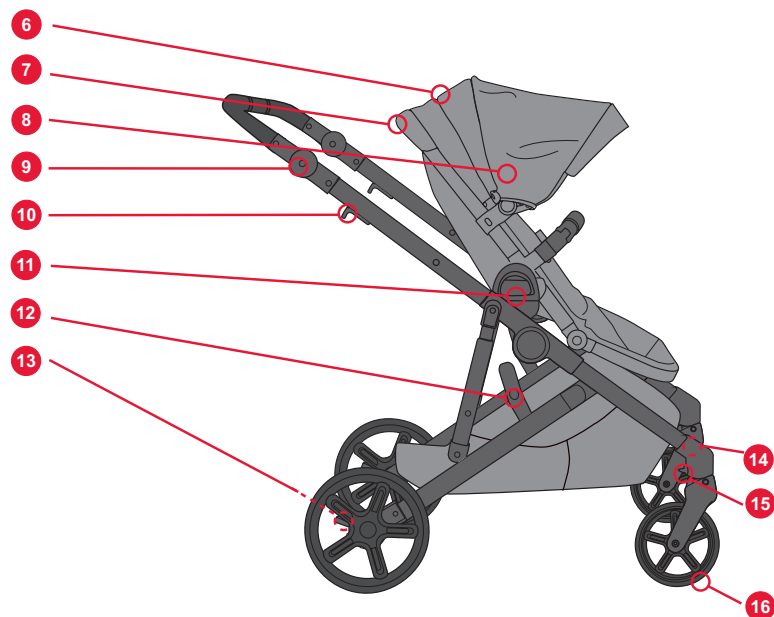
4.3 Toote ülevaade



LV

Norādījumi lietotājam

4.3 Produkta pārskats



LT

Naudojimo instrukcija

4.3 Gaminio apžvalga

4.4 Kirjeldus

Nr	Kirjeldus
1	Käepide
2	Turvakaar
3	Turvarihmad
4	Jalatugi
5	Korv
6	Vaateaken
7	Seljatoe reguleerimishoob
8	Kate
9	Käepideme kõrguse regulaator
10	Raami kokkuvoltimise hoob
11	Klõpsuga lukk
12	Raamilukk
13	Seisupidur
14	Pöödratta vabastusnupp
15	Pöördluk
16	Pöödratas

4.4 Apraksts

Nr.	Apraksts
1	Rokturis
2	Drošības barjera
3	Stiprinājums
4	Kāju balsts
5	Grozis
6	Logs
7	Atzveltnes pielāgošanas rokturis
8	Pārsegs
9	Roktura augstuma pielāgotājs
10	Svira šasijas locīšanai
11	Nofiksējams savienojums
12	Šasijas bloķējums
13	Stāvbremze
14	Grozāmā riteņa atbrīvošanas poga
15	Šasijas bloķējums
16	Grozāmais ritenis

4.4 Aprašas

Nr.	Aprašymas
1	Rankena
2	Atraminė rankena
3	Diržų komplektas
4	Pėdų atrama
5	Krepšelis
6	Apžvalgos langelis
7	Atlošo reguliavimo rankena
8	Gaubtas
9	Rankenos aukščio reguliatorius
10	Važiuklės sulankstymo svirtis
11	Spragtelėjantis fiksatorius
12	Važiuklės fiksatorius
13	Stovėjimo stabdys
14	Besisukiojančio ratuko atlaisvinimo mygtukas
15	Sukimo funkcijos fiksatorius
16	Besisukiojantis ratukas

EE

Kasutusjuhised

Paluge poes käru kasutamist näidata, kui te juhendist aru ei saa.

4.5 Tehniline teave

Kaal

- raam, rattad, istmeosa 13 kg
- raam, rattad 9 kg
- istmeosa 4 kg

Mõõtmed

- käepideme kõrgusvahemik 89–115 cm
- raam, rattad, istmeosa (kokkuvolditud)
97 x 61 x 35 cm
- raam, rattad (kokkuvolditud)
86 x 61 x 33 cm
- rattad 18–28 cm

Maksimaalne kandevoime

- istmeosa 17 kg
- korv 7 kg
- seljatoe tasku 1 kg

LV

Norādījumi lietotājam

Ja nesaprotat šīs norādes, palūdziet, lai veikālā nodemonstrē, kā rīkoties ar saliekamajiem ratiņiem.

4.5 Tehniskā informācija

Svars

- šasija, riteņi, sēdekļītis 13 kg
- šasija, riteņi 9 kg
- sēdekļītis 4 kg

Izmēri

- roktura augstuma diapazons 89 – 115 cm
- šasija, riteņi, sēdekļītis (salocīts)
97 x 61 x 35 cm
- šasija, riteņi (salocīti)
86 x 61 x 33 cm
- riteņi 18 – 28 cm

Maksimālais svars

- sēdekļītis 17 kg
- grozs 7 kg
- atzveltnes kabata 1 kg

LT

Naudojimo instrukcija

Jei šių instrukcijų nesuprantate, paprašykite parduotuvės darbuotojų, kad parodytų, kaip naudotis sportiniu vežimėliu.

4.5 Techninė informacija

Svoris

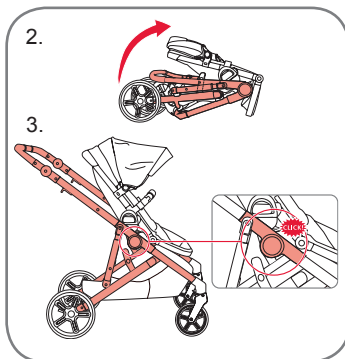
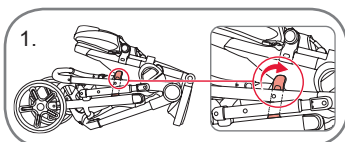
- važiuoklė, ratukai, kėdutės komplektas: 13 kg
- važiuoklė, ratukai: 9 kg
- kėdutės komplektas: 4 kg

Matmenys

- rankenos aukščio diapazonas: 89–115 cm
- važiuoklė, ratukai, kėdutės komplektas (sulenkus)
97 x 61 x 35 cm
- važiuoklė, ratukai (sulenkus)
86 x 61 x 33 cm
- ratukai: 18–28 cm

Maksimali apkrova

- kėdutės komplektas: 17 kg
- krepšelis: 7 kg
- atloše esanti kišenė: 1 kg



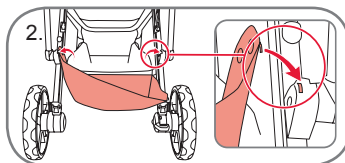
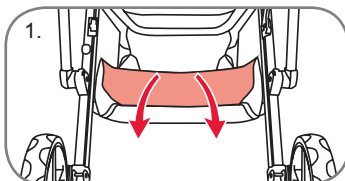
5. B-READY kasutamine lihtsa t u ek r una

5.1 Raami lahtivoltimine

1. Avage transpordilukk, tõmmates riivi.
2. Tehke raam lahti, tõstes käepideme üles.
3. Veenduge, et raam lukustuks paika, nagu piltidel näidatud.
4. Tõstke käepide õigesse asendisse, vt allpool.

HOIATUS!

- Hoidke lapsed k  rust lahti- ja kokkuvoltimise ajal eemal.
- Veenduge enne kasutamist, et raami lukud oleksid kinni.



5.2 Korv

Kui kasutate B-READYt lihtsa t  u ek r una, siis on võimalik taskut laiendada.

Tasku laiendamine:

1. Avage tasku laiendus.
2. Sisestage haagid vasakul ja paremal küljel vastavatesse kinnitustesse.

5. B-READY izmantošana vienam b  rnam

5.1   sasijas atloc     ana

1. Atbr  vojiet p  rvad    anas fiksatoru, pavelkot aizb  d  ni.
2. Atlokiet   siju, pace  ot rokturi.
3. Nodro    niet, lai   sija nofiks    as attiec  g  j   pozicij  , k   par  d  ts att  elos.
4. Paceliet rokturi līdz vajadz  g  jai pozicijai; skatiet tālāk.

BR  DIN  JUMS!

- Atloc     anas un loc     anas laikā b  r  iem jāatrodas pietiekamā attālumā.
- Pirms izmanto    anas nodro    niet, lai   sasijas bloķējumi ir saslēgti.

5.2 Grozs

Izmantojot B-READY vienam bērnam, iepirkumu grozu var palielināt.

Groza palielin     ana:

1. Atlokiet groza papla          .
2. Iestipriniet     us lab  j   un kreis  j   pus   attiec  g  jos stiprin        s.

5. B-READY kaip vienvietis sportinis ve  im  lis

5.1 Va  ziokl    s i  lankstymas

1. Patraukdami u  rakt   atlaisvinkite transportavimo fiksator  .
2. Pakeldami ranken   i  lankstykite va  ziokl  .
3. Įsitikinkite, kad va  ziokl    s fiksatoriai užsifiksavo savo vietoje, kaip parodyta paveiksli  uose.
4. Pakelkite ranken   j   reikiam   padėtį,   r. toliau.

  SP  JIMAS!

- Pasirūpinkite, kad i  lankstant ir sulankstant sportin   ve  im  lj   netoliese neb  t   vaik  .
- Prieš naudodami įsitikinkite, kad va  ziokl    s fiksatoriai užfiksuoti.

5.2 Krep    lis

Naudojant „B-READY“ kaip vienviet   sportin   ve  im  lj  , galima pailginti krepšėlį.

Krep    lio pailginimas:

1. I  lankstykite krep    lio pailginimo dalį.
2.   kabinkite kairįjį ir de    n  j   pusėse esan    us kabliukus j   atitinkamus tvirtinimo įtaisus.

EE

Kasutusjuhised

LV

Norādījumi lietotājam

LT

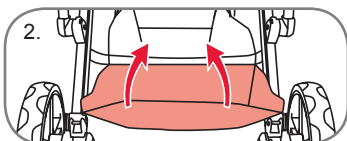
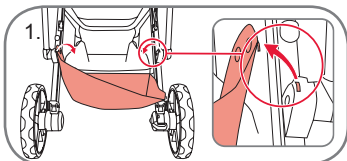
Naudojimo instrukcija

OLULINE! Enne hoiutasku kasutamist kontrollige, kas haagid on nende vastavatesse piludesse täielikult sisenenud.

SVARĪGI! Pirms groza lie-tošanas āķiem jābūt pilnībā iestiprinātiem tiem paredzē-tajā vietā.

SVARBI INFORMACIJA!

Prieš naudodami laikymo krepšelį, įsitikinkite, kad kabliukai visiškai laikosi atitinkamos angose.



B-READYt saab kokku panna nii laiendatud taskuga, kui ka kokkupandud taskuga.

Tasku kokkupanek:

1. Avage mõlemalt poolt haagid
2. Lükake vasak ja parem pool kokku ja kasutage külgtiibade kinnitamiseks nuppe

B-READY var salikt gan ar paplašinātu, gan salocītu grozu.
Groza salocīšana:

1. Noņemiet āķus abās pusēs
2. Salokiet groza labo un kreiso pusi un ar pogām piestipriniet sānu spārnus

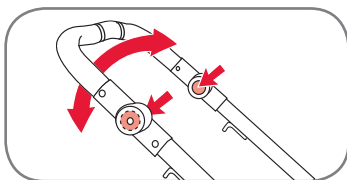
„B-READY“ galima sulankstyti kartu su pailgintu arba sulankstytu krepšeliu.
Krepšelio sulankstymas:

1. Nuimkite kabliukus abiejose pusėse
2. Sulankstysite kairę bei dešinę puses ir mygtukais pritvirtinkite šoninius sparnus

5.3 Käepideme reguleerimine

5.3 Roktura pielāgošana

5.3 Rankenos reguliavimas



Reguleerige käepideme kõrgust, vajutades kõrguse reguleerija nuppe käepideme mõlemal küljel (Pilt 4). Tõstke/ langetage käepide vajalikku asendisse, vabastage nupud ja käepide lukustub uude asendisse.

OLULINE! Veenduge enne kasutamist, et käepide oleks paika lukustunud. Käepidemele ja/või seljatoele ja/või käru külgedele kinnitatud koo-rem mõjutab käru stabiilsust.

Pielāgojiet roktura augstumu, iespiežot pogas uz augstuma pielāgotāja abās roktura pusēs (4. att). Paceliet/nolaidiet rokturi līdz vajadzīgajai pozīcijai un atlaidiet pogas, tad rokturis bloķēsies jaunajā pozīcijā.

SVARĪGI! Pirms izmantošanas pārliecinieties, vai rokturis ir nobloķēts. Jebkāds rokturim un/vai atzveltnei, kā arī transportlīdzekļa sāniem piestiprināts smagums ietekmēs saliekamo ratiņu stabilitāti.

Rankenos aukštį reguliuokite abiejose rankenos pusėse įspausdami aukščio regulatoriaus mygtukus (4 pav.). Pakelkite / nuleiskite rankeną į reikiamą padėtį, atleiskite mygtukus ir bus užfiksuota nauja rankenos padėtis.

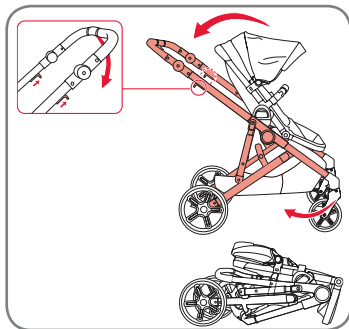
SVARBI INFORMACIJA!

Prieš naudodami įsitikinkite, kad rankena užfiksuota. Ant sportinio vežimėlio rankenos, atlošo ir (arba) jo šonuose pakabintas krovinys paveiks jo stabilumą.

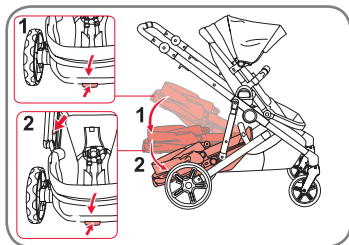
5.4 Raami kokkuvoltimine

Enne tõukekäru kokkuvoltimist:

Vabastage pöördfunktsioon, voltige kate alla, pange seljatugi täielikult tahakallutatud asendisse ning tühjendage korv ja iste.

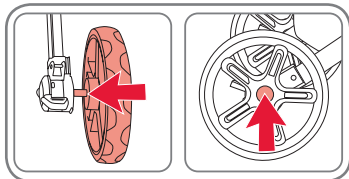


1. Tõmmake mõlemat, teie suunas tõukekäru käepidemest allpool asuvat raami vabastushooba ülespoole.
2. Suruge käepide alla ja voltige käru kokku. Kasutage transpordilukku käru lukustamiseks kokkupandud asendisse.



B-READYt saab kokku panna ka siis, kui teine iste on paigaldatud:

1. Langetage teine iste kõige madalamasse asendisse (1).
2. Vajutage lukustile ja samal ajal lükake teine iste täiesti alla (2).
3. B-READY saab nüüd kokku panna, nagu ülalpool kirjeldatud.



5.5 Tagarataste paigaldamine

1. Vajutage lukustusnuppu ja lükake ratas teljel võimalikult kaugemale.
2. Vabastage nupp ja veenduge, et ratas oleks kindlalt paigas.

5.4 Šasijas salocīšana

Pirms ratiņu locīšanas:

Atlaidiet grozišanas funkciju, nolokiet pārsegu, novietojiet atzveltni pilnīgi atvērtā pozīcijā un iztukšojiet grozu un sēdekli.

1. Pavelciet pret sevi abas rāmja atbrīvošanas sviras, kas atrodas tieši zem ratiņu roktura.
2. Nospiediet rokturi uz leju un salokiet bērnu ratiņus. Izmantojiet pārvadāšanas aizturi, lai ratiņus nofiksētu salocītā pozīcijā.

B-READY var salocīt arī tad, ja tiem ir pievienots otrais sēdekļlīti:

1. Salokiet otro sēdekļlīti zemākajā pozīcijā (1).
2. Piespiediet fiksācijas ierīci, vienlaikus noliecot otro sēdekļlīti līdz galam uz leju (2).
3. Tad B-READY var salocīt, kā iepriekš norādīts.

5.5 Aizmugurējo riteņu pievienošana

1. Nospiediet bloķēšanas pogu un uzspiediet riteni uz ass, ciktāl iespējams.
2. Atlaidiet pogu un pārbaudiet, vai ritenis ir droši vietā.

5.4 Važioklēs sulankstymas

Prieš sulankstydami sportinį vežimėlį atlikite toliau nurodytus veiksmus.

Ijunkite sukimo funkciją, nuleiskite gaubtą, iki galo nuleiskite atlošą ir ištuštinkite krepšėlį bei kėdutę.

1. Patraukite abi rėmo atleidimo svirtis, esančias po sportinio vežimėlio rankena, nukreiptas link jūsų.
2. Paspauskite rankeną žemyn ir sulankstykite vežimėlį. Transportavimo fiksatoriumi užfiksukite vežimėlį, kad liktų sulankstytas.

B-READY taip pat galima sulankstyti, kai įrengta antroji kėdutė:

1. Nuleiskite antrąją kėdutę į žemiausią padėtį (1).
2. Pastumkite fiksavimo įtaisą ir tuo pačiu metu visiškai nuleiskite antrąją kėdutę (2).
3. Dabar B-READY galima sulankstyti, kaip aprašyta aukščiau.

5.5 Galinių ratukų tvirtinimas

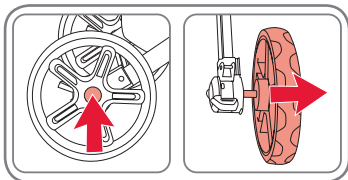
1. Paspauskite fiksavimo mygtuką ir spausdami iki galo užmaukite ratuką ant ašies.
2. Atlaiskite mygtuką ir patikrinkite, ar ratukas tinkamai užfiksotas.

EE

Kasutusjuhised

HOIATUS! Veenduge enne kasutamist, et rattad oleksid kindlalt kinnitatud ja et neid ei saaks teljelt ära tõmmata.

OLULINE! Mõned pöranda-materjalid sisaldavad komponente, mis vabastavad rehvidest musta värvi pigmente, mis võivad pöranda värvi muuta. Seetõttu tuleb jälgida, et rehvid ei puutuks otse vastu pörandat.



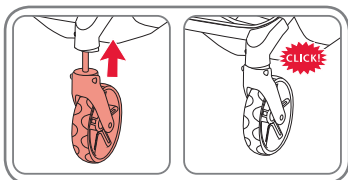
Tagaratta eemaldamine: vajutage lukustusnuppu ja tõmmake siis ratas teljelt maha. Pühkige mustus telgedelt enne ratta tagasipanemist ära.

5.6 Pöödrattad

Rataste paigaldamine:

1. Vajutage ratas rattakinnitusele, kuni see klõpsuga kinnitub.
2. Veenduge, et ratas oleks kindlalt paigal, tõmmates seda väljapoole.

HOIATUS! Veenduge enne kasutamist, et rattad oleksid kindlalt kinnitatud ja et neid ei saaks rattakinnitustelt ära tõmmata.



LV

Norādījumi lietotājam

BRĪDINĀJUMS! Pirms izmantošanas pārļiecinieties, vai riteņi ir cieši piestiprināti un tos nevar noņemt no ass.

SVARĪGI! Daži grīdas materiāli satur sastāvdaļas, kuru ietekmē no riepām izdalās melnās krāsas pigments, kas var nokrāsot grīdu. Tāpēc nodrošiniet, lai riepas nestāvētu tieši uz grīdas.

Aizmugures riteņa noņemšana: nospiediet fiksācijas pogu un novelciet riteņi no ass. Pirms riteņa atkārtotas uzlikšanas noslaukiet netīrumus no ass.

5.6 Grozāmie riteņi

Riteņu piestiprināšana:

1. Iespiediet riteņa bloku riteņa stiprinājumā, līdz tas nostiprinās ar klikšķi.
2. Pārbaudiet, vai riteņi ir stingri vietā, pavelkot to uz āru.

BRĪDINĀJUMS! Pirms izmantošanas pārļiecinieties, vai riteņi ir cieši piestiprināti un tos nevar noņemt no ass stiprinājuma.

LT

Naudojimo instrukcija

ĪSPĒJIMAS! Prieš naudodami įsitinkinkite, kad ratukai gerai pritvirtinti ir jų negalima nutraukti nuo ašies.

SVARBI INFORMACIJA! Kai kuriose grindų medžiagose yra komponentų, kurie iš padangų išskiria juodos spalvos pigmentą, galintį ištepti grindis. Todėl reikia pasirinkti, kad padangos tiesiogiai neliestų grindų.

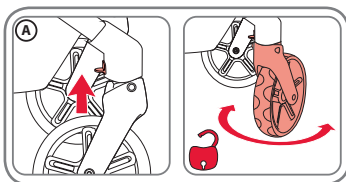
Galinio ratuko nuėmimas: paspauskite fiksavimo mygtuką ir numaukite ratuką nuo ašies. Prieš vėl uždėdami ratuką nuvalykite nuo ašių visus nešvarumus.

5.6 Besisukiojantys ratukai

Kaip uždėti ratukus

1. Spauskite ratuko bloką prie ratuko tvirtinimo įtaiso, kol jis spragtelės uždėdamas užsikabins.
2. Traukdami ratuką patikrinkite, ar jis gerai pritvirtintas.

ĪSPĒJIMAS! Prieš naudodami įsitinkinkite, kad ratukai gerai pritvirtinti ir jų negalima nutraukti nuo ratukų tvirtinimo įtaiso.

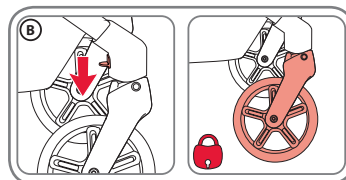


Pöödrataste eemaldamine:

Vajutage esiratta korpuse siseküljel olevale vabastusnupule ja hoidke seda all ning tõmmake ratas tõukekärult ära. Pühkige mustus kinnituselt enne ratta tagasipanemist ära.

Vabastage pöördfunktsioon (A):

vajutage pööramislukk ülemisse asendisse, et pööramisfunktsioon vabastada.



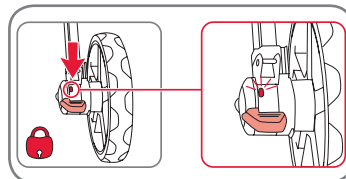
Lukustage pöördfunktsioon (B):

lükake pööramislukk alumisse asendisse, et rattad paika lukustada.

5.7 Seisupidur

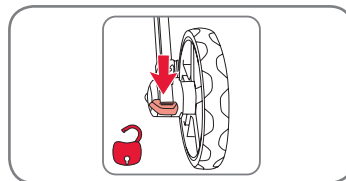
Rakendage seisupidur:

suruge piduripedaali alla, kuni näete näidikuaknas punast märki.



Vabastage seisupidur:

suruge piduripedaali alla, kuni näete näidikuaknas rohelist märki.



HOIATUS! Veenduge, et seisupidur oleks rakendatud, kui last kärusse panete või sealt välja võtate.

Grozāmo riteņu noņemšana:

Nospiediet un turiet atbrīvošanas pogu priekšējā riteņa korpasa iekšpusē un atvienojiet riteni no ratiņiem. Pirms riteņa atkārtotas uzlikšanas noslaukiet netīrumus no stiprinājuma.

Atlaidiet grozāmo funkciju (A):

lespiediet grozāmo fiksatoru pozīcijā uz augšu, lai atlaistu grozāmo funkciju.

Grozāmās funkcijas (B) fiksēšana:

Nospiediet grozāmo fiksatoru uz leju, lai nobloķētu riteņus.

5.7 Stāvbremze

Nospiediet stāvbremzi:

spiediet bremžu pedāli uz leju, līdz indikatora logā ir redzama sarkana zīme.

Atlaidiet stāvbremzi:

spiediet bremžu pedāli uz leju, līdz indikatora logā ir redzama zaļa zīme.

BRĪDINĀJUMS! Liekot bērnu saliekamajos ratiņos vai izņemot viņu no tiem, raugieties, lai stāvbremze būtu nospiesta.

Besisukiojančių ratukų nuėmimas

Paspauskite bei laikykite nuspaudę atlaisvinimo mygtuką, esantį vidinėje priekinio ratuko korpuso pusėje, ir patraukite ratuką nuo vežimėlio. Prieš vėl uždėdami ratuką, nuo tvirtinimo įtaiso nuvalykite visus nešvarumus.

Kaip įjungti sukimo funkciją (A):

Norėdami įjungti sukimo funkciją nustatykite sukimo fiksatorių į viršutinę padėtį.

Kaip išjungti sukimo funkciją (B):

Norėdami užfiksuoti ratukus, nustatykite sukimo fiksatorių į apatinę padėtį.

5.7 Stovėjimo stabdys

Kaip įjungti stovėjimo stabdį

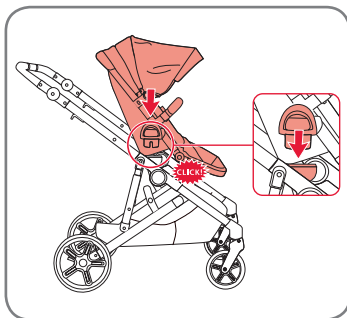
Spauskite stabdžio pedalą žemyn, kol indikatoriaus langelyje pamatysite raudoną žymą.

Kaip išjungti stovėjimo stabdį

Spauskite stabdžio pedalą žemyn, kol indikatoriaus langelyje pamatysite žalią žymą.

ĮSPĖJIMAS! Sodindami vaiką į sportinį vežimėlį ir jį iš vežimėlio išskeldami įsitinkinkite, kad stovėjimo stabdys įjungtas.

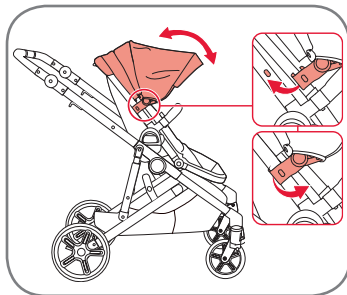
5.8 Istmeosa kinnitamine raamile



Tõstke istmeosa üles ja asetage see raamil olevale Click & Go adapterile. Istmeosa raami külge lukustamisel peab kostma klõpsatus. Istmeosa saab raamile paigaldada mõlemas suunas.

HOIATUS! Kontrollige enne kasutamist, et istme kinnituseadmed oleksid raamiga õigesti ühendatud. Istmeosa eemaldamiseks vajutage korvi mõlemal küljel olevate lukustusseadmete mustad nupud sisse ja tõstke istmeosa raamilt maha.

OLULINE! Ärge kasutage istmeosa turvahällina.



5.9 Kate

Lükake katteraami otsad istme raami piludesse. Katte eemaldamiseks tõmmake katteraami otsad piludest välja. Katet saab reguleerida üles- ja allasuunas.

5.8 Sēdekliša piestiprināšana šasijai

Paceliet sēdekli un ievietojiet to Click & Go savienotājadapterā uz šasijas. Kad sēdekliis bloķējas uz šasijas, jābūt dzirdamam klikšķim. Sēdekli var novietot uz šasijas jebkurā virzienā.

BRĪDINĀJUMS! Pirms lietošanas pārbaudiet, vai sēdekliša savienojuma mehānismi ir pareizi saslēgti. Lai sēdekli noņemtu, piespiediet fiksācijas ierīces melnās pogas abās pusēs un paceliet sēdekli.

SVARĪGI! Neizmantojiet sēdekli kā auto sēdekli.

5.9 Pārsegs

Pārsega rāmja galus iespiediet spraugās pie sēdekliša rāmja. Lai noņemtu pārsegu, izvelciet pārsega rāmja galus no spraugām. Pārsegs ir pielāgojams uz augšu un uz leju.

5.8 Kėdutės komplekto tvirtinimas prie vėžiuklės

Pakelkite kėdutės komplektą ir uždėkite jį ant „Click & Go“ adapterio, esančio ant vėžiuklės. Kai kėdutės komplektas bus užfiksuotas ant vėžiuklės, išgirsite spragtelėjimą. Kėdutės komplektą ant vėžiuklės galima dėti abiem kryptimis.

ĮSPĖJIMAS! Prieš naudodami patikrinkite, ar kėdutės komplekto tvirtinimo įtaisai tinkamai pritvirtinti prie vėžiuklės. Kėdutės komplektas atjungiamas abiejose fiksavimo įtaiso pusėse paspaudžiant juodus mygtukus ir keliant kėdutės komplektą į viršų.

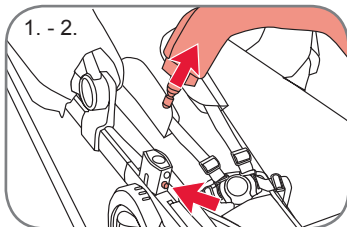
SVARBI INFORMACIJA! Kėdutės komplekto nenaudokite kaip automobilio kėdutės.

5.9 Gaubtas

Įstumkite gaubto rėmo galus į kėdutės komplekto rėmo angas. Norėdami nuimti gaubtą ištraukite gaubto rėmo galus iš angų. Gaubtą galima reguliuoti pakeliant arba nuleidžiant.

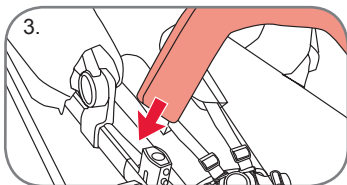
5.10 Turvakaar

Pörkeraud avaneb istmeosa mõlema küljele. Vajutage pörkeraua avamisseks lihtsalt istmeosa konnektori all olevat nuppu ja tõmmake pörkeraud lahti.

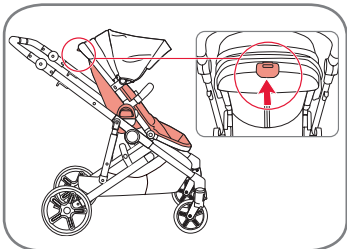


Turvakaarelt riide eemaldamine:

1. Vajutage pörkeraua avamisnuppu.
2. Pange pörkeraud kõrvale.
3. Eemaldage riie.



HOIATUS! Veenduge, et pörkeraud oleks lukustatud, kui laps kärsus istub.



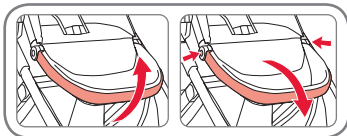
5.11 Selja- ja jalatoe reguleerimine

Seljatugi:

Seljatoe nurga reguleerimiseks tõmmake istme ülaosa lähedal olevat hooba ja kallutage iste soovitud asendisse. Vabastage hoob, et seljatugi soovitud asendisse lukustada.

Jalatugi:

Jalatoe kõrgemale paigutamiseks liigutage jalatuge ülespoole. Jalatoe madalamasse asendisse seadmiseks vajutage nuppe jalatoe mõlemal küljel, liigutades jalatuge allapoole.



5.10 Drošības barjera

Drošības barjeru var atvienot abās sēdekļa pusēs. Lai atvienotu drošības barjeru, nospiediet pogu zem savienotāja ar sēdekli un atvelciet to vaļā.

Drošības barjeras auduma noņemšana:

1. Nospiediet drošības barjeras atvienošanas pogu.
2. Nolieciet drošības barjeru malā.
3. Noņemiet audumu.

BRĪDINĀJUMS! Nodrošiniet, lai drošības barjera būtu bloķēta, kad bērns sēž saliekamajos ratiņos.

5.11 Atzveltnes un kāju balsta pielāgošana

Atzveltne:

lai pielāgotu muguras balsta leņķi, pievelciet sviru pie sēdekļa augšas un sasveriet sēdekli vajadzīgajā pozīcijā. Atlaidiet sviru, lai to bloķētu vajadzīgajā pozīcijā.

Kāju balsts:

Lai noregulētu kāju balstu augstākā pozīcijā pavelciet to uz augšu. Zemākai kāju balsta pozīcijai, pārvietojot kāju balstu uz leju, nospiediet pogu tā abās pusēs.

5.10 Atraminē rankena

Atraminē rankena atskirama abiejose kēdūtēs komplekto pusēse. Norēdami nuimti atraminē rankenā, tiesiog paspauskite mygtuką, esantį po jungtimi su kėdute, ir patraukite.

Buferio juostos audinio nuėmimas

1. Paspauskite atraminės rankenos nuėmimo mygtuką.
2. Padėkite atraminę rankeną į šalį.
3. Nuimkite audinį.

ĮSPĖJIMAS! Įsitinkinkite, kad vaikui sėdint sportiniame vežimėlyje atraminė rankena yra užfiksuota.

5.11 Atlošo ir pėdų atramos reguliavimas

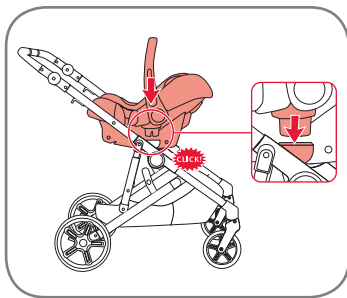
Atlošas

Norėdami sureguliuoti atlošo kampą, patraukite kėdūtės viršuje esančią svirtį ir pakreipkite kėdutę į norimą padėtį. Atleiskite svirtį, kad užfiksuotumėte norimą padėtį.

Pėdų atrama

Norėdami pėdų atramą nustatyti į aukštesnę padėtį, pakelkite ją aukštyn. Norėdami pėdų atramą nustatyti į žemesnę padėtį, paspauskite abiejose pėdų atramos pusėse esančius mygtukus ir nulenkite ją žemyn.

5.12 Imikuistme kinnitamine



Kāru B-READY saab kasutada reisisüsteemina koos järgmiste BRITAX Römeri imikuistmetega:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Imikuistet tohib kārul kasutada ainult seljaga sõidusuunas. Reisisüsteemina kasutamisel järgige imikuistme juhendit.

B-READY kasutamiseks reisisüsteemina koos BRITAX Römeri imikuistmega kinnitage vankrikorv klõpsuga Click & Go adapterile.

5.13 Lapse kinnitamine turvarihmadega

HOIATUS! Kasutage alati õigesti paigaldatud ja reguleeritud rihtmasid!

HOIATUS! Kasutage jalgevaherihma alati koos vöörihmaga!

5.12 Zīdaiņu autokrēsli/kulbiņas piestiprināšana

Bērnu ratiņus B-READY var izmantot kā ceļošanas sistēmu kopā ar šiem Britax Römer zīdaiņu autokrēsliem vai kulbiņām:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Zīdaiņu autokrēsli/kulbiņu uz saliekamajiem bērnu ratiņiem drīkst izmantot tikai vērstu uz aizmuguri. Izmantojot to kā ceļošanas sistēmu, lūdzu, ievērojiet zīdaiņu autokrēsli vai kulbiņu norādījumus.

Lai izmantotu B-READY kā ceļošanas sistēmu kopā ar BRITAX Römer zīdaiņu autokrēsli vai kulbiņu, piespiediet autokrēsli vai kulbiņu, līdz atskan klikšķis.

5.13 Bērna piesprādzēšana

BRĪDINĀJUMS! Vienmēr lietojiet pareizi uzstādītus un noregulētus stiprinājumus!

BRĪDINĀJUMS! Vienmēr lietojiet kājstarpes siksnu kopā ar vidukļa jostu!

5.12 Kūdikių kėdutės tvirtinimas

B-READY kaip kelioninę sistemą galima naudoti su šiomis „BRITAX Römer“ kūdikių kėdutėmis:

- „BABY-SAFE“;
- „BABY-SAFE plus“;
- „BABY-SAFE plus II“;
- „BABY-SAFE plus SHR II“;
- „BABY-SAFE Sleeper“;
- „BRITAX Primo“.

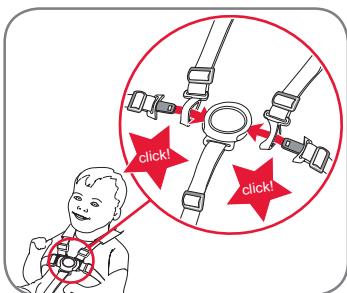
Kūdikių kėdutę sportiniame vežimelyje galima naudoti nukreiptą į galinę pusę. Kai naudojate kaip kelioninę sistemą, laikykitės kūdikių kėdutės instrukcijų.

Norėdami B-READY ir „BRITAX Römer“ kūdikių kėdutę naudoti kaip kelioninę sistemą, spragtelėdami užfiksukite kūdikių kėdutę ant „Click & Go“ adapterio.

5.13 Vaiko pritvirtinimas diržų komplektu

ĮSPĖJIMAS! Visada naudokite tinkamai pritaikytą ir sureguliuotą diržų komplektą!

ĮSPĖJIMAS! Visada su liemens diržu naudokite tarpkojo diržą!

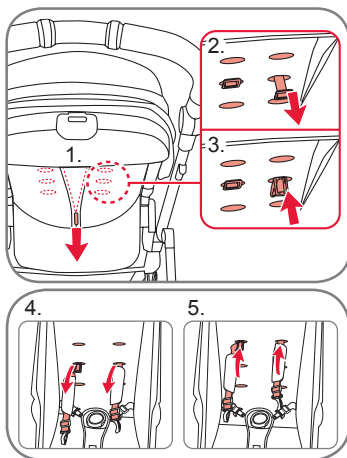


Turvarihma sulgemine:

- Tõmmake õlarihma kinnituse keel läbi vöörihma keele ja klõpsake kinnitusse.

Rihma reguleerimine:

- Lükake rihma reguleerimiseks õlarihmal ja vöörihmal olevad reguleerimisklambrid soovitud pikkustele.
- Turvarihma saab reguleerida kolmele erinevale kõrgusele. Veenduge reguleerimisel alati, et kõrgus oleks lapsele sobiv.



1. Rihmakinnitite leigipääsu saamiseks avage istme taga olev tõmblukk
2. Tõmmake rihmapaela kinnitit istme tagaosast eemale ja pöörake 90 kraadi, et anda rihma pilu kaudu järele
3. Tõmmake rihmakinniti läbi vastava rihmapilu istme tagakülje suunas.
4. Pöörake rihmakinniti tagasi selle esialgsesse asendisse, nagu näidatud, et see hoiaks rihma õigesti paigas
5. Korrake samu toiminguid teise rihmapaelaga ja seejärel sulgege istme tagaosas olev tõmblukk

Stiprinājuma nofiksēšana:

- Plecu siksnas sprādzes mēlīti izvadiet cauri vidukļa siksnas mēlītei un ar klikšķi iestipriniet to sprādzē.

Stiprinājuma regulēšana:

- Regulējiet stiprinājumu, bīdot regulētāja skavas nepieciešamajā garumā uz plecu siksnas un vidukļa siksnām.
- Stiprinājumus var noregulēt trīs dažādos augstumos. Vienmēr nodrošiniet, lai tiktu izmantots pareizs, sēdekļītī ievietotajam bērnam atbilstošs augstums.

1. Atvelciet sēdekļīša aizmugurē atrodamo rāvējslēdzēju, lai piekļūtu stiprinājuma siksnas aizzurēm
2. Velciet stiprinājuma siksnas aizzurus nost no sēdekļīša aizmugures un pagrieziet par 90 grādiem, lai tos ievietotu stiprinājuma spraugās
3. Izbīdiet stiprinājuma aizzuri cauri piemērotajai stiprinājuma augstuma atverei sēdekļīša aizmugures virzienā.
4. Pagrieziet stiprinājuma aizzuri tā sākotnējā pozīcijā, kā parādīts zīmējumā, lai stiprinājumu pareizi nofiksētu
5. Tāpat nostipriniet arī otru stiprinājuma siksnu, tad aizvelciet rāvējslēdzēju sēdekļīša aizmugurē

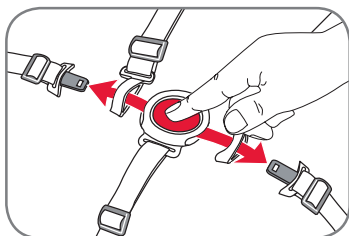
Kaip užsegti diržu komplektā

- Pečių diržo sagties liežuvelj perverskite per liemens diržo liežuvelj ir spragtelėdami užfiksuo kite sagtyje.

Kaip sureguliuoti diržu komplektā

- Diržu komplektā reguliuo kite iki reikiamo ilgio, slinkdami regulatoriaus spaustukus, esančius ant pečių ir liemens diržu.
- Galima pasirinkti vieną iš trijų diržu komplekto aukščio nuostatų. Visada įsitikinkite, kad nustatytas sėdinčiam vaikui tinkamas aukštis.

1. Atitraukite užtrauktuką, esantį galinėje kėdutės dalyje, kad pasiektumėte diržų komplekto laikiklius
2. Patraukite diržų komplekto laikiklius toliau nuo galinės kėdutės dalies ir pasukite 90 laipsnių kampą, kad įkištumėte per diržų komplekto angą
3. Įstumkite diržų komplekto laikiklį per atitinkamą diržų komplekto angą galinės kėdutės dalies link.
4. Gražinkite diržų komplekto laikiklį į jo originalią padėtį, kaip pavaizduota, kad jis tinkamai laikytų diržų komplektą
5. Atlikite tuos pačius veiksmus su kitu diržų komplektu, tada užtraukite užtrauktuką, esantį galinėje kėdutės dalyje

**EE**

Kasutusjuhised

ETTEVAATUST! Reguleerige turvarihmasid alati uuesti, kui muudate lapse istumisasendit.

Rihma avamine:

- Vajutage kinnitusel olevat nuppu ning võtke vöö- ja õlahmad kinnituse küljest lahti.

6. B-READY kasutamise kahestmelise tõukekäruna

Teist istet, imikuistet ja vankrikorvi tuleb alumses asendis kasutada alati koos istmega, imikuistme või vankrikorviga istme põhiasendis. Imikuistet/vankrikorvi võib alumses asendis kasutada ainult näoga ettepoole.

Kahe lapse ja teise istmega:

- Näoga ettepoole laiendusadapteril.
- Seljaga ettepoole istmel.
- Seljaga ettepoole vankrikorvi laiendusadapteril.
- Seljaga ettepoole imikuiste laiendusadapteril.

LV

Norādījumi lietotājam

UZMANĪBU! Vienmēr noregulējiet siksnu, kad maināt bērna sēdvietas stāvokli.

Stiprinājuma atvienošana:

- Nospiediet pogu uz sprādzes un atbrīvojiet no tās vidukļa un plecu siksnu.

6. B-READY izmantošana diviem bērniem

Ja otrais sēdekļītis, zīdaiņu autokrēsls vai kulbiņa ir novietota zemākā pozīcijā, otrajam sēdekļītim, zīdaiņu autokrēslam vai kulbiņai ir jāatrodas galvenās sēdvietas pozīcijā. Zīdaiņu autokrēslu/kulbiņu zemākajā pozīcijā var lietot tikai tad, ja tā ir pārvērsta uz priekšu.

Pārvadājot divus bērnus un lietojot otro sēdekļīti:

- Uz priekšu vērsts sēdekļītis uz paplašināšanas adapteriem.
- Uz aizmuguri vērsts sēdekļītis.
- Uz aizmuguri vērsta kulbiņa uz paplašināšanas adapteriem.
- Uz aizmuguri vērsts zīdaiņu autokrēsls vai kulbiņa uz paplašināšanas adapteriem.

LT

Naudojimo instrukcija

DĖMESIO! Pakeitę vaiko sėdėjimo padėtį, visada paregu-liuokite diržų komplektą.

Kaip atsegti diržų komplektą

- Pastumkite ant sagties esantį mygtuką ir nuo jos atjunkite liemens bei pečių diržus.

6. B-READY kaip dvivietis sportinis vežimėlis

Antroji kėdutė, kūdikių kėdutė ir nešiojamas lopšys, nustatyti žemesnėje padėtyje, visada turi būti naudojami kartu su kėdute, kūdikių kėdute arba nešiojamu lopšiu, nustatytais pagrindinėje padėtyje. Kūdikių kėdutė arba nešiojamas lopšys, nustatyti žemesnėje padėtyje, gali būti naudojami tik nukreipti į priekį.

Vežant du vaikus ir naudojant antrąją kėdutę:

- Į priekį nukreiptas kėdutės komplektas ant pailginimo adapterių.
- Į galą nukreiptas kėdutės komplektas.
- Į galą nukreiptas nešiojamas lopšys ant pailginimo adapterių.
- Į galą nukreipta kūdikių kėdutė ant pailginimo adapterių.

Kahe lapse ja B-READY adapteriga madalama imikuistme/vankrikorviga:

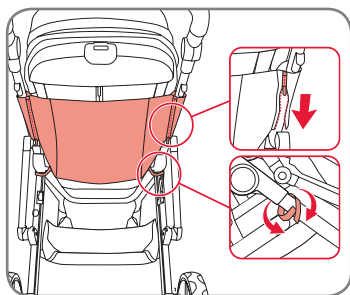
- Nāoga ettepoole laiendusadapteril.
- Seljaga ettepoole istmel.
- Seljaga ettepoole vankrikorv laiendusadapteril.
- Seljaga ettepoole imikuiste laiendusadapteril.

Enne teise istme vōi B-READY adapteri kasutamist tuleb tasku laiendus tagasi kokku panna. (Vaadake punktist 5.2)

Oma lapse kaitsmiseks.

Kuidas kasutada riidest turvakaitset:

- Selleks, et kaitsta last B-READY alumises asendis, on oluline, et B-READYle oleks kinnitatud kate (riidest turvakaitse).
- Seda katet on vaja sōltumata sellest, kas B-READY pōhiistme kohale (ūlemine) on kinnitatud imikuiste vōi vankrikorv.
- See kate on kaasas iga B-READY teise istme vōi B-READY adapteriga madalama imikuistme/vankrikorvi jaoks.
- Katte kinnitamiseks sulgege B-READY vasak- ja parempoolset raamitoru ūmbritsevad tōmblukud.
- Sulgege B-READY raami ūmbritsev takjaskinnitus, et tagada katte alumise serva tihe kinnitumine.



Pārvaldājot divus bērnus un lietojot B-READY adapteri zemākajam autokrēslam/kulbiņai:

- Uz priekšu vērsts sēdekļitis uz paplašināšanas adapteriem.
 - Uz aizmuguri vērsts sēdekļitis.
 - Uz aizmuguri vērsta kulbiņa uz paplašināšanas adapteriem.
 - Uz aizmuguri vērsts zīdaiņu autokrēsls vai kulbiņa uz paplašināšanas adapteriem.
- Pirms otrā sēdekļa vai B-READY adaptera izmantošanas groza paplašinājumam jābūt salocītam. (skatīt 5.2 punktu)

Bērna aizsardzība.

Kā izmantot auduma aizsargu:

- Lai aizsargātu bērnu, kas B-READY ratiņos sēž zemākajā pozīcijā, ir jāpievieno pārklājs (auduma aizsargs).
- Šis aizsargs ir nepieciešams, kad B-READY ir pievienots autokrēsls vai kulbiņa galvenajā (augšējā) sēdvietas pozīcijā.
- Šis aizsargs ir iekļauts B-READY otrā sēdekļa komplektā vai B-READY adapteris zemākajam autokrēslam/kulbiņai.
- Lai pievienotu aizsargu, aiztaisiet rāvējslēdzējus pie B-READY šasijas kreisās un labās caurules.
- Aizdariet līplentu ap B-READY šasiju, lai aizsarga zemākā puse būtu cieši nostiprināta.

Vežant du vaikus ir naudojant B-READY adapterį žemesnėje padėtyje nustatytai kūdikių kėdutei arba nešiojamam lopšiui:

- Į priekį nukreiptas kėdutės komplektas ant pailginimo adapterių.
 - Į galą nukreiptas kėdutės komplektas.
 - Į galą nukreiptas nešiojamas lopšys ant pailginimo adapterių.
 - Į galą nukreipta kūdikio kėdutė ant pailginimo adapterių.
- Prieš naudojant antrąją kėdutę arba B-READY adapterį, krepšelio pailginimo dalį reikia sulankstyti. (žr. 5.2 punktą)

Jūsų vaiko apsaugai.

Kaip naudoti audinio fiksavimo apsauginį įtaisą:

- Norint apsaugoti vaiką, nustačius B-READY į žemesnę padėtį, svarbu, kad apdangalas (audinio fiksavimo apsauginis įtaisas) būtų pritvirtintas prie B-READY.
- Šio apdangalo reikia, kai B-READY turi kūdikių kėdutę arba nešiojamą lopšį, pritvirtintą pagrindinėje (viršutinėje) padėtyje.
- Šis apdangalas pridėtas prie kiekvienos B-READY antrosios kėdutės arba B-READY adapterio žemesnei kūdikių kėdutės / nešiojamo lopšio padėčiai.
- Norėdami pritvirtinti apdangalą, užtraukite užtrauktukus, esančius aplink B-READY važiuoklės vamzdelius kairėje ir dešinėje pusėje.
- Užlipinkite lipnias juosteles aplink B-READY važiuoklę, kad užtikrintumėte įtemptą apdangalo pritvirtinimą žemesnėje padėtyje.

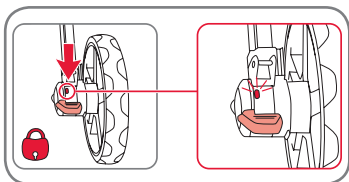
6.1 Teise istme kasutamine

Teist istet võib kasutada ainult koos B-READYga. Kasutage ainult Britaxi heakskiidetud osi ja lisatarvikuid.

Oma lapse kaitsmine:

HOIATUS! Teine iste on mõeldud ainult lastele vanusega alates kuuest kuust ja raskusega kuni 17 kg.

- Enne teise istme kärke paigaldamist või sealt eemaldamist rakendage alati pidur.
- Kontrollige enne kasutamist, kas teise istme kinnitussaadmed on õigesti ühendatud.
- Ärge kunagi tõstke või lükake tõukekäru teisest istmest hoides.
- Kasutage teist istet ainult paigaldatud tagaratta katetega.
- Kontrollige alati, kas teise istme osad on teie lapse jaoks piisavalt ruumi. See on eriti oluline, kui seadistate istmeid ümber.
- Kui paigaldatud on ka teine iste, siis ärge kallutage ülemist istet täiesti taha.
- Veenduge, kas teie laps on käre reguleerimisel liikuvatest osadest eemal.



6.1 Otrā sēdekliša izmantošana

Otro sēdekliši var izmantot tikai kopā ar B-READY. Izmantojiet tikai Britax apstiprinātās detaļas un piederumus.

Bērna aizsardzība:

BRĪDINĀJUMS! Otrais sēdeklišis ir paredzēts vismaz 6 mēnešus veciem līdz 17 kg smagiem bērniem.

- Vienmēr nospiediet bremzes, pirms liekat otro sēdekliši uz saliekamajiem ratiņiem vai izņemat to no tiem.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai visi otrā sēdekliša savienojuma mehānismi ir pareizi saslēgti.
- Nekad neceliet vai nestumiet ratiņus, turoties pie otrā sēdekliša.
- Izmantojot otro sēdekliši, jālieto aizmugurējā riteņu aizsargi.
- Vienmēr raugieties, lai otrajā sēdekliši jūsu bērnam būtu pietiekami daudz vietas. Tas ir īpaši svarīgi, regulējot sēdeklišus.
- Nesalokiet augšējo sēdekliši pilnībā, kad ir pievienots otrs sēdeklišis.
- Pirms saliekamo bērnu ratiņu regulēšanas pārliecinieties, ka jūsu bērns nav saskarē ar kustīgām detaļām.

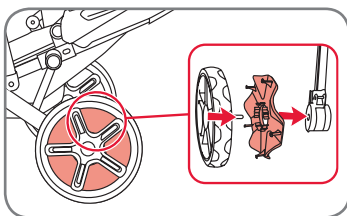
6.1 Antrosios kėdutės naudojimas

Antroji kėdutė gali būti naudojama su B-READY. Naudokite tik „Britax“ patvirtintas atsargines dalis ir priedus.

Jūsų vaiko apsaugai:

ĮSPĖJIMAS! Ši antroji kėdutė yra skirta vaikams nuo 6 mėn. iki 17 kg.

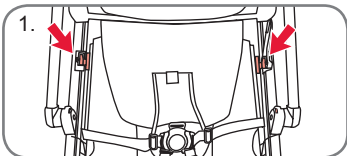
- Prieš tvirtindami antrąją kėdutę prie sportinio vežimėlio arba ją nuimdami, visuomet užspauskite stabdžius.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar tinkamai sujungti antrosios kėdutės tvirtinimo mechanizmai.
- Niekada nekelkite arba nestumkite sportinio vežimėlio per antrąją kėdutę.
- Naudokite antrąją kėdutę tik su pritvirtintais galinių ratukų apdangalais.
- Visada įsitikinkite, kad antrojoje kėdutėje yra pakankamai vietos jūsų vaikui. Tai ypač svarbu, kai iš naujo reguliuojate kėdutes.
- Visiškai nenuleiskite viršutinės kėdutės, kai tvirtinate antrąją kėdutę.
- Įsitikinkite, kad jūsų vaikas yra toliau nuo judančių dalių, kai reguliuojate vežimėlį.



6.1.1 Kuidas kinnitada tagarataste katteid

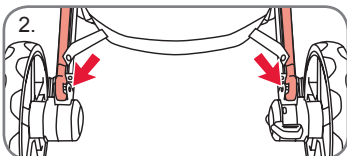
Kui kasutate teist istet, siis kasutage alati ka tagarataste katteid.

- Klõpsake tagarataste katted nende vastavatesse kinnitusvahenditesse.



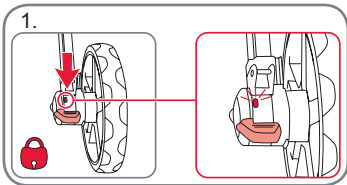
6.1.2 Kuidas kinnitada teist istet

1. Sisestage teise istme raami otsad raamitoru piludesse.



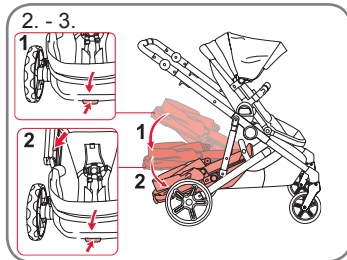
2. Kinnitage teise istme tagumised jalad alumistesse tuge-desse.

Ettevaatust! Kontrollige raamist tõmmates, kas teine iste on tõukekärule turvaliselt ühendatud.



6.1.3 Kuidas teist istet eemaldada

1. Rakendage pidur.



2. Viige teine iste kõige madalamasse asendisse (1).
3. Vajutage raami küljel olevale hallile nupule ja samal ajal kallutage teine iste täielikult alla (2).

6.1.1 Kā piestiprināt aizmugurējo riteņu aizsargus

Izmantojot otro sēdekli, vienmēr lietojiet aizmugurējo riteņu aizsargus.

- Nostipriniet aizmugurējo riteņu aizsargus attiecīgajos stiprinājumos.

6.1.2 Kā piestiprināt otro sēdekli

1. Otrā sēdekļa rāmja galus ieāķējiet spraugās pie šasijas caurules.

2. Ielieciet otrā sēdekļa kājas zemākajos balstos.

Uzmanību! Pārlicinieties, ka otrais sēdekļis ir droši piestiprināts saliekamajiem ratiņiem, pavelkot rāmi.

6.1.3 Kā noņemt otro sēdekli

1. Nospiediet bremzes.

2. Salokiet otro sēdekli zemākajā pozīcijā (1).
3. Nospiediet pelēko pogu rāmja kreisajā pusē, vienlaikus noliecot otro sēdekli pilnībā uz leju (2).

6.1.1 Kaip pritvirtinti galinių ratukų apdangalus

Kai naudojate antrąjį kėdutę, visada naudokite galinių ratukų apdangalus.

- Pritvirtinkite galinių ratukų apdangalus prie jiems skirtų tvirtinimo įtaisų.

6.1.2 Kaip pritvirtinti antrąją kėdutę

1. Antrosios kėdutės rėmo galus prikabinkite prie važiuoklės vamzdelio angų.

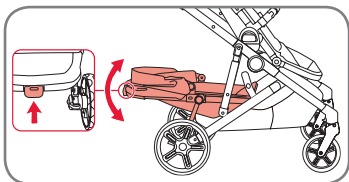
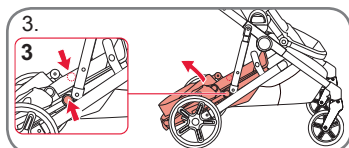
2. Antrosios kėdutės galines atramas nustatykite žemesnėje padėtyje.

Dėmesio! Įsitinkinkite, kad antrąji kėdutė saugiai pritvirtinta prie vežimėlio patraukdami ant rėmo.

6.1.3 Kaip nuimti antrąją kėdutę

1. Nuspauskite stabdį.

2. Nuleiskite antrąją kėdutę į žemiausią padėtį (1).
3. Paspauskite pilką mygtuką, esantį rėmo kairėje pusėje, ir tuo pačiu metu visiškai nuleiskite antrąją kėdutę (2).



EE

Kasutusjuhised

4. Teise istme vabastamiseks vajutage teise istme raamil paremal ja vasakul küljel asuvale mustale nupule (3).

6.1.4 Seljatoe reguleerimine

Seljatoe nurga reguleerimiseks tõmmake istme ülaosa lähedal olevat hooba ja kallutage iste soovitud asendisse. Vabastage hoob, et seljatugi soovitud asendisse lukustada.

6.2 Madalama imikuistme/vankrikorvi jaoks mõeldud B-READY adapteri kasutamise

HOIATUS! Järgige alati oma imikuistme/vankrikorvi ja kasutatavate lisatarvikute juhendeid.

HOIATUS! Kontrollige enne kasutamist, et imikuistme/vankrikorvi kinnitusseadmed oleksid õigesti ühendatud.

- Ärge kunagi tõstke või lükake käru imikuistmest/vankrikorvist hoides.
- Enne imikuistme/vankrikorvi kärusse panemist või sealt eemaldamist rakendage alati pidur.

LV

Norādījumi lietotājam

4. Nospiediet melno pogu rāmja kreisajā un labajā pusē, lai atvienotu otro sēdekli (3).

6.1.4 Atzveltnes regulēšana

Lai pielāgotu muguras balsta leņķi, pievelciet sviru pie sēdekļa augšas un sasveriet sēdekli vajadzīgajā pozīcijā. Atlaidiet sviru, lai to bloķētu vajadzīgajā pozīcijā.

6.2 B-READY adaptera izmantošana zemākajam zīdaiņu autokrēslam/kulbiņai

BRĪDINĀJUMS! Noteikti ievērojiet zīdaiņu autokrēsla/kulbiņas un tās piederumu lietošanas norādes.

BRĪDINĀJUMS! Pirms lietošanas pārbaudiet, vai visi zīdaiņu autokrēsla/kulbiņas savienojuma mehānismi ir pareizi saslēgti.

- Nekad neceliet vai nestumiet ratiņus, turoties pie zīdaiņu autokrēsla/kulbiņas.
- Vienmēr lietojiet bremzes, pirms liekat zīdaiņu autokrēslu/kulbu uz saliekamajiem ratiņiem vai izņemat to no tiem.

LT

Naudojimo instrukcija

4. Pastumkite juodą mygtuką, esantį antrosios kėdutės rėmo kairėje ir dešinėje pusėse, kad atlaisvintumėte antrąją kėdutę (3).

6.1.4 Atlošo reguliavimas

Norėdami sureguliuoti atlošo kampą, patraukite kėdutės viršuje esančią svirtį ir pakreipkite kėdutę į norimą padėtį. Atleiskite svirtį, kad užfiksuotumėte norimą padėtį.

6.2 B-READY adapterio naudojimas žemesnėje kūdikių kėdutės arba nešiojamo lopšio padėtyje

ĮSPĖJIMAS! Visada laikykitės kūdikių kėdutės / nešiojamo lopšio ir priedų, naudojamų su jūsų kūdikių kėdute / nešiojamo lopšiu, instrukcijų.

ĮSPĖJIMAS! Prieš naudodami kūdikių kėdutę / nešiojamą lopšį patikrinkite, ar tinkamai sujungti tvirtinimo mechanizmai.

- Niekada nekelkite arba nestumkite vežimėlio per kūdikių kėdutę / nešiojamą lopšį.
- Prieš tvirtindami kūdikių kėdutę / nešiojamą lopšį prie vežimėlio arba jį nuimdami, visuomet užspauskite stabdžius.

B-READY adapter võimaldab teil kinnitada imikuistme või vankrikorvi B-READY teise istme kohale. B-READY adapteriga võib kasutada järgmisi imikuistmeid ja vankrikorve:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Britax Carrycot

Zidaiņu autokrēslu vai kulbiņu var pievienot kā B-READY otro sēdekli, izmantojot B-READY adapteri.

B-READY adapteri var izmantot šiem Britax Rōmer zidaiņu autokrēsliem un kulbiņām:

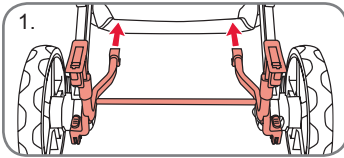
- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Britax Carrycot

B-READY adapteris leidžia pritvirtinti kūdikių kėdutę arba nešiojamą lopšį B-READY antrosios kėdutės padėtyje.

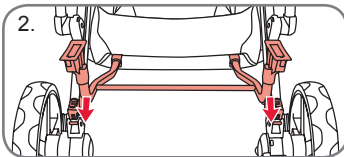
Toliau pateiktos „Britax Rōmer“ kūdikių kėdutės ir nešiojami lopšiai gali būti naudojami su B-READY adapteriu:

- „BABY-SAFE“
- „BABY-SAFE plus“
- „BABY-SAFE plus II“
- „BABY-SAFE plus SHR II“
- „BABY-SAFE Sleeper“
- „BRITAX Primo“
- „Britax“ nešiojamojo lopšio

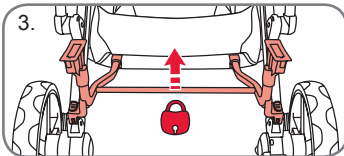
6.2.1 Kuidas kinnitada madalama imikuistme/ vankrikorvi jaoks mõeldud B-READY adapterit



1. Kinnitage kaks eesmist kinnitusvahendit korvi raami külge.



2. Vajutage adapterit allapoole, kuni põhjal asuvad kinnitusvahendid lukustuvad neile ettenähtud kohtadesse.



3. Kontrollige oma kohalt ära tõsta proovides, kas adapter on B-READY raamile õigesti paigutatud.

6.2.1 Kā zemākajam zidaiņu autokrēslam/kulbiņai pievienot B-READY adapteri

1. Piestipriniet abus savienojuma mehānismus groza rāmim.

2. Spiediet adapteri uz leju, līdz savienojuma mehānismi lejā nofiksējas vajadzīgajā pozīcijā.

3. Rugieties, lai adapteris atrastos pareizajā vietā uz B-READY šasijas, mēģinot to izcelt no tā pozīcijas.

6.2.1 Kaip pritvirtinti B-READY adapterį žemesnėje kūdikių kėdutės / nešiojamo lopšio padėtyje

1. Pritvirtinkite du priekinius tvirtinimo įtaisus prie krepšelio rėmo.

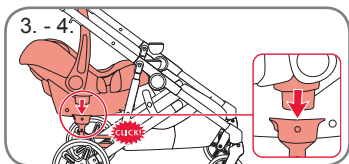
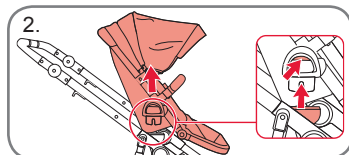
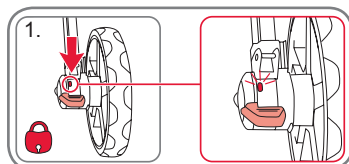
2. Stumkite adapterį žemyn, kol apačioje esantys tvirtinimo įtaisai bus nustatyti atitinkamoje padėtyje.

3. Įsitinkinkite, kad adapteris tinkamai nustatytas B-READY važiuoklėje pa-banddami jį pakelti iš tos padėties.

EE

Kasutusjuhised

6.2.2 Imikuistme/vankrikorvi kinnitamine B-READY adapterile

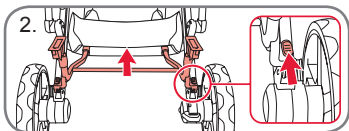
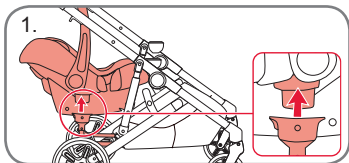


1. Rakendage pidur.

2. Eemaldage tõukekäru ülemisest paigalduskohast iste, vankrikorv või imikuiste.

3. Tõstke imikuiste/vankrikorv nägi ettepoole tõukekäru kohale.
4. Lukustage imikuistme/vankrikorvi lukustustihvtid mõlemal küljel asu-
vatesse kinnituspiludesse.

Ettevaatust! Kontrollige, kas imikuiste/vankrikorv on kindlalt käru küljes kinni.



6.2.3 Madalama imikuistme/vankrikorvi jaoks mõeldud B-READY adapteri eemaldamine

1. Kontrollige, kas imikuiste/vankrikorv on adapterilt eemaldatud.
2. Adapteri vabastamiseks lükake selle mõlemal küljel asuvat vabastusnuppu ettepoole.

LV

Norādījumi lietotājam

6.2.2 Zīdaiņu autokrēsli/kulbiņas nostiprināšana uz B-READY adaptera

1. Nospiediet bremzes.

2. Noņemiet ratiņu sēdekli, kulbiņu vai zīdaiņu autokrēslu no augšējās pozīcijas.

3. Paceliet zīdaiņu autokrēslu/kulbiņu tā lai tā būtu vērsta uz priekšu virs ratiņiem.

4. Iestipriniet zīdaiņu autokrēslu/kulbiņas fiksācijas detaļas fiksācijas spraugās abās pusēs.

Uzmanību! Pārliecinieties, ka zīdaiņu autokrēsls/kulbiņa ir kārtīgi piestiprināta pie saliekamajiem ratiņiem.

6.2.3 B-READY adaptera noņemšana no zemākā zīdaiņu autokrēsla/kulbiņas

1. Pārbaudiet, vai zīdaiņu autokrēsls/kulbiņa ir noņemta no adaptera.
2. Nospiediet atbrīvošanas pogu adaptera kreisajā un labajā pusē, lai atvienotu to.

LT

Naudojimo instrukcija

6.2.2 Kūdikių kėdutės / nešiojamo lopšio tvirtinimas prie B-READY adapterio

1. Nuspauskite stabdį.

2. Nuimkite vežimėlio kėdutę, nešiojamą lopšį arba kūdikių kėdutę nuo viršutinės padėties.

3. Pakelkite į priekį nukreiptą kūdikių kėdutę / nešiojamą lopšį virš vežimėlio.

4. Kūdikių kėdutės / nešiojamo lopšio fiksavimo įtaisus įstatykite į abiejose pusėse esančias fiksavimo angas.

Dėmesio! Įsitinkinkite, kad kūdikių kėdutė / nešiojamas lopšys yra saugiai pritvirtintas prie vežimėlio.

6.2.3 Kaip nuimti B-READY adapterį žemesnėje kūdikių kėdutės / nešiojamo lopšio padėtyje

1. Įsitinkinkite, kad kūdikių kėdutė / nešiojamas lopšys buvo nuimtas nuo adapterio.
2. Nuspauskite atlaisvinimo mygtuką į priekį adapterio kairėje ir dešinėje pusėse, kad atkabintumėte adapterį.

7. Kuidas kasutada laiendusadapterit

Teatud konfiguratsioonides jääb lapse teise istme kohal väga vähe ruumi. Seetõttu me töötasime B-READY jaoks välja laiendusadapterid, mis lükkavad põhiistme kohal oleva toote väljapoole.

Millal iganes kasutate:

- põhiistet näoga ettepoole
- imikuistet
- vankrikorvi

põhiistme kohal ja te kasutate ka imikuistet, vankrikorvi või teist istet alumises paigalduskohas, siis võite kasutada laiendusadaptereid ülemise istme kohal asuva toote lükkamiseks väljapoole ja teha teise lapse jaoks rohkem ruumi.

Näiteks:

Kui kasutate imikuistet koos teise istmega, siis saate laiendusadaptereid kasutades suurendada istmete vahele jäävat ruumi. Kinnitage laiendusadapterid kinnituspiludesse.

8. Vihmakate

HOIATUS! Kasutage ainult koos lahti tõmmatud varikatusega.

HOIATUS! Ärge kasutage vihmakatet muudel tõukekäru mudelitel, kui on näidatud,

7. Kā lietot paplašināšanas adapterus

Noteiktā novietojumā otrā vieta bērnam var būt ļoti šaura. Tādēļ mēs esam izstrādājuši B-READY paredzētus paplašināšanas adapterus, kas izvirza galveno sēdekli.

Izmantojot:

- uz priekšu vērstu galveno sēdekli
- zīdaiņu autokrēslu
- kulbiņu

galvenā sēdekliša pozīcijā, kā arī izmantojot zīdaiņu autokrēslu, kulbiņu vai otro sēdekli zemākajā pozīcijā, jūs varat lietot paplašināšanas adapterus, lai izvirzītu uz āru izstrādājumu augšējā sēdekliša pozīcijā, tādējādi atvēlot vairāk vietas otram bērnam.

Piemēram:

Ja jūs izmantojat zīdaiņu autokrēslu kopā ar otro sēdekli, jūs varat palielināt attālumu starp šīm sēdvietām ar paplašināšanas adapteriem. Iestipriniet paplašināšanas adapterus fiksācijas spraugās.

8. Lietus pārsegs

BRĪDINĀJUMS! Izmantojiet tikai komplektā iekļauto pārsegu.

BRĪDINĀJUMS! Izmantojiet lietus pārsegu tikai norādītajiem saliekamo ratiņu mode-

7. Kaip naudoti pailginimo adapterius

Pasirinkus tam tikras konfigurācijas, vieta vaikui antroje kėdutės padėtyje yra labai ankšta. Todėl sukūrėme pailginimo adapterius, skirtus B-READY, kurie išstumia gaminį į pagrindinę padėtį.

Kai naudojate:

- į priekį nukreiptą kėdutę
- kūdikių kėdutę
- nešiojamą lopšį

pagrindinėje padėtyje ir taip pat naudojate kūdikių kėdutę, nešiojamą lopšį arba antrąją kėdutę žemesnėje padėtyje, galite naudoti pailginimo adapterius, kad išstumtumėte gaminį į viršutinę padėtį ir suteiktumėte daugiau vietos antram vaikui.

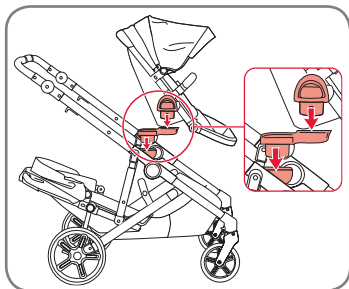
Pavyzdžiui:

jei naudojate kūdikių kėdutę kartu su antrąja kėdute, galite padidinti atstumą tarp kėdūčių naudodami pailginimo adapterius. Įstatykite pailginimo adapterius į fiksavimo angas.

8. Apsauga nuo lietaus

ĮSPĖJIMAS! Naudokite tik su taikoma priedanga.

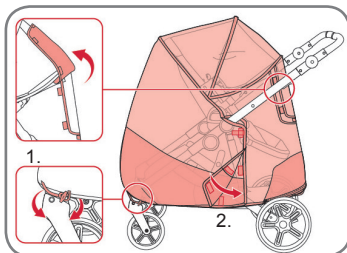
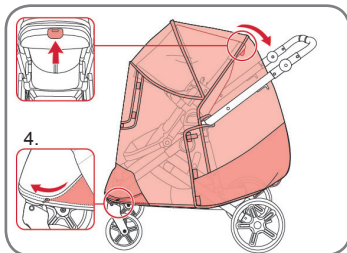
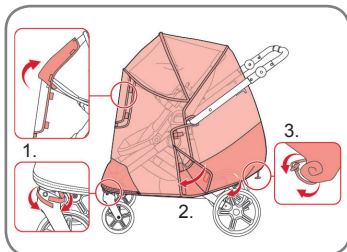
ĮSPĖJIMAS! Nenaudokite apsaugos nuo lietaus ant kitų vežimėlio modelių nei nurodyta, kadangi vaikui gali būti



EE

Kasutusjuhised

kuna lapsele ei pruugi jääda piisavat õhutust.



8.1 Vihmakatte kasutamine ühekordse tõukekäruka: iste näoga ettepoole

1. Kinnitage takjaspaelad ümber esiratta kinnitusraami.
2. Kinnitage takjaspaelad mõlemal küljel.
3. Kinnitage haagid tagaosale pöörates aasadesse.

4. Seljatoe reguleerimiseks avage vihmakatte laiendamiseks tõmbluk.

8.2 Vihmakatte kasutamine ühekordse tõukekäruka: iste näoga lapsevanema poole

1. Kinnitage haak mõlemal küljel esiratta tugiraami ümber aasa.
2. Kinnitage takjaspaelad mõlemal küljel.

LV

Norādījumi lietotājam

ļiem, citādi bērnam var nebūt pietiekama vēdināšana.

8.1 Lietus pārsega izmantošana vienai sēdvietai, kad sēdekļītis ir vērst uz priekšu

1. Piestipriniet līplentas ap priekšējiem riteņiem.
2. Piestipriniet līplentas abās pusēs.
3. Iestipriniet āķus cilpās, salokot aizmugurējo daļu.

4. Lai noregulēto atzveltni, attaisiet rāvējslēdzēju, lai paplašinātu lietus pārsegu.

8.2 Lietus pārsega izmantošana vienam bērnam, kad sēdvietā ir pārvērsta pret vecāku

1. Abās pusēs iestipriniet āķi cilpā ap priekšējiem riteņiem.
2. Piestipriniet līplentas abās pusēs.

LT

Naudojimo instrukcija

neužtikrintas pakankamas vēdināmas.

8.1 Naudojant apsaugą nuo lietaus su vienviečiu vežimėliu: nukreipkite kėdutės komplektą į priekį

1. Pritvirtinkite lipnias juosteles aplink priekinį ratuką.
2. Pritvirtinkite lipnias juosteles abiejose pusėse.
3. Pritvirtinkite kabliukus prie kilpų sulankstydami galinę dalį.

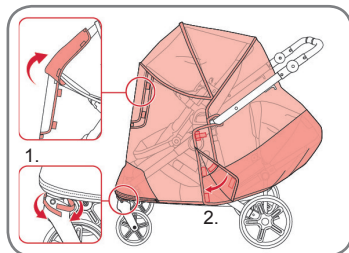
4. Norėdami reguliuoti atlošą, atitraukite užtrauktuką ir išskleiskite apsaugą nuo lietaus.

8.2 Naudojant apsaugą nuo lietaus su vienviečiu vežimėliu: nukreipkite kėdutės komplektą į save

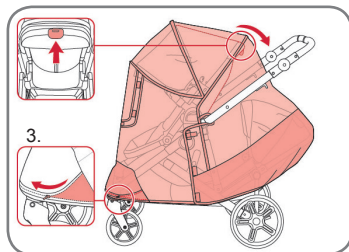
1. Pritvirtinkite kabliuką prie kilpos aplink priekinius ratukus abiejose pusėse.
2. Pritvirtinkite lipnias juosteles abiejose pusėse.



8.3 Vihmakatte kasutamise kaheistmelise tõukekäruka



1. Kinnitage takjaspaelad ümber esiratta kinnitusraami.
2. Kinnitage takjaspaelad mõlemal küljel.



3. Seljatoe reguleerimiseks avage vihmakatte laiendamiseks tõmbluk.

8.3 Lietus pārsega izmantošana divām sēdvietām

1. Piestipriniet līplentas ap priekšējiem riteņiem.
2. Piestipriniet līplentas abās pusēs.

8.3 Apsaugos nuo lietaus naudojimas su dviviečiu vežimėliu

1. Pritvirtinkite lipnias juosteles aplink priekinį ratuką.
2. Pritvirtinkite lipnias juosteles abiejose pusėse.

3. Lai noregulēto atzveltni, attaisiet rāvējslēdzēju, lai paplašinātu lietus pārsegu.

3. Norėdami reguliuoti atlošą, atitraukite užtrauktuką ir išskleiskite apsaugą nuo lietaus.

Περιεχόμενα

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά	225
2. Εισαγωγή	225
3. Sicherheitshinweise	226
4. B-READY	231
4.1 Φροντίδα του B-READY σας	231
4.2 Οδηγίες φροντίδας	232
4.3 Επισκόπηση προϊόντος	233
4.4 Περιγραφή	234
4.5 Τεχνικά στοιχεία	235
5. Χρήση του B-READY ως μονού καροτσιού	236
5.1 Ξεδίπλωμα του πλαισίου	236
5.2 Καλάθι	236
5.3 Ρύθμιση χειρολαβής	237
5.4 Δίπλωμα του πλαισίου	238
5.5 Προσάρτηση των πίσω τροχών	238
5.6 Περιστρεφόμενοι τροχοί	239
5.7 Φρένο στάθμευσης	240
5.8 Στερέωση του καθίσματος στο πλαίσιο	241
5.9 Κουκούλα	241
5.10 Προφυλακτήρας	242
5.11 Ρύθμιση της πλάτης και του υποποδιού	242
5.12 Προσάρτηση του βρεφικού καθίσματος	243
5.13 Ασφάλιση του παιδιού σας	244

Зміст

1. УВАГА: Зберігайте ці інструкції для подальшого використання	225
2. Вступ	225
3. Sicherheitshinweise	226
4. B-READY	231
4.1 Догляд за візком B-READY	231
4.2 Указівки з догляду	232
4.3 Огляд виробу	233
4.4 Опис	234
4.5 Технічні дані	235
5. Використання візка B-READY для однієї дитини	236
5.1 Розкладання шасі	236
5.2 Кошик для речей	236
5.3 Налагоджування ручки	237
5.4 Складання шасі	238
5.5 Установлення задніх коліс	238
5.6 Поворотні колеса	239
5.7 Стоянкове гальмо	240
5.8 Кріплення сидіння на шасі	241
5.9 Навіс	241
5.10 Бампер	242
5.11 Налаштування спинки сидіння та підставки для ніг	242
5.12 Установлення автокрісла	243
5.13 Пристібання дитини за допомогою ременів безпеки	244

Sadržaj

1. VAŽNO: sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu	225
2. Uvod	225
3. Sicherheitshinweise	226
4. B-READY	231
4.1 Čuvanje Vaših B-READY kolica	231
4.2 Uputstva za održavanje	232
4.3 Pregled proizvoda	233
4.4 Opis	234
4.5 Tehničke informacije	235
5. Korišćenje B-READY kao kolica za jedno dete	236
5.1 Rasklapanje postolja	236
5.2 Korpa	236
5.3 Podešavanje drške	237
5.4 Sklapanje postolja	238
5.5 Postavljanje zadnjih točkova	238
5.6 Okretanje točkova	239
5.7 Parkirna kočnica	240
5.8 Pričvršćivanje sedišta na postolje	241
5.9 Prekrivač	241
5.10 Branik	242
5.11 Podešavanje naslona za leđa i podupirača za noge	242
5.12 Postavljanje kengur nosiljke	243
5.13 Vezivanje pojasa detetu	244

6. Χρήση του B-READY ως διπλού καροτσιού	245	6. Використання візка B-READY для двох дітей	245	6. Korišćenje B-READY kao kolica za dva deteta	245
6.1 Χρήση του δεύτερου καθίσματος	247	6.1 Використання другого сидіння	247	6.1 Korišćenja drugog sedišta	247
6.1.1 Τρόπος ασφάλισης των καλυμμάτων των πίσω τροχών	248	6.1.1 Установлення навісів для задніх коліс	248	6.1.1 Kako pričvrstiti poklopce zadnjih točkova	248
6.1.2 Τρόπος ασφάλισης του δεύτερου καθίσματος	248	6.1.2 Установлення другого сидіння	248	6.1.2 Kako pričvrstiti drugo sedište	248
6.1.3 Τρόπος αφαίρεσης του δεύτερου καθίσματος	248	6.1.3 Зняття другого сидіння	248	6.1.3 Kako skinuti drugo sedište	248
6.1.4 Ρύθμιση της πλάτης	249	6.1.4 Регулювання спинки сидіння	249	6.1.4 Podešavanje naslona za leđa	249
6.2 Χρήση της υποδοχής B-READY για το βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ στην κάτω θέση	249	6.2 Використання адаптера B-READY для нижнього автокрісла/переносного ліжечка	249	6.2 Korišćenje B-READY adaptera za donju kengur nosiljku ili nosiljku	249
6.2.1 Τρόπος προσάρτησης της υποδοχής B-READY για το βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ στη χαμηλότερη θέση	250	6.2.1 Установлення адаптера B-READY для нижнього автокрісла/переносного ліжечка	250	6.2.1 Kako pričvrstiti B-READY adapter za donju kengur nosiljku ili nosiljku	250
6.2.2 Τοποθέτηση του βρεφικού καθίσματος / πορτ-μπεμπέ στην υποδοχή B-READY	251	6.2.2 Установлення автокрісла/переносного ліжечка на адаптер B-READY	251	6.2.2 Postavljanje kengur nosiljke ili nosiljke na B-READY adapter	251
6.2.3 Αφαίρεση της υποδοχής B-READY για το βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ στην κάτω θέση	251	6.2.3 Зняття адаптера B-READY для нижнього автокрісла/переносного ліжечка	251	6.2.3 Skidanje B-READY adaptera za donju kengur nosiljku ili nosiljku	251
7. Τρόπος χρήσης των υποδοχών επέκτασης	252	7. Використання адаптерів для другого сидіння	252	7. Kako koristiti dodatke adaptera	252
8. Κάλυμμα βροχής	252	8. Дошовик	252	8. Navlaka za kišu	252
8.1 Χρήση του καλύμματος βροχής με το μονό καροτσάκι: μονάδα καθίσματος που αντικρίζει προς τα εμπρός	253	8.1 Використання дощовика у візку з одним сидінням, установленим за напрямком руху	253	8.1 Korišćenje navlake za kišu sa kolicima za jedno dete: sedište okrenuto napred	253
8.2 Χρήση του καλύμματος βροχής με το μονό καροτσάκι: μονάδα καθίσματος που αντικρίζει προς τον γονέα	254	8.2 Використання дощовика у візку з одним сидінням, установленим проти напрямку руху	254	8.2 Korišćenje navlake za kišu sa kolicima za jedno dete: sedište okrenuto prema roditelju	254
8.3 Χρήση του καλύμματος βροχής με το διπλό καροτσάκι	254	8.3 Використання дощовика у візку із двома сидіннями	254	8.3 Korišćenje navlake za kišu sa kolicima za dva deteta	254

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: κρατήστε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά

Εάν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες, μπορεί να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια του παιδιού σας. Είναι σημαντικό οποιοσδήποτε χρησιμοποιεί αυτό το καροτσάκι και τα εξαρτήματά του να είναι εξοικειωμένος με τη λειτουργία του, ακόμα κι αν πρόκειται να χρησιμοποιήσει το καροτσάκι για σύντομο διάστημα. Προφανώς οι οδηγίες αυτές δεν είναι δυνατό να εξαλείψουν κάθε πιθανό κίνδυνο κατά τη χρήση του καροτσιού. Η ευθύνη για την ασφάλεια του παιδιού σας είναι βεβαίως δική σας. Αν υπάρχει οποιαδήποτε ασάφεια, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής από το οποίο αγοράσατε το καροτσάκι.

Ο οδηγός αυτός είναι μεταφρασμένος από την αγγλική γλώσσα.

Σε περίπτωση αμφιβολιών σε οποιαδήποτε άλλη γλώσσα στον παρόντα οδηγό, υπερισχύει η αγγλική του έκδοση.

2. Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το B-READY. Χαίρομαστε που το B-READY θα συνοδεύσει το παιδί σας με ασφάλεια στα πρώτα χρόνια της ζωής του.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες αυτές και εξοικειωθείτε με το καροτσάκι, προτού το χρησιμοποιήσετε με το παιδί σας.
- Εάν το καροτσάκι σας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί από άλλα άτομα μη εξοικειωμένα με αυτό (όπως οι γονείς σας), καταρτίστε τα στη χρήση του.

1. УВАГА: Зберігайте ці інструкції для подальшого використання

У разі недотримання цих інструкцій безпека вашої дитини може опинитися під загрозою. Надзвичайно важливо, щоб кожен, хто використовує цей дитячий візок і приладдя до нього навіть протягом короткого проміжку часу, був ознайомлений із принципом його дії. Очевидно, що ці інструкції не можуть виключити всі можливі ризики, які виникають від час використання цього візка. Звісно, саме ви залишаєтесь відповідальними за безпеку своєї дитини. Якщо виникнуть запитання, зверніться до працівників магазину, у якому ви придбали цей дитячий візок.

Цей посібник користувача перекладено з англійської мови.

Якщо виникають сумніви стосовно інструкцій цього посібника будь-якою мовою, пріоритет має саме англійська версія.

2. Вступ

Дякуємо, що вибрали дитячий візок B-READY. Дитячий візок B-READY безпечно супроводжуватиме вашу дитину протягом перших років її життя.

УВАГА:

- Перед тим як використовувати візок із дитиною, уважно прочитайте цю інструкцію та ознайомтеся з його особливостями.
- Якщо вашим візком користуватимуться інші люди, незнайомі з його особливостями (наприклад, бабуся

1. VAŽNO: sačuvajte ovo uputstvo za buduću upotrebu

Ako ne sledite ova uputstva, bezbednost Vašeg deteta može biti ugrožena. Važno je da sve osobe koje koriste ova kolica i njihove dodatke budu upoznata sa načinom upotrebe, čak i ako će kratko koristiti kolica. Ova uputstva očigledno ne mogu otkloniti sve moguće rizike prilikom upotrebe kolica. Naravno, vi ste odgovorni za bezbednost svog deteta. Ako ima bilo kakvih nejasnoća, obratite se prodavnici u kojoj ste kupili kolica.

Ovo uputstvo za korišćenje je prevod sa engleskog jezika.

U slučaju da imate bilo kakve sumnje na nekom drugom jeziku koji je korišćen u ovom uputstvu za upotrebu, engleska verzija je primarna.

2. Uvod

Zahvaljujemo se što ste izabrali B-READY. Drago nam je što će B-READY bezbedno pratiti Vaše dete tokom prvih godina njegovog ili njenog života.

VAŽNO:

- Pažljivo pročitajte uputstva i upoznajte se sa kolicima pre nego što počnete da ih koristite za svoje dete.
- Ako će kolica koristiti druga lica koja ih ranije nisu koristila (kao što su babe i dede), uvek im pokažite kako da ih koriste.

- Η ασφάλεια του παιδιού σας μπορεί να κινδυνεύσει, εάν δεν ακολουθήσετε τις οδηγίες αυτές.
- Μη χρησιμοποιείτε εξαρτήματα που δεν έχουν εγκριθεί από την Britax για χρήση με το B-READY. Αυτό οδηγεί σε ακύρωση της εγγύησης και μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν σας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά παρεχόμενα ή συνιστώμενα από την Britax με το B-READY.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αφήνετε το παιδί σας να παίζει με το προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το προϊόν ενδέχεται να περιέχει σακουλάκι με αφυγραντικούς κόκκους πυριτίου. Μην το φάτε, πετάξτε το.

Εάν έχετε περαιτέρω ερωτήσεις αναφορικά με τη χρήση του B-READY ή των εξαρτημάτων του, επικοινωνήστε μαζί μας.

3. Οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το καροτσάκι αυτό είναι κατάλληλο για παιδιά από 6 μηνών έως 17 κιλών ή 3 ετών.

або дідусь), завжди показуйте їм, як правильно ним користуватися.

- Якщо ви не дотримуватиметеся наведених тут указівок, це може загрожувати безпеці вашої дитини.
- Не використовуйте будь-які приладдя з візком моделі B-READY, якщо вони не схвалені компанією Britax. Це може призвести до пошкодження візка, а гарантія на нього в цьому випадку стає недійсною.
- З візком B-READY можна використовувати лише оригінальні запасні частини, які постачаються компанією Britax або рекомендовано нею для використання з цією моделлю.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяйте дитині гратися з цим виробом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Виріб може містити пакетик із вологопоглинальним силікагелем. Не ковтайте його. Утилізуйте.

Якщо у вас виникнуть подальші питання щодо використання візка моделі B-READY або приладдя для нього, звертайтеся до нашої компанії.

3. Правила техніки безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Цей візок призначений для дітей від 6 місяців до 3 років або до досягнення ними ваги 17 кг.

• Ako ne sledite ova uputstva, bezbednost Vašeg deteta može biti ugrožena.

- Nemojte koristiti dodatnu opremu sa B-READY kolicima ako je nije odobrio Britax. To poništava Vašu garanciju i može izazvati oštećenje proizvoda.
- Sa B-READY kolicima koristite samo one rezervne delove koje isporučuje ili preporučuje Britax.

UPOZORENJE! Nemojte dozvoliti detetu da se igra ovim proizvodom.

UPOZORENJE! Proizvod može da sadrži kesicu sa silicijumskih gelom za isušivanje. Nemojte je pojesti, bacite je.

Ako imate dodatnih pitanja u vezi sa korišćenjem B-READY kolica ili dodatne opreme, slobodno nas kontaktirajte.

3. Bezbednosna uputstva

UPOZORENJE! Ova kolica pogodna su za decu od 6 meseci do težine od 17 kg ili 3 godine.

GR

Οδηγίες Χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μονάδα καθίσματος **δεν** είναι κατάλληλη για παιδιά κάτω των 6 μηνών.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτό το προϊόν **δεν** είναι κατάλληλο:

- Για χρήση ως υποκατάστατο κρεβατιού ή κούνιας. Τα πορτ-μπεμπέ και τα καροτσάκια προορίζονται μόνο για μεταφορά.
- Για τρέξιμο ή τροχοδρόμηση.
- Για τη μεταφορά περισσοτέρων από δύο παιδιών.
- Για επαγγελματική χρήση.
- Ως σύστημα ταξιδιού σε συνδυασμό με διαφορετικά βρεφικά καθίσματα από αυτά που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφάλισης έχουν κουμπώσει.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν κουβαλάτε το καροτσάκι, βεβαιωθείτε ότι δεν ανοίγετε ακούσια την κλειδαριά ασφαλείας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν διπλώνετε το πλαίσιο του καροτσιού, προσέχετε ώστε να μην πιάνετε εσείς ή άλλα άτομα.

UA

Інструкція користувача

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Цей візок **не** підходить для дітей, які не досягли віку 6 місяців.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Цей виріб **не** придатний:

- Як заміна ліжку або люльки. Переносні ліжечка та візки можна використовувати лише для перевезення дитини.
- Для бігу або катання на ковзанах.
- Для перевезення більше двох дітей.
- Для комерційних цілей.
- З установленим автокріслом, яке не згадується в цій інструкції.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед використанням переконайтеся, що всі фіксатори спрацювали.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час перевезення коляски переконайтеся, що ви не відкрили ненароком замок безпеки.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Складаючи раму коляски, переконайтеся, що ви нікого не защемите.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не складайте коляску, якщо в ній сидить дитина.

RS

Korisnička uputstva

UPOZORENJE! Ovo sedište **nije** pogodno za decu ispod 6 meseci starosti.

UPOZORENJE! Ovaj proizvod **nije** predviđen:

- Kao zamena za krevet ili nosiljku. Nosiljke i kolica se mogu koristiti samo za transport.
- Za trčanje ili klizanje.
- Za prevoz više od dva deteta.
- Za komercijalnu upotrebu.
- Kao set u kombinaciji sa kengur nosilkama koje nisu navedene u ovom priručniku.

UPOZORENJE! Proverite da li su svi sistemi za zaključavanje zaključani pre korišćenja.

UPOZORENJE! Kada nosite kolica, vodite računa da ne otvorite greškom sistem za zaključavanje.

UPOZORENJE! Kada sklapate ram kolica, vodite računa da se ne povredite i da ne povredite druge.

UPOZORENJE! Nikada nemojte sklapati kolica dok u njima sedi dete.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ποτέ μη διπλώνετε το καροτσάκι όταν σε αυτό κάθεται παιδί.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προς αποφυγή τραυματισμών βεβαιωθείτε ότι το παιδί σας είναι σε απόσταση όταν διπλώνετε και ξεδιπλώνετε το προϊόν αυτό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Να χρησιμοποιείτε πάντα το σύστημα συγκράτησης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε πριν από τη χρήση ότι το πορτ-μπεμπέ ή η μονάδα καθίσματος ή οι διατάξεις προσάρτησης καθίσματος αυτοκινήτου έχουν ασφαλιστεί σωστά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην αφήνετε ποτέ το παιδί σας ανεπίβλεπτο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ενεργοποιείτε πάντα το φρένο όταν σταθμεύετε το καροτσάκι, προτού τοποθετήσετε το παιδί σας σε αυτό ή το αφαιρέσετε από αυτό.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν πραγματοποιείτε ρυθμίσεις, προσέχετε το παιδί σας να μη βάζει τα χέρια του σε κινούμενα μέρη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Φορτία αναρτημένα στη χειρολαβή ώθησης επηρεάζουν τη σταθερότητα του καροτσιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Προστατεύετε το παιδί σας από το ισχυρό ηλιακό φως. Η κουκούλα δεν προσφέρει πλήρη προστασία από τις επικίνδυνες ακτίνες UV.

ΠΟПЕРЕДЖЕННЯ! Щоб запобігти травмуванню під час розкладання або складання візка, переконайтеся, що поряд немає дитини.

ΠΟПЕРЕДЖЕННЯ! Завжди використовуйте систему фіксації.

ΠΟПЕРЕДЖЕННЯ! Перед використанням перевірте, щоб пристрої для кріплення переносного ліжечка, або блока сидіння, або автомобільного сидіння були правильно зафіксовані.

ΠΟПЕРЕДЖЕННЯ! Не залишайте дитину без нагляду.

ΠΟПЕРЕДЖЕННЯ! Коли зупиняєте коляску та перш ніж посадити або забрати з неї дитину, натискайте на гальма.

ΠΟПЕРЕДЖЕННЯ! Під час налаштування візка переконайтеся, що дитина не може дотягнутися до рухомих деталей.

ΠΟПЕРЕДЖЕННЯ! Додаткові навантаження на ручку для пересування візка впливають на його стійкість.

ΠΟПЕРЕДЖЕННЯ! Захищайте дитину від сильного сонячного світла! Капюшон не дає повного захисту від небезпечних УФ-променів.

UPOZORENJE! Da biste izbegli povrede, držite dete dalje od proizvoda dok ga sklapate ili rasklapate.

UPOZORENJE! Uvek koristite sistem za vezivanje deteta u sedištu.

UPOZORENJE! Proverite da li su nosiljka ili sedište ili delovi za pričvršćivanje na auto-sedištu pravilno pričvršćeni pre korišćenja.

UPOZORENJE! Nikada ne ostavljajte dete bez nadzora.

UPOZORENJE! Kada parkirate kolica, uvek pritisnite kočnicu pre nego što dete stavite u kolica i pre nego što ga uzimate iz kolica.

UPOZORENJE! Kada vršite podešavanja, vodite računa da dete ne dohvati delove koji se pomeraju.

UPOZORENJE! Opterećenja drške za guranje utiču na stabilnost kolica.

UPOZORENJE! Zaštitite dete od jake sunčeve svetlosti. Prekrivač ne pruža potpunu zaštitu od opasnih UV zraka.

UPOZORENJE! Ako koristite neki drugi pojas koji ispunjava zahteve direktive EN13210, držači za D prsten nalaze se sa obe strane kolica.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Εάν χρησιμοποιείτε εναλλακτικές ζώνες σύμφωνα με το EN13210, θα βρείτε σε κάθε πλευρά του καροτσιού συνδέσμους δακτυλίου „D“.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε πάντα σωστά τοποθετημένες και ρυθμισμένες ζώνες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε πάντα τον ιμάντα υπογαστρίου μαζί με τη ζώνη μέσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ρυθμίζετε πάντα εκ νέου τις ζώνες, όταν μεταβάλλετε τη θέση καθίσματος του παιδιού σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τον προφυλακτήρα ή την κουκούλα για τη μεταφορά της μονάδας καθίσματος ή του καροτσιού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν χρησιμοποιείτε μόνο την επάνω μονάδα καθίσματος, αυτό το καρότσι είναι κατάλληλο για 1 παιδί. Χρησιμοποιώντας το δεύτερο κάθισμα, ένα βρεφικό κάθισμα ή ένα порт-μπεμπέ στην κάτω θέση, το καρότσι είναι κατάλληλο για 2 παιδιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κάθε φορτίο προσαρτημένο στη χειρολαβή και/ή στην πλάτη του καθίσματος και/ή στις πλευρές του οχήματος θα επηρεάσει τη σταθερότητά του.

Ενεργοποιείτε πάντοτε το φρένο, όταν σταθμεύετε το καροτσάκι.

Ελέγχετε πάντα αν το φρένο είναι σωστά ενεργοποιημένο.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Для можливості використання альтернативних ременів безпеки стандарту EN13210 із кожного боку візка знаходяться кріпильні кільця.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Завжди використовуйте правильно встановлені та відрегульовані ремені безпеки!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Завжди використовуйте паховий пас разом із пасом на грудях.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Кожного разу заново поправляйте ремені безпеки, коли змінюєте позу дитини.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Ніколи не використовуйте бампер для перенесення візка або сидіння.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Якщо використовується лише верхнє сидіння, цей візок підходить тільки для однієї дитини. Якщо в нижчому положенні наявне друге сидіння, автокрісло або переносне ліжечко, візок підходить для 2 дітей.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Будь-які додаткові навантаження на ручку та/або спинку сидіння та/або боки візка впливають на його стійкість.

Під час паркування візка завжди застосовуйте гальма.

Завжди перевіряйте, чи ввімкнено гальмо належним чином.

UPOZORENJE! Uvek koristite pravilno pričvršćen i prilagođen pojas.

UPOZORENJE! Uvek koristite i pojas između nogu i pojas oko struka.

UPOZORENJE! Prilikom svake promene položaja deteta ponovo podesite pojas.

UPOZORENJE! Nikada nemojte koristiti branik ili prekrivač za nošenje sedišta ili kolica.

UPOZORENJE! Kada koristite samo gornje sedište, ova kolica su pogodna za 1 dete. Ako koristite drugo sedište, kengur nosiljku ili nosiljku u donjem položaju, kolica su pogodna za 2 deteta.

UPOZORENJE! Stavljanje prtljaga na dršku i/ili na zadnji deo naslona i/ili sa strane kolica utiče na njihovu stabilnost.

Kolica parkirajte samo ako ste pritisnuli kočnicu. Uvek proverite da li je kočnica pravilno pritisnuta.

Ova kolica (set za putovanje) osmišljena su i napravljena u skladu sa standardom EN1888:2012.

Το καροτσάκι αυτό (σύστημα ταξιδιού) έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN1888:2012.

Το B-READY μπορεί να χρησιμοποιηθεί στις εξής διατάξεις:



Ως καροτσάκι με το κάθισμα B-READY από 6 μηνών έως 17 κιλών ή 3 ετών



Ως σύστημα ταξιδιού με βρεφικό κάθισμα για νεογνά και έως 13 κιλά

Το B-READY μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως σύστημα ταξιδιού με τα παρακάτω βρεφικά καθίσματα Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Τα βρεφικά καθίσματα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά αντικρίζοντας προς τα πίσω στο καροτσάκι. Όταν το βρεφικό κάθισμά σας χρησιμοποιείται ως σύστημα ταξιδιού, παρακαλείστε να ακολουθείτε τις οδηγίες του.



Ως σύστημα ταξιδιού με το πορτομπέπη της Britax, για νεογνά και έως 9 κιλά

Цей візок (система ходової частини) було розроблено та виготовлено відповідно до вимог стандарту EN1888:2012.

Цей візок моделі B-READY можна використувати в таких конфігураціях:



Як візок із сидінням B-READY – від 6 місяців до 3 років або до досягнення ваги 17 кг



Для встановлення автокрісла для дитини від народження до досягнення нею ваги 13 кг

Модель B-READY може використовуватися для встановлення таких дитячих автокрісел марки Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Автокрісло має встановлюватися лише проти напрямку руху візка. Якщо візок використовується як система ходової частини, виконуйте інструкції до дитячого автомобільного сидіння.



Як візок для встановлення переносного ліжечка Britax, яке використовується також для перевезення дитини в автомобілі – від народження до досягнення нею ваги 9 кг

B-READY mogu se koristiti u sledećim konfiguracijama:



Kao kolica sa B-READY sedištem od 6 meseci do 17 kg težine ili 3 godine starosti



Kao set sa kengur nosiljkom od rođenja do 13 kg

B-READY kolica mogu se koristiti kao set za putovanje sa sledećim Britax Römer kengur nosiljkama:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Bebu vozite u kolicima samo sa kengur nosiljkom okrenutom unazad. Kada se koristi kao set, postupajte prema uputstvima za korišćenje kengur nosiljke.



Kao set sa Britax nosiljkom od rođenja do 9 kg

GR

Οδηγίες Χρήσης

Το B-READY μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με πορτ-μπεμπέ. Όταν χρησιμοποιείται με το πορτ-μπεμπέ της Britax, εφαρμόστε τις οδηγίες του πορτ-μπεμπέ. Το πορτ-μπεμπέ της Britax πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά αντικρίζοντας προς τα πίσω στο καροτσάκι.

Το πλαίσιο και η μονάδα καθίσματος B-READY είναι συμβατά με τα εξής:

- a) πορτ-μπεμπέ της Britax
- b) βρεφικά καθίσματα Britax Baby-Safe
- c) υποδοχή B-READY για κάτω βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ
- d) δεύτερο κάθισμα B-READY
- e) κάλυμμα βροχής B-READY
- f) δίσκος παιχνιδιού B-READY
- g) υποδοχές επέκτασης B-READY (συμπεριλαμβάνονται στο δεύτερο κάθισμα και την υποδοχή)
- h) υφασμάτινο ασφαλές προστατευτικό B-READY (συμπεριλαμβάνεται στο δεύτερο κάθισμα και την υποδοχή)

Παρακαλείστε να εφαρμόζετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης, όπου υπάρχουν.

4. B-READY

4.1 Φροντίδα του B-READY σας

Το προϊόν πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται τακτικά.

- Ελέγχετε τακτικά όλα τα κύρια μέρη του μηχανισμού για τυχόν φθορές. Βεβαιωθείτε ότι τα μηχανικά εξαρτήματα λειτουργούν σωστά.
- Ελέγχετε τακτικά όλες τις βίδες, τα πριτσίνια, τους πείρους και άλλες στερεώσεις, για να δείτε αν είναι σφιστά στερωμένα.
- Μη χρησιμοποιείτε γράσο ή λάδι για τη λίπανση, αλλά σπρέι σε βάση σιλικόνης.

UA

Інструкція користувача

Візок моделі B-READY можна використовувати разом із переносним ліжечком. Під час використання переносного ліжечка слід дотримуватися відповідних указівок. Переносне ліжечко Britax має встановлюватися на візок лише проти напрямку руху.

Щасі B-READY + сидіння сумісні з:

- a) переносним ліжечком Britax;
 - b) автокріслами Britax Baby-Safe;
 - c) адаптером B-READY для нижнього автокрісла/переносного ліжечка;
 - d) другим сидінням B-READY;
 - e) дощовиком B-READY;
 - f) столиком-бампером B-READY;
 - g) адаптерами B-READY для встановлення другого сидіння (входять у комплект постачання другого сидіння й адаптера);
 - h) захисним чохлом B-READY (входить у комплект постачання другого сидіння й адаптера).
- За потреби дотримуйтеся відповідних інструкцій з експлуатації.

4. B-READY

4.1 Догляд за візком B-READY

Необхідно періодично чистити візок і перевіряти його стан.

- Регулярно перевіряйте всі важливі деталі на наявність пошкоджень. Необхідно періодично перевіряти, щоб усі механічні вузли працювали належним чином.
- Періодично перевіряйте, щоб усі гвинти, болти та інші кріплення було щільно затягнуто.
- Не використовуйте для змащування оливу або мастило – необхідно користуватися для цього спреєм на силіконовій основі.

RS

Korisnička uputstva

B-READY mogu se koristiti zajedno sa nosiljkom. Kada ih koristite sa Britax nosiljkom, sledite uputstva za nju. Britax nosiljka mora uvek biti okrenuta unazad na kolicima.

B-READY postolje + sedište kompatibilna su sa:

- a) Britax nosiljkom
 - b) Britax Baby-Safe kengur nosiljkom
 - c) B-READY adapterom za donju kengur nosiljku ili nosiljku
 - d) B-READY drugim sedištem
 - e) B-READY navlakom za kišu
 - f) B-READY podmetačem za igru
 - g) B-READY dodacima adaptera (uključenim u drugo sedište i adapter)
 - h) B-READY tekstilnim sigurnosnim štitnikom (uključenim u drugo sedište i adapter)
- Sledite odgovarajuće uputstvo za upotrebu kad god je to moguće.

4. B-READY

4.1 Čuvanje Vaših B-READY kolica

Proizvod treba redovno proveravati i čistiti.

- Redovno proveravajte da li su se pojavila oštećenja na svim važnim delovima. Pobrinite se da mehaničke komponente pravilno funkcionišu.
- Redovno proveravajte da li su svi zavrtnji, nitne, vijci i ostali pričvršćivači zategnuti.
- Nemojte koristiti mazivo ili ulje za podmazivanje kolica – koristite sprej na bazi silikona.
- Previše težak teret, nepravilno sklapanje ili upotreba neodobrenih dodataka može da ošteti ili upropasti kolica.

- Το υπέρβαρο φορτίο, το ακατάλληλο δίπλωμα ή η χρήση μη εγκεκριμένων εξαρτημάτων μπορεί να οδηγήσει σε ζημιά ή καταστροφή του καροτσιού.
- Ποτέ μην τοποθετείτε περισσότερα από 7 κιλά στο καλάθι αγορών.
- Ποτέ μην τοποθετείτε περισσότερο από 1 κιλό στη θήκη της πλάτης
- Παρακαλείστε να διατηρείτε το διπλωμένο καροτσάκι μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο για αποτροπή ανάπτυξης μυκήτων.
- Τοποθετείτε το καροτσάκι στη σκιά, για να μην ξεθωριάσει το χρώμα του υφάσματος.
- Μη χρησιμοποιείτε το καροτσάκι με ελαττωματικά, φθαρμένα ή χαλασμένα εξαρτήματα. Δώστε το καροτσάκι για επισκευή σε σέρβις επισκευών ή επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών της Britax.
- Οι λαστιχένιες ρόδες ενδέχεται να αφήσουν σημάδια σε δάπεδα από PVC. Παρακαλείστε να αποφεύγετε την επαφή των τροχών με τέτοια επιφάνεια.

4.2 Οδηγίες φροντίδας

Το κάλυμμα καθίσματος και η κουκούλα μπορούν να καθαριστούν με σφουγγάρι και ζεστό νερό με σαπούνι.



- Занадто велике навантаження, неправильне складання або використання додаткового приладдя, не схваленого виробником, можуть пошкодити візок або повністю вивести його з ладу.
- Ніколи не кладіть у кошик більше 7 кг.
- Ніколи не кладіть у кишеню на спинці сидіння більше 1 кг.
- Щоб запобігти виникненню плісняви, складений візок зберігайте тільки в добре провітрюваному приміщенні.
- Не залишайте візок на сонці, це може призвести до його знебарвлення.
- Забороняється використовувати візок із погнутими, зношеними або пошкодженими частинами. Ремонт візка має виконуватися в сервісному центрі, за потреби звертайтеся до служби обслуговування споживачів компанії Britax.
- Гумові шини можуть залишати плями на покритті підлоги з ПВХ. Уникайте контакту шин із такими поверхнями.

4.2 Указівки з догляду

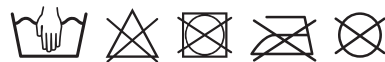
Сидіння та навіс можна мити за допомогою губки та води з милом.



- Ne stavljajte teret teži od 7 kg u korpu za artikle.
- Ne stavljajte teret teži od 1 kg u džep na naslonu.
- Sklopljena kolica držite isključivo u dobro provetrenim prostorijama kako bi se sprečila pojava budi.
- Držite kolica dalje od direktne sunčeve svetlosti, jer tekstil može da izbledi.
- Ne koristite kolica ukoliko su delovi iskrivljeni, pohabani ili polomljeni. Kolica popravljajte u servisu za popravku ili kontaktirajte Britax korisnički servis.
- Gumeni točkovi u kontaktu sa podnim oblogama od PVC-a mogu ostaviti mrlje. Izbegavajte stavljanje točkova na ovakvu površinu.

4.2 Uputstva za održavanje

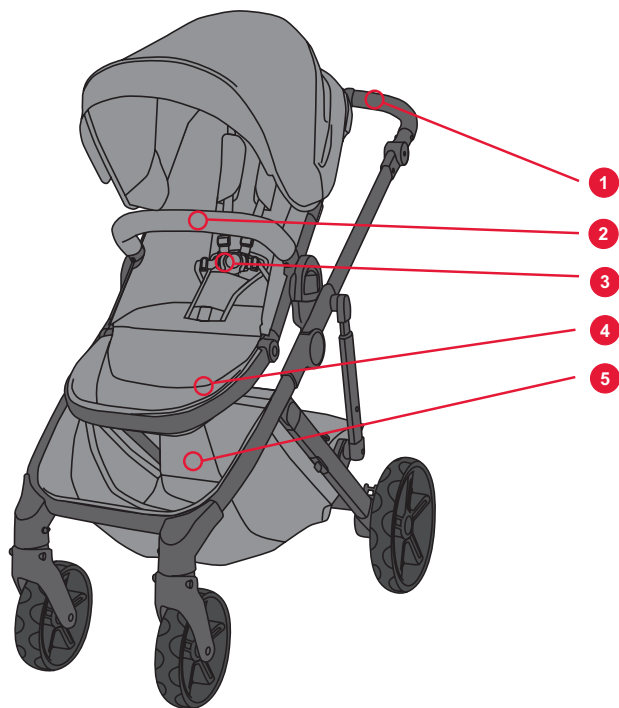
Navlaka i prekrivač za sedište se mogu čistiti sunđerom natopljenim u mlakom rastvoru sapunice.



GR

Οδηγίες Χρήσης

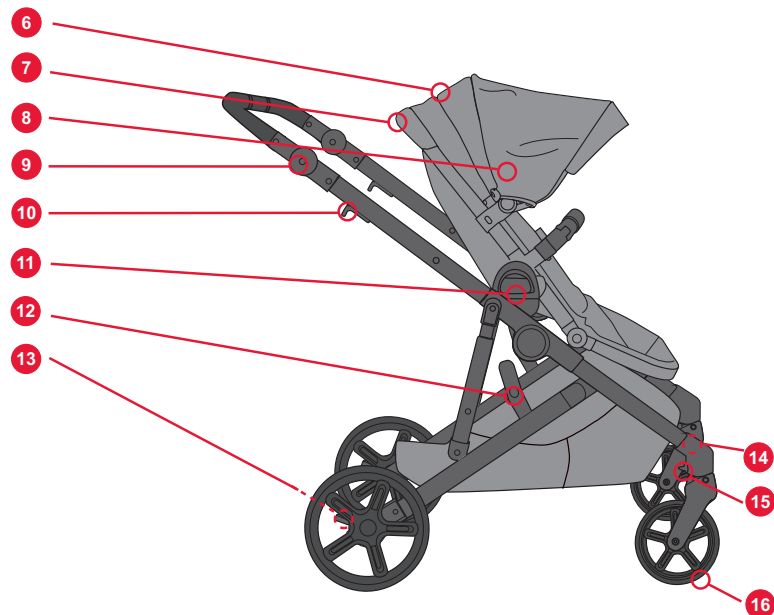
4.3 Επισκόπηση προϊόντος



UA

Інструкція користувача

4.3 Огляд виробу



RS

Korisnička uputstva

4.3 Pregled proizvoda

4.4 Περιγραφή

Όχι.	Περιγραφή
1	Χειρολαβή
2	Προφυλακτήρας
3	Ζώνη
4	Υποπόδιο
5	Καλάθι
6	Παράθυρο επιτήρησης
7	Χειρολαβή ρύθμισης πλάτης
8	Κουκούλα
9	Ρυθμιστής ύψους χειρολαβής
10	Μοχλός για το δίπλωμα του πλαισίου
11	Ασφάλεια κλικ
12	Ασφάλεια πλαισίου
13	Φρένο στάθμευσης
14	Κουμπί απελευθέρωσης περιστρεφόμενου τροχού
15	Ασφάλεια περιστροφής
16	Περисτρεφόμενος τροχός

4.4 Опис

№	Опис
1	Ручка
2	Бампер
3	Ремені безпеки
4	Підставка для ніг
5	Кошик для речей
6	Оглядове віконечко
7	Ручка для регулювання спинки сидіння
8	Навіс
9	Регулятор висоти ручки
10	Важіль для складання шасі
11	Замок-фіксатор
12	Замок шасі
13	Стоянкове гальмо
14	Кнопка розблокування поворотних коліс
15	Замок для блокування поворотних коліс
16	Поворотне колесо

4.4 Opis

Br.	Opis
1	Drška
2	Branik
3	Pojas
4	Podupirač za noge
5	Korpa
6	Prozorčić za posmatranje
7	Ručica za podešavanje naslona
8	Prekrivač
9	Regulator visine drške
10	Poluga za sklapanje postolja
11	Blokada sa zvukom škljocanja
12	Blokada postolja
13	Parkirna kočnica
14	Dugme za otpuštanje okretanja točkova
15	Blokada okretanja
16	Okretni točak

GR

Οδηγίες Χρήσης

Ζητήστε στο κατάστημα να σας επιδείξουν το καροτσάκι, εάν δεν κατανοείτε αυτές τις οδηγίες.

4.5 Τεχνικά στοιχεία

Βάρος

- πλαίσιο, τροχοί, μονάδα καθίσματος 13 κιλά
- πλαίσιο, τροχοί 9 κιλά
- μονάδα καθίσματος 4 κιλά

Διαστάσεις

- εύρος ύψους χειρολαβής 89 - 115 εκ.
- πλαίσιο, τροχοί, μονάδα καθίσματος (διπλωμένο) 97 x 61 x 35 εκ.
- πλαίσιο, τροχοί (διπλωμένο) 86 x 61 x 33 εκ.
- τροχοί 18 - 28 εκ.

Μέγιστο φορτίο

- μονάδα καθίσματος 17 κιλά
- καλάθι 7 κιλά
- θήκη πλάτης 1 κιλό

UA

Інструкція користувача

Якщо ви не розумієте ці інструкції, попросіть, щоб вам усе продемонстрували в магазині.

4.5 Технічні дані

Вага

- шасі, колеса, сидіння – 13 кг
- шасі, колеса – 9 кг
- сидіння – 4 кг

Розміри

- діапазон регулювання висоти ручки 89 - 115 см
- шасі, колеса, сидіння (складені) 97 x 61 x 35 см
- шасі, колеса (складені) 86 x 61 x 33 см
- колеса 18 - 28 см

Максимальне навантаження

- сидіння – 17 кг
- кошик – 7 кг
- кишень на спинці сидіння – 1 кг

RS

Korisnička uputstva

Zamolite u prodavnici da Vam pokažu kako funkcionišu kolica ako ne razumete ova uputstva.

4.5 Tehničke informacije

Težina

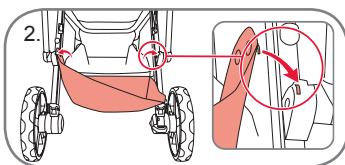
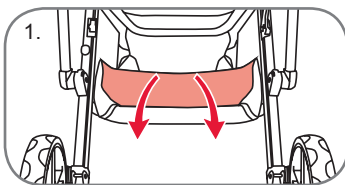
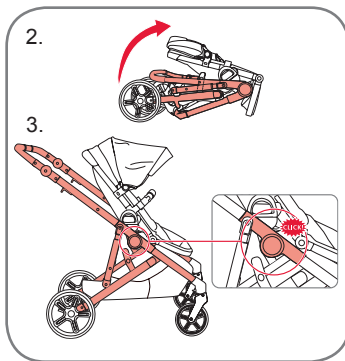
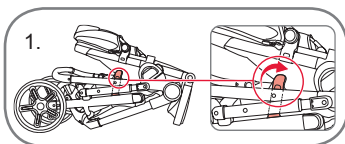
- postolje, točkovi, sedište 13 kg
- postolje, točkovi 9 kg
- sedište 4 kg

Dimenzije

- raspon visine drške 89 - 115 cm
- postolje, točkovi, sedište (sklopljena) 97 x 61 x 35 cm
- postolje, točkovi (sklopljena) 86 x 61 x 33 cm
- točkovi 18 - 28 cm

Maksimalna težina tereta

- sedište 17 kg
- korpa 7 kg
- džep na naslonu 1 kg



5. Χρήση του B-READY ως μονού καροτσιού

5.1 Ξεδίπλωμα του πλαισίου

1. Απελευθερώστε την ασφάλεια μεταφοράς τραβώντας το άγκιστρο.
2. Ξεδιπλώστε το πλαίσιο σηκώνοντας τη χειρολαβή προς τα επάνω.
3. Βεβαιωθείτε ότι το πλαίσιο κουμπώνει στη θέση του όπως φαίνεται στις φωτογραφίες.
4. Ανασηκώστε τη χειρολαβή στην επιθυμητή θέση, δείτε παρακάτω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Κρατάτε μακριά τα παιδιά κατά το δίπλωμα και ξεδίπλωμα του καροτσιού.
- Πριν από τη χρήση βεβαιωθείτε ότι όλες οι ασφάλειες έχουν κουμπώσει.

5.2 Καλάθι

Όταν χρησιμοποιείτε το B-READY ως μονό καροτσάκι, είναι δυνατή η επέκταση του καλάθιού.

Επέκταση του καλάθιού:

1. Ξεδιπλώστε την επέκταση του καλάθιού.
2. Τοποθετήστε τους γάντζους στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά στις αντίστοιχες διατάξεις προσάρτησης.

5. Використання візка B-READY для однієї дитини

5.1 Розкладання шасі

1. Розблокуйте транспортний фіксатор, потягнувши засувку.
2. Розкладіть шасі, піднімаючи ручку.
3. Переконайтеся, що замки шасі зафіксувалися, як зображено на малюнку.
4. Підніміть ручку в необхідне положення, див. нижче.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- Під час складання та розкладання шасі слідкуйте, щоб дитина знаходилася подалі від візка.
- Перед використанням переконайтеся, що замки шасі заблоковані.

5.2 Кошик для речей

Якщо візок B-READY використовується тільки для однієї дитини, кошик для речей можна розкласти.

Розкладання кошика для речей:

1. Розкладіть кошик для речей.
2. Вставте гачки з лівого та правого боків у відповідні пристрої для кріплення.

5. Korišćenje B-READY kao kolica za jedno dete

5.1 Rasklapanje postolja

1. Oslobodite transportnu blokadu povlačenjem bravice.
2. Rasklopite postolje podizanjem drške.
3. Pobrinite se da se postolje zaključa u položaju prikazanom na slikama.
4. Podignite dršku do željenog položaja, videti ispod.

UPOZORENJE!

- Držite decu dalje od kolica prilikom rasklapanja i sklapanja.
- Pobrinite se da blokade postolja budu aktivirane pre upotrebe.

5.2 Korpa

Kada koristite B-READY kao kolica za jedno dete, korpa se može proširiti.

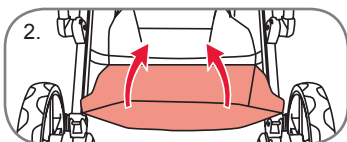
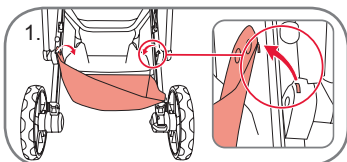
Proširivanje korpe:

1. Rasklopite produžetak korpe.
2. Stavite kopče sa leve i desne strane u odgovarajuće mehanizme za povezivanje.

GR

Οδηγίες Χρήσης

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Βεβαιωθείτε ότι οι γάντζοι είναι πλήρως συγκρατημένοι στις αντίστοιχες εγκοπές, προτού χρησιμοποιήσετε το καλάθι αποθήκευσης.



Το B-READY μπορεί να διπλωθεί είτε με την επέκταση του καλάθιού είτε με διπλωμένο καλάθι.

Δίπλωμα του καλάθιού:

1. Αφαιρέστε τους γάντζους και στις δύο πλευρές.
2. Διπλώστε την αριστερή και τη δεξιά πλευρά, και χρησιμοποιήστε τα κουμπιά για να προσαρτήσετε τα πλευρικά πτερύγια.

5.3 Ρύθμιση χειρολαβής

Ρυθμίστε το ύψος της χειρολαβής πατώντας τα κουμπιά του ρυθμιστή ύψους και στις δύο πλευρές της χειρολαβής (Εικ. 4). Ανασηκώστε/χαμηλώστε τη χειρολαβή στην επιθυμητή θέση, απελευθερώστε τα κουμπιά και η χειρολαβή θα κουμπώσει στη νέα της θέση.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι η χειρολαβή έχει κουμπώσει στη θέση της. Κάθε φορτίο προσαρτημένο στη χειρολαβή και/ή την πλάτη και/ή στις πλευρές του καθίσματος θα επηρεάσει τη σταθερότητα του καροτσιού.

UA

Інструкція користувача

УВАГА! Перш ніж користуватися кошиком для речей, переконайтеся, що гачки повністю зафіксовані у відповідних отворах.

Візок B-READY можна скласти як із розкладним, так і зі складеним кошиком для речей.

Складання кошика для речей:

1. Зніміть гачки з обох боків.
2. Складіть ліву та праву сторони кошика для речей і закріпіть бокові крила за допомогою ґачок.

5.3 Налаштування ручки

Відрегулюйте висоту ручки, натиснувши ґачки на регуляторі висоти з обох боків ручки (мал. 4). Підніміть або опустіть ручку в необхідне положення, відпустіть ґачки й ручка зафіксується в новому положенні.

УВАГА! Перед використанням переконайтеся, що положення ручки зафіксоване. Будь-які додаткові навантаження на ручку та/або спинку сидіння та/або боки візка впливають на його стійкість.

RS

Korisnička uputstva

VAŽNO! Pobrinite se da odgovarajući otvori potpuno pridržavaju kopče pre nego što budete koristili korpu za odlaganje.

Kolica B-READY se mogu sklopiti i sa proširenom korpom i sa sklopljenom korpom.

Skapanje korpe:

1. Izvadite kopče sa obe strane.
2. Sklopite levu i desnu stranu i koristite dugmad da biste zakačili bočne delove.

5.3 Podešavanje drške

Podesite visinu drške pritiskom na dugmiće na regulatoru visine sa obe strane drške (sl. 4). Podignite/spustite dršku do željenog položaja, pustite dugmiće i ručka će se blokirati na svom novom položaju.

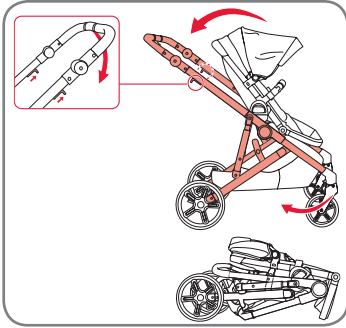
VAŽNO! Proverite da li je drška u blokiranom položaju pre upotrebe. Stavljanje prtljaga na dršku i/ili na naslon i/ili sa strane kolica utiče na njihovu stabilnost.

5.4 Δίπλωμα του πλαισίου

Προτού διπλώσετε το καροτσάκι:

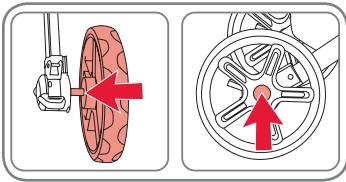
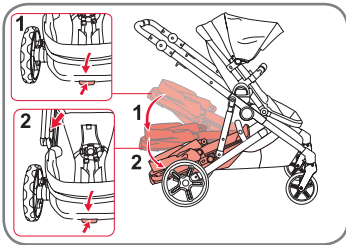
Απελευθερώστε τη λειτουργία περιστροφής, διπλώστε την κουκούλα, τοποθετήστε την πλάτη σε πλήρη ανάκλιση και αδειάστε το καλάθι και το κάθισμα.

1. Τραβήξτε προς τα επάνω και τους δύο μοχλούς απελευθέρωσης από το πλαίσιο οι οποίοι βρίσκονται ακριβώς κάτω από τη χειρολαβή του καροτσιού προς το μέρος σας.
2. Πιέστε την χειρολαβή προς τα κάτω και διπλώστε το καρότσι. Με την ασφάλεια μεταφοράς, κλειδώστε το καρότσι στη διπλωμένη του θέση.



Το B-READY μπορεί επίσης να διπλωθεί με το δεύτερο κάθισμα στερεωμένο:

1. Τοποθετήστε το δεύτερο κάθισμα σε ανάκλιση στη χαμηλότερη θέση (1).
2. Πιέστε το σύστημα ασφάλισης και ταυτόχρονα τοποθετήστε το δεύτερο κάθισμα σε πλήρη ανάκλιση (2).
3. Το B-READY μπορεί τώρα να διπλωθεί όπως περιγράφεται παραπάνω.



5.5 Προσάρτηση των πίσω τροχών

1. Πιέστε το κουμπί ασφάλισης και ωθήστε τον τροχό στον άξονα όσο πάει.
2. Απελευθερώστε το κουμπί και βεβαιωθείτε ότι ο τροχός έχει ασφαλίσει στη θέση του.

5.5 Складання шасі

Перш ніж скласти візок:

розблокуйте функцію повертання коліс, складіть навіс, спинку сидіння повністю відкиньте назад і дістаньте всі речі з кошика та сидіння.

1. Потягніть вгору й на себе обидва важелі розблокування рами, розташовані під ручкою для пересування візка.
2. Опустіть ручку донизу та складіть коляску. Для фіксації коляски у складеному положенні використовуйте транспортний фіксатор.

Візок B-READY можна також скласти зі встановленим другим сидінням:

1. Відкиньте друге сидіння в найнижче положення (1).
2. Натисніть фіксатор і одночасно відкиньте друге сидіння повністю донизу (2).
3. Тепер візок B-READY можна скласти як описано вище.

5.5 Установлення задніх коліс

1. Натисніть кнопку для блокування та встановіть колесо на вісь якомога глибше.
2. Відпустіть кнопку та перевірте надійність фіксації колеса.

5.4 Sklapanje postolja

Pre sklapanja kolica:

Otpustite funkciju okretanja točkova, oborite prekrivač, postavite naslon u potpuno opružen položaj i ispraznite korpu i sedište.

1. Povucite obe poluge za otpuštanje okvira smeštene odmah ispod drške kolica prema sebi.
2. Gurnite dršku prema dole i sklopite kolica. Koristite transportnu blokadu kako biste zaključali kolica u sklopljenom položaju.

Kolica B-READY se mogu sklopiti i kada je montirano drugo sedište:

1. Opužite drugo sedište na najniži položaj (1).
2. Pritisnite sistem za zaključavanje i istovremeno opružite drugo sedište tako da ga potpuno spustite (2).
3. Kolica B-READY sa tada mogu sklopiti kao što je prethodno opisano.

5.5 Postavljanje zadnjih točkova

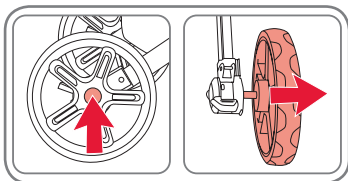
1. Pritisnite dugme za zaključavanje i gurajte točak na osovину sve dokle može da ide.
2. Otpustite dugme i proverite da li je točak bezbedno postavljen na svoje mesto.

GR

Οδηγίες Χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι σταθερά προσαρτημένοι και δεν είναι δυνατό να βγουν από τον άξονα.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Κάποια υλικά πατωμάτων περιέχουν υλικά που απελευθερώνουν μαύρες χρωστικές από τα ελαστικά με αποτέλεσμα τον αποχρωματισμό του πατώματος. Πρέπει επομένως να βεβαιωθείτε ότι τα ελαστικά δεν έρχονται σε απευθείας επαφή με τέτοιο δάπεδο.



Αφαίρεση του πίσω τροχού: πιάστε το κουμπί ασφάλισης και τραβήξτε τον τροχό έξω από τον άξονα. Σκουπίστε οποιοσδήποτε ακαθαρσίες από τους άξονες, προτού τοποθετήσετε ξανά τον τροχό.

5.6 Περιστρεφόμενοι τροχοί

Προσαρτήστε τους τροχούς:

1. Πιέστε τη μονάδα τροχού στην προάρτηση τροχού, ώσπου να κουμπώσει με το χαρακτηριστικό κλικ.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο τροχός έχει ασφαλίσει στη θέση του τραβώντας τον προς τα έξω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι οι τροχοί είναι σταθερά προσαρτημένοι και δεν

UA

Інструкція користувача

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед використанням переконайтеся, що колеса надійно зафіксовані та їх не можна зняти з осі.

УВАГА! Деякі матеріали підлогових покриттів містять компоненти, які вивільняють чорний кольоровий пігмент шин, який може залишити сліди на підлозі. Тому необхідно прослідкувати за тим, щоб шини не стояли безпосередньо на підлозі.

Зняття задніх коліс: натисніть кнопку для блокування та зніміть колеса з осі. Перш ніж установити колесо назад, очистьте осі від забруднення.

5.6 Поворотні колеса

Монтаж коліс:

1. Натисніть на колесо, щоб воно зафіксувалося з чутним клацанням у пристрої для кріплення коліс.
2. Перевірте надійність фіксації колеса, потягнувши його на себе.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед використанням переконайтеся, що колеса надійно

RS

Korisnička uputstva

UPOZORENJE! Uverite se pre upotrebe da li su točkovi dobro pričvršćeni i da se ne mogu skinuti sa osovine.

VAŽNO! Neki materijali za podove sadrže komponente koje oslobađaju crni pigment iz guma koji može promeniti boju poda. Stoga treba da vodite računa da gume ne stoje direktno na podu.

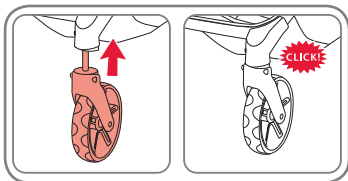
Skidanje zadnjeg točka: pritisnite dugme za zaključavanje i zatim povucite točak sa osovine. Obrišite svu prljavštinu sa osovine pre nego što vratite točak na njih.

5.6 Okretanje točkova

Postavite točkove:

1. Gurajte točak u mehanizam za pričvršćivanje točka sve dok ne škljocne.
2. Proverite da li je točak dobro postavljen na svoje mesto tako što ćete ga povući napolje.

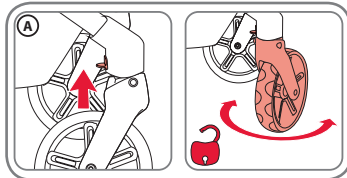
UPOZORENJE! Uverite se pre upotrebe da li su točkovi dobro pričvršćeni i da se ne



είναι δυνατό να βγουν από την προσάρτηση τροχού.

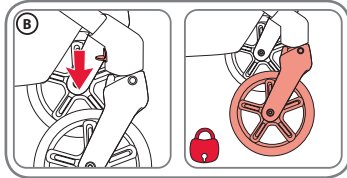
Αφαίρεση των περιστρεφόμενων τροχών:

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί απελευθέρωσης στην εσωτερική πλευρά του περιβλήματος του μπροστινού τροχού και τραβήξτε τον τροχό από το καροτσάκι. Σκουπίστε οποιοσδήποτε ακαθαρσίες από τον σύνδεσμο, προτού τοποθετήσετε ξανά τον τροχό.



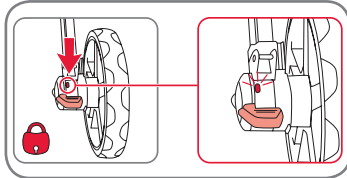
Απελευθέρωση λειτουργίας περιστροφής (A):

Πιέστε την ασφάλεια περιστροφής προς τα επάνω, για να απελευθερώσετε τη λειτουργία περιστροφής.



Λειτουργία ασφάλισης περιστροφής (B):

Πιέστε την ασφάλεια περιστροφής προς τα κάτω, για να κλειδώσουν οι τροχοί στη θέση τους.



5.7 Φρένο στάθμευσης

Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης:

Πιέστε το πετάλι του φρένου προς τα κάτω ώσπου να εμφανιστεί το κόκκινο σημάδι στο παραθυράκι.

Απενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης:

Πιέστε το πετάλι του φρένου προς τα κάτω ώσπου να εμφανιστεί το πράσινο σημάδι στο παραθυράκι.



зафіксовані та їх не можна витягнути із пристрою для кріплення коліс.

Демонтаж поворотних коліс:

Натисніть і утримуйте кнопку розблокування, розташовану на внутрішній стороні корпусу переднього колеса, і зніміть колесо з візка. Перш ніж установити колесо назад, очистьте пристрій для кріплення від забруднення.

Розблокування функції повертання коліс (A):

Для розблокування функції повертання коліс установіть замок для блокування поворотних коліс у верхнє положення.

Блокування функції повертання коліс (B):

Установіть замок для блокування поворотних коліс у нижнє положення.

5.7 Стоянкове гальмо

Увімкнення стоянкового гальма:

Натискайте на педаль гальма донизу, доки червона позначка не стане помітною на склі індикатора.

Вимкнення стоянкового гальма:

Натискайте на педаль гальма донизу, доки зелена позначка не стане помітною на склі індикатора.

moгу izvući sa mehanizma za pričvršćivanje.

Skidanje okretnih točkova:

Pritisnite i držite dugme za otpuštanje sa unutrašnje strane kućište prednjeg točka i povucite točak sa kolica. Obrišite svu prljavštinu sa mehanizma za pričvršćivanje pre nego što vratite točak.

Oslobodite funkciju okretanja točkova (A):

Gurnite blokadu okretanja točkova u gornji položaj kako biste oslobodili funkciju okretanja.

Blokirajte funkciju okretanja točkova (B):

Gurnite blokadu okretanja točkova u donji položaj kako biste blokirali točkove u mestu.

5.7 Parkirna kočnica

Aktivirajte parkirnu kočnicu:

Pritiskajte pedal kočnice sve dok se ne pojavi crvena oznaka na prozorčiću indikатора.

Otpustite parkirnu kočnicu:

Pritiskajte pedal kočnice sve dok se ne pojavi zelena oznaka na prozorčiću indikатора.

GR

Οδηγίες Χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Βεβαιωθείτε ότι το φρένο στάθμευσης είναι ενεργό, όταν τοποθετείτε ή βγάξετε το παιδί σας από το καροτσάκι.

5.8 Στερέωση του καθίσματος στο πλαίσιο

Ανασηκώστε τη μονάδα καθίσματος και τοποθετήστε τη στην υποδοχή Click & Go του πλαισίου. Ακούστε τον ήχο "κλικ" καθώς η μονάδα καθίσματος κουμπώνει στο πλαίσιο. Η μονάδα καθίσματος μπορεί να τοποθετηθεί στο πλαίσιο με οποιαδήποτε κατεύθυνση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις προσάρτησης της μονάδας καθίσματος έχουν κουμπώσει με ασφάλεια.

Αποσπάστε τη μονάδα καθίσματος πιέζοντας τα μαύρα κουμπιά στο σύστημα ασφάλισης και στις δύο πλευρές, και σηκώστε τη μονάδα καθίσματος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ! Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα καθίσματος ως κάθισμα αυτοκινήτου.

5.9 Κουκούλα

Πιέστε τα άκρα του πλαισίου της κουκούλας στις εγκοπές στο πλαίσιο της μονάδας καθίσματος.

UA

Інструкція користувача

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Під час садження або забирання дитини з візка переконайтеся, що ввімкнено стоянкове гальмо.

5.8 Кріплення сидіння на шасі

Підніміть сидіння та встановіть його в адаптер Click & Go на шасі. Сидіння має зафіксуватися на шасі з чутним клацанням. Сидіння можна встановити на шасі в обох напрямках.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед використанням перевірте, щоб пристрої для кріплення сидіння були правильно зафіксовані на шасі.

Від'єднайте сидіння, натиснувши на чорні кнопки на фіксаторах з обох боків, і підніміть його.

УВАГА! Не використовуйте сидіння як автомобільне крісло.

5.9 Навіс

Вставте кінці рами навісу в отвори на рамі сидіння.

RS

Korisnička uputstva

UPOZORENJE! Vodite računa da parkirna kočnica bude aktivirana kada stavljate dete u kolica ili ga vadite iz njih.

5.8 Pričvršćivanje sedišta na postolje

Podignite sedište i postavite ga na Click & Go adapter na postolju. Obratite pažnju da se čuje zvuk škljocanja kada se sedište blokira u postolju. Sedište se može postaviti na postolje u oba smjera.

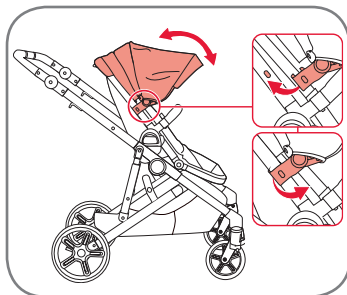
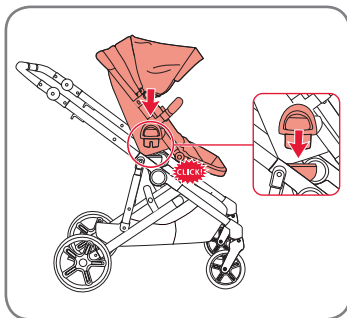
UPOZORENJE! Pre upotrebe proverite da li su mehanizmi za povezivanje na sedištu pravilno spojeni sa postoljem.

Odvojite sedište pritiskom na crnu dugmad na sistemu za zaključavanje sa obe strane i podignite sedište.

VAŽNO! Nemojte koristiti sedište kao sedište za automobil.

5.9 Prekrivač

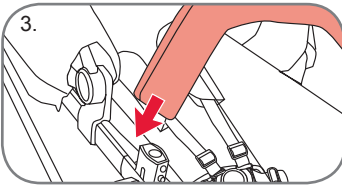
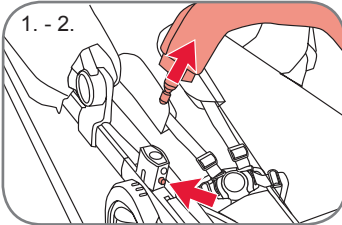
Uvucite krajeve okvira prekrivača u otvore na okviru postolja.



Για να αφαιρέσετε την κουκούλα, τραβήξτε τα άκρα του πλαισίου της κουκούλας έξω από τις εγκοπές. Η θέση της κουκούλας ρυθμίζεται προς τα επάνω και προς τα κάτω.

5.10 Προφυλακτήρας

Ο προφυλακτήρας ανοίγει και από τις δύο πλευρές της μονάδας καθίσματος. Για να ανοίξετε τον προφυλακτήρα, πιέστε απλώς το κουμπί κάτω από το συνδετήρα στη μονάδα καθίσματος και τραβήξτε τον για να ανοίξει.



Αφαίρεση του υφάσματος του προφυλακτήρα:

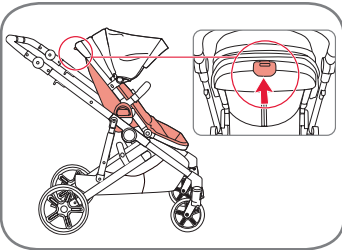
1. Πιέστε το κουμπί ανοίγματος του προφυλακτήρα.
2. Βάλτε τον προφυλακτήρα στο πλάι.
3. Αφαιρέστε το ύφασμα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Όταν υπάρχει παιδί στο καροτσάκι, βεβαιωθείτε ότι ο προφυλακτήρας είναι ασφαλισμένος στη θέση του.

5.11 Ρύθμιση της πλάτης και του υποποδίου

Πλάτη:

Για να ρυθμίσετε τη γωνία ανάκλισης της πλάτης, τραβήξτε τον μοχλό κοντά στο επάνω μέρος του καθίσματος και στρέψτε την πλάτη στην επιθυμητή θέση. Απελευθερώστε τον μοχλό, για να ασφαλίσει στη θέση του.



Щоб зняти навіс, витягніть кінці рами навісу з отворів. Навіс можна підняти й опустити.

5.10 Бампер

Бампер знімається з обох боків сидіння. Щоб зняти бампер, натисніть кнопку під з'єднувачем, який кріпить бампер до сидіння, і витягніть бампер.

Зняття чохла бампера:

1. Натисніть на кнопку для відкриття бампера.
2. Відкиньте бампер у бік.
3. Зніміть чохол.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Переконайтеся, що бампер зафіксовано, коли у візку сидить дитина.

5.11 Налаштування спинки сидіння та підставки для ніг

Спинка сидіння:

Щоб відрегулювати кут нахилу спинки сидіння, потягніть важіль біля верхньої частини сидіння та встановіть спинку в потрібне положення. Відпустіть важіль для фіксації необхідного положення.

Da biste skinuli prekrivač, izvucite krajeve okvira prekrivača iz otvora. Prekrivač se može podešavati gore i dole.

5.10 Branik

Branik se može otvoriti sa obe strane sedišta. Da biste otvorili branik, samo pritisnite dugme ispod spojnice za sedište i povucite ga da bi se otvorio.

Skidanje materijala branika:

1. Pritisnite dugme za otvaranje branika.
2. Sklonite branik u stranu.
3. Skinite materijal.

UPOZORENJE! Vodite računa da branik bude blokiran kada dete sedi u kolicima.

5.11 Podešavanje naslona za leđa i podupirača za noge

Naslon:

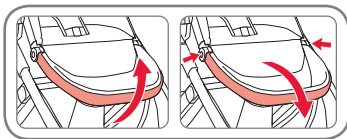
Da biste podesili ugao naslona za leđa, povucite polugu u blizini gornjeg dela sedišta i nagnite sedište u željeni položaj. Otpustite polugu kako bi se blokirala u željenom položaju.

GR

Οδηγίες Χρήσης

Υποπόδιο:

Για να τοποθετήσετε το υποπόδιο σε υψηλότερη θέση μετακινήστε το προς τα επάνω. Για χαμηλότερη θέση του υποποδίου, πιέστε το κουμπί και στις δύο πλευρές του υποποδίου ενόσω μετακινείτε το υποπόδιο προς τα κάτω.



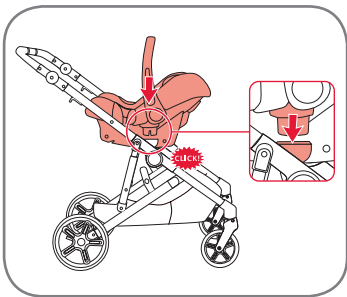
5.12 Προσάρτηση του βρεφικού καθίσματος

Το B-READY μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως σύστημα ταξιδιού με τα παρακάτω βρεφικά καθίσματα BRITAX Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Τα βρεφικά καθίσματα πρέπει να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά αντι-κρίζοντας προς τα πίσω στο καροτσάκι. Όταν το βρεφικό κάθισμά σας χρησιμοποιείται ως σύστημα ταξιδιού, παρακαλείστε να ακολουθείτε τις οδηγίες σε αυτό.

Για να χρησιμοποιήσετε το B-READY ως σύστημα ταξιδιού με βρεφικό κάθισμα BRITAX Römer, ασφαλίστε το βρεφικό κάθισμα στην υποδοχή Click & Go ακούγοντας τον ήχο „κλικ“.



UA

Інструкція користувача

Підставка для ніг:

Для встановлення у вище положення підніміть підставку для ніг догори. Для встановлення в нижче положення натисніть кнопку з обох боків підставки для ніг і опустіть її донизу.

5.12 Установлення автокрісла

Модель B-READY може використовуватися для встановлення таких дитячих автокрісел марки BRITAX Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Автокрісло має встановлюватися лише проти напрямку руху візка. Якщо візок використовується як система ходової частини, виконуйте інструкції до дитячого автомобільного сидіння.

Для використання візка B-READY як системи ходової частини з автокріслом BRITAX Römer зафіксуйте автокрісло з чутним клацанням в адаптері Click & Go.

RS

Korisnička uputstva

Podupirač za noge:

Za viši položaj podupirača za noge pomerite podupirač za noge prema gore. Radi nižeg položaja podupirača za noge, pritisnite dugme sa obe strane podupirača za noge i istovremeno pomerajte podupirač za noge prema dole.

5.12 Postavljanje kengur nosiljke

B-READY kolica mogu se koristiti kao set za putovanje sa sledećim Britax Römer kengur nosiljkama:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

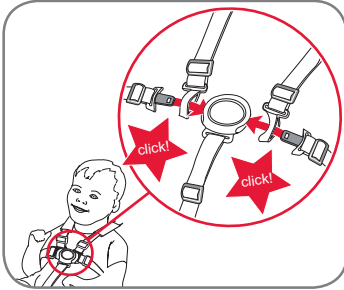
Kengur nosiljka mora uvek biti okrenuta unazad na kolicima. Kada se koristi kao set, postupajte prema uputstvima za korišćenje kengur nosiljke.

Da biste koristili B-READY kao set sa BRITAX Römer kengur nosiljkom, pričvrstite kengur nosiljku uz zvuk škljocanja u Click & Go adapter.

5.13 Ασφάλιση του παιδιού σας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε πάντα σωστά τοποθετημένες και ρυθμισμένες ζώνες!

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε πάντα τον ιμάντα υπογαστρίου μαζί με τη ζώνη μέσης!

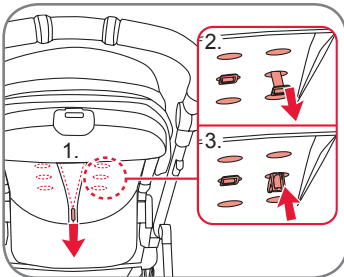


Για να κλείσετε τις ζώνες:

- Περάστε τη γλώσσα της ασφάλειας ιμάντων ώμων μέσα από τη γλώσσα του ιμάντα μέσης και στερεώστε τη στην ασφάλεια ζώνης.

Για να ρυθμίσετε τις ζώνες:

- Ρυθμίστε τις ζώνες μετακινώντας τα κλιπ ρύθμισης στους ιμάντες ώμων και τους ιμάντες μέσης στα απαιτούμενα μήκη.
- Η ζώνη μπορεί να ρυθμιστεί σε τρία διαφορετικά ύψη. Βεβαιώνετε πάντα ότι το ύψος έχει ρυθμιστεί σωστά για το παιδί στο κάθισμα.



1. Ανοίξετε το φερμουάρ στην πλάτη του καθίσματος, για να φτάσετε στις συγκρατήσεις ιμάντα ζώνης.
2. Τραβήξετε τις συγκρατήσεις ιμάντα ζώνης από την πλάτη του καθίσματος και γυρίστε τις κατά 90 μοίρες, για να τις περάσετε από την εγκοπή της ζώνης.
3. Ωθήστε τη συγκράτηση ζώνης μέσα από την κατάλληλη εγκοπή ζώνης στην πλάτη του καθίσματος.

5.13 Пристібання дитини за допомогою ременів безпеки

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Завжди використовуйте правильно встановлені та відрегульовані ремені безпеки!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Завжди використовуйте паховий пас разом із пасом на грудях!

Пристібання ременів безпеки:

- Просуньте язички поясного реміню через відповідні частини плечових ременів і застебніть їх у пряжці з клацанням.

Регулювання ременів безпеки:

- Установіть потрібну довжину плечових ременів і поясних ременів за допомогою пряжок для регулювання.
- Реміні безпеки можна встановити на трьох різних рівнях висоти. Завжди використовуйте рівень висоти, який відповідає зросту дитини.

1. Розстебніть блискавку на спинці сидіння, щоб отримати доступ до пряжок ременів безпеки.
2. Відтягніть пряжки від спинки сидіння та поверніть на 90 градусів, щоб їх можна було просунути крізь отвір для ременів безпеки.
3. Проштовхніть пряжку ременя через відповідний отвір для ременів безпеки на спинку сидіння.

5.13 Vezivanje pojasa detetu

UPOZORENJE! Uvek koristite pravilno pričvršćen i prilagođen pojas!

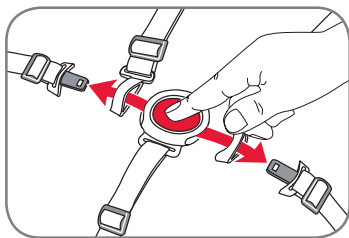
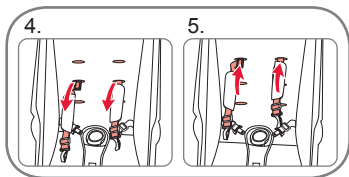
UPOZORENJE! Uvek koristite i pojas između nogu i pojas oko struka!

Da biste zavezali pojas, uradite sledeće:

- Provcute jezičak kopče ramenog pojasa kroz jezičak pojasa za struk i utaknite ga u kopču.

Da biste podesili pojas, uradite sledeće:

- Podesite pojas tako što ćete pomerati regulatore na pojasu za ramena i struk do željene dužine.
 - Pojas možete podesiti u tri različite visine. Uvek vodite računa da podesite odgovarajuću visinu za dete koje se nalazi u kolicima.
1. Otvorite patent-zatvarač na zadnjem delu sedišta da biste pristupili spojnica pojasa.
 2. Povucite spojnice pojasa sa zadnjeg dela sedišta i okrenite ih za 90 stepeni da biste ih provukli kroz otvor za pojas.
 3. Provcute spojnicu pojasa kroz odgovarajući otvor na pojasu ka zadnjem delu sedišta.



GR

Οδηγίες Χρήσης

4. Γυρίστε τη συγκράτηση ζώνης στην αρχική της θέση όπως φαίνεται, ώστε να συγκρατεί σωστά τη ζώνη.
5. Επαναλάβετε για τον δεύτερο ιμάντα ζώνης και μετά κλείστε το φερμουάρ στην πλάτη του καθίσματος.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ρυθμίζετε πάντα εκ νέου τις ζώνες, όταν μεταβάλλετε τη θέση καθίσματος του παιδιού σας.

Για να ανοίξετε τις ζώνες:

- Πατήστε το κουμπί στην ασφάλεια ζώνης και απελευθερώστε τους ιμάντες μέσης και ώμων.

6. Χρήση του B-READY ως διπλού καροτσιού

Το δεύτερο κάθισμα, το βρεφικό κάθισμα και το πορτ-μπεμπέ στην κάτω θέση πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα μαζί με ένα κάθισμα, βρεφικό κάθισμα ή πορτ-μπεμπέ στην κύρια θέση του καθίσματος. Το βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ στην κάτω θέση μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο αντικρίζοντας προς τα εμπρός.

Με δύο παιδιά και το δεύτερο κάθισμα:

- Μονάδα καθίσματος που αντικρίζει προς τα εμπρός σε υποδοχές επέκτασης.
- Μονάδα καθίσματος που αντικρίζει προς τα πίσω.
- Πορτ-μπεμπέ που αντικρίζει προς τα πίσω σε υποδοχές επέκτασης.
- Βρεφικό κάθισμα που αντικρίζει προς τα πίσω σε υποδοχές επέκτασης.

UA

Інструкція користувача

4. Поверніть пряжку ременя в початкове положення як зображено на малюнку, щоб вона належним чином фіксувала ремінь безпеки.
5. Виконайте описані вище дії для другого ременя безпеки, а потім застібніть блискавку на спинці сидіння.

ОБЕРЕЖНО! Кожного разу заново поправляйте реміні безпеки, коли змінюєте позу дитини.

Розстібання ременів безпеки:

- Натисніть кнопку на пряжці та розстібніть поясні та плечові ремені.

6. Використання візка B-READY для двох дітей

Друге сидіння, автокрісло та переносне ліжечко в нижчому положенні має завжди використовуватися разом із сидінням, автокріслом або переносним ліжечком в основному положенні. Автокрісло/переносне ліжечко в нижчому положенні можна встановлювати тільки за напрямком руху.

Для двох дітей і з установленим другим сидінням:

- Сидіння, установлене за напрямком руху за допомогою адаптерів для другого сидіння.
- Сидіння, установлене проти напрямку руху.
- Переносне ліжечко, установлене проти напрямку руху за допомогою адаптерів для другого сидіння.
- Автокрісло, установлене проти напрямку руху за допомогою адаптерів для другого сидіння.

RS

Korisnička uputstva

4. Okrenite spojnicu pojasa u prvobitni položaj, kao što je prikazano, tako da pravilno pridržava pojas.
5. Ponovite za drugu spojnicu pojasa, zatim zatvorite patent-zatvarač na zadnjem delu sedišta.

PAŽNJA! Prilikom svake promene položaja deteta ponovo podesite pojas.

Da biste odvezali pojas, uradite sledeće:

- Pritisnite dugme na kopči i izvucite pojas za struk i ramena iz kopče.

6. Korišćenje B-READY kao kolica za dva deteta

Drugo sedište, kengur nosiljka ili nosiljka u donjem položaju treba uvek da se koriste zajedno sa sedištem, kengur nosiljkom ili nosiljkom u položaju glavnog sedišta. Kengur nosiljka ili nosiljka u donjem položaju mogu se koristiti samo okrenute napred.

Sa dvoje dece i drugim sedištem:

- Sedište okrenuto napred na dodacima adaptera.
- Sedište okrenuto unazad.
- Nosiljka okrenuta unazad na dodacima adaptera.
- Kengur nosiljka okrenuta unazad na dodacima adaptera.

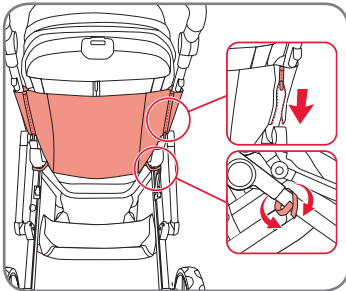
Με δύο παιδιά και την υποδοχή για το βρεφικό κάθισμα / порт-μπεμπέ στην κάτω θέση:

- Μονάδα καθίσματος που αντிகρί-ζει προς τα εμπρός σε υποδοχές επέκτασης.
- Μονάδα καθίσματος που αντிகρί-ζει προς τα πίσω.
- Порт-μπεμπέ που αντிகρί-ζει προς τα πίσω σε υποδοχές επέκτασης.
- Βρεφικό κάθισμα που αντிகρί-ζει προς τα πίσω σε υποδοχές επέκτασης.

Προτού χρησιμοποιήσετε το δεύτερο κάθισμα ή την υποδοχή B-READY, η επέκταση του καλαθιού πρέπει να διπλωθεί προς τα πίσω. (δείτε το σημείο 5.2)

Για την προστασία του παιδιού σας. Τρόπος χρήσης του υφασμάτινου ασφαλούς προστατευτικού:

- Για να προστατεύσετε το παιδί στην κάτω θέση του B-READY, είναι σημαντικό να τοποθετήσετε ένα κάλυμμα (υφασμάτινο ασφαλές προστατευτικό) στο B-READY.
- Αυτό το κάλυμμα είναι απαραίτητο κάθε φορά που στο B-READY είναι τοποθετημένο ένα βρεφικό κάθισμα ή ένα порт-μπεμπέ στην κύρια (επάνω) θέση του καθίσματος.
- Αυτό το κάλυμμα περιλαμβάνεται σε κάθε δεύτερο κάθισμα B-READY ή υποδοχή B-READY για βρεφικό κάθισμα / порт-μπεμπέ στην κάτω θέση.
- Για να προσαρτήσετε το κάλυμμα, κλείστε τα φερμουάρ γύρω από το σκελετό του πλαισίου στον αριστερό και τον δεξιό βραχίονα του B-READY.
- Κλείστε το velcro γύρω από το πλαίσιο του B-READY, για να βεβαιωθείτε ότι το κάτω μέρος του καλύμματος εφαρμόζει σφιχτά.



Для двох дітей і з адаптером B-READY для нижнього автокрісла/переносного ліжечка:

- Сидіння, установлене за напрямком руху за допомогою адаптерів для другого сидіння.
 - Сидіння, установлене проти напрямку руху.
 - Переносне ліжечко, установлене проти напрямку руху за допомогою адаптерів для другого сидіння.
 - Автокрісло, установлене проти напрямку руху за допомогою адаптерів для другого сидіння.
- Перш ніж використовувати друге сидіння або адаптер B-READY, необхідно скласти кошик для речей. (див. пункт 5.2)

Для захисту дитини.

Використання захисного чохла:

- Для забезпечення захисту дитини в нижньому положенні у візку B-READY дуже важливо, щоб навіс (захисний чохол) був сумісний із B-READY.
- Цей навіс необхідний щоразу, коли в основному (верхньому) положенні візка B-READY встановлено автокрісло або переносне ліжечко.
- Цей навіс входить у кожний комплект постачання другого сидіння B-READY або адаптера B-READY для нижнього автокрісла/переносного ліжечка.
- Для закріплення навісу застібніть блискавки навколо лівої та правої труб шасі візка B-READY.
- Закрийте текстильну застібку навколо шасі візка B-READY, щоб забезпечити щільне прилягання нижньої частини навісу.

Са двоје деце и B-READY adapterom за donju kengur nosiljku ili nosiljku:

- Sedište okrenuto napred na dodacima adaptera.
- Sedište okrenuto unazad.
- Nosiljka okrenuta unazad na dodacima adaptera.
- Kengur nosiljka okrenuta unazad na dodacima adaptera.

Pre korišćenja drugog sedišta ili B-READY adaptera produžetak korpe treba da se sklopi. (videti tačku 5.2)

U cilju zaštite Vašeg deteta.

Kako koristiti tekstilni sigurnosni štitičnik:

- Kako bi se zaštitilo dete na donjem položaju kolica B-READY, važno je da prekrivač (tekstilni sigurnosni štitičnik) bude postavljen na B-READY.
- Ovaj prekrivač je potreban kad god kolica B-READY imaju kengur nosiljku ili nosiljku postavljenu u glavnom (gornjem) položaju sedišta.
- Ovaj prekrivač je uključen u svako B-READY drugo sedište ili B-READY adapter za donju kengur nosiljku ili nosiljku.
- Da biste pričvrstili prekrivač, zatvorite patent-zatvarače oko cevi postolja na levoj cevi i desnoj cevi kolica B-READY.
- Zatvorite čičak-traku oko postolja kolica B-READY kako biste obezbedili da se donji deo prekrivača čvrsto priljubi.

GR

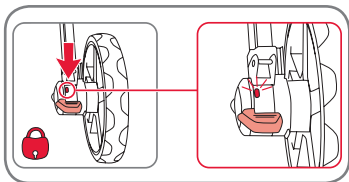
Οδηγίες Χρήσης

6.1 Χρήση του δεύτερου καθίσματος

Το δεύτερο κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με το B-READY. Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά εγκεκριμένα από την Britax.

Για την προστασία του παιδιού σας: **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αυτό το δεύτερο κάθισμα είναι σχεδιασμένο για παιδιά από 6 μηνών και έως τα 17 κιλών.

- Εφαρμόζετε πάντοτε το φρένο προτού προσαρτήσετε το δεύτερο κάθισμα στο καροτσάκι ή το αφαιρέσετε.
- Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις προσάρτησης του δεύτερου καθίσματος έχουν κουμπώσει με ασφάλεια.
- Ποτέ μην ανασκόνετε ή σπρώχνετε το καροτσάκι από το δεύτερο κάθισμα.
- Χρησιμοποιήστε το δεύτερο κάθισμα μόνο με τα καλύμματα των πίσω τροχών τοποθετημένα.
- Να βεβαιώνετε πάντα ότι υπάρχει αρκετός χώρος για το παιδί σας στο δεύτερο κάθισμα. Αυτό είναι ιδιαίτερα σημαντικό, όταν ρυθμίζετε εκ νέου τα καθίσματα.
- Μην τοποθετείτε επάνω κάθισμα πλήρως σε ανάκλιση, όταν είναι τοποθετημένο το δεύτερο κάθισμα.
- Όταν ρυθμίζετε το καροτσάκι, βεβαιωθείτε ότι το παιδί σας βρίσκεται σε ασφαλή απόσταση από τα κινούμενα μέρη.



UA

Інструкція користувача

6.1 Використання другого сидіння

Друге сидіння може використовуватися тільки з моделлю B-READY. Використовуйте тільки деталі та додаткове приладдя, схвалені компанією Britax.

Для захисту дитини: **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Друге сидіння призначене тільки для дітей віком від 6 місяців до досягнення ними ваги 17 кг.

- Перш ніж зафіксувати або зняти друге сидіння, завжди натискайте на гальма.
- Перед використанням перевірте, щоб пристрої для кріплення другого сидіння були правильно зафіксовані.
- Ніколи не піднімайте та не штовхайте візок, використовуючи друге сидіння.
- Друге сидіння можна використовувати лише з установленими навісами для задніх коліс.
- Завжди перевіряйте, чи дитині достатньо місця у другому сидінні. Це особливо важливо під час повторного регулювання сидіння.
- Не відкидайте повністю верхнє сидіння, якщо внизу встановлено друге сидіння.
- Переконайтеся, що під час повторного регулювання візка дитина не закріплена рухомими деталями.

RS

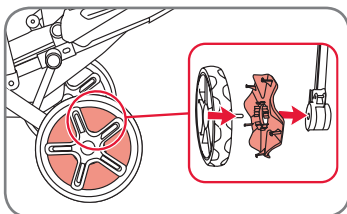
Korisnička uputstva

6.1 Korišćenja drugog sedišta

Drugo sedište može se koristiti samo sa kolicima B-READY. Koristite samo delove i opremu koju je odobrio Britax.

U cilju zaštite vašeg deteta: **UPOZORENJE!** Ovo drugo sedište je pogodno samo za decu od 6 meseci starosti do 17 kg težine.

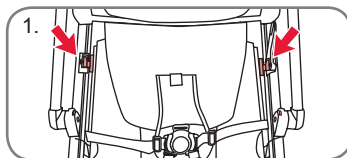
- Uvek koristite kočnicu pre nego što postavite drugo sedište na kolica ili ga uklanjate.
- Proverite da li su mehanizmi za povezivanje drugog sedišta pravilno pričvršćeni pre korišćenja.
- Nikada ne podižite niti gurajte kolica držeći ih za drugo sedište.
- Koristite drugo sedište samo sa postavljenim poklopcima zadnjih točkova.
- Uvek proverite da li ima dovoljno prostora za Vaše dete u drugom sedištu. Ovo je posebno važno kada ponovo podešavate sedišta.
- Nemojte nikada potpuno opružiti gornje sedište kada je drugo sedište postavljeno.
- Uvek pomerite dete dalje od pokretnih delova kada vršite podešavanje.



6.1.1 Τρόπος ασφάλισης των καλυμμάτων των πίσω τροχών

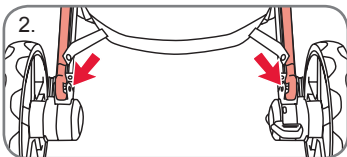
Όταν χρησιμοποιείτε το δεύτερο κάθισμα, χρησιμοποιείτε πάντα τα καλύμματα των πίσω τροχών.

- Κάντε κλικ στα καλύμματα των πίσω τροχών στις αντίστοιχες διατάξεις προσάρτησής τους.

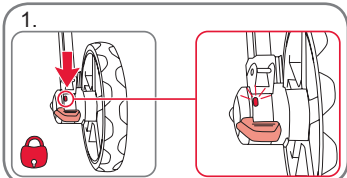


6.1.2 Τρόπος ασφάλισης του δεύτερου καθίσματος

1. Γαντζώστε τα άκρα του πλαισίου του δεύτερου καθίσματος στις εγκοπές στον βραχίονα του πλαισίου.
2. Κουμπώστε τα πίσω πόδια του δεύτερου καθίσματος στα κάτω στηρίγματα.

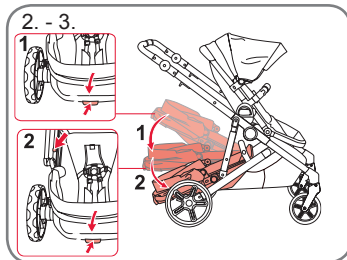


Προσοχή! Τραβώντας το πλαίσιο προς τα επάνω, βεβαιωθείτε ότι το δεύτερο κάθισμα έχει συνδεθεί με ασφάλεια στο καροτσάκι.



6.1.3 Τρόπος αφαίρεσης του δεύτερου καθίσματος

1. Ενεργοποιήστε το φρένο.
2. Φέρτε το δεύτερο κάθισμα στην κάτω θέση (1).
3. Πιέστε το γκρι κουμπί στην αριστερή πλευρά του πλαισίου και ταυτόχρονα τοποθετήστε το δεύτερο κάθισμα σε πλήρη ανάκλιση (2).



6.1.1 Установлення навісів для задніх коліс

Під час використання другого сидіння завжди застосовуйте навіси для задніх коліс.

- Зафіксуйте навіси для задніх коліс у відповідних пристроях для кріплення.

6.1.2 Установлення другого сидіння

1. Вставте кінці рами другого сидіння в отвори на трубі шасі.
2. Вставте задні стійки другого сидіння в нижні опори.

Обережно! Переконайтеся, що друге сидіння надійно встановлено на візку, потягнувши його догори.

6.1.3 Зняття другого сидіння

1. Натисніть на гальма.
2. Відкиньте друге сидіння в найнижче положення (1).
3. Натисніть сіру кнопку на лівій стороні рами й одночасно відкиньте друге сидіння повністю донизу (2).

6.1.1 Kako pričvrstiti poklopce zadnjih točkova

Kada koristite drugo sedište, uvek koristite poklopce zadnjih točkova.

- Postavite poklopce zadnjih točkova uz zvuk škljocanja u odgovarajuće mehanizme za povezivanje.

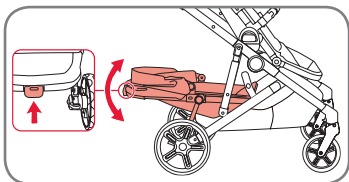
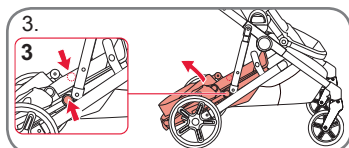
6.1.2 Kako pričvrstiti drugo sedište

1. Zakopčajte okvir drugog sedišta u otvore na cevi postolja.
2. Pritisnite zadnje krakove drugog sedišta na donje nosače.

Pažnja! Proverite da li je drugo sedište bezbedno pričvršćeno na kolicima tako što ćete ga povući nagore na okviru.

6.1.3 Kako skinuti drugo sedište

1. Pritisnite kočnicu.
2. Postavite drugo sedište na najniži položaj (1).
3. Pritisnite sivo dugme sa leve strane okvira i istovremeno opružite drugo sedište tako da ga potpuno spustite (2).



GR

Οδηγίες Χρήσης

4. Πιέστε το μαύρο κουμπί στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά του πλαισίου του δεύτερου καθίσματος, για να απελευθερώσετε το δεύτερο κάθισμα (3).

6.1.4 Ρύθμιση της πλάτης

Για να ρυθμίσετε τη γωνία ανάκλισης της πλάτης, τραβήξτε τον μοχλό κοντά στο επάνω μέρος του καθίσματος και στρέψτε την πλάτη στην επιθυμητή θέση. Απελευθερώστε τον μοχλό, για να ασφαλίσει στη θέση του.

6.2 Χρήση της υποδοχής B-READY για το βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ στην κάτω θέση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Τηρείτε πάντα τις οδηγίες του βρεφικού καθίσματος / πορτ-μπεμπέ και των εξαρτημάτων που χρησιμοποιούνται με το βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι όλες οι διατάξεις προσάρτησης του βρεφικού καθίσματος / πορτ-μπεμπέ έχουν κουμπώσει με ασφάλεια.

- Ποτέ μη σηκώνετε ή σπρώχνετε το καροτσάκι από το βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ.

UA

Інструкція користувача

4. Натисніть чорну кнопку на лівій і правій сторонах рами другого сидіння, щоб розблокувати друге сидіння (3).

6.1.4 Регулювання спинки сидіння

Щоб відрегулювати кут нахилу спинки сидіння, потягніть важіль біля верхньої частини сидіння та встановіть спинку в потрібне положення. Відпустіть важіль для фіксації необхідного положення.

6.2 Використання адаптера B-READY для нижнього автокрісла/переносного ліжечка

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Завжди дотримуйтесь інструкцій з експлуатації автокрісла/переносного ліжечка та додаткового приладдя, яке використовується разом з автокріслом/переносним ліжечком.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Перед використанням перевірте, щоб пристрої для кріплення автокрісла/переносного ліжечка були правильно зафіксовані.

- Ніколи не піднімайте та не штовхайте візок, використовуючи автокрісло/переносне ліжечко.

RS

Korisnička uputstva

4. Pritisnite crno dugme sa leve i desne strane okvira drugog sedišta kako biste oslobodili drugo sedište (3).

6.1.4 Podešavanje naslona za leđa

Da biste podesili ugao naslona za leđa, povucite polugu u blizini gornjeg dela sedišta i nagnite sedište u željeni položaj. Otpustite polugu kako bi se blokirala u željenom položaju.

6.2 Korišćenje B-READY adaptera za donju kengur nosiljku ili nosiljku

UPOZORENJE! Uvek postupajte prema uputstvima za korišćenje kengur nosiljke ili nosiljke i dodataka koje koristite uz svoju kengur nosiljku ili nosiljku.

UPOZORENJE! Pre upotrebe proverite da li su mehanizmi za povezivanje na kengur nosiljci ili nosiljci pravilno aktivirani.

- Nikada ne podižite niti gurajte kolica držeći za kengur nosiljku ili nosiljku.

- Εφαρμόζετε πάντοτε το φρένο προτού τοποθετήσετε το βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ στο καροτσάκι ή το αφαιρέσετε.

Η υποδοχή B-READY σάς επιτρέπει να προσαρτάτε ένα βρεφικό κάθισμα ή ένα πορτ-μπεμπέ στη θέση του δεύτερου καθίσματος B-READY. Τα ακόλουθα βρεφικά καθίσματα και πορτ-μπεμπέ Britax Römer μπορούν να χρησιμοποιούνται στην υποδοχή B-READY:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Πορτ-μπεμπέ της Britax

- Перш ніж зафіксувати або зняти автокрісло/переносне ліжечко, завжди натискайте на гальма.

За допомогою адаптера B-READY автокрісло або переносне ліжечко можна встановити в положення другого сидіння B-READY.

З адаптером B-READY можна використовувати наведені нижче моделі автокрісел і переносних ліжечок Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- переносне ліжечко Britax

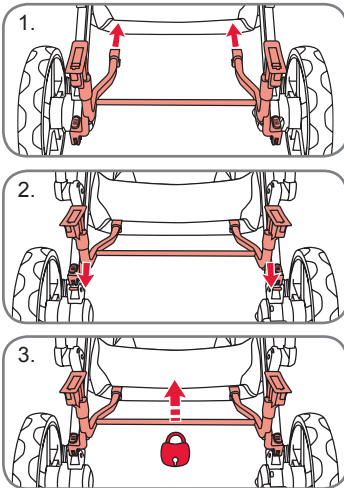
- Uvek koristite kočnicu pre nego što postavite kengur nosiljku ili nosiljku na kolica ili je uklanjate.

B-READY adapter omogućava Vam da pričvrstite kengur nosiljku ili nosiljku na položaj B-READY drugog sedišta.

Sledeće Britax Römer kengur nosiljke i nosiljke mogu se koristiti na B-READY adapteru:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Britax nosiljka

6.2.1 Τρόπος προσαρτήσης της υποδοχής B-READY για το βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ στη χαμηλότερη θέση



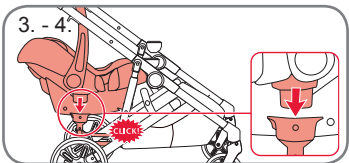
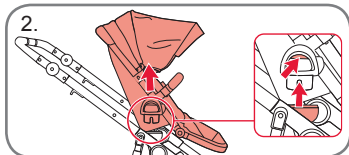
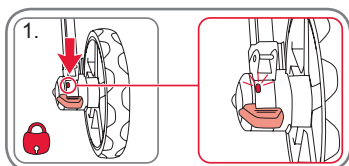
1. Τοποθετήστε τις δύο μπροστινές διατάξεις προσαρτήσης στο πλαίσιο του καλαθιού.
2. Πιέστε την υποδοχή προς τα κάτω έως ότου οι διατάξεις προσαρτήσης στο κάτω μέρος κουμπώσουν στην αντίστοιχη θέση τους.
3. Βεβαιωθείτε ότι η υποδοχή είναι καλά τοποθετημένη στο πλαίσιο B-READY προσπαθώντας να την ανασηκώσετε από τη θέση της.

6.2.1 Установлення адаптера B-READY для нижнього автокрісла/переносного ліжечка

1. Установіть на раму кошика для речей два пристрої для кріплення.
2. Натисніть на адаптер, щоб пристрої для кріплення зафіксувалися у відповідному положенні.
3. Переконайтеся, що адаптер правильно встановлено на шасі візка B-READY, потягнувши його догори.

6.2.1 Kako pričvrstiti B-READY adapter za donju kengur nosiljku ili nosiljku

1. Postavite dva prednja mehanizma za povezivanje na okvir korpe.
2. Pritisnite adapter sve dok se mehanizmi za povezivanje na dnu ne aktiviraju u odgovarajućem položaju.
3. Proverite da li je adapter pravilno smešten u B-READY postolje tako što ćete pokušati da ga podignete sa njegovog položaja.



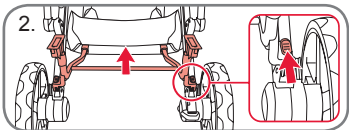
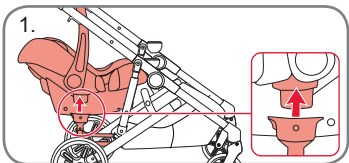
GR

Οδηγίες Χρήσης

6.2.2 Τοποθέτηση του βρεφικού καθίσματος / πορτ-μπεμπέ στην υποδοχή B-READY

1. Ενεργοποιήστε το φρένο.
2. Αφαιρέστε το κάθισμα του καροτσιού, το πορτ-μπεμπέ ή το βρεφικό κάθισμα από την επάνω θέση.
3. Ανασηκώστε το βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ επάνω από τα καροτσάκι αντικρίζοντας προς τα εμπρός.
4. Κουμπώστε τις προεξοχές στερέωσης στο βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ στις υποδοχές στερέωσης και στις δύο πλευρές.

Προσοχή! Βεβαιωθείτε ότι το βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ είναι στερεωμένο με ασφάλεια στο καροτσάκι



6.2.3 Αφαίρεση της υποδοχής B-READY για το βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ στην κάτω θέση

1. Βεβαιωθείτε ότι το βρεφικό κάθισμα / πορτ-μπεμπέ έχει αφαιρεθεί από την υποδοχή.
2. Πατήστε το κουμπί απελευθέρωσης προς τα εμπρός στην αριστερή και τη δεξιά πλευρά της υποδοχής, για να ξεγαντζώσετε την υποδοχή.

UA

Інструкція користувача

6.2.2 Установлення автокрісла/переносного ліжечка на адаптер B-READY

1. Натисніть на гальма.
2. Зніміть сидіння, переносне ліжечко або автокрісло з верхнього положення.
3. Підніміть автокрісло/переносне ліжечко над візком у положенні за напрямком руху.
4. Вставте кріпильні зубці автокрісла/переносного ліжечка в отвори для кріплення з обох сторін.

Обережно! Переконайтеся, що автокрісло/переносне ліжечко надійно встановлено на візку

6.2.3 Зняття адаптера B-READY для нижнього автокрісла/переносного ліжечка

1. Переконайтеся, що автокрісло/переносне ліжечко знято з адаптера.
2. Щоб від'єднати адаптер, посуньте вперед кнопку розблокування з лівої та правої сторін адаптера.

RS

Korisnička uputstva

6.2.2 Postavljanje kengur nosiljke ili nosiljke na B-READY adapter

1. Pritisnite kočnicu.
2. Izvadite sedište za kolica, nosiljku ili kengur nosiljku iz gornjeg položaja.
3. Podignite kengur nosiljku ili nosiljku napred tako da bude okrenuta nagore prema kolicima.
4. Pritisnite jezičke za pričvršćivanje kengur nosiljke ili nosiljke u otvore za pričvršćivanje sa obe strane.

Pažnja! Proverite da li je kengur nosiljka ili nosiljka bezbedno pričvršćena na kolicima

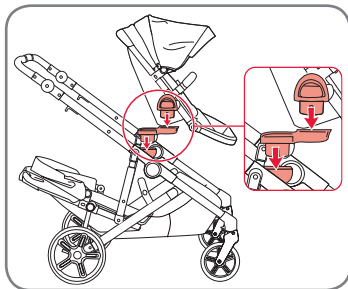
6.2.3 Skidanje B-READY adaptera za donju kengur nosiljku ili nosiljku

1. Proverite da li je kengur nosiljka ili nosiljka skinuta sa adaptera.
2. Gurnite napred dugme za otpuštanje sa leve i desne strane adaptera kako biste otkacili adapter.

7. Τρόπος χρήσης των υποδοχών επέκτασης

Σε ορισμένες διατάξεις ο χώρος για το παιδί στη θέση του δεύτερου καθίσματος είναι πολύ στενός. Επομένως, σχεδιάσαμε υποδοχές επέκτασης για το B-READY, οι οποίες ωθούν το προϊόν προς τα έξω στο κύριο κάθισμα. Όποτε χρησιμοποιείτε:

- το κύριο κάθισμα αντικρίζοντας προς τα εμπρός
- το βρεφικό κάθισμα
- το πορτ-μπεμπέ στην κύρια θέση του καθίσματος και χρησιμοποιείτε επίσης βρεφικό κάθισμα, πορτ-μπεμπέ ή το δεύτερο κάθισμα στην κάτω θέση, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις υποδοχές επέκτασης, για να ωθήσετε το προϊόν στην επάνω θέση καθίσματος προς τα έξω και να κάνετε περισσότερο χώρο για το δεύτερο παιδί.



Για παράδειγμα:

Αν χρησιμοποιείτε το βρεφικό κάθισμα σε συνδυασμό με το δεύτερο κάθισμα, μπορείτε να επεκτείνετε την απόσταση ανάμεσα στα καθίσματα, χρησιμοποιώντας τις υποδοχές επέκτασης.

Κουμπώστε τις υποδοχές επέκτασης στις υποδοχές στερέωσης.

8. Κάλυμμα βροχής

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Χρησιμοποιείτε το μόνο με την καλύπτρα τοποθετημένη.

7. Використання адаптерів для другого сидіння

У деяких конфігураціях місця для дитини у другому сидінні надзвичайно мало. Тому було розроблено спеціальні адаптери для другого сидіння у візку B-READY, завдяки яким основне сидіння висувається вперед.

Щоразу під час використання:

- основного сидіння, установлено-го за напрямком руху
 - автокрісла
 - переносного ліжечка
- в основному положенні й автокрісла, переносного ліжечка або другого сидіння в нижньому положенні можна застосовувати адаптери для другого сидіння, щоб сидіння у верхньому положенні висунулося вперед і звільнилося більше місця для другої дитини.

Приклад:

Якщо автокрісло використовується разом із другим сидінням, за допомогою цих адаптерів можна збільшити відстань між сидіннями. Вставте адаптери для другого сидіння в отвори для кріплення.

8. Дошовик

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використовується тільки разом із капюшоном.

7. Kako koristiti dodatke adaptera

Kod nekih konfiguracija prostor za dete na položaju drugog sedišta je veoma uzak. Stoga smo razradili dodatke adaptera za B-READY koji guraju proizvod na glavno sedište.

Kad god koristite:

- glavno sedište okrenuto napred
- kengur nosiljku
- nosiljku

u položaju glavnog sedišta i takođe koristite kengur nosiljku, nosiljku ili drugo sedište u donjem položaju, možete koristiti dodatke adaptera da biste gurnuli proizvod u položaj gornjeg sedišta i napravili više prostora za drugo dete.

Na primer:

Ako koristite kengur nosiljku u kombinaciji sa drugim sedištem, možete proširiti razmak između sedišta pomoću dodataka adaptera. Pritisnite dodatke adaptera u otvore za pričvršćivanje.

8. Navlaka za kišu

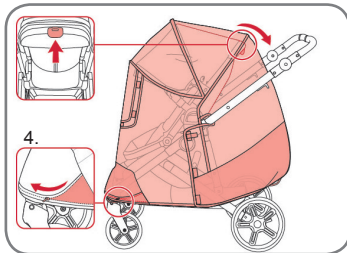
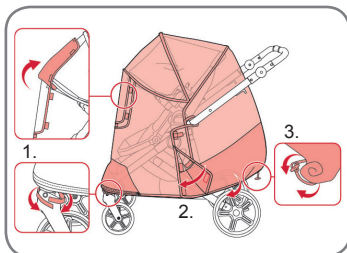
UPOZORENJE! Koristite samo sa predviđenom kupolom.

GR

Οδηγίες Χρήσης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Μη χρησιμοποιείτε το κάλυμμα βροχής σε άλλα μοντέλα καροτσιών από αυτά που ενδείκνυνται, εφόσον ενδέχεται να μην είναι εγγυημένος ο επαρκής αερισμός του παιδιού.

8.1 Χρήση του καλύμματος βροχής με το μονό καροτσάκι: μονάδα καθίσματος που αντικρίζει προς τα εμπρός



1. Προσάρτηση των ιμάντων velcro γύρω από τον τροχίσκο του μπροστινού τροχού.
2. Προσαρτήστε τα velcro και στις δύο πλευρές.
3. Προσαρτήστε τους γάντζους στους δακτυλίους, διπλώνοντας το πίσω μέρος.

4. Για να ρυθμίσετε την πλάτη, ανοίξτε το φερμουάρ, ώστε να επεκτείνεται το κάλυμμα βροχής.

UA

Інструкція користувача

ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не використовуйте дощовик з іншими моделями візків, відмінними від указаних, оскільки в таких випадках не гарантується достатня вентиляція для дитини.

8.1 Використання дощовика у візку з одним сидінням, установленим за напрямком руху

1. Закріпіть ремені з текстильними застібками навколо ролика переднього колеса.
2. Закріпіть текстильні застібки з обох боків.
3. Зачепіть гачки за петлі, склавши в задній частині.

4. Для регулювання спинки сидіння розстебніть блискавку, щоб збільшити розміри дощовика.

RS

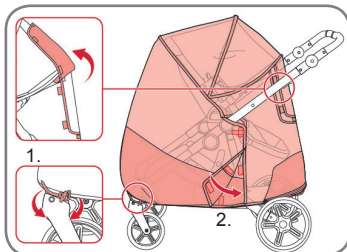
Korisnička uputstva

UPOZORENJE! Nemojte koristiti navlaku za kišu sa drugim modelima kolica koji nisu navedeni, jer se ne može garantovati dovoljno provetrenosti za dete.

8.1 Korišćenje navlake za kišu sa kolicima za jedno dete: sedište okrenuto napred

1. Pričvrstite čičak-trake oko osovine ce prednjeg točka.
2. Pričvrstite čičak-trake sa obe strane.
3. Pričvrstite kopče za petlje presavijajući zadnji deo.

4. Da biste podesili naslon, otvorite patent-zatvarač kako biste proširili navlaku za kišu.



8.2 Χρήση του καλύμματος βροχής με το μονό καροτσάκι: μονάδα καθίσματος που αντικρίζει προς τον γονέα

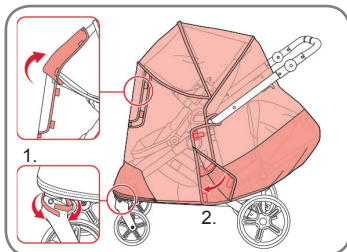
1. Προσαρτήστε τον γάντζο στον δακτύλιο γύρω από τον τροχίσκο του μπροστινού τροχού και στις δύο πλευρές.
2. Προσαρτήστε τα velcro και στις δύο πλευρές.

8.2 Використання дощовика у візку з одним сидінням, установленим проти напрямку руху

1. Зачепіть гачок за петлю навколо ролика переднього колеса з обох боків.
2. Закріпіть текстильні застібки з обох боків.

8.2 Korišćenje navlake za kišu sa kolicima za jedno dete: sedište okrenuto prema roditelju

1. Pričvrstite čičak-trake oko osovine ce prednjeg točka sa obe strane.
2. Pričvrstite čičak-trake sa obe strane.



8.3 Χρήση του καλύμματος βροχής με το διπλό καροτσάκι

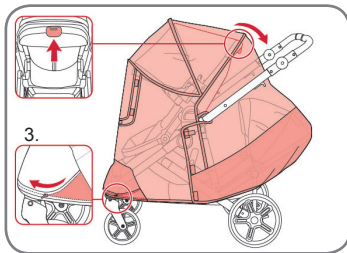
1. Προσαρτήση των ιμάντων velcro γύρω από τον τροχίσκο του μπροστινού τροχού.
2. Προσαρτήστε τα velcro και στις δύο πλευρές.

8.3 Використання дощовика у візку із двома сидіннями

1. Закріпіть ремені з текстильними застібками навколо ролика переднього колеса.
2. Закріпіть текстильні застібки з обох боків.

8.3 Korišćenje navlake za kišu sa kolicima za dva deteta

1. Pričvrstite čičak-trake oko osovine ce prednjeg točka.
2. Pričvrstite čičak-trake sa obe strane.



3. Για να ρυθμίσετε την πλάτη, ανοίξετε το φερμουάρ, ώστε να επεκτείνετε το κάλυμμα βροχής.

3. Для регулювання спинки сидіння розстебніть блискавку, щоб збільшити розміри дощовика.

3. Da biste podesili naslon, otvorite patent-zatvarač kako biste proširili navlaku za kišu.

Sisällysluettelo

1. TÄRKEÄÄ: säilytä tämä ohje tulevaa käyttöä varten	257
2. Johdanto	257
3. Turvallisuusohjeet	258
4. B-READY	263
4.1 B-READY-rattaiden hoitaminen	263
4.2 Hoito-ohjeet	264
4.3 Tuotteen yleiskuva	265
4.4 Kuvaus	266
4.5 Tekniset tiedot	267
5. B-READY-rattaiden käyttö yhdelle lapselle tarkoitettuina rattaina	268
5.1 Rungon taittaminen auki	268
5.2 Kori	268
5.3 Työntöaisan säätäminen	269
5.4 Rungon taittaminen kokoon	270
5.5 Takapyörien asentaminen	270
5.6 Kääntyvät pyörät	271
5.7 Seisontajarru	272
5.8 Istuinosan kiinnittäminen runkoon	273
5.9 Kuomu	273
5.10 Turvakaari	274
5.11 Selkänojan ja jalkatuen säätäminen	274
5.12 Turvakaukalon kiinnittäminen	275
5.13 Lapsen sijoittaminen valjaisiin	275

Innhold

1. VIKTIG: oppbevar disse instruksjonene for senere referanse	257
2. Innledning	257
3. Sikkerhetsanvisninger	258
4. B-READY	263
4.1 Ta vare på din B-READY	263
4.2 Pleieinstruks	264
4.3 Produktoversikt	265
4.4 Beskrivelse	266
4.5 Teknisk informasjon	267
5. Bruk av B-READY som enkel barnevogn	268
5.1 Fold ut understellet	268
5.2 Kurv	268
5.3 Justere håndtaket	269
5.4 Folde understellet	270
5.5 Fastgjøring av bakhjulene	270
5.6 Svinghjul	271
5.7 Parkeringsbrems	272
5.8 Feste setet til understellet	273
5.9 Hette	273
5.10 Polstret bøyse	274
5.11 Justere rygg- og fotstøtten	274
5.12 Feste barnesete	275
5.13 Spenne fast barnet	275

Innehåll

1. VIKTIGT: Behåll instruktionerna för framtida bruk	257
2. Inledning	257
3. Säkerhetsanvisningar	258
4. B-READY	263
4.1 Ta hand om din B-READY	263
4.2 Hanteringsinstruktioner	264
4.3 Produktöversikt	265
4.4 Beskrivning	266
4.5 Teknisk information	267
5. Använda B-READY som singelvagn	268
5.1 Fälla upp underredet	268
5.2 Korg	268
5.3 Justera handtaget	269
5.4 Fälla ihop underredet	270
5.5 Fästa bakhjulen	270
5.6 Svivelhjul	271
5.7 Parkeringsbroms	272
5.8 Fixera sätesenheten på underredet	273
5.9 Sufflett	273
5.10 Stötfångarstång	274
5.11 Justera rygg- och fotstöd	274
5.12 Fästa babyskyddet	275
5.13 Spänna fast barnet	275

6. B-READY-rattaiden käyttö kahden lapsen rattaina	277
6.1 Lisäistuimen käyttö	279
6.1.1 Suojusten kiinnittäminen takapyöriin	280
6.1.2 Lisäistuimen kiinnittäminen	280
6.1.3 Lisäistuimen irrottaminen	280
6.1.4 Selkänojan säätäminen	281
6.2 Rattaiden alaosaan sijoitettavalle turvakaukalolle/kantokopalle tarkoitetun B-READY-adapterin käyttö	281
6.2.1 Rattaiden alaosaan sijoitettavalle turvakaukalolle/kantokopalle tarkoitetun B-READY-adapterin kiinnittäminen	282
6.2.2 Turvakaukalon/kantokopan kiinnittäminen B-READY-adapteriin	283
6.2.3 Rattaiden alaosaan sijoitettavalle turvakaukalolle/kantokopalle tarkoitetun B-READY-adapterin irrottaminen	283
7. Jatkoadapterien käyttö	284
8. Sadesuoja	285
8.1 Sadesuojan käyttö yhdelle lapselle tarkoitetuissa ratissa: istuinosa suunnattu eteenpäin	285
8.2 Sadesuojan käyttö yhdelle lapselle tarkoitetuissa ratissa: istuinosa suunnattu taaksepäin	286
8.3 Sadesuojan käyttö kahdelle lapselle tarkoitetuissa ratissa	286

6. Bruk av B-READY som dobbel barnevogn	277
6.1 Bruke ekstrasetet	279
6.1.1 Hvordan feste trekkene til bakhjulet	280
6.1.2 Hvordan feste ekstrasetet	280
6.1.3 Hvordan fjerne ekstrasetet	280
6.1.4 Justere ryggstøtten	281
6.2 Bruk av B-READY adapteren for det nedre barnesetet/bæresetet	281
6.2.1 Hvordan feste B-READY adapteren for det nedre barnesetet/bæresetet	282
6.2.2 Montere barnesetet/ bæresetet på B-READY adapteren	283
6.2.3 Fjerne B-READY adapteren for det nedre barnesetet/bæresetet	283
7. Hvordan bruke utvidelsesadapterne	284
8. Regntrekk	285
8.1 Bruk av regntrekket med den enkle barnevognen: seteenhet fremoverrettet	285
8.2 Bruk av regntrekket med den enkle barnevognen: seteenhet rettet mot foreldredelen	286
8.3 Bruk av regntrekket med dobbel barnevogn	286

6. Använda B-READY som dubbelvagn	277
6.1 Använda det andra sätet	279
6.1.1 Så här fäster du skydden för bakhjulen	280
6.1.2 Så här fäster du det andra sätet	280
6.1.3 Så här tar du bort det andra sätet	280
6.1.4 Justera ryggstödet	281
6.2 Använda B-READYadapter för lägre babyskydd/babylift	281
6.2.1 Så här fäster du B-READY-adaptorn för lägre babyskydd/babylift	282
6.2.2 Så här monterar du baby/skyddet/babyliften på B-READY-adaptorn	283
6.2.3 Ta bort B-READYadaptorn för lägre babyskydd/babylift	283
7. Så här använder du förlängningsadapterna	284
8. Regnskydd	285
8.1 Använda regnskyddet med singelsittvagn: framåtriktat säte	285
8.2 Använda regnskyddet med singelsittvagn: sätesenhet mot föräldern	286
8.3 Använda regnskyddet med dubbel sittvagn	286

1. TÄRKEÄÄ: säilytä tämä ohje tulevaa käyttöä varten

Lapsesi turvallisuus voi vaarantua, jos et noudata näitä ohjeita. On tärkeää, että kaikki näitä rattaita ja rattaiden varusteita käyttävät henkilöt osaavat käyttää rattaita oikein. Tämä koskee myös henkilöitä, jotka käyttävät rattaita vain tilapäisesti. Kaikkia mahdollisia riskejä ei ymmärrettävästi ole mahdollista ehkäistä myöskään siinä tapauksessa, että näitä ohjeita noudatetaan tunnollisesti. Käyttäjä vastaa luonnollisesti aina itse lapsensa turvallisuudesta. Jos jokin asia on jäänyt sinulle epäselväksi, ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta olet hankkinut rattaat.

Tämä käyttöohje on käänös englanninkielisestä käyttöohjeesta.

Jos käyttöohjeen eri kieliversioiden välillä on ristiriitaa, englanninkielinen käyttöohje on pätevä versio.

2. Johdanto

Kiitämme sinua B-READY-rattaiden valinnasta. Olemme iloisia siitä, että B-READY-rattaat saavat toimia lapsesi turvallisen matkakumppanina ensimmäisten elinvuosien ajan.

TÄRKEÄÄ:

- Lue ohjeet huolellisesti ja perehdy rattaiden toimintaan, ennen kuin kuljetat niissä lastasi.
- Opasta aina sellaisia henkilöitä (esimerkiksi isovanhempia) rattaiden käytössä, jotka eivät ole perehtyneet rattaiden käyttöön.

1. VIKTIG: oppbevar disse instruksjonene for senere referanse

Barnets sikkerhet kan påvirkes hvis anvisningene ikke følges. Det er viktig at alle som bruker denne barnevognen og dens tilbehør, bør være kjent med hvordan den fungerer, selv om han/hun bare kommer til å bruke barnevogn for en kort stund. Selv sagt kan disse anvisningene ikke eliminere alle mulige risikoer ved bruk av denne barnevognen. Du er selvfølgelig ansvarlig for ditt barns sikkerhet. Hvis noe er uklart, ta kontakt med butikken du har kjøpt denne barnevognen fra.

Denne brukerveiledningen er en oversettelse fra engelsk.

Hvis du er i tvil og leser en brukerveiledning som er på et annet språk enn engelsk, kan du sjekke mot den engelske.

2. Innledning

Takk for at du valgte B-READY. Vi er stolte over at din B-READY vil følge sikkert med barnet ditt gjennom de første årene av livet.

VIKTIG:

- Les anvisningene nøye og gjør deg kjent med barnevognen før du bruker den med barnet i.
- Hvis barnevognen skal brukes av noen som ikke er kjent med den (besteforeldre f.eks.) bør du vise dem hvordan den fungerer.

1. VIKTIGT: Behåll instruktionerna för framtida bruk

Ditt barns säkerhet kan påverkas om du inte följer dessa instruktioner. Det är viktigt att alla som använder den här sittvagnen och dess tillbehör är bekanta med dess funktion även om han eller hon bara kommer använda den en kort stund. Självlklart kan inte dessa instruktioner eliminera alla risker vid användning av den här sittvagnen. Du är självklart ansvarig för ditt barns säkerhet. Om något är oklart, kontakta din återförsäljare.

Den här bruksanvisningen är en översättning från engelskan.

Om frågor uppstår angående ett av de andra språken som används i bruksanvisningen ska man rätta sig efter den engelskspråkiga versionen.

2. Inledning

Tack för att du valde B-READY. Vi är mycket glada över att en B-READY kommer att vara en säker följeslagare till ditt barn under hans eller hennes första år.

VIKTIGT:

- Läs instruktionerna noggrant och bekanta dig själv med sittvagnen innan du använder den för ditt barn.
- Om din sittvagn används av andra människor som inte är bekanta med den (exempelvis mor- eller farföräldrar) ska du alltid visa dem hur sittvagnen används.

- Lapsesi turvallisuus voi vaarantua, jos et noudata näitä ohjeita.
- Älä käytä B-READY-rattaissa varusteita, joita Britax ei ole hyväksynyt näitä rattaita varten. Tällaisten varusteiden käyttö johtaa takuun raukeamiseen ja saattaa vahingoittaa tuotettasi.
- B-READY-rattaissa saa käyttää vain Britaxin toimittamia tai suosittelemia alkuperäisvaraosia.

VAROITUS! Älä anna lapsesi leikkiä tuotteella.

VAROITUS! Tuote saattaa sisältää sili-kageelillä täytetyn pussin. Sisältö ei ole syötävä. Hävitä pussi.

Älä epäröi ottaa yhteyttä valmistajaan, jos sinulla on kysyttävää B-READY-rattaista tai niiden varusteista.

3. Turvallisuusohjeet

VAROITUS! Näitä rattaita voivat käyttää vähintään 6 kuukauden ikäiset lapset 17 kg:n painoon tai 3 vuoden ikään saakka.

VAROITUS! Istuinosa ei sovi alle 6 kuukauden ikäisille lapsille.

- Barnets sikkerhet kan være i fare hvis anvisningene ikke følges.
- Bruk aldri tilbehør som ikke er godkjent av Britax for bruk sammen med B-READY. Det vil slette garantien og eventuelt skade vognen din.
- Bruk bare originale reservedeler som leveres eller anbefales av Britax for bruk med B-READY.

ADVARSEL! Ikke la barn leke med produktet.

ADVARSEL! Produktet kan inneholde en pose med vannsugende silica-gele. Denne må ikke spises eller kastes.

Hvis du har flere spørsmål om bruken av B-READY eller tilbehøret til den, må du gjerne ta kontakt med oss.

3. Sikkerhetsanvisninger

ADVARSEL! Denne vognen passer til barn fra 6 måneder opp til en vekt på 17 kg eller en alder av 3 år.

ADVARSEL! Dette setet er **ikke** tilpasset barn under 6 måneder.

- Ditt barns säkerhet kan äventyras om du inte följer dessa instruktioner.
- Använd endast tillbehör som är godkända av Britax för användning med B-READY. Om ej godkända delar används blir garantin ogiltig och produkten kan skadas.
- Endast originaldelar som medföljer eller rekommenderas av Britax ska användas med B-READY.

WARNING! Låt inte barnet leka med produkten.

WARNING! Produkten kan innehålla en påse med torkmedlet silikagel. Silikagel får inte förtäras utan ska slängas.

Kontakta oss gärna om du har ytterligare frågor gällande användning av B-READY eller dess tillbehör.

3. Säkerhetsanvisningar

WARNING! Den här sittvagnen passar för barn från 6 månader och upp till 17 kg eller 3 års ålder.

WARNING! Denna sätesenhet passar **inte** för barn under 6 månader.

FI

Käyttöohje

VAROITUS! Tämä tuote **ei** sovellu:

- Käytettäväksi vuoteena tai pinnasänkynä. Kantokopat ja lastenrattaat on tarkoitettu vain lapsen kuljettamiseen.
- Juoksemiseen tai luisteluun.
- Useamman kuin kahden lapsen kuljettamiseen.
- Kaupalliseen käyttöön.
- Käytettäväksi muiden kuin tässä oppaassa mainittujen turvakaukaloiden runkona.

VAROITUS! Tarkasta ennen käyttöä, että lukituslaitteet ovat lukittuna.

VAROITUS! Varmista lastenrattaita kantaessasi, että et vahingossa avaa turvalukkoa.

VAROITUS! Varmista lastenrattaiden runkoa kokoon taittaessasi, että kukaan ei jää puristuksiin rungon osien väliin.

VAROITUS! Älä koskaan taita lastenrattaita kokoon lapsen istuessa rattaissa.

VAROITUS! Ehkäise tapaturmat huolehtimalla siitä, että lapsi ei pääse tuotteen läheisyyteen taittaessasi tuotteen auki tai kokoon.

NO

Bruksanvisning

ADVARSEL! Dette produktet skal **ikke** brukes:

- Som erstatning for seng eller vugge. Bærestoler, vogner og triller skal bare brukes til å transportere barnet.
- Til løping eller skøyting.
- Til å transportere flere enn to barn.
- Til kommersiell bruk.
- Som reisesystem, kombinert med andre typer barneseter enn de som vises i denne bruksanvisningen.

ADVARSEL! Forviss deg om at alle festepunkter er låst før bruk.

ADVARSEL! Når du bærer barnevognen må du passe på at du ikke åpner sikkerhetslåsene ved feiltagelse.

ADVARSEL! Når du legger sammen understellet på barnevognen, må du passe på at ikke du selv eller noen annen kommer i klem.

ADVARSEL! Legg aldri sammen barnevognen mens barnet sitter i.

ADVARSEL! Hold barnet unna når vognen legges sammen og settes opp.

SE

Bruksanvisning

WARNING! Den här produkten är **inte** avsedd:

- Som ersättning för en säng eller vagg. Babyliftar, barnvagnar och sittvagnar får endast användas för transport.
- För löpning eller rullskridskoåkning.
- För att köra fler än två barn.
- För kommersiell användning.
- Som resesystem i kombination med andra bärsystem än de som omnämns i den här bruksanvisningen.

WARNING! Se till att alla låsenheter är inkopplade före användning.

WARNING! När du bär sittvagnen ska du vara noggrann så du inte öppnar säkerhetslåset av misstag.

WARNING! När du fäller ihop sittvagnens ram ska du kontrollera att du och andra inte fastnar i den.

WARNING! Fäll aldrig ihop sittvagnen när ett barn sitter i den.

WARNING! Se till att barnet alltid hålls på avstånd när produkten fälls upp och ned.

VAROITUS! Käytä aina lukitusmekanismia.

VAROITUS! Varmista ennen käyttöä, että vaunukopan, istuinosan tai auton turva-istuimen kiinnityslaitteet ovat lukittuneet moitteettomasti paikalleen.

VAROITUS! Älä koskaan jätä lastasi ilman valvontaa.

VAROITUS! Kytke aina jarru päälle ennen lastenrattaiden pysäköimistä sekä lapsen asettamista rattaisiin ja nostamista pois rattaista.

VAROITUS! Kun teet säätöjä, varmista että lapsi ei ylety liikkuviin osiin.

VAROITUS! Työntöaisaan kiinnitetyt kantamukset heikentävät lastenrattaiden vakautta.

VAROITUS! Suojaa lapsesi voimakkaalta auringonvalolta. Kuomu ei suojaa lasta täydellisesti vaaralliselta UV-säteilyltä.

VAROITUS! Jos käytät vaihtoehtoisia, standardin EN13210 mukaisia valjaita, rattaiden molemmilla puolilla on valjaille tarkoitettut D-rengaskiinnityskappaleet.

VAROITUS! Käytä aina oikein kiinnitettyjä ja säädettyjä valjaita.

VAROITUS! Käytä aina valjaiden kanssa haarahihnaa.

ADVARSEL! Bruk alltid beltesystemet.

ADVARSEL! Kontroller at bæresetet eller setet eller bilsetefesteeheten er låst korrekt før bruk.

ADVARSEL! La barnet aldri være uten oppsyn.

ADVARSEL! Sett alltid på bremsen når du parkerer barnevognen, før du setter barnet i den og også før du tar ut barnet.

ADVARSEL! Forviss deg om at barnet ikke kan få fingrene inn i bevegelige deler når du justerer på vognen.

ADVARSEL! Last på håndtaket kan gjøre barnevognen ustabil.

ADVARSEL! Beskytt barnet mot sterkt sollys. Kalesjen gir ikke full beskyttelse mot skadelige UV-stråler.

ADVARSEL! Hvis du bruker en annen, EN 13210-konform sele, finner du D-festeringer på hver side av vognen.

ADVARSEL! Pass alltid på at selen er riktig tilpasset og sitter som den skal.

ADVARSEL! Bruk alltid stroppen mellom bena sammen med selen rundt livet.

ADVARSEL! Husk å regulere vognselen når du endrer barnets sittestilling.

WARNING! Använd alltid bältesystemet.

WARNING! Kontrollera att fästelementen för babyskyddet, sittdelen eller bilstolen sitter fast på rätt sätt före användning.

WARNING! Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt.

WARNING! Lägg alltid i bromsen när du parkerar sittvagnen, innan du sätter i barnet i den och innan du tar ut barnet ur den.

WARNING! Se till att barnet inte kan nå rörliga delar vid justeringar.

WARNING! Om handtaget belastas för mycket kan det påverka sittvagnens stabilitet.

WARNING! Skydda barnet från starkt solljus. Huven skyddar inte helt mot de farliga UV-strålarna.

WARNING! Vid användning av ett alternativt bältesystem som följer EN13210, hittar du D-ringtillbehören på båda sidorna om sittvagnen.

WARNING! Använd alltid korrekt monterade och inställda bälten.

WARNING! Använd alltid remmen i kombination med midjebältet.

FI

Käyttöohje

VAROITUS! Säädä aina valjaat, kun muutat lapsesi istuma-asentoa.

VAROITUS! Älä koskaan kanna istuinosaa tai lastenrattaita turvakaaresta käsin.

VAROITUS! Nämä rattaat soveltuvat ainoastaan yhden lapsen kuljettamiseen, mikäli rattaissa käytetään pelkästään istuimen yläosaa. Näissä rattaissa voi kuljettaa kahta lasta, mikäli rattaiden alaosa on varustettu lisäistuimella, turvakaukalolla tai kantokopalla.

VAROITUS! Kaikki työntöaisaan ripustetut ja/tai selkänojan taskussa ja/tai rattaiden kyljessä kuljetettavat kuormat vaikuttavat rattaiden vakauteen.

Muista aina kytkeä lastenrattaiden jarru päälle, kun pysäköit rattaat.
Varmista aina, että jarru on kytkeytynyt moitteettomasti.

Nämä lastenrattaat (kantokopan tai turvakaukalon rungoksi tarkoitettuna järjestelmänä) on kehitetty ja valmistettu standardin EN1888:2012 mukaisesti.

NO

Bruksanvisning

ADVARSEL! Bruk aldri bøylen eller hetten til å bære vognen.

ADVARSEL! Hvis du kun bruker det øvre seteenheden, er denne barnevognen egnet for 1 barn. Hvis du har ekstrasetet, et barnesete eller bæresete i den nederste posisjonen, er barnevognen egnet for 2 barn.

ADVARSEL! All type last / vekt på håndtaket og/eller ryggen eller siden av vognen vil gjøre den ustabil.

Bruk alltid bremsen når du setter fra deg barnevognen. Se etter at den virkelig er på.

Denne barnevognen (reisesystemet) er utviklet og produsert i henhold til normen EN1888:2012.

SE

Bruksanvisning

WARNING! Justera alltid bältena när du ändrar barnets sätesposition.

WARNING! Använd aldrig stötfångarstängen eller suffletten för att bära säteenheden eller vagnen.

WARNING! Om du enbart använder det övre sätet är barnvagnen lämpad för 1 barn. Med det andra sätet, babyskydd eller babylift i den lägre positionen är barnvagnen lämplig för 2 barn.

WARNING! All belastning som anläggs på handtaget och/eller bakre delen av ryggstödet och/eller på sidorna av vagnen påverkar dess stabilitet.

Parkera bara sittvagnen med bromsen ilagd. Kontrollera alltid att bromsen är korrekt inkopplad.

Den här sittvagnen (resesystem) har utvecklats och tillverkats i enlighet med normen EN1888:2012.

B-READY -lastenrattaita voidaan käyttää seuraavissa kokoonpanoissa:



Lastenrattaina B-READY-istuimella varustettuna, vähintään 6 kuukauden ikäisille ja enintään 17 kg:n painoisille tai 3-vuotiaille lapsille



Turvakaukalon runkona, vastasyntyneistä enintään 13 kg:n painoisille lapsille

B-READY -lastenrattaita voidaan käyttää seuraavien Britax Römer -turvakaukaloiden runkona:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Turvakaukalo on asennettava rattaisiin aina siten, että turvakaukalossa matkustavan lapsen selkä on menosuunnassa. Kun käytät lastenrattaita kantokopan tai turvakaukalon runkona, noudata kantokoppasi tai turvakaukalosi ohjeita.



Britax -kantokopan runkona, vastasyntyneistä enintään 9 kg:n painoisille lapsille

B-READY-lastenrattaissa voi käyttää kantokoppaa. Jos käytät Britax-kantokoppaa, noudata kantokoppaa koskevia ohjeita. Britax-kantokopan saa asentaa rattaisiin vain siten, että pään puoli on rattaiden menosuunnassa.

B-READY kan brukes i følgende kofigurasjoner:



Som en barnevogn med B-READY setet fra 6 måneder opp til 17 kg eller 3 år



Som reisesystem med barnesete, fra fødselen opp til 13kg

B-READY kan brukes som reisesystem med følgende Britax Römer barneseter:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Et barnesete skal alltid monteres slik at barnet ser bakover. Når barnesetet inngår som del av et Travel System skal anvisningene som gjelder for setet følges.



Som reisesystem med Britax bæresete fra fødsel til 9 kg

B-READY kan brukes sammen med et bæresete. Når det brukes med et Britax bæresete, vennligst følg anvisningene for det. Britax bæresetet skal bare monteres på barnevognen, vendt bakover.

B-READY kan användas i följande konfigurationer:



Som sittvagn med B-READY-säte från 6 månader upp till 17 kg eller 3 år



Som resesystem med babyskydd från födseln till och med 13 kg

B-READY kan användas som resesystem med följande bärsystem för spädbarn från Britax Römer:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Ett babyskydd får bara användas bakåtvänt i vagnen. När det används som ett resesystem ska du följa instruktionerna för babyskyddet.



Som resesystem med Britax babylift från födseln till 9 kg

B-READY kan användas tillsammans med en babylift. Vid användning med babyliften från Britax gäller anvisningarna för denna. Britax-babyliften får endast användas bakåtvänt i vagnen.

B-READY-rattaiden runko ja istuinosa sopivat yhteen seuraavien varusteiden kanssa:

- a) Britax-kantokoppa
 - b) Britax Baby-Safe -turvakaukalot
 - c) B-READY-adapteri rattaiden alaosaan asennettavaa turvakaukaloa/kantokoppaa varten
 - d) B-READY-lisäistuin
 - e) B-READY-sadesuoja
 - f) B-READY-leikkitaso
 - g) B-READY-jatkoadapterit (toimitetaan lisäistuinten ja adapterin mukana)
 - h) B-READY-suojakangas (toimitetaan lisäistuinten ja adapterin mukana)
- Noudata soveltuvilta osin seuraavia ohjeita.

4. B-READY

4.1 B-READY-rattaiden hoitaminen

Tuote pitää tarkastaa ja puhdistaa säännöllisesti.

- Tarkasta kaikki tärkeät osat säännöllisin väliajoin vahingoittumisen varalta. Varmista, että mekaaniset osat toimivat asianmukaisesti.
- Tarkasta säännöllisesti kaikkien ruuvien, niittien, pulttien ja muiden kiinnikkeiden kireys.
- Älä käytä rasvaa tai öljyä voiteluun – käytä silikonipohjaista sprayä.
- Lastenrattaat voivat vaurioitua tai rikkoutua, mikäli rattaissa kuljetetaan liian raskaita kuormia, rattaat on taitettu väärin kokoon tai mikäli rattaissa käytetään muita kuin niihin hyväksytyjä varusteita.
- Varmista, että ostoskoriin sijoitettujen tavaroiden paino on aina enintään 7 kg.
- Varmista, että selkänöjan taskuun sijoitettujen tavaroiden paino on aina enintään 1 kg.

B-READY understell + sete er kompatibel med:

- a) Britax bæresete
 - b) Britax Baby-Safe barneseter
 - c) B-READY adapter for nedre barnesete/bæresete
 - d) B-READY andre sete
 - e) B-READY regntrekk
 - f) B-READY lekebrett
 - g) B-READY utvidelsesadaptere (inkludert i ekstrasetet og adapter)
 - h) B-READY stoffsikker beskyttelse (inkludert i ekstrasetet og adapter)
- Vennligst følge respektive bruksanvisninger, dersom aktuelt.

4. B-READY

4.1 Ta vare på din B-READY

Produktet må kontrolleres og rengjøres med jevne mellomrom.

- Alle viktige deler må kontrolleres med jevne mellomrom. Forviss deg om at de mekaniske delene fungerer som de skal.
- Kontroller at skruer, nagler, bolter og spaker sitter godt.
- Bruk ikke grease eller olje til å smøre med, men en silikonbasert spray.
- For mye last, feil sammenslåing eller bruk av ekstraustyr som ikke er godkjent kan skade eller ødelegge barnevognen.
- Legg aldri mer enn 7 kg i handlekurven.
- Legg aldri mer enn 1 kg i ryggstøttemannen.

B-READY underrede + sætesenhet är kompatibel med:

- a) Britax babylift
 - b) Britax Baby-Safe babyskydd
 - c) B-READY-adapter för lägre babyskydd/babylift
 - d) B-READY andra säte
 - e) B-READY regnskydd
 - f) B-READY lekbricka
 - g) B-READY förlängningsadapterar (ingår i andra säte och adapter)
 - h) B-READY säkerhetsskydd i tyg (ingår i andra säte och adapter)
- Följ respektive användarinstruktion om sådan finns.

4. B-READY

4.1 Ta hand om din B-READY

Produkten ska regelbundet kontrolleras och rengöras.

- Kontrollera regelbundet om det finns skador på alla viktiga delar. Kontrollera att de mekaniska komponenterna fungerar som de ska.
- Kontrollera regelbundet att alla skruvar, nitar, bultar och andra fästen sitter ordentligt fast.
- Använd inte fett eller olja vid smörjning, utan bara en silikonbaserad spray.
- För tung last, felaktig hopfällning eller användning av icke godkända tillbehör kan skada eller förstöra sittvagnarna.
- Sätt aldrig mer än 7 kg i korgen.
- Sätt aldrig mer än 1 kg i ryggstödsfickan.

- Säilytä kokoonlaitetut lastenrattaat aina hyvin tuuletetuissa tiloissa. Tämä estää homeen muodostumisen.
- Älä säilytä lastenrattaita suorassa auringonpaisteessa, sillä muutoin tekstiilit voivat haalistua.
- Älä käytä lastenrattaita, jos niissä on vääntyneitä, kuluneita tai murtuneita osia. Korjauta lastenrattaat huoltoliikkeessä tai ota yhteyttä Britaxin asiakaspalveluun.
- Kumirenkaista voi jäädä jälkiä PVC-lattiamattoon. Vältä pyörien käyttöä tällä pinnalla.

- Vennligst oppbevar den sammenfoldete barnevognen kun på en godt ventilerte plass, for å unngå mugg.
- Ikke la barnevognen bli stående i direkte sollys, tekstilene kan blekes.
- Bruk ikke barnevognen hvis noen av delene er bøyd, slitt eller ødelagt. Sørg for å få barnevognen reparert på et profesjonelt servicested eller ta kontakt med Britax kundeservice.
- Gummihjul kan etterlate merker ved kontakt med PVC-belegg. Unngå å plassere hjulene på slik overflate.

- Förvara endast den hopfällda sittvagnen i välventilerade områden för att förhindra mögel.
- Placera inte sittvagnen i direkt solljus, eftersom det kan bleka textilierna.
- Använd inte sittvagnen om delarna är böjda, slitna eller skadade. Reparera vagnen hos ett serviceställe eller kontakta kundtjänsten för Britax.
- Gummidäck kan lämna märken på PVC-golv. Undvik att placera däck på sådana underlag.

4.2 Hoito-ohjeet

Istuimen päällyksen ja kuomun voi puhdistaa sienellä ja lämpimällä saippuavedellä.



4.2 Pleieinstruks

Seteputen og kalesjen kan gjøres rene med svamp og varmt såpevann.



4.2 Hanteringsinstruktioner

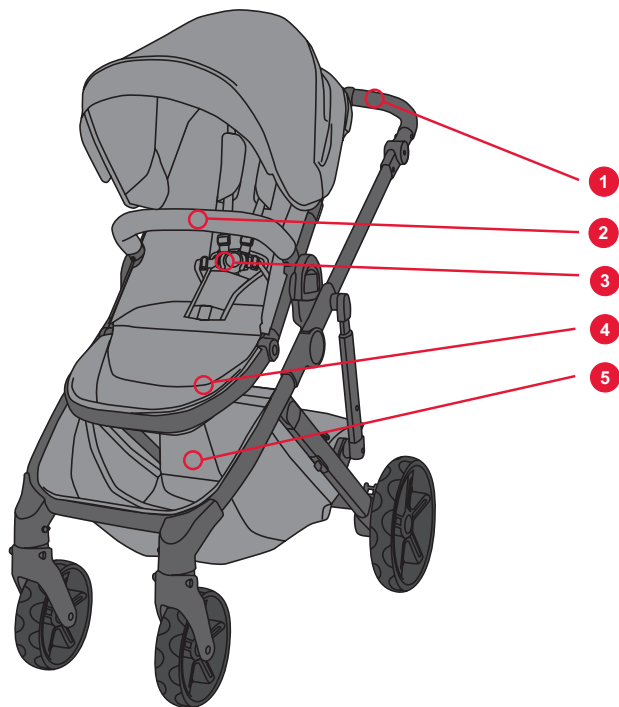
Sätesskyddet och överdraget kan rengöras med en svamp och varmt tvålatten.



FI

Käyttöohje

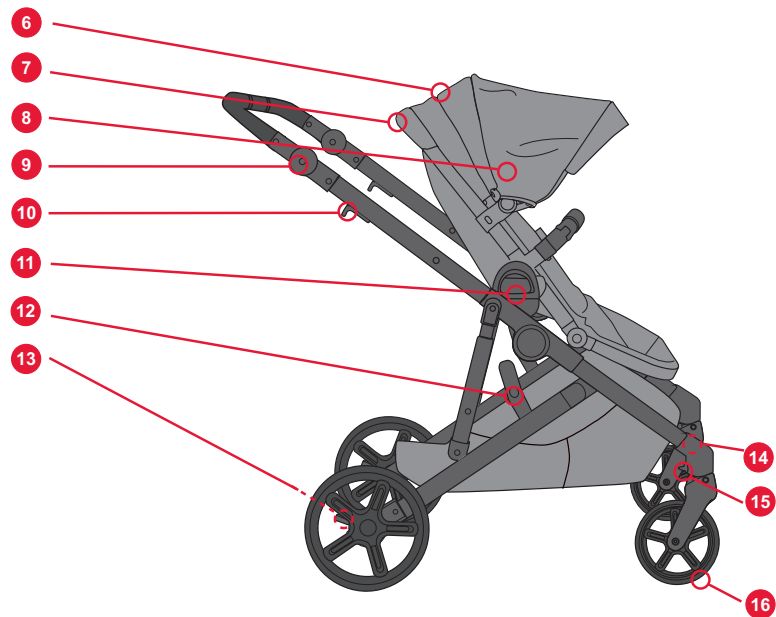
4.3 Tuotteen yleiskuva



NO

Bruksanvisning

4.3 Produktoversikt



SE

Bruksanvisning

4.3 Produktöversikt

4.4 Kuvaus

Nro	Kuvaus
1	Työntöaisa
2	Turvakaari
3	Valjaat
4	Jalkatuki
5	Kori
6	Kuomun ikkuna
7	Selkänojan säätökahva
8	Kuomu
9	Korkeudensäätökahva
10	Rungon kokoontaittamiseen tarkoitettu vipu
11	Click-in-lukitusmekanismi
12	Rungon lukitusmekanismi
13	Seisontajarru
14	Kääntyvän pyörän lukituksen vapautuspainike
15	Kääntömekanismin lukko
16	Kääntävä pyörä

4.4 Beskrivelse

Nr.	Beskrivelse
1	Håndtak
2	Bøyle
3	Sele
4	Fotstøtte
5	Kurv
6	Indikatorvindu
7	Håndtak for justering av ryggstøtten
8	Hette
9	Høydejustering av håndtaket
10	Spak for å folde sammen understellet
11	Klikk-inn lås
12	Understell-lås
13	Parkeringsbrems
14	Utløserknapp svinghjul
15	Sving-lås
16	Svinghjul

4.4 Beskrivning

Nr.	Beskrivning
1	Handtag
2	Stötfångarstång
3	Bältesspänne
4	Fotstöd
5	Korg
6	Utsiktsfönster
7	Justerhandtag för ryggstöd
8	Sufflett
9	Höjdjusterare för handtag
10	Spak för att fälla ihop underredet
11	Klicklås
12	Lås för underrede
13	Parkeringsbroms
14	Frigivningsknapp svivelhjul
15	Svivelås
16	Svivelhjul

FI

Käyttöohje

Pyydä jälleenmyyjää esittelemään lastenrattaiden toimintaa, mikäli et ymmärrä näitä ohjeita.

4.5 Tekniset tiedot

Paino

- runko, pyörät, istuinosa 13 kg
- runko, pyörät 9 kg
- istuinosa 4 kg

Mitat

- työntöaisan korkeuden säätöalue 89 - 115 cm
- runko, pyörät, istuinosa (kokoontaitettuna)
97 x 61 x 35 cm
- runko, pyörät (kokoontaitettuna)
86 x 61 x 33 cm
- pyörät 18 - 28 cm

Enimmäiskuorma

- istuinosa 17 kg
- kori 7 kg
- selkänojan tasku 1 kg

NO

Bruksanvisning

Be butikken om å demonstrere barnevognen, dersom du ikke forstår disse anvisningene.

4.5 Teknisk informasjon

Vekt

- understell, hjul, sete 13 kg
- understell, hjul 9 kg
- sete 4 kg

Dimensjoner

- håndtakshøyde rekkevidde 89 - 115 cm
- understell, hjul, sete (sammenfoldet)
97 x 61 x 35 cm
- understell, hjul (sammenfoldet)
86 x 61 x 33 cm
- hjul 18 - 28 cm

Maksimum last

- sete 17 kg
- kurv 7 kg
- ryggstøttelomme 1 kg

SE

Bruksanvisning

Be affären att visa hur sittvagnen används om du inte förstår dessa instruktioner.

4.5 Teknisk information

Vikt

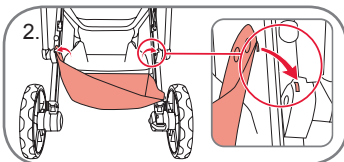
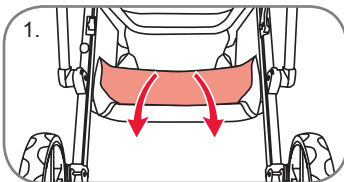
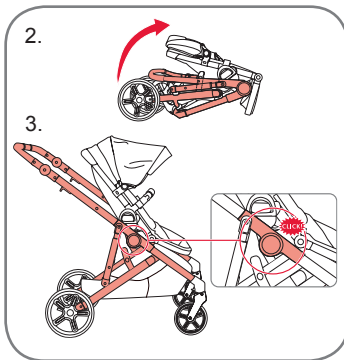
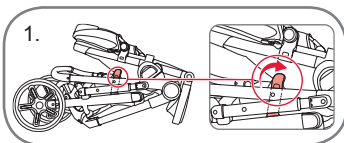
- underrede, hjul, sætesenhet 13 kg
- underrede, hjul 9 kg
- sætesenhet 4 kg

Dimensioner

- intervall för handtagets höjd 89–115 cm
- underrede, hjul, sætesenhet (hopfålld)
97 x 61 x 35 cm
- underrede, hjul (hopfålld)
86 x 61 x 33 cm
- hjul 18–28 cm

Maxvikt i

- sætesenhet 17 kg
- korg 7 kg
- ryggstødsficka 1 kg



5. B-READY-rattaiden käyttö yhdelle lapselle tarkoitettuina rattaina

5.1 Rungon taittaminen auki

1. Vapauta kuljetuslukitus vetämällä salvasta.
2. Taita runko auki nostamalla työntöaisa ylös.
3. Varmista, että rungon lukitusmekanismi on lukittu kuvien mukaisiin asentoihin.
4. Nosta työntöaisa sopivaan asentoon, ks. seuraavassa.

VAROITUS!

- Pidä lapset poissa rattaiden lähetyviltä rattaiden kokoon-taittamisen tai avaamisen aikana.
- Varmista ennen käyttöä, että rungon lukitusmekanismi ovat lukittuneet paikalleen.

5.2 Kori

Koria voi laajentaa, mikäli B-READY-rattaita käytetään yhden lapsen rattaina.

Korin laajentaminen:

1. Korin laajennusosan avaaminen.
2. Sijoita koukut kummallakin puolella niille tarkoitettuihin pidikkeisiin.

5. Bruk av B-READY som enkel barnevogn

5.1 Fold ut understellet

1. Frigjør transportlåsen ved å trekke sperren.
2. Fold ut understellet ved å løfte opp håndtaket.
3. Pass på at understell-låsen, låses i posisjon som vises på bildene.
4. Løft håndtaket til nødvendig posisjon, se nedenfor.

ADVARSEL!

- Hold barn unne barnevognen når den foldes ut eller inn.
- Pass på at understell-låsen, er låst i posisjon før bruk.

5.2 Kurv

Når du bruker B-READY som enkel barnevogn kan kurven utvides.

Utvide kurven:

1. Fell ned kurvutvidelsen.
2. Sett krokene på venstre og høyre side i de respektive festeanordningene.

5. Använda B-READY som singelvagn

5.1 Fälla upp underredet

1. Lås upp transportlåset genom att dra i spärrhaken.
2. Fäll upp underredet genom att lyfta upp handtaget.
3. Se till att underredet låses på plats som det visas i bilderna.
4. Lyft handtaget till önskat läge.

VARNING!

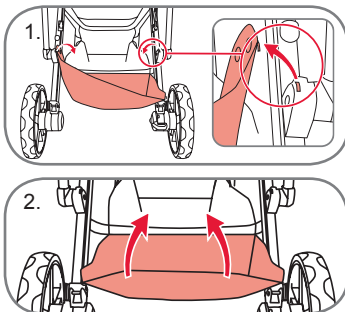
- Håll barn undan från sittvagnen vid uppfällning och hopfällning.
- Se till att underredets lås är i före användning.

5.2 Korg

Korgen kan förstoras om du använder B-READY som singelvagn.

Gör korgen större:

1. Vik ut korgens förlängning.
2. Sätt krokarna på vänster och höger sida i respektive fästelement.



FI

Käyttöohje

TÄRKEÄÄ! Varmista enne säilytyskorin käyttöä, että koukut ovat lukittuneet moitteettomasti niille tarkoitettuihin uriin.

B-READY-rattaat voi taittaa kokoon sekä korin laajennusosan ollessa käytössä että korin ollessa taitettu kokoon. Korin taittaminen kokoon:

1. Irrota koukut kummaltakin puolelta.
2. Taita korin kumpikin puoli kokoon ja kiinnitä sivusiivekkeet napeilla paikalleen.

NO

Bruksanvisning

VIKTIG! Pass på at krokene er fullstendig låst på plass i sine respektive spor før du bruker lagringskurven.

B-READY kan foldes sammen enten med utvidet kurv eller med sammenfoldet kurv.

Folde sammen kurven:

1. Fjern krokene på begge sidene.
2. Fold venstre og høyre side og bruk knappene til å feste sidevingene.

SE

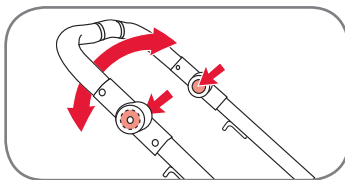
Bruksanvisning

VIKTIGT! Se till att krokarna sitter ordentligt i sina respektive skåror innan du använder korgen.

B-READY kan fällas ihop med både utvikt och ihopvikt korg.

Vika ihop korgen:

1. Ta bort krokarna på båda sidor.
2. Vik in vänster och höger sida och använd knapparna för att fästa sidovingarna.



5.3 Työntöaisan säätäminen

Säädä työntöaisan korkeutta painamalla korkeussäädinten painikkeita työntöaisan kummallakin puolella (kuva 4). Nosta/laske työntöaisa sopivaan asentoon ja vapauta painikkeet, minkä jälkeen aisa lukittuu uuteen asentoonsa.

TÄRKEÄÄ! Varmista ennen käyttöä, että työntöaisa on lukittunut paikalleen. Kaikki työntöaisaan ja/tai selkän ojaan kiinnitetyt kantamukset ja/tai rattaiden kyljessä kuljetettavat tavarat vaikuttavat rattaiden vakauteen.

5.3 Justere håndtaket

Juster høyden på håndtaket ved å trykke på knappene til høydejusteringen på begge sidene av håndtaket (fig. 4). Hev/senk håndtaket til ønsket posisjon, slipp knappene og håndtaket vil låse seg i sin nye posisjon.

VIKTIG! Pass på at håndtaket er låst i posisjon før bruk. Enhver type last på håndtaket og/eller ryggstøtten og/eller siden av vognen vil gjøre den ustabil.

5.3 Justera handtaget

Justera höjden på handtaget genom att trycka in knapparna på höjdjusteraren på båda sidor om handtaget (bild 4). Höj/sänk handtaget till önskat läge, släpp knapparna och handtaget kommer låsas till det nya läget.

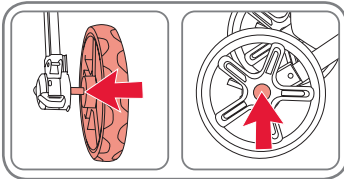
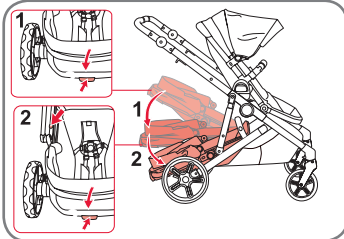
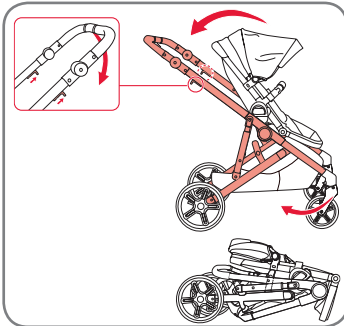
VIKTIGT! Se till att handtaget är låst före användning. All belastning som anläggs på handtaget och/eller på ryggstödet och/eller på sidorna påverkar sittvagnens stabilitet.

5.4 Rungon taittaminen kokoon

Ennen rattaiden taittamista kokoon:

Vapauta nivelmekanismi, taita kuomu alas, laske selkänoja kokonaan alas ja tyhjennä sekä kori että istuin.

1. Vedä kumpaakin heti työntöaisan alapuolella olevaa rungon lukituksen avausvipua itseäsi kohti.
2. Paina työntöaisa alas ja taita rattaat kokoon. Lukitse rattaat kokoonlaitettuun asentoon kuljetuslukituksen avulla.



B-READY-rattaat voi taittaa kokoon myös lisäistuimella varustettuna:

1. Käännä lisäistuin alimpaan asentoonsa (1).
2. Paina lukitusmekanismia ja käännä samanaikaisesti lisäistuin kokonaan alas (2).
3. B-READY-rattaat voi tämän jälkeen taittaa kokoon edellisen kuvauksen mukaisesti.

5.5 Takapyörien asentaminen

1. Paina lukituspainiketta ja työnnä pyörä perille saakka akseliin.
2. Vapauta painike ja varmista, että pyörä on asettunut moitteettomasti paikalleen.

5.4 Folde understellet

Før du folder sammen barnevognen:

Frigjør sving-funksjonen, fold ned hetten, legg ryggstøtten helt ned og tøm setet og kurven.

1. Trekk opp begge rammeutløserarmene som ligger like under barnevognens håndtak rettet mot deg.
2. Press håndtaket ned og fold barnevognen sammen. Benytt transportlåsen til å låse barnevognen i sammenklappet posisjon.

B-READY kan også foldes sammen mens ekstrasetet er montert:

1. Fell ekstrasetet i den nederste posisjonen (1).
2. Trykk låsemekanismen samtidig som du feller ekstrasetet helt ned (2).
3. B-READY kan nå foldes sammen som beskrevet nedenfor.

5.5 Fastgjøring av bakhjulene

1. Press låseknappen og dytt hjulet, så langt det går, på akselen.
2. Slipp knappen og kontroller at hjulet sitter sikkert på.

5.4 Fälla ihop underredet

Före du fäller ihop sittvagnen:

Släpp svivelfunktionen, fäll ner suffletten, fäll ned ryggstödet helt och töm korgen och sätet.

1. Dra upp båda upplåsningsspakarna nedanför handtaget mot dig.
2. Tryck ned handtaget och fäll ihop barnvagnen. Använd transportlåset för att låsa barnvagnen i hopfällt läge.

B-READY kan även fällas ihop med det andra sätet monterat:

1. Dra det andra sätet i lägsta möjliga läge (1).
2. Tryck på låsmekanismen och tryck samtidigt ner det andra sätet hela vägen ner (2).
3. B-READY kan nu fällas ihop enligt instruktionerna ovan.

5.5 Fästa bakhjulen

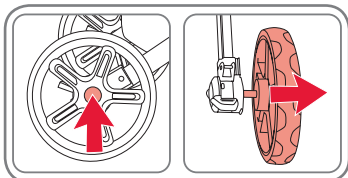
1. Tryck in låseknappen och tryck fast hjulet på axeln så långt det går.
2. Släpp knappen och kontrollera att hjulet sitter på plats.

FI

Käyttöohje

VAROITUS! Varmista ennen käyttöä, että pyörät ovat asettuneet tiukasti paikalleen ja että pyöriä ei voi vetää pois akselista.

TÄRKEÄÄ! Eräät lattiamateriaalit sisältävät ainesosia, jotka irrottavat renkaista mustia väripigmenttejä. Tämä voi aiheuttaa lattiapintaan värjäytymiä. Varmista tästä syystä, että pyörät eivät ole suoraan lattian päällä.



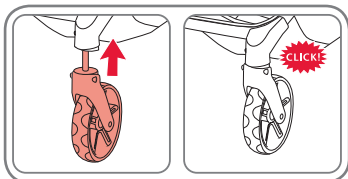
Takapyörän irrottaminen: paina lukituspainiketta ja vedä pyörä tämän jälkeen pois akselista. Pyyhi mahdollinen lika pois akseleista, ennen kuin asennat pyörän takaisin akseliin.

5.6 Kääntyvät pyörät

Pyörän asentaminen:

1. Paina pyöräyksikkö pyörän kiinnitysmekanismin sisään siten, että kuulet pyörän lukittuvan paikalleen.
2. Vedä pyörää ulospäin ja varmista siten, että pyörä on tiukasti paikallaan.

VAROITUS! Varmista ennen käyttöä, että pyörät ovat asettuneet tiukasti paikalleen ja että pyöriä ei voi vetää pois pyörän kiinnitysmekanismita.



NO

Bruksanvisning

ADVARSEL! Forsikre deg om at hjulene er godt festet og ikke kan dras av akslene, før bruk.

VIKTIG! Noen gulvmaterialer inneholder komponenter som avgir svart fargepigment fra dekkene, som kan misfarge gulvet. Du bør derfor sørge for at dekkene ikke står direkte på gulvet.

Fjerning av bakhjulet: trykk låseknappen og trekk deretter hjulet av akselen. Tørk bort eventuelt smuss fra akslene, før du setter hjulet på igjen.

5.6 Svinghjul

Feste hjulene:

1. Trykk hjulenheten inn i hjulfestet inntil det fester med et klikk.
2. Kontroller at hjulet er godt festet ved å trekke det utover.

ADVARSEL! Forsikre deg om at hjulene er godt festet og ikke kan dras av hjulfestet, før bruk.

SE

Bruksanvisning

WARNING! Se till att hjulen sitter fast ordentligt och att de inte kan dras av axeln.

VIKTIGT! Vissa golvmaterial innehåller komponenter som lösgör svartfärgat pigment från däckene, vilket kan misfärga golv. Du ska därför se till att däckene inte står direkt på golvet.

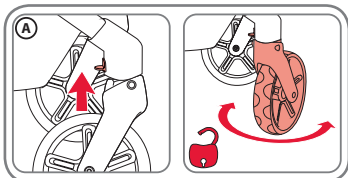
Ta bort bakhjulet: tryck på låseknappen och dra sedan av hjulet från axeln. Torka av all smuts från axlarna innan du sätter dit hjulet igen.

5.6 Svivelhjul

Fäst hjulen:

1. Tryck in hjulenheten i hjulfästet tills de klickar fast.
2. Kontrollera att hjulet är på plats genom att dra det utåt.

WARNING! Se till att hjulen sitter fast ordentligt och att de inte kan dras av hjulfästet.

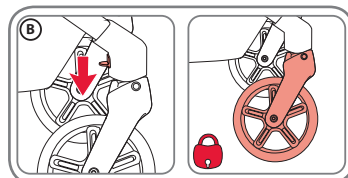


Kääntyvien pyörien irrottaminen:

Pidä etupyörän kotelon sisäpuolella olevaa lukituksen avauspainiketta painettuna ja vedä samanaikaisesti pyörä pois rattaista. Pyyhi mahdollinen lika pois kiinnitysmekanismista, ennen kuin asennat pyörän takaisin paikalleen.

Kääntömekanismin vapauttaminen (A):

Kääntömekanismin toiminnan voi vapauttaa painamalla kääntömekanismin lukon ylempään asentoonsa.



Kääntömekanismin lukitseminen (B):

Pyörät voi lukita paikalleen työntämällä kääntömekanismin lukon alempaan asentoonsa.

5.7 Seisontajarru

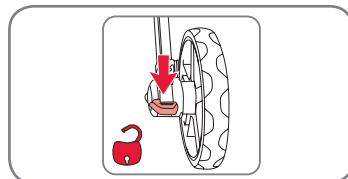
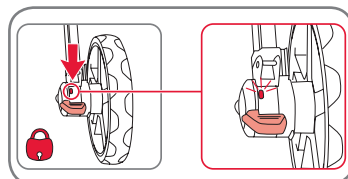
Seisontajarrun kytkeminen päälle:

Paina jarrupoljinta alaspäin, kunnes näyttöikkunassa on punainen värimerkintä.

Seisontajarrun vapauttaminen:

Paina jarrupoljinta alaspäin, kunnes näyttöikkunassa on vihreä värimerkintä.

VAROITUS! Varmista, että seisontajarru on kytkettynt päälle, ennen kuin sijoitat lapsen rattaisiin tai nostat lapsen pois rattaista.



Fjerning av svinghjulene:

Trykk og hold inne utløserknappen på insiden av forhjulets kapsling og dra hjulet av fra barnevogn.

Tørk bort eventuelt smuss fra festet, før du setter hjulet på igjen.

Frige sving-funksjonen (A):

Press sving-låsen i den oppadvente posisjonen, for å frige sving-funksjonen.

Låse sving-funksjonen (B):

Skyv sving-låsen i den nedadgående posisjonen, for å låse hjulet på plass.

5.7 Parkeringsbrems

Aktivere parkeringsbremsen:

Trykk bremsepedalen ned inntil den røde markeringen er synlig i indikativinduet.

Frige parkeringsbremsen:

Trykk bremsepedalen ned inntil den grønne markeringen er synlig i visningsvinduet.

ADVARSEL! Forsikre deg om at parkeringsbremsen er aktivert, når du plasserer ditt barn i eller tar det ut av barnevognen.

Ta bort svivelhjulen:

Tryck in och håll nere upplåsningsknappen på insidan av framhjulets hus och dra bort hjulet från sittvagnen.

Torka av all smuts från fästet innan du sätter dit hjulet igen.

Lås upp svivelfunktionen (A):

Tryck svivellåset uppåt för att låsa upp svivelfunktionen.

Lås svivelfunktionen (B):

Tryck svivellåset neråt för att låsa fast hjulen.

5.7 Parkeringsbroms

Koppla in parkeringsbromsen:

Tryck ner bromspedalen tills de röda markeringarna syns i indikatorfönstret.

Släpp upp parkeringsbromsen:

Tryck ner bromspedalen tills de gröna markeringarna syns i indikatorfönstret.

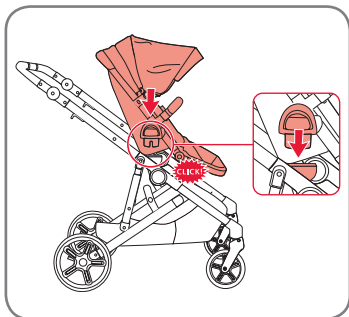
WARNING! Se till att parkeringsbromsen är i när du lägger i eller tar upp ditt barn från sittvagnen.

FI

Käyttöohje

5.8 Istuinosan kiinnittäminen runkoon

Nosta istuinosaa ylöspäin ja aseta se rungossa olevaan Click & Go -adapteriin. Varmista, että kuulet istuinosan lukittuvan paikalleen runkoon. Istuinosan voi sijoittaa runkoon kumpaankin suuntaan.

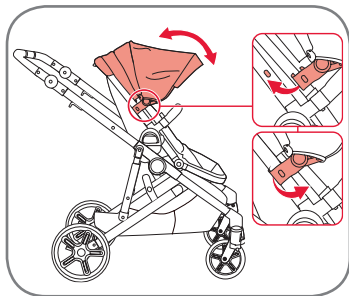


VAROITUS! Varmista ennen käyttöä, että istuinosan kiinnitysmekanismit ovat lukittuneet moitteettomasti runkoon. Paina istuinosan irrottamiseksi lukitusmekanismiin kuuluvia mustia painikkeita kummaltakin puolelta ja nosta istuinosa pois paikaltaan.

TÄRKEÄÄ! Älä käytä istuinosaa lapsen istuimena autossa.

5.9 Kuomu

Työnnä kuomun kehyksen päät istuinosaan rungossa oleviin uriin. Kuomun voi irrottaa vetämällä kuomun kehyksen päät pois urista. Kuomua voi säätää pystysuunnassa.



NO

Bruksanvisning

5.8 Feste setet til understellet

Løft setet og sett det i Click & Go adapteren på understellet. Lytt for å høre en „klikkelyd“ når setet låses fast på understellet. Setet kan plasseres på understellet i begge retningene.

ADVARSEL! Kontroller at setets festeenheter er korrekt låst fast, før bruk. Seteenheten tas av ved å trykke inn de svarte knappene på låsemekanismen på begge sider og løfte av setet.

VIKTIG! Ikke bruk sete som bilsete.

5.9 Hette

Skv endene på hetterammen inn i sporene på seteenhetens ramme. For å fjerne hetten, dra endene til hetterammen ut av sporene. Hetten kan justeres opp og ned.

SE

Bruksanvisning

5.8 Fixera sätesenheten på underredet

Lyft upp sätesenheten och sätt den i Click & Go-adaptorn på underredet. Lyssna efter "klikk"-ljudet när din sätesenhet låses på plats till underredet. Sätesenheten kan placeras på underredet i valfri riktning.

WARNING! Kontrollera att alla fästelement till sätesenheten sitter fast ordentligt i underredet före användning. Lossa sätesenheten genom att trycka på de svarta knapparna på låsmekanismerna på båda sidor och lyft av sätesenheten.

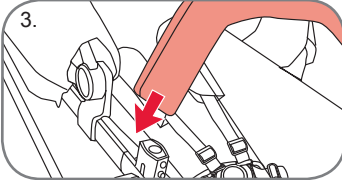
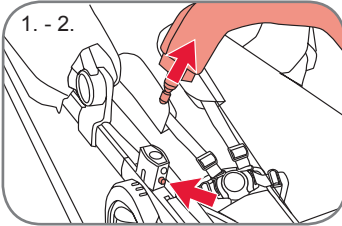
VIKTIGT! Sätesenheten får inte användas som bilstol.

5.9 Sufflett

Tryck in ändarna på sufflettramen i skårorna på sätesenhetens ram. För att ta bort suffletten, dra ut sufflettramsens ändar ur skårorna. Suffletten går att justera upp och ner.

5.10 Turvakaari

Turvakaaren voi avata istuinosaan molemmilta puolilta. Turvakaaren avaamiseksi sinun tarvitsee vain painaa istuinosaan kiinnikkeen alapuolella olevaa painiketta ja vetää samanaikaisesti turvakaari avoimeen asentoon.



Kankaan irrottaminen turvakaaresta:

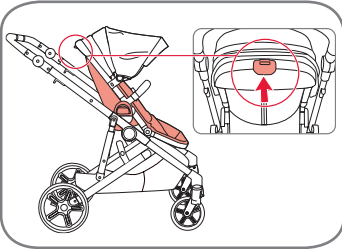
1. Paina turvakaaren avauspainiketta.
2. Poista turvakaari rattaista.
3. Irrota kangas.

VAROITUS! Varmista, että turvakaari on lukittunut paikalleen lapsen istuessa rattaissa.

5.11 Selkänojan ja jalkatuen säätäminen

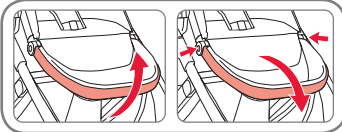
Selkänoja:

Voit säätää selkänojan kaltevuutta vetämällä istuimen yläosassa olevasta vivusta ja kallistamalla istuimen samalla haluamaasi asentoon. Istuin lukittuu haluttuun asentoon irrotettaessa ote vivusta.



Jalkatuki:

Jalkatukea voi nostaa liikuttamalla jalkatukea ylöspäin. Jalkatukea voi laskea painamalla jalkatuen kummallakin puolella olevia painikkeita ja siirtämällä jalkatukea samalla alaspäin.



5.10 Polstret bøyle

Den polstrede bøylen kan åpnes til begge sider av setet. For å åpne bøylen, trykker du bare på knappen på undersiden av festet og trekker den ut.

Fjerne stoffet til den polstrede bøylen:

1. Trykk bøyelens knapp for å åpne den.
2. Skyv bøylen til siden.
3. Fjern stoffet.

ADVARSEL! Forsikre deg om at bøylen er låst, når et barn sitter i barnevognen.

5.11 Justere rygg- og fotstøtten

Ryggstøtte:

For å justere ryggstøtten, trekk spaken i nærheten av toppen av setet og vipp setet i ønsket posisjon. Slipp spaken for å låse det i den ønskede posisjonen.

Fotstøtte:

For en høyere posisjon av fotstøtten flytt fotstøtten oppover. For en lavere posisjon av fotstøtten, trykk knappen på begge sidene av fotstøtten, mens du beveger fotstøtten nedover.

5.10 Stötfångarstång

Stötfångarstången öppnas på vardera sida av sätesenheten. För att öppna stötfångarstången trycker du bara på knappen under säteskopplingen och drar för att öppna.

Ta bort stötfångarstångens tyg:

1. Tryck på öppningsknappen för stötfångarstången.
2. Lägg stötfångarstången åt sidan.
3. Ta bort tyget.

WARNING! Se till att stötfångarstången är låst när ett barn sitter i sittvagnen.

5.11 Justera rygg- och fotstöd

Ryggstöd:

För att justera ryggstödet vinkel, dra i spaken nära sätets överdel och luta sätet till önskat läge. Släpp spaken för att låsa på plats.

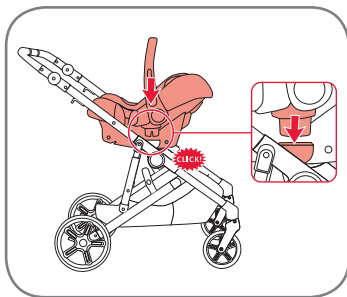
Fotstöd:

För att få fotstödet till en högre position, flytta fotstödet uppåt. För att få fotstödet till en lägre position, tryck på knappen på båda sidor om fotstödet medan du rör fotstödet nedåt.

FI

Käyttöohje

5.12 Turvakaukalon kiinnittäminen



B-READY -lastenrattaita voidaan käyttää seuraavien BRITAX Römer -turvakaukaloiden runkona:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Turvakaukalo on asennettava rattaisiin aina siten, että turvakaukalossa matkustavan lapsen selkä on menosuunnassa. Noudata käyttämäsi turvakaukalon käyttöohjeita, mikäli käytät lastenrattaita turvakaukalon runkona.

Jos käytät B-READY-rattaita BRITAX Römer -turvakaukalon runkona, kiinnitä turvakaukalo Click & Go-adapteriin. Varmista, että kuultavissa on kaukalon lukittumisesta kertova napsahdusääni.

5.13 Lapsen sijoittaminen valjaisiin

VAROITUS! Käytä aina oikein kiinnitettyjä ja säädettyjä valjaita!

NO

Bruksanvisning

5.12 Feste barnesete

B-READY kan brukes som reisesystem med følgende BRITAX Römer barneseter:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Et barnesete skal alltid monteres slik at barnet ser bakover. Når det brukes som et reisesystem skal anvisningene som gjelder for barnesetet følges.

For å bruke B-READY som et reisesystem med et BRITAX Römer barnesete, fest bæresetet med en „klikk“ lyd i Click & Go adapteren.

5.13 Spenne fast barnet

ADVARSEL! Pass alltid på at selen er riktig tilpasset og sitter som den skal!

SE

Bruksanvisning

5.12 Fästa babyskyddet

B-READY kan användas som resesystem med följande bärsystem för spädbarn från BRITAX Römer:

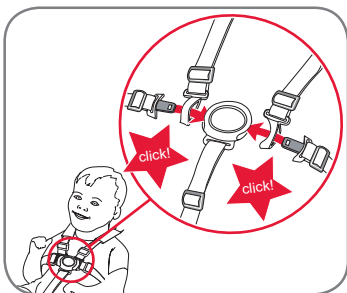
- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

Ett babyskydd får bara användas bakåtvänt i vagnen. När det används som resesystem ska du följa instruktionerna på ditt babyskydd.

För att använda B-READY som ett resesystem med BRITAX Römer babyskydd, ska babyskyddet fästas med ett "klikk" i Click & Go-adaptern.

5.13 Spänna fast barnet

WARNING! Använd alltid korrekt monterade och inställda bälten!



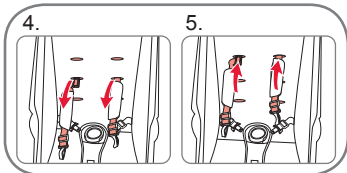
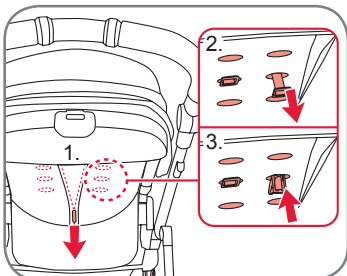
VAROITUS! Käytä valjaiden kanssa aina haarahihnaa!

Valjaiden sulkeminen:

- Pujota olkahihnan soljen kieli vyötäröhihnan kielen läpi ja napsauta se paikalleen solkeen.

Valjaiden säätäminen:

- Säädä valjaat siirtämällä olkahihnojen ja vyötäröhihnojen säätösolkia siten, että hihnojen pituus on sopiva.
- Valjaat voi säätää kolmea eri korkeutta vastaavasti. Varmista aina, että korkeus on säädetty lapselle sopivaksi.



1. Avaa selkänöjan vetoketju, minkä jälkeen pääset käsiksi valjaiden hihnanpidikkeisiin.
2. Vedä valjaiden hihnanpidikkeet pois selkänöjasta ja käännä niitä 90 astetta. Pujota pidikkeet tämän jälkeen valjaiden uran läpi.
3. Työnnä valjaiden pidike sopivan valjaille tarkoitetun aukon läpi istuimen taustapuolelle.
4. Käännä valjaiden pidike alkuperäiseen asentoonsa kuvan mukaisesti, jolloin valjaat pysyvät moitteettomasti paikallaan.
5. Toimi samoin toisen valjaiden pidikkeen kohdalla ja sulje tämän jälkeen istuimen selkänöjassa oleva vetoketju.

ADVARSEL! Bruk alltid strop-pen mellom bena sammen med selen rundt livet!

Lukke selen:

- Tre tungen på skulderstroppen gjennom tungen på livstroppen og fest i spennen.

Justere selen:

- Selen justeres med klipsene på skulder- og livstroppene til du finner riktig lengde.
- Selen kan justeres i tre forskjellig høyder. Pass alltid på at den sitter i riktig høyde for ditt barn.

1. Åpne glidelåsen på baksiden av setet for å få tilgang til belteselefeste-tene.
2. Trekk belteselefestene bort fra baksiden til setet og snu 90 grader for å føre det gjennom selesporet.
3. Skyv selefestet gjennom det tilsvarende selesporet til baksiden av setet.
4. Snu selefestet i den opprinnelige posisjonen som indikert, slik at det holder selen ordentlig.
5. Gjenta for det andre selebeltet og lukk glidelåsen på baksiden av setet.

WARNING! Använd alltid remmen i kombination med midjebältet!

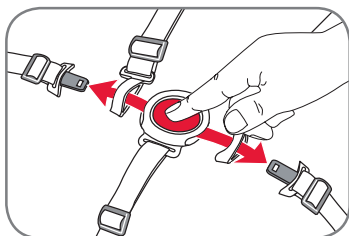
Så här stänger du bältessystemet:

- Trä axelremmens spännesflik genom bältesfliken och klicka fast i spännet.

Så här justerar du bältessystemet:

- Justera bältet genom att flytta inställningsklipsen på axelremmen och magremmarna i önskad längd.
- Bältet kan justeras i tre olika höjder. Se alltid till att ställa in rätt höjd för det åkande barnet.

1. Öppna dragkedjan på ryggstödet baksida för att komma åt bältespännena.
2. Dra bältespännet från ryggstödet baksida och vrid 90 grader för att få spännet genom bälteshöjdshålen.
3. Tryck bältespännet genom lämpligt bälteshöjdshål mot ryggstödet baksida.
4. Vrid bältespännet tillbaka till dess ursprungliga läge så att bältet sitter ordentligt.
5. Upprepa proceduren för det andra bältespännet och stäng dragkedjan igen.

**FI**

Käyttöohje

HUOMIO! Säädä aina valjaat, kun muutat lapsesi istuma-asentoa.

Valjaiden avaaminen:

- Paina soljen painiketta ja poista vyötärö- ja olkahihnat soljesta.

6. B-READY-rattaiden käyttö kahden lapsen rattaina

Jos rattaiden alaosassa käytetään lisäistuinta, turvakaukaloa tai kantokoppaa, samanaikaisesti myös rattaiden pääistuinpaikan tulee olla varustettu istuimella, turvakaukalolla tai kantokopalla. Rattaiden alaosaan sijoitettavan turvakaukalon/kantokopan pään puolen on jätävä aina eteen.

**Lisäistuimella varustetuissa rattais-
sa kuljetetaan kahta lasta:**

- Eteenpäin suunnattu ja jatkoadaptoreihin kiinnitetty istuinosa.
- Taaksepäin suunnattu istuinosa.
- Taaksepäin suunnattu ja jatkoadaptoreihin kiinnitetty kantokoppa.
- Taaksepäin suunnattu ja jatkoadaptoreihin kiinnitetty turvakaukalo.

NO

Bruksanvisning

FORSIKTIG! Husk å regulere vognselen når du endrer barnets sittestilling.

Åpne selen:

- Trykk på knappen på spennen og løsne liv- og skulderstroppene fra spennen.

**6. Bruk av B-READY som
dobbel barnevogn**

Ekstrasetet, barnesete og bæresete i den nedre posisjonen må alltid brukes sammen med et setet, barnesete eller bæresete i hovedseteposisjonen. Barnesetet/bæresetet i den nedre posisjonen kan kun brukes rettet forover.

Med to barn og ekstrasetet:

- Foroverrettet seteenhet på utvidelsesadaptore.
- Bakoverrettet seteenhet.
- Bakoverrettet bæresete på utvidelsesadaptore.
- Bakoverrettet barnesete på utvidelsesadaptore.

SE

Bruksanvisning

VAR FÖRSIKTIG! Justera alltid bältena när du ändrar barnets sätesposition.

Så här öppnar du bältessystemet:

- Tryck på bältesknappen och släpp mag- och axelremmarna från spännet.

**6. Använda B-READY som
dubbelvagn**

Det andra sätet, babyskyddet och babyliften i lägre position måste alltid användas tillsammans med ett säte, babyskydd eller babylift i den vanliga positionen. Babyskydd/babylift i lägre position kan endast användas framåtriktat.

Med två barn och det andra sätet:

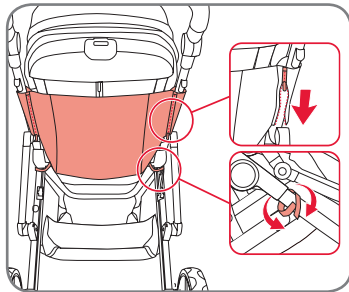
- Framåtriktat säte på förlängningsadaptor.
- Bakåtriktat sätteenhet.
- Bakåtriktat bältesystem på förlängningsadaptor.
- Bakåtriktad babylift på förlängningsadaptor.

Rattaissa kuljetetaan kahta lasta, rattaiden alaosaan on sijoitettu B-READY-adapterilla kiinnitetty turvakaukalo/kantokoppa:

- Eteenpäin suunnattu ja jatkoadaptereihin kiinnitetty istuinosa.
 - Taaksepäin suunnattu istuinosa.
 - Taaksepäin suunnattu ja jatkoadaptereihin kiinnitetty kantokoppa.
 - Taaksepäin suunnattu ja jatkoadaptereihin kiinnitetty turvakaukalo.
- Korin jatko-osa on taitettava taakse ennen lisäistuimen tai B-READY-adapterin käyttöä. (ks. kohta 5.2)

Lapsesi turvallisuuden vuoksi. Suojakankaan käyttö:

- Suojuksen (suojakankaan) asentaminen B-READY-rattaiden alaosaan on tärkeää, jotta B-READY-rattaiden alaosassa istuvan lapsen turvallisuus voidaan varmistaa.
- Tätä suojusta tarvitaan aina, kun B-READY-rattaiden pääistuinpaikka (yläosa) on varustettu turvakaukalolla tai kantokopalla.
- Tämä suojus toimitetaan jokaisen B-READY-lisäistuimen tai rattaiden alaosaan tarkoitetun turvakaukalon/kantokopan B-READY-adapterin mukana.
- Sulje suojuksen kiinnittämistä varten runkoputkien ympärillä kulkevat vetoketjut B-READY-rattaiden kummallakin puolella.
- Kierrä tarranauha B-READY-rattaiden rungon ympärille, jotta suojuksen alaosa pysyy tiukasti paikallaan.



Med to barn og B-READY adapteren for nedre barnesete/bæresete:

- Foroverrettet seteenhet på utvidelsesadaptere.
- Bakoverrettet seteenhet.
- Bakoverrettet bæresete på utvidelsesadaptere.
- Bakoverrettet barnesete på utvidelsesadaptere.

For du bruker ekstrasetet eller B-READY adapteren, må kurvutvidelsen foldes bakover. (se punkt 5.2)

For barnets sikkerhet.

Hvordan bruke den stoffsikre beskyttelsen:

- For å beskytte barnet i den nedre posisjonen til B-READY er det viktig at det festes et trekk (stoffsikker beskyttelse) på B-READY.
- Trekket er nødvendig når B-READY har montert et barnesete eller bæresete i hoved (øvre) seteposisjon.
- Dette trekket er inkludert i hvert B-READY ekstrasetet eller B-READY adapter for nedre barnesete/bæresete.
- For å feste trekket, lukk glidelåsene rundt røret til understellet på venstre og høyre rør til B-READY.
- Lukk borrelåsen rundt understellet til B-READY for å sikre godt feste på den nedre siden av trekket.

Med två barn och B-READY-adapter för lägre babyskydd/babylift:

- Framåtriktat säte på förlängningsadapterar.
- Bakåtriktat sättesenhet.
- Bakåtriktat babyskydd på förlängningsadapterar.
- Bakåtriktad babylift på förlängningsadapterar.

Före du använder det andra sätet eller B-READY-adaptern måste den utvidgade korgen vikas ihop. (se stycke 5.2)

För skydd av barnet.

Så här använder du säkerhets-skyddet i tyg:

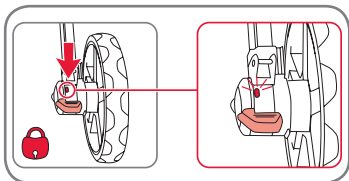
- För att skydda barnet som sitter i den lägre positionen på B-READY måste du sätta på ett skydd (säkerhetsskydd i tyg) på B-READY.
- Skyddet behövs när B-READY har ett babyskydd eller en babylift i den vanliga (övre) positionen.
- Skyddet medföljer B-READY andra säte, B-READY-adapter för lägre babyskydd/babylift.
- För att fästa skyddet, stäng dragkedjorna runt underredets ram på det vänstra och högre røret på B-READY.
- Stäng kardborrebanden runt underredet på B-READY så att skyddet sitter ordentligt.

FI

Käyttöohje

6.1 Lisäistuimen käyttö

Lisäistuinta voi käyttää ainoastaan B-READY-rattaiden yhteydessä. Käytä ainoastaan Britaxin hyväksymiä osia ja varusteita.



Lapsesi turvallisuuden vuoksi:

VAROITUS! Tämä lisäistuin on tarkoitettu ainoastaan vähintään 6 kuukauden ikäisille lapsille, joiden paino on enintään 17 kg.

- Kytke aina rattaiden jarru päälle ennen lisäistuimen asentamista tai irrottamista.
- Varmista ennen käyttöä, että lisäistuimen kiinnitysmekanismit ovat lukittuneet moitteettomasti.
- Älä koskaan nosta tai työnnä rattaita lisäistuimesta käsin.
- Käytä lisäistuinta vain, jos myös takapyörien suojukset on asennettu paikalleen.
- Varmista aina, että lisäistuimessa istuvalla lapsella on riittävästi tilaa. Tämä on erityisen muistuttaa säädettäessä istuimia uudelleen.
- Älä laske rattaiden yläosaan sijoitetun istuimen selkänojaa kokonaan alas, mikäli rattaat on varustettu myös lisäistuimella.
- Varmista ennen rattaiden säätämistä, että lapsesi ei ole liikkuvien osien lähellä.

NO

Bruksanvisning

6.1 Bruke ekstrasetet

Ekstrasetet kan kun brukes med B-READY. Bruk kun deler og tilbehør som er godkjent av Britax.

For barnets sikkerhet:

ADVARSEL! Dette ekstrasetet er kun ment for barn fra 6 måneder og opp til 17 kg.

- Aktiver alltid bremsen før du fester eller fjerner ekstrasetet på barnevognen.
- Forsikre deg om at festeeheten til ekstrasetet er låst korrekt før bruk.
- Aldri løft eller skyv barnevognen med ekstrasetet.
- Bruk ekstrasetet kun når trekkene til bakhjulet er montert.
- Sørg alltid for at det er nok plass for barnet i ekstrasetet. Dette er spesielt viktig når du justerer setene på nytt.
- Ikke fell det øvre setet helt ned når ekstrasetet er montert.
- Sørg for at barnet er unna bevegelige deler ved ny regulering av barnesetet.

SE

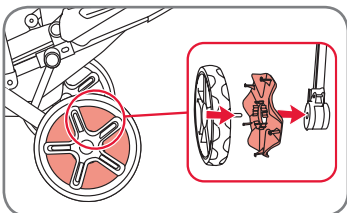
Bruksanvisning

6.1 Använda det andra sätet

Det andra sätet kan endast användas med B-READY. Använd endast delar och tillbehör som godkänts av Britax.

För skydd av barnet:

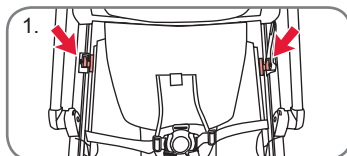
- VARNING!** Det andra sätet är endast avsett för barn från 6 månader och upp till 17 kg.
- Bromsa alltid sittvagnen innan du monterar det andra sätet på vagnen eller tar bort det.
 - Se till att alla fästelement till det andra sätet sitter fast ordentligt före användning.
 - Använd aldrig det andra sätet för att lyfta eller förflytta sittvagnen.
 - Använd endast det andra sätet tillsammans med skydden monterade på bakhjulen.
 - Se alltid till att det finns tillräckligt med plats för barnet i det andra sätet. Detta är särskilt viktigt när du justerar om sätena.
 - Luta inte det övre sätet helt bak när det andra sätet är monterat.
 - Se till att ditt barn inte befinner sig i närheten av rörliga delar när du justerar sittvagnen.



6.1.1 Suojusten kiinnittäminen takapyöriin

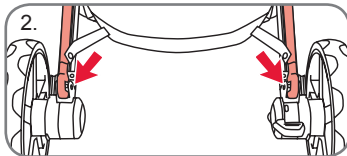
Asenna aina suojukset takapyöriin käyttäessäsi rattaissa lisäistuinta.

- Napsauta takapyörien suojukset paikalleen niille tarkoitettuihin kiinnitysmekanismeihin.

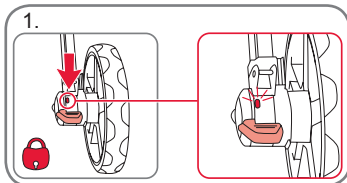


6.1.2 Lisäistuimen kiinnittäminen

1. Kiinnitä lisäistuimen rungon päät rattaiden runkoputken uriin.
2. Kiinnitä lisäistuimen takajalat alempiin kannattimiin.

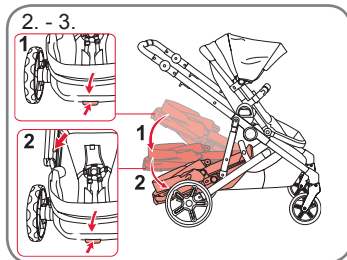


Huomio! Varmista, että lisäistuin on lukittunut moitteettomasti rattaisiin vetämällä rungosta ylöspäin.



6.1.3 Lisäistuimen irrottaminen

1. Kytke jarru päälle.



2. Siirrä lisäistuin alimpaan asentonsa (1).
3. Paina rungon vasemmassa kyljessä olevaa harmaata painiketta ja käännä lisäistuin samanaikaisesti alimpaan asentonsa (2).

6.1.1 Hvordan feste trekkene til bakhjulet

Når du bruker ekstrasetet må du alltid bruke trekkene til bakhjulet.

- Smekk trekkene til bakhjulet i de respektive festeenheterne.

6.1.2 Hvordan feste ekstrasetet

1. Hekt endene til ekstrasetets ramme inn i sporene på røret til understellet.
2. Lås bakbeina til ekstrasetet i de nedre støtten.

Forsiktig! Forsikre deg om at ekstrasetet er ordentlig forbundet med barnevognen ved å trekke i rammen.

6.1.3 Hvordan fjerne ekstrasetet

1. Aktiver bremsen.

2. Sett ekstrasetet i den nederste posisjonen (1).
3. Trykk den grå knappen på venstre side av rammen samtidig som du feller ekstrasetet helt ned (2).

6.1.1 Så här fäster du skydden för bakhjulen

Använd alltid skydden för bakhjulen när du använder det andra sätet.

- Klicka fast hjulskydden i sina respektive fästelement.

6.1.2 Så här fäster du det andra sätet

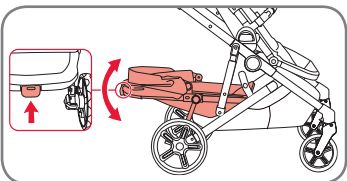
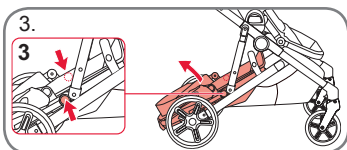
1. Haka fast ändarna på det andra sätets ram i skåroarna på underredets rör.
2. Sätt fast de bakre benen på det andra sätet i de lägre stöden.

Observera! Se till att det andra sätet sitter säkert på sittvagnen genom att dra uppåt i ramen.

6.1.3 Så här tar du bort det andra sätet

1. Koppla in bromsen.

2. Dra det andra sätet i lägsta möjliga läge (1).
3. Tryck på den grå knappen på ramens vänstra sida och tryck samtidigt ner det andra sätet hela vägen (2).



FI

Käyttöohje

4. Avaa lisäistuimen lukitus painamalla mustaa painiketta lisäistuimen kummaltakin puolelta (3).

6.1.4 Selkänojan säätäminen

Voit säätää selkänojan kaltevuutta vetämällä istuimen yläosassa olevasta vivusta ja kallistamalla istuimen samalla haluamaasi asentoon. Istuin lukittuu haluttuun asentoon irrotettaessa ote vivusta.

6.2 Rattaiden alaosaan sijoitettavalle turvakaukalolle/kantokopalle tarkoitettun B-READY-adapterin käyttö

VAROITUS! Noudata aina turvakaukalon/kantokopan sekä siinä käyttämiesi lisävarusteiden käyttöohjeita.

VAROITUS! Varmista ennen käyttöä, että turvakaukalon/kantokopan kiinnitysmekanismit ovat lukittuneet moitteettomasti.

- Älä koskaan nosta tai työnnä rattaista turvakaukalosta/kantokopasta käsin.

NO

Bruksanvisning

4. Trykk den svarte knappen på venstre og høyre side til ekstrasetet for å frigjøre ekstrasetet (3).

6.1.4 Justere ryggstøtten

For å justere ryggstøtten, trekk spaken i nærheten av toppen av setet og vipp setet i ønsket posisjon. Slipp spaken for å låse det i den ønskede posisjonen.

6.2 Bruk av B-READY adapteren for det nedre barnesetet/bæresetet

ADVARSEL! Følg alltid anvisningene til ditt barnesete/bæresetet og tilbehøret som brukes sammen med barnesetet/bæresetet.

ADVARSEL! Kontroller at festeenheten til barnesetet/bæresetet er låst korrekt før bruk.

- Aldri løft eller skyv barnevognen på barnesetet/bæresetet.

SE

Bruksanvisning

4. Tryck på den svarta knappen på vänster och höger sida på det andra sätet för att släppa det andra sätet (3).

6.1.4 Justera ryggstödet

För att justera ryggstödet vinkel, dra i spaken nära sätets överdel och luta sätet till önskat läge. Släpp spaken för att låsa på plats.

6.2 Använda B-READY-adapter för lägre babyskydd/babylift

WARNING! Följ alltid instruktionerna för babyskyddet/babylift och tillbehören som används med babyskyddet/babylift.

WARNING! Kontrollera att alla fästelement till babyskyddet/babylift sitter fast ordentligt före användning.

- Använd aldrig babyskyddet/babylift för att lyfta eller förflytta sittvagnen.

- Kytke aina rattaiden jarru päälle ennen turvakaukalon/kantokopan asentamista tai irrottamista.

B-READY-adapterin avulla turvakaukalon tai kantokopan voi kiinnittää B-READY-rattaisiin lisäistuimen paikalle.

B-READY-adapterin yhteydessä voi käyttää seuraavia Britax Römer -turvakaukaloita ja -kantokoppia:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Britax Carrycot

- Aktiver alltid bremsen før du fester eller fjerner barnesetet/bæresetet på barnevognen.

B-READY adapteren gjør det mulig å feste et barnesete eller bæresete i posisjonen til B-READY sitt ekstra-sete.

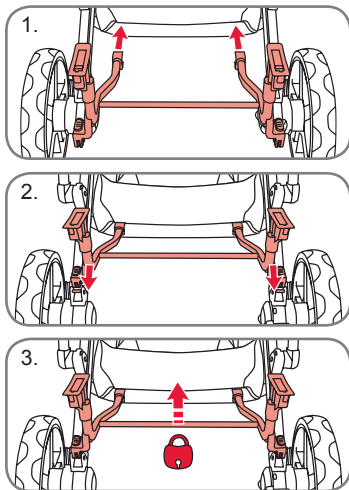
Følgende Britax Römer barneseter og bæreseter kan brukes på B-READY adapteren:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Britax bæresete

- Bromsa alltid sittvagnen innan du monterar eller tar bort babyskyddet/babyliften.

B-READY-adaptern gör att du kan fästa ett babyskydd eller en babylift läget för B-READY andra säte. Följande babyskydd och babyliftrar från Britax Römer kan användas med B-READY-adaptern:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- Britax babylift



6.2.1 Rattaiden alaosaan sijoi-ttavalle turvakaukalolle/ kantokopalle tarkoitettu B-READY-adapterin kiinnittäminen

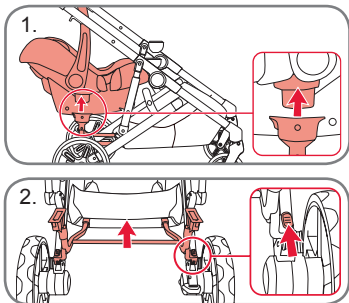
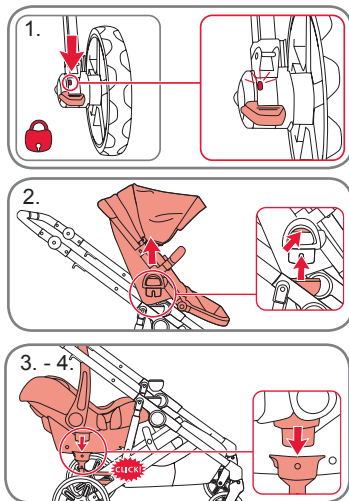
1. Kiinnitä molemmat pidikkeet edessä korin kehykseen.
2. Työnnä adapteria alaspäin, kunnes pohjassa olevat pidikkeet asettuvat paikalleen.
3. Yritä nostaa adapteria B-READY-rattaiden rungosta varmistaaksesi, että adapteri on asettunut oikein paikalleen rattaiden runkoon.

6.2.1 Hvordan feste B-READY adapteren for det nedre barnesetet/bæresetet

1. Monter de to fremre festeenheterne på kurvrammen.
2. Trykk ned adapteren helt til festeenheten nede låses i deres respektive posisjon.
3. Forsikre deg om at adapteren befinner seg i B-READY under-stellet ved å prøve å løfte det ut av posisjonen.

6.2.1 Så här fäster du B-READY-adaptern för lägre babyskydd/babylift

1. Fäst de två främre fästementen till korgens ram.
2. Tryck ner adaptern tills fästementen i botten låses fast i respektive läge.
3. Se till att adaptern sitter ordentligt i B-READY-underredet genom att försöka lyfta den ur läge.



FI

Käyttöohje

6.2.2 Turvakaukalon/kantokopan kiinnittäminen B-READY-adaptteriin

1. Kytke jarru päälle.
2. Poista rattaiden istuin, kantokoppa tai turvakaukalo rattaiden yläosasta.
3. Nosta eteenpäin suunnattu turvakaukalo/kantokoppa rattaiden yläpuolelle.
4. Kiinnitä turvakaukalon/kantokopan kiinnitysulokkeet kummallakin puolella niille tarkoitettuihin kiinnitysuriiin.

Huomio! Varmista, että turvakaukalo/kantokoppa on lukittunut moitteettomasti rattaisiin.

6.2.3 Rattaiden alaosaan sijoitettavalle turvakaukalolle/kantokopalle tarkoitettun B-READY-adapterin irrottaminen

1. Varmista, että turvakaukalo/kantokoppa on irrotettu adapterista.
2. Avaa adapterin kiinnitys työntämällä avauspainiketta eteenpäin adapterin kummaltakin puolelta.

NO

Bruksanvisning

6.2.2 Montere barnesetet/bæresetet på B-READY adapteren

1. Aktiver bremsen.
2. Fjern setet, bæresetet eller bæresetet fra den øvre posisjonen til barnevognen.
3. Løft barnesetet/bæresetet fremoverrettet over barnevognen.
4. Aktiver festeutstikkerne til barnesetet/bæresetet i festesporene på begge sider.

Forsiktig! Forsikre deg om at barnesetet/bæresetet er ordentlig forbundet med barnevognen.

6.2.3 Fjerne B-READY adapteren for det nedre barnesetet/bæresetet

1. Forsikre deg om at barnesetet/bæresetet er blitt fjernet fra adapteren.
2. Skyv utløserknappen fremover på venstre og høyre side av adapteren for å hekte av adapteren.

SE

Bruksanvisning

6.2.2 Så här monterar du baby/skyddet/babyliften på B-READY-adapttern

1. Koppla in bromsen.
2. Ta bort sittvagnens säte, babyskyddet eller babyliften från den övre positionen.

3. Lyft babyskyddet/babyliften framåttrikt ovanför sittvagnen.
4. För in fixeringstungorna på babyskyddet/babyliften i fixeringsöppningarna på båda sidor.

Varning! Se till att babyskyddet/babyliften sitter säkert på sittvagnen.

6.2.3 Ta bort B-READY-adapttern för lägre babyskydd/babylift

1. Se till att babyskyddet/babyliften är borttagen från adaptern.
2. Tryck upplåsningsknappen framåt på vänster och höger sida om adaptern för att haka ur adaptern.

7. Jatkoadapterien käyttö

Lisäistuimella istuvalle lapselle jää toisinaan hyvin vähän tilaa rattaissa käytettävien varusteiden vuoksi. Tämän vuoksi Britax on kehittänyt B-READY-rattaisiin jatkoadaptereita, joiden ansiosta rattaiden yläosassa, pääistuimen paikalla käytettävä varuste siirtyy ulospäin.

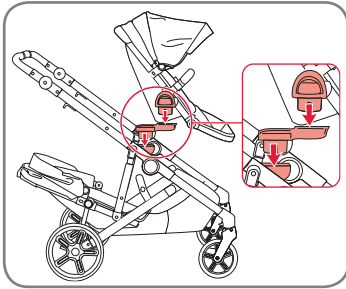
Jos rattaiden pääistuipaikka on varustettu:

- eteenpäin suunnatulla pääistuimella
- turvakaukalolla
- kantokopalla

ja rattaiden alaosassa halutaan samanaikaisesti käyttää turvakaukaloa, kantokoppaa tai lisäistuinta, rattaat voi tällöin varustaa jatkoadaptereilla, jotka siirtävät rattaiden yläosaan sijoitettua varustetta ulospäin. Näin rattaiden alaosassa kuljetettavalle lapselle jää enemmän tilaa.

Esimerkki:

Jos rattaissa käytetään turvakaukaloa ja lisäistuinta, istuinten välistä etäisyyttä voi kasvattaa jatkoadapterien avulla. Kiinnitä jatkoadapterit kiinnitysuriin.



7. Hvordan bruke utvidelsesadapterne

I enkelte konfigurasjoner er plassen for barnet i ekstrasetet svært trang. Derfor har vi utviklet utvidelsesadaptere for B-READY som skyver produktet ut på hovedsetet.

Når du bruker:

- hovedsetet rettet fremover
- barnesetet
- bæresetet

i hoved seteposisjonen og du kan også bruke et barnesete, et bæresete eller ekstrasetet i den nedre posisjonen, fu kan bruke utvidelsesadapterne til å skyve produktet i den øvre seteposisjonen og lage mer plass for det andre barnet.

For eksempel:

Hvis du bruker barnesetet i kombinasjon med ekstrasetet, kan du forlenge avstanden mellom setene ved hjelp av utvidelsesadaptere. Lås utvidelsesadapterne i festesporene.

7. Så här använder du förlängningsadapterna

I vissa konfigurationer är det lite plats för barnet i det andra sätet. Därför har vi utvecklat förlängningsadapterar för B-READY som trycker ut produkten på det vanliga sätet.

När du använder:

- det vanliga sätet framåtriktat
- babyskyddet
- babyliften

på den vanliga sätespositionen samtidigt med ett babyskydd, en babylift eller det andra sätet i den lägre positionen kan du använda förlängningsadapterna för att trycka ut produkten i den övre positionen och ge mer plats åt det andra barnet.

Till exempel:

Om du använder babyskyddet i kombination med det andra sätet kan du förlänga avståndet mellan sätena med hjälp av förlängningsadapterna. För in förlängningsadapterna i fixeringsöppningarna.

FI

Käyttöohje

8. Sadesuoja

VAROITUS! Käytä varustetta vain sopivan kuomun yhteydessä.

VAROITUS! Käytä sadesuojaa ainoastaan rattaissa, joiden yhteyteen se on tarkoitettu. Muutoin lapsen käytettävissä ei ole mahdollisesti riittävästi raikasta hengitysilmaa.

NO

Bruksanvisning

8. Regntrekk

ADVARSEL! Bruk kun med påsatt kalesje.

ADVARSEL! Ikke bruk regntrekket på andre barnevognmodeller enn indikert, dette siden tilstrekkelig ventilasjon for barnet eventuelt ikke er garantert.

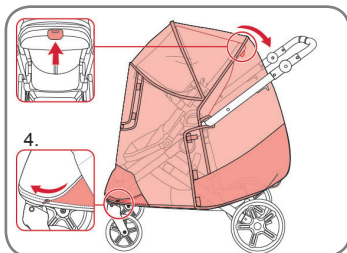
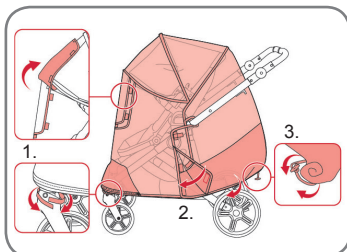
SE

Bruksanvisning

8. Regnskydd

WARNING! Använd endast tillsammans med suffletten.

WARNING! Använd inte regnskyddet på andra sittvagnsmodeller än de angivna, eftersom tillräcklig ventilation inte annars kan garanteras.



8.1 Sadesuojan käyttö yhdelle lapselle tarkoitetuissa rattaissa: istuinosa suunnattu eteenpäin

1. Kiinnitä tarranauhat etupyörien kannatinvarsien ympärille.
2. Kiinnitä tarranauhat kummallekin puolelle.
3. Kiinnitä koukut silmukoihin taivuttamalla takaosaa sisäänpäin.

4. Jos selkänojaa on tarpeen säätää, levitä sadesuojaa avaamalla vetoketju.

8.1 Bruk av regntrekket med den enkle barnevognen: setenhet fremoverrettet

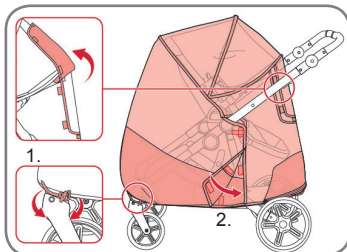
1. Fest borrelås stroppene rundt forhjulets trins.
2. Fest borrelåsene på begge sidene.
3. Fest krokene på løkkene ved å folde inn den bakre delen.

4. For å justere ryggstøtten må du åpne glidelåsen for å utvide regntrekket.

8.1 Använda regnskyddet med singelsittvagn: framåtriktat säte

1. Fäst kardborrebanden runt framhjulens axel.
2. Fäst kardborrebanden på båda sidor.
3. Fäst krokarna i öglorna genom att vika in den bakre delen.

4. För att justera ryggstödet, öppna dragkedjan för att förstora regnskyddet.



8.2 Sadesuojan käyttö yhdelle lapselle tarkoitetuissa rattaissa: istuinosa suunnattu taaksepäin

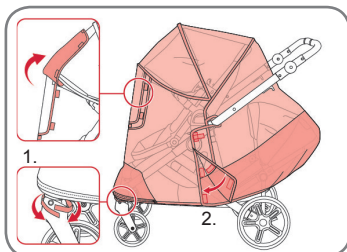
1. Kiinnitä koukku molemmilla puolilla etupyörän kannattimen ympärillä olevaan silmukkaan.
2. Kiinnitä tarranauhat kummallekin puolelle.

8.2 Bruk av regntrekket med den enkle barnevognen: seteenhet rettet mot foreldredelen

1. Fest krokene på løkken rundt forhjulets trinse på begge sider.
2. Fest borrelåsene på begge sidene.

8.2 Använda regnskyddet med singelsittvagn: sätesenhet mot föräldern

1. Fäst kroken runt framhjulens axel på båda sidor.
2. Fäst kardborrebanden på båda sidor.



8.3 Sadesuojan käyttö kahdelle lapselle tarkoitetuissa rattaissa

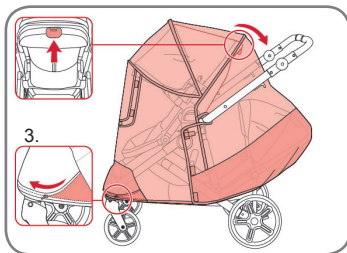
1. Kiinnitä tarranauhat etupyörän kannatinvarsin ympärille.
2. Kiinnitä tarranauhat kummallekin puolelle.

8.3 Bruk av regntrekket med dobbel barnevogn

1. Fest borrelås stroppene rundt forhjulets trinse.
2. Fest borrelåsene på begge sidene.

8.3 Använda regnskyddet med dubbel sittvagn

1. Fäst kardborrebanden runt framhjulens axel.
2. Fäst kardborrebanden på båda sidor.



3. Jos selkänojaa on tarpeen säätää, levitä sadesuojaa avaamalla vetoketju.

3. For å justere ryggstøtten må du åpne glidelåsen for å utvide regntrekket.

3. För att justera ryggstödet, öppna dragkedjan för att förstora regnskyddet.

المحتويات

289	1. هام: احتفظ بهذه التعليمات لأغراض الاطلاع في المستقبل
289	2. مقدمة
290	3. تعليمات السلامة
295	4. B-READY
295	4.1 العناية بعربة الط B-READY
296	4.2 تعليمات العناية
297	4.3 نظرة عامة حول المنتج
298	4.4 الوصف
299	4.5 معلومات فنية
300	5. كمقعد B-READY استخدام دفع فردي
300	5.1 فرد الهيكل
300	5.2 السلة
301	5.3 ضبط المقبض
302	5.4 طي الهيكل
302	5.5 ربط العجلات الخلفية
303	5.6 عجلات المحور
304	5.7 فرامل الوقوف
305	5.8 تثبيت وحدة المقعد بالهيكل
305	5.9 الغطاء
306	5.10 عارضة المصد
306	5.11 ضبط الظهر-ومسند القدم
307	5.12 تركيب عربة الطفل
308	5.13 ربط حزام المقعد لطفلك

309	6. كمقعد B-READY استخدام دفع مزدوج
311	6.1 استخدام المقعد الثاني
312	6.1.1 كيفية تثبيت أغطية العجلة الخلفية
312	6.1.2 كيفية تثبيت المقعد الثاني
312	6.1.3 كيفية إزالة المقعد الثاني
313	6.1.4 ضبط مسند الظهر
	6.2 استخدام موصل B-READY الخاص بحامل
313	الأطفال الرضع/السريّر المتنقل السفلي
	6.2.1 طريقة تثبيت موصل B-READY الخاص
314	بحامل الأطفال الرضع/السريّر المتنقل السفلي
	6.2.2 تثبيت حامل الأطفال الرضع/السريّر المتنقل على
315	موصل B-READY
	6.2.3 إزالة موصل B-READY الخاص بحامل الأطفال
315	الرضع/السريّر المتنقل السفلي
316	7. كيفية استخدام موصلات التمديد
316	8. واقى المطر
	8.1 استخدام واقى المطر مع كرسي دفع فردي:
317	وحدة المقعد موجهة للأمام
	8.2 استخدام واقى المطر مع كرسي دفع فردي:
317	وحدة المقعد موجهة لأحد الوالدين
318	8.3 استخدام واقى المطر مع مقعد الدفع المزدوج

1. هام: احتفظ بهذه التعليمات لأغراض الاطلاع في المستقبل

قد تتعرض سلامة طفلك للخطر إذا لم تتبعي هذه التعليمات. من المهم أن يكون أي شخص سيقوم باستخدام كرسي الدفع هذا وملحقاته على دراية تامة بطريقة تشغيله حتى لو كان سيستخدمه لفترة قصيرة فقط. يجب العلم أن هذه التعليمات لا تلغي كافة المخاطر المحتملة عند استخدام كرسي الدفع. وأنت بالطبع تتحمل مسؤولية سلامة طفلك. إذا كان هناك أي شيء غير واضح، اتصل بمنفذ البيع الذي اشتريته منه هذا المنتج.

دليل المستخدم هذا هو ترجمة من اللغة الإنجليزية. في حالة الشك في أي من اللغات الأخرى المستخدمة في دليل المستخدم هذا، فإن النسخة الإنجليزية هي اللغة الأساسية.

2. مقدمة

شكراً لاختيارك عربة الأطفال B-READY. من دواعي سرورنا أن تصاحب عربة الأطفال B-READY طفلك وتحافظ على سلامته في سنوات حياته الأولى.

مهم:

- اقرئي التعليمات بعناية وتعرفي على كرسي الدفع جيداً قبل أن تستخدميه مع طفلك.
- إذا كان من المفترض استخدام كرسي دفع الأطفال الذي بحوزتك بمعرفة أشخاص آخرين ليسوا معتادين عليها (مثل الأجداد)، فعليك دائماً أن توضح لهم طريقة استخدامها.

• قد تتعرض سلامة طفلك للخطر إذا لم تتبقي هذه التعليمات.

• لا تستخدم أي ملحقات غير معتمدة من شركة Britax للاستخدام مع عربة الأطفال B-READY. سيؤدي هذا إلى إبطال الضمان، وقد يسبب إتلاف المنتج.

• ينبغي فقط استخدام قطع الغيار الأصلية التي توفرها أو توصي بها شركة Britax مع B-READY. **تحذير!** لا تترك طفلك يلهو بالمنتج.

تحذير! قد يشتمل المنتج على كيس يحتوي على جيل سيليكاجفف. يجب التخلص منه وعدم تناوله.

إذا كانت لديك أسئلة أخرى حول استخدام عربة الأطفال B-READY أو ملحقاتها، فلا تتردد في الاتصال بنا.

3. تعليمات السلامة

تحذير! يناسب كرسي الأطفال هذا الأطفال من عمر 6 أشهر وحتى وزن 17 كجم أو حتى عمر 3 سنوات

تحذير! وحة المقعد هذه غير مناسبة للأطفال أقل من 6 أشهر.

تحذير! هذا المنتج غير مناسب في الحالات التالية:

- كبديل للسريـر أو مهد الطفل. يمكن استخدام أسرة الحمل المتنقلة وعربات الأطفال وكراسي الدفع لأغراض النقل فقط.
 - للركض أو التزلج.
 - من أجل نقل أكثر من طفلين.
 - الاستخدام التجاري.
 - كنظام نقل مع حوامل أطفال رضع بخلاف المذكورة في دليل المستخدم هذا.
- تحذير!** تحقق من أن كافة أجهزة القفل معشقة قبل الاستخدام.

تحذير! عند حمل كرسي الدفع، تأكد من عدم فتح أقفال السلامة عن طريق الخطأ.

تحذير! عند طي إطار كرسي الدفع، تأكد من عدم تعرضك للمحاصرة أنت والآخرين.

تحذير! عليك بعدم طي كرسي الدفع مطلقاً في الوقت الذي لا يزال الطفل جالساً فيها.

تحذير! لتجنب حدوث الإصابة، تأكد من إبعاد طفلك عند فرد هذا المنتج وطيه.

تحذير! استخدم نظام الاحتجاز دائماً.

تحذير! تأكدي من أن الأجهزة المرفقة بمقعد السيارة أو وحدة المقعد أو السرير المتنقل معشقة بشكل صحيح قبل الاستخدام.

تحذير! لا تتركي الطفل مطلقًا من دون مراقبة.

تحذير! احرصي دائمًا على تشييق الفرامل عند إيقاف كرسي الدفع، وقبل وضع الطفل فيه، وقبل إخراج منه.

تحذير! عند إجراء عمليات الضبط، تأكدي من أن الطفل لا يمكنه الوصول إلى الأجزاء المتحركة.

تحذير! تؤثر الأحمال المفروضة على مقبض الدفع على استقرار كرسي الدفع.

تحذير! عليك بحماية الطفل من ضوء الشمس القوي. لا يوفر الغطاء حماية كاملة من الأشعة فوق البنفسجية الخطيرة.

تحذير! في حالة استخدام عدة بديلة تتوافق مع المعيار EN13210، فإن المرفقات الحلقية التي على شكل D توجد على كلا جانبي كرسي الدفع.

تحذير! احرصي دائمًا على استخدام الأحزمة بعد تركيبها وضبطها بشكل صحيح.

تحذير! استخدم دائمًا إبرزم حزام السائقين مع حزام الخصر.

تحذير! احرص على إعادة ضبط الأحزمة عند تغيير وضع مقعد الطفل.

تحذير! لا تستخدم أبداً عارضة المصد أو غطاء الرأس لحمل المقعد أو كرسي الدفع.

تحذير! عند استخدام المقعد العلوي فقط، تكون عربة الأطفال مناسبة لطفل واحد فقط. عند وجود مقعد ثاني، حامل أطفال رضع أو سرير متنقل في المكان السفلي، تكون عربة الطفل مناسبة لطفلين.

تحذير! سيؤثر تعليق أي أحمال بالمقبض و/أو الجزء الخلفي من مسند الظهر و/أو جوانب العربة على استقرار العربة.

يجب عدم إيقاف كرسي الدفع إلا بالضغط على الفرامل.

تحقق دائماً من أن الفرامل معشقة بشكل سليم.

تم تطوير كرسي الدفع هذا (نظام النقل) وتصنيعها حسب المعايير EN1888:2012.

يمكن استخدام عربة الأطفال **B-READY** بالتكوينات التالية:



يستخدم كرسي الدفع مع مقعد B-READY
من عمر 6 أشهر حتى وزن 17 كجم أو عمر
3 سنوات.



كنظام نقل يحتوي على حامل أطفال رضع من
الولادة وحتى وزن 13 كجم

يمكن استخدام عربة الأطفال **B-READY** كنظام نقل مع حوامل
الأطفال الرضع **Britax Römer** التالية:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

لا يمكن استخدام حامل الأطفال الرضع إلا وهو موجه نحو الخلف
على عربة الأطفال. عند الاستخدام كنظام نقل، يُرجى اتباع
التعليمات الخاصة بحامل الأطفال الرضع.



كنظام نقل يحتوي على سرير الحمل المتنقل
من **Britax** من الولادة وحتى وزن 9 كجم

يمكن استخدام B-READY مع السرير المتنقل. عند الاستخدام
مع سرير الحمل المتنقل **Britax**، يُرجى اتباع التعليمات الخاصة
به. لا يمكن استخدام سرير الحمل المتنقل من **Britax** إلا وهو
موجه نحو الخلف على كرسي الدفع.

يتوافق هيكل B-READY + وحدة المقعد مع:

- (a) السرير المتنقل Britax
 - (b) حوامل الأطفال الرضع Britax Baby-Safe
 - (c) وصلة B-READY لحامل الأطفال الرضع السفلى/ السرير المتنقل
 - (d) المقعد الثاني B-READY
 - (e) واقى المطر B-READY
 - (f) طاولة اللعب B-READY
 - (g) وصلات تمديد B-READY (متضمنة في المقعد الثاني والوصلة)
 - (h) واقى القماش B-READY (متضمن في المقعد الثاني والوصلة)
- يرجى اتباع تعليمات الاستخدام، إن وجدت.

4. B-READY

4.1 العناية بعربة الطفل B-READY

- يجب فحص المنتج وتنظيفه بشكل منتظم. قم بفحص الأجزاء الهامة بحثًا عن التلف.
- يجب التأكد من أن المكونات الميكانيكية تعمل بشكل سليم.
- يجب التأكد بشكل منتظم من أن كافة البراغي والمسامير ومسامير التثبيت وأدوات التثبيت الأخرى محكمة الربط.
- يجب عدم استخدام الشمع أو الزيت للتزييت - يجب استخدام رذاذ يعتمد على السيليكون.
- قد يؤدي استخدام حمل ثقيل للغاية أو الطي غير الصحيح أو استخدام ملحقات غير معتمدة إلى تلف كرسي الدفع أو تدميره.
- يجب عدم وضع ما يزيد على 7 كجم في سلة التسوق مطلقًا.
- يجب عدم وضع ما يزيد على 17 كجم في حبيب مسند الظهر مطلقًا.
- يُرجى الاحتفاظ بكرسي الدفع المطوي في منطقة جيدة التهوية فقط.

لتجنب تعرضه للعفن الفطري.

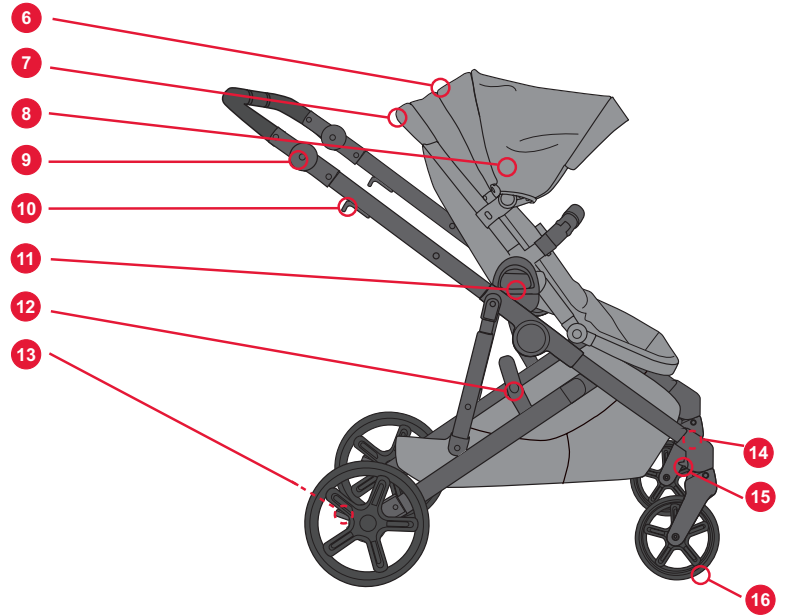
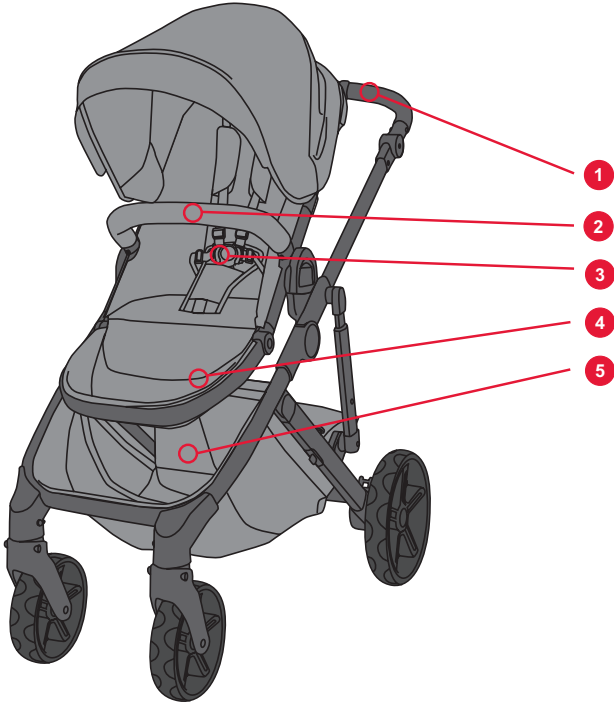
- يجب وضع كرسي الدفع بعيدًا عن ضوء الشمس المباشر، لأن النسيج القماشي يمكن أن يبهت.
- يجب عدم استخدام كرسي الدفع إذا تعرضت الأجزاء للثني أو التآكل أو الكسر. يجب إصلاح كرسي الدفع بمعرفة خدمة إصلاح أو بالاتصال بخدمة عملاء Britax.
- عند ملازمة الإطارات المطاطية للأرضيات المصنوعة من PVC، قد تخلف بقعًا. الرجاء تجنب وضع الإطارات على هذا السطح.

4.2 تعليمات العناية

يمكن تنظيف غطاء المقعد والغطاء باستخدام قطعة من الإسفنج مع الماء الدافئ والصابون.



4.3 نظرة عامة حول المنتج



4.4 الوصف

رقم	الوصف
1	المقبض
2	B عارضة المصد
3	حزام المقعد.
4	مسند القدم:
5	السلة
6	نافذة الرؤية
7	مقبض ضبط مسند الظهر
8	الغطاء
9	ضابطة ارتفاع المقبض
10	رافعة لطي الهيكل
11	قفل تثبيت
12	قفل الهيكل
13	فرامل الوقوف
14	زر تحرير العجلات الدوارة
15	قفل الدوران
16	عجلات المحور

اطلب من المتجر عرض شرح تفصيلي لكرسي الدفع إذا لم تتفهم هذه التعليمات.

4.5 معلومات فنية

الوزن

- الهيكل, العجلات, وحدة المقعد 13 كجم
- الهيكل, العجلات 9 كجم
- وحدة المقعد 4 كجم

الأبعاد

- نطاق ارتفاع المقبض 89 - 115 سم
- الهيكل, العجلات, وحدة المقعد (في حالة الطي) 35 x 61 x 97 سم
- الهيكل, العجلات (مطوية) 33 x 61 x 86 سم
- العجلات 18 - 28 سم

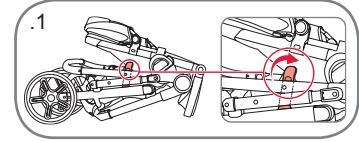
أقصى حمل

- وحدة المقعد 17 كجم
- السلة 7 كجم
- جيب مسند الظهر 1 كجم

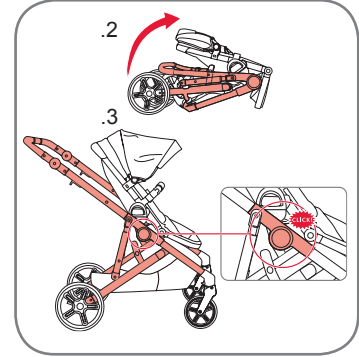
5. استخدام B-READY كمقعد دفع فردي

5.1 فرد الهيكل

1. حرر قفل النقل عن طريق شد المزلا.



2. قم بفرد الهيكل عن طريق رفع المقبض.
3. تأكد أن القفل يقفل في مكانه كما توضح الصورة.
4. ارفع المقبض نحو الوضعية المطلوبة، انظر أدناه.



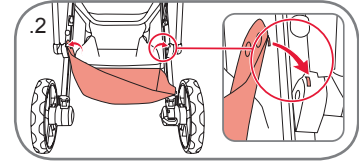
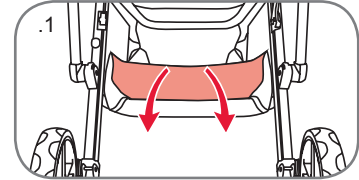
تحذير!

- ابتعد الأطفال عن كرسي الدفع عند طيه أو فرده.
- تأكد أن قبل الهيكل متشابك قبل الاستخدام.

5.2 السلة

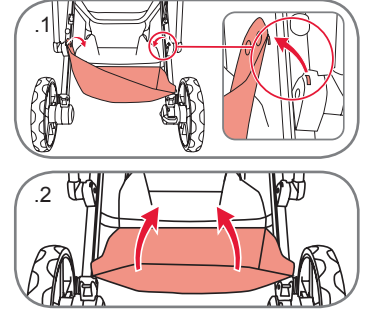
عند استخدام عربة الأطفال B-READY كمقعد دفع فردي يمكن تمديد السلة.
تمديد السلة:

1. فرد تمديد السلة.
2. ضع الخطافات على الجانب الأيسر والأيمن داخل الأجهزة المرفقة المخصصة لها.



مهم! تأكد من أن الخطافات مثبتة بإحكام في الفتحات المخصصة لها قبل استخدام سلة التخزين.
يمكن طي عربة B-READY إما بواسطة سلة التمديد أو السلة المطوية.
طي السلة:

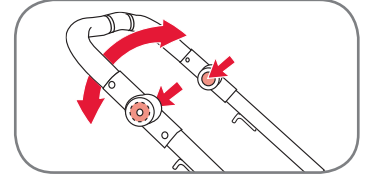
1. أزل الخطافات من الجانبين
2. اطو الجانبين الأيسر والأيمن واستخدم الأزرار لربط الأجنحة الجانبية.



5.3 ضبط المقبض

اضبط ارتفاع المقبض بالضغط على الأزرار على ضابطة الارتفاع على كلا جانبي المقبض (الصورة 4).
ارفع/ اخفض المقبض للوضعية المطلوبة ثم حرر الأزرار وسوف يغلق المقبض في موضعه.

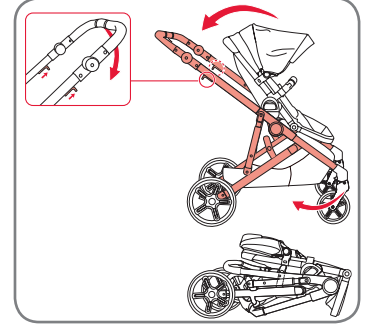
مهم! تأكد من أن المقبض في وضعية مغلقة قبل الاستخدام. سيؤثر تعليق أي أحمال بالمقبض و/أو مسند الظهر و/أو جوانب الكرسي على استقرارها.



5.4 طي الهيكل

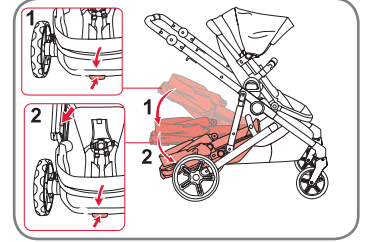
قبل طي كرسي الدفع

- حرر الزر الدوار، اطو غطاء الرأس، ضع مسند الظهر في وضعية مائلة تماماً وأفرغ السلة والمقعد.
1. ارفع رافعتي تحرير الإطار الموجودتان أسفل مقبض كرسي الدفع المواجه لك.
 2. ادفع المقبض نحو الأسفل واطو المهد. استخدم قفل النقل لغلاق المهد في الوضعية المطوية.



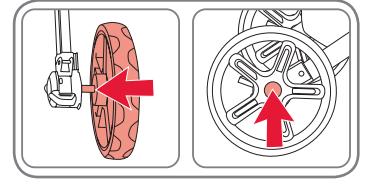
يمكن أيضاً طي عربة B-READY مع بقاء المقعد الثاني منصوب:

1. قم بامالة المقعد الثاني نحو أدنى وضعية (1).
2. ادفع جهاز الإقفال وفي نفس الوقت قم بامالة المقعد الثاني نحو الأسفل (2).
3. بمك طي B-READY الآن كما هو موضح أعلاه.



5.5 ربط العجلات الخلفية

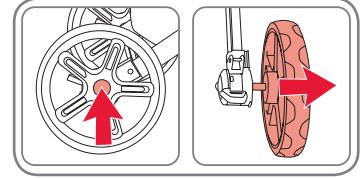
1. اضغط زر الغلق وادفع العجلة على المحور لأقرب مكان ممكن.
2. حرر الزر وتأكد من أن العجلة في مكانها بأمان.



تحذير! تأكد قبل الاستخدام أن العجلات مرفقة بشكل ثابت وأنه لا يمكن سحبها من المحور.

مهم! بعض مواد الأرضيات تحتوي على مكونات قد تحرر صبغ ذو لون أسود من الإطارات مما يمكن أن يغير لون الأرضية. لذا يجب أن تتأكد أن الإطارات لا تقف على الأرضيات بشكل مباشر دون وجود حواجز بينها.

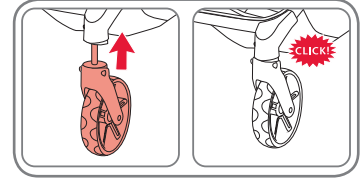
إزالة العجلة الخلفية: اضغط زر الإغلاق ثم اسحب العجلة من المحور. امسح أي غبار على المحور قبل أن تعيد العجلة مرة أخرى.



5.6 عجلات المحور

ربط العجلات:

1. اضغط وحدة العجلات بمرفق ربط العجلات حتى تسمع صوت يدل على أنها أصبحت مثبتة.
2. تأكد من أن العجلات أصبحت في مكانها بشكل ثابت عن طريق سحبها للخارج.



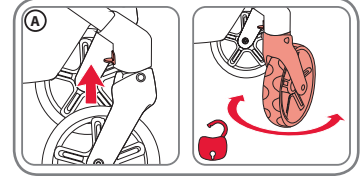
تحذير! تأكد قبل الاستخدام أن العجلات مرفقة بشكل ثابت وأنه لا يمكن سحبها من مرفق ربط العجلات.

إزالة العجلات الدوارة:

واصل الضغط على زر التحرير على الجانب الداخلي لمبيت العجلة الأمامية ثم اسحب العجلة من كرسي الدفع.
امسح أي غبار على مرفق الربط قبل أن تعيد العجلة مرة أخرى.

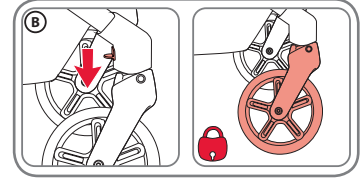
حرر الجزء الدوار (A):

اضغط زر المحور الدوار نحو الأعلى لتحرير وظيفة الدوران.



اغلق الجزء الدوار (B):

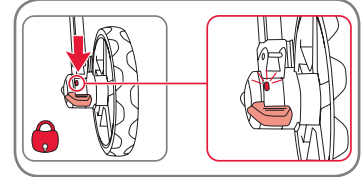
ادفع قفل المحور الدوار نحو الوضعية السفلى لغلّق العجلات في مكانها.



5.7 فرامل الوقوف

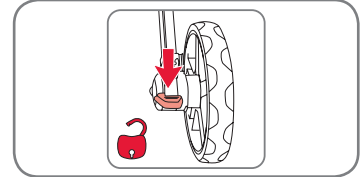
ربط فرامل الوقوف:

ادفع دواسة الفرامل لأسفل حتى تظهر العلامة الحمراء على نافذة المؤشر.



تحرير فرامل الوقوف:

ادفع دواسة الفرامل لأسفل حتى تظهر العلامة الخضراء على نافذة المؤشر.

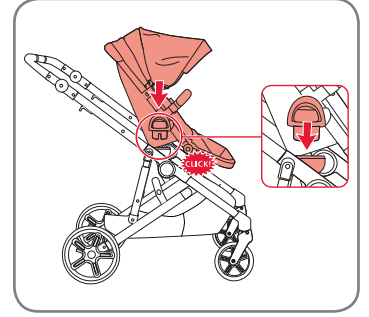


تحذير! تأكد من أن فرامل الوقوف متشابكة حين تضع طفلك داخل كرسي الدفع أو تحمله منه.

5.8 تثبيت وحدة المقعد بالهيكل

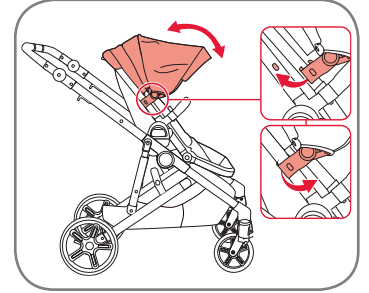
ارفع وحدة المقعد وضعها على محول Click & Go على الهيكل. استمع لصوت "طرقعة" أثناء تثبيت وحدة المقعد بالهيكل لتتأكد من أنه تم تثبيته بشكل صحيح. يمكن وضع وحدة لمقعد على الهيكل في أي من الاتجاهين.

تحذير! تحقق من أن كافة الأجهزة المرفقة بوحدة المقعد معشقة بالهيكل بشكل صحيح قبل الاستخدام.
فك وحدة المقعد بالضغط على الزرين السوداوين على كلا جانبي جهاز الإقفال وارفع وحدة المقعد.
مهم! لا تستخدم وحدة المقعد كمقعد سيارة.



5.9 الغطاء

ادفع طرفي إطار الغطاء داخل الفتحتين في إطار المقعد.
لإزالة الغطاء، اسحب طرفي إطار الغطاء خارج الفتحات.
الغطاء قابل للضبط لأعلى وأسفل.



5.10 عارضة المصد

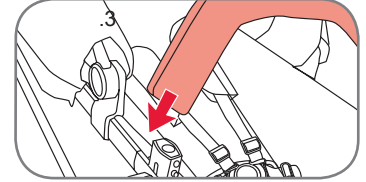
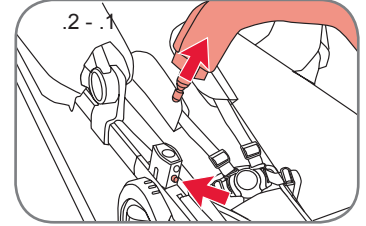
تفتح عارضة المصد في كلا الاتجاهين من وحدة المقعد. لفتح عارضة المصد، فقط اضغط على الزر أسفل الموصل لوح المقعد واسحب للفتح.

إزالة قماش عارضة المصد:

1. ادفع زر الفتح بعارضة المصد.
2. ضع عارضة المصد جانبيًا.

3. أزل القماش.

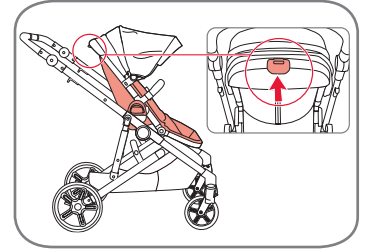
تحذير! تأكد أن عارضة المصد مثبتة حين يجلس الطفل في كرسي الدفع.



5.11 ضبط الظهر-ومسند القدم

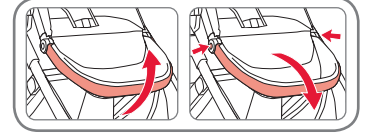
مسند الظهر:

لضبط زاوية مسند الظهر اسحب الرافعة بالقرب من أعلى المقعد وأمله نحو الوضعية المرغوبة. حرر الرافعة لتثبيتها في الموقع المرغوب.



مسند القدم:

لضبط الموضع الأعلى لمسند القدم
حرك مسند القدم لأعلى. لوضعية سفلية لمسند
القدم، ادفع الزر على كلا جانبيين المسند بينما تقوم
بتحريكه نحو الأسفل.

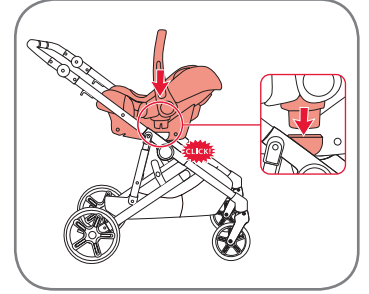
**5.12 تركيب عربة الطفل**

يمكن استخدام عربة الأطفال B-READY كنظام
نقل مع حوامل الأطفال الرضع Britax Römer
التالية:

- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo

لا يمكن استخدام حامل الأطفال الرضع إلا وهو
موجه نحو الخلف على عربة الأطفال. عند
الاستخدام كنظام نقل، يُرجى اتباع التعليمات
الخاصة بحامل الأطفال الرضع.

لاستخدام B-READY كنظام نقل مع حامل
الأطفال الرضع Britax Römer، ثبت حامل
الأطفال الرضع بحيث يصدر صوت „طرقة“ في
محول Click & Go.



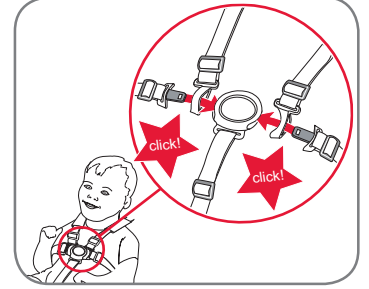
5.13 ربط حزام المقعد لطفلك

تحذير! احرص دائمًا على استخدام الأحزمة بعد تركيبها وضبطها بشكل صحيح!

تحذير! استخدم دائمًا إبزيم حزام الساقين مع حزام الخصر!

لغلق حزام المقعد:

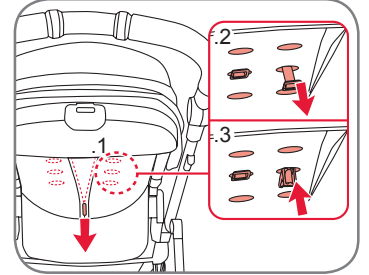
- مرر مشبك حزام الكتف عبر لسان حزام الخصر ثم اضغط إدخاله في الإبزيم



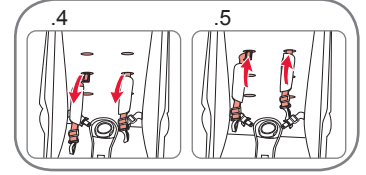
لضبط حزام المقعد:

- اضبط حزام الربط من خلال تحريك مشابك الضابطة الموجودة على حزام الأكتاف والخصر للطول المطلوب.
- يمكن ضبط حزام الربط بثلاثة ارتفاعات مختلفة. تأكد دائمًا من ضبط الارتفاع الصحيح للطفل الذي يشغل المقعد.

1. افتح السحاب الموجود على ظهر المقعد للوصول إلى مثبتات شريط حزام الربط.
2. اسحب مثبتات شريط الحزام بعيدًا عن ظهر المقعد وأدراها 90 درجة لتمررها عبر فتحة الحزام.
3. قم بدفع مثبت حزام الربط عبر فتحة الحزام المناسب باتجاه الجزء الخلفي للمقعد.



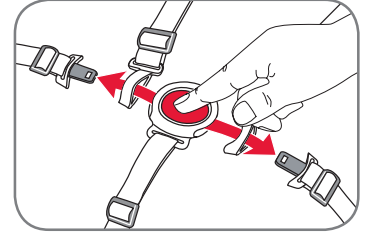
4. أدر مثبت حزام الربط نحو موضعه الأصلي كما هو موضح حتى يُثبت حزام الربط بشكل صحيح.
5. كرر الخطوات بالنسبة للحزام الثاني ثم اعلق السحاب على ظهر المقعد.



تنبيه! احرص على إعادة ضبط الأحزمة عند تغيير وضع مقعد الطفل.

لفتح حزام المقعد:

- اضغط الزر الموجود فوق الإبزيم وحرر أحزمة الخصر والأكتاف من الإبزيم.



6. استخدام B-READY كمقعد دفع مزدوج

عند وجود المقعد الثاني وحامل الأطفال الرضع والسرير المتنقل في الموضع السفلي ينبغي استخدامهم مع وجود المقعد أو حامل الأطفال الرضع أو السرير المتنقل في وضع المقعد الرئيسي. يمكن استخدام حامل الأطفال الرضع/ السرير المتنقل في الموضع السفلي مع توجيههما للأمام فقط.

مع وجود طفلان يكون المقعد الثاني:

- موجه أمام وحدة المقعد على موصلات التمديد.
- موجه خلف وحدة المقعد.
- موجه خلف السرير المتنقل على موصلات التمديد.
- موجه خلف حامل الأطفال الرضع على موصلات التمديد.

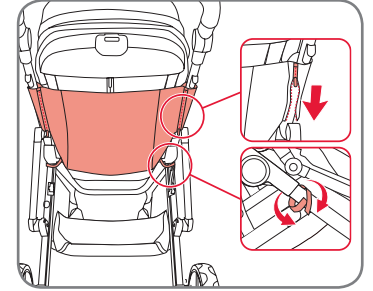
مع وجود طفلان يكون موصل B-READY الخاص بحامل الأطفال الرضع/ السرير المتنقل السفلي:

- موجه أمام وحدة المقعد على موصلات التمديد.
 - موجه خلف وحدة المقعد.
 - موجه خلف السرير المتنقل على موصلات التمديد.
 - موجه خلف حامل الأطفال الرضع على موصلات التمديد.
- قبل استخدام المقعد الثاني أو موصل B-READY، ينبغي إعادة طي تمديد السلة. (انظر النقطة 5.2)

لحماية طفلك.

كيف تستخدم واقي القماش:

- لحماية الطفل في الموضع السفلي لعربة B-READY من المهم تثبيت الغطاء (واقي القماش) بعربة B-READY.
- ينبغي تركيب الغطاء عند تثبيت حامل الأطفال الرضع أو سرير متنقل بعربة B-READY في موضع المقعد الرئيسي (العلوي).
- هذا الغطاء متضمن مع كل مقعد ثان B-READY أو مع موصل B-READY الخاص بحامل الأطفال الرضع/ السرير المتنقل السفلي.
- لربط الغطاء اغلق السحابات الموجودة حول أنابيب الهيكل على الأنبوب الأيسر والأنبوب الأيمن لعربة B-READY.
- اغلق الفيلكرو حول هيكل B-READY للتأكد من إحكام التثبيت على الجانب السفلي للغطاء.



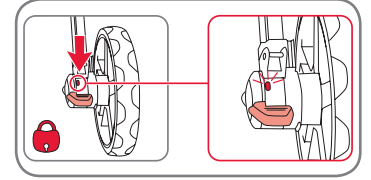
6.1 استخدام المقعد الثاني

يمكن استخدام المقعد الثاني فقط مع عربة B-READY. استخدم قطع الغيار والملحقات المعتمدة من BRITAX فقط.

لحماية طفلك:

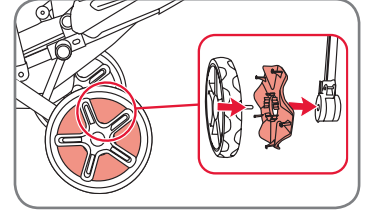
تحذير! هذا المقعد الثاني مخصص فقط لحمل الأطفال من عمر 6 شهور حتى وزن 17 كجم.

- احرص دائماً على تشغيل الفرامل قبل وضع المقعد الثاني على كرسي الدفع أو إزالته.
- تأكد من أن كافة الأجهزة المرفقة بالمقعد الثاني معشقة بشكل صحيح قبل الاستخدام.
- لا ترفع أو تدفع كرسي الدفع بالقرب من المقعد الثاني.
- استخدم المقعد الثاني فقط مع تثبيت أغطية العجلة الخلفية.
- تأكد دوماً من وجود مساحة كافية لطفلك في المقعد الثاني. ذلك الأمر هام عند إعادة ضبط المقاعد.
- لا تميل المقعد العلوي عند تثبيت المقعد الثاني.
- تأكد من ابتعاد طفلك عن الأجزاء المتحركة عند إعادة ضبط كرسي الدفع.



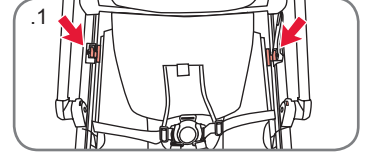
6.1.1 كيفية تثبيت أغطية العجلة الخلفية

- عند استخدام المقعد الثاني استخدم دائمًا أغطية العجلة الخلفية.
- انقر على أغطية العجلة الخلفية لتثبيتها في الأجهزة المرفقة المخصصة لها.

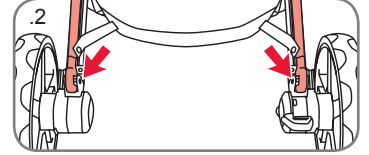


6.1.2 كيفية تثبيت المقعد الثاني

1. علق نهايات إطار المقعد الثاني على فتحات أنبوب الهيكل.
2. قم بتعشيق الأرجل الخلفية للمقعد الثاني في الدعامات السفلية.

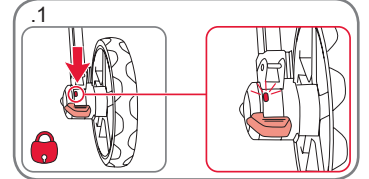


تنبيه! تأكد من تثبيت المقعد الثاني بإحكام بكرسي الدفع بسحب الهيكل.

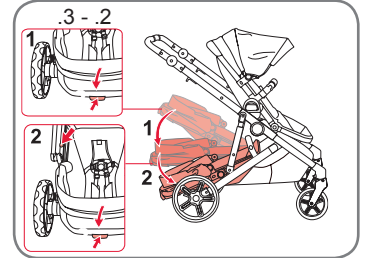


6.1.3 كيفية إزالة المقعد الثاني

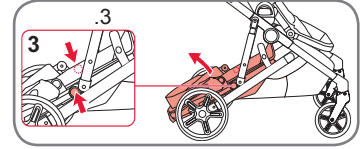
1. قم بتعشيق فرامل الوقوف



2. قم بإمالة المقعد الثاني نحو أدنى وضعية (1).
3. اضغط فوق الزر الرمادي الموجود على يسار الإطار وفي الوقت نفسه قم بإمالة المقعد الثاني نحو الأسفل (2).

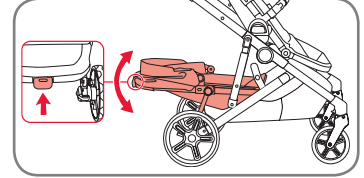


4. اضغط على الزر الأسود على يسار ويمين إطار المقعد الثاني لتحرير المقعد الثاني (3).



6.1.4 ضبط مسند الظهر

لضبط زاوية مسند الظهر اسحب الرافعة بالقرب من أعلى المقعد وأمله نحو الوضعية المرغوبة. حرر الرافعة لتثبيتها في الموقع المرغوب.



6.2 استخدام موصل B-READY

الخاص بحامل الأطفال الرضع/
السريّر المتّقلّ السفلي

تحذير! اتبع دومًا التعليمات الخاصة بحامل الأطفال الرضع/ السريّر المتّقلّ والملحقات المستخدمة مع حامل الأطفال الرضع/ السريّر المتّقلّ الخاص بك.

تحذير! تحقق من أن كافة أجهزة تثبيت حامل الأطفال الرضع/ السريّر المتّقلّ معشقة بشكل صحيح قبل الاستخدام.

- لا ترفع أو تدفع كرسي الدفع بالقرب من حامل الأطفال الرضع/ السريّر المتّقلّ.
- احرص دائمًا على تشغيل الفرامل قبل وضع حامل الأطفال الرضع/ السريّر المتّقلّ على كرسي الدفع أو إزالته.

يمكنك موصل B-READY من تثبيت حامل
الأطفال الرضع أو السرير المتنقل في موضع المقعد
الثاني B-READY.
يمكن استخدام حامل الأطفال الرضع/ السرير
المتنقل من Britax Römer على موصل
B-READY.

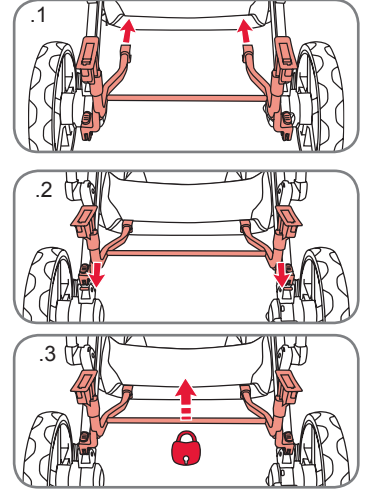
- BABY-SAFE
- BABY-SAFE plus
- BABY-SAFE plus II
- BABY-SAFE plus SHR II
- BABY-SAFE Sleeper
- BRITAX Primo
- السرير المتنقل Britax

6.2.1 طريقة تثبيت موصل B-READY الخاص بحامل الأطفال الرضع/ السرير المتنقل السفلي

1. قم بتثبيت جهازي الربط الأماميين بإطار
السلة.

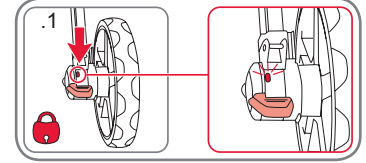
2. ادفع الموصل للأسفل حت يتم تشبيك جهازي
الربط بالأسفل في موضعهم المخصص لهما.

3. تأكد من أن الموصل مثبت جيداً في هيكل
B-READY عن طريق محاولة رفعه
خارج موضعه.

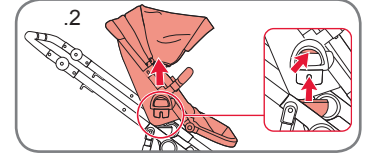


6.2.2 تثبيت حامل الأطفال الرضع/**السريـر المتنقل على موصل****B-READY**

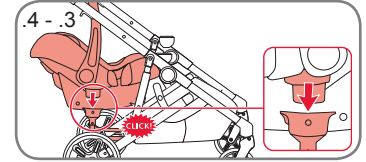
1. قم بتعشيق فرامل الوقوف.



2. قم بإزالة مقعد كرسي الدفع أو السريـر المتنقل أو حامل الأطفال الرضع من الموضع العلوي.



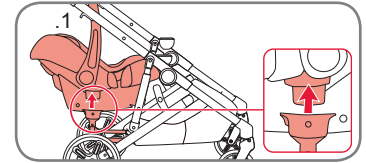
3. قم بتوجيه حامل الأطفال الرضع/ السريـر المتنقل للأمام فوق كرسي الدفع.
4. قم بتعشيق شوكات التثبيت الخاصة بحامل الأطفال الرضع/ السريـر المتنقل داخل فتحات التثبيت على الجانبين.



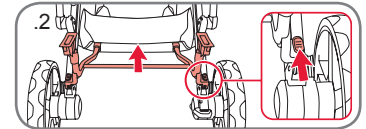
تنبيه! تأكد من تثبيت حامل الأطفال الرضع/ السريـر المتنقل بإحكام بكرسي الدفع.

6.2.3 إزالة موصل B-READY**الخاص بحامل الأطفال****الرضع/ السريـر المتنقل****السفلي**

1. تأكد من أنه قد تم إزالة حامل الأطفال الرضع/ السريـر المتنقل من الموصل.



2. اضغط على زر التحرير على يسار ويمين الموصل لفك الموصل.



7. كيفية استخدام موصلات التمديد

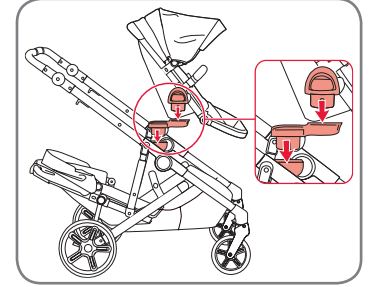
في تكوينات محددة تكون المساحة المخصصة للطفل في المقعد الثاني ضيقة للغاية. لذلك قمنا بوضع موصلات تمديد بعربة الأطفال B-READY التي تدفع المنتج نحو المقعد الرئيسي. عند استخدام:

- المقعد الرئيسي الموجه للأمام
- حامل الأطفال الرضع
- السرير المتنقل

في مكان المقعد الرئيسي ومع استخدام حامل الأطفال الرضع أو السرير المتنقل أو المقعد الثاني في الموضع السفلي، يمكنك استخدام موصلات التمديد لإخراج المنتج الموجود في موضع المقعد العلوي وتوفير مساحة أكبر للطفل الثاني.

على سبيل المثال:

إذا استخدمت حامل الأطفال الرضع مع المقعد الثاني، يمكنك تمديد المسافة بين المقاعد باستخدام موصلات التمديد. قم بتعشيق موصلات التمديد في فتحات التثبيت



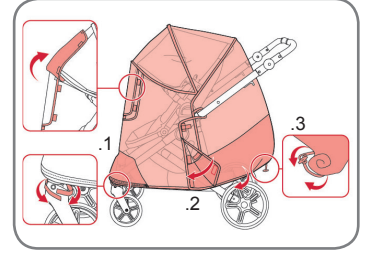
8. وافي المطر

تحذير! يُستخدم فقط مع المظلة.

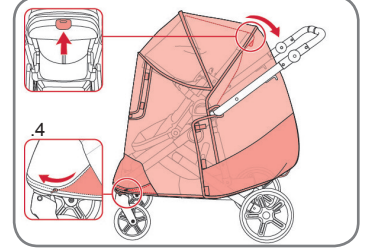
تحذير! لا تستخدم وافي المطر مع موديلات كرسي الدفع الأخرى الغير مذكورة، حيث قد لا توجد تهوية كافية لطفلك.

8.1 استخدام واقى المطر مع كرسي دفع فردي: وحدة المقعد موجهة للأمام

1. ثبت شرائط الفيلكرو حول زاوية ميلان العجلة الأمامية.
2. ثبت شرائط الفيلكرو على الجانبين.
3. ثبت الخطافات بالحلقات من خلال طيها في الجزء الخلفي.

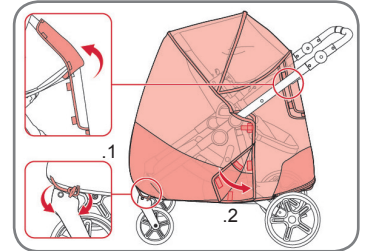


4. لتعديل مسند الظهر افتح السحاب لتمديد واقى المطر.



8.2 استخدام واقى المطر مع كرسي دفع فردي: وحدة المقعد موجهة لأحد الوالدين

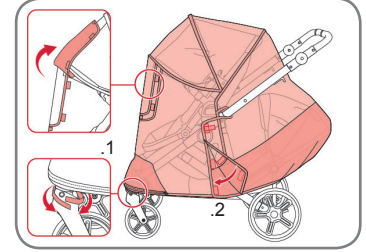
1. ثبت الخطاف بالحلقة ول زاوية ميلان العجلة الأمامية على الجانبين.
2. ثبت شرائط الفيلكرو على الجانبين.



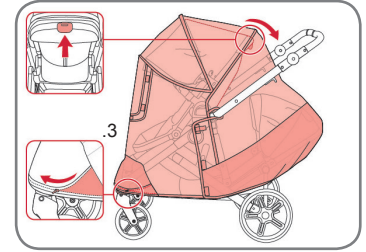
8.3 استخدام واقى المطر مع مقعد الدفع المزدوج



1. ثبت شرائط الفيلكرو حول زاوية ميلان
العجلة الأمامية.
2. ثبت شرائط الفيلكرو على الجانبين.



3. لتعديل مسند الظهر افتح السحاب لتمديد واقى
المطر.



BRITAX RÖMER
Kindersicherheit GmbH

Blaubeurer Straße 71
D-89077 Ulm
Deutschland

T.: +49 (0) 731 9345-199
F.: +49 (0) 731 9345-210
E.: service.de@BRITAX.com
www.BRITAX.com

BRITAX EXCELSIOR LIMITED

1 Churchill Way West
Andover
Hampshire SP10 3UW
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343
F.: +44 (0) 1264 334146
E.: service.uk@BRITAX.com
www.BRITAX.com

BRITAX Nordiska Barn AB

Carlskatan 12A
SE-211 20 Malmö
Sweden

T.: +46 (0) 479 190 00
E.: info.se@BRITAX.com
www.BRITAX.se/www.brio.net